

THE FALL OF VENICE: WITNESSED, IMAGINED, NARRATED

David LAVEN

University of Nottingham, Department of History, University Park NG7 2RD,
Nottingham, United Kingdom
e-mail: david.laven@nottingham.ac.uk

ABSTRACT

This article examines the manner in which British commentators responded to the fall of the Venetian Republic in 1797, and how this shaped subsequent attitudes to the destruction of the Serenissima at the hands of Bonaparte's Army of Italy. The work focuses first on the narrative offered by Richard Worsley, the last British resident and representative to the Republic of Saint Mark, before then turning to accounts in British newspapers. It shows that the former – while prioritising his own interests and those of other British subjects – emphasised the aggression of the French, and degree to which they set about deliberately provoking the Venetian authorities in the hope of legitimating war against the neutral state. The second – reflecting contemporary journalistic practice – consisted largely of "cut and paste" journalism, which during the spring of 1797 became increasingly dependent on echoing the French press. The article argues that it was the French perspective that assumed dominance in British accounts of the fall of Venice.

Key words: Richard Worsley, British press, Venice, Republic of Saint Mark, Bonaparte, 1797

LA CADUTA DI VENEZIA FRA TESTIMONIANZA, IMMAGINE E NARRAZIONE

SINTESI

Il presente articolo esamina come i commentatori britannici reagirono alla caduta della Repubblica di Venezia nel 1797 e come ciò contribuì a dare forma ai successivi atteggiamenti nei confronti della distruzione della Serenissima da parte dell'esercito napoleonico d'Italia. Il lavoro si focalizza anzitutto sul racconto offerto da Richard Worsley, ultimo rappresentante britannico presso la Repubblica di San Marco, per poi passare ai resoconti della stampa britannica. Nel primo caso, mentre si dà priorità agli interessi propri e di altri soggetti britannici, l'enfasi è posta sul-

l'aggressione da parte dei francesi e sul grado in cui questi ultimi cercarono deliberatamente di provocare le autorità veneziane nella speranza di legittimare la guerra contro uno stato neutrale. Nel secondo caso, che riflette le pratiche giornalistiche dell'epoca, si tratta in buona parte di giornalismo "copia e incolla", che nel corso della primavera del 1797 divenne sempre più dipendente dagli echi della stampa francese. L'articolo argomenta la tesi secondo cui fu la prospettiva francese ad assumere un ruolo di dominanza nei resoconti britannici della caduta di Venezia.

Parole chiave: Richard Worsley, stampa britannica, Venezia, Repubblica di San Marco, Bonaparte, 1797

In 1802, the English romantic poet William Wordsworth wrote "On the Extinction of the Venetian Republic". But while Wordsworth was unequivocal in mourning the fate of "the eldest child of Liberty", he did not attempt to explain the fall of the *Serenissima*. No mention was made by name or implication of Napoleon Bonaparte or the armies of the Directory, to whose actions alone the collapse of the Republic can be directly attributed.¹ Yet while Wordsworth studiously avoided any observation on contemporary political developments, his verses placed him within a distinguished and longstanding British literary tradition of writing about Venice without ever having set foot there. This fascination with a purely "imaginary" Venice – a tradition perhaps most famously exemplified by Shakespeare's *Merchant of Venice* and

¹ Wordsworth's "On the extinction of the Venetian Republic" was probably written in August 1802, but was not published until 1807. The poem was reproduced in full on p.41, in a review of Wordsworth's *Poems* (Longman and Co., 1807) in Article iv of *The Eclectic Review* vol. IV, part 1, January to June 1808, pp. 35–43. The reviewer remarked that "The following contains a noble thought, which is carried through to the last word, and is a rare example of excellence either in Mr. Wordsworth or any other English Sonneteer [sic]" (p. 40).

"Once did she hold the gorgeous East in fee, / And was the safeguard of the West; the worth / Of Venice did not fall below her birth, / Venice, the eldest child of Liberty. / She was a Maiden City, bright and free; / No guile seduced, no force could violate; / And when she took unto herself a mate, / She must espouse the everlasting Sea. / And what if she had seen those glories fade, / Those titles vanish, and that strength decay,— / Yet shall some tribute of regret be paid / When her long life hath reach'd its final day: / Men are we, and must grieve when even the shade / Of that which once was great has pass'd away."

Othello, Jonson's *Volpone*, Otway's *Venice Preserv'd*, Radcliffe's *Mysteries of Udolpho* –, which made use of Venice as an exciting and exotic setting or as a useful trope or symbol, was continued after the Congress of Vienna by Byron. That Byron chose to locate himself so squarely within such a heritage is curious because he did, of course, spend three years in the city. There is little doubt that he remains the most famous ever British resident of the *città lagunare*. It is certainly true that during the many months Byron spent in Venice, he resolutely sought out its periphery – the Lido, San Lazzaro, the Brenta. At the same time he also explicitly boasted of knowing the city intimately, stressing the advantage that this gave him over other men of letters who wrote on Venice from a position of ignorance. Nevertheless, in Canto IV of *Childe Harold* – Byron's most famous, albeit one of his briefer, engagements with Venice, in which he echoed the same sentiments of loss as had Wordsworth – the city he describes is not that of past grandeur or the place of "dying glory" in which he resided, but a fictitious "fairy city", "the greenest island of my imagination". The Venice about which Byron wrote was essentially the resilient, literary creation of earlier authors: thus "the dogeless city's vanished sway" is contrasted with the durability of "Shylock and the Moor,/ And Pierre" who "cannot be swept or worn away." The message of his poetry is clear: literature lasts, while political, even mercantile power crumbles. "... Otway, Radcliffe, Schiller, Shakespeare's art" had "stamp'd her image" onto Byron before he ever arrived; the city continued to enchant him from this perspective. This was true even when he turned to the city's former glories. For all his intermittently assiduous research on the Republic's past for his historical plays, *The Two Foscari* and *Marino Faliero*, they were first and foremost works of homage to Otway rather than works of place. Despite his readiness to engage with old chronicles, his view of Venice's past was shaped above all by the monumental work of Pierre-Antoine-Noël-Bruno Daru, which in large part constituted a prolonged attack on the practices and institutions of the late Republic, legitimating its destruction by Bonaparte (Daru, 1819). Thus for Byron, while the Venice of his letters, plays and poems was principally, and self-consciously, literary, the historical Venice he constructed was a place of decadence, a "Sea Sodom" or "Gehenna of the Waters", that deserved its sorry fate.²

I have argued elsewhere that this Byronic Venice – reinforced by the archly distorted canvases of Turner (who barely knew and who artfully reconfigured the city as historicized, mist-shrouded, oneiric, and, perhaps above all, as either Shakespearean or Byronic) – dominated the British imaginary until at least 1848. Drawing heavily on the Byronic vision of Venice, British commentators on the fall of the Venetian Republic – whether poets and painters, or historians, politicians and diplomats – in

2 Still the best analysis of Byron's engagement with Venice, amid a vast literature on the subject, remains the work of Tony Tanner (Tanner, 1992, 17–66).

the decades after Napoleon held that it had perished on account of its own weakness and decadence. But as the work of John Eglin has persuasively demonstrated, such a position reflected a change in British outlooks (Eglin, 2001). Eighteenth-century Englishmen engaged with Venice much more ambivalently. Some British observers were distinctly positive about the Venetian state. For example, neither the rather earnest East Anglian farmer Arthur Young, nor the foppish and extremely wealthy William Beckford, both of whom had first encountered the city in the 1780s, despised it as decadent or weak, even though the former was unimpressed by the power of the Republic's fleet (which had so astonished Goethe). It is in trying to understand this gap between the views of eighteenth-century Englishmen and those of the early nineteenth century that I have been led to ask what British contemporaries actually knew about the fall of Venice in 1797.

I do not believe that the sole reason that the British were ready to put the blame for the collapse of the Venetian Republic on the Venetians themselves can be explained purely in terms of the information available to them. It is a banally obvious reflection, but one that still needs to be made, that there were many other political and cultural factors at work in encouraging the British to attribute culpability to the *Serenissima* and its patrician rulers. Yet equally it strikes me that, by looking at different contemporary accounts of the fall of Venice, it is possible to offer some tentative observations regarding why the British in the post-Napoleonic period accepted more or less unquestioningly the myth of Venice's decadence, rather than recognising the far more obvious fact that the Republic fell purely as the victim of French aggression. In the process, I want to highlight the way in which the isolation of Britain from much of continental Europe during the Revolutionary and Napoleonic Wars helped to create a climate of ignorance in which the subsequent distortions of Daru – or Byron and Turner – could receive a fertile reception. In doing this, I shall examine two different British narratives concerning the fall of the city. On the one hand, I want to look at the testimony of the last British minister to the Republic, Sir Richard Worsley, a baronet and famous collector of antiquities, who, after a notorious and very public separation from his habitually adulterous wife, gave up his far from distinguished parliamentary career in pursuit of one in diplomacy. On the other hand, I want to focus on the descriptions of the fall of Venice in the English press. The gap between the two is vast. Significantly the official correspondence of the British envoy – a rare Anglophone eyewitness to the last days of the Republic of Saint Mark, from his arrival in February 1794 until the very eve of its final collapse – seems scarcely to have penetrated public consciousness, still less to have had an effect on the way in which the fall of Venice was narrated by historians in the aftermath of 1797. In sharp contrast with Worsley's first-hand experience, the picture painted by the British press was, as we shall see, almost wholly dependent on French sources,

and uniformly uncharitable towards the doomed Republic.³ The position adopted by newspapers seems to have helped contribute forcefully to British contempt for the Venetian state.

The narrative of the fall of the Republic that emerges from Worsley's letters is striking because of the different levels at which it operated. Throughout 1797, his detailed account of the gradual French penetration of the Venetian mainland and threat to the *Dominante* itself makes quite clear the determination and rapaciousness of the French forces. Worsley's reports provided a remarkably accurate commentary of the military conflict, and in particular of the jockeying for dominance between the youthful Archduke Charles, perhaps the one Habsburg military commander of real talent to emerge during the Napoleonic wars, and his Corsican rival, almost equally precocious and destined to become the greatest military commander of the nineteenth century. The details of troop manoeuvres, not to mention an intimate knowledge of developments in Venetian policy, which are displayed in Worsley's extensive correspondence with Lord William Grenville, the Secretary of State for Foreign Affairs, reveal that the British resident was possessed of extremely good contacts within the Venetian Senate, as well as a network of correspondents and informers in both the capital and across the *Terraferma*.⁴ Yet if Worsley was well-informed about the movements and deployment of troops by the two warring armies, he initially miscalculated the military situation in believing in the fundamental security of Venice. It was not until 29 March 1797 that he wrote to Grenville suggesting, with the curious disregard for punctuation that characterised most of his letters, that *"Things have come to such that unless the Archduke Charles can obtain a decisive Victory over General Bonaparte and his army which will afford him the means of returning into Italy with Triumph Venice as far as I can judge will follow the fate of the rest of Lombardy and lose her present form of Government"* (NA-FO, 81/12, 29.3.1791).

3 In 1935 Cecil Roth published an article on Worsley's account of the fall of Venice as a companion piece to a two part article by Giovanni Sforza published 22 years earlier. (Sforza, 1913a; 1913b; Roth, 1935; see also Pillinini, 1998).

4 Worsley identified amongst his informants an unnamed Spanish former Jesuit. He was most probably the Seville-born Venetian "oriundo", Cristoforo Tentori (1745–1810). Tentori, a well-established historian and polemicist subsequently published a *Raccolta cronologico-ragionata di documenti inediti che formano la storia diplomatica della rivoluzione e caduta della repubblica di Venezia: corredata di critiche osservazioni*, complete with a brilliant rhetorical defence of the institutions and policies of the Republic (Tentori, 1799). The rôle of clerics as contacts and confidants of foreign representatives, as well as informers and spies for the Venetian authorities seems to have been marked in the later eighteenth century. See, for example, the case of Abate Giovanni Conte Cattaneo (sometimes rendered Cataneo) who, until his death in 1796, was variously in contact with the ambassadors, envoys or residents of France, Russia, Prussia, the Holy Roman Empire, Britain, Holland, Denmark, Sweden, Spain, Portugal, Sardinia, Tuscany, the Papal States, Naples, Malta, and various other minor powers. (ASV-IS, 187, 569, 570-582).

By early May Worsley was rightly pessimistic, informing the Secretary of State that "*if Government does not use vigourous [sic] measures it will be finally dissolved after an existence of near 1400 years*" (NA–FO, 81/12, 10.5.1797). Worsley was not only providing an eye-witness account of the imminent fall of the oldest and most enduring republic in human history, but he was also offering extremely detailed intelligence on an area of pivotal strategic significance in the struggle against the revolutionary régime in Paris. Yet any rôle Worsley might have had in shaping British policy was extremely limited. This was not simply because British priorities lay elsewhere. It also reflected the effect of power relationships on the nature of information gathering and its reporting through diplomatic sources. Worsley's informative reporting on the military, diplomatic and political situation in the Venetian Republic had limited impact because of the formalised structures for feeding information back to central government in effect disempowered British representatives. Worsley's obligation to defer to the superior judgement and knowledge of the Secretary of State prevented him from urging action or making critical evaluation of the situations he observed. Worsley not only expected Grenville to evaluate, judge, even dismiss the information he provided, but also to give him the lead in how he should be interpreting the affairs he witnessed first-hand. Thus emerged the paradoxical situation, which informs so much diplomacy to this day, of an ignorant centre not only interpreting the reports it receives from the informed periphery, but also imposing expectations that shape those reports.

Besides seeking to furnish central government with the type of information it wanted and, perhaps vainly, trying to influence its actions from afar, albeit with scant chance of success, Worsley's correspondence reveals a clear hierarchy of concerns, in which the most important part of his job was to protect the interests of individual British citizens. Thus in a letter of 11 January 1797, a relatively brief mention of the Austrian evacuation of Padua, is sandwiched between, on the one hand, a passage in which Worsley congratulates himself on successfully intervening to overturn the Venetian decision to deny entrance to the city to a British naval captain, when the same had been recently permitted to four French officers, and, on the other hand, a discussion of the best way to secure compensation for London-based silk merchants apparently defrauded by their Venetian business partners (NA–FO, 81/12, 11.1.1797). When it came to defending the interests of British subjects, the British resident had an especially acute sense of the importance of one individual: his own wealth, safety, and welfare were his top priority.⁵ For example, a large section of a letter of 4 February and almost all of four despatches, penned between 13 and 15 February 1797, consist of complaints about the way in which French soldiers had commandeered his

5 Stefano Pillinini draws attention to Worsley's tendency to view matters from the perspective of his personal interests in his introduction to the reprint of Sforza and Roth (Pillinini, 1998, 1).

own property on the *Terraferma* near Treviso. While smug that he had transferred most of his furniture to Venice, and that Bonaparte's troops had failed in to steal his horses, which had been whisked from under their noses by one of his servants as they lay "asleep oppressed with fatigue and wine" (NA–FO, 81/12, 4.2.1797), he was furious that "every thing which they found upon the spot has been plundered and carried off", that *his* staff had been ill-used and his country house damaged (NA–FO, 81/12, 13.2.1797). The resident's priorities were especially clear in his letter to Lord Grenville of 15 February: it is quite clear that for Worsley the significance of the advance of Archduke Charles lay as much in the fate of his rural retreat as in the security of Venice's immediate mainland provinces.

"He [Charles] is exceedingly active in re-organizing a debilitated Army, His presence in this vicinity has given temporary Courage to the Republic and the Troops that were at Treviso and in the neighbourhood fled from these quarters in consequence of hearing of His Royal Highness [sic] arrival at Congeliano, my House in the Country is likewise liberated, but not without being despoiled of every article that remained in it, the order for their evacuation was so sudden and the fear which they had of His Royal Highness [sic] passing the Piave so great that they had not time to do me further mischief" (NA–FO, 81/12, 15.2.1797).

Worsley would continue to grumble not only about the treatment of his rural property, but also about the failure of the Venetian Senate to address his requests for compensation for the damage it had suffered (NA–FO, 81/12, 3.3.1797).⁶ Two things are perhaps especially striking about this stance. First, that Worsley believed, war notwithstanding, that both the Venetian government and the British Secretary of State should consider the fate of a villa near Treviso, regardless of its ownership, of some special importance. Second, that nowhere in his long-winded whining about his personal loss does Worsley show much by way of anxiety for the fate of the wider population, beyond some rather general, if certainly well-informed, remarks about the depredations visited on the mainland by the French, and the occasional more specific anecdote.⁷ In a letter of 11 March 1797 he provided two such stories. Having made much of the fact that the Governor of Treviso had been forced to open the city's theatres during Lent (scarcely the worst outrage committed by the Army of Italy!), he turned later in the same letter to an unpleasant but, in the general context of the war,

6 It is interesting that Worsley's successor, the considerably poorer and rather more sympathetic John Watson, in a despatch sent from Vienna after his flight from the second French occupation of Venice, requested compensation for the loss of "a small possession in the Venetian Terraferma", which he "had inconsiderately purchased" with his savings from 43 years in Venice (NA–FO, 81/14, 31.1.1806).

7 One exception to this generally rather matter of fact approach is in his description of French excesses against peasant partisans in the Tyrol, who had their arms and legs hacked off when taken prisoner (NA–FO, 81/12, 19.4.1797).

relatively trivial incident in which drunken French officers forced their way with swords drawn into the house of Trevisan nobleman; the latter fled leaving his wife to be "insulted". It is unclear whether the noblewoman was actually raped (although this was a fate which befell thousands of women at the hands of Bonaparte's troops). What is striking about Worsley's brief recounting of this tale is that it does not seem designed solely to vilify the French; rather its purpose is to highlight the ignoble and cowardly conduct of *both* Italian aristocrat *and* hated invader, juxtaposing two types of uncivilised masculinity. Worsley appears to be implicitly holding up a British model of gallantry, courtesy and appropriately courageous male behaviour as superior to that of either the craven Italian or the bullying and boorish French. Behind this lies a good deal of hypocrisy, given both Worsley's determination to save his own skin in the event of Bonaparte's occupation of Venice (as early 18 February, long before he judged Venice to be seriously under threat, he was planning his escape from Venice should the situation deteriorate),⁸ and the fact that he was systematically profiting from panic amongst Venetian aristocrats to purchase art works at significantly reduced prices.

Yet while Worsley focused his energies on helping individual Britons, and helping himself to what he could extract from terrified Venetians, he nevertheless also continued to provide the Secretary of State with regular and detailed accounts of the movement of troops, and to furnish insights into other matters of importance. For a man with such a keen sense of his own financial position, he evidently also had an eye for the immense fiscal difficulties faced by the Republic in trying to maintain some sort of defence, and to meet the excessive demands made by the French at a time when the state was increasingly unable to raise any sort of revenue from its mainland possessions, and when what remained of its commerce was ravaged by the effects of hostilities on both land and sea.⁹ More interesting still for the historian is both Worsley's account of the systematic attempts made by the French to undermine the Venetian state from within the capital itself, and the resident's remarkably judicious assessment of Bonaparte's utter want of scruple, general untrustworthiness, and intense vanity.

8 "[...] although I am not one of those who is inclined to be intimidated I trust Your Lordship will have the goodness to obtain His Majesty's Permission for me to retire into Germany in case of necessity as I am certain that I should be one of the first objects of their [ie French] resentment" (NA-FO, 81/12, 18.2.1797).

9 For example, on 3 March he wrote of the Senate's plans "to suppress all the Female Convents in the Republic and to dispose of all the Estates belonging to them, calculated to produce about Six Million of effective Ducats"; then again on 22 March 1797 he remarked on plans to confiscate "all the plate belonging to all the Churches and Religious houses of all denominations", which would be melted down at the mint, with a 2% compensation paid until such time as the Republic could reimburse the whole sum. See NA-FO, 81/12, 22.3.1797.

The repellent character of Bonaparte and many of his lieutenants is revealed both in generalised descriptions of his behaviour, and in telling anecdotes. From the earliest reports in 1797 Worsley highlighted the high-handed and threatening conduct of the French. Thus in a letter of 11 January, he speaks of how Baraguay d'Hilliers has intimidated the population of Bergamo: *"in the same breath that he is desiring the inhabitants of Bergamo not to fear the Republican Bayonets, tells them that he hopes he shall be not under the necessity of making use of them"* (NA-FO, 81/12, 11.1.1797). Nine days later Worsley wrote of the demands made by Bonaparte that the Venetian government refund the fortune of the Duke of Modena who had sought refuge in the Republic from the violation of his territory, continuing to comment on the abject terror inspired by the young general, now effectively independent from control by the Directory: the overwhelming fear that any denial of his wishes *"will afford Buonaparte [sic] an opportunity of plundering their subjects of the little which he has left them in the places where the French Army has been quartered"* (NA-FO, 81/12, 20.1.1797). Worsley was painfully aware that the conduct of the French was uniformly exploitative, arrogant, and destructive wherever they trespassed. Despite an absence of opposition in the northern Papal States, the general had no compunction about imposing crippling exactions. Worsley soon understood that those cities that sought accommodation rather than resistance were just as likely to experience the locust-like horrors of French military presence, although they might be spared the worst violence: when the principal citizens of Faenza welcomed Bonaparte with the keys of the city, it *"did not prevent his seizing all the effects of the Monte di Pietà [...] and laying an immediate contribution of 25,000 Roman Crowns on the Inhabitants"* (NA-FO, 81/12, 13.2.1797). Bonaparte's readiness to strip Italy of its cultural heritage had also become clear (NA-FO, 81/12, 25.2.1797). At the same time, so did the pettiness of the Corsican: arriving in Conegliano, he fussed over acquiring the same quarters as had been occupied by Archduke Charles, insisted on sleeping in the same bed, and even paid the inn keeper a hundred gold sequins for the privilege. But the story did not end there: Worsley related how an hour later French hussars, returned, sacked the inn, and stole the owner's money, suggesting, quite plausibly, that Bonaparte must have been fully aware of their actions (NA-FO, 81/12, 22.3.1797). The fate of the inn keeper serves virtually as a parable about the dangers of treating with Revolutionary France.

Worsley also kept Lord Grenville fully informed of the machinations of the French within Venice. Any protestations that the Venetians in some sense provoked attack were manifestly absurd. In his despatch of 18 February, Worsley had recognised that plenty of Venetians had recognised *"that General Bonaparte will sooner or later find some pretext to quarrel with the Republic for the express purpose of plundering Venice"*, and that *"most of the French Generals have lately been here and several of them have been permitted into the Arsenal so that they are thoroughly*

masters of the strength and weakness of the Place" (NA–FO, 81/12, 18.2.1797). Throughout March he reported on the schemes of the French minister in Venice to smuggle arms into the city for use by fifth columnists. Brought into the port under the unlikely pretext of being sugar, some 37 cases of firearms (originally sent by the Austrians to Ancona and destined for Papal forces, but seized by the French) were eventually impounded by Venetian customs, although two sacks of gold, presumably destined to induce popular revolt through bribery were made over to Lallement. Even the 4000 confiscated muskets were eventually delivered up by the Venetian authorities to the French forces occupying Treviso (NA–FO, 81/12, 15.3.1797). Nor did the tale end here: on 29 March, Worsley was able to report that Venetian magistrates accompanied by some hundred *sbirri* (constables) forced Lallement to hand over keys to an outhouse in his garden, in which they found at least 2000 muskets together with ammunition and hand grenades (NA–FO, 81/12, 29.3.1797).¹⁰ Rather than actually arming a rebellion, the French seem to have been seeking systematically to provoke the Venetians in order to find some more legitimate reason to attack a government that had equally systematically sought to appease Bonaparte and his men.¹¹ If Worsley was both unimpressed by the lack of will displayed by the Venetian government in resisting Bonaparte, and by the inadequacy of the Republic's troops (with the honourable exception of some of the "Schiavonians"), then he was absolutely clear in his assessment that it was nevertheless Bonaparte who were responsible for the collapse of the *Serenissima*; and he was also clear that the popular classes of Venice at least had only sentiments of hate for the French and their few sympathisers.¹² Yet Worsley's reports seem hardly to have entered the consciousness of government ministers, still less penetrated that of the nation.

How then did the British learn of Venice's defeat and the end of the Republic of Saint Mark in 1797? The answer to this question would appear to be quite simple: by means of the articles in newspapers published in both London and, to a lesser extent, the provinces. Throughout the early months of 1797, the British press reported regu-

10 This was not the first time that the Venetian authorities had had problems with the Lallement's penchant for firearms in his garden. On 12 July 1795 Giovanni Andrea Fontana had written to Giovanni Cattaneo asking that he bring up with the French envoy the latter's practice of discharging rifles in the grounds of his house, as he had broken the windows of a chapel attached to the church of the Madonna dell'Orto (ASV–IS, 187, 335).

11 Worsley recounts both the events of the so-called "pasque veronesi" (when Veronesi loyal to the Republic and exasperated by the oppressive and high-handed conduct of the French successfully rose against their tormentors, only for the Venetian government to disown and help crush the rebellion), and the attempt made by the inappropriately named Libérateur d'Italie to penetrate the lagoon, only to be boarded by Slav auxiliaries (NA–FO, 81/12, 29.4.1797).

12 On the desire of the Venetian popular classes to lynch Jacobin sympathisers, their desire to burn down the "liberty tree" erected by the French, and to launch an insurrection to restore the Republic, see NA–FO, 81/12, 13.5.1797.

larly, if unsystematically, on the conduct of the war in Italy and on the fate of the *Serenissima*. Thus, in early March, the London-based *Telegraph* told of news circulating in Vienna in early February that "The Republic of Venice is determined to defend her neutrality arms in hand".¹³ At the same time other London papers reported the worsening situation of the Republic: *Lloyd's Evening Post* wrote of the French blockade by sea, and the seizure of Udine and Palmanuova;¹⁴ *St. James's Chronicle or the British Evening Post* described the Venetian government as "seriously apprehensive of the danger from the French",¹⁵ and the *General Evening News* hinted ominously at the consequences of a blockade from the land side of the city.¹⁶ On 7 March the *Telegraph* reported news directly that "The Republic of Venice, a circumstance of infinite regret, is totally at their [the French] mercy".¹⁷ As spring progressed, the *Evening Mail* wrote of the Senate's vain protests against "the union of the Venetian districts of Bergamo, Verona, Brescia, &c, with the Republic of Lombardy";¹⁸ the *Star* described the spread of French-sponsored revolution across the *Terraferma*,¹⁹ the evacuation of foreigners from the city, and that "the greatest precautions had been taken for the preservation of good order and tranquillity";²⁰ and the *Times* alerted its readers to the activities of foreign ministers and residents in Venice anxious to achieve "a general pacification" (*Times*, 13.4.1797), and also wrote of the Venetian government's insistence that foreigners quit the city (*Times*, 24.4.1797). Meanwhile, *E. Johnson's British Gazette and Sunday Monitor* remarked that "In the Venetian territories the spirit of revolution appears to be at its height. The partizans [sic] of the French are constantly extending their projects, and the revolutionists have proved victorious in some bloody contests" (*E. Johnson's British Gazette and Sunday Monitor*, 16.4.1797). By May, however, the tenor of the reporting had begun to change dramatically. As Bonaparte tightened his grip on the Venetian mainland and brought more and more pressure to bear on the government of the *Serenissima* in April 1797, so the British press became increasingly reliant on French sources for news of events, previously often filtered through Vienna or derived directly from Venice itself. Thus the almost identical reports of the *pasque veronesi* carried in the *Morning Chronicle*, the *Times*, and *The True Briton* reflected not only the eighteenth-century journalistic practices of cannibalisation, lifting text from other papers, and recycling with scant changes, but also the fact that the account

13 *Telegraph*, 2.3.1797: Vienna, February 8.

14 *Lloyd's Evening Post*, 3.3.1797: London.

15 *St. James's Chronicle*, 4.3.1797: London: Tuesday – One o'clock.

16 *General Evening Post*, 4.3.1797: Foreign Intelligence.

17 *Telegraph*, 7.3.1797: From the French Papers. Army of Italy.

18 *Evening Mail*, 10.4.1797: Frontiers of Suabia, March 27.

19 *Star*, 12.4.1797: Milan, March 21.

20 *Star*, 22.4.1797: Milan, March 28.

was little more than a direct translation from the Parisian *Éclair*.²¹ Within days, a host of British papers, both provincial and metropolitan had also published a translation of Bonaparte's aggressive ultimatum to the Doge of 8 April 1797.²²

Throughout May and early June the reports of the fall of Venice and the establishment of a French satellite municipality assumed a very different complexion from those published earlier in the year. Following the pattern established in reports on Bonaparte's ultimatum, the British newspapers had now become almost entirely dependent on official French proclamations (including straightforward translations of Bonaparte's own self-aggrandising prose), and on reports in the Parisian press. Thus reports on the *Libérateur d'Italie* incident, when Bonaparte ordered a flotilla to force entry into the lagoon, did not describe what had happened as an act of blatant and provocative aggression by Bonaparte, or mention the bravery of the Venetian defence. The identical reports in the *General Evening Post* and the *Star* were relatively matter of fact were;²³ meanwhile, the *Lloyd's Evening Post* published the "Manifesto of General Buonaparte against Venice" of 3 May 1797 in full: there was no gloss given on the French general's lurid and mendacious fictions about the brutality of the Venetians, including the allegation that the commandant of one of Venice's forts had hacked off the hand of a wounded French officer with an axe.²⁴ By the end of May, an identical article in both the *London Chronicle* and the *London Evening Post* was referring to the *Serenissima* as "the atrocious Government of Venice" (*London Evening Post*, 23.5.1797),²⁵ while the *Times* was justifying Bonaparte's conduct as "revenge on the Venetian insurgents".²⁶ Similarly, *The Craftsman or Say's Weekly Journal*, echoing what it referred to as "French intelligence" described the success of the French in retaking Verona as serving to "develope [sic] the Seeds of Liberty which are sown in Italy".²⁷ An article of the following day in the *Observer* suggested that Venice remained "well-secured against any attack of the French", but nevertheless undermined by widespread internal "dissatisfaction and disturbances" (*Observer*, 28.5.1797); but one day later, the *Morning Post and Fashionable World*,

21 *Morning Chronicle*, 3.5.1797: Paris, Aprile, 28; *Star*, 3.5.1797: Paris, 9 Floréal, April 28; *Times*, 3.5.1797: Paris, April 28, Army of Italy; *True Briton*, 4.5.1797: Paris, April 28. For the original version of this see the *Éclair*, 28.4.1797.

22 *Whitehall Evening Post*, 6.5.1797: Paris, April 30; *Evening Mail*, 8.5.1797: Army of Italy; *Craftsman or Say's Weekly Journal*, 13.5.1797: Satisfaction demanded from the Doge of Venice. News of the Doge's submissive response to Bonaparte's threats was reported with identical text in a number of papers. See, for example: *Evening Mail*, 12.5.1797; *London Evening Post*, 13.5.1797: Postscript; *Star*, 15.5.1797: Frontiers of Italy, April 30.

23 *General Evening Post*, 18.5.1797: Frontiers of Italy, April 30; *Star*, 18.5.1797: Frontiers of Italy, April 30.

24 *Lloyd's Evening Post*, 22.5.1797: France. Council of Five Hundred. Sitting of May 10.

25 *London Chronicle*, 23.5.1797: London.

26 *Times*, 26.5.1797: Hamburgh, May 16.

27 *The Craftsman or Say's Weekly Journal*, 27.5.1797: French Intelligence, Paris, May 12.

citing the Parisian journals as its source, pointed not only to the total abolition of the Venetian Republic but also to the conclusion that "her territories, together with the City of Venice, will be given to the Emperor" (*Morning Post and Fashionable World*, 29.5.1797). Reports of transfer of Venetian territory to Austria show that the contents of the peace of Leoben of 17 April 1797 were widely known not only in France but in Britain long before the Treaty of Campo Formido of 17 October definitively transferred both the *Dominante* and the lands to the east of the Mincio to Habsburg rule. It was Habsburg connivance with Bonaparte that perhaps lay behind the relatively uncritical reports of French conduct that occasionally came through Vienna, supplementing those from Paris. For example, the *Star* of 30 May reported from Vienna, without any hint of condemnation for French conduct, that "a *complete revolution* took place in Venice. The Senate and Council of Ten have been abolished, and the three State Inquisitors, and the Commandant of the *Lido* (or sea shore, where there is a fort two Italian miles from the city) arrested. Immediately afterwards the Grand Council sent a second deputation to General BUONAPARTE to inform him of the change that had taken place and inform him that they were ready to confer with him on the future constitution of the Republic" (*Star*, 30.5.1797).

The fact that a neutral state, which had existed for over a thousand years, had fallen victim to the illegitimate aggression of a rogue general notionally serving a revolutionary régime that was currently at war with Britain seemed utterly unworthy of comment.

It is quite clear from the way in which papers continued to report on the sorry fate of Venice in the ensuing months that the British press was perfectly happy to rely on French sources. Of course, this in part reflected the simple fact that Paris remained the hub of an international information network. Yet the reliance of British newspapers on French material seems at first glance extremely strange because, whatever the political persuasion of a paper, the dependence on French sources resulted almost without exception in the *uncritical* repetition of what was published in the French press, quite regardless of the fact that Britain was at war with the revolutionary régime. In some senses this reflects a paradox about the nature of the eighteenth-century press. On the one hand, eighteenth-century editors across Europe were aware that their readership was neither unintelligent nor ill-educated. In consequence they attributed to it an ability to read critically the articles they chose to publish. This permitted British editors to perm material from French publications, such the *Éclair* or even Joseph Michaud's often-persecuted royalist *Quotidienne*,²⁸ without adding

28 Michaud's *La Quotidienne* may have had royalist sympathies, but when quoted by the British press regarding the end of the Republic of Venice, it seemed, nevertheless, to have supported the conduct of the French. See, for example, *Evening News*, 22.5.1797. On the politics of the *Quotidienne*, see Hatín, 1859–1861, 295–298.

any form of gloss regarding the partisan perspective of the information conveyed. On the other hand, it was not lost on contemporary observers that, anxious to provide copy and reasonably wide coverage, and quite simply to fill their pages, editors were also lazy about what they included in their newspapers.²⁹ Thus a mixture of contempt and respect for potential readers encouraged distinctly uncritical recycling of French journalism. Yet it remains curious that British editors, despite occasionally borrowing from the *Quotidienne*, did not avail themselves more of the material produced by the rightwing press from the other side of the Channel. As Jeremy Popkin has demonstrated, royalist and reactionary papers all regularly criticised Bonaparte's self-aggrandising policy (Popkin, 1980). Indeed, it is striking that British papers seem to have made no use at all of Jacques Mallet du Pan's articles in the *Quotidienne*, which focused on the hypocrisy of the Directory's treatment of Venice and the other maritime republic, Genoa. Nor for that matter did they cite the anonymous article in the same paper of 12 April 1797 that questioned why Venetians should be driven to hate a régime under which they had lived happily and peacefully for six centuries (Popkin, 1980, 160–163).³⁰ In fairness, it must be remarked that the British press apparently made no effort to avail itself of Bonaparte's blatantly self-promoting *Journal de Bonaparte et des hommes vertueux* launched in February 1797 with the sole purpose of carrying propaganda in favour of the general, or even of more moderate pro-Bonpartist publications, such as *L'Ami des Lois* (Hanley, 2002). Nevertheless, with the exception of information deliberately provided to the British government, during the War of the First Coalition, the British press remained, as had been the case during the earlier decades of the eighteenth century, essentially dependent on foreign newspapers, and above all those from France, for its news. The rivalry between editors to "obtain copies of the French papers as speedily as possible", not least to retain their primacy within the increasingly crowded newspaper market (Black, 1987, 284), seems to have led to a rather indiscriminate publication of news from the continent. Given the readiness of newspapers to copy material more-or-less wholesale from their rivals and competitors, and the relatively low priority given to events in Venice by the British government, it becomes less perplexing that newspapers in London and the provinces, echoing their Parisian counterparts, should have dominated coverage and shaped British views of the fall of the *Serenissima*.

This reliance on prejudiced French perspectives was not without consequences for the later reading of the event by the British public. Embarrassed by its failure to act to protect the neutral state from both French aggression and, after Campo For

29 For an interesting, if slightly earlier, Venetian reflection on this tendency, see Chapter 9 of Giovanni Cattaneo's manuscript, "Regole in pratica per quello che ha l'onore di servire l'eccelso supreme tribunale presso i ministri esteri e nelle pubbliche occasioni" (ASV-IS, 569).

30 On Jacques Mallet du Pan see Burrows, 2000, *passim*.

mido, from Austrian expansionism, neither the British government nor the public ever contemplated restoration of the *Serenissima*. It became convenient to believe the prejudiced views propounded by the French authorities that Venetian independence was lost not on account of the unbridled aggression of a ruthless invader, but because the Republic had become craven, decadent, corrupt. Even if this version of events was not always universally accepted by the English, in the years after the fall of the Republic it gradually became more and more of an orthodoxy. That this was the case was facilitated both by a long-standing "black myth" of Venice, to which a few English writers had long subscribed, as well as by a desire to repudiate British guilt: by the restoration era Byron was a rare voice in Canto IV of *Childe Harold* when he suggested that "*and thy [Venice's] lot/Is shameful to the nations, – most of all, /Albion! to thee: the Ocean queen should not/Abandon Ocean's children; in the fall/Of Venice think of thine, despite thy watery wall.*" The prevalence of hostile sentiments – derived in large part from the French press in the late 1790s – towards the former Republic, made it in turn much easier to accept the version of events, peddled by Daru: namely to suggest that Venice collapsed in 1797 because of internal failings. In reality it fell because of Bonaparte who, over the course of the period 1796 to 1812, would prove almost invincible. In this engagement with the story of the death of the world's longest-lived republic, Worsley's perceptive, if self-centred, eye-witness accounts were ignored; those of the French privileged. With Venice no longer of any diplomatic significance, the British had no need to think critically about its past. No one thought to remark that Bonaparte also crushed every other state in the Italian peninsula, and defeated the Low Countries, Bourbon Spain, Hohenzollern Prussia, and Habsburg Austria, and that he came close to vanquishing Russia too. Yet the response of the British was not simply to vilify these states as inherently deserving of defeat; in contrast, Venice, despite the testimonies of Worsley, was imagined through the eyes and words of the French who destroyed the *Serenissima*. It was precisely because of this that the city could remain so long a symbol for corruption, decadence and decay.

PADEC BENETK: PRIČEVANJA, PREDSTAVE IN PRIPOVEDI

David LAVEN

Univerza Nottingham, Oddelek za zgodovino, University Park NG7 2RD,

Nottingham, Združeno kraljestvo

e-mail: david.laven@nottingham.ac.uk

POVZETEK

Članek temelji na dveh nasprotujočih si sklopih virov, ki obravnavajo padec Beneške republike. Po eni strani preučuje pisma Richarda Worsleyja, zadnjega britanskega diplomatskega predstavnika v Serenissimi, ki jih hranijo v Narodnem arhivu v Kew (pred tem Public Records Office). Po drugi strani pa preučuje poročanje britanskih časopisov o dramatičnih dogodkih spomladi leta 1797, ko se je končala doba najdlje živeče republike v zgodovini. Worsleyjeva korespondenca je predvsem odraz osebnih interesov britanskega rezidenta (ne nazadnje njegove vznemirjenosti glede usode lastne vile v bližini Trevisa) in njegove vloge pri prizadevanju za zaščito dobrobiti britanskih prebivalcev Benetk. Kljub temu pa so njegova pisma pogosto bogata s podrobnostmi o političnih, diplomatskih in vojaških dogodkih, zlasti pa nudijo poseben vpogled v spletke francoskega odposlanca Lallementa in Napoleona Bonaparteja v njunem prizadevanju provocirati beneški odpor do take mere, da bi bilo moč upravičiti kršitev nevtralnosti republike. Worsleyjeva pisma podajo tudi občutek čiste groze pred francosko invazijo in pričajo o stopnji lokalne sovražnosti. Prikaz, ki ga predstavi Worsley v svojih pismih, je veliko pravičnejši in bolj nepristranski opis dogodkov od navedenega v britanskem tisku, čeprav je bila diplomatova pripoved v veliki meri prezrta, tako v tistih časih kot tudi pozneje. Nasprotno pa je od marca do maja 1797 tako londonsko kot provincialno časopisje postalo vse bolj odvisno od francoskega tiska in uradnih razglasov pri svojem poročanju o dogodkih v severni Italiji. To pa je ponavadi propagiralo verzijo dogodkov, ki je stremela k omalovaževanju beneške države in upravičevanju Napoleonove agresije. Prav ta slednja različica dogodkov se je izkazala za veliko bolj trajno v britanski javnosti in prav ta poročanja so v največji meri oblikovala britansko dožemanje propada beneške neodvisnosti v prihodnjih desetletjih. To pa je vodilo k britanski odzivnosti na poročanje o padcu v dobi restavracije, predvsem z Darom in njegovim delom *Histoire de la République de Venise*, ki je pridobilo ključno vlogo pri oblikovanju "črne legende" o Serenissimi v Britaniji v začetku devetnajstega stoletja.

Ključne besede: Richard Worsley, britanski tisk, Benetke, Republika Svetega Marka, Napoleon Bonaparte, 1797

SOURCES AND BIBLIOGRAPHY

- ASV-IS** – Archivio di Stato Venezia (ASV), Inquisitori di Stato (IS).
- Craftsman or Say's Weekly Journal**. London, Gazetteer Printing Office, 1758–1802.
- E. Johnson's British Gazette and Sunday Monitor**. London, E. Johnson, 1779–1805.
- Evening Mail**. London, 1790–1820.
- General Evening Post**. London, J. Roberts, 1733–1822.
- Lloyd's Evening Post**. London, W. Nicoll, 1763–1800.
- London Chronicle**. London, J. Wilkie, 1765–1823.
- London Evening Post**. London, R. Nutt, 1727–1806.
- Morning Chronicle**. London, R. Westley, 1789–1865.
- NA-FO** – National Archives London (NA), Foreign Office (FO).
- Observer**. London, W. Locke, 1791–
- St. James's Chronicle**. London, H. Baldwin, 1761–1822.
- Star**. London, 1789–1827.
- Telegraph**. London, R. Bostock, 1794–1797.
- Times**. London, J. Walter, 1785–
- True Briton**. London, A. Wilson, 1793–1804.
- Whitehall Evening Post**. London, T. Wright, 1776–1802.
- Black, J. (1987)**: The English Press in the Eighteenth Century. London - Sydney, Croom Helm.
- Burrows, S. (2000)**: French exile journalism and European politics 1792–1814. Woodbridge (Suffolk), The Boydell Press - The Royal Historical Society.
- Daru, P.-A.-N.-B. (1819)**: Histoire de la République de Venise. 7 vols. Paris, Firmin Didot.
- Eglin, J. (2001)**: Venice Transfigured. The Myth of Venice in British Culture, 1660–1797. Basingstoke, Palgrave.
- Hanley, W. (2002)**: The Genesis of Napoleonic Propaganda, 1796–1799. Columbia University Press. <http://www.gutenberg-e.org/haw01/frames/fhaw02.html> (3. 2. 2011).
- Hatin, E. (1859–1861)**: Histoire politique et littéraire de la presse en France. Vol. VII. Paris, Poulet-Malassie et De Broise.
- Pillinini, S. (ed.) (1998)**: La caduta della Serenissima nei dispacci della diplomazia piemontese e inglesi. Venezia, Deputazione di Storia Patria per le Venezie - Biblioteca dell'Archivio Veneto.
- Popkin, J. (1980)**: The Right-Wing Press in France, 1792–1800. Chapel Hill, University of North Carolina Press.

- Roth, C. (1935):** La caduta della Serenissima nei dispacci del residente inglese a Venezia. Archivio Veneto, quinta serie, 27, 179–214.
- Sforza, G. (1913a):** La caduta della Repubblica di Venezia studiata nei dispacci inediti della diplomazia piemontese. Nuovo Archivio Veneto, nuova serie, 13, 25, 263–339.
- Sforza, G. (1913b):** La caduta della Repubblica di Venezia studiata nei dispacci inediti della diplomazia piemontese. Nuovo Archivio Veneto, nuova serie, 13, 26, 93–133.
- Tanner, T. (1992):** Venice Desired. Cambridge (Mass.), Harvard University Press.
- Tentori, C. (1799):** Raccolta cronologico-ragionata di documenti inediti che formano la storia diplomatica della rivoluzione e caduta della repubblica di Venezia. Corredata di critiche osservazioni. 2 vols. Venice, Augusta.

LA PARTITA A SCACCHI DI MAROSTICA: L'INTERPRETAZIONE
DEL MITO DELLA SERENISSIMA ATTRAVERSO L'INVENZIONE
DI UNA TRADIZIONE*Piero CASENTINI*Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di studi storici,
Dorsoduro 3484, 30123 Venezia, Italia
e-mail: piero.casentini@gmail.com*SINTESI*

Oggi Marostica è universalmente conosciuta come la città degli scacchi, ma questa identificazione è frutto di un curioso e felice caso di invenzione di una tradizione, la cui formulazione si colloca nei primi anni '50 del XX secolo. La popolarità che la Partita a scacchi a personaggi viventi conquistò sin dalle prime edizioni, va ricercata in un intreccio tra fattori differenti: la riqualificazione di un eccezionale patrimonio archeologico composto da due castelli inseriti in un borgo racchiuso da una cinta muraria di epoca scaligera; la creazione di una vicenda suggestiva, ambientata nel 1454 e intessuta di elementi verosimili per opera di un regista teatrale, l'architetto di origini dalmate Mirko Vucetich; il coinvolgimento della gran parte della cittadinanza marosticense che riconosce in questo evento un rito, un biglietto da visita e un business. Le conseguenze che la celebre Partita portò nel panorama veneto, in primo luogo folkloristico, ma anche sociale e politico, furono, in parte, inaspettate. È certo che questa manifestazione contribuì, in maniera decisiva, allo sdoganamento della tradizione della Repubblica di Venezia, portandola all'esterno degli ambienti accademici ed elitari. In secondo luogo fu di cruciale importanza nell'interpretazione del mito stesso della Serenissima: nella figura fantastica del podestà Taddeo Parisio è infatti riconoscibile l'insieme delle caratteristiche che, nell'immaginario popolare, sono proprie della Repubblica di Venezia. Un potere che, consolidando lo stato da terra, aveva rispettato le antiche tradizioni e gli equilibri politici, preservando un sentimento identitario.

Parole chiave: invenzione di una tradizione, Marostica, mito di Venezia, Partita a scacchi, Vucetich

THE GAME OF CHESS IN MAROSTICA: THE INTERPRETATION OF THE MYTH OF THE SERENISSIMA THROUGH THE INVENTION OF A TRADITION

ABSTRACT

Marostica is universally known today as the city of the chess tournament, but this identification is the result of the curious and happy invention of a tradition, originated in the early '50s of the twentieth century. The popularity living of the Partita a scacchi enjoyed since the first edition, is to be sought in the interplay of different factors: the revaluation of an exceptional archaeological heritage consisting of two castles placed in a village surrounded by medieval walls; the creation of a charming story, set in 1454, interwoven with elements of probability made up by a theatre director, the architect of Dalmatian origin Mirko Vucetich; the involvement of most of Marostica citizen which consider this event a ritual, a visiting card and a form of business. The consequences that the famous Partita has conveyed in the Venetian landscape, primarily folk, but also social and political, were, in part, unexpected. It is certain that this event contributed in a decisive way, to revive the tradition of the Venetian Republic, carrying it outside the academic and elitist circles. Moreover it was of crucial importance in interpreting the myth of Venice: the fantastic figure of the mayor Taddeo Parisio embodies all the characteristics that, in popular belief, are typical of the Venetian Republic. A power that, while consolidating the stato da terra, respected the ancient traditions and the political balance, preserving a sort of identity.

Key words: invention of a tradition, Marostica, myth of Venice, Partita a scacchi, Vucetich

INTRODUZIONE

La città di Marostica fa parte di quei centri minori della terraferma veneta, spesso veri e propri gioielli architettonici ed archeologici, che andarono a formare, dall'inizio del XV secolo, lo stato da terra della Repubblica di Venezia. A chi si diriga da Vicenza, il capoluogo di provincia, verso est in direzione della città di Bassano del Grappa, Marostica "appare sullo sfondo, ma quasi improvvisamente" (Povolo, 2004, 19), adagiata sulla fascia collinare che costituisce l'orlo meridionale dell'Altipiano di Asiago. Lo spettacolo che si offre al visitatore ha qualcosa di fiabesco e irrealistico: dalle rovine del Castello superiore, posto in posizione dominante

sul colle Pausolino, scende la cinta muraria dotata di ventiquattro torri fortificate che va ad abbracciare il borgo antico, delimitato verso la pianura dal maestoso Castello inferiore. Sinuosamente le mura seguono il rilievo collinare, coltivato principalmente ad olivi e ciliegi, degradando dolcemente verso la pianura nella quale insediamenti abitativi e fabbricati industriali si susseguono senza apparente soluzione di continuità, andando a formare quella sorta di "città diffusa" che è oggi il nord-est italiano. Marostica si presenta come uno squarcio nel passato, una splendida cornice che sembra immutata nei secoli, una perfetta quinta teatrale per una favola cavalleresca.

Nella piazza principale, nella quale si erge il leone di San Marco, delimitata dal Castello inferiore e dal palazzo del Doglione,¹ si disputa, negli anni pari, la celebre Partita a scacchi a personaggi viventi, l'evento divenuto simbolo, in Italia e in tutto il mondo, della città stessa. Questa manifestazione, diventata negli anni un rito e un business per la comunità marosticense, è un curioso e felice caso di invenzione di una tradizione (Hobsbawm, Ranger, 1987) che contribuì notevolmente alla diffusione e all'interpretazione del mito della Serenissima. L'elaborazione della Partita, che si colloca spazialmente e temporalmente nel Veneto "bianco", in quanto indiscusso bacino elettorale del partito della Democrazia Cristiana dei primi anni '50 del XX secolo, sortì dalla proficua collaborazione tra enti pubblici e privati cittadini, spesso riuniti nel fiorente panorama dell'associazionismo. Questo vivace rapporto diede i suoi frutti all'interno di un piano più generale di rilancio del territorio marosticense, allora pesantemente gravato dalla disoccupazione e sottoccupazione² che causavano una forte emigrazione. In un'Italia non ancora approdata al Boom economico, ma che si apprestava a cambiare volto con rapidità, la Partita di Marostica appare come una lungimirante scommessa sulle potenzialità offerte da un eccezionale patrimonio archeologico e, al tempo stesso, un esempio della necessità di ricercare, o di creare *ex novo*, delle tradizioni che rappresentino, tanto all'interno quanto all'esterno di una comunità, una parte importante della propria identità.

1 "Il Doglione, anticamente detto Rocca di Mezzo, risale al Medioevo. È ricordato in un documento del 1218 quando Ezzelino il Monaco cedette Marostica a Vicenza. Durante il XIII secolo svolse la funzione di casello daziario per le merci in entrata ed in transito a Marostica [...] Venuta meno la sua importanza durante l'età scaligera (1311–1387), il Doglione ritornò in auge in età veneziana (1404–1797) ospitando al suo interno la Cancelleria, l'Archivio dei protocolli, il Monte di Pietà e, soprattutto, l'armeria che custodiva ben settecento armature che venivano utilizzate dai marosticensi per le esercitazioni militari in Campo Marzio" Lago, Muraro, Turcato, 1988, 32.

2 L'inchiesta parlamentare del 1953 sulla disoccupazione rivelò che nel Veneto il 41,3% della forza lavoro contadina era sottoccupata (Ginsborg, 1989).



Fig. 1: Marostica, piazza Castello in una fotografia precedente la Seconda guerra mondiale; sullo sfondo il Castello inferiore (ASCM).

Sl. 1: Grajski trg v Marostici na fotografiji iz obdobja pred drugo svetovno vojno; v ozadju Spodnji grad (ASCM).

DA CITTÀ MURATA A PALCOSCENICO

Marostica divenne città murata, assumendo l'aspetto generale osservabile ancor oggi, in epoca scaligera sotto la signoria di Cansignorio (1359–1375). Esattamente il 1° marzo 1373, come testimoniato da Conforto da Costozza, iniziarono i poderosi lavori per racchiudere il versante sud del monte Pausolino tra due alte mura convergenti sul Castello superiore. La cinta muraria, difesa da torri e rivellini, permetteva il passaggio nel borgo esclusivamente attraverso quattro porte dotate di antemurale e ponte levatoio (Canova, Mantese, 1979), trasformando la città in una strategica piazzaforte militare. Elevata alla funzione di podesteria da Cangrande della Scala, la città mantenne l'identico *status* quando, successivamente al breve dominio visconteo, nel 1404 confluì nello stato da terra della Repubblica di Venezia. Con i veneziani il luogo del potere si spostò – già ben prima del passaggio in città del Sanudo avvenuto intorno al 1483 – dal Castello superiore a quello inferiore: "la nuova sede del Podestà segna un primo compimento del percorso di trasformazione della Terraferma da conquista a territorio stabilmente inserito in una compagine amministrativa articolata: del patrizio si era fatto un rettore, del rettore un amministratore. Tale scelta richiedeva che Venezia considerasse Marostica come centro di un microcosmo economico e territoriale espresso da un'*imago urbis* specifica; infatti al contempo i dogi decidevano di farne una città vera e propria, almeno dal punto urbanistico, dotandone la piazza di una fontana monumentale nel 1466 e lastricandone anche, trent'anni dopo, le strade" (Boccatto, 2004, 78). Alla Serenissima la città di Marostica diede ripetutamente prova di fedeltà, respingendo le truppe scaligere guidate da Pippo Spano ad inizio XV secolo³ e, un secolo più tardi, durante la guerra di Cambrai, quando venne occupata dagli Imperiali che ne danneggiarono notevolmente il Castello superiore. Mentre il Castello inferiore, che nel corso del tempo fu abbellito dagli amministratori inviati da Venezia,⁴ consolidava la propria importanza e vicinanza alla gente principalmente come luogo dell'amministrazione della giustizia, il complesso di fortificazioni, oramai obsoleto, perdeva lentamente la sua funzione strategica vivendo un periodo di lungo abbandono che si protrasse per secoli.

Quando il poeta di origini scozzesi Horatio Brown (1854–1926) a fine '800 descrisse Marostica, inserendola tra le mete di una sorta di *gran tour* della terraferma veneta, come "a perfect gem, beautiful and complete" (Brown, 1905, 225), lo spettacolo delle mura e delle rovine del Castello superiore avvolti dalla vegetazione

3 Agli inizi del XV secolo Brunoro della Scala tentò di rifondare la signoria scaligera con l'aiuto di Sigismondo di Lussemburgo. Quest'ultimo inviò Pippo Spano con le sue truppe a sollevare i territori veronesi e vicentini, ma Marostica, chiusa tra le sue mura, rimase fedele alla Repubblica (Canova, Mantese, 1979).

4 Nel XVII secolo il podestà Marino Nadal lo abbellì con una cappella, oggi sede delle adunanze consiliari (Lago, Muraro, Turcato, 1988).

doveva suggerire all'animo del letterato, prima che del viaggiatore, una sorta di suggestivo *locus aemenu*s, romantico ed evocativo.

Partendo da queste suggestioni, che cominciavano a portare in città – prima e dopo la Grande guerra- alcuni benestanti visitatori, e prendendo spunto, probabilmente, dall'opera *Una partita a scacchi* del commediografo e librettista Giuseppe Giacosa (1847–1906), un gruppo di giovani studenti marosticensi, guidato da Francesco Pozza, decise, nell'estate del 1923, di dar luogo ad una partita a scacchi con pezzi umani da giocarsi sulla piazza della città.⁵ Il 2 settembre di quell'anno, dopo che sul lastricato era stata tracciata una grande scacchiera regolare, si mossero i figuranti in abiti trecenteschi seguendo i movimenti della celebre partita "Immortale"⁶ (Toniolo Serafini, 2000), mentre sugli spalti, insieme alle autorità, era accorso un folto pubblico. Il successo della manifestazione fu notevole, a giudicare anche dalla eco che le offrirono i giornali, ma nonostante tutto non venne organizzato un seguito dell'evento. Il ricordo, però, di quella partita, che si collocava tra il folklore e la goliardia, rimase vivo tra molti cittadini marosticensi e fu il "precedente storico" sul quale venne elaborata la regia del 1954.

LA RIQUALIFICAZIONE DELLA CITTÀ E L'OPERA DI MIRKO VUCETICH

All'indomani della Liberazione dall'occupazione nazifascista, avvenuta a fine aprile del 1945, la situazione socio-economica dell'intero Paese era grave, e la città di Marostica e il suo territorio non facevano eccezione. Le distruzioni, morali e materiali, erano accompagnate nel marosticense dalla crisi strutturale dell'industria della paglia che aveva rappresentato, fino agli anni immediatamente precedenti il Primo conflitto mondiale, una fonte di occupazione notevole.

Questo tipo di produzione, che si avvaleva del carattere ancora eminentemente agricolo del territorio, utilizzava il frumento raccolto dal terreno più povero, quello collinare, inadatto alla trasformazione alimentare. Gli abitanti delle zone rurali, che affiancavano ai lavori agricoli di mera sussistenza questo tipo di produzione stagionale a domicilio, erano quelli maggiormente colpiti dalla crisi, che si protrasse fino alla metà degli anni '50,⁷ e, di conseguenza, quelli che maggiormente tentavano l'emigrazione.

5 In concomitanza di tale evento fu dato alle stampe il testo del prof. Bernardino Frescura, insigne geografo già membro della delegazione italiana al Congresso di Versailles, intitolato *Marostica. Pagine di memoria e di ideali* che celebrava la storia della città.

6 La partita passata alla storia con il nome di "Immortelle" fu disputata a Londra nel 1851 tra Adolph Anderssen e Lionel Kieseritzky (Toniolo Serafini, 2000). È considerata tecnicamente esemplare in quanto Anderssen riuscì a dare scacco matto all'avversario dopo aver sacrificato buona parte dei suoi pezzi.

7 Dai dati presenti nell'Archivio Storico del Comune di Marostica (ASCM, b. 368) nel territorio comunale tra il 1951 e il 1954 il numero dei poveri inseriti nell'elenco ufficiale crebbe, anche se di poco, costantemente.

In un panorama economicamente e socialmente difficile, l'amministrazione comunale che guidò la città tra il 1951 e il 1955 seppe investire una parte dell'esiguo denaro pubblico nella riqualificazione del patrimonio archeologico, spesso istituendo dei Cantieri-Scuola⁸ che offrivano lavoro ai molti disoccupati.⁹ In primo luogo vennero sistemati due tratti della cinta muraria (ASCM, b. 159, categoria 10, classe 10), verso la sommità del colle Pausolino, che erano crollati nell'aprile del '50 e, successivamente, venne acquistato il Castello superiore, dove sorse un punto di ristoro per i gitanti¹⁰ (ASCM, b. 356, documento 800/7 a, b, c), rapidamente messo in collegamento con il borgo tramite una strada carrozzabile di nuova costruzione (ASCM, b. 356, doc. 6147/70). L'inclusione del Comune di Marostica, nel febbraio del '52, tra le località di interesse turistico (ASCM, b. 356, doc. 858/2) dette sicuro impulso ai lavori di conservazione dei beni archeologici, convincendo gli amministratori a non sacrificare i segni del proprio passato, ma al contrario considerarli una scommessa per il futuro di tutta la comunità. Nel maggio del 1952 (ASCM, b. 356, doc. 4375/26) prese il via il progetto di riqualificazione della piazza principale, fortemente danneggiata dal passaggio dei carro armati alleati nei giorni della Liberazione;¹¹ grazie ad una felice intuizione dell'allora sindaco Marco Bonomo (APMB, Ernesto Xausa: *Ricordo*, Marostica, 11 settembre 1993), si decise di incastonare nel nuovo lastricato una scacchiera della grandezza di venti metri per lato, composta da sessantaquattro case in marmo rosso e bianco proveniente dal vicino Altipiano di Asiago. Questi poderosi interventi vennero attuati mentre già si pensava ad una rielaborazione della fortunata partita del 1923, ricordata ed invocata da più parti non solo in città: nell'ottobre del 1953 si costituì un Comitato per la Partita a scacchi incaricato di stendere una sorta di brogliaccio di una vicenda che facesse da sfondo alla manifestazione. Successivamente il Comitato cittadino entrò in contatto con l'artista di origine dalmate Mirko Vucetich (1898–1975) che si appassionò immediatamente al progetto.

Il Vucetich, figura istrionica e non priva di genio, partecipò alla vita culturale italiana del XX secolo spaziando nei vari ambiti artistici: diplomato in disegno architettonico all'Accademia di Belle Arti di Napoli nel 1917, partecipò alla Grande guerra prestando servizio in un battaglione d'artiglieria, fu tra i fondatori nel 1919 del "Movimento futurista giuliano". Trasferitosi a Roma nel 1922 iniziò ad esercitare la

8 I Cantieri-Scuola di lavoro erano istituiti dal Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale (legge 264/1949); erano un efficace strumento di lotta alla disoccupazione e di agevolazione per le amministrazioni locali, in quanto il costo della manodopera era accollato completamente allo Stato, mentre al Comune spettava il pagamento dei materiali.

9 Nell'anno 1950 vennero erogate nel territorio comunale di Marostica 217 indennità di disoccupazione (ASCM, b. 1461).

10 Edificato con il contributo dell'Ente Provinciale per il Turismo di Vicenza (ASCM, b. 356, 800/7a, b, c).

11 Venne richiesto al Genio Civile di Vicenza l'indennizzo per i danni di guerra (ASCM, b. 356, 6832/69).

libera professione di architetto progettando ville a Riccione, Bologna e al Lido di Venezia; la sua personalità poliedrica lo portò a cimentarsi nel disegno¹² e nella scultura, alla quale si dedicò con passione per tutta la vita, arrivando ad esporre alla Biennale di Venezia del '42.¹³ L'amore per il teatro lo portò a svolgere a lungo il ruolo di scenografo, anche per il Teatro degli Indipendenti di Roma, di attore, con delle brevi incursioni sul grande schermo,¹⁴ e di regista. Il dinamismo e la vivacità culturale che gli appartenevano lo portarono a mettere mano con creatività al progetto al quale lavorava il Comitato cittadino, andando ben oltre la stesura di una nuova commedia e dando alle stampe, l'anno successivo, il testo *Partita a scacchi*. Vucetich elaborò una vera e propria regia teatrale, occupandosi di disegnare i bozzetti per i costumi delle comparse e gli ornamenti per i castelli e le torri, di elaborare le battute degli attori in una sorta di veneto antichizzato, di comporre le sigle musicali del gioco, e di dirigere i movimenti coreografici di tutti i 289 figuranti previsti. Ambientò la vicenda nel 1454, in pieno dominio veneziano, cercando di conferire all'evento una sorta di storicità che lo collegasse alla grande tradizione dei giochi medievali quali il Palio di Siena, la Giostra del Saracino di Arezzo, il Palio dei Balestrieri di Gubbio. Lo scritto del regista inizia con una premessa storica sulla città che alterna dati certi a considerazioni personali che romanzano la narrazione: particolarmente enfatica la parte relativa all'inizio del dominio della Serenissima, dove si può leggere: "Più che di opportunismo, data la importanza assunta dalla Repubblica tra gli Stati e le Signorie italiane, i paesi veneti si diedero alla Serenissima con l'entusiasmo di figli che deposte le piccole velleità di dominio hanno riconosciuto alla grande Madre comune il diritto di proteggerli e di guidarli non chiedendo in cambio ad essi che fedeltà e devozione" (Vucetich, 1955, 7). Risulta evidente la volontà di esaltare lo stato da terra veneziano che aveva assoggettato le comunità dell'entroterra "rispettandone gli statuti e gli ordinamenti e conservando loro gli antichi privilegi e la libertà a prezzo di tanto sangue conquistata" (Vucetich, 1955, 7). Dopo una descrizione dei castelli e della cinta muraria, Vucetich introduce la vicenda amorosa di sua invenzione definendola "soltanto in parte leggendaria, perché suffragata da tradizioni orali e da prove documentarie purtroppo distrutte da eventi bellici" (Vucetich, 1955, 10–11); questa finzione teatrale, un po' ingenua alla luce dell'istituzione *ad hoc* di un Comitato che sviluppasse un canovaccio di regia, riesce bene, comunque, nell'intento di calare il lettore in un'atmosfera fumosa ed epica nella quale due cavalieri, Rinaldo d'Angarano e Vieri da Vallonara, si sarebbero sfidati a duello per la mano della bella Lionora. La giovane era figlia del castellano Taddeo Parisio, "Rector di Marostica [...] umanista e progressista" (Vucetich, 1955, 11) che

12 Illustrò la prima edizione de *Il primo libro delle favole* di Carlo Emilio Gadda, dato alle stampe nel 1952 dall'amico editore Neri Pozza.

13 L'opera *Il primo sonno*, in pietra di Vicenza, è tutt'oggi visibile nei Giardini della Biennale a Venezia.

14 Impersonò una piccola parte nel film *Il commissario Pepe* diretto da Ettore Scola nel 1969.

decise di vietare ai pretendenti di battersi in un duello cruento, imponendo una partita a scacchi da giocarsi pubblicamente sulla piazza. La figura del podestà veneziano fu investita di tutte le qualità che, nell'immaginario popolare, erano proprie della Repubblica di Venezia: un dominio che non alterò gli equilibri di potere già esistenti e radicati nello stato da terra, ma che accolse, senza troppi traumi, le eredità del passato (Povolo, 2004). La saggezza, la magnanimità, l'influenza di Taddeo Parisio si dimostrarono, anche, nella decisione di dare in sposa Madonna Oldrata, sua sorella minore, al cavaliere che avrebbe perso il duello; la figura fantastica del podestà risulta stilisticamente perfetta tanto nel mitizzare un dominio che alla forza bruta sostituisse l'astuzia e l'intelligenza, quanto nell'impersonare "un diritto, quello veneto, dai tratti apertamente politici e pragmatici" (Povolo, 2004, 22). Non è un caso, a mio avviso, che la Partita sia stata ambientata nel 1454: oltre a celebrare un evento che sarebbe accaduto esattamente cinque secoli prima, la data scelta è quella della Pace di Lodi, siglata il 9 aprile, tra il ducato di Milano e la Repubblica di Venezia. Una tappa importante per la Serenissima perché, mettendo fine al conflitto con Milano che si trascinava dal Quattrocento, estese i suoi domini fin sul fiume Adda conferendo alla penisola italiana un nuovo assetto istituzionale. L'accordo di Lodi sfociò, nell'agosto dello stesso anno, nella creazione della Lega Italica che, riunendo alcuni degli stati regionali italiani, inaugurò un periodo di relativa pace basata sulla politica dell'equilibrio. Una data importante nella storia della Penisola, ma non in particolare per Marostica, che faceva già parte della Repubblica di Venezia da cinquant'anni con un ruolo politico ed amministrativo ben preciso. Considerando l'ambiente culturale nel quale Vucetich era cresciuto e la vastità dei suoi interessi, sarebbe imprudente credere all'ipotesi puramente celebrativa del cinquecentenario, mentre si può cogliere, non solo nella scelta temporale ma in varie parti del testo dato alle stampe nel '55, un progetto più vasto di elaborazione del mito della Serenissima.

Vucetich inserì nella sua opera elementi eterogenei che le fornirono diversi punti di appoggio: le figure carnevalesche di Arlecchino e Pantalone, anche se affermatesi dopo il 1454 e in aree geografiche differenti fra loro, conferirono al duello una nota burlesca, attingendo, nel contempo, ad un patrimonio culturale estremamente noto e popolare. Nella *performance* della Partita vengono uniti abiti dalla foggia altomedievale con figure della commedia dell'arte, il tutto amalgamato da una lingua veneta che il regista, probabilmente traendo spunto dalle opere di Marin Sanudo¹⁵ e dal dialetto parlato, rielaborò appositamente. L'opera teatrale che ne uscì, connotata da una propria valenza artistica, aveva intrinseca una reinterpretazione mitologica nella quale Vucetich seppe coinvolgere i notabili marosticensi del Comitato per la Partita a scacchi e l'amministrazione comunale, conferendo alla rappresentazione un respiro e una valenza che superavano il tessuto sociale e l'ambiente culturale della cittadina stessa.

15 Nella copertina del testo *Partita a scacchi*, Vucetich riportò un disegno tratto dagli *Itinerari di terraferma* del celebre storico veneziano.



Fig. 2: Un esemplare dei manifestini realizzati per sponsorizzare la prima Partita a scacchi a personaggi viventi; ne furono lanciati 100.000 sui cieli di Vicenza, Padova, Verona, Venezia e Rovigo (ASCM).

Sl. 2: Vzorec letaka, s katerim so oglaševali prvo Šahovsko partijo z živimi figurami; nad Vicenzo, Padova, Verono, Benetkami in Rovigom so jih z letali odvrgli 100.000 (ASCM).

Questo progetto si innestò in un terreno politico sensibile a questi richiami, nel quale il forte senso di appartenenza alla comunità dava luogo a peculiari dinamiche di potere. Il ricorso frequente, per risolvere questioni burocratiche, ma non solo, a interessanti di uomini politici che dal panorama provinciale e regionale erano stati promossi a quello della capitale,¹⁶ è rivelatore dell'identità e della coesione che si respirava tra la gente dei centri minori della terraferma veneta. Ricorrere a politici conterranei che, adempiendo agli incarichi istituzionali, si facevano carico di seguire i problemi delle piccole amministrazioni nel dedalo burocratico degli uffici centrali del potere, dimostra come il senso di autonomia non solo convivesse, ma facesse parte integrante, del sistema di potere repubblicano.

Il Vucetich, con la sua commedia, partecipò in maniera decisiva al recupero e all'elaborazione del mito della Serenissima, che fino ad allora era circolato solo negli ambienti accademici ed elitari. La Partita a scacchi, selezionando un passato ben preciso, si proponeva di "inculcare determinati valori e norme di comportamento ripetitive nelle quali è automaticamente implicita la continuità col passato" (Hobsbawm, Ranger, 1987) in un presente nel quale le forze centripete erano ancora contenute nell'alveo dell'unitarietà statale.

La Partita di Vucetich, se prendeva le mosse da quella organizzata da Pozza nel '23, rappresentò per la comunità marosticense e per il panorama folkloristico veneto qualcosa di molto più ricco e complesso. Dei 289 figuranti coinvolti nella rappresentazione, la maggior parte era composta da cittadini di Marostica che si misero a disposizione gratuitamente, vedendo nella Partita un rito che fungeva da volano nella coesione della comunità e un trampolino di lancio per il turismo. Le ripercussioni che avrebbe avuto sul piano culturale dell'intera regione e i contatti che si sarebbero creati con altre manifestazioni dello stesso genere,¹⁷ furono indubbiamente ben accolti, ma non progettati a monte dall'amministrazione comunale. E' chiarificatrice, in questo senso, l'organizzazione preparatoria alla prima Partita che si svolse su due registri differenti: da un lato il lavoro amatoriale ed artigianale dei cittadini marosticensi per confezionare gli abiti, le armi di scena, per imparare i movimenti e le parti; dall'altro il coinvolgimento di attori professionisti che dessero voce ai personaggi principali.¹⁸ Vucetich seppe miscelare insieme questi due estremi mettendo in scena un vero e proprio spettacolo, che tramutò la città in un grande teatro all'aria aperta.

16 Nell'ASCM sono registrate le corrispondenze, i telegrammi, le visite, tra il sindaco Bonomo e alti esponenti democristiani vicentini come l'on. Tosato, l'on. Valmarana, l'on. Rumor.

17 Da alcune edizioni partecipa alla Partita una delegazione dei celebri sbandieratori della città Firenze, suggellando la vicinanza e l'amicizia tra le due manifestazioni.

18 Recitarono nella prima Partita gli attori professionisti Carlo d'Angelo, Cesco Ferro, Camillo Pilotto e l'attrice Ave Ninchi.



Fig. 3: Una bella immagine della Partita a scacchi tratta dal servizio di Alexander Taylor che uscì sul National Geographic Magazine nel novembre 1956. La cinta muraria, scendendo dal Castello superiore, abbraccia la piazza sulla quale è stata incastonata la scacchiera e lo stemma scaligero.

Sl. 3: Lep posnetek Šahovske partije iz članka Alexandra Taylorja, objavljenega v reviji National Geographic novembra 1956. Grajsko obzidje, ki vodi od Gornjega gradu, obdaja trg, tlakovan s šahovnico in grbom rodbine della Scala.

Il successo raggiunto dalla prima Partita, svoltasi il 12 settembre 1954, fu notevole, tant'è che l'anno successivo l'evento fu seguito da numerosi giornalisti, fotografi e cineoperatori italiani e stranieri; sul *Times* di Londra del 15 settembre fu pubblicata una foto del "matto" (uno dei personaggi burleschi inseriti da Vucetich) e il prestigioso *The National Geographic Magazine*, nel numero cinque del novembre 1956, dedicò alla Partita un lungo articolo impreziosito da numerose foto a colori. Due anni più tardi, in occasione dell'Expo 1958, la Partita venne "esportata" per la prima volta: a Bruxelles, nella prima grande edizione dell'Esposizione universale del Secondo dopoguerra, la tradizione inventata da Vucetich rappresentava, attraverso il lavoro di una piccola comunità di provincia, l'intera nazione.

MAROSTICA E LE TESTIMONIANZE DEL PASSATO

Nella prefazione di Eric J. Hobsbawm al testo "L'invenzione della tradizione" lo storico britannico afferma che "non esiste probabilmente un'epoca o un luogo di cui gli storici si siano occupati che non abbia assistito all'invenzione di una tradizione" (Hobsbawm, Ranger, 1987). Quello che emerge dal pensiero di Hobsbawm, però, non è la mera analisi della mancanza di fatti dietro alla nascita di una tradizione; egli va a monte del problema, si interroga su quali necessità generino le tradizioni inventate e a quali bisogni delle società rispondano. La tradizione inventata può basarsi, come nel caso di Marostica, sull'elaborazione creativa di una favola che si innesti sulle testimonianze del passato; un passato, però, selezionato con cura o rievocato mettendone in luce determinati aspetti e tralasciandone altri. Un passato, cioè, al quale si chiedono risposte dal presente, non importa se interpretandone le parole o addirittura colmandone i silenzi.¹⁹

La tradizione alla quale si riallaccia la Partita a scacchi a personaggi viventi di Marostica è quella relativa al mito della Repubblica di Venezia: la straordinaria funzione che assolse la Partita fu quella di dare un luogo e un tempo alla rappresentazione del mito. Non è esagerato, quindi, parlare di rito: la regia di Vucetich rappresenta una pratica standardizzata che, coinvolgendo un gruppo di persone, *presentifica* (Signorelli, 2007) un episodio mitico, cioè lo fa accadere di nuovo: l'evento narrato, in questo caso il duello incruento tra Vieri da Vallonara e Rinaldo da Angarano, si rinnova, con tutte le conseguenze e implicazioni di cui è portatore, veicolando un messaggio positivo di risoluzione dei conflitti attraverso il gioco. Ma c'è di più: la *performance* che viene messa in atto ogni due anni, generalmente la se-

19 "La tradizione è evidentemente qualcosa che accade lungo l'asse del tempo e che lega il passato al presente: è lo "ieri" che persiste nell'oggi. Ma non tutto lo ieri diventa oggi: la tradizione è dunque il filtro che opera la selezione, riconoscendo e selezionando ciò che merita di essere riprodotto, portatore quindi di un messaggio culturalmente significativo, attraverso determinate modalità di trasmissione" (Mugnaini, 2001).

conda domenica del mese di settembre, nella piazza principale della città, è un rito che agisce su vari livelli e in varie direzioni: certamente verso l'esterno della comunità, tra il pubblico che giungendo dalle zone limitrofe come da Paesi stranieri assiste all'evento riconoscendovi l'immagine per eccellenza della città, ma all'interno della comunità marosticense l'azione svolta è più stratificata e meno immediatamente rilevabile. Se da un lato funge sicuramente da elemento coesivo, considerando anche il gran numero di cittadini che volontariamente si presta alla preparazione dello spettacolo, dall'altro risulta essere un elemento di visibilità che si gioca sul piano interno dell'equilibrio della comunità. La scelta dei candidati cittadini che ricoprono i ruoli più prestigiosi, dal podestà Taddeo Parisio per gli uomini maturi, alla dame di corte per le signore, a Lionora per la ragazza che verrà considerata la più bella, passando per i ruoli dei due nobili pretendenti per i giovani uomini più ammirati, diventa un elemento di affermazione sociale tutto rivolto all'interno della comunità stessa.

La Partita diventa una sorta di vetrina nella quale il proprio *status* sociale permette di accedere, o meno, a determinati ruoli, esprimendo più o meno chiaramente una struttura gerarchica e sociale.

Queste due dinamiche, apparentemente antitetiche, risultano invisibili agli occhi dello spettatore esterno, tanto che verrebbe da pensare che confluiscono entrambe, senza traumi, nella riuscita dell'evento. Nel rito, quindi, sembra essere reiterato, smussando i possibili attriti, un ordine sociale comunemente accettato nella struttura della comunità marosticense.

La Partita a scacchi, per quanto sia stata portata in tutto il mondo, è inscindibile dalle testimonianze del passato, archeologiche e architettoniche, che connotano la città di Marostica. L'intuizione di utilizzarla come un grande teatro all'aperto, perfetto per un duello cavalleresco, è stata coltivata e realizzata in un periodo economicamente e socialmente difficile, durante il quale fu necessario attingere dalle esigue finanze municipali per ovviare a molti altri problemi, e durante il quale le iniziative culturali non potevano rappresentare la priorità. La lungimiranza che l'amministrazione comunale guidata da Bonomo dimostrò scommettendo nella bontà del progetto elaborato da Vucetich, non fu, quindi, affatto scontata. Nello stesso periodo tante altre città e cittadine italiane decisero di sacrificare, sull'altare del progresso, le proprie testimonianze archeologiche; la città di Marostica, invece, ne seppe valutare lucidamente il valore tanto da trasformarle una scommessa per il futuro. Nel giro di pochissimi anni Marostica divenne "la città degli scacchi" nella quale iniziò a giungere un flusso sempre maggiore di turisti: così, se da un lato la vicenda del duello incruento tra i due cavalieri divenne sempre più conosciuta, dall'altro le origini recenti della Partita furono progressivamente sfumate. Oggi, tra i tanti spettatori che assistono alle riedizioni della Partita, la quasi totalità di essi è ignara di trovarsi di fronte ad una "tradizione" iniziata soltanto nel 1954. La tendenza a mantenere un'aura

leggendaria intorno all'evento è più che comprensibile, dopotutto deve essere efficace nel richiamare un pubblico molto eterogeneo che non per forza si interessa di storia o di folklore, ma è lecito pensare che la Partita a scacchi scritta e diretta da Mirko Vucetich abbia una sua personale struttura che le dovrebbe conferire una legittimità autonoma di opera teatrale. Nel panorama politico e culturale del Veneto odierno, oggetto di ben più grossolani casi di tradizioni inventate, non sarebbe, a mio avviso, troppo imprudente valutare la Partita a scacchi per quello che è stata ed è ancora: una festa di piazza che, guardando al passato, diventa una scommessa per il futuro.

ŠAHOVSKA PARTIJA V MAROSTICI: INTERPRETACIJA MITA O SERENISSIMI PREK IZNAJDBE NEKE TRADICIJE

Pietro CASENTINI

Univerza Ca' Foscari v Benetkah, Oddelek za zgodovinske študije,

Dorsoduro 3484, 30123 Benetke, Italija

e-mail: piero.casentini@gmail.com

POVZETEK

Danes je Marostica splošno znana kot mesto šaha, vendar je to poistovetenje plod neobičajnega in posrečenega primera iznajdbe neke tradicije, ki se časovno umešča v začetek petdesetih let 20. stoletja. Priljubljenost, ki je je šahovska partija z živimi liki deležna že od prvih izvedb, si gre razlagati s prepletom različnih dejavnikov: to so ponovno ovrednotenje izjemne arheološke dediščine – dveh gradov, obdanih z obzidjem iz obdobja rodbine Della Scala; oblikovanje mikavne zgodbe (zamislil si jo je Mirko Vucetich, gledališki režiser in arhitekt dalmatinskega porekla), ki se odvija leta 1454 in je prepletena z verodostojnimi elementi, med katere spadata dvoboj in ljubezen; pritegnitev večine prebivalcev Marostice, ki v tem dogodku prepoznavajo obred, vizitko kraja in dober posel. Posledice, ki jih je slavna partija imela za dogajanje v Venetu, predvsem na folklorni, pa tudi na družbeni in politični ravni, so bile deloma nepričakovane. Ta prireditev je brez dvoma odločilno prispevala k legitimaciji tradicije Beneške republike, saj jo je ponesla izven akademskih in elitnih krogov. Po drugi strani je odigrala ključno vlogo pri interpretaciji samega mita o Serenissimi: v fantastičnem liku podestata Taddea Parisia namreč lahko razpoznamo skupek značilnosti, ki so v ljudskem imaginariju lastne beneški republiki. Oblast je z utrditvijo moči kopenske države spoštovala stare tradicije in politična ravnovesja ter tako obvarovala občutek identitete.

Ključne besede: izumljanje tradicije, Marostica, mit o Benetkah, šahovska partija, Vucetich

FONTI E BIBLIOGRAFIA

APMB – Archivio Personale di Marco Bonomo.

ASCM – Archivio Storico del Comune di Marostica.

Boccato, S. (2004): Spazio e potere nei "lochi publici". Rettori veneziani, comunità e Vicenza a Marostica in età veneziana. In: Povoletto, C. (eds.): *Marostica. Profilo istituzionale di un centro urbano nell'età della Serenissima*. Vicenza, La Serenissima, 63–192.

Brown, H. (1905): *In and around Venice*. London, Rivingtons.

Canova, A., Mantese, G. (1979): *I castelli medievali nel vicentino*. Vicenza, Accademia Olimpica.

Cozzi, G., Knapton, M. (1997): *La Repubblica di Venezia in età moderna. Dalla guerra di Chioggia al 1517*. Torino, UTET.

Ginsborg, P. (1989): *Storia d'Italia dal dopoguerra a oggi*. Torino, Einaudi.

Hobsbawm, E. J., Ranger, T. (eds.) (1987): *L'invenzione della tradizione*. Torino, Einaudi.

Lago, E., Muraro, G. A., Turcato, G. (1988): *Marostica. Storia Paesaggio Costume*. Cittadella (PD), Artegrafica Sociale.

Mugnaini, F. (2001): La tradizione di domani. In: Clemente, P., Mugnaini, F. (eds.): *Oltre il folklore. Tradizioni popolari e antropologia nella società contemporanea*. Roma, Carocci, 11–72.

Povoletto, C. (2004): I centri minori della Terraferma veneta. In: Povoletto, C. (ed.): *Marostica. Profilo istituzionale di un centro urbano nell'età della Serenissima*. Vicenza, La Serenissima, 19–42.

Signorelli, A. (2007): *Antropologia culturale*. Milano, McGraw-Hill Companies.

Toniolo Serafini, L. (2000): *Marostica- scacchi nel XX secolo*. Circolo scacchistico "Città di Marostica" vol. I. Villa del Conte (PD), Edizioni Bertato.

Vucetich, M. (1955): *Partita a scacchi*. Vicenza, Giuliani stampatore editore.

TORTURED TESTIMONIES

John JEFFRIES MARTIN

Duke University, History Department, 114 Campus Drive, Box 90719, NC 27708 Durham, USA
e-mail: john.j.martin@duke.edu

ABSTRACT

Manuals of jurisprudence in early modern Europe stipulated that the notary record not only the words but also the grimaces and the screams of the defendant during interrogations under torture. This paper explores these "tortured testimonies" from the Roman Inquisition, problematizes them as historical sources, and offers suggestions about how historians might approach them. The article examines the documents under two lights: (1) in relation to the institutional structures and protocols which gave them their particular form; and (2) in relation to the cultural assumptions that shaped a ritual in which pain was seen as an index of the conscience of the accused.

Key words: inquisition, torture, testimony, notary, pain, trauma

TORTURA E DEPOSIZIONI

SINTESI

I manuali di giurisprudenza risalenti agli inizi dell'Europa moderna stabilivano che il notaio registrasse non solo le parole ma anche le espressioni facciali e le grida dell'accusato durante gli interrogatori sotto tortura. L'articolo esplora alcune deposizioni sotto tortura presso l'Inquisizione romana, problematizzandole come fonti storiche e proponendo suggerimenti sulle modalità di accostamento a esse da parte degli storici. L'articolo esamina i documenti sotto due ottiche, vale a dire: (1) in relazione alle strutture istituzionali e ai protocolli che stanno alla base della loro forma peculiare; (2) in relazione alle assunzioni culturali che davano forma a un rituale in cui il dolore era visto come indice della coscienza dell'accusato.

Parole chiave: inquisizione, tortura, deposizione, notaio, dolore, trauma

"[I]t was ordered that he be stripped and tied to the rope (*mandatum fuit ipsum spoliari et ad funem alligari*) [...] and then it was ordered that he be raised up (*tunc mandatum fuit ipsum alciari*)."

These words, found in hundreds if not thousands of trials from early modern Italy, are almost always followed by a record, at times lapidary, at other times detailed, of the defendant's statements, gestures, and screams, the latter often expressed simply as "*Oimé, oimé*"¹ (Masini, 1730, 268). The documentation of scenes of torture – with notes on the procedures followed, records of words spoken in pain, and even efforts to translate pain into written symbols – constitutes what I call "tortured testimonies." Most of these testimonies were gathered when defendants (suspected of heresy or witchcraft) were subjected to the *strappado*, a torment in which they had their hands tied behind their backs and were then fastened to the *funne* or the *corda* (rope) before being hoisted up, often to the height of a man, and then dropped only to have the rope catch them up in the *squasso*, a jolt or jerking motion that almost always resulted in the painful dislocation of their shoulders. Such records carry the scholar to incidents of violence in which not even the distance of centuries can erase a sense of unease. And yet we cannot *not* read these "tortured testimonies," as they are crucial to our understanding of the social and religious history of the late medieval and early modern world. But how should we read them? What sense can we make of such records?

These testimonies are problematic not only insofar as they constitute representations of suffering deliberately inflicted by one human being on another but also as sources. Can we trust them at all? Possibly not. "*Dic quid me velis dicere*" – "Tell me what you want me to say." A person under torture is likely to utter these words – anything to make the pain stop.² In his *Essays*, first published in French in the sixteenth century, Montaigne made it clear that he saw truth as one of the casualties of torture. "Torture is a dangerous invention," Montaigne wrote, and it seems that it is more a test of patience than of truth. For he who is able to withstand it will keep the truth hidden, as will he who cannot" (Montaigne, 1633, 284). In 1787 Neapolitan *philosophe* Francesco Maria Pagano, reflecting a growing Enlightenment consensus on the folly of torture, wrote in his *Considerazioni sul processo criminale* (*Considerations on Criminal Procedure*) that, "a confession, extracted under torture, is the

1 Masini's manual was first published in 1631 and frequently reprinted. In the footnotes I have marked with an asterisk titles consulted on Google Books at the time I completed this research: December 2009 and January 2010.

2 Anthony Grafton offers a compelling indictment of testimony given under torture (Grafton, 2007). Arguments against the reliability of such testimony have a long pedigree: see, for example, Alessandro Manzoni's nineteenth-century citation of the phrase "*Dic quid me velis dicere*," attributed to the Macedonian commander Philotas who was tortured by Alexander the Great in the early fourth century B.C.E. and echoed in the infamous trial against the "*untori*" (spreaders of plague) in Milan in 1630 (Manzoni, 1984, 68).

expression of pain, not evidence of the truth" (Pagano, 2006, chap. XIII). Indeed, despite the persistence of torture in the contemporary world, most are likely to see this practice as barbaric and counterproductive, more likely to produce falsehoods than truth. It was (and is) a "crudellissima cosa," an "inumanissima practica," as the Milanese *illumanista* Pietro Verri wrote in 1777 (Verri, 1997, 62, 59).

Yet it is one thing to condemn the practices such records represent, another to try to make sense of them. Tortured testimonies are, of course, only one facet (and a relatively small one) of the rich and even enticing inquisitorial documents preserved in the archives of Catholic Europe. Using testimony taken in the course of the trials themselves – when no torture was involved – historians have been able to recreate the experiences of ordinary men and women that might otherwise have been entirely lost to posterity. In Italian scholarship this accomplishment was most notable in Carlo Ginzburg's *The Cheese and the Worms* (Ginzburg, 1976). Ginzburg's famous comparison of the records of the inquisition to the field notes of an anthropologist underscored the enthusiasm in which cultural and social historians first embraced these records (Ginzburg, 1989). More recently, however, it has become clear that Ginzburg and other scholars of his generation such as Emmanuel Le Roy Ladurie, author of a best-selling book based on the records of a late medieval investigation into heresy in Languedoc (Le Roy Ladurie, 1975), did not do enough to see how profoundly the institutional, juridical, and bureaucratic contexts shaped the testimony (Pullan, 1983, 132; del Col, 2000, 67). But tortured testimonies themselves have received very little attention (Sriccioli, 1991).

Today torture generally takes place in the shadows: in the nether lands of military prisons or the holding cells of police states. In late medieval and early modern Europe, by contrast, it was administered under the bright lights of the law. As a result, we are not lacking for sources, as, indeed, most jurists from the thirteenth to the eighteenth century viewed torture as essential in the pursuit of justice, whether in secular or ecclesiastical courts. To a large degree, its necessity grew out of the requirement in the Roman legal tradition that an individual only be convicted of a crime on the basis either of the testimony of two eye-witnesses or of a confession by the accused to his or her guilt (either one of which was held to constitute "full proof"). If, therefore, clear, unambiguous, and conclusive evidence pointed to guilt of a defendant but he or she refused to confess voluntarily, the inquisitor or judge could use torture to extract or to attempt to extract a confession. The reliance on torture, therefore, stemmed in part from a judicial epistemology that insisted that the crime be "spoken" before proven – circumstantial evidence alone was not enough. But torture was also a function of a political and ecclesiastical system that placed little faith

in the judge's discretion by requiring not merely evidence but indeed "certainty" of guilt before convicting the accused of a crime, with the understanding here that "certainty" could only come from specific, plausible statements made by either two eyewitnesses or the defendants themselves (Langbein, 2006; Fraher, 1989).

In criminal cases in which there was clear evidence that a crime had occurred, torture was used primarily to confirm what the judges already "knew" on the basis of the evidence gathered. But cases of heresy posed additional challenges. The crime of heresy was, after all, not visible but lay in the heart or mind of the accused. As the sixteenth-century Spanish jurist Diego Simancas, citing Augustine of Hippo, had noted, "a heretic is not one who lives badly but one who believes badly (*'qui male credit'*)."³ Indeed, it was because heresy "lurks in the heart of the heretic," that Vincenzo Castrucci, inquisitor in Umbria in the late sixteenth-century, argued that judges should be even more disposed to using torture in cases involving heresy than in other crimes.⁴ At about the same time Francesco Peña, in his highly-influential commentary on Eymeric's fourteenth-century *Directorium inquisitorum*, praised the "custom of torturing defendants, especially in these times, since, without torture, criminals rarely confess to their crimes."⁵ And in his *Sacro arsenale*, first published in 1621, the Genoese jurist Eliseo Masini reiterated the difficulty inquisitors faced in trying to get to the heart and soul of a defendant.

"And the inquisitor should take particular notice that those beliefs that go against the faith reside in the soul, and only God can see and judge these without fault. And, although the mortal eye does not have the strength to penetrate to the soul, nonetheless, from heretical words and deeds, one may presume the presence of error and corrupted faith in the mind. Therefore, if the defendant should make a confession in court to having blasphemed or acted in a heretical fashion, he should be examined immediately over his intentions and his beliefs" (Masini, 1730, 186).

The excavation of belief or intent was fundamental, therefore, to the inquisitorial process. The crime that was being investigated did not involve merely external acts but internal beliefs. It was getting to this level of interiority that mattered to the inquisitors, and not only because they were attempting to determine guilt or innocence but also because they were attempting to save the heretic's soul and to proffer him or her an op-

3 "Non est haereticus, qui male vivit, sed qui male credit" (Simancas, 1575, 228). The first edition of this work was printed in Valladolid in 1552. Simancas' work is significant in part because of its defense of torture against the famous critique of this practice by the Spanish humanist Juan Luis Vives (Simancas, 1575, 495ff.).

4 "in corde heretici latet" (Castrucci, 2000, 357).

5 "consuetudinem torquendi reos, maxime his temporibus, quibus facinorosi vix ullis cruciatibus delicta commissa fatentur" (Eymerich, 1578, 226).

portunity to repent. Masini captured the dual nature of the inquisitor's role succinctly: "when the evidence is legitimate, sufficient, and clear and (as they say) decisive in its own way, the inquisitor can and should [carry out torture], without any blame, so that the defendants, confessing their sins, convert to God and save their souls through punishment" (Masini, 1730, 263). Thus even confessions that served as the basis of salvation did not obviate punishment. Inquisitors distinguished between the judicial and the internal "forum", and, while the priesthood had authority over the later, the Holy Office still maintained power over the former. In theory, therefore, a confessed heretic may have found divine salvation only to be sent to the stake by his earthly judges.

Yet these very same jurists and their contemporaries were equally aware of torture's intrinsic shortcomings, often citing the Roman jurist Ulpian (d. 228) who had characterized torture as a "*res fragilis et periculosa*" ("a fickle and dangerous matter") since it was a procedure that frequently resulted in the conviction of the innocent and the absolution of the guilty.⁶ As a result, some jurists – Francesco Casoni of Oderzo (ca. 1500–1564) stands out – went out of their way to argue for limiting the circumstances under which it could be used.⁷ The inquisitorial courts in Italy, in practice, tended to follow this more cautious approach. In the second half of the sixteenth century, for example, inquisitors routinely sought permission from Rome before proceeding to torture a suspected heretic (Tedeschi, 1986, 16). It is even possible that popular opinions acted as a restraint on judicial abuse. In his influential *Prattica criminale* (*Criminal Procedure*), for example, the Venetian jurist Lorenzo Priori warned judges and inquisitors that the accidental death of a defendant under torture could give rise to a popular uprising against them (Priori, 2004, 169). And there is fragmentary evidence of popular disapproval of torture, at least when it was used too readily. Sigismondo Arquer, for instance, denounced the officials of the Spanish Inquisition in Sardinia, who, in his view, proceeded "with such severity against suspects that it can't be expressed in a few words."⁸ Nonetheless, it is

6 Nor was torture a procedure limited to the production of a confession. The torture of witnesses was broadly permitted. While the approval of both inquisitor and the bishop was required before torturing a defendant, Peña allowed for either the bishop or the inquisitor to initiate torture against a witness who was believed to be lying (Eymerich, 1578, 377; Mandosius, 1575, 268; Priori, 2004, 107). On the use of torture to extract the names of accomplices (Mandosius, 1575, 773; Priori, 2004, 102). As Loredana Garlati Giugni has noted, "torture, itself multifaceted and adaptable to any situation" was used for a wide variety of purposes (Anonymous, 1999, 157).

7 Of the jurists I have read on the subject of torture, Francesco Casoni offered the strictest limits on the use of torture. Casoni is frankly critical of the abuse of torture by certain judges: "est et communis error iudicum putantium torturam esse arbitralem, quasi natura corpora reorum arbitrio suo ad lacerandum creavit; contra quos dico, quod quando esset simpliciter arbitrium (quod tamen non conceditur) tale arbitrium reduceretur ad ius commune" (Casoni, 1557, 65v–66r).

8 "qui tanta severitate contra suspectos procedunt, ut paucis verbis exprimi nequeat" (Arquer, 1987, 31). This work was originally published in Sebastian Münster's *Cosmographia* in 1544.

unlikely that either learned or popular opinion imposed a meaningful check on torture. Treatises on judicial practice make it appear that the practice was widespread.⁹

The clearest way in which the tensions between the recognition of the necessity and even, at times, the desirability of torture, on the one hand, and the deeply-held concerns about its effectiveness, on the other, stamped the inquisitorial record of tortured testimonies was in the stipulation that a confession given under torture was not valid *per se* but needed to be ratified by the defendant twenty-four or more hours after it had been given. This important requirement played a key role in shaping what the notary wrote down at the scene of torture. The goal, after all, was not to record every word but rather every pertinent word and to create a document that would play an instrumental role in the resolution of the case. During the actual proceedings, the notary would have made notes of what occurred and transcribed the questions, the statements, and the screams. Shortly afterwards, he would have drawn up an official copy (del Col, 2000, 67). It was this copy that was then read to the accused for ratification and required the signature or the mark of the accused before the confession could be deemed valid. As Masini noted, at the rite of ratification the notary was to read "the record of the interrogation [taken during torture] to the accused, word for word, in order that he understand clearly" (Masini, 1730, 284).

On the one hand, this procedure indicates that the judges were fully aware of the possibility that, under torture, a person accused of a crime or a heresy could easily lie to escape from the pain to which he was subjected. On the other hand, this original use of the transcript of the scene of torture by the courts must have placed many victims of torture under considerable pressure to ratify their earlier testimony. What appears, at first, to be purely testimony in fact turns out to be – in addition – a means to the verification of a confession. It is, therefore, a testimony that produces yet further testimony. This also means that what we read are the statements pertinent to convictions and not everything the defendant said. Indeed, when a heretic was examined *pro ulteriori veritate habenda* – that is, to uncover his intentions even after he or she had confessed to words or deeds that were deemed heretical – inquisitors were to exercise extreme caution in limiting their questions to matters of intention and not to earlier statements that had already convicted the heretic, and notaries had strict instructions about what to and what not to write down (Masini, 1730, 269). We should not, therefore, assume that the testimonies gathered under conditions of torture are complete. Furthermore, as legal documents, these records needed to fit precise proto-

9 "Tortementorum & quaestionum usus in causis criminalibus frequentissimus est, & inquisitores apostolici saepissime reos torquere solent" (Simancas, 1575, 494).

cols in order to be authenticated and serve as official documentation of the guilt (or innocence) of the accused. This was a well established principle found, for example, in the works of the late medieval jurist Baldus de Ubaldis, who noted that a confession taken under torture, "is not valid per se, but through its ratification, the reputation [of the accused], or the likelihood of its truth, or with other supporting facts, undoubtedly points to the truth."¹⁰ Thus, on the one hand, it is often possible even for the historian to corroborate the testimony given under torture with other testimony from the same (or other) trials. On the other hand, we shouldn't assume that we are reading a complete record of what was said.

Secondly, over time, the documentation of the scene of torture took on ancillary functions. It is clear from the history of the notarial protocols that in the thirteenth and fourteenth centuries, notaries only preserved the confessions. In these centuries, as Piero Fiorelli has noted, "the notary only recorded in his official books the definitive results of the interrogation" (Fiorelli, 1953, 71). But from the late fifteenth century on notaries also began to provide detailed descriptions of the procedures that were followed (Fiorelli, 1953, 124). In the *Singularia iuris in favorem fidei* (*Articles of Law in Support of the Faith*) of the Spanish inquisitor Juan Rojas, a work published in Venice in the late sixteenth century with a commentary by Francesco Peña, it was stipulated that "the notary should write everything down in the acts of the trial diligently and precisely: namely the time at which the torture was started and when it was terminated; and the questions of the judge and the responses of the defendant: and, when the torture is completed, that the defendant has not been physically harmed in the process."¹¹ Similarly Lorenzo Priori wrote in his *Prattica criminale*, "in particular the notary or the chancellor should write down in the acts of the trial the duration and the nature of the torture" (Priori, 2004, lxxi). The records, therefore, served a defensive purpose, documenting that the judges or inquisitors were following established and legal procedures when applying torture – a practice that was clearly subject to abuse. Thus the notary typically recorded the names of the individuals present, the physical condition of the accused, the nature and the duration of the procedure. For example, when the Friulan miller Menocchio – now the celebrated protagonist of Carlo Ginzburg's *The Cheese and the Worms* – was tortured in August of 1599, the notary's account makes it clear that Menocchio was physically capable of withstanding torture, that he was tortured for less than a half hour, that he was tortured at the appropriate time of day, and that the torture was "moderate," all points

10 "non per se, sed perseverantia, vel fama, vel verisimilitudine facti, vel aliis adminiculis, indubitabiliter indicat veritatem" (Rosoni, 1995, 76).

11 "Notarius omnia diligenter & particulariter in actis processus conscribat: videlicet tempus quo inchoatur & finitur tortura, & modum & qualitatem torturae, & interrogationes iudicis atque rei responsiones: finitaque tortura quod reus sine laesione recognitus remanet" (Rojas, 1583, 119r–119v).

of information that demonstrated – along with the names of all those who were present at the scene of torture – that correct procedures were followed (Del Col, 1990, 206–207). The documents we read from the torture chamber, therefore, are not merely records of what happened but also warrants that the procedure was legal. The inquisitors had legal motivation for full documentation, for the failure to meet certain legal standards, could, at least in the case of the inquisitorial tribunals, lead to objections from Rome and even the dismissal of confessions that were viewed as improperly obtained by torture (Tedeschi, 1991, 143). Nonetheless, overall, the records are likely biased to protect the judges and the inquisitors. We can't be sure that procedures were followed even if they were described as having been followed.

But why did the notaries routinely record the screams of defendants? This was undoubtedly the norm in the early modern period. In his work on criminal procedure from the mid-sixteenth century Neapolitan jurist Pietro Follerio writes: "And the judge should examine the defendant many times and in diverse ways, and always have his responses written down in the acts by the notary. And if it seems that he is nervous or anxious when he speaks, the judge is to have this written down with the notary recording what he is commanded to record by the judge. And if it seems that the defendant moves his lips or his whole person, for if the judge sees any variation, any fear, or any pallor in the face of the accused (which is left to the discretion of the judge), he is to have all this written down. And the notary is to be required to write in this form: 'the judge ordered that I write down that the defendant's face changed color, that he was speaking fearfully, shaking and changed and vacillated – and I saw it in this way as well.'"¹² In the early seventeenth century Masini made a similar point: "And the judges should ensure that the notary writes down not only all the responses of the defendant but also all his reasonings and all the gestures and all the words that he offers while being tortured, not to mention all the sighs, all the screams, all the complaints, and all the tears that he gives forth" (Masini, 1730, 265). Finally an eighteenth-century Lombard jurist was more specific: "One should observe all the actions of the defendant while he is brought to the torture chamber and as he is stripped, tied up, and tortured. And one should write down his responses in detail. And when he is asked a question and does not respond, one should note his constancy to know if he suffers a lot or a little in order to be able to apply to him, if necessary, a more fitting torture. And all the things that the defendant does – not only

12 "Examinetque iudex dictum reum pluribus & diversis vicibus & semper faciat eius responsiones in acta redigi per notarium: videatque, si loquitur pavide, & trepide: & hoc faciat scribere, cum notarius debeat scribere de mandato iudicis [...] videatque quem motum faciat labis & tota persona, nam si iudex ex dictis rei viderit aliquam variationem, trepidationem, & vultus pallorem (quod relinquitur eius arbitrio) omnis scriberi faciat. Et tenetur notarius id scribere sub hac forma: Iudex mandavit mihi quod scriberem quod dictus mutavit colorem in facie loquitur pavendo, vel tremendo, variando, vel vacillando, & ita mihi visum fuit" (Follerius, 1556, 134).

his words but also his sighs themselves, as it were, should be noted down in the trial" (Anonymous, 1999, 312). But how much confidence can we place in these notations? In his text on inquisitorial practice Masini, as we have seen, actually suggested the use of the expression "Oimé, Oimé" as a means of recording the screams. Were the notaries simply relying on models provided them in legal manuals or on language and expressions passed onto them from earlier trials, or were they recording what they heard in the torture chamber?

To the inquisitors, the recording of the screams undoubtedly served multiple purposes. On the most banal, legalistic level, such a record could be used both to further intimidate the accused (when the transcript was read back to him or her) and to provide yet additional information about the legality of the procedure, making it clear that the judges did not go too far in the application of pain. Yet it is likely, as Fiorelli has noted, that much more was involved. In his work, Fiorelli observes, "since torture was never a mechanical or formal means of proof but was always used to test – through the resistance to pain – the sincerity of the declarations made by defendants and witnesses; and, as such, even outside the torture chamber, its effectiveness did not depend purely on statements or logical propositions but also, and even more, its value in making the defendants or the witnesses thoughts and feelings manifest. Thus the legal system did not only make use of torture to obtain from a defendant a confession or a declaration of fact – an affirmation or a negation – but also and above all to judge, through the reaction of the defendant to pain, his sincerity and credibility, to deduce not only from his words but from every aspect of his behavior, the truth of his declarations" (Fiorelli, 1953, 73–74).

Fiorelli's observations are trenchant, yet the screams were not, as he suggests, a supplement to the words spoken by the accused but as much a means of understanding the soul of the accused as were the words themselves. The inquisitors, that is, heard or read the screams as exterior signs of pain that the judges would have viewed as located in the soul of the accused. Describing the screams and the tears was critical. Both the Augustinian and the Thomistic traditions, each influential, located pain as an experience in the soul or the mind. St. Augustine had made this clear in his *The City of God*, where he writes, "the experience of pain belongs to the soul, not the body, even when the cause of its pain derives from the body."¹³ Thus, while modern scholars are likely to privilege the words, early modern judges were equally attentive to the screams and other signs of distress that emerged in the course of the trial and, in particular, when the defendant was subjected to torture. The application of pain, therefore, was one of the means the inquisitors had at their disposal to read the minds of the accused.

13 "Animae est enim dolere, non corporis, etiam quando ei dolendi causa existit a corpore, cum in eo loco dolet, ubi laeditur corpus" (Augustine, 1955, 760).

Ultimately, then, inquisitors were dealing with invisible forces. Inquisitors were not only looking for factual information when torturing a defendant; even more crucially, they were attempting to assay the soul or the conscience of the defendant. Their goal combined, as we have seen, the roles of judge and pastor. As pastors, they hoped to bring heretics back to the Church, to reconcile them with their faith, and to provide them with an opportunity for penitence. As judges, they were tasked with protecting the Catholic community from threats of disorder and upheaval that the spread of heresy seemed to pose. Because they were focused, in both these roles, as much on the inner landscape of the defendant as on his or her words and deeds, they understood clearly that, ultimately, their own judgments were fallible and that only God could know the hearts of the accused. They also understood that the outcome of the trial itself lay in the Hands of God. To withstand pain was evidence, in such a cultural context, of innocence. Moreover, certain things were beyond the inquisitor's control. As the Castilian jurist Antonio de Quevedo y Hoyos argued in the late sixteenth century, "if God wishes that the crime be discovered and the criminal made known, his divine majesty will uncover and make known the evidence that this be the case; and if he does not, then it is possible that it is not God's will that he be punished in this world" (Agüero, 2004, 14). The responsibility placed on inquisitors was, accordingly, enormous. They faced censure if they improperly tortured an individual; they risked losing a case if an individual managed to withstand the pains of the torments and was "purged" of his guilt, and released.

But inquisitors also had to balance the expectations of the community with their own suspicions about the guilt or innocence of defendants. Crucially, the inquisitor did not carry out this responsibility by himself. The canons stipulated that both the inquisitor and the bishop or the bishop's vicar or deputy were to be present at the torture. The notary's presence was also required. In addition, a medical doctor was often in attendance; and inevitably prison guards were also present. What happened in the torture chamber, therefore, was not something that the inquisitor interpreted on his own; it is quite clear that the presence of others made the process of interpretation a social act. And while the larger community did not play as significant a role at the early modern scene of torture as it had in the medieval trial by ordeal, its presence was nonetheless felt (Brown, 1975). Thus, when the inquisitor listened to the words and read the grimaces and gauged the screams of the victim, he was looking for signs that would be consistent with the emerging view of the community about the guilt or innocence of the accused. He was, that is, attempting to read the conscience or the soul or an aspect of the interior state of the defendant not only on the basis of bodily signs and facial expressions but also on the basis of how others at the scene of torture reacted to the defendant's experience. For example, when the small group of individuals gathered in the torture chamber were not satisfied by the defendant's answers, it must have been easier to carry on with the interrogation than when they were

satisfied. This quasi-public character of judicial torture could have acted either as a break and a spur to the torments defendants endured.

To be sure, seasoned inquisitors were well aware of the complex nature of their interactions with defendants from the first moment they appeared in court. In several stunning pages of his magisterial *Tribunali della coscienza*, Adriano Prosperi has offered a compelling description of the "cat and mouse game" into which the inquisitor entered with the defendant in order to force the latter to give up the truth. Prosperi, drawing in particular on Umberto Locati's *Judiciale inquisitorum* (*Judicial Manual for Inquisitors*) first published in Rome in 1568, shows how inquisitors had the assistance of years and years of theory and practice to deepen their understanding of the best strategies they might follow in seeking to discern the truth in the course of their investigations (Prosperi, 1996, 202–206). But we see this with special clarity in Flaminio Catari's *Praxis et theorica interrogandorum reorum* (*Theory and Practice of Questioning Defendants*) in which the author offers a series of suggestions of how inquisitors should approach the questioning of a defendant, both in the preliminary portion of a trial and during torture. Not surprisingly, when it comes to both forms of testimony, inquisitors were deeply aware of the ways in which heretics might seek to disguise their beliefs, and Catari drew directly on Eymeric and Peña's *Directorium inquisitorum* in which the authors listed the ten strategies that defendants used in the course of their testimonies in order to escape detection by the judge. After reviewing these in their entirety, Catari turned to testimony under torture and notes that the judge "should consider whether the defendant responds promptly and clearly, for this is a sign of innocence; on the other hand, it will be a sign that he is guilty when he is not able to defend himself and when he rushes into his strategies and duplicities and evasion," adding shortly that pallor, shaking, or fearfulness can be a sign of suspicion.¹⁴

For the historian, therefore, the careful examination of tortured testimonies opens up a window onto a process that seems at first entirely capricious, but that depended on many factors in the establishment of guilt or innocence. So the historian is confronting something quite different from testimony *qua* testimony. The records of the scene of torture testify as much if not more to a particular juridical culture than to the facts outside the trial.

14 "Consideret etiam iudex, an statim, vel simpliciter reus respondeat, sive bene, sive male, signum enim est innocentiae, contra verum signum erit, quod nocens sit, qui, cum non posset defendere, statim currit ad sophismata sua, & duplicatas, & fugas verborum [...] etiam consideret, an reus audacter respondeat, vel pavide, vel trepide, vel alio modo, quo timere videatur: ex hoc enim in suspicionem incidit" (Chartarius, 1639, 69). The first edition of this work appeared in 1590.

We must also attend to the nature of language uttered at the moment of being tortured, at least insofar as traces of this language are available to us in the records from the inquisition. Clearly such utterances did not constitute ordinary speech; and we should not read them as such. But how we should read them is by no means clear. In *The Body in Pain*, Elaine Scarry has underscored the value of reading the language that emerges from torture in the context of trauma and the various ways in the experience of torture appears to destroy the voice and ultimately the self of the victim (Scarry, 1985, 27–59).

On one reading trauma appears excruciatingly evident in the tortured testimony of Claude Banière, tried for heresy in Venice in 1580 (Martin, 1992, 219–224). The passage below is only a portion of the record:

"It was then ordered that he be raised up. 'Aaahh, aaahh, alas, O Lords, alas, alas, Lords, alas, Lords, I don't know anything. Lords, I don't know anything. I haven't had any companions. O My Lords, have compassion. O my God, o my Lords, I don't know anything.' Screaming: 'Have compassion for me, alas, Lords, a poor foreigner. O God, mercy, mercy. I can't say anything else. I haven't read to anyone, certainly no one. O My Lords, O My Lords, I can't say anything else. I don't know anything else. I don't know anything else. I don't know anything. You want me to damn my soul; this will damn my soul. O My Lords. O my dear Lords, compassion, mercy. Really I know no one. Really I know no one. I don't know anything. I haven't lent anyone a book – to no one, to no one. I didn't even read these books myself. I had more fear of the Father than when I said the Ave Maria. I didn't give anything to read to anyone. O Lords, mercy. I don't know anyone. Really I don't know anyone. O dear Lords, I don't know what else to say [...]. Lord, make me a martyr this way. O Lords, after this, I don't know what else to say. O dear Lords, O dear Lords, O dear Lords, mercy. O most distinguished Lords, dear Father Inquisitor. I don't have anything else. Mercy. Alas, dear lords, I don't know what else to say in truth. O my dear Lords. O Jesus. Jesus. God. I don't know anything else. I don't know anything else. Lords I don't know anything. Lords I don't know anything. Lords, I don't know anything.' Screaming. 'O dear Lords, I don't know anything. O Lords, you want me to die here. I am destroyed ['io sono distrutto'], so thin, a poor foreigner. O mercy'" (Del Col, 2006, 447–448).

The screams of pain, the recurrent submission of Banière to his judges, his repeated denials continue. Above all, the transcript *may* indeed show a self unmade, traumatized, with the result that the value of such language for understanding materials outside the trial is minimal, even as it provides rich material for understanding the

judicial culture of this period. Banière's statement to his Venetian tormentors – "io sono distrutto" – is a reminder that the pain he underwent undercut his very sense of identity, and his ability therefore to produce meaningful speech, at least while he was in the throws of torture. In this sense the traces of language we encounter here may be testimonies of trauma, with all the possible moments of psychic disintegration, confusion, and disassociation that such an experience implies.

But other testimony taken under torture is less broken. We see this in the case of the enigmatic figure of Lorenzo Davidico, tried for heresy in Rome in 1555–1557, for many of his own teachings, for necromancy, and for his close relations with Cardinal Giovanni Morone (Firpo, 1992; Marcatto, 1992). Lorenzo was tortured three times: on 9 June 1556, on 22 June 1557, and on 16 July 1557. His sessions were strikingly different from Banière's, as Lorenzo managed to be combative throughout each experience, frequently engaging his tormentors in debate immediately before and even during the torture session. Paradoxically Davidico seems to have been subjected to far more brutal torture than Banière – he was repeatedly placed on the rope for long stretches of time (as much as an hour) and subjected to painful drops (*squassi*) with the notary meticulously recording his scream and his discomfort. At one point he asked for a urinal; at another point he shat himself. And yet Lorenzo continued to protest his treatment. He told the inquisitors that they were wronging him, that they had no right to treat him this way. He even managed, on at least two occasions, to mount an argument about confession in the course of being tortured (Marcatto, 1992, 96, 170).

The outcome of the two trials could not have been more different. Banière was executed; Lorenzo managed to escape. But what is important here is how profoundly different the records of their testimony is. In the first case, the victim's voice appears to have been silenced; in the second case, we can still hear the victim, even if he was muffled. We are in the presence, that is, of a dialogue that is not entirely shaped by the inquisitor's questions, with the result that this tortured testimony at least opens up the possibility that we are hearing more than screams but also a voice, despite the pain to which Davidico was subjected. Here it is likely that a wide range of factors – from the health of the defendant to his personality – played a role in shaping his response to torture. Thus it is better not to approach the experience of torture with one theoretical perspective, such as Scarry's, in mind. A major goal in the study of tortured testimony must be an effort to associate the experience of pain in the torture chamber with contemporary cultural understandings of violence and pain; and we must be extremely careful not to assume that modern notions of the experience of torture – which we rightly see as traumatic today – can be read back into the late medieval and early modern periods. After all, pain and its cultural expression does have a history as does the range of human attitudes towards violence. And, thus far, historians know profoundly little about either of these matters (Morris, 1991; Cohen, 2000).

Tortured testimonies are, of course, a specific form of documentation within a larger archive of inquisitorial records. They present, in their extremes, some of the more pressing challenges facing historians eager to use the testimonies of witnesses and defendants in trials from the early modern period. But the documentary questions here are not in themselves especially unusual. Like the inquisitors we must look not merely to the words on the page but also to the intent behind the ways these words were recorded. In his celebrated book *The Historian's Craft*, Marc Bloch fittingly connected the study of the words historians encounter in documents with the question of testimony. "The vocabulary of documents," Bloch observed, "is, in its own fashion, nothing but a testimony – precious, without doubt, but, like all testimonies, imperfect and, therefore, subject to a critical approach. Each important term, each characteristic turn of phrase becomes a veritable element of knowledge, but only once it has been placed in its human context, put back in the usage of the time, of the milieu or of the author, and, above all, defended against the ever present danger of misinterpretation due to anachronism" (Bloch, 1952, 95–96). Surely, Bloch's words continue to resonate in the historian's quest to make sense of testimony from the past. Documents, after all, often contain not only traces of cultures and beliefs that their creators tried to destroy but also rich insights into the institutions and practices that conditioned their creation in the first place.

In this respect, tortured testimonies tell us about the judge and the institutions he represented and even, when we are lucky, about the heretic and the broader social and cultural world of which he was a part. These documents also reveal something about the history of the self in early modern Italy (Martin, 2004). For in moments of torture the inquisitors brought not only violence but also their knowledge of the hermeneutics of pain to bear upon the question of the interior life of the defendant, while, at the very same time, the defendant drew on all his resources – physical and spiritual – to preserve his very being. Paradoxically, under torture, selves could be both made (as in the case of Lorenzo Davidico) and unmade (as, perhaps, in the case of Claude Banière). The legacy of the inquisition in the making and unmaking of identities is, of course, itself a vast topic, but certainly we should in no way ignore the role of the violence of torture in the shaping of new notions of the self in the early modern world.

ACKNOWLEDGEMENTS

It is a pleasure to thank Jehangir Malegam, Olivia Merli, and Thomas Robisheaux for their advice on this article.

Z MUČENJEM DO PRIČEVANJA

John JEFFRIES MARTIN

Univerza Duke, Oddelek za zgodovino, 114 Campus Drive, Box 90719, NC 27708 Durham, ZDA
e-mail: john.j.martin@duke.edu

POVZETEK

"Pričevanja mučencev" so še zlasti zapletena za sodobne raziskovalce, saj ne gre le za zapise govora, vsebujejo namreč tudi zapise krikov. Na podlagi metod iz intelektualne zgodovine in socialne antropologije članek raziskuje številne pravne in juridične priročnike iz šestnajstega in sedemnajstega stoletja, ki so oblikovali prakso rimske inkvizicije v Italiji v zgodnji moderni dobi. Članek izpostavlja tri izmed ključnih dejavnikov, ki so vplivali na način formuliranja pričevanj mučencev: (1) bila so potrebna kot del procesa ratifikacije, (2) služila so kot zagotovilo, da so sledili ustreznim pravnim postopkom; in (3) služila so kot namig o duševnem stanju tožene stranke. V nadaljevanju članek trdi, izhajajoč iz zadnje točke, da je potrebno besedila, ohranjena v pričevanjih mučencev, brati deloma upoštevajoč zgodnje moderne predpostavke o bolečini kot zunanji manifestaciji vesti. Članek poudarja raznoliko naravo zapisov pričevanj mučencev in s tem povezano dejstvo, da enega samega pristopa ne moremo posplošiti in uporabiti pri obravnavi vseh zapisov. Kot vsi dokumenti tudi pričevanja mučencev zahtevajo natančno analizo virov, vsaj kot izhodišče.

Ključne besede: inkvizicija, mučenje, pričevanje, notar, bolečina, travma

SOURCES AND BIBLIOGRAPHY

- Anonymous (1999):** "Restretto della prattica criminale per lo Stato di Milano". In: Garlati Giugni, L. (ed.): Inseguendo la verità: processo penale e giustizia. Milano, Giuffrè, 277–355.
- Augustine, Saint (1955):** De civitate Dei. In: Dombart, B., Kalb, A. (eds.): Corpus Christianorum Series Latina. Vols. 47–48. Turnhout, Brepols.

- Casoni, F. (1557):** *De indiciis, et tormentis tractatus duo. Venice, s.p.
- Castrucci, V. (2000):** Fundamentum processus conficiendi in causa Fidei. In: Errera, A. (ed.): Processus in causa fidei: l'evoluzione dei manuali inquisitoriali nei secoli XVI-XVIII e il manuale inedito di un inquisitore Perugino. Ferrara, Monduzzi, 311–411.
- Chartarius, F. (1639):** *Praxis et theoricæ interrogandorum reorum libri quattuor. Bracciano, Andrea Phaeus.
- del Col, A. (ed.) (1990):** Domenico Scandella detto Menocchio: I processi dell'Inquisizione (1583–1599). Pordenone, Biblioteca dell'immagine.
- Eymerich, N. (1578):** Directorium inquisitorum ... cum scholii seu annotationibus eruditissimis D. Francisci Pegñae. Rome, in aedibus populi romani.
- Follerius, P. (1556):** *Practica criminalis: ad haec praxis et theorica causarum criminalium Jacobi Novelli. Lyons, Giunti.
- Mandosius, Q., Vendramin, P. (1575):** *Repertorium inquisitorum pravitate haereticae. Venice, Apud Damianum Zenarum.
- Marcatto, D. (ed.) (1992):** Il processo inquisitoriale di Lorenzo Davidico (1555–1560). Florence, Leo S. Olschki.
- Masini, E. (1730):** *Sacro arsenale ovvero pratica dell'uffizio della santa inquisizione. Rome, S. Michele.
- de Montaigne, M. (1633):** *Saggi...overo discorsi naturali, politici, e morali trasportati dalla lingua Francese nell'Italiana. Venice, presso Marco Ginammi.
- Pagano, F. M. (2006):** Considerazioni sul processo criminale. Naples, Grimaldi.
- Priori, L. (2004):** Pratica criminale. In: Chiodi, G., Povolo, C. (eds): L'amministrazione della giustizia penale nella Repubblica di Venezia (secoli XVI–XVII). Ferrara, Cerre Edizioni.
- Rojas, J. de (1583):** *Singularia in favorem fidei cum annotationibus Francisci Pegnae. Venice, Francesco Ziletti.
- de Simancas, I. (1575):** *De catholicis institutionibus. Rome, in aedibus populi romani.
- Verri, P. (1997):** Osservazioni sulla tortura. Milan, Glaudio Gallone Editore.
- Agüero, A. (2004):** La tortura judicial en el antiguo régimen. Orden procesal y cultura. Direito e democracia. Revista de ciências jurídicas, 5, 187–221.
- Arquer, S. (1987):** Sardiniae brevis historia et descriptio. Cagliari, Gianni Trois.
- Bloch, M. (1952):** L'apologie pour l'histoire ou Métier d'historien. Paris, Arnaud Colin.

- Brown, P. (1975):** Society and the Supernatural: A Medieval Change. *Daedalus*, 104, 2, 133–151.
- Cohen, E. (2000):** The Animated Pain of the Body. *The American Historical Review*, 105, 1, 36–68.
- del Col, A. (2000):** I criteri dello storico nell'uso delle fonti inquisitoriali. In: del Col, A., Paolin, G. (eds.): *L'inquisizione romana: metodologia delle fonti e storia istituzionale*. Trieste, Edizioni Università di Trieste.
- del Col, A. (2006):** *L'inquisizione in Italia dal XII al XXI secolo*. Milan, Mondadori.
- Fiorelli, P. (1953):** *La tortura giudiziaria nel diritto commune*. Vol. 2. Milan, Giuffrè.
- Firpo, M. (1992):** Nel labirinto del mondo: Lorenzo Davidico tra santi, eretici, inquisitori. Florence, Leo S. Olschki.
- Fraher, R. M. (1989):** Conviction According to Conscience: The Medieval Jurists' Debate Concerning Judicial Discretion and the Law of Proof. *Law and History Review*, 23, 7, 23–88.
- Ginzburg, C. (1976):** *Il formaggio e i vermi: il cosmo di un mugnaio del '500*. Turin, Einaudi.
- Ginzburg, C. (1989):** L'inquisitore come antropologo. In: Pozzi, R., Prosperi, A. (eds.): *Studi in onore di Armando Saitta dei suoi allievi pisani*. Pisa, Giardini, 2–33.
- Grafton, A. (2007):** Say Anything: What the Renaissance Teaches Us About Torture. *The New Republic*, 237, 4824, 22–26.
- Langbein, J. H. (2006):** *Torture and the Law of Proof*. Chicago, University of Chicago Press.
- Le Roy Ladurie, E. (1975):** *Montaillou: village Occitan de 1294 à 1324*. Paris, Gaillimard.
- Manzoni, A. (1984):** *La storia della colonna infame*. Milan, Mondadori.
- Martin, J. J. (1992):** *Venice's Hidden Enemies: Italian Heretics in a Renaissance City*. Berkeley, University of California Press.
- Martin, J. J. (2004):** *Myths of Renaissance Individualism*. London, Routledge.
- Morris, D. B. (1991):** *The Culture of Pain*. Berkeley, University of California Press.
- Prosperi, A. (1996):** *Tribunali della coscienza: inquisitori, confessori, missionari*. Turin, Einaudi.
- Rosoni, I. (1995):** *Quae singula non prosunt collecta iuvant: la teoria della prova indiziaria nell'età medievale e moderna*. Milan, Giuffrè.

- Sbriccoli, M (1991):** "Tormentum id est torquere mentem". Processo inquisitorio e interrogatorio per tortura nell'Italia comunale. In: Vigueur, J-C. M., Paravicini Bagliani, A. (eds.): *La parola all'accusato*. Palermo, Sellerio, 17–32.
- Scarry, E. (1985):** *The Body in Pain. The Making and Unmaking of the World*. New York, Oxford University Press.
- Tedeschi, J. (1986):** The Dispersed Archives of the Roman Inquisition. In: Henning-sen, G., Tedeschi, J. (eds.): *The Inquisition in Early Modern Europe*. Dekalb, Northern Illinois University Press, 13–32.
- Tedeschi, J. (1991):** *The Prosecution of Heresy. Collected Studies on the Inquisition in Early Modern Italy*. Binghamton, Medieval & Renaissance Texts & Studies.

SVJEDOČANSTVO O STVARNOSTI ILI FIKCIJA – ZADARSKI NOTARI IZMEĐU FORMULARA I PRAKSE

Branka GRBAVAC

Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti, Zavod za povijesne znanosti, Strossmayerov trg 2,
10000 Zagreb, Hrvatska
e-mail: bgrbavac@hazu.hr

IZVLEČEK

Avtorica v prispevku na primeru institucije emfitevze razpravlja o problematiki naučene notarske teorije in njene uporabe v praksi srednjeveških dalmatinskih komunov. Na osnovi notarskih formularjev, ki so nastali v 13. stoletju na temelju Justinijanove redakcije, prikaže diplomatično-formalno analizo dokumenta o emfitevzi in jo primerja z dokumenti o zakupu, ki so jih sestavljali notarji, delujoči v prostoru vzhodnojadranskih komunov. V prispevku je obravnavan tudi terminološki pomen emfitevze v statutarjem pravu, s posebnim poudarkom na zadrskem.

Ključne besede: srednji vek, notariat, notarski formularji, emfitevza, Dalmacija, pravna zgodovina

TESTIMONIANZA SU REALTÀ O FINZIONE – I NOTAI DI ZARA TRA FORMULARI E PRASSI

SINTESI

Nel contributo l'autrice tratta, sull'esempio dell'istituzione dell'enfiteusi, la problematica dell'insegnamento della teoria notarile e del suo utilizzo nella prassi dei comuni dalmati medievali. Sulla base dei formulari notarili, nati nel XIII secolo sulla base della redazione di Giustiniano, mostra l'analisi diplomatico-formale del documento sull'enfiteusi e la paragona con i documenti sull'affitto, compilati dai notai che lavoravano nell'area dei comuni dell'Adriatico orientale. Nel contributo viene trattato anche il significato terminologico di enfiteusi nel diritto statuario, con particolare attenzione alla zona di Zara.

Parole chiave: medioevo, notariato, formulari notarili, enfiteusi, Dalmazia, storia del diritto

UVOD

Povjesničari obično prihvaćaju notarske dokumente i pravne postupke opisane u njima kao realistični odraz postojećeg stanja u privatno-pravnim poslovima u srednjovjekovnim mediteranskim komunama. Ipak, sačuvane notarske isprave ukazuju na činjenicu kako je takva slika zapravo prilično drugačija te brojne ustanove i procedure opisane u izvorima svjedoče kako o običajima i stanju u komunama u kojima su vršili svoju službu, tako i o teoretskoj potkovanosti samih notara i rezultat su njihovog prethodnog školovanja. Takav primjer sukoba naučene teorije i uspostavljene prakse možemo dobro vidjeti na primjeru djelovanja notara koji su službu vršili u istočnojadranskim komunama.

NOTARSKI FORMULARI

Institucija notarijata, kako u Italiji tako i u Dalmaciji te u ostalim mediteranskim regijama doživljava svoj procvat od početka 13. stoljeća, kada bilježenje privatno-pravnih dokumenata za gradsku klijentelu raznih staleža postaje vrlo prošireno tako da gotovo i nema stanovnika neke komune koji tijekom svojeg života nije sastavio barem jedan dokument.¹ U samom razvojnem procesu ključnu ulogu odigrao je talijanski grad Bologna u kojem se već tijekom 11. stoljeća formirala pravna škola. Njezin ugled tijekom vremena je rastao pa je u 13. stoljeću bolonjska pravna škola podignuta u rang sveučilišta. Razdoblje 13. stoljeća označavalo je i doba u kojem procvatu notarskog umijeća doprinosi i pojava pravih notarskih formulara. Važnost samih formulara leži u činjenici da su oni korišteni kao predlošci prilikom sastavljanja isprava. Korištenje formulara kao predložaka rješavalo je notara brige oko sastavljanja teksta za svaku prigodu s jedne strane, a s druge, formulari su sadržavali potrebnu pravnu terminologiju, pa su im u jednu ruku oni bili garancija da će sastavljene isprave biti zadovoljavajuće s formalne strane. Zbirke formulara nastale su kao rezultat renesanse rimskog prava na temelju Justinijanove redakcije (6. st.), ali u okviru proučavanja koje se odvijalo na sveučilištima tijekom 13. stoljeća. Stoga, zbog razlike u vremenu nastanka pravne teorije i njezine aplikacije, zbirke pokazuju stanoviti nesklad s onime što se moglo naći u praksi.

Najstariji poznati formular o umijeću sastavljanja notarskih dokumenata jest formular nepoznatog autora, tradicionalno pripisivan Imeriju, a datira s početka 13. stoljeća. Formular je 1888. objavio Giovanni Battista Palmieri (Palmieri, 1888, 201–229). Iz njega se razvija formular kojeg sastavlja Rajnerije iz Perugije, osnivač notarske škole u Bologni u periodu između 1214. i 1216. godine, *Ars notariae*. Raj-

¹ O razvoju notarijata na istočnojadranskoj obali vidi opširnije: Šufflay, 1904; 2000; Stipišić, 1954; Čremošnik, 1927; 1939; Margetić, 1973; Fejić, 1980; Darovec, 1994; 2010. O tome također vidi i moje radove: Grbavac, 2007; 2008; 2010.

nerijev formular podijeljen je na uvod i dvije osnovne cjeline. U uvodu raspravlja o notarskoj službi i njezinim pravnim institutima, a u sljedeće dvije raspravlja o dokumentima u skladu sa svojom podjelom. Tako se u prvoj bavi onima u kojima se prodaje ili prepušta drugome vlasništvo nad nekom stvari u trajni posjed, a drugu skupinu čine oni dokumenti u kojima se vlasništvo nad imovinom ne prenosi na drugu osobu nego joj se ona privremeno prepušta. Formular je objavio Augusto Gaudenzi u Bologni 1892. godine (Gaudenzi, 1892, 25–73). Tijekom 13. st. nastaje još nekoliko formulara koji će znatno utjecati na kasnije formiranje notarskog zanata. Prvi među njima jest formular Bencivennea de Norcia *Ars notariae* kojeg je 1965. objavio Giovanni Bronzino, također u Bologni (Bronzino, 1965). Bencivenneov formular nastao je oko 1235. godine, a podijeljen je kako sam navodi u djelu, na osam dijelova: *primo de personis*, *secundo de rebus*, *tertio de inepta conceptione*, *quarto de beneficiis*, *quinto de testibus*, *sexto de contractibus et pactis*, *septimo de voluntatibus ultimis et octavo de iudiciis*. Prvih pet dijelova, kao što se vidi iz samih naslova, sadrže teorijski dio *ars notariae* te Bencivenne u njima raspravlja o općenitim pitanjima vezanim uz notarsku službu (osobe, stvari, svjedoci, odricanja od različitih pravnih lijekova). Najvažniji dio formulara predstavljaju njegov šesti i sedmi dio koji imaju najveći utjecaj na samu praksu notarskog posla jer se u njima nalaze primjeri i potrebne formule za sastavljanje različitih tipova notarskih isprava. Posljednji, osmi, dio posvećen je vođenju sudske dokumentacije (*De ordine iudiciorum*).

Tijekom dvadesetih pa sve do četrdesetih godina 13. st. nastaje nekoliko formulara čiji nam autori na žalost, nisu poznati. Prvi od njih je firentinski formular (*Formularium florentinum artis notariae*) kojeg je sastavio nepoznati autor u periodu od 1220. do 1242., a objavio ga je Gino Masi u Milanu 1943. godine (Masi, 1943). Sljedeći poznati formular je aretinski koji je nastao u periodu između 1240. i 1243. godine, a sastavio ga je anonimni lokalni notar. Po svojoj formi dosta je nalik na Rajnerijev formular te pokazuje utjecaj bolonjske škole na toskanskom području. Formular je objavio Carlo Cicognani u Bologni 1901. godine (Cicognani, 1901, 283–332).

U četrdesetim godinama 13. stoljeća znameniti bolonjski profesor Salathiel izdaje svoj formular *Ars notariae* kojeg je 1961. u Milanu objavio poznati talijanski paleograf Gianfranco Orlandelli (Orlandelli, 1961). Po mišljenju Orlandellija čini se da je Salathielov formular nastao između 1237. i 1242. te da je bio glavni priručnik u razdoblju od 1242. do 1255. kad ga je iz uporabe istisnuo onaj koji je sastavio Rolandino de' Passaggeri. U periodu od 1242. do 1253./54. Salathiel je prerađivao svoj formular *Ars notarie* i iz njega odvojio onaj dio koji se bavi sudskim procesom te ga objavio kao zasebno djelo pod nazivom *Summula de libellis*.² Salathielov formular

2 Priručnik je 1970. objavio Arrigo Grazia (Grazia, 1970).

Ars notarie je sačuvan u više varijanata. Veći interes za njegovo proučavanje razvija se sa Savignyjevom historijsko-pravnom školom jer je prvotno interes pokazivan za njegovo djelo o sudskom procesu, a interes za formularom *Ars notarie* porastao je krajem 19. i početkom 20. stoljeća nakon što je Palmieri objavio prvi poznati formular *Formularium tabellionum*. Salathielov priručnik sastoji se od uvodnog dijela i četiri knjige. Uvodni dio sadrži raspravu o samoj osobi notara i notarskoj službi dok prva knjiga raspravlja o ugovornim stranama i stvarima te nosi naslov *De personarum iure rerum divisione et actionum varietatibus*. Druga knjiga sadrži raspravu o raznim ugovorima dok se u trećoj raspravlja o načinu sastavljanja oporuka (*De testamentis et voluntatibus ultimis*). Najvažniji dio priručnika predstavlja njegova četvrta, ujedno i posljednja, knjiga koja donosi primjere o sastavljanju raznovrsnih tipova isprava (kupoprodaja, zadužnica, priznanica, obveznica itd.). Karakteristika ovoga priručnika je njegova sklonost ukrašavanju dodavanjem kićenijih formula te Salathielova pretjerana sklonost teoretiziranju. Prva varijanta djela sačuvana je u tzv. Codice Bolognese dell'Archiginnasio u Bologni, ali je ono tu sačuvano samo fragmentarno i sastoji se od uvoda te prve i četvrte knjige, dok je potpunija varijanta djela poznata iz rukopisa koji se čuva u Nacionalnoj knjižnici u Parizu.

Godine 1255. još jedan znameniti bolonjski profesor Rolandino de' Passaggeri izdaje svoj formular pod naslovom *Summa totius artis notariae*, čiji primjeri odišu jednostavnošću i praktičnošću te se zbog toga najviše koristio i utjecao na daljnji razvoj notarske službe. Rolandinov formular je podijeljen u deset dijelova od kojih je najznačajnije prvih osam jer donose razne primjere i upute o sastavljanju raznovrsnih tipova isprava poput kupoprodaja, darovnica, zadužnica, priznanica, miraznih ugovora, isprava o zakupu imovine, isprava o različitim nagodbama i udruživanjima, kao i o raznovrsnim punomoćima bilo da se radilo o maloljetnim ili punoljetnim osobama. Posljednja dva dijela posvećena su vođenju sudske dokumentacije te općenitim pitanjima vezanim uz razvoj notarijata. Ovaj formular poznat i pod imenom Rolandina ili Orlandina bio je rasprostranjen po čitavoj Italiji i Europi s brojnim izdanjima i prijevodima na žive jezike sve do sedamnaestog stoljeća. Ipak, važno je spomenuti kako do danas nije moderno kritički objavljen, a zanimljivo je da se najstariji poznati rukopis nastao 1275. nalazi u zagrebačkoj Metropolitanskoj knjižnici (MK–109, Rolandinus Pasagerii, *Summa artis notariae* (1275)).³ U razdoblju od 1281. do 1283. Rolandino je napisao djelo *Aurora* koje je predstavljalo svojevrsni komentar na *Summu*, a njegov rad nastavio je Pietro da Unzola sastavivši djelo pod naslovom *Aurora Novissima*.

Osim spomenutih, poznati su još neki Rolandinovi priručnici poput onog naslovljenog *Contractus*. Teško je utvrditi u kakvom je odnosu *Contractus* sa *Summom*, no čini se kako je on bilo namijenjen "naprednim studentima" budući da su primjeri

3 Ovdje skrećem pažnju na vrlo vrijedan rad Ane Deanović o iluminaciji samog Rolandinovog rukopisa (Deanović, 1971–1972, 95–108).

koje donosi vrlo kompleksni, dok su primjeri iz *Summe* po svojoj strukturi vrlo jednostavni i praktični. *Contractus* je, za razliku od *Summe*, objavio Roberto Ferrara u Rimu 1983. godine (Ferrara, 1983). Osim djela *Contractus* Rolandino je napisao i priručnik o notarskoj službi na vangradskom području naslovljen *De officio tabellionatus in villis et castris* i o načinu sastavljanju oporuka *Flos ultimarum voluntatum*.

Važno je naglasiti da i nakon Orlandine nastaju i drugi notarski priručnici, ali sama *Summa totius artis notariae* predstavljala je vrhunac teorije same *ars notariae* budući da formulari koji nastaju nakon nje ne donose nikakva bitno drugačija rješenja pojedinih pitanja.

PRAVNI INSTITUT EMFITEUZE I NJEZINA PRIMJENA U NOTARSKOJ TEORIJI I PRAKSI

Notari kao obrazovani ljudi dolaze u dalmatinske komune vršiti notarsku djelatnost i upravo tada možemo vidjeti sukob i razlike između onoga što su naučili na studiju i onoga kako je to funkcioniralo u praksi. Dobar primjer za to pruža nam isprava o emfiteuzi. Institucija emfiteuze je pojam prvenstveno vezan za rimsko pravo, a označavao je dugoročni i nasljedni zakup zemljišta sa stvarno-pravnim osobinama, u prvom redu način iskorištavanja carskih i municipalnih zemljišta davanjem pojedincima u zakup.⁴ Emfiteuta je bio dužan plaćati godišnju daću u novcu ili u naturi (*canon*) (Horvat, 1998, 165–166). Logično bi bilo da je pojam emfiteuze u formularima označavao istu stvar, no evidentno je da to nije bilo tako. Naime, primjere za isprave o ustanovi emfiteuze nalazimo u svim gore navedenim formularima. Prema formularima emfiteuza je doista označavala davanje crkvene imovine u trajni zakup, ali se on zapravo tretirao kao feud te mu je cilj bilo osiguravanje lojalnosti odnosa zakupnika prema davatelju zakupa tj. Crkvi. Isprava o emfiteuzi gledano s diplomatsko-formalne analize se sastojala, kako pokazuje sažetak onodobne notarske teorije utemeljene na gore navedenim priručnicima (formularima) koji je u 14. stoljeću sastavio poimence nepoznati notar iz Cremone, od osam poglavlja (*capitula*) tj. formula. U prvom uvodnom poglavlju (*prohemium*), navode se razlozi sastavljanja isprave izrečeni uopćenim frazama (zapravo to jedan oblik arenge). U drugom se predstavljaju ugovorne strane (*contrahentes*), prva ugovorna strana, davatelj zakupa i druga ugovorna strana, sami zakupnici. Treći dio sastoji se od navoda stvari koja se daje u zakup (*res concessa in emphiteosis*), a zatim se objašnjava razlog davanja u zakup (*causa dationis in emphiteosis*). U petom poglavlju isprave davatelj zakupa samim zakupnicima prenosi vlasnička prava (*traditio rei*). Nakon prijenosa prava obećava im aktivnu pravnu zaštitu (*promissio de legitima defensione*), a u protivnom morat će platiti novčanu kaznu (*pena*). Isprava završava formulom u kojoj zakupnici

4 O utjecaju rimskog prava na razvoj srednjovjekovne notarske službe u Istri i Dalmaciji vidi opširnije u: Darovec, 2000, 981–1000.

obećavaju da će biti vjerni vazali (*pacta insertorum*) (Falconi, 1979, 15). Kao primjer teoretskog poimanja emfiteuze donosim onaj koji se nalazi u Rolandinovom formularu *Contractus* u kojem ravenski nadbiskup Nikola daje trojici braće Semproniju, Titu i Segliju crkveno zemljište u zakup. *Prohemium* isprave započinje formulacijom "*Quoniam Sancte Ravenati ecclesie utiliter expedit et necessario imminet et incumbit fideles et amicos habere qui quidem ecclesie honores et iura conservent et augeant et totis viribus tueantur, et quoniam moris est ipsius ecclesie feuda concedere, habet enim multos fideles et vasallos qui eidem adherent fideliter et assistunt et quorum virtutibus et meritis magnifice gloriatur*" (Ferrara, 1983, 118). Nakon toga u formuli *contrahentes* navode se ugovorne strane od kojih prvu predstavlja ravenski nadbiskup Nikola (*venerabilis pater dominus frater Nicolaus, Dei gratia eiusdem ecclesie archiepiscopus*), davatelj zakupa, a drugu sami zakupnici braća Sempronije, Tit i Seglije (*dominorum Sempronii, Titii et Segli fraturum*). U formuli *contrahentes* također nalazimo podatke o pravnoj radnji, a koja u ovom konkretnom slučaju glasi *dedit et concessit in feudum et iure feudi*. Zatim, u formuli *res* kao predmet davanja u zakup naveden je posjed koji je u ispravi definiran sa svim njegovim pripadcima ("*quoddam podere seu quasdam possessiones, terras scilicet aratorias, vineatas, prata, nemora sive silvas, domos, edificia et predia omnia, rustica et urbana, culta et inculta, item valles, paludes et aquas, et in eis ius piscandi et aucupandi, et consuetudines omnes quas dicta ecclesia habet, tenet et possidet, sive alius vel alii pro ea, in curia et pertinentiis talis castri, ubicumque et in quoscumque fines et terminus et apud quemcumque constituta sunt, in curia et pertinentiis dicti castri*") (Ferrara, 1983, 119) i prinadležnostima, tj. pravnim radnjama kojima će sami zakupnici moći raspolagati. Same pak radnje koje su u ovom primjeru pojedinačno navedene među prinadležnostima bile su one posjedovanja *habere* (imati), *tenere* (držati) i *possidere* (posjedovati). Važno je naglasiti kako je u ovakvim tipovima ugovora bilo karakteristično umetanje rezervativne klauzule kojom su se štitila vlasnička prava, a formulacija klauzule u ovom konkretnom slučaju glasi "*salvo tamen ut in nullam personam extraneam transferantur et salvo etiam fidelitatis debito, cum omnibus et singulis que infra fines cuiuslibet predictarum rerum continentur et que ipse res feudarie habent supra se vel infra seu intra se et que eis de iure ac consuetudine accedere et coherere debent et solent, et cum omni iure et actione, usu seu requisitione ipsi ecclesie nomine dictarum rerum competentibus et competituris*" (Ferrara, 1983, 119). Slijedila je formula *traditio rei* kojom je ravenski nadbiskup Nikola regulirao samu predaju predmeta prenoseći samim zakupnicima vlasnička prava, a ona je izrečena formulacijom "*Et volens ipse venerabilis pater in eosdem feudarios ipsarum rerum possessionem transferre et eos de ipsis legitime investire, constituit se et dictam ecclesiam prefatas res eorum nomine possidere donec earundem rerum possessionem adepti fuerint corporalem, ipsos de dicto feudo et rebus feudatariis cum cyrotheca vel baculo sive libro, ut moris est ipsius ecclesie, sol-*

lempniter investiendo" (Ferrara, 1983, 119). Nakon prijenosa vlasničkih prava sam nadbiskup formulom *promissiones* koja je sastoji od dvaju tipova obećanja (*promissio de legitima defensione et rati habitione*) navedenoj braći obećava da protiv njih neće pokrenuti parnicu u vezi sa samim zakupom niti će pristati da to netko drugi učini te im izjavljuje aktivnu pravnu zaštitu i da će trajno održavati ugovor važećim (*"et promittendo per se et eiusque successores, vice et nomine archiepiscopatus et ecclesie supradicte, predictis fratribus stipulantibus pro se et ipsis et dictis eorum liberis, litem, questionem, molestiam seu controversiam eis vel predictis eorum liberis de dictis rebus ullo tempore, de iure vel de facto, non inferre nec inferenti consentire, nec ipsam concessionem modo aliquo sive ratione aliqua revocare, nisi forsan, quod absit, aliqua in posterum causa vel casus emergeret quo solent et possunt feuda legitime revocari. Promisit etiam eis stipulantibus ut dictum est prefatas res eis et dictis eorum liberis legitime defendere et auctorari et predictam concessionem et omnia et singula suprascripta perpetuo firma et rata habere, tenere, observare et adimplere, et non contra facere vel venire aliua causa vel ingenio, de iure vel de facto"*) (Ferrara, 1983, 119–120). U protivnom slučaju morat će platiti novčanu kaznu (formula *pena*) u iznosu od 100 srebrnih maraka (*"sub pena C marcarum argenti, et ea soluta contractus in sua maneat firmitate"*) (Ferrara, 1983, 120). Nakon formule kazne u ovom primjeru slijedile su formule *refectio damnorum et expensarum* i *obligatio bonorum*. Prvom formulom provedba pravnog čina štitila se obećanjem naknade štete i troškova nastalih tijekom mogućeg parničenja ili izvan njega koje potražuje tužitelj. U nekim slučajevima na naknadu štete obvezuje se samo jedna ugovorna strana, a u nekim, ovisno o vrsti dokumenta (npr. u slučaju zamjena imovine) obje strane jedna drugoj (*unus alteri ad inuicem*). U ovom konkretnom slučaju na naknadu štete i troškova obvezuje se isključivo nadbiskup, a formula glasi *"item reficere ac persolvere eisdem dampna et expensas ac interesse litis et extra"* (Ferrara, 1983, 120). Formulom *obligatio bonorum* provedba pravnog čina štitila se jamčenjem svojom osobnom imovinom, a kao i u slučaju formule *refectio damnorum et expensarum* u ovom primjeru obvezuje se samo nadbiskup, a formulacija glasi *"pro quibus omnibus et singulis firmiter observandis obligavit eisdem omnia bona dicte ecclesie"* (Ferrara, 1983, 120). Navedene dvije formule nisu predstavljale nužne konstitutivne dijelove isprave o emfiteuzi pa stoga nisu navedene ni u sažetku onodobne notarske teorije koji je sastavio poimence nepoznati notar iz Cremona. Sama isprava završava formulom *pacta insertorum* u kojoj navedena braća, zaklinjući se na sv. Evandjelje, obećavaju lojalnosti samom nadbiskupu tj. Crkvi, a čitava formulacija glasi *"Ex altera vero parte, ibidem et in presenti, dicti Sempronius, Seius et Titius promiseunt dicto domino archiepiscopo, stipulanti pro se et suis successoribus vice et nomine dicte ecclesie, et corporaliter iuraverunt ad sancta Dei Evangelia eidem et ipsi ecclesie fideles esse vasallos, et ipsum et successores eius et ecclesiam memoratam et eius honores et iura, personas et res, totis*

viribus conservare, augere, defendere ac tueri, et nichil per se vel alios, modo aliquo vel ingenio, tractare, operari vel machinari seu dicere vel facere quod vergat aut cedat vel cedere possit in eorum dampnum, dedecus, iniuriam vel offensam; quin immo si quem vel si quos contra hec vel aliquod eorum tractare vel facere senserint, quam velocius poterunt domino denunciare et eis totis viribus se opponere, et generaliter puram et meam fidelitatem ei et ipse ecclesie reddere ac per omnia impartiri. Quibus omnibus sic peractis, insignum perpetui amoris et fidei, pactis inter eos osculum intervenit" (Ferrara, 1983, 120).

Navedeni primjer prikaz je teoretskog dijela isprave o emfiteuzi no problemi nastaju kada notari dolaze na teren i počinju sastavljati isprave. Naime, u sačuvanim notarskim spisima dalmatinskih gradova nigdje ne susrećemo ovakvu ispravu o emfiteuzi. Naravno, isprave o zakupu crkvene imovine su postojale, ali ih notari ne sastavljaju na gore opisani način. Za rješavanje ovakvih pitanja oni sastavljaju isprave u kojima bi se stranke sporazumjele da jedna drugoj ustupaju na uporabu određenu stvar uz odgovarajuću naknadu (najamninu, zakupninu), tj. tzv. *instrumentum locationis*. Takve isprave strukturalno posve se razlikuju od isprava o emfiteuzi. One se u osnovi sastoje od tri glavna dijela (*pars*), prvi dio koji sadrži obveze davatelja pravnog predmeta u zakup (*pacta vel res unius actoris*) drugi dio obveze primatelja zakupa (*pacta vel res alterius actoris*) i treći dio u kojem ugovorne stranke uzajamno obećavaju poštivanje dogovora uz određenu kaznu (*clausula generalis ligans partes super rati habitione et pena*). Tako primjerice, zadarski notar Andrija pok. Petra iz talijanskog grada Cantùa u veljači 1355. godine sastavlja ugovor o zakupu u obliku lokacije (Leljak, Kolanović, 2003, 22–23). Sam ugovor započinje direktnim navođenjem ugovornih strana. Kao prva ugovorna stranka naveden je zadarski plemić Miha, sin pok. Petra de Rosa (*Ser Micha, filius condam ser Petri de Rosa, civis Iadre, sponte et ex certa scientia*) koji daje u trajni zakup (*dedit, locavit et concessit in perpetuum*) Vučini Popoviću, sinu pok. svećenika Dragovana iz Petrčana (*"Volcine Popovig condam Dragovani presbyteri, habitatori Petrizani, dictrictus Iadre, pro se et suis heredibus et successoribus recipienti"*) zapušten vinograd od tri gongajaja, a koji se nalazio u predjelu Bokanjačkog blata (*"totam unam suam vineam interlassatam, positam ubi dicitur Ad Blataz, in confinio Sancti Tome, trium gongayorum cui est circumquaque dicti ser Miche"*). Sam Vučina obvezuje se da će vinograd obrađivati, sakupljati plodove i s njim postupati u skladu s gradskim statutom (*"ad laborandum et procurandum, et secundum suam possibilitatem, ad bonam vineam reducendum, bis zapandum omni anno et semel putandum, et ubi vites deficient, alias de novo pastinandum et multiplicandum cum pocladis et grebenicis, vendemiandum et ceteros fructus coligendum debitis temporibus omnibus expensis propriis laboratoris ipsius vinee, et omnia alia et singula facienda in dicta <vinea>, secundum consuetudinem et formam statutorum Iadre taliter"*) (Leljak, Kolanović, 2003, 22). Također obećava da će svake godine Mihi davati četvrtinu prihoda vina i

uroda ostalih plodina (*"quod de omnibus fructibus que ex dicta vinea provenerint tenetur et debet idem Volcina laborator cum heredibus et successoribus suis, suis temporibus dicto ser Miche eiusque heredibus et successoribus dare et consignare annuatim fideliter integram quartam partem perpetuo tam vini, quam aliorum omnium fructuum ex ipsa vinea percipiendorum <et non committere furtum vel damnum facere fraudolenter contra dicti ser Miche voluntatem> de iure autem suo dictus Volcina faciat suum velle iure predicti ser Miche predicto et omni alio secundum consuetudinem et formam statutorum Iadre semper salvo"*) (Leljak, Kolanović, 2003, 22), dok Miha zakupniku Vučini obećava aktivnu pravnu zaštitu (*"promictens dictus ser Micha per se et suos heredes et successores dicto Volcine laborator pro se et suis heredibus et successoribus stipulanti dictam vineam non auferre sibi pro aliqua persona, sed ipsam cum omnibus suis iuribus et pertinentiis, donec pro vinea fructare poterit et vites bene erunt ad fructandum exacalumpniare et defendere dicto Volcine laborator eiusque heredibus et successoribus ab omni homine et persona in ratione"*) (Leljak, Kolanović, 2003, 22–23). Obje ugovorne strane međusobno obećavaju da neće postupati protivno ugovorenom (*"Que omnia et singula predicta promiserunt ambe <partes> cum heredibus et successoribus suis super se et bonis suis omnibus habitis et habendis una alteri ad invicem observare et attendere"*) (Leljak, Kolanović, 2003, 23), a u slučaju ako jedna od stranaka prekrši ugovor morala je platiti kaznu u iznosu od 10 libara malih denara (*"sub pena librarum decem parvorum in singulis capitulis huius contractus in solidum quotiens contrafactum fuerit"*) (Leljak, Kolanović, 2003, 23). Isprava završava formulom *refectio damnum et expensarum*. Iz navedenog razvidna je potpuno drugačija struktura Andrijine isprave od one koju donosi sama notarska teorija, tj. Rolandino.

Razlog zašto su dalmatinski notari situacije povezane s ustanovom emfiteuze shvaćenom na način kako su usvojili na studiju rješavali toliko različito nalazi se u potpuno različitom shvaćanju samog pojma emfiteuze u dalmatinskoj pravnoj praksi toga doba. Kako bi to postalo jasnije u nastavku rada kratko ću se osvrnuti na statutarno pravo koje se upravo u tom razdoblju kodificira u dalmatinskim gradovima. Kodifikacija statutarnog prava u Dalmaciji je započela četrdesetih godina 13. stoljeća. Naime prvi kodeks splitskog gradskog prava je statut iz 1240. za čiju kodifikaciju doznajemo iz *Historiae Salonitanae* Tome Arhiđakona. Naime, prema Tomi splitski je potestat Gargan iz Ankone redigirao jedan zbornik koji je nazvao *capitularium* i u njemu popisao sve običaje koje je Split od starine imao, a k tome pridodao i još mnoge druge neophodne za vršenje javnih i privatnih funkcija (Matijević Sokol, 1999, 17–32; 2002). Tekst tog prvog statuta nažalost nije sačuvan, no sačuvao se tekst Statuta iz 1312. koji je nastao redakcijom koju je proveo tadašnji splitski potestat (načelnik) Perceval Ivanov iz grada Ferma, profesionalni pravnik obaju prava (crkvenog i civilnog). Perceval je bez sumnje kao osnovicu koristio stariji, Garganov kapitul, a sama se redakcija odlikuje sredenošću i velikim utjecajem

rimskog prava (o kodifikaciji statuta vidi opširnije u: Cvitanić, 1964). No, izvan Splita, prvi veći zamah kodifikacije statutarnog prava događa se tijekom šezdesetih te u ranim sedamdesetim godinama 13. stoljeća. Tada se kodificiraju Korčulanski, Zadarski i Dubrovački statut. Također, tih je godina nastao i Trogirski statut za čiji je predložak korišten gore spomenuti Garganov kapitular. Krajem 13. i početkom 14. stoljeća kodificira se Šibenski (1293.), zatim navedeni Splitski iz 1312. godine, a po svemu sudeći i Skradinski statut. Proces kodifikacije nastavlja se tijekom 14. i u 15. stoljeću kada praktički svi dalmatinski gradovi dobivaju svoje statute.

Vraćajući se na pitanje emfiteuze, potrebno je naglasiti da se taj termin nalazi isključivo u statutima, dok ga u drugim suvremenim izvorima (u prvom redu notar-skim spisima) ne nalazimo. Dobar primjer postojanja institucije emfiteuze jasno se vidi iz Zadarskog statuta. Kako je poznato, kodifikacija Zadarskog statuta započela je sredinom šezdesetih godina 13. stoljeća i završena je do 1305. godine. Građa statuta je vrlo dobro sređena. Statut je podijeljen u pet knjiga, a svaka pak knjiga podijeljena je na glave koje su dosta opširne te sadrže čitav niz odredaba. Ovdje je najvažnija treća knjiga u kojoj su u njezinom 17 poglavlju spominje pravni institut emfiteuze. Pod tim pojmom statut je podrazumijevao trajni zakup zemljišta pod kulturom, dakle, u svom je značenju bio blizak Justinijanovoj redakciji rimskog prava. Statut je propisivao da bilo koja crkvena ili svjetovna osoba koja je davala posjede ili zemlje u zakup nekoj drugoj osobi nije ih smjela ustupiti za dio manji od četvrtine uroda godišnje, a u protivnom morao je platiti zadarskoj općini 10 libara malih kako je i vidljivo iz gore navedenog primjera zadarskog notara Andrije (Kolanović, Križman, 1997, 324–327). Dalje statut je zbog ponekad nepravednog odnosa davatelja zakupa (vlasnika zemlje) prema zakupniku (seljaku nasadniku-emfiteuti) određivao da je seljak nasadnik mogao prodati svoja prava nekoj drugoj osobi, ali je u tom slučaju bio dužan o tome obavijestiti vlasnika zemlje koji ih je mogao kupiti. Ukoliko se vlasnik zemlje nije mogao nagoditi sa seljakom nasadnikom potonji je mogao prodati svoja prava nekoj drugoj osobi uz obvezu da se sa dvojicom svjedoka ponovno vrati vlasniku zemlje i ponudi mu otkup prava po cijeni po kojoj se prethodno nagodio s drugom osobom. Ako ni tada vlasnik zemlje nije želio kupiti prava seljak nasadnik mogao je slobodno obaviti prodaju ugovorenu s drugom osobom (Kolanović, Križman, 1997, 328–329). S druge pak strane da se pravodobno spriječi drskost seljaka nasadnika statut je propisivao da onaj tko je zasadio vinograd na tuđoj zemlji nije smio u njemu obaviti berbu ako tri dana ranije o toj radnji nije obavijestio vlasnika zemlje (Kolanović, Križman, 1997, 330–331). Također statutom je bilo određeno kako je seljak nasadnik koji nije obrađivao vinograd prve tri godine trebao biti kažnjen na način da mu se u slučaju neobrađivanja vinograda prve godine oduzme polovica prvogodišnjeg uroda neobrađivanog vinograda, druge godine čitav urod, a ako ga nije obrađivao treće uzastopne godine trebao mu se oduzeti vinograd tj. prava što ih je na njega imao (Kolanović, Križman, 1997, 330–331).

Upravo je iz navedenih odredaba zadarskog statutarnog prava evidentno da je pojam emfiteuze postojao i da se ona provlači kroz statut te da je po svom značenju bila ekvivalentna gore spomenutom značenju iz Justinijanove redakcije rimskog prava. Ipak, sam se termin osim na ovom mjestu zapravo ne spominje ni u statutu ni u suvremenim zadarskim notarskim dokumentima, a uglavnom ni u ostalom dalmatinskom statutarnom zakonodavstvu. Nasuprot tome, sama institucija emfiteuze kao trajnog i nasljednog zakupa vidljiva je i iz svih ostalih izvora te se uklapala u društvenu stvarnost onodobnih dalmatinskih komuna. Ono što pri tome treba imati na umu je činjenica da to postojeće stanje zapravo odražava primjenu načela preuzetog iz rimskog prava, a ne iz onog njegovog oblika kojeg su onodobni pravni teoretičari i notari učili kao praktični dio (*ars notariae*) u sklopu svog školovanja. Također treba naglasiti da su propisi kodificirani u statutu u prvom redu predstavljali stanje kakvo je trebalo biti, a to da se ono ponekad poklapalo sa stanjem koje neposredno susrećemo u praksi, tj. u stvarnom životu, bilo je tek sekundarno.

Cilj ovog kratkog priloga bio je pokušaj upozoravanja na sukob srednjovjekovne teorije pojedinih pravnih instituta i njihovog provođenja u praksu same komunalne zajednice kao i na činjenicu kako je kontinuitet rimskog prava na prostorima srednjovjekovne Dalmacije zapravo fiktivan.

Naime, pravni institut i pojam emfiteuze koji su notari učili na studiju u Bologni ili Padovi, kako je gore pokazano, predstavljao je teoretski model, onaj koji se usredotočio na samu instituciju feuda te nije bio primjenjiv na potrebe koje je suvremena realna situacija u dalmatinskim komunama pred njih postavljala. Institucija feuda prvenstveno je koncentrirana na rješavanje vlasničkih odnosa između Crkve kao zemljoposjednika i višeg društvenog sloja kao njezinog agenta čijim se djelovanjem provodi gospodarska djelatnost. Za razliku od toga dalmatinsko shvaćanje emfiteuze koncentrira se na neposredne odnose između obrađivača i zemljoposjednika te se taj model nije mogao izravno primijeniti. Notari su zato za rješavanje problema morali naći drugačiji, lakše primjenjiv model, te su ga i našli, ali u instrumentu *locationis*.

Sačuvane isprave zadarskih notara stoga, predstavljaju svjedočanstvo o sukobu stvarnosti i teorije, kao i onodobna statutarna kodifikacija u dalmatinskim gradovima. Notari su s jedne strane morali probleme s kojima su se susretali u svom radu riješiti u skladu s teorijom, dati im "antički" karakter, iako društvo u kojem su djelovali nije s antikom imalo puno zajedničkog.

TESTIMONY ON REALITY OR FICTION –
ZADAR NOTARIES BETWEEN FORMS AND PRACTICE

Branka GRBAVAC

Croatian Academy of Sciences and Arts, Institute of Historical Sciences,
Strossmayerov trg 2, 10000 Zagreb, Croatia
e-mail: bgrbavac@hazu.hr

SUMMARY

The renaissance of Roman law in the area of the Mediterranean during the 12th century leads to the development of notary skills i.e. Ars notariae. The importance of the first professors who were active in the Bologna school lies in the fact that many of them left behind important works. The first among them, and also the most important person of the 12th century, was Irnerius, who was also the founder of the law school. Irnerius leaves behind not only glosses, but also a very important book of notary formulae, Formularium tabellionum, which allowed notaries to draw up a document by modifying the contents of other documents. During the 13th century, important collections of forms were also left by Rainerius from Perugia, Bencivenne from Norcia, Salathiel of Bologna and Rolandino de' Passaggeri. However, due to the difference between the time of creation of legal theory and its application, the collections show a certain discrepancy to what could be found in practice. This conflict is clearly exemplified by the institution of emphyteusis, which in Roman law meant a long and hereditary land lease with its real and legal characteristics. The thirteenth century notary theory, which was taught at the University, looked at the institution of emphyteusis through the prism of feudalism, with its ultimate goal being to ensure the tenants' loyalty in relations to the landlords; there are examples of documents that meet the notary forms composed in this spirit. On the other hand, notary documents of this kind were not recorded in written form by Dalmatian notaries, but rather the institution of emphyteusis was resolved through instrumenta locationis. A similar problem was recorded in the statutory law in the eastern-Adriatic communes of the time.

Key words: Middle Ages, notaries, notary forms, emphyteusis, Dalmatia, Legal History

IZVORI I LITERATURA

- Bronzino, G. (ur.) (1965):** Bencivenne, *Ars notariae*. Bologna, Zanichelli.
- Cicognani, C. (1901):** *Summa notariae annis MCCXL–MCCCXLIII Aretii composita*. U: Schupfer, F. (ur.): *Bibliotheca iuridica medii aevi*, 3. Bononiae, 283–332.
- Falconi, E. (1979):** *Due formulari notarili Cremonensi (sec. XIV–XV)*. Roma, Consiglio Nazionale del Notariato.
- Ferrara, R. (1983):** *Rolandinus Pasagerii, Contractus*. Roma, Consiglio Nazionale del Notariato.
- Gaudenzi, A. (1892):** *Rainerius de Perusio (1216), Ars notaria*. U: Gaudenzi, A. (ur.): *Bibliotheca iuridica medii aevi, Scripta anecdota glossatorum*, 2. Bononiae, 25–73.
- Grazia, A. (ur.) (1970):** *Salatiele, Summula de libellis. Studi e ricerche*. Bologna, Zanichelli.
- Kolanović, J., Križman, M. (ur.) (1997):** *Statuta Iadertina – Zadarski statut*. Zadar, Ogranak Matice Hrvatske - Hrvatski državni arhiv.
- Leljak, R., Kolanović, J. (ur.) (2003):** *Andrija pok. Petra iz Cantù. Bilježnički zapisi 1355.–1356*. Zadar, Državni arhiv u Zadru.
- Masi, G. (1943):** *Formularium Florentinum artis notariae (1200–1242)*. Milano, Soc. Ediz. Vita e Pensiero.
- MK–109** – Metropolitanska knjižnica Zagreb (MK), MR 109.
- Orlandelli, G. (1961):** *Salathiel Bononiensis, Ars notarie*. Milano, Giuffrè.
- Palmieri, G. (1888):** *Yrnerius, Formularium tabelionum saeculo XIII in novam formam redactum*. U: Gaudenzi, A. (ur.): *Biblioteca iuridica medii aevi*, 1. Bononiae, 201–229.
- Cvitanić, A. (1964):** *Pravno uređenje splitske komune po statutu iz 1312. godine*. Split, Muzej grada Splita.
- Čremošnik, G. (1927):** *Dubrovačka kancelarija do god. 1300. i nastarije knjige Dubrovačke arkive*. Glasnik Zemaljskog muzeja u Bosni i Hercegovini, 2, 231–254.
- Čremošnik, G. (1939):** *Notarijat Lastova u srednjem vijeku*. Jugoslavenski historijski časopis, 5, 1–2, 40–103.
- Darovec, D. (1994):** *Notarjeva javna vera. Notarji in vicedomini v Kopru, Izoli in Piranu v obdobju Beneške Republike*. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko.
- Darovec, D. (2000):** *Vpliv rimskega prava na razvoj srednjeveškega notariata v Istri in Dalmaciji*. Zbornik Pravnog fakulteta Sveučilišta u Rijeci, 21, 981–1000.
- Darovec, D. (2010):** *Ruolo dei vicedomini istriani nella redazione degli atti notarili in rapporto ad uffici affini della'area adriatica*. Acta Histriae, 18, 4, 789–822.

- Deanović, A. (1971–1972):** Iluminacija "Rolandine" iz zbirke zagrebačke Metropolitane. Peristil. Zbornik radova za povijest umjetnosti, 14–15, 95–108.
- Depolo, V. (2003):** Javno bilježništvo – notarijat otoka Korčule tijekom stoljeća. Godišnjak grada Korčule, 8, 205–211.
- Fejić, N. (1980):** Kotorska kancelarija u srednjem veku. Istorijski časopis, 27, 5–62.
- Grbavac, B. (2007):** Notarska služba i komunalno zakonodavstvo – notari u statutu Raba, Zadra, Šibenika, Splita i Trogira. U: Sacerdotes, iudices, notarii...: posrednici među društvenim skupinama. Zbornik s međunarodnog znanstvenog skupa. Poreč, Pučko otvoreno učilište - Zavičajni muzej Poreštine, 53–75.
- Grbavac, B. (2008):** Notari kao posrednici između Italije i Dalmacije – studije, službe, seobe između dvije obale Jadrana. Acta Histriae, 16, 4, 503–526.
- Grbavac, B. (2010):** Notarijat na istočnojadranskoj obali od druge polovine 12. do kraja 14. stoljeća. Doktorska disertacija. Zagreb, Filozofski fakultet.
- Horvat, M. (1998):** Rimsko pravo. Zagreb, Pravni fakultet.
- Margetić, L. (1973):** O javnoj vjeri i dispozitivnosti srednjovjekovnih notarskih isprava s osobitim obzirom na hrvatske primorske krajeve. Radovi Instituta za hrvatsku povijest, 4, 5–79.
- Matijević Sokol, M. (1999):** Regimen latinorum u teoriji i praksi. Historijski zbornik, 52, 17–32.
- Matijević Sokol, M. (2002):** Toma Arhiđakon i njegovo djelo. Jastrebarsko, Naklada Slap.
- Stipišić, J. (1954):** Razvoj splitske notarske kancelarije. Zbornik Historijskog instituta Jugoslavenske akademije, 1, 111–123.
- Šufflay, M. (1904):** Die dalmatinische Privaturkunde. U: Sitzungberichte der Kais. Akademie der Wissenschaften. Wien.
- Šufflay, M. (2000):** Dalmatinsko-hrvatska srednjovjekovna listina. Povijest hrvatskog notarijata od XI. do XV. stoljeća. Zagreb, Darko Sagrač.

"VERITÀ D'ALCUNI HERETICI": THE ARCHBISHOP OF BAR VS.
THE COUNT OF ULCINJ – TWO ACCUSATIONS,
TWO TESTIMONIES (THE SIXTEENTH CENTURY)

Lovorka ČORALIĆ

Croatian Institute of History, Opatička 10, 10000 Zagreb, Croatia

e-mail: lovorka@misp.isp.hr

ABSTRACT

Based on the sources kept in the state archive of Venice (the series of the Council of Ten and the Venetian Inquisition), the article presents some components of social and religious life in the city of Ulcinj in the 1540s. Central protagonists of the paper are Archbishop Lodovico Chieragati of Bar (1528–1551), his general vicar of the Bar Archdiocese for many years James Dalmas, a nobleman of Bar, the bishop of Budva and Ulcinj, and the count and captain of Ulcinj Baldassare Condumier. The article argues that the testimonies of witnesses (main protagonists), directed to the high bodies of Venetian secular and ecclesiastical authorities do not reflect full historical truth, but they are result of personal intentions and interests of persons sending them. However, even in spite of the subjectivity of their statements, this kind of sources may be considered as a valuable historical source.

Key words: Ulcinj, the Diocese of Ulcinj, Bar, the Archdiocese of Bar, inquisition, patriciate, ecclesiastical history

"VERITÀ D'ALCUNI HERETICI": L'ARCIVESCOVO D'ANTIBARI VS.
IL CONTE DI DULCIGNO – DUE ACCUSE, DUE TESTIMONI (XVI SECOLO)

SINTESI

Sulla base delle fonti reperite presso l'Archivio di Stato di Venezia (serie del Consiglio dei Dieci e dell'Inquisizione veneziana), l'articolo presenta alcune componenti della vita sociale e religiosa nella città di Dulcigno negli anni quaranta del XVI secolo. I protagonisti attorno ai quali ruota la trattazione sono l'Arcivescovo d'Antibari, Lodovico Chieragati (1528–1551), il suo vicario generale per molti anni presso l'Arcidiocesi d'Antibari, James Dalmas, nobiluomo d'Antibari, il vescovo di Budua e di Dulcigno, e il conte e capitano di Dulcigno, Baldassare Condumier. Nell'articolo si sostiene che le testimonianze dei testimoni (principali protagonisti), che

portano nella direzione dei vertici delle autorità secolari ed ecclesiastiche veneziane, non riflettono pienamente la verità storica, ma sono il risultato di intenzioni personali e degli interessi dei loro mandanti. Tuttavia, anche a dispetto della soggettività delle loro dichiarazioni, il tipo di fonte può essere considerata una fonte storica di grande valore.

Parole chiave: Dulcigno, Diocesi di Dulcigno, Arcidiocesi d'Antibari, inquisizione, patriziato, storia ecclesiastica

The cities of Ulcinj (Alb. Ulqini) and Bar (Alb. Tivari), as well as areas of their dioceses, were in the sixteenth century the last Venetian outposts towards Ottoman acquisitions. Venetian possessions from 1421 (Ulcinj) and 1443 (Bar) respectively, these cities were according to the basic components of their development much the same to other Dalmatian and Albanian communes under the aegis of the *Serenissima*. However, as early as since the end of the fifteenth century, and particularly after the war occurrences marking a watershed in the history of these areas (the fall of Shkodra in 1479, Veneto-Ottoman wars 1499–1502 and 1537–1539), the very existence of Ulcinj and Bar became immediately threatened. Previously cities with rich hinterland and well populated villages, these hindmost Venetian centres on the East Adriatic were by every new Ottoman advancement constricted regarding areas of their districts, which reflected also on the economic components of their development in non small measure. Internal social strives and confrontations between the patriciate and commoners (particularly in Bar), gradual transformation of these cities into cities-fortresses in which their military function became prevalent by the passing of time, but also insufficient care of Venetian central authorities to provide adequate support, were basic circumstances leading to demographic and other (in the first place economic) disturbances in the development of these cities, frequent migrations of native population (particularly directed towards opposite Italian coast, but also towards Kotor, Dubrovnik and other Dalmatian cities and Istria), as well as general impoverishment of overall population (For more details regarding the history of Bar and Ulcinj see: Jireček, 1923; Šufflay, 1924; Bošković, 1962; Pertussi, 1973; Božić, 1979; Ćirković et al., 1984; Živković, 1989–1992; Marković, 1995; Schmitt, 2001; Bošković, 2004; Čoralić, 2006a; Marković, 2006). During all that time, regardless of the course of political and military circumstances and interdependencies, an extraordinary role for the survival of Catholic population in these areas belonged to the central institutions of the Catholic Church there – the Archdiocese of Bar and the Diocese of Ulcinj. Their contribution to the history of these areas is immensurable and consequently unavoidable while discussing basic components of the development of Bar and Ulcinj (For more details regarding the ecclesiastical history of Bar and Ulcinj see: Farlati, 1817, 8–

190, 248–260; Theiner, 1863; 1875; Marković, 1902; Stanojević, 1912; Šufflay, 1916; Bici, 1985; Marković, 2002; Jovović, 2004; Čoralić, 2006b; 2006c).

There is not too many original and direct data on the last decades of the existences of Bar and Ulcinj under Venetian rule, in the first place because their archives are not preserved. Besides the documents kept in the archives of Dubrovnik and Kotor, the archival series of the State Archive of Venice (*Archivio di Stato di Venezia*) contain particularly valuable source material, which, even though only fragmentary, may shed some light on particular, less known, components from the past of the aforementioned cities.

This article, which certainly does not claim to be comprehensible, is an attempt, based on some archival documents conceived by the agency of different Venetian secular and ecclesiastical instances, to direct attention to certain details of social and religious dynamism in the Ulcinj area (and also in that of Bar) in the 1540s and to their central protagonists – contemporary ecclesiastical dignitaries of the Archdiocese of Bar and the Dioceses of Budva and Ulcinj. Even though sundered from the much wider historical contents of their origin, these documents disclose some until now unknown circumstances of social and religious circumstances in the aforementioned cities (in the first place in Ulcinj), as well as role of prelates and clergy in times immediately preceding the coming of that area under the Ottoman rule. Thus, these documents are testimonies of actual conflicts on Ulcinj and Bar political and ecclesiastical scene and, even though indirectly, speak of the way in which the leading representatives of ecclesiastical structures in these cities testified of the actual problems. Based on the analysis of their correspondence with the central bodies of Venetian ecclesiastical and secular government, the problem of the credibility of statements of the personally interested protagonists (the count of Ulcinj and the archbishop of Bar) shall be singled out. Furthermore, I shall try to establish how much these sources are results of personal attitude (in this case that of intolerance) and consequently subjective as historical sources, and how much, in spite of that, they reveal of the particular components of to them contemporary political, social and ecclesiastical life of these two cities and dioceses.

The first of two documents to be analysed in this paper, and which, even though concise and without a comprehensive explanation, testifies of the social and religious movements in Ulcinj in the 1540s, is kept in the State Archive of Venice within the deeds of Venetian magistrate of the Council of Ten and belongs to the group of reports which were sent to that council by the representatives of Venetian rule on the trans-Adriatic acquisitions of the *Serenissima* (ASV–CD, Lettere Rettori ai Capi, 278, 15). The act dates to May 1544 (in the Council of Ten in Venice, it was received on the 30th of the same month), and its subscriber, that is the person sending the report was contemporary count and captain of Ulcinj Baldassare Condomier (Bondumier). In a concise address to the heads of the Council of Ten, Condomier states that at the time of

his office in Ulcinj, there were only two patrician families (houses) with five members in total. In order to strengthen patrician ranks, and by that contribute to social stability in the city, Condomier decided, by powers of his authorities and powers, to aggregate in the nobility of Ulcinj few more native families, whose names, as well as the names of existing patricians, he does not mention explicitly. However, it seems that his decision was received with resistance, as Condomier's report retells, of actual bishop of Ulcinj James Dalmas (*Jacobus de Medio*, *Jacobus Dalmatius*), by his origin a nobleman of Bar,¹ and two his relatives, who were probably closely connected to the existing nobility of Ulcinj. They, without knowledge and approval of the count, started with secret meetings, preparations of conspiracy and complot, and they started by their



Fig. 1: *The City of Bar after 1571* (Rosaccio, 1606).

Sl. 1: *Mesto Bar po letu 1571* (Rosaccio, 1606).

¹ James Dalmas was a nobleman of Bar (on the family of the Dalmas see: Marković, 1995, 29) and a member of Franciscan order. In 1530 (3 October) Pope Clement VII appointed him the bishop of Budva, with a condition that after his death the diocese would be again united with the archdiocese of Bar (based on the decrees of Popes Leo X from 1518 and Clement VII from 1524). The same pope, Clement VII, entrusted to James also the administration of the diocese of Ulcinj (1532), which was confirmed by Pope Paul III in 1536. However, it seems that James (at least, in practice) did not hold both dioceses for long time, but, soon after receiving that of Ulcinj, principally acted in it, and the diocese of Budva was thus *de facto* reunited to the archdiocese of Bar. James Dalmas died in 1558. See: Gulik, Eubel, 1923, 142, 188; Farlati, 1817, 220–222, 259; Marković, 1902, 202–203; Jovović, 2004, 222, 224.



Fig. 2: The City of Ulcinj after 1571 (Rosaccio, 1606).

Sl. 2: Mesto Ulcinj po letu 1571 (Rosaccio, 1606).

own initiative to direct to the Venetian central authorities letters adding to the social discontent and unrest in the city. It seems that conflicts became sharper with the passing of time, and caused polarisation of Ulcinj denizens on several confronted sides, and, because of the non modest role the bishop played in all these events, the clergy of Ulcinj also became deeply divided. Because of all mentioned, the count and captain of Ulcinj requested the heads of the Council of ten for an intervention, that is for starting an investigation against the leading participants in Ulcinj's social and religious confrontations, thinking by that in the first place on the bishop himself and his closest collaborators (Čoralić, 2006c, 67–68).

Previous acusations which the count and captain of Ulcinj expressed and directed to the Council of Ten in Venice as the central body of state authorised for conflicts of such character, are characteristic, even stereotypical, accusations expressed at such occasions by the governmental officers. "Secret meetings", "conspiracies", "complots", sending of letters with which the confusion existing in the city, which is anyway destabilised because of the Ottoman encirclement and unfavourable political situation, has been increased, these are the "key words" emphasised by the political representative of Venetian rule in Ulcinj in order to provoke the effect as great and as direct as possible in his favour. Putting forward of accusations, finally, he pointed by a request (presented as a recommendation) to the Council of Ten to punish with adequate measures main culprits for the problematic situation in Ulcinj. The report, thus,

actually bristles with accusations and blaming of a part of Ulcinj denizens and the bishop himself, but carefully avoids more profound analysis of real causes of problematic political, social and religious relations in Ulcinj in the mentioned period. The "truth" expressed through this description, thus, puts the "witness" (the person accusing) in the position of an unreliable reporter of real situation and circumstances, and historical reality more close to the truth may be read only from between the lines.

Five years later (29 July 1549) was created a letter of the actual Archbishop Lodovico Chieregati (Chieregato, Chierepati) of Bar,² directed to the representatives of Venetian inquisition (*Santo Uffizio, Savi all'Eresia*, ASV-SU, 8, IV, 1549).³ The letter is sent from Vicenza, the homeland of Chieregati, where he, as it seems, spent the most times in the period while he was holding the dignity of the archbishop of Bar. The same as in the previous document, particular details regarding motives and causes for the creation of this documents are not presented here. The archbishop of Bar in the introduction remark that he received news on repeated, renewed unrests and conflicts in Ulcinj by his vicar and procurator in Bar.⁴ The assertion naming some denizens of Ulcinj (without defining them by their own names) as adherents of Protestant creed (*alcuni heretici luterani*) deserves particular research attention. The archbishop of Bar, surprised by these news, see them as extremely dangerous persons for Catholic church there and its believers and from these reasons reports these phe-

2 Lodovico Chieregati was a scion of a reputable noble family of Vicenza, whose members were noted in sources as prelates in several dioceses of Dalmatia (Leonelo was the bishop of Rab 1472–1484 and Trogir 1484–1488; Giovanni was the bishop of Kotor 1493–1513). A member of Franciscan order, he was appointed as the archbishop of Bar by Pope Clement VII on 11 May 1528. He generally even did not stay in his see; from 1530 he was the administrator of the diocese of Narni in Central Italy, and from 1546 he was mostly participating in the work of the Council of Trent, where from in the same year he summoned his suffragan bishops to join him. Because of his absence, he entrusted the aforementioned James Dalmas (1538), at that time the bishop of Budva and Ulcinj, with the administration of the archdiocese of Bar. It seems that Chieregati in 1541, according to his own initiative (even without official approval from Rome) took over the formal administration of the diocese of Budva, because in a letter to his general vicar there he styled himself as *Dei et apostolice Sedis gratia Archiepiscopus Antibaren. et Buduensis*. In 1551 from Trent he resigned the office of the archbishop of Bar (and together with it on that of the bishop of Budva), but, according to the writings of D. Farlati, he retained the title of the archbishop of Bar and the primate of Serbia, and a portion of income of the archiepiscopal mensa of Bar. It is noteworthy that Pope Paul IV after the death of Dalmas (1558) appointed as the bishop of Budva certain Anthony from Bari, which suggests that Chieregati's temporary taking over of the episcopal see of Budva was not caused by a mandate of the Holy See, but a personal action of the archbishop of Bar. He died in Vicenza on 4 June 1573. On Lodovico Chieregati see: Gulik, Eubel, 1923, 110; Farlati, 1817, 100–102, 222; Marković, 1902, 202–203; Jovović, 2004, 221–224.

3 I dealt earlier with the processes of Venetian Holy Office referring to the persons originating from the East Adriatic in several works. Cf. Čoralić, 2001 and a detailed survey of additional literature on the aforementioned topic there.

4 Chieregati do not mention the name of his vicar and administrator of the archdiocese of Bar during his absence, but from other sources it is known that he was James Dalmas mentioned above.

nomena to the qualified representatives of Venetian inquisition. On all these events, Chieregati wants to report even personally to the representatives of the Holy Office in Venice, in order that all dangerous of religious deviance in Bar and its diocese would be removed urgently and effectively (Čoralić, 2006b, 68–69).

It is not known how was this notification of the archbishop of Bar received in Venice, in the office of the inquisition. Presented document is all which may be found regarding these events in Ulcinj in the acts of Venetian inquisition. Taking all in the account, and it was the destiny of many other numerous missives directed to the Holy Office (frequently exclusively in order to blacken undesirable persons and groups), the central office of Venetian inquisition, qualified for the whole area of the East Adriatic coast under the rule of the *Serenissima*, did not consider the information on the Lutheranism of the denizens of Ulcinj as a case serious and worthy of attention. The process, as it seems from the existing evidence, is not started and Chieregati's information/complaint is actually only information on our disposal. However, by comparative analysis of both documents, originating from different Venetian magistrates, may be concluded that certain social (triggered by the possibility of creation of new patrician families) and religious (division of the clergy there on supporters and adversaries of the actual bishop of Ulcinj James Dalmas, a denizen of Bar by origin) movements happened during the 1540s. The Archbishop Chieregati of Bar, maintaining frequent relations with Dalmas, his procurator and vicar in the archdiocese of Bar during his absence, might, as the documents suggest, hold the side of his person of confidence, rendering to him in that way support in his intentions. It is probable, moreover, that the accusation for Lutheranism was only an attractive, powerful "argument" by which Chieregati (based on Dalmas's information) tried to attract attention of Venetian inquisition, but also of state authorities, on the city Ulcinj and unrests and conflict in it.

The analysis of two previous documents (even though not very large by their content) reveals an interesting fragment from ecclesiastical and political narrative in the area of the diocese of Ulcinj and archdiocese of Bar in the last years of the first half of the sixteenth century. Following the traces of archival sources it has been pointed to the actual protagonists of religious and social events there – the archbishop of Bar Lodovico Chieregati, the bishop of Budva and Ulcinj and the patrician of Bar James Dalmas, and to the count and captain of Ulcinj Baldassare Condomier. These excerpts regarding the events happening in Ulcinj in the 1540s report, in the first place indirectly, also on the relationship of two neighbouring dioceses, on the problems and difficulties of life in these areas and cities in the dusk of their final loss for the *Serenissima*, when the course of their history was redirected to another track. The documents discussed here and those published as appendices at the end of the paper are an example also for the way how the protagonists present actual circumstances and problems to the representatives of Venetian secular (the Council of Ten) and ec-

clesiastical authorities (the inquisition). Their testimonies betray in the first place their personal interests and intentions, but they are not useless as an objective historical source. From both letters, regardless of subjective parlance of their authors, may be observed wider problems of social, political and ecclesiastical life of these two Southern dioceses, which would, finally, in several decades contribute to the permanent loss of control of Venetian authorities over these areas.

APPENDIX 1

A transcript of the report of Count and Captain Baldassare Condomier regarding social and religious turmoil in Ulcinj, directed to the Council of Ten in Venice

Clarissimi Domini Honorandissimi. Per pacifico et quieto uiuere di questa fidelissima cita habbiandomi parso essere di bisogno aggregar algune case in numero di nobili, di quali solamente erano case due, et in tutto persone numero cinque, come piu diffusamente appar nelle mie in tal materia indirizate alla Illustrissima Signoria, parche il Veschovo di questa terra, che e nobile d'Antiuari et parente de certi dui fradelli deua quali sempre hano atesso alla innouatione et scandalli, si fecino licito senza alguna saputa mia far colloqui, et consulti et scriuer lettere alla Illustrissima Signoria con intitularsi ambascadori da parte di nobili con vniuersal murmuratione et scandallo di tutta questa citta, la quale è desiderosa di viuer in pace et non attender à scandalli e rixe, come è di mente di esso episcopo, et questi tali, et quale episcopo etiam pare, che de qui habbia misso in confusione et scisma questo suo clero, de modo che se da me non li fusse stato obuiato de facili resultaua qualche manifesto scandallo infra li parenti di esso clero la natura di qualli, perche vedo esser al tutto aliena al quieto viuere anci sono disturbatori di pace et vnione, ho deliberato di formar il processo contra di esso Veschouo et contra quelli a mi proceder accio da loro castigo tutti li altri pretendino exempio di ben viuere, come è di mente di Vostre Excelentissime Signorie, alle qual reuerentemente ho vaghliuto dar notitia come debbitamente diebbo, alle gratie delle qual humilmente mi raccomando.

Olchinii die ...⁵ Maii 1544

Balthasar Bondimerius Comes et Capitaneus Olchinii (ASV–CD, Lettere rettori ai capi, 278, Dolcigno, 15, May 1544, p. 1)⁶

a tergo: Clarissimis Dominis Capitibus Excelentissimi Consilii X Dominis Obseruandissimis

⁵ The place for the date is left empty on purpose.

⁶ Fol. 15, pp. 2–3 are left blank.

manu aliena: 1544 Maii; recepto 30

Olchinium. Scribit formate processum contra illum episcopum et alios, qui mouerint seditionem ob nobiles creatos ab ipso potestate (ASV–CD, Lettere rettori ai capi, 278, Dolcigno, 15, May 1544, p. 4).

APPENDIX 2

A transcript of the information regarding religious turmoil in Ulcinj directed to the Venetian Inquisition from Vicenza by Archbishop Lodovico Chieregati of Bar

Eccellentissimi et Clarissimi Signori mei Osseruandissimi

Essendomi uenuta notitia si da particular informatione, come da lettere del nostro vicario et locotenente d'Antivari del caso nouamente seguito in Dulcigno cum grande scandallo et confusione de quele pouere anime christiani, causa l'insolentia et per verità d'alcuni heretici luterani subliuati nel loco et parendomi esse cosa degna di cellere prouisioni, mosso da zello et carità christiana sendo comesa a me la cura spirituale de quele parte è sentendo quanto difficilmente li agenti in tal materia indri-zati dalli Signori sopra li cose lutherani a Vostri Eccellentissimi Signori possano già tanti giorni essi uditi per tanto desideroso de l'honor de Iddio in è parso cum li presenti mie reuerentamente suplicare et exportare Vostri Eccellentissimi Signori a con-servatione della fede christiana li piaccia alli exhibitori delle presente mie darli una breuissima uidentia che serà di pochi parole, concisiacosa che altro non intendano re-cercare da Vostri Eccellentissimi Signori sopra li cose lutherani cum autoritate ut in petitione, et questo è quanto sii suplica a Vostri Eccellentissimi Signori per poter dar logo alla giustitia contra il mal exempio di tali falsi heretici lutherani non essendo più perlixo me inchlino et faccio reuerentia a Vostri Eccellentissimi Signori pregando nostro Signor Iddio li doni la sua santa gratia et mi tenga nel numero de suoi devoti vaxalli et fidelissimo della nostra Illustrissima Signoria.

Da Vicenza, a di XXIX iulio

MDXLIX

D. V. Eccellentissimo Signor Lodovico Chieregatto Arciuescovo d'Antibari pri-matur de quia.

a tergo: Lettere del Illustrissimo Lodovico Chieregatto Arciuescovo de Antiuari scritte alli Eccellentissimi Signor Capi dell'Eccellentissimi Consiglio dei Dieci, 1549

Alli Eccellentissimi et Clarissimi Signori mei Osseruandissimi li Signori Capi de l'Eccellentissimo Consiglio dei Dieci (ASV–SU, 8, IV, 29 July 1549).

"VERITÀ D'ALCUNI HERETICI": BARSKI NADŠKOF *VERSUS* ULCINJSKI
KNEZ – DVE OBTOŽBI, DVE PRIČEVANJI (16. STOL.)

Lovorka ČORALIĆ

Hrvaški inštitut za zgodovino, Opatička 10, 10000 Zagreb, Hrvaška

e-mail: lovorka@misp.isp.hr

POVZETEK

Na osnovi izvirnega gradiva iz Državnega gradiva v Benetkah (fondi Sveta desetih in beneške inkvizicije) so prikazani nekateri elementi iz družbenega in verskega življenja v mestu Ulcinj v 40. letih 16. stoletja. Osrednja protagonista razprave sta barski nadškof Lodovico Chieregati (1528–1551) in njegov dolgoletni generalni vikar in poverjenik za Barsko nadškofijo, barski plemič Jakov Dalmas, budvanski in ulcinjski škof. Slednji je po poročanju kneza in kapetana Baldassareja Condumierja glavni krivec za družbene in verske spore v Ulcinjski škofiji, ki so jih povzročile Condumierjeve namere, da takratnemu maloštevilnemu ulcinjskemu plemstvu pridruži nekatere nove družine. Z dopisom iz Benetk je na osnovi teh spopadov reagiral nadškof Chieregati, ki je posredno podpiral svojega zaupnika Dalmasa in obtožil pred beneško inkvizicijo del ulcinjskega klera za privrženost protestantizmu. Na tej osnovi se analizira okoliščine v Ulcinju in v Barski nadškofiji in Budvanski škofiji ter razjasnjuje vlogo posameznih protagonistov takratnega dogajanja. Izkazuje se, da pričevanja prič (glavnih protagonistov), ki so jih prejeli vrhovi beneške posvetne in cerkvene oblasti, ne izkazujejo popolne zgodovinske resnice, temveč so rezultat osebnih namer in interesov pošiljateljev dopisa. Pa vendar se kljub neobjektivnosti, izkazani v teh dopisih, lahko sklepa, da je ta vrsta gradiva dragocen zgodovinski vir.

Ključne besede: Ulcinj, Ulcinjska škofija, Bar, Barska nadškofija, inkvizicija, patricijat, cerkvena zgodovina

SOURCES AND BIBLIOGRAPHY

- ASV–CD** – Archivio di Stato di Venezia (ASV), Consiglio dei Dieci (CD).
ASV–SU – ASV, Santo Uffizio (SU).
Bici, M. (1985): Iskušenja na putu po crnogorskom primorju, Albaniji i Srbiji 1610. godine. Budva, Opštinski arhiv.
Farlati, D. (ed.) (1817): Illyricum sacrum, 7. Venetiis, Apud Sebastianum Coleti.
van Gulik, G., Eubel, C. (eds.) (1923): Hierarchia catholica medii et recentioris aevi. Vol. III. (1503–1592). Monasterii, typ. Librariae Regensbergianae.
Rosaccio, G. (1606): Viaggio da Venetia a Constantinopoli. Venezia, Giacomo Franco.
Theiner, A. (ed.) (1863): Vetera monumenta Slavorum meridionalium, I. (ab Innocento pp. usque ad Paulum PP. III, 1198.–1548.). Romae, Typis Vaticanis.
Theiner, A. (ed.) (1875): Vetera monumenta Slavorum meridionalium, II. (a Clemente VII. usque ad Pium VII., 1524.–1800., cum additamentis saec. XIII. et XIV.). Zagrabiae, Ex Officina societatis typographicae.
- Bošković, Đ. (1962):** Stari Bar. Beograd, Savezni zavod za zaštitu spomenika kulture.
Bošković, T. (2004): Bar pod mletačkom vlašću (1443.–1571.). Bijelo Polje, Pegaz.
Božić, I. (1979): Nemirno Pomorje XV veka. Beograd, Srpska književna zadruga.
Čoralić, L. (2001): Hrvati u procesima mletačke inkvizicije. Zagreb, Dom i svijet - Hrvatski institut za povijest.
Čoralić, L. (2006a): Barani u Mlecima: povijest jedne hrvatske iseljeničke zajednice. Zagreb, Dom i svijet - Hrvatsko građansko društvo Crne Gore (podružnica Bar).
Čoralić, L. (2006b): Iz prošlosti Barske nadbiskupije – pismo barskoga klera i puka papi Benediktu XIV. iz 1743. godine. Povijesni prilozi, 25, 30, 129–139.
Čoralić, L. (2006c): Iz prošlosti Ulcinjske biskupije i Barske nadbiskupije – tragom gradiva iz mletačkoga Državnoga arhiva (XVI. st.). Croatica Christiana periodica, 30, 57, 65–71.
Ćirković, S. et al. (1984): Bar grad pod Rumijom. Bar, Izbor.
Jireček, K. (1923): Istorija Srba. I-IV. Beograd, G. Kon.
Jovović, I. (2004): Iz prošlosti Dukljansko-barske nadbiskupije. Bar, Nadbiskupski ordinarijat Bar.
Marković, I. (1902): Dukljansko-barska metropolija. Zagreb, tisak Antuna Scholza.
Marković, S. (1995): Barski patricijat. Bar, JP Kulturni centar Bar.
Marković, S. (2002): Barski disktrikt u eklezijastičkim relacijama od 1627. do 1644. godine. Istorijski zapisi, 75, 3–4, 45–74.

- Marković, S. (2006):** Studia antibarensia. Perast, Gospa od Škrpjela.
- Pertussi, A. (1973):** Per la storia di Dulcigno nei secoli XIV–XV e dei suoi statuti cittadini. Studi veneziani, 15, 213–271.
- Schmitt, O. J. (2001):** Das venezianische Albanien (1392–1479). München, R. Oldenbourg Verlag.
- Stanojević, S. (1912):** Borba za samostalnost katoličke crkve u Nemanjićkoj državi. Beograd, SANU.
- Šufflay, M. (1916):** Die Kirchenzustände in vortürkischen Albanien. Budapest, Kön. Ung. Universitätsdruckerei.
- Šufflay, M. (1924):** Städte und Burgen Albaniens hauptsächlich während des Mittelalters. Wien, Denkschriften der kaiserl. Akademie der Wissenschaften.
- Živković, D. (1989–1992):** Istorija crnogorskog naroda. Vol. I–II. Cetinje, Matica crnogorska.

IL PROCESSO AGLI UNTORI DI MANZONIANA MEMORIA E LA TESTIMONIANZA (OVVERO... DUE VOLTI DELL'UMANA GIUSTIZIA)

Maria Gigliola DI RENZO VILLATA

Università degli Studi di Milano, Facoltà di Giurisprudenza, Dipartimento di diritto privato e storia del diritto, Sezione di storia del diritto medievale e moderno, via Festa del Perdono, 7, 20122 Milano, Italia
e-mail: gigliola.direnzovillata@unimi.it

SINTESI

Alla fine degli anni Venti del Seicento la Lombardia fu sconvolta da un'epidemia di peste, che causò tra la popolazione moltissime morti. La credenza popolare man mano diffusa attribuì l'origine della 'strage' alle unzioni, opera di uomini, gli untori, che avrebbero propalato il contagio ungendo le case dei milanesi con particolari misture velenose, capaci di provocare la peste. Si identificano i presunti colpevoli di una simile nefandezza e si giunge a un processo che, celebrato nel 1630 secondo le peculiarità del processo di diritto comune di tipo inquisitorio, fondato sul sistema delle prove legali, vede il largo impiego delle testimonianze e insieme il loro uso 'deviante' per raggiungere comunque una verità processuale. Si analizzano perciò nel saggio le testimonianze raccolte, conservate fino a noi dalle fonti dell'epoca e oggetto delle ricostruzioni delle settecentesche 'Osservazioni sulla tortura', dovute alla penna di Pietro Verri, e dell'ottocentesca Storia della colonna infame di Alessandro Manzoni: è facile rilevarne la loro sostanza non probante secondo canoni moderni e insieme il loro effetto devastante ai fini delle condanne capitali poi eseguite, tristemente note e ricordate nei secoli ai milanesi dal monumento della Colonna infame.

Parole chiave: testimonianza, processo di diritto comune, Milano

THE TRIAL AGAINST PLAGUE-SPREADERS ACCORDING TO MANZONI (OR TWO ASPECTS OF HUMAN JUSTICE)

ABSTRACT

In 17th century, around 1630, Lombardy was struck by an epidemic of plague that caused many deaths. Growing popular beliefs ascribed the origin of the slaughter to the "rubblings" that, according to this belief, had been made by persons who spread

the contagion rubbing the houses of Milanese people with a particular mixture capable of causing the plague. The suspects were identified and brought to trial in 1630 and evidence was procured through a large use of witness, and the 'deviant' application of the same, to reach in any manner a "trial truth". The paper analyses the witnesses handed down not only in contemporary sources but, above all, in 'Osservazioni sulla tortura' by Pietro Verri and 'Storia della colonna infame' by Alessandro Manzoni. It's easy to mark the not verifiable substance of same witnesses, but, notwithstanding, their effects in respect of the death sentences carried out. Such events are sadly known and are remembered to Milanese people by the 'Colonna infame' monument.

Key words: witness, ius commune trial, Milan

Il titolo delle pagine che seguono, *Il processo agli untori di manzoniana memoria e la testimonianza (ovvero ... due volti dell'umana giustizia)*, può forse trarre in inganno; chi non conosce da vicino la realtà storica lombarda è tratto a concludere che le vicende processuali, al centro delle straordinarie pagine manzoniane (da *I promessi sposi*, sul finire del cap. XXXII, alla *Storia della Colonna infame*), siano frutto della fervida immaginazione del grande scrittore-romanziero lombardo. Ma Manzoni – è risaputo – (tra i tanti Mancini, 2005), scrisse quell'immortale romanzo storico, pur se, a detta di Benedetto Croce (Croce, 1930–1958, 39), "*ingegno non storicamente conformato*", sulla base di una straordinaria documentazione, ancor oggi conservata, manoscritta e a stampa, soprattutto presso la Biblioteca Nazionale Braidense ma pure presso altre Biblioteche e Archivi milanesi.¹

Prima di lui Pietro Verri, uno degli anelli intermedi tra i fatti della peste del 1630 e i capolavori manzoniani (fece trascrivere da una copia, probabilmente non secentesca, il *Processo contro gli untori* in una delle sue 'redazioni', postillando la nuova redazione manoscritta di sua mano:² Barbarisi, 1985, 172; 1993, 34; 2002, 391; Farinelli, Paccagnini, 1988, 153) aveva, nelle *Osservazioni sulla tortura*, di imminente riedizione nell'edizione nazionale delle opere dell'illuminista lombardo, con le note e il commento di Loredana Garlati, attinto, con scrupolo di ricerca, alle fonti coeve.

1 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario de' Processi contro gli untori creduti tali a propagar quella peste; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto del processo contro gli untori (con postille autografe di Pietro Verri e di Alessandro Manzoni); BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto del processo contro gli untori e difese di d. G. de Padilla; BNB, AB.XIII.32: Processo contro gli untori per la peste di Milano del 1630, Milano, 1633; BNB, Manz. XIII. 28: Processo originale degli untori nella peste del MDCXXX, Milano, Gaspare Truffi, 1839; BTMi, Tri.C. 448: Processo di Gio. Giac. Mora per li onti 1630, Milano 1633; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori.

2 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni.

Quanto alla *Storia della colonna infame*, sono illuminanti le parole di Giuseppe Rovani che, ne *La mente di Alessandro Manzoni* (Rovani, 2002, 544 ss.), ricordava la reazione del pubblico dei lettori, all'insegna della delusione, quando, essendosi preparato a leggere un romanzo, "*si reputò dunque ingannato*" poiché si era trovato dinanzi "*una disquisizione legale, una difesa criminale ...*", poi variamente fatta oggetto di critiche pungenti e spesso impietose (Croce, 1958, 39–40; Nicolini, 1937, 23).

Ma riandiamo agli eventi di quell'*annus horribilis* della storia lombarda, rimasto nella vivida memoria degli scrittori coevi, che medici o memorialisti, considerarono le vicende così 'suggestive' da non poter essere dimenticate, come sembra anche ai nostri giorni (Nicolini, 1937; Clini, 1967; Preto, 1987; Pastore, 1991; Canosa, 2000 ecc.). Basti ricordare il *De peste* di Giuseppe Ripamonti (Ripamonti, 1641) o di Massimiliano Cesati (Cesati, 1630), il *De pestilentia* di Federico Borromeo (BAMi, 7; Borromeo, 1932; 1964; 1987; 1998), la *Preservatione dalla peste*, terminato il 15 gennaio 1630 (Settala, 1630) del Proto-Medico Ludovico Settala, vero esperto di tal genere di epidemia, autore otto anni prima di un *De peste*, o *La pestilenza seguita in Milano l'anno 1630* del conservatore della sanità Agostino Lampugnano (Lampugnano, 1634), o il *Ragguaglio dell'origine et giornali successi della gran peste, contagiosa, venefica, et malefica seguita nella città di Milano, et suo ducato dall'anno 1629 fino all'anno 1632* di Alessandro Tadino, o ancora il *Trattato breve sopra la preservatione dalla peste* del medico luganese Giuseppe Mugino (Mugino, 1630). Lasciando da parte interpretazioni, pur intriganti e fonte di appassionanti ricerche di vario segno e specializzazione, che pongono al centro dei giorni drammatici una lotta tra le consorzierie familiari milanesi nella dialettica tra centri di potere locali e le fazioni intorno agli Austrias (Alvarez-Ossorio-Alvariño, 1995; 2002; 2004; Cremonini, 1995; Signorotto, 1996–2001; 2000; 2005; Spiriti, 2005a; 2005b, 2005c; 2009), è agevole rilevare un nesso, più o meno affermato – si può aggiungere talora espresso – tra lo spargimento delle unzioni, avvenuto, stando alle testimonianze di cui si tratterà in particolare in queste pagine, su vasta scala, e il diffondersi del contagio dagli esiti altamente letali per un elevato numero di vittime innocenti.

La peste è descritta da Francesco Sannazari della Ripa (Sannazari della Ripa, 1564; Ascheri, 1970), che compone, nella prima metà del Cinquecento, un celebrato trattato *De peste*, come "*omnium aegritudinum regina [...] bellum Dei, cui humanae vires nequeunt resistere: [...] unde causatur pestis, [...] Procedit ab aeris intemperie, [...] ex aqua putrida, seu corrupta, [...] ab immundiciis, et a colluvie, [...] ab omni fetore [...], ex tristi imaginatione, concomitata timore, [...] ex immoderato coitu, [...] ex superfluo exercitio, [...] ubertas que sequitur immediate post penuriam, [...] societas hominum, et demonum, ex peccatis contracta [...]*". (Sannazari della Ripa, 1564, 25r, 2r).



Fig. 1: Frontespizio da Giuseppe Ripamonti: *De peste quae fuit anno 1630*. Milano, Malatesta, 1641.

Sl. 1: Giuseppe Ripamonti: *De peste quae fuit anno 1630*. Milano, Malatesta, 1641 (naslovnica).

Mi sono soffermata non senza regione sulle molteplici cause, ritenute dalla *communis opinio* dell'epoca capaci motori del contagio, secondo una linea accolta nella letteratura secentesca da me or ora citata. Il mio obiettivo era quello di fornire al lettore un quadro d'insieme sulla difficoltà di reperire un'origine certa della diffusione tale da permettere agli uomini istituzionalmente preposti di concentrare le loro cure per risolvere o, per lo meno, attenuare le conseguenze del diffondersi dell'epidemia; insieme intendevo porre l'accento sulla 'necessità' coeva di trovare un visibile, tangibile, "capro espiatorio", su cui il popolo potesse riversare le proprie frustrazioni.

La tesi che sta alla base del legame congetturato nella peste del 1630 è che questa fosse una peste *manufatta*, vale a dire opera dell'intervento umano. Ma come si poté giungere a una simile conclusione? Nell'edizione ottocentesca del *Processo originale degli untori nella peste del MDCXXX* (BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 20) si legge nella *Facti species*, tratta dai *Ragionamenti sulla storia lombarda del secolo XVII*, dovuti all'acuta visione di Cesare Cantù: "*Dopo tutto ciò, mi chiedete forse quel ch'io creda del fatto di tali unzioni! Veramente, a sentirlo asserire da tanti come cosa veduta proprio da loro, trattandosi di un giudizio di immediata, assoluta percezione, parrebbe un soverchio di critica il dubitarne. Ma chi faccia ragione alla natura dell'uomo e all'oscurità dei tempi, resta condotto anche più in là del dubbio. Perocchè l'uomo, quant'è più grossolano, tant'è più credulo: quant'è più passionato, tant'è più precipitoso nei giudizi: e quando accade una meraviglia, più è grossa, più agevolmente la si crede, e ognuno, almeno per ambizione, pretende esserne stato testimonia. Che se mai vi poneste mente, i fanciullini quando si fecero alcun male son tutta finezza di apporre a qualche caso la colpa per iscusarne sé stessi. Anche il popolo, fanciullo adulto, per non dover dire – io contrassi il contagio coll'aver trascurate le debite cautele – trovava comodo l'incolparne un'ineffabile malignità. Aggiungi l'istinto della curiosità che vorrebbe trovar le ragioni, e adatte al modo suo di vedere: aggiungi la perpetua inclinazione del volgo a scorgere la mano dell'iniquità nelle sciagure perchè sentendo troppo duro il dar di cozzo contro Quello che con arcana bilancia i beni e i mali scomparte, vuol pur trovare quaggiù un reo, contro cui sfogare il dispetto di patimenti che non crede di meritare. Che se a questo modo di vedere proprio di tutti i tempi (e voi n'avete in pronto esempi vecchi e nuovi) s'intreccino altre accreditate illusioni, diffuse, radicate, e l'abitudine d'incaute credenze e di osservazioni trascurate, chi misurerà l'abisso ove può giungere l'uomo? Gran lezione a coloro che hanno potere sull'opinione, agli scrittori principalmente, ai maestri, ai preti, di non lasciar l'errore neppur là dove paja innocente, perchè lento stende le sue radici a danno delle utili piante, e i frutti sono sempre funestissimi"* (Cantù, 1835, 49–50).

Ho riportato per esteso queste osservazioni, maturate in chi pubblicò, due secoli dopo, un processo rimasto tragicamente nella memoria di molti, perché senza dubbio molte delle 'ragioni' qui abbozzate, di una sconcertante attualità, contribuirono a rendere oltremodo drammatico un fenomeno, sì da attribuirlo a potenze demoniache. Se

poi ci soffermiamo sui giudizi formulati sul comportamento dell'uomo e sui suoi atteggiamenti di fronte all'avverarsi di una calamità-meraviglia, scorgiamo quanto questi si attaglino alla verità processuale emergente dagli atti al centro di queste ricerche e danno, per così dire, 'giustificazione' al contenuto delle testimonianze a carico, assunte dagli inquirenti lombardi contro i presunti untori: *"Perocchè l'uomo, quant'è più grossolano, tant'è più credulo: quant'è più passionato, tant'è più precipitoso nei giudizi: e quando accade una meraviglia, più è grossa, più agevolmente la si crede, e ognuno, almeno per ambizione, pretende esserne stato testimonio"* (Cantù, 1835, 49).

Ma, se la *"perpetua inclinazione del volgo"* appare quasi più comprensibile ai nostri occhi per l'arretratezza culturale, congenita, all'epoca, alla massa, non altrettanto si potrebbe-dovrebbe pensare per un personaggio della statura intellettuale di Federico Borromeo che, ai primi di agosto del 1630, ad esecuzioni capitali contro i supposti untori appena avvenute, scriveva dall'Arcivescovado di Milano ordinando una benedizione speciale delle case: *"Dal vedere, che questo male contagioso affligge tuttavia sì gravemente la Città, è nato dubio assai probabile, che possa esser congiunto con malie, e da esse fomentato nella maniera, che proviamo; e perché in simili casi unico, e singolar rimedio sia il ricorrere alla divina maestà, valendosi dei mezzi proposti, et adoperati dalla santa Chiesa per impetrar aiuto e protezione contro la malignità delli spiriti infernali, che non cessano mai di travagliare la creatura humana in diversi modi tanto nel corpo, quanto nell'anima; per questo habbiamo stimato dover essere di molto giovamento conforme ancora all'istanza fattaci sopra di ciò, l'ordinare che si facci una generale benedictione delle case in quel miglior modo, che permette la mala qualità dei tempi correnti..."* (Borromeo, 1987, 130). Lo stesso Cantù, riportando l'opinione di Ludovico Antonio Muratori e di Pietro Verri sulle convinzioni del Borromeo, non poteva fare a meno di esprimere il suo dissenso: *"Due illustri e benemeriti scrittori Muratori e Verri hanno affermato che il Cardinale Federico dubitasse del fatto delle unzioni: in verità però egli tenne che molto vi fosse dell'esagerato, ma insieme che qualche cosa vi fosse di vero. A prova di che noi compendieremo qui i sentimenti d'esso Cardinale: 'È facile confondere il vero col falso: e della peste fatturata se ne dissero tante, che lievemente puoi crederle e prontamente rifiutarle. Noi, come alcune ne crediamo, così ad altre possiamo ricusar fede'..."* (Processo originale degli untori, 1839, 15; Cantù, 1835, 48). Nello stesso segno di una credulità, ingiustificata ai nostri occhi, in uomini di statura intellettuale e cultura e competenza tecnica elevata per i tempi, sempre che non inforchiamo le lenti dello storico, propenso a comprendere le carenze dell'epoca in una visione complessiva, si dimostrano i medici, come osserva ancora Cantù: *"Quello però che più desta meraviglia si è il vedere come da questo delirio andassero presi i medici, e fino il Tadini"* (Processo originale degli untori, 1839, 17; Cantù, 1835, 48), che nei mesi precedenti, verso il finire del 1839, *"aveva messo in allarme il Tribunale della Sanità contro il pericolo di una diffusione del contagio, già evidente in Francia, in Fiandra, in Germania e arrivato fino ai Grigioni"*

e a Poschiavo ...” (Processo originale degli untori, 1839, 19). Né molto possono fare le gride emesse in occasione della crescente epidemia ... (Nunnari, 2005).

Facciamoci guidare piuttosto dalla penna del Manzoni per cercare di comprendere la 'scintilla' così robusta da mettere in moto la spaventosa macchina processuale, che culminò in un 'giustizia è fatta' per un pugno di supposti untori, rei presunti, individuati da una approssimativa giustizia d'ancien régime come colpevoli della diffusione di quella terribile peste del 1630.

Scriva dunque il grande romanziere, quasi in esordio della *Storia della colonna infame*, nella prima redazione: *"Due femminelle abitanti nella via della Vetra de' Cittadini, Catterina Rosa e Ottavia Boni, levatesi sgraziatamente di buon mattino, e trovandosi alla finestra, il giorno 21 giugno dell'anno 1630, videro un uomo coperto d'una cappa nera, con un cappellaccio su gli occhi, venire dal corso di Porta Ticinese, di verso il Carrobbio, entrare nella via della Vetra, camminar rasente il muro, sotto la gronda (pioveva), scriver sur una carta che teneva nella mano sinistra, poi levata la destra dal foglio fregarla al muro, e ad un certo punto della via volgersi indietro, tornare verso il Corso dond'era venuto, rispondere su l'angolo al saluto d'uno che entrava nella via, e sparire. Quella sciauruta Catterina chiese dalla finestra al sopravveniente chi fosse l'uomo dalla cappa nera e l'interrogato rispose ch'egli lo conosceva appena di vista, e che doveva essere un commissario della sanità, e seguì la sua strada. "È che ho visto colui fare certi atti che non mi piacciono," disse quella Catterina; e scese rapidamente nella via, a vedere che segni avesse lasciato l'uomo sospetto. Il romore si diffuse immediatamente, il vicinato accorse, si guardò alle muraglie, e si vede, o si credette vederle imbrattate d'un unto giallognolo. Presto, presto altri recarono paglia, e fecero fuochi accanto al muro, dove si credeva che fosse stato unto, altri l'imbiancarono di calce. La fama pervenne al Senato, il quale ordinò al Capitano di giustizia che andasse ad esaminare. Questi portatosi il dì seguente sul luogo vide le mura abbrustolate, e imbiancate, che affè non potevano indicare altro se non la grande e precipitosa paura dei padroni delle case; pure il Capitano e il Notajo attestarono che sotto il fumacchio, e l'abbronzamento, avevano potuto discernere "alcuni segni di materia ontuosa tirante al giallo, sparsovi come con le dita". Quale discernimento! quale attentato! quale indizio! Il Capitano esaminò quelle due, ed altre femminelle, esaminò colui che aveva salutato il commissario, e venne finalmente a cavare che questi si chiamava Guglielmo Piazza. L'infelice fu ritenuto. Fu fatta diligente perquisizione nella casa di lui; e non si rinvenne né denaro, né altra cosa che anche a quei cercatori potesse dar sospetto"* (Manzoni, 2002, 164–165: Prima redazione). Non mi dilungherò nel seguito di questo tormentato eppure lineare iter inquisitorio, che porterà, nel giro di meno di un mese e mezzo, all'insegna di una giustizia celere, quale era desiderata dall'establishment milanese, all'esecuzione capitale, a partire dai primi giorni di agosto dello stesso 1630, del povero Guglielmo Piazza, subito indicato come il motore del propagarsi delle unzioni, di Gian Giacomo Mora e di altri sventurati.

Descrizione della esecuzione di giustizia fatta in Milano contro alcuni quali hanno composto e sparso gli unti pestiferi.

- A. Il Barbiero Gio. Giacomo Mora e il Comissario Guglielmo Piazza posti sopra un carro sono tanagliati nei luoghi più pubblici della Città.*
- B. Nel corso detto il Carobbio è loro tagliata la mano destra.*
- C. Nel luogo della giustizia sono spogliati nudi.*
- D. Con la ruota se gli rompono le ossa delle gambe, delle cosce, delle braccia.*
- E. Si alza sopra un palo la ruota nella quale sono intrecciati e vi stanno vivi per lo spazio di sei ore.*
- F. Sono scannati.*
- G. Abbrugiati.*
- H. Si gettano le ceneri nel fiume.*
- I. Si spianta fino le fondamenta della casa del Barbieri e si alza una Colonna Infame.*
- L. Dirimpetto s'inscrive il successo. Medesimamente si procede con Gerolamo Migliavacca Sopranominato il Forbiciaro, con Francesco Manzone sopranominato Bonazzo e Caterina Rozzana; solamente non è a loro demolita la casa.*
- M. Si abbrugia la statua di Gio. Batta. Farletta per essere morto in prigione prima che si potesse eseguire contra di lui la stessa giustizia.*
- N. Gio. Paolo Pigotta attualmente infetto di peste è condotto dal Lazzaretto al corso di Porta Vercellina ed è impiccato per un piede.*
- O. Dopo esservi stato quattro ore è archibugiato dal mastro di giustizia.*
- P. Giacomo Maganza, Gio. Andrea Barbero, Gio. Batta. Bianchino, Martino Recalcato, Gaspare Migliavacca figlio del sopra detto Forbiciaro, Pietro Gerolamo Bertone sono posti in ruota e immediatamente scannati.*

Fig. 2: Descrizione dell'esecuzione da Processo originale degli untori nella peste del MDCXXX. Milano, Gaspare Truffi, 1839.

Sl. 2: Opis usmrtnitve iz dela Processo originale degli untori nella peste del MDCXXX. Milano, Gaspare Truffi, 1839.

All'origine dell'introduzione del processo si pongono dunque due testimonianze, secondo questa redazione, rese da *due femminelle* (vedremo che le donne, coinvolte nel diabolico congegno, saranno in numero ancor maggiore, non senza, a mio avviso, un particolare significato da attribuirsi alla loro considerazione ed immagine ai tempi) (Minnucci, 1989–1994), a dimostrazione della funzione svolta da un mezzo di prova (van Caenegem, 1965) che ha sempre giocato, attraverso i secoli, con le sue regole, un ruolo primario nell'accertamento della *verità processuale* (Marsili, 1574; Corradi, 1563; Ziletti, 1568; Maranta, 1557; 1568; Monticelli, 1575; Cavalcanti, 1590; Loschiavo, 2004; Mausen, 2006; Padoa Schioppa, 1967–2003, 460–484; Basani, 2007, 162 ss.).

Fin qui la narrazione, filtrata dal tocco personale dello scrittore lombardo.

Ma leggiamo sullo stesso evento descritto or ora la testimonianza *de visu*, decisiva per l'avvio della procedura, a noi trasmessa, tra i manoscritti tramandati, da quello che, per il tramite di Pietro Verri (lo fece a sua volta trascrivere da un altro esemplare), giunse per l'ulteriore intermediazione di Gabriellino, il sospirato figlio maschio di Pietro, nelle mani del Manzoni, autore di postille, a dir il vero in numero assai scarso (BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni): *"Examinata Catterina uxor Alexandri Rosae testis nominata, cum iuramento. Inquit, hieri mattina, che di poco erano sonate le otto hore, io ero nella mia casa, una delle stanze che traversan la strada, detta la vedra, et viddi venire uno da verso il Carobio, qual era incappato di cappa nera, con capello giù nelli occhi, et haveva in mano una carta piegata al lungo, sopra la quale metteva le mani, che pareva che scrivesse, et viddi che si fece presso alla muraglia nelle case subito voltato il cantone, venendo del carrobio a mano dritta, et viddi che a luogo a luogo tirava con le mani dietro al muro, per il che mi venne pensiero, che fosse uno di quelli che giorni passati andavano onendo, et viddi che teneva toccato le muraglie pure della parte dritta, sino alla casa di S. Simone, dove habitano li Tradati, et poi viddi, che tornò indietro, et voltò verso il carobio, et nel voltar il cantone, s'incontrò in un'homo, qual io non conosco, et viddi, che costui lo salutò, et io poi dimandai a detto huomo, chi si fosse detto tale, et lui mi rispose che era unno Commissario della Sanità, et io dissi a questo tale è, che ho visto costui a fare certi atti, che non mi piacevano, subito poi si divulgò questo negotio, et uscissimo, et si videro imbrattate le muraglie di un cero onto, che pareva grosso tirante al giallo, et in particolare quelli del Tradate dissero, che avevano trovato imbrattati li muri dell'andito della sua porta"* (Manzoni, 2002, 412, 523).³

Prima è esaminata, *"cum iuramento"*, Ortensia Castiglioni, che aveva deposto di avere trovato i muri imbrattati *"di una certa cosa gialla, et in grande quantità, sicche*

3 Cfr. anche, talora con insignificanti varianti (ciò vale anche per le citazioni, nelle note che seguono, dei diversi manoscritti) BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 7–9; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 17–18; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 3; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 31; ASMi, 4–5.

li dassimo il fuoco con della paglia, ma Nicolò mio figliuolo disse che non bastava, perché bisognava anche piccar il muro, et sendo in quel mentre concorso ivi gran quantità di donne, fu detto che era stato visto a ongere il Commissario genero della Comadre Paola, et anche hieri una figliuola del Sargente Bono disse, che era stato da lei un cognato del detto Commissario a comandarli, che tacesse, che sii poi detto Commissario io non lo conosco, né so perché ongesse, so bene, che fra le altre, che dissero, che era stato detto Commissario, che haveva onto, fu l'appellata la Rosa [...] et dissero che questo seguì circa le ott'hore".⁴

Poi è la volta di Caterina Rosa e di Angela Bono che, anch'ella 'fedele' al racconto imbastito dalle altre, chiama in causa Matteo del Furno "*figliuolo della Comare Paola*", suocera del Piazza; di seguito è ascoltata Ottavia, moglie del Sargente Bono, la quale⁵ "*dice di conoscere quel tale, che fu salutato da detto Commissario, il qual Commissario io in faccia non lo potei comprendere, ma era homo di grandezza comune, vestito di sargia⁶ nera, con uno capello al quale cascavano le ale nel volto, né se li vedevano arme alcune*".⁷

Nella redazione finale l'originario *incipit* muta e le *due femminelle*, che servivano comunque, con la forza di un dato numerico appena un po' più consistente della singola testimonianza, secondo la nota regola *unus testis nullus testis* (Padoa Schioppa, 1967–2003, 460–484) a dare più peso alla deposizione raccolta, "*si scorporano*", sì che all'origine del fattaccio se ne pone una sola, indebolendo ancora di più il castello accusatorio: "*La mattina del 21 di giugno 1630, verso le quattro e mezzo, una donnicciola chiamata Caterina Rosa, trovandosi, per disgrazia, a una finestra d'un cavalcavia, che allora c'era sul principio di via della Vetra de' Cittadini, dalla parte che mette al corso di porta Ticinese [...], vide venire un uomo con una cappa nera, e il cappello su gli occhi, e una carta in mano, 'sopra la quale', dice costei nella sua deposizione, 'metteva su le mani, che pareva che scrivesse'. Le diede nell'occhio che, entrando nella strada, 'si fece appresso alla muraglia delle case, che è subito dopo voltato il cantone, e che a luogo a luogo tirava con le mani dietro al muro. All'hora' (soggiunse), 'mi viene in pensiero se a caso fosse un poco uno de*

4 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 3; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 7 (la testimonianza di Caterina Rosa è indicata solo come assunta, 13–14; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 16–17).

5 Nella redazione Farinelli-Paccagnini, a cui, nelle pagine che seguono, si fa più volte riferimento, le formule di rito, quali *interrogatus, respondit, dixit*, in latino negli originali, sono in italiano ma in corsivo: nel testo di cui sopra le 'traduzioni' compaiono, come nella trascrizione Farinelli-Paccagnini, parimenti in corsivo (Farinelli, Paccagnini, 1988, 184–186).

6 Anche sargia o saglia: secondo il Battaglia, "*tipo di armatura fondamentale dei tessuti con i punti di legatura disposti secondo una linea diagonale [...]* Anche tessuto confezionato con tale armatura, pezza di tale tessuto. 2. Abito confezionato con tale tessuto" (Battaglia, XVII, 1994, 362, 368, 580).

7 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 3–6; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 7–12; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 18–19; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 4.

quelli che, a' giorni passati, andavano ungendo le muraglie'. Presa da un tal sospetto, passò in un'altra stanza che guardava lungo la strada, per tener d'occhio lo sconosciuto, che s'avanzava in quella, 'et viddi', dice, 'che teneva toccato la detta muraglia con le mani'. C'era alla finestra d'una casa della strada medesima un'altra spettatrice, chiamata Ottavia Bono, la quale non si saprebbe dire se concepisse lo stesso pazzo sospetto alla prima o da sé, o solamente quando l'altra ebbe messo il campo a rumore. Interrogata anch'essa, depone d'averlo veduto, fin dal momento ch'entrò nella strada, ma non fa menzione di muri toccati nel camminare. 'Viddi', dice, 'che si fermò qui in fine della muraglia del giardino della casa delli Crivelli [...] et viddi che costui aveva una carta in mano, sopra la quale misse la mano dritta, che mi pareva che volesse scrivere; et poi viddi che, levata la mano dalla carta, la fregò sopra la muraglia del detto giardino, dove era un poco di bianco' [...]" (Manzoni, 2002, 13–15).⁸

Alle prime testimonianze femminili, vaghe e non circostanziate a carico del Piazza, come annota con rigore e sarcasmo il Manzoni (*"Nemmeno le donne esaminate dicono che il Piazza abbia toccato intorno l'uscio del Barbieri. Si doveva anche esaminarle in qual modo accostasse la mano al muro per vedere se corrispondeva all'altezza di un braccio e mezzo. Ma si è fatto tutto con furore e fanatismo e si temeva di scoprire l'innocenza"*, BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 7), si aggiungono subito quelle 'maschili'. Matteo del Furno, chiamato in causa da Angela Bono, è ugualmente interrogato *"per qual causa dimandò lui alla detta giovine, chi fosse stato quello che avesse onto, e che saria bisognato che l'avesse detto"* e risponde che *"È perché io ho a caro, che si trovi il conto di questo negotio per vedere chi è e chi non è"*. Pietro Martire Pulicelli racconta d'essersi imbattuto *"alle sett'hore, et mezza"* in un uomo vestito di nero e ne fa la descrizione fisica: *"grande come me, ma però magrotto, 'che è di alta statura' [...], con barba rossa, vestito di saglia nera, cioè un'ongiarina, e la cappa nera, e un capello da questi che si usano adesso alla francese [...]"* et doppo una donna, che era ad una finestra mi dimandò chi era quel tale, et io li risposi, che lo conoscevo di vista, et che era commissario, o sia paradore, et ella mi disse che lo aveva trigato lì, et che li aveva dato un poco di sospetto [...] et ritornato a casa circa le dieciotto hore, sendo in casa mia, sentei fuori in strada donne, che facevano fracasso, et dicevano, che erano state onte le porte, et che si era scoperto, che quello che le aveva honte, era stato un commissario, et nominorono uno Gulielmo [...]" (Farinelli, Paccagnini, 1988, 187).⁹

⁸ Cfr. anche BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 3–6; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 7–11; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 17–20; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 3–4; ASMi, Acquisti 3: Processo, 3–5.

⁹ Cfr. anche ASMi, Acquisti 3: Processo, 6–7; BNB, 7–8; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 11–12; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 21–22; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 4; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 34–35.

Gli indizi sostanzialmente concordanti a carico, prodotti di un chiacchiericcio diffuso, originato da un focolaio forse effetto di suggestioni reciproche, si accumulano: il 22 giugno è ascoltato Tommaso Grillo, vicino di casa del commissario della sanità Guglielmo Piazza, spasmodicamente attento – si può aggiungere – ai movimenti dei propri vicini, che dichiara: *"Adesso detto Gulielmo fa il commissario, et per questo è schivato da tutti, anche da sua moglie, et da poi, che è commissario, viene a casa alle due, et tre hore di notte, et hieri mattina levò su tra le sette, et otto hore, et trovai che era aperta la porta della casa, et la camera di detto Gulielmo era chiusa, che credo che lui fosse già uscito di casa, perché non lo viddi più sino hieri sera alle due hore di notte"* (Farinelli, Paccagnini, 1988, 189).¹⁰

Guglielmo Piazza è arrestato e, dopo il primo interrogatorio, reputato viziato da *"tante inverosimilitudini"*, *"suspectum, et validissimis gravatum indiciis"*, è sottoposto a tortura reiterata secondo i costumi della giustizia coeva, secondo un preciso decreto del Senato, stigmatizzato da Pietro Verri in termini inequivocabili: *"Questo decreto fa orrore, è un impesto di feroci delirj, e di superstizione. Il pubblico disastro aveva induriti i cuori, e offuscata la ragione [...]. Gli indizi contro il Piazza dissopra si sono veduti. Egli toccò le mura della Vedra. I motivi di torturarlo si sono veduti. Non sapeva che si fossero unte le muraglie e non conosceva i Deputati della Parrocchia. Ora il Senato lo vuole nuovamente tormentare [...] Fa pietà tanta barbarie"* (BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 17). Lo si tormenta al punto da lasciarlo con le ossa slogate, tra una seduta di tortura e l'altra, pur di indurlo alla confessione e a fare il nome dei complici, senza che da lui, sulle prime, ad onta delle pressioni fisiche e psicologiche subite, si ottenga una confessione o informazioni utili (*"Io non so niente"*; *"Non so niente, che se lo avessi saputo l'avrei detto"*; *"Ah, Dio mi! ah, Dio mi! 'Con voce sommessa' [Submissa voce] [:] non so niente, non so nagotta"*,¹¹ *non so niente, ho detto quello che so"*; *"Non so niente, ah, Dio mi! ah, Dio mi, oh che non so nagotta, ah che non so niente"* *"Ah, Dio mi, ah, Dio mi, non so nagotta"*) (Farinelli, Paccagnini, 1988, 187–198).¹² Già nel corso di uno degli interrogatori del 26 giugno Piazza fa il nome di Gian Giacomo Mora: *"Interrogato' che dica conforme a quello che estragiudizialmente ha confessato a me ['uditore'] alla presenza anco del notaro Balbiano, se sa chi sia il fabbricatore degl'unguenti con quali tante volte si sono trovate / ontate/ le porte, e mura delle case, e cadenazzi di questa città, 'rispose'. A me l'ha dato lui l'unguento il barbiero, 'Interrogato' che nomini il detto barbiero, 'rispose'. Credo che abbia nome Gio. Giacomo, la cui pa-*

10 BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 23; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 5; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 1, 4.

11 Nel dialetto milanese *"nagota, particella di negazione = niente"* (Angiolini, 1897, 511).

12 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 9–23; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 14–28; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 23–39, più sintetico; BNB, AB. XIII.32: Processo, 1633, 5–10, più sintetico; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 7–22.

rentela non so. 'Interrogato' che dica dove abita precisamente detto barbiero, 'rispose'. Su la porta della Vedra de' Cittadini che non ve ne sono altri [...]". Al termine, comunicata la cosa al Presidente della sanità, segue l'arresto di Gian Giacomo Mora e del figlio, oltre alla 'ossessionante' perquisizione nella bottega del barbiero, minuziosamente documentata agli atti (Farinelli, Paccagnini, 1988, 198),¹³ che porta alla luce *"tesori, larve, demonj e seduzioni d'ogni sorta per adescare gli uomini a prendere il partito diabolico [...]"* (Verri, 2002, 422; Verri, 2010, 47).

Il procedimento ormai si sviluppa a pieno ritmo: si escogitano vie per raccogliere il maggior numero d'informazioni e d'indizi a carico dei sospettati. Sono coinvolti i compagni prigionieri del Piazza, pronti a rispondere alle 'sollecitazioni', anzi agli ordini di *"messer Sebastiano, custode delle carceri"* di San Giovanni, *"per servitio publico"*: è quest'ultima la motivazione delle pressanti esortazioni fatte ai prigionieri compagni di carcere del Piazza. Costui attesta di avere ordinato al *"Bulone fante che si trova prigioniero con il Piazza, che faccia qualche diligenza con esso per sapere la verità del negozio, per il qual l'è preso, per servitio publico, e così poco fa mi ha detto, che il Piazza gli ha confessato, che vi sono due barbieri per porta, che fanno questa professione di ongere, et io poi l'ho fatto parlare con il signore auditorre, e se vostra signoria vuol parlar seco lo condurrò"*. Giovanni Bote chiamato il Bulone è poi sentito come teste: premessa la dichiarazione riguardo alla sua attuale dimora, la *"prigione di s. Gioanni, nella quale siamo dodici, et l'ultimo condotto è quello della sanità, a cui fu data la corda hieri"*, è interrogato sulle conversazioni fatte e sulle manovre fatte per carpire notizie sull'argomento che sta a cuore agli inquirenti: la risposta, che non fa mistero sulle pressioni ricevute, può considerarsi, secondo il metro e le esigenze del sistema giudiziario di allora, soddisfacente: *"Per far piacere a messer Sebastiano io volevo cavargli qualche cosa di bocca, ma stimando io, che per esser io fante egli non si dovesse fidare, ho dato il carico a messer Melchion uomo vecchio, il quale gli ha cavato di bocca, che vi era un barbiero, che vi era dentro in questo, et replicandoli detto signor Melchion se poteva essere, che fosse uno solo, il detto della sanità gli ha risposto, che vi erano più d'uno barbiero per porta, che lo facevano, anzi che credeva, che fossero due per porta, né so, che gl'abbi cavato altro solo che anche di presente gli è dietro a farlo parlare"*.¹⁴

Il rituale si ripete con Melchione Taurello, altro detenuto nominato nella precedente testimonianza, anch'egli sollecitato da messer Sebastiano: *"Poiché messer Sebastiano disse a me che dovessi vedere di cavare qualche cosa dal detto com-*

13 ASMi, Acquisti 3: Processo, 22–25; BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 23–26; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 29–32; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 39–43; BNB, AB. XIII.32: Processo, 1633, 10; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 49–52.

14 BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 39–41; BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 33; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 47–48; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 17; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 57; ASMi, 30–31.

missario, io hieri sera li cavai che aveva avuto venerdì sera da un barbiere, che sta in porta Ticinese alla punta della Vedra de' Cittadini un vasetto di materia da ongere le porte, et muri, et che la mattina seguente aveva avuto il preservativo da bere dall'istesso barbiero, et che gl'aveva promesso dargli una bona mano de denari, e oggi ho cavato che bisogna, che vi siano più di due barbieri per porta, che facciano l'istesso, e che esso aveva onto duoi tocchi di muraglia, cioè dalle due parti della strada nel luogo che gl'aveva ordinato il detto barbiero, e che detto onto non aveva fatto effetto alcuno, perché era stato visto da una vecchia, e subito aveva dato il fuoco a detto onto" (Farinelli, Paccagnini, 1988, 208–209).¹⁵

Intervengono, ad avvalorare le testimonianze raccolte, pure dei testi 'qualificati', dei periti secondo la terminologia moderna (Pastore, 1998–2004; Porret, 2007): tali si possono considerare alcune lavandaie, Archileo Carcano, fisico collegiato milanese, Giovanni Battista Vertua, fisico, Vittore Bescapè. Le prime depongono sullo 'smoglio':¹⁶ così fa Margherita Arpizanelli del fu Silvestro, lavandaia, interrogata sugli effetti dello 'smoglio', ricavato dopo il lavaggio dei panni e conservato per alcuni giorni: *"Dopo che il smoglio è stato lì per otto, o dieci giorni fa un poco di residenza in fondo per il sapone, che è in esso, e quando è più stantivo fa di sopra via una teletta, ma del resto riesce chiaro. 'Interrogata' se vedendo il smoglio si può conoscere che vi sia alcuna alterazione, rispose. Signorsì, che si può conoscere [:] sa vostra signoria che con il smoglio guasto si fanno delli eccellenti veleni che si possano immaginare. / Et mostratogli il smoglio posto nella caldara trovata in corte, rugò in esso smoglio diligentemente con uno bastone. / 'Disse' /dixit) [:] signore no, che questo smoglio non è puro, ma vi è dentro delle forfanterie, perché il smoglio puro non ha tanto fondo, né di questo colore, perché lo fa bianco bianco, e non è tanchente come questo, il quale ha brutto colore, et è tanchente, e sta a fondo, e pare cosa grassa, ma quello del vero smoglio in movendosi il vaso, in che si trova, si smove tutto il detto fondo. 'Interrogata' se saprà mo' dire che materia fosse questa che è in essa caldara, 'rispose'. Questo non lo so. 'Fu allora imposto alla stessa di scendere in cantina: scesavi e visto dell'altro' smoglio 'contenuto in un diverso recipiente, disse: 'Ho anco visto quell'altro smoglio, che è in quello parolo,¹⁷ che è in canepa,¹⁸ in qual dico esservi alcuna*

15 ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 31–32; BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 34–35; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 41; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 48–49; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 17; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 57–58.

16 Smoglio è "voce di area sett. Forma maschile di 'smoglia' per 'smoia'. Smoia [...] acqua saponata nella quale vengono immersi i panni da lavare; ranno, liscivia" (Battaglia, XIX, 1998, 18).

17 "Parolo: v. Paiolo". "Paiòlo [...] recipiente di rame o talora di terra, largo e profondo, [...] viene usato per cuocervi i cibi (tradizionalmente la polenta) o, anche per bollirvi l'acqua o effettuarvi determinate cotture" (Battaglia, XII, 1984, 374, 636).

18 "Canepa sim. v. I.canab(a)". "canaba... I. Horreum, promptuarium, cellarium – Lagerhaus... Keller" (Mittelateinisches Wörterbuch, II.1.11, 1968, col. 139, 160): dunque cantina.

alterazione, ma non in tanta quantità, come in quello della caldara, perché anco di questo ne ho cavato fuori un puoco di quella residenza del fondo, e l'ho attaccato al muro, et se gli è attaccato come vischio, il qual effetto non fa la residenza dell'altro smoglio, ho puoi anche visto un paròlo di liscia, ma in quella non vi ho conosciuta alterazione alcuna. 'Dixit insuper', sa V. S. che con il smoglio guasto si fanno delli più eccellenti veleni, che si posono imaginare" (Farinelli, Paccagnini, 1988, 212–213).¹⁹ Così Pietro Verri commentava la 'perizia' nelle *Osservazioni sulla tortura*: "Si vede che il fanatismo era al colmo, e che le persone che si esaminavano, a costo d'inventare nuove e sconosciute proprietà, volevano sacrificare una vittima, e credevano di servir Dio e la patria inventando un delitto" (Verri, 2002, 431; Verri, 2010, 62). Né diverse riflessioni suscitano i pareri degli altri esperti interpellati.

È poi la volta di un'altra lavandaia, Giacomina Andreoni, citata d'ufficio, che "in substantiam concordat cum dicta Margarita de Arpizanellis" (ASMi, 34) e "'che aggiunge'. E nel baslotto, nel qual è quella liscia, mi pare, che vi sii qualche alterazione, et il smoglio si vede, che quanto più se gli ruga dentro diventa più negro e più infame [...] 'Dice da sé' (Dicens ex se) [...] con il smoglio marzo cattivo si fanno di gran porcherie, e toliche" (Farinelli, Paccagnini, 1988, 213).²⁰

Alle testimonianze, pur sempre 'qualificate', delle lavandaie seguono altre di esperti di competenza professionale per così dire meno vaga, più accertata. Archileo Carcano è interrogato lo stesso 26 giugno, dapprima come teste *de auditu* (Bassani, 2009b) sulle 'chiacchiere' raccolte da persone informate dei fatti intorno al Piazza, già allora in prigione, pronto per essere sottoposto a tortura per estorcergli una confessione ma giudicato da chi riferiva della vicenda inidonea alla bisogna ("disse il Garibaldo, scrittore del Porro, notaro all'ufficio del signore capitano di giustizia, che vostra signoria ill.ma signore presidente, et il signor fiscale Torniello, e signore capitano di giustizia havevano fatto portare di sopra il vestito, sì da dargli la corda, ma che lui credeva, che non dovesse cavar niente da lui, e non disse la causa"); poi in qualità di teste esperto, sulle caratteristiche della sostanza a lui fatta vedere nella caldaia posta nel cortile della casa di Gian Giacomo Mora: "Io ho visto e ho molto bene considerato la materia, che con un legno ho fatto sollevare dal fondo della detta caldara, e ho visto esser di colore brutto e essere materia viscosa, e ha la qualità della colla di carnuzzo, ma precisamente io non saprei mo' dire che cosa fosse, solo che è materia viscosa, et ontuosa, e che ha cattivo odore. 'Interrogato' se quell'acqua, e materia trovata in detta caldara, e da lui vista, può esser smoglio, 'rispose'. Io non ho osservato troppo bene, che cosa facci il smoglio, ma dico bene

19 BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 18; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 59–60; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 32–34: da *Dixit insuper* solo in ASMi, 214.

20 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 38–39; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 47; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 51; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 18–19; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 60; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 34.

che, per rispetto dell'ontuosità, che si vede in quest'acqua, può esser causata da qualche panno ontuoso lavato in essa, come sarebbe mantili, tovaglie, e cose simili, ma perché in fondo di quell'acqua ho vista, e osservata la qualità della residenza, che vi è, e la quantità in rispetto della pocca acqua, dico, e concludo non poter in alcun modo a mio giudizio esser smoglio. 'Interrogato' che giudizio fa dei vasi, ed unguenti, e acque a lui mostrati, 'rispose'. Questa non è mia professione, però per rispetto di quel vaso di elettuario²¹ io lo giudico per elettuario reale [...]" (Farinelli, Paccagnini, 1988, 210, 213).²² La formula finale *"dico, e concludo non poter in alcun modo a mio giudizio esser smoglio"* (Farinelli, Paccagnini, 1988, 213) e il richiamo alla professione, e dunque alla sua veste di esperto, confermano le ragioni della sua 'chiamata in causa'. Lo stesso può dirsi, quanto al ruolo nel processo all'avvio, del fisico Vertua, interrogato per conoscerne il parere sull'acqua trovata nella caldaia di casa Mora: *"Io ho vista quell'acqua posta in detta caldara, e quanto a me dopo averla bene considerata, io non posso venire in parere, che quello sia smoglio, perché non vi ha quella qualità di sapone, e poi anche perché quella residenza, che ha in fondo non mi pare residenza naturale di smoglio, perché quella materia è viscosa, et ontuosa, che perciò io giudico, che sia cosa fabricata, ma che cosa in effetto possa essere quella materia, o a che possa servire io non lo so, se non fosse per comporre qualche grassume."* A margine è interrogato per sapere se conosca il Piazza e se sia informato su *"che cosa sia al presente di lui"*: la risposta è netta: *"A quello che si dice da tutto il mondo è prigioniero"*. Le dicerie dominano il corso del procedimento.

Chiamato d'ufficio e per informazione è ancora Vittore Bescapè perché formuli il suo giudizio sull'acqua sul fondo della stessa caldaia, se sia smoglio o qualcosa d'altro: *"Quanto a me non la tengo per smoglio, ma piuttosto per acqua composta, e bollita, e quella materia che è sul fondo la stimo parimente per composta per aver del ontuoso, e viscoso, perché il smoglio non fa il fondo a quella maniera, perché si vede, che levando di quella materia, che è in quella caldara fila a foggia di colla di carnuchio"*²³ (Farinelli, Paccagnini, 1988, 214).²⁴

21 *"Elettuario [...]" s.m. Preparato farmaceutico semidenso, costituito di polpe, di polveri, di Sali, di vegetali ecc. [...] adoperato in passato nella cura di innumerevoli malattie e affezioni"* (Battaglia, V, 1968, 93).

22 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 40–41; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 42, 47–49; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 52–53; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 19; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 61; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 34–35.

23 Carnuchio corrisponde verosimilmente a *"Carniccio (ant. 'Carnizzo', 'carnezzo'), sm. Ciascuno dei pezzettini di carne che rimangono attaccati alla pelle degli animali scuoiati e che vengono raschiati via prima della concia e adoperati in genere per fare una colla molto tenace (detta appunto 'colla di carnicci o carniccio')"* (Battaglia, II, 1962, 786).

24 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 41–43; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 49–50; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 53–54; BNB, AB.XIII.32:

Il 27 giugno altri uomini e donne, testimoni *de auditu*, sono ascoltati: così, a seguito della denuncia al podestà che "*Gerolamo Migliavacca era in conto d'ongere, et che haveva avuto a dire, che voleva far morire altre donne*," Lucia Maineri, citata, dichiara che "*Andando io a pigliar segni della misericordia, et passando dalla bottega del speciario Vilano, posta a Carobio, sentei che Gerolamo Foresaro disse con un altro, che era con lui, quale non conosco, simili parole, non sono né anche morte queste bozirone [?]. Bisogna anche farne morire delle altre [.] Et ciò detto andò verso S. Lorenzo, et io andai per li fatti miei, il che seguì circa le 18 hore*" (Farinelli, Paccagnini, 1988, 220): Gerolamo Migliavacca è subito arrestato.²⁵

Arcangelo Leva, comparso spontaneamente, riferisce di quello che ha udito: "*Trovandomi poco fa alla ferrata della comunità nuova, nella quale vi è detenuto Gaspare Migliavacca, figliuolo di Gerolamo Foresaro, ho sentito, che detto Gaspare ha detto a sua moglie, qual era alla ferrata, se tu sarai dimandata, di la verità, perché io non vi sono dentro queste cose [.] Et lei li ha risposto, è la verità, che io li ho visto portar a casa un non so che, credo habbi detto un vaso con non so che oglio, ma che non li volse dire, che cosa vi fosse dentro*" (Farinelli, Paccagnini, 1988, 220).²⁶

Il 28 giugno sono citati a testimoniare Baldassarre Litta, Stefano Buzzi, Matteo Volpi perché informino le autorità su quello che sanno e hanno visto riguardo al Piazza e a Gian Giacomo Mora, alla loro conoscenza dei soggetti indiziati e agli ultimi incontri tra i due. Litta dichiara di conoscere il Piazza e il Mora, di non avere mai visto il Piazza in casa o in bottega del Mora, mentre, alla domanda "*da quanto tempo in qua ha visto il Piazza a parlare con il barbiere nel modo che ha detto*," risponde: "*Io l'ho visto tre o quattro volte, e particolarmente una volta della settimana passata, che sarà stato il lunedì, o il martedì, che parlò seco sopra l'uscio, che guarda su la Vedra de' Cittadini, mentre che Gulielmo era con non so che carri d'infetti, o sia morti*." Interrogato sull'ora dell'incontro risponde: "*Era circa le 22 o 23 ore / Di che poi si parlassero io non lo so [...]*". La deposizione del secondo teste, Stefano Buzzi, che ammette di conoscere sia l'uno che l'altro dei sospettati, è invece possibilista sull'esistenza di rapporti di amicizia di amicizia tra i due e, ulteriore domanda a lui posta, sulla frequentazione da parte del Piazza della casa e della bottega del Mora: "*Può essere che siano amici, e che si salutassero, ma questo non lo saprei mai dire a vostra signoria. [...] Non lo saprei mai dire a vostra signoria*." Di contenuto pressoché simile a quella del Buzzi la testimonianza di Matteo Volpi, anzi più 'favorevole' agli indagati per la determinazione nel negare più stretti rapporti

Processo, 1633, 20–21; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 61–62; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 36–37.

25 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 52; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 60; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 58; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 21–22; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 65–66; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 40–41.

26 BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 58–59; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 22; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 66; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 41.

tra i due, il passaggio di mano di oggetti dall'uno all'altro o uno scambio di parole riguardo alla preparazione di unguenti: *"Questo non è vero niente, io giurerò che non ho mai visto, che si siano parlati insieme"* (Farinelli, Paccagnini, 1988, 229–230).²⁷

Pochi giorni dopo, il 6 luglio (nel breve periodo intercorso si svolgono fitte altre indagini ed interrogatori degli inquisiti), è sentita Francesca Casale, moglie di Simone Frangilossi e madre di Ippolita, narra le circostanze della morte di entrambi i suoi cari dopo avere avuto contatto con un unto pestifero, 'interpretando' in senso pernicioso, a suo modo, suggestionata dall'ambiente circostante, gesti e conseguenze: *"Domenica prossima passata quindici giorni, dopo che fossimo a casa d'essere state alle nostre devotioni la putta nel cavarli la veste, trovò imbrattata la manica sinistra d'un unto, che tirava come al colore degl'assi di questa porta, la quale è d'asse di pecchia,²⁸ e tira al taneto,²⁹ né potendosi immaginare dove avesse fatta tal macchia se ne disperava, sapendo che in casa la teneva con ogni riguardo, così si pigliò un cuchiaro con dentro del fuoco, et della carta de strazze, ma non giovò, et si mise a torno con le ogne per rasparla via, ma non vi fu remedio, et era come che li fosse stata buttata su di quella materia, et per la morte, che è poi successa di detta mia figliuola, et perché la macchia era su la manica sinistra, et perché il male li è venuto sotto la sella sinistra, m'immagino, che sii di quelli onti, che sono stati buttati su per li muri, et la macchia era dalla parte di fuori di quella manica".* Interrogata sul come si fosse prodotta la macchia sulla manica della figlia, ricostruisce, per così dire prevenuta, l'episodio dando prima alla domanda una risposta che potremmo definire sincera: *"Io non lo so [...]"* Ma di seguito fornendone una motivazione degna delle paure create dall'insorgere dell'epidemia: *"Quando si portò il corpo di s.to Carlo un giorno di quell'ottava, andai con questa mia figliuola in domo per pigliar la perdonanza, dove mi si fece appresso una vecchia brutta in scossale vestita da orsolina, la quale mi dimandava elemosina, io la licenziai, ma costei non mi si voleva scostare, e mi teneva per lato, e se bene si partiva, ogni tratto me la trovava appresso, cosa che mi ha fatto pensare poco bene, / et tal macchia fu vista, et odorata dalli vicini. 'Interrogata' se alcuno di quelli che hanno odorato tal macchia è morto, 'rispose'. Signor no, che non è morto alcuno. 'Interrogata' se sa, se il suo marito, qual si dice esser morto di peste, abbi toccato la detta macchia, ['rispose']. Signore sì che la toccò ancora lui mentre che vi si era a torno per cavarla"* (Farinelli, Paccagnini, 1988, 247–248).³⁰ È quasi inutile rilevare

27 BNB, ms. Manz. XII.A.36: 1630. Sommario, 63–65; BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 73–75; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 30; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 79–80; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 59.

28 *"Pecchia sf. Tosc. Buccia. – In part.: sottile membrana che si trova sotto la buccia della castagna. Si può intendere dunque di legno di castagno"* (Battaglia, XII, 1984, 900).

29 Corrisponde al 'tanè': *"('tannè'), sm. Inv. Colore marrone bruciato, con tonalità che vanno dal rossiccio al nero, simile a quello del cuoio o della buccia della castagna"* (Battaglia, XX, 2000, 709).

30 BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 95–97; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 39–40; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 96–97.

come le cerimonie religiose promosse per propiziare la benevolenza divina fossero al tempo stesso una temibile occasione per il propagarsi del contagio, non per nulla considerata da Verri esiziale per il diffondersi dell'epidemia: *"Fra tai delirj si perdevano i cittadini anche più distinti e gli stessi magistrati, e in vece di tenere con esatti ordini segregati i cittadini gli uni dagli altri, in vece di intimare a ciascuno di restarsene in casa destinando uomini probi ai quartieri diversi per somministrare quanto occorreva a ciascuna famiglia, rimedio il solo che possa impedire la comunicazione del malore, e rimedio che adoperato dappprincipio avrebbe forse con meno di cento uomini placata la pestilenza, in vece, dico, di tutto ciò si comandò con una mal intesa pietà una processione solenne, nella quale si radunarono tutt'i ceti de' cittadini, e trasportando il corpo di San Carlo per tutte le strade frequentate della città, ed esponendolo sull'altar maggiore del Duomo per più giorni alle preghiere dell'affollato popolo, prodigiosamente si comunicò la pestilenza alla città tutta, ove da quel momento si cominciarono a contare sino novecento morti ogni giorno"* (Verri, 2002, 422; Verri, 2010, 47).

Siamo alla fase del processo informativo, nel quale le autorità competenti avviano la ricerca di informazioni sul reato e sul reo: bisogna accertare la veridicità della *notitia criminis* e raccogliere indizi a carico di presunti colpevoli. Viene dunque in gioco il sistema probatorio d'ancien régime, incentrato sulla prova legale e sulle sue gerarchie oggetto di molte elucubrazioni tra i giuristi del tempo (Malinverni, 1972; Alessi Palazzolo, 1987, *passim*; Alessi, 2001; Rosoni, 1995, *passim*; Chavaud, 2003). Tra le prove si collocano i documenti, la fama (Migliorino, 1985; Théry, 2003; Bettoni, 2006), gli indizi, le presunzioni, le congetture, la testimonianza, la confessione (Lévy, 1939; Lévy, 1965a; 1965b; Ganshof, 1965; Gilissen, 1965; Fiorelli, 1961; Marchetti, 1994). La prova degli indizi è a sua volta fondata di sovente sulle deposizioni testimoniali, in numero di almeno due concordanti (Padoa Schioppa, 1967–2003, 460–484; Garlati Giugni, 1999, 95 ss.). Dai primi interrogatori e deposizioni testimoniali emergono dunque 'voci', che si incrociano nel loro essere concordi su alcuni punti e discordanti nei dettagli, non senza che tuttavia venga sottolineata nei verbali trasmessi il loro convergere su alcune pseudo certezze.

Si mette così in atto una giustizia celerissima, un procedimento che si potrebbe chiamare sommarissimo per la celerità del suo esito, fondato su una serie di testimonianze e, infine, sulla confessione di Piazza e Mora. Questa, ottenuta in forza d'interrogatori "addomesticati" per il tramite della tortura, per giungere comunque a una verità processuale, seppure *falsa*, come dimostreranno gli stessi eventi successivi, funziona ancora una volta da *regina probationum* (Fiorelli, 1961; Marchetti, 1994) voluta con determinazione e "passione emotiva" da un Tribunale *speciale*, che si erge a rappresentante di una pubblica opinione, interpretata in senso vendicativo.

Il verbale dell'interrogatorio subito il 30 giugno dal Mora, quando, dopo aver avuto il 27 giugno un confronto con il Piazza senza esito,³¹ è di nuovo fatto uscire dalle carceri per ottenere infine una confessione, estorta dopo molte sofferenze durante l'esame, reputato dapprima poco soddisfacente dall'accusa, è su questo versante assai significativo ed eloquente ... *"Allora, per avere la verità e senza pregiudizio di cui sopra, fu ordinato di condurlo al luogo dei tormenti e qui di spogliarlo, legarlo, attaccarlo alla fune e di sottoporlo alla tortura mediante il canape [...] Fu, dunque, imposto che fosse spogliato, legato alla fune con il braccio sinistro e al canape con quello destro, e altresì, rivestito degli indumenti della curia. Sollecitato a dire la verità di cui sopra e senza pregiudizio, e non altrimenti [...] rispose. 'Ho detto la verità'. Applicata la legatura del canape, si ordinò che fosse stretto, come fu subito fatto. Incominciò a gridare [...] Oh Dio mi! Non ho cognizione di colui, né ho mai avuto pratica con lui, e per questo non posso dire, e per questo dice la bugia che sia praticato in casa mia, né che sia mai stato nella mia bottega [...] 'Invocando' [...] oh Dio mi! Gesù Maria sia sempre in mia compagnia [...] son morto, son morto, son morto, misericordia mio signore son morto, misericordia. 'Incalzato a dire la verità come sopra. Incalzato a dire la verità di cui sopra' [...] 'Ancora incalzato come sopra, gridò dicendo' son morto, son morto, [...] lasciamelo andare, lasciamelo andare [...] Vedete quello che volete che dica che lo dirò [...] Vostra Signoria veda quella che la vuole che dica lo dirò. 'Dettogli', che si ricerca la verità solamente rispose. Gli ho detto un vasetto pieno di brutto, cioè di sterco, acciò imbrattasse le muraglie al commissario Piazza [...] 'E dice' (Dicens) [...] mi lascia giù che dirò la verità. 'Fu, dunque, comandato che fosse deposto, come di fatto fu deposto e messo a sedere' [...] 'Interrogato' che dica questa verità, 'rispose'. Vostra Signoria mi faccia disligare questo braccio, vostra signoria mi faccia disligare, che dirò tutta la verità. 'Dettogli', che incomincia a dire, 'rispose'. Era sterco umano, smolazzo perché me lo dimandò lui cioè il commissario per imbrattare le case, e di quella materia, che esce dalla bocca de' morti, che sono su i carri. 'Interrogato' da chi ha avuto la materia suddetta delli morti condotti sopra li carri, 'rispose'. Me l'ha data detto commissario Piazza, il quale me ne diede un vasetto, il quale resentai poi nella caldara, che è là in casa mia nel fornello, e detto vaso poteva tenere una libra di robba, e me ne ha dato un vaso solamente, e saranno circa dieci giorni, inanzi che io gli dessi il vaso a lui, e trattassimo di questo sopra il corso di porta Ticinese lui, ed io solamente, et mi disse che li facessi questa composizione, perché lui avrebbe lavorato assai, poiché si sariano ammalate delle persone assai, et io avrei guadagnato assai con il mio elettuario [...] 'Interrogato' se di detto negotio ha parlato con altri, e se ha dato ad altri di detta materia, rispose. Signore no.[...] 'Interrogato' se vi sono altri complici in questo negotio, 'rispose'. Vi saranno li suoi compagni del Piazza, i quali*

31 ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 56–57; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 27–29; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 75–79.

non so chi siano [...] 'E parendo soffrire assai, si comandò che fosse deposto pian piano, sciolto e vestito con i propri abiti'" (Farinelli, Paccagnini, 1988, 232–235).³²

Ma ancor più eloquente è la ritrattazione del giorno successivo: interrogato di nuovo *"se ha cosa alcuno d'aggiungere all'esame, e confessione sua, che fece hieri dopo che fu ommesso da tormentare, 'rispose'. Quello unguento, che ho detto, non ne ho fatto minga, e quello che ho detto, l'ho detto per i tormenti. 'Dettogli', che lasci da parte questa fuga, poiché la confessione sua è stata adminiculata, che non ha ora cosa da metterla in dubbio, e perciò dica per qual causa si retira dalla verità già deposta, altrimenti per averla si verrà contro di lui a i tormenti, così ricercando i termini di giustizia, 'rispose'. [...] Replico, che quello che dissi però non è vero niente, e lo dissi per i tormenti [...] 'Interrogato' che si risolva or mai da dire se l'esame che fece hieri, e il contenuto in esso è vero, 'rispose', In coscienza mia, non è vero niente".* Di nuovo sottoposto a tortura, conferma la sua precedente deposizione (Farinelli, Paccagnini, 1988, 235–237).³³

E tuttavia sembrano non mancare le misure e gli atti, espressione dello spirito garantistico del tempo, del tutto affievolito a confronto con quello che ispira oggi il diritto di difesa dell'imputato, ma pur sempre presente: il 1° luglio il Senato, *pubblicato* il processo, stabilisce che al Mora e al Piazza siano concessi tre giorni di tempo per le difese, non obbligatorie, in sostanza dal martedì 2 luglio alla domenica 7 *"et non ultra"* perché il 2 è concessa una dilazione di ulteriori due giorni, che si aggiungono ai tre di rito; il 2 luglio Mora sceglie come proprio difensore il notaio Mauro, che declina l'incarico *"perché prima sono notaro criminale a chi non conviene accettar patrocini, et poi anche perché non sono né procuratore, né avvocato,"* pur dichiarandosi disposto a parlare all'imputato *"per darli gusto"*: subito dopo il colloquio con l'imputato, il 4 compare Giovanni Battista Cislago in veste di difensore del Piazza, chiedendo di poter accedere alla documentazione processuale.³⁴

Il 21 luglio 1630, in seguito al supplemento d'indagine dei venti giorni precedenti, si perviene ad un'altra *publicatio processus* nei confronti di Gian Giacomo Mora con l'assegnazione di un nuovo termine di soli due giorni *ad suas faciendum defensiones* e la scelta dei difensori, sì che Mora *"pro eius defensione ellegit una cum protectoribus Galeatium Dossum"*: i protettori dei carcerati dovevano provvedere istituzionalmente proprio a questo compito (di Renzo Villata, 2009a; G. F., 1909; Biffi, 1880; 1881; 1882; 1884; 1885; Orefice, 1985, spec. 31; Olivieri Baldissarri, 1985; Liva, 1990; Capra, 2002, 104–105). Con rito analogo e nello stesso giorno segue la

32 BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 75–84; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 76–83; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 30–36; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 80–90; ASMi, Acquisti 3: Processo, 59–67, con varianti.

33 BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 36; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 86–87; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 67–71, con varianti di qualche rilievo.

34 BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 99–100; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 90, 96, 99; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 39.

publicatio processus contro Piazza: a entrambi è perciò offerta la possibilità di avere tra le mani un'aggiornata copia degli atti del processo sino a quel momento (Farinelli, Paccagnini, 1988, 161, 165, 238–246, 308).³⁵

Se si guarda poi a ciò che accade nell'agosto 1630 con Giovanni Stefano Baruello, consegnatosi spontaneamente alle autorità fin dal 1° luglio 1630, appena fatto il suo nome nel processo, alla consueta assegnazione del termine di tre giorni per le difese si aggiunge un'ulteriore proroga di sei giorni; il difensore presenta il 26 le eccezioni "*quibus multa in iure allegavit*", e di seguito è concessa l'impunità, a patto che fornisca utili informazioni agli inquirenti circa altri complici (Farinelli, Paccagnini, 1988, 355–356, 361 ss.).³⁶

Quanto al Piazza e al Mora, è del 27 luglio la sentenza del Senato che condanna a morte i due e ordina un'esecuzione 'esacerbata' da una serie di pene, fino alla dispersione delle ceneri nel fiume, ma, prima che questa sia eseguita, i due sventurati sono sottoposti a nuovi interrogatori per ottenere deposizioni sui complici, con l'ausilio 'necessario' della tortura (Fiorelli, 1953, 256–270).³⁷ La sentenza inquietante (Spiriti, 2005c, 63) di condanna alla ruota dei due principali inquisiti, Guglielmo Piazza e Mora, è eseguita ai primi di agosto del 1630 (probabilmente il 1° agosto),³⁸ mentre il presunto mandante non subisce identica sorte.

La tortura fa la sua frequente comparsa negli atti del processo con formule macabre dal momento dell'ordine dall'alto, passando per la pressione psicologica esercitata sul torturando, evidente nella sua 'buona' disposizione' a parlare pur di evitare le conseguenze dolorose del suo silenzio e nel timore palpitante di una reiterazione dei tormenti se gli accusatori non si fossero 'accontentati' delle risposte date, fino all'esecuzione e alla sua applicazione, talora solo a purgare l'infamia. Così il 12

35 BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 192; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 157–158; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 68–69; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 145–147; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 136–138.

36 BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 240; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 229; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 24; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 200–201; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 201–204.

37 ASMi, 136 ss.; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 146–156.

38 Farinelli, Paccagnini, 1988, 166, 326; BAMi, ms. B. 228: Registro de' giustiziati della nobilissima scuola di S. Giovanni Decollato detto alle Case Rotte dall'anno MDCLXXI in avanti; 2, sub anno, BAMi, ms. S.Q. +I. 6–9 (4 volumi): Sentenze capitali raccolte dal padre Frate Benvenuto di Milano (1471–1767), 262–263; 4, sub anno: 31 luglio; BAMi, ms. G. 127 suss: Catalogo de' Giustiziati nella Città e Stato di Milano dall'anno 1471 inchiusivamente in avanti cioè fino all'anno 1783 (*Elenco cronologico delle persone state giustiziate nella Città e Stato di Milano dall'anno 1471 al 1783*), sub anno; BAMi, ms. L. 11 suss.: Registro de' giustiziati assistiti dalla veneranda e nobilissima scuola di S. Giovanni Decollato detto delle Caserotte che incomincia l'anno 1471 sino alla fine della soppressione della scuola; e annullazione del Senato eccellentissimo sotto il governo di questo Stato Giuseppe secondo imperatore e nostro duca 1786 sub anno, il 2 secondo BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 171; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 75; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 157; e ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 49: "Die 2 Augusti 1630.

agosto 1630 *"Fuit per Illustrissimum Vice presidem Senatus Excellentissimi ordinatum esse dictum Hieronimum Miliavaccam torturae subiiciendum super contrarietatibus et inverisimilitudinibus adhibita etiam ligatura canabis"*; *"Iterum examinatus dictus Hieronimus Miliavacca coram Egregio D. Auditore, et suo iuramento Dixit, dirò per risparmiare li tormenti tutto quello posso dire [...] Respondet se dico la verità, V. S. mi vole tornare a far tormentare. Dettoli, che non guardi a questo, ma dica la verità, che per rispetto de tormenti se li usará quella cortesia, che sarà di giustizia ..."* (Farinelli, Paccagnini, 1988, 330–331);³⁹ e ancora Gian Giacomo Mora, interrogato, ormai condannato a morte, sottoposto a tortura ed estorte le sue deposizioni *"dum stringeretur"*: *"Et sic tortura purgavit infamiam et denuo dixit, quello che ho detto è vero, né ho aggravato alcuno indebitamente"* (ASMi, 144; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 148–153). *"Et tortura servatis servandis purgavit infamiam ec. omniaque per eum fassa ratificavit, et protestatus fuit se neminem indebite gravasse"* (Farinelli, Paccagnini, 1988, 331–337);⁴⁰ e ancora, a proposito di un altro interrogatorio con le medesime costrizioni: *"Et licet squassatus ter aliud ab eo haberi non potuit"* (BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 556; ASMi, 481). Il limite di tre volte, fissato per ragioni 'umanitarie' alle sedute di tortura, sembra rispettato (Bossi, 1562, 200; di Renzo Villata, 1996).

Di fronte al male incombente, del quale, tra medici luminari e pseudo-luminari, non si riesce ad individuare con assoluta certezza la genesi per non parlare dei rimedi, si sceglie di placare la popolazione trepidante, costernata e prossima al crollo psicologico (*"Allora fu che il popolo furiosamente si rivolse a ogni eccesso di demenza. Ne' disastri pubblici la umana debolezza inclina sempre a sospettarne cagioni stravaganti anzi che crederle effetti del corso naturale delle leggi fisiche"*: Verri, 2002, 420; Verri, 2010, 46) con un'azione foriera anch'essa di morte.

È la prova, fornita alla folla, di una giustizia-terrore-spettacolo, espressione e volto di un sistema consolidato, applicato, nel caso, secondo i principi guida e i percorsi standardizzati creati da giuristi e legislatori per identificare un colpevole o i colpevoli, con tutti gli strumenti messi loro a disposizione e manipolati in rapporto alle necessità del momento. I giustiziati si ergono così, nel processo agli untori, a vittime sacrificali offerte al pubblico, per dare una rappresentazione in qualche misura razionale, comprensibile alla massa che vuole, a tutti i costi, trovare una causa, di calamità naturali man mano più letali e catastrofiche anche in forza dell'intervento umano, di azioni spesso involontarie degli uomini, produttive di più gravi effetti di contagio (Sighele, 1985).

39 BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 219–226; BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 180–183; BNB, AB.XIII.32: Processo, 1633, 79 ss.; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 163–175; ASMi, Acquisti 3: Processo, 156–159.

40 BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 195; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 171; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 175.

Nel guidare la macchina processuale verso l'esito scontato Manzoni pone sul banco degli imputati i giudici (Manzoni, 2002, 4–8: testo definitivo; 225–227: prima redazione; di Renzo Villata, 2009b, 10 ss., 22); Verri invece 'condanna' il sistema d'ancien régime, colpevole, con i suoi strumenti intrinsecamente ingiusti, esemplati soprattutto dalla tortura (Verri, 2002, 459–488, Verri, 2100, 94–133; Garlati, 2009, 33–38), di avere provocato agli uomini infiniti ingiustificati dolori.

Nei giorni successivi all'esecuzione di Piazza e Mora lo stritolante diabolico congegno, messo in moto da poco meno di trenta giorni, continua a funzionare. Gerolamo Migliavacca, dopo un interrogatorio sotto tortura e la ratifica in data 13 agosto della confessione infine fatta, presente il causidico Francesco Baratelli, proferite le formule d'uso riguardo ai testimoni, dati "*pro repetitis et confrontatis*", dispone di tre giorni per le difese, di cui però non usufruisce; il 19, dopo la relazione in senato dell'Uditore Gaspare Alfieri, è proferita la sentenza di condanna a morte con le medesime modalità d'esecuzione previste per il Piazza e il Mora, non senza che in Senato si richieda a carico del Migliavacca una nuova seduta di tortura per ottenere informazioni utili ad individuare "*alii et complices*".⁴¹

Passano i mesi, i processi proseguono portando ad altre esecuzioni; muoiono, in forza della 'violenza' della giustizia, Giacinto Maganza, già il 5 agosto,⁴² Giacinto detto il Frate,⁴³ Girolamo Migliavacca il 21 dello stesso mese⁴⁴ e Gaspare il 23 dicembre,⁴⁵ Francesco Manzone, Caterina Rossana, Giovanni Andrea Barbero, Giovanni Battista Bisuchino, Martino Recalcati,⁴⁶ Pietro Girolamo Bertone, Giovanni Paolo Rigotto, oltre a Giovanni Battista Farletta,⁴⁷ mentre il personaggio principale, supposto motore delle unzioni manufatte (Cordero, 1984, 117 ss.), pur detenuto in prigione, a Pizzighettone, da metà luglio del 1630, non ha ancora concluso il suo percorso esistenziale a differenza dei presunti complici; a lui, ricco, nobile, è con-

41 BNB, ms. Manz. XIII. 105: Estratto / Verri-Manzoni, 239; BNB, Manz. XIII. 28: Processo, 1839, 159–181; ASMi, Acquisti 3: Processo degli untori, 171–172.

42 BAMi, ms. B. 228: Registro ..., sub anno; BAMi, ms. B. 270 suss.: Giustizie, ossia sentenze capitali eseguite in Milano dal 1471 al 1783, sub anno; BAMi, ms. S.Q. +I. 6–9 (4 volumi): Sentenze capitali raccolte dal padre Frate Benvenuto di Milano (1471–1767), 263; BAMi, ms. G. 126 suss: Indice alfabetico delle persone indicate nell'elenco de' Giustiziati, sub anno, sub anno; BAMi, ms. G. 127 suss: Catalogo ... (*Elenco cronologico* ...), sub anno.

43 BAMi, ms. S.Q. +I. 6–9 (4 volumi): Sentenze, 263; BAMi, ms. G. 126 suss: Indice alfabetico, sub anno; BAMi, ms. G. 127 suss: Catalogo ... (*Elenco cronologico* ...), sub anno.

44 BAMi, ms. S.Q. +I. 6–9 (4 volumi): Sentenze, 263; BAMi, ms. G. 126 suss: Indice alfabetico, sub anno; BAMi, ms. G. 127 suss: Catalogo ... (*Elenco cronologico* ...), sub anno.

45 BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 1, 217; BAMi, ms. S.Q. +I. 6–9 (4 volumi): Sentenze, 263; BAMi, ms. G. 126 suss: Indice alfabetico, sub anno; BAMi, ms. G. 127 suss: Catalogo ... (*Elenco cronologico* ...), sub anno.

46 BAMi, ms. G. 126 suss: Indice alfabetico, sub anno; BAMi, 5 ms. G. 127 suss: Catalogo ... (*Elenco cronologico* ...), sub anno.

47 BAMi, ms. G. 126 suss: Indice alfabetico, sub anno; BAMi, ms. G. 127 suss: Catalogo ... (*Elenco cronologico* ...), sub anno.

sentito di usare degli strumenti forniti dal sistema secondo ritmi più ragionevoli, in un clima di relativa serenità.

Dalla lettura dei documenti sullo svolgimento del processo a carico di Don Gaetano de Padilla, in prigione dal 25 luglio 1630 (uno snodo delicato è intorno al 24 luglio 1631), si ricava l'impressione di una maggiore aderenza al modello processuale a noi conosciuto per il tramite della dottrina di diritto comune. Il 24 luglio 1631 incominciano infatti le *Defensiones Don Ioannis Gaytani de Padilla*, sviluppate in maniera non superficiale e attente al minimo particolare, fondate su una serie assai articolata di capitoli, volti a seguire i viaggi e gli spostamenti dell'accusato, in una ricostruzione dei fatti presentata ai giudici a dimostrare, con l'ausilio delle testimonianze via via raccolte su ciascuno dei capitoli di prova elencati, l'innocenza dell'imputato (BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla 2, 15–18).

Così, per esempio, uno dei primi elementi che emergono è la questione del corpo del reato: "*sine corpore delicti non fit inquisitio*", recitano i criminalisti dell'età intermedia. Nel caso di specie sono menzionati, a proposito dei dati emersi nel corso dell'indagine inquisitoria, sviluppatasi a metà '30, i due vasetti contenenti l'unto necessario per realizzare le unzioni sui muri delle case milanesi, al centro della perquisizione nella bottega del Mora. Si controbatte, si rintuzza perciò la versione dei fatti, registrata negli atti del processo, per dedurre che il contenuto dei vasetti non corrisponde a nulla di velenoso. Il difensore, perciò, proprio alle prime battute della sua difesa, mette in campo un argomento preliminare per poi passare alla presentazione dei capitoli da far ammettere dall'organo giudicante, sui quali i testimoni, indicati *a favore del reo*, devono essere esaminati.

Come di prassi, il manoscritto dell'*Estratto del processo contro gli untori*, passato per le mani di Verri e di Manzoni, registra il contenuto dei *capitoli* o *articoli* presentati. Nel caso di Don Giovanni Gaetano de Padilla versano, in prima battuta, sugli spostamenti del giovane figlio del Castellano a partire dal 4 marzo 1630 per circa quattro mesi, anzi fino al 19 luglio (il 21 giugno si era verificato l'*avvistamento* dell'imputato da parte dei testimoni sentiti poco dopo, che avevano poi riferito dei suoi movimenti e degli incontri fatti – come è stato già precisato), ad eccezione dei giorni in cui era stato dal padre in Castello, cioè il Castello Sforzesco, senza mai uscirvi, e si incentrano sulla sua presenza all'assedio di Casale quale militare impegnato con la massima diligenza, valore e coraggio nell'impresa, sprezzante del pericolo e valido oppositore "*alle sortite dei nemici per servitio di S.M.*", non perciò presente a Milano nei giorni in cui era stato "*avvistato*" (BNB, ms. Manz. XII. 65–66: Estratto / de Padilla, 2, 18).

Si succedono ben diciassette testimoni che, "*con giuramento*", come era "*consuetudo in civitatibus Lombardiae*" (Bianchi, 1583, f. 6; Garlati Giugni, 1999, 111 ss., 120 ss.), diversamente da quanto avveniva in diverse altre parti d'Italia, in piena consapevolezza dell'importanza delle loro dichiarazioni, delle conseguenze dello

spergiuro e della tortura congetturabile in caso di *varietas*, *vacillatio*, contrasto di dichiarazioni (Fiorelli, 1953, 256–270; Bassani, 2007; 2009b; Langbein, 1956), interrogati sui singoli *capitoli* "sulla negativa", attestano con grande ricchezza di dettagli la presenza del giovane Commissario all'accampamento e nei luoghi indicati nei *capitoli*, e perciò la sua assenza a Milano. Si apre uno spaccato di storia, l'assedio di Casale nel Monferrato, territorio piccolo ma importante nella scacchiera degli assetti di potere dei grandi sovrani dell'età moderna, che rivela ai nostri occhi una *petite histoire* fatta di uomini capaci di stringere vincoli di stima e amicizia, stretti dai bisogni conseguenti alla guerra, spinti a chiedere ospitalità e vitto al conoscente perché privi di mezzi di sostentamento, disposti a cedere al risentimento scaturente da una condotta ostile dell'indagato verso di loro pur di non tradire la lealtà verso il soldato ed evitare per lui ingiustificate conseguenze letali. È il caso del sedicesimo teste a discarico, lo spagnolo Bartolomeo Oietti, "*dicens Dio perdoni a chi ha fatto questo male a questo cavagliere, perché se bene io ho ricevuto agravio da lui perché mi ha levato la tenenza sua al torto avendolo io servito honoratissimamente non posso di manco, che non dica la verità che questo cavagliere non è mai mancato in tutta la campagna solo che questo Mercordi Santo, et il giorno di S. Pietro che parti con licenza del Sig. Don Ferdinando de Ghivarra [...] Don Giovanni non si è partito mai dalla sua compagnia, eccetto che li giorni che ho deposto et se è altrimenti il Diavolo porti via me, et quanti Diavoli sono nell'inferno perché lui non ha mai mancato, ma sempre è stato nella compagnia sino al giorno, che fu messo prigioniero*" (BNB, ms. Manz. XII. 65–66; Estratto / de Padilla, 2, 59 ss., spec. 60–62).

Altri, o ancora gli stessi sono esaminati sugli ulteriori capitoli, aiutando a costruire con ricchezza di informazioni la personalità dell'imputato, l'ambiente che si muove intorno a lui e l'impossibilità – lasciatemi dire – pienamente accertata secondo gli strumenti investigativi dei secoli passati, di una sua presenza e operatività nei giorni indicati dalla frettolosa indagine dell'anno prima. Non manca nell'autodifesa il richiamo di ceto, sintetizzato nella rievocazione dei valori comuni ispirati al senso del dovere, correlato alla *mercedes*: "*Come* [o *Come!*: Manzoni, 1987, 193], *un uomo di mia qualità, che ho speso la vita in servizio di Sua Maestà, in difesa di questo Stato, nato da huomini che hanno fatto l'istesso, havevo io da fare, né da pensare cosa, che a loro, né a me portasse tanta nota ed infamia?*" (Manzoni, 2002, 141).

La scorsa da me data agli atti processuali, assai ricchi di contenuto sotto svariati angoli d'osservazione, non può certo dirsi esaustiva sul versante delle testimonianze in essi registrate. Esse sono a dire il vero moltissime e perciò ho preferito in questa sede darne solo qualche esempio. Ciò serve tuttavia a porre in evidenza il ruolo nevralgico giocato da questo strumento di prova, impiegato in larga misura dai giudici con lo scopo, ricordato con una monotonia quasi imbarazzante agli occhi di noi moderni, di conoscere la verità, perseguita ad ogni costo e con ogni mezzo come

obiettivo di una giustizia terrena. Che siano esse *de visu* o, quasi più spesso nel caso di specie, *de auditu*, svolgono la funzione di preparare il terreno alla successiva fase offensiva del processo fornendo al giudice indizi più o meno probanti, remoti o prossimi o altrimenti rilevanti, ma da sommare, attraverso combinazioni perverse, per l'allestimento del castello accusatorio contro l'imputato, sino a 'provocare' una sua confessione.

Per concludere: due volti dell'umana giustizia: vediamo in funzione dapprima una giustizia 'politica' (Spiriti, 2005a, 2005b, 2005c; 2009), approssimativa, che gira nei suoi meccanismi ed ingranaggi, talora diabolici, ad una velocità tutt'affatto differente secondo le contingenze e sotto la spinta degli eventi drammatici incombenti, non selettiva, pronta a colpire in forza di flebili indizi per così dire nel mucchio, badando soprattutto ad individuare nel più breve tempo possibile, dei *plausibili colpevoli*, in forza di una serie di testimonianze pur tendenzialmente concordi ma di manifesto scarso peso ed attendibilità per il loro processo genetico, viziate, ai nostri occhi smalzati, da molteplici carenze oggettive e soggettive.

A questa giustizia *bendata* subentra in seguito una giustizia più riflessiva, che usa gli stessi strumenti probatori, adoperati in specie tra il giugno e il luglio del 1630, ma, con tempi più dilatati, ormai liberata dalla morsa coercitiva dei fatti incalzanti – la peste scema e il terrore generale si allenta – misura più attentamente la verità delle accuse, alla luce di testimonianze attendibili e comprovate, e giunge infine ad una piena assoluzione, con una formula che, diversa da quelle spesso usate del *rebus sic stantibus*, vuole porre fine alla vicenda, il 28 giugno 1633, a tre anni e sette giorni dai primi atti del processo agli untori.

Tra verità politica, verità processuale e verità storica, la verità storica sembra, alla fine, prevalere e coincidere, secondo un parametro di valutazione che non si può non condividere, con la processuale, almeno stando ai fatti di quella piccola-grande storia che coinvolse un pugno di uomini della Milano secentesca.

PROCES PROTI OKUŽEVALCEM PO MANZONIJU IN PRIČEVANJA (ALI DVA OBRAZA ČLOVEŠKE PRAVIČNOSTI)

Maria Gigliola DI RENZO VILLATA

Univerza v Milanu, Pravna fakulteta, Oddelek za zasebno pravo in zgodovino prava, Odsek za zgodovino
srednjeveškega in novoveškega prava, via Festa del Perdono, 7, 20122 Milano, Italija
e-mail: gigliola.direnzovillata@unimi.it

POVZETEK

Ob koncu dvajsetih let 17. stoletja je Lombardijo pretresla epidemija kuge, ki je za sabo pustila ogromno žrtev. Postopoma se je razširilo ljudsko verovanje, ki je

izvor "morije" pripisalo mazaštvom, torej dejanjem posameznikov – mazačev, ki naj bi raznesli okužbo s tem, da so po hišah Milančanov razmazali posebne strupene mešanice, zmožne povzročiti kugo. Domnevne krivce za te nečednosti so identificirali in prišlo je do procesa, ki je potekal leta 1630 po načelih običajnega inkvizicijskega prava (utemeljenega na sistemu pravnih dokazov) in se je opiral na široko uporabo pričanj, kakor tudi na njihovo "deviantno" izrabo z namenom, da bi se na tak ali drugačen način dokopali do procesne resnice. Zato v razpravi analiziramo zbrana pričanja, ki so se v sočasnih virih ohranila do današnjih dni in so predmet rekonstrukcij v delih Opažanja o mučenju, ki ga je v 18. stoletju napisal Pietro Verri, ter Zgodba o zloglasnem stebru, ki ga je v 19. stoletju napisal Alessandro Manzoni.

Kmalu se nam razkrijeta njihova (po sodobnih merilih) nedokazilna narava in rušilni učinek kasneje izvedenih smrtnih kazni, katerih žalostni sloves so Milančani pomnili skozi stoletja zaradi spomenika Zloglasnega stebra.

Ključne besede: pričevanje, proces običajnega prava, Milano

FONTI E BIBLIOGRAFIA

ASMi – Archivio di Stato di Milano (ASMi), ms. Acquisti. 3: Processo degli Untori.

BAMi – Biblioteca Ambrosiana, Milano (BAMi).

BNB – Biblioteca Nazionale Braidense (BNB), Manoscritti Manzoni (ms. Manz.).

BTMi – Biblioteca Trivulziana, Milano (BTMi).

Angiolini, F. (1897): Vocabolario milanese-italiano: coi segni per la pronuncia: preceduto da una breve grammatica del dialetto e seguito dal repertorio italiano-milanese. Milano, Paravia e Comp.

Bayerische Akademie (1968): Bayerische Akademie der Wissenschaften-Deutsche Akademie der Wissenschaften. Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert (1968), II.1.11.

Bianchi, M. A. (1583): Practica criminalis aurea et perutilis cum singularibus cautelis pro reorum defensionibus ..., Venetiis, apud Io. Antonium Bertanum.

Biffi, S. (1881): Sulle pie società che nel Ducato di Milano assistevano i condannati a morte. Rendiconti del Regio Istituto lombardo di scienze e lettere, II, 14, 387–435.

Biffi, S. (1882): I protettori dei carcerati in Milano e la Malastalla. Rendiconti del Regio Istituto lombardo di scienze e lettere, 2, 15, 376–377.

Biffi, S. (1884): Sulle antiche carceri di Milano e del Ducato milanese e sui sodalizi che vi assistevano i prigionieri e i condannati a morte, Milano, Bernardoni, 134 ss., 190–233.

- Biffi, S. (1885):** Sulle antiche carceri di Milano e del Ducato Milanese e sui Sodalizi che vi assistevano i prigionieri condannati a morte. Archivio Storico Lombardo, 12. Milano, 180–191.
- Borromeo, F. (1932):** De pestilentia: codice inedito della biblioteca ambrosiana. Roma, P. C. Camastro.
- Borromeo, F. (1964):** De pestilentia: la peste di Milano del 1630. Pavia, Almo Collegio Borromeo.
- Borromeo, F. (1987):** La peste di Milano. Milano, Rusconi.
- Borromeo, F. (1998):** La peste di Milano del 1630: la cronaca e le testimonianze del tempo del cardinale Federico Borromeo. Milano, Rusconi.
- Bossi, E. (1562):** Tractatus varii, qui omnem fere criminalem materiam ... complectuntur et in quibus plurima ad fiscum, et ad principis auctoritatem ... explicatur ... Lugduni, apud Antonium de Antoniis.
- Bossi, E. (1568):** Tractatus de testibus. In: Tractatus de testibus, per Ioannem Baptistam Ziletem Venetum I.U.D. in lucem editi, Venetiis, apud Iacobum Simbenum, curante Vincentio de Stephanis, 749–798.
- Cantù, C. (1835):** Ragionamenti sulla storia lombarda. In: appendice a Manzoni, A.: I Promessi Sposi, con illustrazioni tratte dai Ragionamenti sulla storia lombarda del secolo XVII di Cessare Cantù. Firenze, Tipografia della Speranza, 49–50.
- Cavalcanti, O. (1590):** Tractatus de testibus ... nunc in lucem editus. In quo fere tota continetur materia testium, ad praxim breui compendiolo redacta modernorum ... Venetiis, ex officina Io. Baptistae Somaschi.
- Cesati, M. (1630):** De peste. Milano, Bidelli.
- Corradi, L. (1563):** Praetorium et curiale Breviarium. Venetiis, apud Ioannem Baptistam Somaschum.
- Lampugnano, A. (1634):** La pestilenza seguita in Milano l'anno 1630. Milano, Ferrandi.
- Manzoni, A. (1987):** Storia della colonna infame, Introduzione di F. Cordero, premessa al testo, bibliografia e note di Gianmarco Gaspari. Milano, Biblioteca universale Rizzoli.
- Manzoni, A. (2002):** Storia della colonna infame. Milano, Centro Nazionale Studi Manzoni, 1–160.
- Maranta, R. (1557):** Tractatus de ordine iudiciorum, vulgo speculum aureum et lumen advocatorum ... cum Io. Baptistae Zileti ... novis additionibus. Venetiis, apud Dominicum Liliu.
- Maranta, R. (1568):** Tractatus de testibus, In: Tractatus de testibus, per Ioannem Baptistam Ziletem Venetum I.U.D. in lucem editi. Venetiis, apud Iacobum Simbenum, curante Vincentio de Stephanis.
- Marsili, I. (1574):** Practica criminalis ... Averolda nuncupata. Venetiis, ex typographia Bartholomaei Rubini.

- Monticelli, G. M. (1575):** Aureum repertorium de testibus in materiis civilibus et criminalibus titulum ordine digestum & ordinatum. A D. Ioanne Maria Monticello ... nunc primum in lucem editum. Venetiis, [al segno della fontana].
- Mugino, G. (1630):** Trattato breve sopra la preservatione e cura della peste. Milano, Bidelli.
- Ripamonti, G. (1641):** De peste quae fuit anno 1630. Milano, Malatesta.
- Ripamonti, G. (1977):** La peste di Milano del 1630. Rist. ed. Milano, Pirotta, 1841. [Bologna], A. Forni.
- Ripamonti, G. (2003):** La peste di Milano del 1630. Ripr. facs. dell'ed. Milano, Pirotta, 1841. Sala Bolognese, A. Forni.
- Sannazari della Ripa, F. (1564):** Tractatus de peste et responsa ... Lugduni, ex typographia Ioannis Ausulti.
- Settala, L. (1630):** Preservatione della peste. Milano, Bidelli.
- Tadino, A. (1648):** Ragguaglio dell'origine et giornali successi della gran peste, contagiosa, venefica, et malefica seguita nella città di Milano, et suo ducato dall'anno 1629 fino all'anno 1632. Milano, Ghisolfi.
- Verri, P. (2002):** Osservazioni sulla tortura. In: Manzoni, A.: Storia della colonna infame. Milano, Centro Nazionale Studi Manzoni.
- Verri, P. (2010):** Osservazioni sulla tortura (1776–1777). In: Capra, C. (ed.): Scritti politici della maturità. Vol. VI. Roma, Edizioni di storia e letteratura, 1–139.
- Ziletti, G. B. (1568):** Tractatus de testibus, per Ioannem Baptistam Ziletum Venetum I.U.D. in lucem editi. Venetiis, apud Iacobum Simbenum, curante Vincentio de Stephanis.
- Alessi, G. (2001):** Il processo penale. Profilo storico. Roma, GLF Editori Laterza.
- Alessi Palazzolo, G. (1987):** Prova legale e pena. La crisi del sistema tra evo medio e moderno. Napoli, Jovene.
- Alvarez-Ossorio-Alvariño, A. (1995):** La Republica de las parentelas: la Corte de Madrid y el Estado de Milan durante el reinado de Carlos II. Madrid, Universidad Autonoma de Madrid.
- Alvarez-Ossorio-Alvariño, A. (2002):** La república de las parentelas: el estado de Milán en la monarquía de Carlos II. Mantova, G. Arcari.
- Alvarez-Ossorio-Alvariño, A. (2004):** Españoles y Lombardos en el gobierno del Estado de Milan en tiempos de Federico Borromeo. Studia borromaica, 18, 297–324.
- Ascheri, M. (1970):** Un maestro del "mos italicus": Gianfrancesco Sannazari della Ripa (1480 c. – 1535). Milano, Giuffrè.
- Barbarisi, G. (ed.) (1985):** Pietro Verri, Osservazioni sulla tortura. Milano, Serra e Riva.

- Barbarisi, G. (ed.) (1993):** Pietro Verri, Osservazioni sulla tortura. Milano, Istituto di propaganda libraria.
- Barbarisi, G. (2002):** Per una nuova lettura delle "Osservazioni sulla tortura" di Pietro Verri. In: Riccardi, C. (ed.): Storia della colonna infame. Milano, Centro Nazionale Studi Manzoni, 381–414.
- Bassani, A. (2007):** Il Tractatus de testibus variantibus di Tindaro Alfani: un dialogo tra cultura tradizionale e cultura umanistica nella Perugia del Quattrocento. Rivista di storia del diritto italiano, 80, 125–188.
- Bassani, A. (2009a):** *el bianco e la negra*: profili contenutistici e metodologici in qualche consilium di un celebrato criminalista bolognese. In: Pieri, B., Bruschi, U. (eds.): Luoghi del giure: prassi e dottrina giuridica tra politica, letteratura e religione: atti della Giornata di studio. Bologna, Università degli Studi, Facoltà di Giurisprudenza, Sala delle Feste, 30 maggio 2008. Bologna, Gedit.
- Bassani, A. (2009b):** *Necessitas ius constituit*: la testimonianza *de auditu alieno* nelle fonti canonistiche. In: Condorelli, O., Roumy, F., Schmoeckel, M.: Der Einfluss der Kanonistik auf die europäische Rechtskultur, Bd. 1: Zivil- und Zivilprozessrecht. Köln - Weimar - Wien, Böhlau, 215–247.
- Bettoni, A. (2006):** Voci malevole. Fama, notizia del crimine e azione del giudice nel processo criminale (secc. XVI–XVII). Quaderni storici, 41, 121, 37 ss.
- Canosa, R. (2000):** Tempo di peste. Magistrati ed untori nel 1630 a Milano. Roma, Sapere.
- Capra, C. (2002):** I progressi della ragione. Vita di Pietro Verri. Bologna, Il Mulino, 104–105.
- Caenegem van, R. C. (1965):** La preuve dans le droit du Moyen âge occidental. In: Recueils de la Société Jean Bodin, XVII.2, 691–753.
- Chavaud, F. (2003):** Le sacre de la preuve indiciale. De la preuve orale à la preuve scientifique (XIXe-milieu du XXe siècle). In: Lemesle, B. (ed.): La preuve en justice de l'Antiquité à nos jours. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 221–239.
- Cordero, F. (1984):** La fabbrica della peste. Bari, Laterza.
- Croce, B. (1930–1958):** Alessandro Manzoni. Saggi e discussioni. Bari, Laterza, 39–40.
- Cremonini, C. (1995):** Storia di un'eclissi apparente: la famiglia Borromeo tra dissidi interni e ostracismo spagnolo (1600–1652). In: Pissavino, P., Signorotto, G. (eds.): Lombardia borromaica e Lombardia spagnola 1554–1659. Atti del Convegno (Pavia 1991). Vol. I. Roma, Bulzoni, 477–513.
- di Renzo Villata, M. G. (1996):** Egidio Bossi, un grande criminalista milanese quasi dimenticato. In: Ius Mediolani. Studi di storia del diritto milanese offerti dagli allievi a Giulio Vismara. Milano, Giuffrè, 365–616.

- di Renzo Villata, M. G. (2009a):** L'interprete, il diritto, la vita. Osservazioni a margine di una raccolta lombarda di *Allegationes* (XVIII–XIX secolo). *Acta Histriae*, 17, 3, 453–490.
- di Renzo Villata, M. G. (2009b):** "Un gran male fatto da uomini a uomini". Tortura, verità, giustizia, morte da Pietro Verri al Manzoni. In: *Fame di giustizia. Manzoni e la Storia della colonna infame*. Cormanò, Biblioteca civica di Cormanò - Ufficio Cultura e Stampa, 10–26.
- Farinaccio, P. (1613–1616):** *Praxis et theorica criminalis*. Lugduni, sumptibus Iacobi Cardon et Petri Cavellat.
- Farinelli, G., Paccagnini, E. (eds.) (1988):** *Processo agli untori*. Milano 1630: cronaca e atti giudiziari in edizione integrale. Milano, Garzanti.
- Fiorelli, P. (1953):** La tortura giudiziaria nel diritto comune, I. Milano, Giuffrè, 256–270.
- Fiorelli, P. (1961):** Confessione (storia). In: *Enciclopedia del diritto*, VIII. Milano, Giuffrè, 864–870.
- Ganshof, F. L. (1965):** La preuve dans le droit franc. In: *La preuve: recueils de la XIII réunion de la Société Jean Bodin pour l'histoire comparative des institutions*, XVII. 2: Moyen âge et temps modernes. Bruxelles, Éditions de la librairie encyclopedique, 71–98.
- G. F. (1909):** L'Ufficio di Protezione dei Carcerati. *Rivista di Storia, Arte e Archeologia per la provincia di Alessandria*, 18, 630–636.
- Garlati Giugni, L. (1999):** Inseguendo la verità. *Processo penale e giustizia nel Ristretto della pratica criminale per lo Stato di Milano* [Università degli Studi Milano. Facoltà di Giurisprudenza. Pubblicazioni dell'Istituto di Storia del diritto italiano, 24]. Milano, Giuffrè.
- Garlati, L. (2009):** "Colpevoli di un delitto che non c'era". Il processo agli untori nella lettura di Verri e di Manzoni. In: *Fame di giustizia. Manzoni e la Storia della colonna infame*. Cormanò, Biblioteca civica di Cormanò - Ufficio Cultura e Stampa, 33–38.
- Gilissen, J. (1965):** La preuve en Europe du XVIe au début du XIXe siècle. In: *Recueils de la Société Jean Bodin*, XVII, 2, 755–833.
- Langbein, J. H. (1976):** *Torture and the law of proof: Europe and England in the Ancien Régime*. Chicago, University of Chicago Press.
- Lévy, J. P. (1939):** La hiérarchie des preuves dans le droit savant du Moyen Âge depuis la renaissance du Droit Romain jusqu'à la fin du XIV siècle (*Annales de l'Université de Lyon*). Paris, Librairie du Recueil Sirey.
- Lévy, J. P. (1965a):** L'évolution de la preuve dès origines à nos jours. In: *Recueils de la Société Jean Bodin*, XVII, 2. Bruxelles, Éditions de la librairie encyclopedique, 9–70.

- Lévy, J. P. (1965b):** Le problème de la preuve dans le droit savant du Moyen Âge. In: Recueils de la Société Jean Bodin, XVII, 2. Bruxelles, Éditions de la librairie encyclopedique, 137–167.
- Liva, G. (1990):** Pena detentiva e carcere: il caso della Milano "spagnola". In: Pastore, A., Sorcinelli, P. (eds.): Emarginazione, criminalità e devianza in Italia tra '600 e '900. Milano, F. Angeli, 81–167.
- Loschiavo, L. (2004):** Figure di testimoni e modelli processuali tra antichità e primo Medioevo. Milano, A. Giuffrè.
- Malinverni, A. (1972):** Lineamenti di storia del processo penale. Torino, Giapichelli.
- Mancini, M. (2005):** Romanzo e storiografia nell'ultima redazione della "Colonna Infame". Annali manzoniani, n.s., 6, 81–121.
- Marchetti, P. (1994):** Testis contra se: l'imputato come fonte di prova nel processo penale dell'età moderna. Milano, Giuffrè.
- Mausen, Y. (2006):** Veritatis adiutor: la procédure du témoignage dans le droit savant et la pratique française (12.–14. siècles) [Università degli Studi Milano. Facoltà di Giurisprudenza. Pubblicazioni dell'Istituto di Storia del diritto italiano, 35]. Milano, A. Giuffrè.
- Migliorino, F. (1985):** Fama e infamia: problemi della società medievale nel pensiero giuridico nei secoli XII e XIII. Catania, Giannotta.
- Minnucci, G. (1989):** La capacità processuale della donna nel pensiero canonistico classico. Vol. I. Da Graziano a Uguccione da Pisa. Milano, Giuffrè.
- Minnucci, G. (1994):** La capacità processuale della donna nel pensiero canonistico classico. Vol. II. Dalle scuole d'Oltalpe a San Raimondo di Pennaforte. Milano, Giuffrè.
- Nicolini, F. (1937):** Peste e Untori nei "Promessi Sposi" e nella realtà storica. Bari, G. Laterza.
- Nunnari, T. (2005):** Le gride spagnole all'alba dei Promessi Sposi. Melchiorre Gioia nel Fermo e Lucia. Annali Manzoniani, n.s., 6, 7–53.
- Olivieri Baldissarri, M. (1985):** I poveri prigionieri: la Confraternità della Santa Croce e della Pietà dei carcerati a Milano nei secoli 16.–18. Milano, NED.
- Orefice, I. (1985):** Carità e assistenza in Milano: documenti tra il XVI e il XVII secolo. In: Aspetti della società lombarda in età spagnola. Vol. I. Como, New Press, 9–42.
- Padoa Schioppa, A. (1967–2003):** Unus testis nullus testis. Note sulla scomparsa di una regola processuale. In: Studi Giuridici - Studia Ghisleriana ora, con aggiornamenti. In: Italia ed Europa nella storia del diritto. Bologna, Il Mulino, 460–484.
- Pastore, A. (1991):** Crimine e giustizia in tempo di peste nell'Europa moderna. Roma, Laterza.

- Pastore, A. (1998–2004):** Il medico in tribunale. La perizia medica nella procedura penale d'antico regime (secoli XVI–XVIII). Bellinzona, Edizioni Casagrande.
- Porret, M. (2007):** Sul luogo del delitto: pratica penale, inchiesta e perizia giudiziaria a Ginevra nei secoli XVIII e XIX. Bellinzona, Casagrande.
- Preto, P. (1987):** Epidemia, paura e politica nell'Italia moderna. Bari, Laterza.
- Rosoni, I. (1995):** "Quae singula non prosunt collecta iuvant": la teoria della prova indiziaria nell'età medievale e moderna. Milano, A. Giuffrè.
- Rovani, G. (2002):** La mente di Manzoni. Milano, Centro Nazionale Studi Manzoni. In: Manzoni, A.: Storia della colonna infame. Milano, Centro Nazionale Studi Manzoni, 525–567, spec. 544 ss.
- Sighele, S. (1985):** La folla delinquente. Venezia, Marsilio.
- Signorotto, G. (1996–2001):** Milano spagnola. Guerra, istituzioni, uomini di governo. Firenze, Sansoni, 146–148.
- Signorotto, G. (2000):** Aperture e pregiudizi nella storiografia italiana del XIX secolo. Interpretazioni della Lombardia "spagnola". In: Martínez Millàn, J., Ressero, C. (eds.): El siglo de Carlos V y Felipe II: la construcción de los mitos en el siglo XIX. Madrid, Sociedad Estatal para la conmemoración de los centenarios de Felipe II y Carlos V, 365–382.
- Signorotto, G. (2005):** Litta Alfonso. In: Dizionario biografico degli Italiani, 58. Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 276–280.
- Spiriti, A. (2005a):** La vita del conte Bartolomeo Arese fra ekphraseis e strategie politiche. Annali di storia moderna e contemporanea, 11, 85–112.
- Spiriti, A. (2005b):** Filoebraismo, età dell'oro e politica di consorteria: le operazioni artistiche del clan Arese nella Varese di secondo Seicento. Rivista della Società Storica Varesina, 23, 67–86.
- Spiriti, A. (2005c):** La Colonna infame fra iconologia, lotta politica e codificazione letteraria: spunti di riflessione. Annali manzoniani, n.s., 6, 55–79.
- Spiriti, A. (2009):** La Colonna infame tra urbanistica e politica. In: Fame di giustizia. Manzoni e la Storia della colonna infame. Cormano, Biblioteca civica di Cormano - Ufficio Cultura e Stampa, 27–32.
- Théry, J. (2003):** Fama: l'opinion publique comme preuve judiciaire. Aperçu sur la révolution médiévale de l'inquisitoire. In: Lemesle, B. (ed.): La preuve en justice de l'Antiquité à nos jours. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 119–147.

"PUBLIC OPINION IN ITS RELATIONSHIP WITH THE EVIDENCE",
OR RATHER AN "UNCOMFORTABLE" WITNESS OF THE TRIAL:
THE ITALIAN CASE BETWEEN THE NINETEENTH AND
TWENTIETH CENTURIES

Luigi LACCHE`

Università degli studi di Macerata, Facoltà di Giurisprudenza, Istituto di Studi Storici,
Via Garibaldi 20, 62100 Macerata, Italia
e-mail: lacche@unimc.it

ABSTRACT

In 1903 a little-known Italian jurist, Vittorio Tiranti, published the essay entitled 'L'opinione pubblica nei suoi rapporti con la prova'. Here Tiranti compares, in an original fashion, the complex phenomenon of public opinion with proof systems. The author speaks of a "splitting personality" within public opinion which would, at the same time, be a probative element as well as a body which reasons upon the worth of the evidence, or better subject that "tests and criticises the evidence". The contribution of Tiranti comes into the Italian debate between the 19th and 20th centuries on the transformations determined by the entry of public opinion and publicity into the criminal trial and the court rooms of justice. In the "theatre of justice" – especially in the Court of Assizes – the "public" comes into the court room, becomes judge of the fact (jury) and "interferes" with the "oracular" nature of justice. The report of the crime acquires a heavy media dimension and the trial begins to change meaning.

Key words: public opinion, evidence / proof, jury, publicity, press

"L'OPINIONE PUBBLICA NEI SUOI RAPPORTI CON LA PROVA",
OSSIA UN TESTIMONE 'SCOMODO' DEL PROCESSO: IL CASO ITALIANO
TRA XIX E XX SECOLO

SINTESI

Nel 1903 un poco noto giurista italiano, Vittorio Tiranti, pubblica il saggio 'L'opinione pubblica nei suoi rapporti con la prova'. In questa opera Tiranti mette in relazione, in maniera originale, il complesso fenomeno dell'opinione pubblica con i regimi della prova. L'autore parla di uno "sdoppiamento di personalità" dell'opinione pubblica che sarebbe al tempo stesso elemento probatorio ed entità che ragiona

sul valore delle prove, ovvero soggetto che "prova e critica la prova". Il contributo di Tiranti si inserisce nel dibattito italiano tra Otto e Novecento sulle trasformazioni determinate dall'ingresso dell'opinione pubblica e della pubblicità nel processo penale e nelle aule di giustizia. Nel "teatro della giustizia" – soprattutto in Corte d'Assise – il "pubblico" entra in aula, diventa giudice del fatto (giuria) e "interferisce" con il carattere "oracolare" della giustizia. Il racconto del crimine acquista una forte dimensione mediatica e il processo comincia a cambiare di significato.

Parole chiave: opinione pubblica, prova, giuria, pubblicità, stampa

AN INTERESTING WORK

In 1903 Vittorio Emanuele Tiranti publishes an essay in Pisa entitled *L'opinione pubblica nei suoi rapporti con la prova*. This title – which relates the phenomenon of public opinion to the systems of evidence – arouses curiosity. We know little about the author. Of the Pisa school, probably "student" of Ludovico Mortara¹ (who from 1886 had taught in that Tuscan city), he qualified for university teaching in 1894.² In the famous public competition in Naples in 1905 for the chair of civil procedure – obtained by the determined Giuseppe Chiovenda – the commission, in passing judgement on the work of Tiranti, positively evaluated his work on public opinion. "Lo studio sulla pubblica opinione si raccomanda per la bellezza dell'argomento ed è notevole per il suo intrinseco, del quale è da rilevare il conto che l'autore vi fa, con lodevole esempio, del diritto inglese" (The study regarding public opinion is recommended because of the beauty of the subject and it is noteworthy for its content, of which the account of English law that the author gives with laudable illustration is remarkable) (cf. Cipriani, 1991, 483).³ Tiranti, professor of civil procedure and legal system, taught the *Introduzione alle scienze giuridiche e istituzioni di diritto civile*

1 Thus Cipriani, 1990, 99; Cipriani, 2006, 72; Cipriani, 1991, 42. Vittorio Denti (1988, 350, c.2) framed the hypothesis that Tiranti had been a student of Santi Romano, to whom he dedicated his interesting *Introduzione allo studio della giustizia in Inghilterra*. It is, nonetheless, totally improbable that Tiranti – whose initial works date about fifteen years previously – may have been a student of the Sicilian jurist who began to teach at Pisa only in 1908. As we know, Mortara took very little interest in the academic destinies of his "pupils" while the existence of a relationship of esteem between Romano and Tiranti is probable.

2 In this year Tiranti publishes his first work, 1894.

3 In the same years, Tiranti published the essays: Tiranti, 1903b; Tiranti, 1904; Tiranti, 1906a; Tiranti, 1906b.

(Introduction to juridical sciences and institutions of civil law) at the university of Urbino.⁴

Differently from that which went on in prevailing European Nineteenth-century thought, Tiranti resorts to a diachronic meaning of public opinion, as a not specifically modern phenomenon. The author, particularly, wishes to analyse the "rapporti esistenti tra l'opinione, e le sue manifestazioni dirette o riflesse nella cerchia dei vari istituti probatori" (existing relationships between opinion and its direct or reflected manifestations in the range of the various probative institutes) (Tiranti, 1903a, 7). He attempts to retrace through history the institutes that, according to him, would manifest the connection with the phenomenon of public opinion, in different forms and with differing functions (from Roman law to Canon law, from Germanic law to contemporary English probative law). Here then the *fama*, the notoriousness, certain institutes in the Anglo-Saxon procedural field. This connection with the *fama* and the so-called "vox publica",⁵ as we will see, is not marginal. "Di fronte al fenomeno della pubblica opinione, e quasi parallelo, sta un organismo istituzionale: il complesso delle istituzioni probatorie il cui scopo fondamentale ed ultimo è anche l'accertamento e la cognizione dei fatti e degli avvenimenti. Pubblica opinione e istituzioni probatorie gravitano verso uno stesso punto [...]. Devono quindi *a priori* essere molteplici gli addentellati fra questi due organismi, che hanno una stessa orientazione; e lo sono infatti assai più di quanto generalmente si creda" (Facing the phenomenon of public opinion, and almost in parallel with it, there is an institutional organism: the whole of the probative institutions whose fundamental and final objective is also the ascertaining and cognition of facts and events. Public opinion and probative institutions all gravitate around the same, central point [...] The interconnecting cogs must, therefore, *a priori*, be many between these two organisms, which have the same orientation; and indeed they are rather more so than what is generally believed) (Tiranti, 1903a, 146). Through these probative institutes, public opinion is manifested immediately. "Nella maggior parte dei casi, invece, l'opinione pubblica non si trasforma immediatamente in un istituto probatorio; essa appare piuttosto come il precedente, il presupposto, il complemento di un'altra fonte di conoscenza del vero [...]" (In the majority of cases, instead, public opinion does not immediately transform into a probative institute; it rather appears like the precedent, the presupposition, the complement of another source of knowledge of the truth [...]) (Tiranti, 1903a, 148). But the mediated influence of public opinion remains anything but secondary, observes Tiranti, as can easily be seen on how and how much the credibility of witnesses depends upon the same public opinion.

4 Cf. Tiranti, 1913 and the university courses of the following years. Tiranti died during the First World War. In 1915, he had enrolled as a major with the elite Italian mountain army, the *Alpini*.

5 Regarding the phenomenon, as far as the experience of early modern law is concerned, see also for further reference, Théry, 2003; Bettoni, 2005; Bettoni, 2006.

Among the trial institutes recalled, the jurist from Pisa, not by chance, remembers the jury with his typical freedom of appreciation of evidence. "E' questo *sdoppiamento di personalità*, nella opinione pubblica, da una parte come elemento probatorio, dall'altra come entità ragionante intorno al valore delle prove, in base alla eventuale nozione tecnica che ne ha, che le rende appunto lecito affermare alcune esigenze circa la efficacia della prova. Prova e critica la prova; è sotto questo aspetto un organo di recezione e di emissione, colla particolarità però, che queste due funzioni sono difficilmente disgiungibili, perché operano, o per lo meno si manifestano per un mutuo riflesso." (It is this *splitting of personality*, in public opinion, on the one hand a probative element, on the other an entity reasoning on the value of evidence, on the basis of the eventual technical notion which it has of such value, that precisely allows public opinion to affirm certain needs regarding the efficaciousness of evidence. It tests and criticises the evidence; it is under this aspect a receiving and emitting organ, with the particularity though, that both these functions are hard to distinguish, since they operate, or at least, manifest themselves by mutual reflection.) (Tiranti, 1903a, 59 [*my Italics*]).

AN END-OF-CENTURY DEBATE

The work of Tiranti may perhaps seem eccentric, almost a sort of *divertissement*. Though, once well examined, it is part of a debate concerning public opinion – a slippery concept as well as a container-category – which attracts the attention, from the Seventies on, of a composite group of Italian scholars who operate along the point of intersection between the juridical phenomenon and the fields of political science and sociology (Lacchè, 2003). "Addotta talvolta come testimonio di fatto, talvolta come giudice, talaltra ancora come maestra di verità, la pubblica opinione – scrive Carlo Francesco Gabba nel 1881 – è una autorità, di cui nessuno può facilmente definire la vera competenza [...]. Tutti la invocano, ma ben pochi conoscono i segni e i caratteri per cui sicuramente riconoscerla ..." (Being sometimes brought forward as de facto witness, sometimes as judge, yet other times as master of truth, public opinion – writes Carlo Francesco Gabba in 1881 – is an authority, whose true competence nobody can easily define [...]. Everyone invokes it, but very few know the signs and characters to surely recognise it ...) (Gabba, 1881, 25). Thus the eclectic Gabba expresses himself, philosopher of law, expert in civil law, and "sociologist" speaking from the Florentine Chair of the "Cesare Alfieri" Institute of Social Sciences. Along the same lines of thought, the constitutionalist, Ignazio Brunelli – at the beginning of the 20th century – affirms the theme as "not being new", offering a list of those who have already made it the subject of their study. "Ciò non ostante noi non sappiamo dire che cosa sia realmente questa decantata pubblica opinione. Anzi ci è persino lecito chiederci se realmente essa esiste, o non sia piuttosto un nome vano

al quale non corrisponda qualche cosa di concreto" (Nevertheless, we cannot say what this much-praised public opinion really is. Rather, we have even allowed ourselves to ask ourselves if it actually exists, or if it is not just a vane name to which nothing sound finds correspondence) (Brunelli, 1906, 10). Scipio Sighele, instead, draws a reason to explain the scarce number of available analyses from the substantial non-definability of the subject at hand (Sighele, 1889, 88). In 1895, Antonio Teso, affirms that maybe there is no concept more talked about than public opinion, which has by now become a true "magic" word, on an equal basis with the people, liberty, democracy. Nevertheless, it is spoken about without knowing exactly what it really is, and this "[...] dipende [...] dalla indeterminatezza di significato delle parole del linguaggio politico, da cui proviene la varietà di sensi che ad esse si sogliono attribuire, ciò che non può a meno d'esser causa di grande confusione" (... depends [...] on the indefiniteness of meaning of the lexicon of political language, from which the variety of senses which are usually attributed to it comes. That which can only be the cause for great confusion) (Teso, 1895, 6).

This Italian debate is not lacking in interesting hints. We only have to think of Franz von Holtzendorff (Von Holtzendorff, 1880), for example, who polemicalizes and dialogues, from a distance, with Saverio Scolari. The fact that Tiranti writes an essay on the relationships between public opinion and probative institutes is not therefore at all casual, with respect both to the contemporary *Zeitgeist*, and to his coming from Pisa that recalls the teaching of both Gabba and Scolari.

The debate between the two centuries reveals the field of tension between public opinion "positive" image, rational, well-educated, middle class, liberal, homogeneous and universal – an image that links itself to the Eighteenth-century origins of the concept – and public opinion problematical image, of the end of Nineteenth century, as "crowd", multitude, mass, "dangerous" aggregation and not-at-all rational.

THE CRIMINAL TRIAL OF MODERNS

Within this context, I would like to consider another "critical" profile of public opinion. In one of my previous works, I made reference to a play on words to point out and reason on, between the 18th and 19th centuries, a great transformation process from the "courts of public opinion" to "public opinion in court" (Lacchè, 2006).⁶ This reference emphasises a process which had its main epicentre in France: whereas, during the 18th century the rhetorical/authoritarian figure of the courts of public opinion – intended as being a peculiar judging capacity which is no longer absorbed within the political body of the sovereign – dominates; however, it is during

⁶ The formula has been then taken up by Giostra, 2006.

the 19th century that the image of "public opinion in court" – or better of the stable presence of the public and public opinion in the courts of justice – becomes generalised. In Great Britain, already in the first decades of the 18th century, the Fielding brothers (John was a magistrate) contributed, with stories of trials and the entrance of journalists into the court rooms, to disperse the opaque character of justice. The "uncomfortable" witness, who we mention in our title, is precisely "public opinion in court". The basic question is: how do justice, its rules and rites, the trial, practices, behaviour of the actors change with the entrance of public opinion into its "sacred fold"? In that which we may name the *criminal trial of moderns* there are at least four essential factors to consider: the technical device (the so-called mixed trial, with a contradictory and complex relationship between secret and publicity); publicity/orality of the hearing phase, the intervention of the jury (in the Court of Assizes) (Lacchè, 20098; 2009), the role of the press (*reporting the crime*).

The fact that popular judges in Italy steadily enter the rooms of justice as judges when dealing with press crime is significant, for at least two reasons. In the introduction to the Edict concerning the Press, issued in March 1848 by Carlo Alberto, sovereign of the Kingdom of Sardinia, it is said that the jury was instituted so as "[...] nel modo di amministrare la giustizia entrasse l'elemento essenziale dell'opinione pubblica saggiamente rappresentata" (... the essential element of public opinion, wisely represented, entered into the manner of administering justice). Here we have, therefore, the formula that well highlights the link that lies between justice system, the role of the jury and the rhetorical figure of public opinion. The Edict abolishes preventative censorship and recognises an overall package of legal favour for "press crime", following – along the lines of the French doctrinal model – the logic of the special nature and intrinsically political character of the crime of opinion (See Lacchè, 2007). This link is explained by the fact that the jury is a representative organ of public opinion in the trial. Who better than public opinion – selected in accordance with wealth and capacity criteria which have gradually forged the political citizenry – may judge press crimes which are often opinion crime? Even who is against the institute of the jury, like Pietro Ellero, agrees on the fact that those of the press are "... reati in gran parte d'opinione, reati in gran parte contro l'opinione, non da altri che dall'opinione pubblica debbono essere giudicati" (... crimes of opinion to a large extent, crimes to a large extent against opinion, not by others but by public opinion must be judged) (Ellero, 1869, 761). The jury is judge of the fact and witness of "social truth" of the trial. Yet it is an *uncomfortable witness*. Between the years 1848 and 1874 the jury undergoes a gradual metamorphosis: established as a political and constitutional institution, safeguard of liberties, it affirms itself as a judicial institution. The law concerning judicial order (13th November 1859, N°. 3781) bases the jury in the Court of Assizes and widens its competence, as regards both political crimes and the sphere of the most serious common crime. The jury of the illuminists,

marked by feeling, instinct, and "democratisation" objectives, finds itself facing a dilemma: has the juror got to possess a peculiar "competence" of reason and logic or has he got to entrust himself to feeling and natural common sense? A dilemma, this, anything but secondary in importance, especially during *causes celebres*, where all these elements are ever-present ingredients. The *likelihood*, says Romagnosi, still remains an imperfect and partial form of certainty (Romagnosi, 1836).

The reform of 1874 as well as the vast debate which came with it, in the parliamentary chambers and in the realm of doctrine, answer the need to get around certain obstacles already raised by commentators: "scandalous" acquittals, following the example of what had happened in France since the Restoration, apathy of the jurors, typologies of organ make-up, abuse of the system of exemptions. In 1872, Enrico Pessina best summarises the issue of the dual nature of the jury: "Il giurì come istituzione politica attrae gl'uomini; il giurì come istituzione giudiziaria eccita contro sé diffidenze e paure ..." (The jury as a political institution attracts men; the jury as a judicial institution excites distrusts and fears against itself ...) (Pessina, 1872, 298). It is anyway enough to read the account of Pasquale Turiello in order to get the counter-image of the juror: nearly always ignorant, incapable of discerning the complex link that runs between fact and law, brought by appearances to judge in a non-pondered manner, without being burdened with a truly moral responsibility, in the absence of motivation and in the presence of a non-transparent vote (Turiello, 1980, 184ff.). Exponents of the positive School have no trouble in speaking about "true regression" (Ferri, 1881, 132), about "a passionate and short-sighted justice" (Ferri, 1892, 666), about a "primitive" organ which contradicts the principle of division of labour and introduces common sense where there is need of science and of an increasingly specialist knowledge of criminal man. Made up – rather than by the best who stay in the background thanks to exemptions and refusals – by an "assembly of grocers, barbers and tenant farmers" (Garofalo, 1891, 425) ready to show itself as being too weak towards the more serious and threatening crimes, even via the ambiguous interpretation of the "irresistible force" and of the justifications and diriment impediments, as well as being too strict towards – as followers of juridical socialism will point out – crimes against property.

Tiranti adopts a "psychoanalytical" category – the "splitting of personality" – just concerning the jury and its fullest freedom in appreciating the elements of evidence. The context of this debate is especially represented by the justice in the Court of Assizes and by the dimensions of the *causes celebres*. The Court of Assizes is an extraordinary drama-producing "machine". "Ever since society invented justice – writes Honoré de Balzac in a judicial novel of his – it has never found the means of giving a power equal to that which the magistrate has at his disposal against the crime to the accused innocent. Justice is not bilateral. Defence, which has neither spies nor police, does not have social power at its disposal in favour of its clients. Innocence has but

reasoning for itself, and reasoning, which may strike the judges, often has no power upon the biased minds of the jurors" (Balzac, 1996, 193).

The secret phase is a source of inferences, inventions, curiosity. "Facing a criminal court – this is still Honoré de Balzac observing – everything depends on the hearing, and the hearing will hinge upon small things which you will see become immense" (Balzac, 1996, 195). The French writer knows how to interpret the extraordinary aporia of a prevarication tool of middle-class/modern society: the Great Investigating Judge who constructs his trial; the hearing which may become *the magic box*: apparently insignificant things which may become immense. The testimony of Balzac is all the more interesting in that it is situated, we could say, halfway between the *ancien régime* and new worlds. The writer from Tours, with all his contradictory feelings of nostalgia for a universe on its way to definitive decay, makes the most of the theme of justice and trial. Balzac is aware of the importance of justice as "great apparatus of society" and knows that the "technicality" of the trial tool is not at all indifferent. The age of Balzac is also the age of that court system which the post-revolutionary French laboratory contributed to develop and codify.

Public opinion does exist, it presses upon the trial and on justice. The argument of unhealthy curiosity is not enough to explain the extraordinary "pressure" of the public upon justice between the 19th and 20th centuries. Public opinion is present in varying shapes and masks: the jury, "organ" of public opinion; the public present in the court room (which *is overflowing*, which is witness to "the justice show", galleries built to contain the public, presidents issuing tickets to go in, writers, reporters and members of the press creating all sorts of literary genres, pages and columns in the newspapers); the press, organ of public opinion "surrounding" justice. In 1874, there is an attempt to "protect" the jury as well as the trial banning even the publication "of reports or summaries of criminal trial hearings, before the definitive judgement being pronounced. The publication in the press of the names of jury members and judges, and of the individual votes of the former and the latter is equally prohibited". This prohibition – largely inefficient – will last only for three years.

What is the remedy, then, to rein in public opinion in its guise of "uncomfortable witness"? There are those who would like to keep it out of the trial. One of the most consolidated positivist *topoi* is that which could be defined as the *surgical sterilisation* of the trial. Cavagnari abruptly addresses publicity (and the presence of the jury) as prejudices or absurd judicial practices. In the *positive* trial, only the "technicians" should be present, lawyers, doctors, psychiatrists, experts just like in the medical anatomical theatres where only doctors and students are allowed in. In order to judge it is not enough any more, as requested of jurors, to have a bit of common sense as well as a common experience of things. The hearing will then be faster, the witnesses more sincere, the orators more concise and moderate. Should publicity really be kept, it must be overcome as *political guarantee*: who better than *those who have the com-*

petence are able to exercise the just control? On the guidelines of proposals by Lombroso, Garofalo and Ferri, Cavagnari is convinced advocate of that *scientification* of the trial which, applying the concepts of the positive School, would lead precisely to *sterilise* the hearings and have the clinical study of the criminal prevail (Cavagnari, 1893a; Cavagnari, 1893b). Nevertheless, both the pathological sides and the excesses frighten with an apparent paradox, or rather the fact that while every human activity tends to *become specialised*, justice tends to *become generalised*, that is to become a subject for all those that, just because they have read some newspaper articles, think they can judge upon any trial at all. Justice is like politics: everybody thinks he can talk about it, even though he has not got the necessary competences to do so and he ignores the exact knowledge of the facts.

Scipio Sighele, searching for a psychological theory for the presence of the public in law courts, makes a very sharp observation when he sees the process of *desacralisation* of justice from the point of view of a *generalisation* which lets public opinion enter into the courts and legitimises this power which is so "obscure", in modern terms. This is not only a trivial issue. Mankind needs evil, he needs "to see" evil and to face it: we are dealing therefore with a really-and-truly mental *structure* of modern man, a new way of the masses to present themselves in relation to the phenomenon of justice.

Within this debate, there lies the issue of distinguishing between the *public* and the *crowd*. If the crowd is an eminently barbaric and atavistic grouping "[...] il pubblico – scrive Sighele – è una collettività eminentemente civile e moderna" ([...] the public – writes Sighele – is an eminently civil and modern grouping) (Sighele, 1899, 107). Though differently from Gabriel Tarde, the Italian positivist believes that in the modern age the crowd and the public live side by side. A public – in which the social fact and not the atavistic one predominates generally – may degenerate into being a crowd, with all the consequences thereof. This is nothing else than "una forma acuta e patologica del pubblico" (an acute and pathological form of the public) (Sighele, 1899, 115). But who is the *meneur* of the public, or better still of an aggregation of opinions which change unexpectedly pursuant to an infinite number of suggestions? It can only be the possessor of the greatest social power since the age of Gutenberg: the journalist who moulds and gets, at the same time, moulded by public opinion. And nothing more than the Dreyfus affair, demonstrated how the press can influence in suggesting even "objects of hate" to the public.

Hannah Arendt, in *The Origins of Totalitarianism* (Italian transl. *Le origini del totalitarismo*), in the section where she faces the issue of anti-Semitism, dedicates, not by chance, a weighty chapter to the Dreyfus affair, to this extraordinary political and judicial "Balzac-style" case⁷ – a true "sacrificial" political trial – which divided

⁷ "Le *dramatis personae* del processo Dreyfus potrebbero esser tutte uscite dalle pagine di Balzac ..." (The *dramatis personae* of the Dreyfus affair could all have come out of the pages of Balzac ...) (Arendt, 1990, 127).

France, and not only France, for many years to come, becoming the symbol of and a metaphor for taints and conflicts which rooted themselves in the obscure heart of European societies. Reasoning upon the characters of this affair, the German philosopher observes how "Mentre l'affaire Dreyfus nei suoi più chiari aspetti politici appartiene già al XX secolo, il processo col suo strascico di cause è tipico del XIX, un secolo che aveva un appassionato interesse per i processi, perché in ogni sentenza poteva esser messa alla prova la sua maggiore conquista, l'eguaglianza davanti alla legge. Una caratteristica del periodo è che un errore giudiziario faceva divampare le passioni politiche mettendo in moto un'interminabile sequela di cause, duelli e risse. Ne bastava uno solo per suscitare lo sdegno popolare da Mosca a New York; tanto forte era ancora il senso dell'eguaglianza davanti alla legge nella coscienza del mondo civile. Soltanto l'opinione pubblica francese era già così moderna da associare la faccenda a considerazioni politiche" (While the Dreyfus affair, in all its clearest political aspects already belongs to the 20th century, the trial with its trail of court cases is typical of the 19th, a century which had a passionate interest for trials, because in every sentence its biggest conquest, equality before the law, could have been tried out. A characteristic of the time is that a miscarriage of justice made political passions burst forth thus beginning an interminable succession of court cases, duels and brawls. One was enough to arouse the popular disdain from Moscow to New York; so strong was the sense of equality before the law still in the conscience of the civilised world. Only French public opinion was already so modern as to associate the affair with political considerations) (Arendt, 1990, 127). Arendt judges this *episode* emblematic of a type of attitude of society facing justice and being tested by the principle of equality before the law. The authoress effectively understands the equality-law relationship as being a "new" dimension of justice. It represents a new dimension because it deals with the theme of judicial democracy "of opinion" as well as with incipient processes of democratisation of judicial systems. It is not by chance that Arendt correlates this phenomenon with the role played by public opinion.

Vittorio Tiranti, in his essay, evoked those sources of evidence – like *fama* and notoriousness – which in the order of society as well as in the *ancien régime* system of legal proof carried out an essential function. In the 19th century especially during the great trials based on circumstantial evidence (destined to become *causes celebres*), the debate on public opinion, seen in relation to justice and probative institutes, makes one remember, in a more or less founded and suggestive manner, the substantial lasting duration of an ancient *epistemology* of "circumstantial evidence" which is now embedded in the "modern" spaces of the free conviction of the judge. We hear its echoes in the vocabulary used, in the reasoning, in the recovery, at times conscious, of forms of knowledge and testimony which, in theory, must no longer have a "formal" character in the new trial order.

But, paradoxically, the more the trial acquired a circumstantial character, the more those forms conquered spaces of legitimacy. In one of those "causes celebres" of unified Italy – the trial of "the mysterious murder of Carnago" (a heinous murder of two women in a small community near the town of Como) – the whole trend of this trial (1888–1890) is dominated by the "vox publica", by the *fama* of the accused. The Public Prosecutor's final speech is completely centred upon the voice of the general public. "Dopo aver narrato e ricostruito il fatto tramite tutti i sospetti e gli indizi a sostegno della colpevolezza del Camuzzi, il p.m., consapevole della mancanza di prove, rammentò ai giurati che "l'istituzione della giuria non fu creata perché avesse a giudicare sulle sole prove di vista, ma altresì sulla convinzione che si forma dal complesso degli indizi"" (After having narrated and reconstructed the fact by way of every suspect and piece of circumstantial evidence supporting the guilt of Camuzzi, the Public Prosecutor, aware of the lack of proof, reminded the jury that "the institution of the jury was not created so that it may pass judgement on only those things that we can see, but also on the conviction that is formed by the whole set of circumstantial evidence available") (Fusco, 2008, 333–334). It was precisely the accusation that invited the jurors to reflect on the importance of public opinion: "La pubblica opinione può essere regina o meretrice. Signori giurati! Gli individui si possono ingannare. La coscienza di un popolo, no. Si è fatto appello alle classi colte. Ma qui, signori, non si tratta di nobili o plebei, di ricchi o di straccioni, si tratta di coscienza, dov'è o Camuzzi il plebiscito in vostro favore? Andate a Carnago, ad Albizzate, a Varese, girate tugurio per tugurio, vi sentirete rispondere da tutti: Siete voi l'assassino! Dovunque trapela la convinzione. E' il popolo che quando non è agitato da passioni ha una coscienza e questa coscienza ha pure un valore" (Public opinion may be queen or prostitute. Dear members of the jury! Individuals may be mistaken. The conscience of a people, no. The educated classes have been appealed. Though here, gentlemen, it is not a question of nobles and plebeians, rich men or beggars, we are dealing with conscience, where is oh Camuzzi!, the plebiscite in your favour? Go to Carnago, to Albizzate, to Varese, visit hovel after hovel, you will hear the answer from everybody. You are the murderer! The conviction seeps out everywhere. It is the people that when it is not stirred by passion has a conscience and this conscience has also a value). And also the defence is forced onto the same ground: "La voce pubblica è come una valanga: incomincia sommessa, indecisa, si diffonde, è accolta, diventa una parte della propria personalità. Ricordate la storia degli untori; è così che si forma l'opinione pubblica. Voi dovete resistere alla voce pubblica" (Public opinion is like an avalanche: it starts off quiet and subdued, undecided, it spreads, it is taken on board, it becomes a part of one's own personality. Remember the story of the plague-spreaders, it is thus that public opinion is formed. You have to resist public opinion) (Fusco, 2008, 334).

Carlo Francesco Gabba, during a conference in 1881, had observed that "Come semplice testimonianza di fatti accaduti, la pubblica opinione si confonde colla pubblica fama, della quale varie sono le gradazioni: dal semplice sussurro, o *rumor* dei Latini, al *si dice*, alla voce pubblica. Non occorre lungo discorso per dimostrare che le notizie di fatto, autenticate soltanto dalla voce popolare, sono assai poco attendibili. *Tutti sanno quanto fallace mezzo di prova siano in generale le deposizioni dei testimoni, e che la maggior parte delle moderne legislazioni non l'ammettono affatto quando si tratti di negozi civili di qualche rilevanza*" (As a simple testimony of facts that occurred, public opinion confuses itself with public *fama*, of which there are various degrees: from the simple whisper, or *rumor* for the Latins, to the *they say*, to *vox publica*. We do not need a long speech to demonstrate that the de facto news, authenticated only by popular voice, are rather not very reliable. *Everybody knows just how fallacious a means of proof is the deposition of witnesses, and that the vast majority of modern legislations does not ever admit it when civil deeds of certain importance are concerned*) (Gabba, 1881, 26). So too is the good or bad *fama* of people an aspect of public opinion. It is a judgement held in very high consideration, however anything but infallible.

And yet the "rapporti esistenti tra l'opinione, e le sue manifestazioni dirette o riflesse nella cerchia dei vari istituti probatori" (relationships that exist between opinion and its direct or reflected manifestations in the range of the various probative institutes) – as observed by Tiranti and as thoroughly confirmed by the position of the "judicial dramas" between the 19th and 20th centuries, are anything but marginal. The "splitting personality" – of a public opinion, that is, which "tests and criticises the evidence", which is "*vox publica*" and, at the same time, "judge of the fact" points out an extraordinary field of tension to us. This public opinion which *presses* and surrounds justice, we may say, founds the horizon of contemporaneity. Its rational aspect (democratic control, criticism, public sphere) has to more and more take account of populist drifting or of an indiscriminate and threatening use of public rumours and *gossip* which pollute the very source of communication and free democratic confrontation.

Staying in the field of justice, Kafka – in *The Trial* (Italian transl. *Il processo*) of 1915 – reminds us how "uncomfortable" is that witness. Joseph K. "Era in piedi, premuto stretto contro il tavolo, la folla dietro di lui era tanto grande che K. doveva opporre resistenza per non far cadere giù dal podio il tavolo del giudice istruttore, e, forse, il giudice stesso" (Was standing up, pressed tightly against the table, the crowd behind him was so great that K. had to offer resistance so as not to let the judge's table fall down from the podium, and, maybe the judge himself).

The jurist-writer Salvatore Satta, in a famous conference of 1949 concerning *Il mistero del processo* makes the most of a happy intuition of Francesco Carnelutti. How do we explain hearing publicity? Only "in quanto si riconosca al pubblico che

ha diritto di assistere al processo la qualità di parte, e appunto in quanto parte gli è vietato di manifestare opinioni e sentimenti, di tenere contegno tale da intimidire o provocare: se egli fosse terzo, cioè estraneo al conflitto di interessi esploso nel reato, tutto ciò evidentemente sarebbe superfluo" (in that the status of party is recognised to the public which has the right to attend the trial, and exactly as party it is prohibited from manifesting opinions and feelings, from keeping a behaviour such as to intimidate or provoke: if it was a third party, that is alien to the conflict of interest which exploded within the crime, all this would evidently be superfluous). Precisely as "party", the public "preme contro la sottile barriera di legno che lo divide dal giudice: se riesce a superarla materialmente, sarà il linciaggio, se riesce a superarla spiritualmente sarà la parte che giudicherà e non il giudice, cioè non si avrà giudizio" (presses against the thin barrier of wood that separates it from the judge: should it materially overrun it, it would mean lynching, should it overrun it spiritually it will be the party who will judge and not the judge himself, that is there will be no judgement) (Satta, 1994, 34). In whatever eventuality, public opinion is an uncomfortable witness.

"JAVNO MNENJE V RAZMERJU DO DOKAZA" OZ. "NADLEŽNA" PRIČA
SODNE OBRAVNAVE: ITALIJANSKI PRIMER, 19. IN 20. STOLETJE

Luigi LACCHÈ

Univerza v Macerati, Pravna fakulteta, Inštitut za zgodovinske študije,

Via Garibaldi 20, 62100 Macerata, Italija

e-mail: lacche@unimc.it

POVZETEK

Leta 1903 je manj znan italijanski pravnik Vittorio Tiranti objavil esej z naslovom "L'opinione pubblica nei suoi rapporti con la prova" (Javno mnenje v razmerju do dokaza). V njem Tiranti na izviren način primerja zapleten pojav javnega mnenja v odnosu do dokazovalnih sistemov. Avtor v eseju piše o "razcepljeni osebnosti" v javnem mnenju, ki bi lahko istočasno igrala vlogo dokaznega elementa, kot tudi organa, ki razsoja o vrednosti dokazov, ali bolje subjekta, ki "preverja in kritizira dokaze". Tirantijev prispevek je del italijanske razprave med 19. in 20. stoletjem o preobrazbi, ki je sledila vključitvi javnega mnenja in obveščanja javnosti v kazenski postopek in sodne dvorane. V "gledališču pravice" – zlasti na porotnem sodišču – "občinstvo" vstopi v sodno dvorano, postane razsodnik primera (porota) in "se vmeša" v "preroško" naravo sodstva. Poročilo o zločinu pridobi izrazito medijsko razsežnost in začne se spreminjanje pomena sojenja.

Ključne besede: javno mnenje, dokazilo / dokaz, porota, obveščanje javnosti, tisk

BIBLIOGRAPHY

- Arendt, H. (1999):** *Le origini del totalitarismo* (1948). Milano, Edizioni di Comunità.
- de Balzac, H. (1996):** *Un caso tenebroso* (1840–41). Palermo, Sellerio.
- Bettoni, A. (2005):** The perception of 'social danger' among ius commune Jurists: a reconstruction of the concept of malus in Sixteenth and Seventeenth Century Italian and German Juridical Doctrine. *Liverpool Law Review*, 26, 45–73.
- Bettoni, A. (2006):** Voci malevole. Fama, notizia del crimine e azione del giudice nel processo criminale (secc. XVI–XVII). *Quaderni storici*, XLI, 1, 13–38.
- Brunelli, I. (1906):** *Della pubblica opinione nello Stato moderno*. Torino, Utet.
- Cavagnari, S. (1893a):** *La pubblicità dei dibattimenti e l'educazione del carattere*. La Scuola positiva, III.
- Cavagnari, S. (1893b):** *Ancora della pubblicità dei dibattimenti e l'educazione del carattere*. La Scuola positiva, III.
- Cipriani, F. (1990):** Le "poche cose" e la lunga vita di Lodovico Mortara. *Quaderni fiorentini per la storia del pensiero giuridico moderno*, 19, 85–105.
- Cipriani, F. (1991):** *Storie di processualisti e di oligarchi. La procedura civile nel Regno d'Italia (1866–1936)*. Milano, Giuffrè.
- Cipriani, F. (2006):** Le dimissioni del professore Mortara e i "germanisti" del preside Scialoja (1990). In: *Scritti in onore dei patres*. Milano, Giuffrè.
- Denti, V. (1988):** *Chiovenda e le riforme del processo civile*. Il Foro italiano, V. Roma.
- Ellero, P. (1869):** *Delle leggi sulla stampa* (Bologna, 27 Giugno 1864). *Archivio giuridico*, III.
- Ferri, E. (1881):** *I nuovi orizzonti del diritto e della procedura penale*. Prolusione al corso di diritto e procedura penale detta nell'Università di Bologna 6 Dicembre 1880. Bologna, Zanichelli.
- Ferri, E. (1892³):** *Sociologia criminale*. Torino, Bocca.
- Fusco, A. (2008):** *Pubblica voce e libero convincimento del giudice nel "processo per il misterioso assassinio di Carnago" (1888–1890)*. In: Colao, F., Lacchè, L., Storti, C. (eds.): *Processo penale e opinione pubblica in Italia tra Otto e Novecento*. Bologna, Il Mulino, 315–342.
- Gabba, C. F. (1881):** *Dell'origine e dell'autorità della pubblica opinione*. In: *Intorno ad alcuni più generali problemi della scienza sociale*. Conferenze, 2^a serie. Firenze, G. Pellas.
- Garofalo, R. (1891²):** *Criminologia*. Studio sul delitto e sulla teoria della repressione. Torino, Bocca.

- Giostra, G. (2006):** L'opinione pubblica in tribunale e il tribunale dell'opinione pubblica. In: Miletto, M. (ed.): Riti, tecniche, interessi. Il processo penale tra Otto e Novecento. Milano, Giuffrè, 515–529.
- von Holtzendorff, F. (1880):** Wesen und Werth der Öffentlichen Meinung. München, M. Rieger'sche Universitäts.
- Lacchè, L. (2003):** Per una teoria costituzionale dell'opinione pubblica. Il dibattito italiano (XIX secolo). Giornale di storia costituzionale, 6, 2. Opinione pubblica. Storia, politica, costituzione dal XVII al XX secolo, 273–290.
- Lacchè, L. (2006):** Una letteratura alla moda. Opinione pubblica, "processi infiniti" e pubblicità in Italia tra Otto e Novecento. In: Miletto, M. (ed.): Riti, tecniche, interessi. Il processo penale tra Otto e Novecento. Milano, Giuffrè, 459–513.
- Lacchè, L. (2007):** "L'opinione pubblica saggiamente rappresentata". Giurie e corti d'assise nei processi celebri tra Otto e Novecento. In: Marchetti, P. (ed.): Inchiesta penale e pre-giudizio. Una riflessione interdisciplinare. Napoli, Esi, 89–147.
- Lacchè, L. (2008):** Un luogo "costituzionale" dell'identità giudiziaria nazionale: la Corte d'assise e l'opinione pubblica (1859–1913). In: Colao, F., Lacchè, L., Storti, C. (eds.): Processo penale e opinione pubblica in Italia tra Otto e Novecento. Bologna, Il Mulino, 77–120.
- Lacchè, L. (2009):** "Non giudicate". Antropologia della giustizia e figure dell'opinione pubblica tra Otto e Novecento. Napoli, Satura Editrice.
- Pessina, E. (1872):** Della istituzione dei giurati nei giudizi penali. In: Opuscoli di diritto penale. Vol. I. Napoli, Margheri.
- Romagnosi, G. D. (1836):** Ricerche sulla validità dei giudicj del pubblico a discernere il vero dal falso, t. II. Firenze, Piatti.
- Satta, S. (1994):** Il mistero del processo. Milano, Adelphi.
- Sighele, S. (1899):** L'opinione pubblica. In: Mentre il secolo muore. Palermo, Sandròn.
- Teso, A. (1895):** L'opinione pubblica. Conferenza. Roma, Loescher.
- Théry, J. (2003):** Fama: l'opinion publique comme preuve judiciaire, Aperçu sur la révolution médiévale de l'inquisitoire (XIIe–XIVe siècle). In: Lemesle, B. (ed.): La preuve en justice, de l'Antiquité à nos jours. Rennes, Pur, 119–147.
- Tiranti, V. E. (1894):** La surrogazione dei creditori nel giudizio di esecuzione forzata immobiliare. Pisa, Nistri.
- Tiranti, V. E. (1903a):** L'opinione pubblica nei suoi rapporti con la prova. Pisa, Spoerri.
- Tiranti, V. E. (1903b):** Ricerche sulla struttura organica del processo civile. Torino, Ute.
- Tiranti, V. E. (1904):** La nozione della contumacia: contributo alla storia e sistematica del diritto processuale. Torino, Ute.

- Tiranti, V. E. (1906a):** L'eccesso di potere: saggio di diritto amministrativo. Pisa, Spoerri.
- Tiranti, V. E. (1906b):** Sequestro e responsabilità: saggio di diritto processuale. Pisa, Spoerri.
- Tiranti, V. E. (1911):** Introduzione alla studio della giustizia in Inghilterra, Pisa, Spoerri.
- Tiranti, V. E. (1913):** Corso di introduzione alle scienze giuridiche e istituzioni di diritto civile: a.a. 1912–1913, appunti dello studente F. Bellino. Urbino, Arduini.
- Turiello, P. (1980):** Bevilacqua, P. (ed.): Governo e governati in Italia (1882). Torino, Einaudi.

SLOVANSKI TEPEC IN UMAZANA TRŽAČANKA. PRIČEVANJE
O RAZPADU ZAKONA ČEŠKEGA TOVARNARJA KARLA KURKE

Andrej STUDEN

Inštitut za novejšo zgodovino, Kongresni trg 1, 1000 Ljubljana;
Fakulteta za humanistične študije Koper, Titov trg 5, 6000 Koper, Slovenija
e-mail: andrej.studen@inz.si; andrej.studen@fhs.upr.si

IZVLEČEK

Egodokumenti, ki izdajo nekaj o lastnem zaznavanju in predstavah o sebi, so v zadnjem času ponovno vzbudili pozornost zgodovinarjev. Ljudje in njihovi življenjski svetovi se v teh raziskavah prikazujejo v novi luči, iz zornega kota, ki ga prej nismo opazili. O protagonistu pričujoče mikrozgodbe, češkem tovarnarju, inženirju Karlu Kurki, nekaj več povedo ohranjeni egodokumenti, predvsem sodni spis o njegovi ločitvi z ženo Karolino. Ohranjeno pričevanje slika nevzdržne razmere, ki so vladale v nesrečnem zakonu Karla in Karoline Kurka. Zgodba je torej stkana na podlagi izpovedi zakoncev v ločitvenem postopku pred okrožnim sodiščem v Celju in na podlagi pričevanj povabljenih prič. Sodišče je krivdo za ločitev pripisalo Karlu Kurki. Vzrok za ločitev je bila nepremostljiva zoprnost med zakoncema, razveza pa je bila sporazumna. Dramatični proces zaslišanja zakoncev in prič slika nasilje, ki je vladalo v zakonu brez otrok, Karlove skoke čez plot in več kot samo sočne psovke, s katerimi sta se zmerjala zakonca. Pri tem so priplavala na dan tudi nacionalna nasprotja. Karel je ženo zmerjal, da je umazana Tržačanka, ona pa mu je očitala njegovo slovansko pripadnost in ga obkladala z vzdevki slovanski tepec, umazani Čeh, porco di sciavo. Navkljub pritožbam zagovornika zakonske zveze na višje sodne instance sta zakonca Kurka po polletnem pravljanju julija 1918 vendarle dočakala razvezo nesrečnega zakona.

Ključne besede: egodokumenti, sodni akti, ločitev zakona

LO SLAVO SCOMO E LA TRIESTINA SPORCA. TESTIMONIANZA SULLA
FINE DEL MATRIMONIO DEL FABBRICANTE CECO KAREL KURKA

SINTESI

Gli ego-documenti, in grado di rivelare qualcosa sulla percezione e sull'espressione del sè, negli ultimi tempi hanno nuovamente stimolato l'attenzione degli storici.

Attraverso questo tipo di ricerche le persone e i loro mondi esistenziali si mostrano in una nuova luce, da una prospettiva prima mai attenzionata. È il caso del fabbricante ceco, nonché ingegnere Karel Kurka, protagonista della presente microstoria, sul quale siamo in grado di conoscere qualcosa in più grazie ad alcuni ego-documenti conservatisi, specialmente l'atto del processo di separazione dalla moglie Karolina. La testimonianza conservata dipinge le condizioni intollerabili che regolavano lo sfortunato matrimonio di Karel e Karolina Kurka. La storia è costruita quindi sull'intreccio delle deposizioni fornite dai coniugi nel corso del procedimento di separazione davanti al Tribunale distrettuale di Celje e sulla base delle dichiarazioni dei testimoni convocati. Il Tribunale ha riconosciuto colpevole della separazione Karel Kurka. A monte c'era l'insuperabile repulsione tra i due coniugi, a quanto pare concordi solo di separarsi. Il drammatico processo di audizione dei coniugi e dei testimoni tratteggia lo scenario di violenze che accompagnavano questo matrimonio senza figli, le scappatelle di Karel e le più volgari ingiurie che i due coniugi si rivolgevano reciprocamente. Tra l'altro, affiorano anche le contrapposizioni nazionali. Karel insultava la moglie apostrofandola come una sporca tristina, da parte sua lei gli rinfacciava di essere uno slavo e lo riempiva di appellativi quali babbeo slavo, sporco ceco, porco di sc'iavo. Malgrado i ricorsi del responsabile dell'unione matrimoniale al grado superiore, i due coniugi Kurka dopo un contenzioso semestrale nel luglio 1918 ottennero lo scioglimento dello sfortunato matrimonio.

Parole chiave: ego-documenti, atti processuali, scioglimento del matrimonio

Preteklost naših prednikov je sestavljena iz mnogih zgodb. Nekatere so velike in pomembne, še več pa je majhnih in obrobnih. Mnoge so zgolj naključne. Zgodovinarji so nanje pač trčili slučajno, medtem ko so hlastali za pričami in pričevanji preteklosti med zaprašenimi arhivskimi viri.

Predvsem napredujoča individualizacija modernega (zahodnega) sveta je tudi v zgodovinopisju zapustila trajne sledi: avtobiografije, lastna pričevanja in egodokumente, "ki izdajo nekaj o lastnem zaznavanju in predstavah o sebi" (Rutz, 2002, 1). V zadnjem času so omenjeni viri ponovno vzbudili pozornost zgodovinarjev. Nekatere so odkrili povsem na novo, drugi pa so bili deležni ponovnega branja in interpretacije. Bistveno je, da so tovrstni viri analizirani glede na človeka, posameznika v zgodovini. K renesansi raziskovanja zgodovine individuumov je gotovo prispeval historično-antropološki pristop, ki je v središče zanimanja ponovno postavil človeka. Pri tem seveda ne gre za vnovično vzpostavljanje nekega na "velike može" omejenega političnega zgodovinopisja. Ljudje in njihovi življenjski svetovi se v teh raziskavah prikazujejo v novi luči, iz zornega kota, ki ga prej nismo opazili. V predhodnih social-

nozgodovinskih raziskavah so ljudje npr. nastopali zgolj kot številke v družboslovnih statistikah. V raziskavah, kjer igrajo glavno vlogo egodokumenti, pa se spoznavne možnosti mnogo bolj omejujejo na vidike, ki ne zadevajo samo osebnosti kot takšne, temveč prej razmerje oz. odnos neke osebe do njenega okolja (Rutz, 2002, 4).

Seveda je vsaka pretekla zgodba o nekem posamezniku ali posameznici, ki jo zgodovinar želi rekonstruirati in pripovedovati, odvisna od ohranjenosti egodokumentov, pričevanj o življenju neke osebe. Rečemo celo lahko, da ima zgodovinar izredno srečno roko, če se je za nekatere osebe ohranila cela kopica dokumentov. O nekaterih drugih posameznikih iz preteklosti in njihovih življenjskih okoliščinah so se namreč ohranili zgolj drobci, zgolj naplavine, o mnogih pa nimamo praktično nobenega odmeva iz preteklosti.

Zapišemo lahko tudi, da praviloma izvemo nekaj o posameznikih na dva načina. Na eni strani nam lahko o sebi pripovedujejo prostovoljno, v tekstih, ki so jih napisali sami ali pa narekovali drugim, ti teksti pa vsebujejo avtobiografske elemente (npr. avtobiografije, spomini, dnevniki, kronike, potopisi ali pisma). Na drugi strani pa o posameznikih pričajo tudi "nenamerno, slučajno in neprostovoljno nastale izjave o osebi v okviru administrativnih, jurisdikcijskih ali gospodarskih spisov" (Rutz, 2002, 2). Tu lahko omenimo akte kazenskih procesov (Čeč, 2006, 342; 2008, 6; 2009), pobiranja davkov, vizitacij, peticije, testamente, trgovske in računske knjige, zapisnike, ne nazadnje pa tudi slike in fotografije. Oziroma, kot je skupino egodokumentov že na začetku 90-tih let 20. stoletja pretanjeno definiral nemški zgodovinar Winfried Schulze: "Skupni kriterij vseh tekstov, ki jih lahko označimo kot egodokumente, naj bi bil, da gre za pričevanja ali delček izpovedi, ki – četudi v nepopolni ali prikriti obliki – dajejo informacije o prostovoljnem ali izsiljenem lastnem zaznavanju nekega človeka v njegovi družini, njegovem občestvu, njegovi deželi ali v njegovem družbenem sloju ter odsevajo njegov odnos do teh sistemov in njihove spremembe" (Rutz, 2002, 2).

Tudi o protagonistu naše mikrozgodbe, češkem tovarnarju, inženirju Karlu Kurki, bodo nekaj več povedali ohranjeni egodokumenti. Glede na povedano gre za drugo skupino, za nenamerna oz. neprostovoljna pričevanja, za sledi, ki jih (kot nekakšni detektivi) razbiramo v sodnem spisu o njegovi ločitvi z ženo Karolino, rojeno Baldini, nekaj skromnih informacij o podjetniku in podjetju pa lahko detektiramo še v ohranjenem registru podjetij. Pričujoča mikrozgodovinska razprava bo razkrila nekatere drobce o nevzdržnih razmerah, ki so vladale v nesrečnem zakonu Karla in Karoline Kurka. Zgodbo bomo stkali na podlagi izpovedi zakoncev v ločitvenem postopku pred okrožnim sodiščem v Celju in na podlagi pričevanj povabljenih prič.

"NEPREMOSTLJIVA ZOPRNOT"

V zadnjem letu velike vojne, ko se je po mnenju moralizirajočega katoliškega tiska "porušila sreča marsikaterega zakona" (Cvirn, 2005, 81), se je pred okrožnim

sodiščem v Celju odvijal dramatični proces ločitve zakoncev Kurka. Sodišče pod predsedstvom c.-kr. svetnika višjega deželnega sodišča dr. Antona Rožanca in v navzočnosti c.-kr. svetnikov deželnega sodišča dr. Josipa Kotnika in dr. Antona Rojica kot sodnika v pravdni zadevi Karla Kurke, tovarnarja na Polzeli pri Celju, ki ga je zastopal celjski odvetnik dr. Anton Božič, proti Karolini Kurka, zasebnici, ki jo je zastopal celjski odvetnik dr. Heinrich von Jabornegg, in seveda v navzočnosti zagovornika zakonske zveze, odvetnika dr. Alojza Gregorina, je na podlagi opravljene ustne obravnave z obema strankama razvezalo njuno zakonsko zvezo, krivdo za ločitev pa pripisalo Karlu Kurki (SI ZAC–609, 367, Cg I 14/18).¹ Medtem ko sta zakonca sporazumno krila stroške sodne obravnave, je Karel Kurka moral pokriti tudi 138 kron in 50 vinarjev stroškov za zagovornika zakonske zveze.²

Karel Kurka je sicer podal zahtevo za sporazumno razvezo zakona 24. januarja 1918, kot vzrok pa je navajal "nepremostljivo zoprnost" (unüberwindliche Abneigung) do soproge. Z zahtevo po ločitvi zakona se je strinjala tudi njegova žena Karolina, ki je že 4. decembra 1917 odvetniku dr. Božiču poslala soglasje za začetek ločitvenega procesa.

Karel Kurka, po veroizpovedi protestant, se je rodil 4. maja 1878 v Böhmisch – Brodu (Český Brod). Pristojen je bil v Schwarzkosteletz (Kostelec nad Černými lesy). Bil je eden tistih Čehov, ki jih je v letih pred prvo svetovno vojno življenjska pot zanesla v kraje ob Jadranu, kjer se je število čeških priseljencev v letih pred prvo svetovno vojno stalno večalo (Klabjan, 2007, 44). Leta 1901 je služboval kot pomočnik strojnika (Maschinenmaat) pri vojni mornarici v Pulju. Tam je spoznal Karolino Baldini (rodila se je 9. oktobra 1877 v Trstu), ki je tedaj kot zasebnica stanovala pri svojem bratu Romanu Baldiniju. 15. septembra 1901 sta se poročila v evangeličanski cerkvi po evangeličanskem obredu švicarske veroizpovedi. Karolina, ki je bila prej katoličanka, je torej s poroko prestopila tudi v protestantsko veroizpoved.³

1 Vse navedbe v nadaljevanju zgodbe izvirajo iz navedenega ločitvenega spisa.

2 Stroške zagovornika zakonske zveze je moral povrniti zakonec, ki je bil razglašen za krivega. Glej: Reichsgesetzblatt, 1909, 76.

3 Pripadnost zakoncev protestantski veroizpovedi je imela za kasnejši ločitveni proces izredno pomembno vlogo, saj so bili zakoni "nekatoliških kristjanov" razvezljivi. V večinioma katoliški Cislitvaniji so bili namreč katoliški "sveti zakoni" vse do konca monarhije še naprej absolutno nerazvezljivi (katoliki so se lahko ločili od mize in postelje, ne pa tudi razvezali in ponovno poročili). Obči državljanski zakonik pa je v § 115 za nekatoliške kristjane določal naslednje pogoje razveze: "Če se je zakonski družje zakrivil s prešestvom ali kakim hudodelstvom, za katero je bil obsojen nar manj v petletno ječo; ako je družeta svojega iz hudobije zapustil, in se, če je kraj njegovega prebivališča neznan, na javni poklic sodnije v enem letu ni prikal; življenju ali zdravju nevarne zasede; ponavljano prehudobno ravnanje; nepremagljiva zopernost, zavoljo katere oba zakonska za razvezo zakona prosita; vendar se v zadnjem primerljaju razveza zakona ne sme berž dovoliti, ampak popred se mora ločitev od mize in postelje in po okoljščinah tudi večkrat poskusiti. Sicer je v vsih tih primerljajih po ravno tistih predpisih ravnati, ki so za preiskovanje in presojo neveljavnega zakona dani". Podrobneje glej: Cvim, 2005, 65–69; 2004, 75, 77.

Kot so zapisali v ločitvenem aktu, je bila "zakonska zveza posledica obojestranske naklonjenosti". Karel je kmalu po poroki zapustil službo pri vojni mornarici. Približno dva do tri mesece je bil nato brez zaposlitve. Z ženo sta najprej živela v Pragi, kjer sta se morala soočiti s težkimi materialnimi razmerami. Da bi preživela, je moral zastaviti različne predmete. Toda že ob koncu leta 1901 se mu je nasmehnila sreča. Postal je vodja tovarne trakov (Fabriksleiter in eine Bandfabrik) v Dobruschki (Dobruška), kjer je ostal do začetka leta 1904. Iz Dobruške sta se nato s soprogo preselila v Trst, kjer je postal vodja obrata električne centrale. Od tam se je kmalu podal v Dalmacijo, kjer je sodeloval pri gradnji električne centrale na slapovih Krke. Po vrnitvi iz Dalmacije leta 1906 je v Tržiču (Monfalcone) prevzel vodstvo tovarne čreslovine. Po nekaj letih je postal solastnik omenjene tovarne.

Po izbruhu vojne z Italijo maja 1915 je zapustil Tržič in še istega leta skupaj z družabnikom dr. Siegfriedom Wildijem začel graditi tovarno čreslovine oz. strožil za usnje (Gerbstoffextraktwerke Kurka & Wildi) na Polzeli na Štajerskem. Majhna tovarna, ki je bila vpisana v register podjetij od 20. aprila 1917, je proizvajala in prodajala ekstrakte za strojenje kož in še nekatere kemične izdelke. Tako Kurka kot Wildi sta nastopala kot samostojna družabnika, od vpisa podjetja v register do 9. februarja 1918 pa se kot njen prokurist v drobnem zaznamku omenja še Gustav Urbanek. Po prvi svetovni vojni, natančneje 9. julija 1919 je bila tovarna na podlagi odloka deželne vlade za Slovenijo v Ljubljani (oddelek za trgovino in obrt z dne 25.

Fort- laufende Zahl der Firmen und Reihenzahl der Ein- tragung	Tag der Eintra- gung	F i r m a	Ort der	
			Haupt- niederlassung	Zweig- niederlassung
1	2	3	4	
6 1	20/4. 1917	Gerbstoffextrakt- werke Kurka & Wildi	Heilensstein Bez. Oberr. Frank	

Sl. 1: Vpis tovarne čreslovine Kurka & Wildi v register okrožnega trgovskega sodišča v Celju (SI ZAC-610, A II, 6).

Fig. 1: Registration of Kurka & Wildi tannin factory in the commercial register of Celje District Court (SI ZAC-610, A II, 6).

5. 1919, št. 3062) postavljena pod poseben nadzor in sekvestracijo. Z odredbo deželne vlade za Slovenijo z dne 7. junija 1919 (št. 3598) sta se razveljavila posebno nadzorstvo in sekvester firme. 13. oktobra 1920 je Karel Kurka izstopil kot družabnik in edini lastnik tovarne je postal dr. Siegfried Wildi. Tovarna je nato obratovala do 7. novembra 1933 (SI ZAC–610, A II, 6).

Zakonca Kurka sta si v bližini Polzele uredila tudi domovanje, in sicer v dvorcu Štrovsenek (Straussenegg) v Šmatevžu pri Gomilskem. Zakonsko življenje je bilo sprva še znosno, toda že kmalu je prišlo med zakoncema do hudih preprirov, ki so končno privedli do razdružitve življenja v skupnem gospodinjstvu (Karel Kurka se je namreč odselil na Polzelo) in zahteve po razvezi zakona.

Zakonca sta se že nekaj let prepirala in drug drugega nenehno zmerjala, peklenško vzdušje in scene pa so nazadnje botrovale popolni medsebojni odtujitvi in nepremostljivemu sovraštvu med možem in ženo. Spori so šli tako daleč, da je žena v moža metala tudi kozarce in krožnike. Od avgusta 1917 nista več spolno občevala, od oktobra 1917 pa sta začela ločeno živeti.



Sl. 2: Dvorec Štrovsenek (Straussenegg) v Šmatevžu pri Gomilskem danes (foto: Andrej Studen).

Fig. 2: Manor Štrovsenek (Straussenegg) in Šmatevž near Gomilsko today (photo: Andrej Studen).

K nesrečnemu zakonu je gotovo veliko prispevalo dejstvo, da zakonca nista imela otrok. Poleg tega pa je bila žena na moža, ki je zelo pogosto skakal čez plot, že od samega začetka izjemno ljubosumna. V šestnajst let trajajočem zakonu je bila ves čas nenehno bolna. Trpela naj bi za živčnimi motnjami in histerično prerazdraženostjo (litt an Nervenstörungen und an hysterischer Ueberreiztheit). Zakon brez otrok je njeno slabo voljo nenehno stopnjeval in zakon se je z leti sprevrgel v pravi pekel.

Povedano je bilo nesporno za obe stranki v ločitvenem postopku. Tožnik Karel Kurka je navajal, "da ima njegova žena izredno slabe živce, da je zelo razdražena in da izkoristi vsako priložnost za prepir, da ga ponižuje in hudo žali v družbi in pred služinčadjo". Kot se je spominjal, naj bi se prvič močno sporekla pred kakšnimi šestimi ali sedmimi leti. Karolina je takrat prvič zapustila moža in se odpeljala k svojemu bratu Romanu v Pulj. Takrat ji je mož dejal, da naj kar ostane pri bratu in da se ji ni treba vračati domov.

Karolina je nato res ostala pri bratu dalj časa. Kot je povedal tožnik, se je pred približno petimi leti, ko sta živela še v Tržiču, zaradi nenehnih prepиров iz hiše izselil tudi on, in sicer "predvsem zato, ker je bila žena nanj strašansko ljubosumna in ker je takrat dejansko imel razmerje z neko gospo Pitacco. Od tega časa naprej naj v zakonu ne bi bilo več miru". Žena naj bi po trditvah moža odslej ves čas grobo žalila ne samo njega temveč tudi dotično damo iz Tržiča. Sicer pa naj bi že od poroke naprej zaradi ženine nervoznosti ne imel miru niti pri kosilu, "glavni vzrok za disharmonijo pa naj bi bila neprisotnost otrok".

Neprestano Karolinino zmerjanje je tožnika večkrat vrglo iz tira. Spominjal se je, da je ženo nekoč z glavo sunil v prsi in ji prizadejal bolečine. Spominjal se je tudi, da "ko je pred šestimi ali sedmimi leti kar šest mesecev ležal v bolnišnici v Trstu, da naj bi ga žena obiskovala skoraj vsak dan. Toda vsakič naj bi se zavoljo njene nervoznosti med njima vnel prepir. Žena naj bi mu v zadnjih desetih letih nenehno prirejala ljubosumne scene". Nenehni prepiri naj bi po besedah tožnika povzročili, da zakonca v zadnjih mesecih sploh nista bila več skupaj in da naj bi se nekajkrat srečala zgolj po naključju. Sovraštvo, nenaklonjenost in zoprnost naj bi bila po mnenju tožnika nepremostljiva, nadaljnje zakonsko življenje pa nemogoče.

Slednje je v svoji izpovedi poudarila tudi Karolina. Da bi podkrepila vzroke za ločitev, je navedla, da je imel mož odnose z drugimi ženskami. Nanj je bila ljubosumna že v času, ko je dobil dobro plačano službo v Dobruški in sta živela še srečno in zadovoljno. A Karel je že takrat "neprestano koketiral z drugimi ženskami. Ko naj bi se nekoč peljala domov z neke zabave, naj bi se neka toženkina prijateljica, ko je toženka malce zadremala, naslonila na prsi njenega moža".

Še hujši ženskar naj bi bil v Tržiču. Toženka je izpostavila, da ga je zaradi njegovega razmerja z gospo Pitacco lahko več kot upravičeno zmerjala zaradi ljubosumnosti. A nazaj jo je ozmerjal tudi njen mož. "Nekoč naj bi ji zagrozil celo z revolverjem. Po neki sceni naj bi namreč tekel za njo z revolverjem in ji rekel, da naj

umolkne, drugače da jo bo ustrelil. Revolver naj bi bil na vsak način nabit". Toženka je še poudarila, da ni nikoli nudila povoda za ljubosumnost svojega moža.

Karel je k pričevanju žene dodal, da je bil prisiljen spolno občevati z drugimi ženskami, saj pri ženi ni našel potrebne spolne zadovoljitve. Hkrati je zanikal, da naj bi soprogi grozil s pištolo. Revolver naj bi samo čistil, ona pa naj bi to napačno razumela.

Zagovornik zakonske zveze dr. Gregorin je potem, ko sta oba zakonca povedala svojo plat zgodbe, po uradni dolžnosti poudaril, da sicer obstajajo razlogi za ločitev od mize in postelje, ne pa tudi razlogi za razvezo. Toda obe strani sta se strinjali, da je nadaljnje skupno življenje nemogoče, in zahtevali, da pride do ločitve zakona. Sodišče se je zato odločilo, da bo zaslišalo še druge priče.

ODLOČILNI RAZLOGI ZA KONČNO RAZSODBO

Sodišče je menilo, da je v primeru Kurka zadostno število dokazanih razlogov o hudih pričkanjih in prepirih, da ugotovi zakoncema, da se sodno ločita zaradi "nepremostljive zoprnosti". O tem se ni prepričalo samo iz izjav zakoncev, temveč tudi ob zaslišanju prič.

Franz Teck, ki je bil pri tožniku v službi že več kot deset let, je potrdil, da sta se zakonca nenehno prepirala in zmerjala. Toženka naj bi svojega moža zmerjala z "asino, porco" (osel, prasec) on pa njo z "musa" (pravilno mussa = pizda ali kurba). "Spori in prepiri naj bi šli tako daleč, da je toženka vrgla v moža skodelico, in sicer takrat, ko je pred štirimi ali petimi leti bolna ležala v postelji. Tožnik naj bi bil ob tem tako razsrjen, da je izvlekel revolver, ga naperil proti svoji ženi in se zadržal, da naj utihne, če ne, jo bo ustrelil". Vzroki takih prepirov naj bi bili vedno isti. Toženka naj bi možu znova in znova očitala, da ima druge ženske in da nje ne mara. Ti očitki naj bi bili po besedah Franza Tecka deloma utemeljeni, saj naj bi imel Karel Kurka v Tržiču razmerje z neko gospo Pitacco. Prepiri naj bi privedli do tega, da je žena za štirinajst dni zapustila svojega moža in da se je tudi tožnik v Tržiču za nekaj časa odselil.

Tudi priča Marija Pahor je bila v službi pri zakoncih že več kot deset let. In tudi ona je potrdila, da sta se zakonca neprestano prepirala. Žena naj bi moža zmerjala z "asino, porco", on pa njo z "vacca stupida" (zabita krava), "bestia" (zverina), "karonia" (pravilno carogna = mrha), "musa", "schmutzige Triestinerin" (umazana Tržačanka) ipd. O trpinčenju ni vedela veliko povedati. Potrdila je, da naj bi tožnik nekoč z glavo udaril ženo v prsi. Poleg tega naj bi se pogosto obmetavala s posodo in drugimi predmeti. V Tržiču naj bi ji v nekem prepiru grozil tudi s pištolo. Gospa naj bi mu neprestano očitala, da ima druge ženske. Po mnenju priče je gospod Kurka zato zapustil tudi stanovanje v Štrovseneku in se odselil na Polzelo.

Priča Roman Baldini, ki sta mu tako toženka kot tožnik povedala o medsebojnem zmerjanju in prepirih, je povedal, da je njegova sestra zelo ljubosumna, predvsem na gospo Pitacco, ki je med razmerjem s Karlom tudi zanosila in rodila otroka, za katerega se ne ve, ali je zakonski ali nezakonski. Karolinin brat je tudi izjavil, da se mu zdi nadaljnje sobivanje zakoncev popolnoma nemogoče.

Tudi Johann Baldini je menil, da se je "pekel v zakonu" začel šele po razmerju Karla Kurke z gospo Pitacco. Zakonski mož gospe Pitacco naj bi mu sam povedal, da je tožnik z njegovo ženo zagrešil zakonolom. Podobno kot brat Roman je tudi on menil, da je skupno življenje zakoncev popolnoma izključeno.

Tožnik je po zaslišanju navedenih prič moral sam priznati omenjene prepire, medsebojna zmerjanja kot tudi trpinčenje in grožnje. Izjavil je, da naj bi bil verjetno res deloma kriv, da je prišlo do teh sporov že na začetku zakona, v isti sapi pa je poudaril, da naj bi mu njegova žena "očitala njegovo slovansko narodnost" (seine slavische Nationalität vorgeworfen habe), da naj bi ga imenovala "slovanski tepec" (slavischer Trottel) in mu govorila, da ima "slovansko srce".⁴ Zavoljo tega naj bi tudi sam ne ostal tiho, temveč jo je zmerjal z "umazana Tržačanka". Dodal je, da naj bi ga njegova živčna žena k temu vedno pripravila z nenehnimi provokacijami. Zato naj bi pogosto razbil vse, kar mu je prišlo pod roke. Na koncu naj se ne bi mogel več zadržati in naj bi se večkrat spozabil in ji tu in tam primazal kakšno zaušnico. Ker naj bi bila žena že od vsega začetka bolehnja in ga ni mogla spolno potešiti, naj bi bil tudi prisiljen občevati z drugimi ženskami, pri tem pa naj bi staknil tudi gonorejo, s katero naj bi nezavedno okužil tudi ženo, ki je morala zato na operacijo. Žena naj bi tudi sicer pristala na spolne odnose le enkrat na dva meseca.

Karel Kurka je priznal, da je imel razmerje z gospo Pitacco in da naj bi bil to glavni razlog za prepire z ženo. Toda žena naj bi mu tudi kasneje neprestano očitala razmerja z drugimi ženskami, večkrat povsem neutemeljeno. Leta 1917 naj bi šla predaleč s tem, ko naj bi uradnikom v tovarni potožila, da naj bi imel njen mož druge ženske, s katerimi se gol sprehaja v parku in po graščini. Tožnik je tudi povedal, da naj bi se ga že na začetku zakonske zveze lotila z bodalom (mit einem Dolche) in da bi ga gotovo zabodla, če se ne bi pravočasno ubranil in ji ga iztrgal iz rok. Poleg tega naj bi mu z nenehnimi scenami in prepiri onemogočila družabno življenje. Četudi naj bi večkrat ugodil njenim željam, naj bi mu vedno nasprotovala ter zahtevala, da se ji podredi.

Karolina Kurka je k temu dodala, da naj bi vedno imela povod za takšne prepire. Mož naj bi ji pri tem vedno grozil, da naj umolkne. Rekla je: "Mož naj bi v zvezi z zakonskimi dolžnostmi zahteval več kot bi lahko zdržala, kar naj bi zbujalo slabo razpoloženje. Pri tem naj bi se razburila in ga zasula z očitki, na katere naj bi tožnik

4 V spisih o ločitvi zakona v primeru, da gre za nacionalno mešan zakon, večkrat udarijo na dan tudi nacionalna nasprotja. Poleg običajnih sočnih psovok srečamo v teh spisih tudi psovke na nacionalni bazi. Podrobneje glej: Cvirn, 2004, 78–79.

odgovarjal z zmerjanjem, češ, da je umazana Tržačanka. Ona pa naj bi mu odvrnila, da je umazani Čeh [ein schmutziger Böhm]. Svojega moža naj bi res zmerjala tudi s slovanski prasce [porco di sciavo]."

Zmerljivke je nato začela opravičevati z moževim nasiljem. Karel naj bi ji že v Tržiču skorajda vsak dan grozil z revolverjem, jo pogosto vrgel na tla, jo klofotal, pretepal in ji pljuval v obraz. Nekoč naj bi jo pretepel s hlačnimi naramnicami in jo poškodoval. Enkrat naj bi se že hotela ustreliti in že dvakrat zastrupiti. Ko naj bi možu očitala razmerje z gospo Pitacco, se je ta samo zlobno smejal, kar naj bi jo še bolj razburilo. Obojestransko zmerjanje s psovkami "asino, porco, bestia, vacca stupida, musa" itd. naj bi bilo neprestano na dnevnem redu.

Z ozirom na povedano je sodišče ugotovilo, da v primeru zakoncev Kurka ni šlo samo za obojestransko zmerjanje in psovanje, temveč da naj bi tožnik s svojo ženo tudi nasilno ravnal in ji grozil. Ponavljanje teh izpadov naj bi zakonca popolnoma odtujilo in zaostriilo medsebojno zoprnost in sovraštvo, ki naj bi bilo nepremostljivo, zakonca pa naj ne bi bila več pripravljena živeti v skupnem gospodinjstvu. Sodišče je na podlagi izpovedi zakoncev in prič sklenilo, da naj bi bil za razdor zakonske zveze v prvi vrsti kriv mož, ki naj bi tudi sam priznal, da je delno kriv za navedene spore in trenja.

Sodišče je torej predpostavljalo, da toženki ne gre pripisati krivde za razpad zakona. Karolina, kot je povedala priča, zdravnik dr. Eduard Gollitsch, naj bi trpela zaradi hudih živčnih motenj, bila naj bi pretirano razdražena, povsem razjezila naj bi jo vsaka malenkost, ki je normalen človek ne bi niti opazil. Zaradi številnih moževih afer z drugimi ženskami ji torej za vse opisane scene ne gre pripisati krivde in popolnoma lahko verjamemo, da svojega moža ni nalašč izzivala.

Nasprotno pa je sodišče ugotovilo, da naj bi mož s svojim obnašanjem in občevanjem z drugimi ženskami, nadalje s spolno boleznijo, s katero je že v prvih letih zakona okužil svojo ženo, največ prispeval k peklenskemu vzdušju v zakonu in medsebojni zoprnosti zakoncev. Sodišče je zapisalo: "Če vzamemo v ozir gospodovalno naravo tožnika, potem dejstvo, da v zakonu ni bilo otrok in da so se spori vse bolj stopnjevali, lahko sklenemo, da je nepremostljiva zoprnost prisotna na obeh straneh, čeprav se odvrtni scene v zadnjem času niso več tako pogosto ponavljale".

Celjsko sodišče je 25. februarja 1918 zaradi obojestranske nepremostljive zoprnosti na podlagi členov 115 in 116 ABGB (Das allgemeine bürgerliche Gesetzbuch = Obči državljanski zakonik) razsodilo takojšnjo ločitev zakona.

EPILOG MIKROZGODBE NA VIŠJIH SODNIH INSTANCAH

Razsodba celjskega okrožnega sodišča pa seveda še ni pomenila konec zgodbe. Zagovornik zakonske zveze, celjski odvetnik dr. Alojz Gregorin, se namreč z njo ni strinjal, temveč je vložil pritožbo na višje deželno sodišče v Gradcu. Sodbo je spod-

bijal z dvema argumentoma: 1) z nepravilno presojo dokazov in dejanskega položaja in 2) z nepravilno pravno presojo.

Po mnenju dr. Gregorina bi lahko z gotovostjo ugotovili samo to, da naj bi med zakoncema obstajali prepiri in da naj bi prihajalo do sporov, zmerjanja in manjšega trpinčenja, vsemu temu pa ne bi mogli pripisati večjega pomena. Dr. Gregorin je poudaril, da naj bi do groženj z revolverjem, moževega zakonolomstva in okužbe toženke s spolno boleznijo prišlo že v Tržiču. Zato bi morali iz dejstva, da je Karolina Kurka po vsem tem sledila možu na Polzelo, sklepati, da naj bi ti pripetljaji ne povzročili nepremostljive zoprnosti med zakoncema. Nepremostljivega sovraštva med zakoncema ter še vedno prisotnih nervoznih izbruhov ženinega ljubosumja pa naj ne bi povzročila tudi ljubimkanja tožnika na Polzeli, torej tista, ki naj bi se dogajala v zadnjem času. Po mnenju vztrajnega zagovornika zakonske zveze naj torej ne bi obstajal vzrok za ločitev (nepremostljiva zoprnost). Poleg tega naj se ne bi upoštevalo, da so priče z osebama v pravnem postopku delno v sorodstvu, delno pa so od njih kot uslužbenci odvisne. Dr. Gregorin je zato zahteval, da sodišče na višji instanci ponovno preuči pričevanja in dokaze. Pri pravilni presoji pričevanja strank in prič naj bi višje sodišče zavrnilo zahtevo po ločitvi zakona in pristalo kvečjemu na ločitev od mize in postelje.⁵ Zastopnika obeh zakoncev, odvetnik dr. Anton Božič in odvetnik dr. Heinrich von Jabornegg, pa sta v nasprotju z zagovornikom zakonske zveze zahtevala zavrnitev priziva na višje deželno sodišče.

Graško sodišče ni našlo razloga, da bi dvomilo o izjavah prič, ne glede na njihovo povezanost s strankama. Izjave prič so se povsem ujemale ne samo v posameznostih, temveč tudi na splošno in "so skupaj z izjavami obeh strank v pravnem postopku podajale enovito podobo o obstoječih razmerah med zakoncema. Že na podlagi vsebine pričevanja prič lahko izključimo, da naj bi s strani zakoncev prihajalo do vplivanja na priče, saj je to prej takšno, da ne govori niti v prid enega niti drugega zakonca".

Prizivno sodišče je tudi menilo, da v razsodbi celjskega okrožnega sodišča ni prišlo do domnevno nepravilne pravne presoje zadeve, saj naj bi bile razmere v zakonu res takšne, da lahko govorimo o nepremostljivi zoprnosti med zakoncema. V zvezi s tem pa je graško sodišče dodalo le nekaj podrobnosti. Iz izjav zakoncev in prič naj bi bilo popolnoma jasno, da so prepiri, zmerjanja in trpinčenja na dnevnem redu že več let. "Zmerjanja moramo ovrednotiti za toliko bolj huda in občutljiva, ker deloma nakazujejo na nacionalno različnost zakoncev, na okoliščino, ki se zdi še

5 Za ugotovitev, da je vzrok za ločitev v nekatoliških zakonih nepremostljiva zoprnost, pa ni bilo dovolj, da sta to trdila zakonca, temveč so bili potrebni pravi, z zunanjimi okoliščinami in dejstvi podprti dokazi. To je izkoristil tudi dr. Gregorin, saj "tudi v tem primeru ni bilo dovoljeno odobriti razvezo zakona, temveč najprej ločitev od mize in postelje. Vsi ti previdnostni ukrepi so temeljili na stremljenju zakona, da bi preprečil lahkomišelnost razveze zakonske zveze" (Österreichische Bürgerkunde, 1910, 350).

posebno primerna za poglobitev nenaklonjenosti in zoprnosti med zakoncema". Menilo je tudi, da naj ne bi razmišljali o prepirih, zmerjanjih in trpinčenjih samo kot takih, temveč tudi v zvezi s siceršnjim obnašanjem zakoncev. Če se to upošteva, potem naj ne bi bilo nobenega dvoma, da je pri obeh zakoncih lahko nastala nepremostljiva zoprnost. Slednja naj bi bila še posebej opazna pri ženi, poglobljali pa so jo moževi neprestani skoki čez plot. Še posebno težka pregreha naj bi bila moževa zakonska nezvestoba z gospo Pitacco, "ki naj bi jo njen mož odslovil in si je posledično zaradi nastalih sporov, kot so povedali, z zaužitim strupom vzela življenje". Graško sodišče je še poudarilo, da je Karel Kurka svojo ženo okužil še z gonorejo, da ji je grozil s pištolo in da naj bi zavoljo tega v obupu skušala storiti samomor.

Prizivno sodišče tudi ni dvomilo, da se je "zavoljo ženinega nagnjenja k nervoznim izpadom, zaradi večnih prepиров, zmerjanj, ki jih je moral tožnik prenašati, zaradi sramotnega blamiranja tožnika pred njegovimi lastnimi uradniki, zaradi oteževanja njegovega položaja v družbi, zaradi z bolehnostjo pogojene nezmožnosti žene, da bi v zadovoljivi meri izpolnjevala od moža zahtevane zakonske dolžnosti, zaradi, čeprav večinoma upravičene ljubosumnosti, s katero je toženka vsepovsod preganjala tožnika in zaradi okoliščin, v katerih je toženka celo segla po bodalu in z njim zamahnila proti tožniku", vse to naj bi tudi pri njem povzročilo vse večji odpor do zakonske družice, ki naj bi se končno sprevrgel v vzrok za ločitev, v nepremostljivo zoprnost.

Možev zakonolom naj bi bil po mnenju sodišča že sam po sebi zadosten vzrok za razvezo. Tudi dejstvo, da je žena sledila svojemu možu na Polzelo, čeprav so se "odvratni pripetljaji" z drugimi ženskami večinoma dogodili že v drugih krajih bivanja, ne more igrati pomembne vloge pri izreku sodbe. Menili so celo: "Toženka že po zakonu ni imela pravice, da bi dopustila, da se tožnik sam odseli, ker po § 93 Občega državlanskega zakonika zakoncu ni dovoljeno samovoljno ukiniti zakonsko zvezo, pa četudi naj bi se s tem strinjala oba zakonca. Četudi so razmere od naselitve na Polzeli postale bolj znosne, pa vendarle manjkajo znaki za to, da naj bi izginila nastala medsebojna zoprnost". Toda tudi na Polzeli naj bi zaradi Kurkovih izvenzakonskih flirtov kmalu prišlo do prepиров in zmerjanja. Po mnenju prizivnega sodišča naj bi zakonca z začasnim ločenim življenjem "samo poskusila, če bi potem vendarle lahko še živela skupaj". Ker pa so bili ti poskusi brezuspešni, je ravno med bivanjem na Polzeli postalo jasno, da skupno življenje ni več mogoče. Graško višje sodišče se je zato pridružilo mnenju celjskega okrožnega sodišča in 30. aprila 1918 potrdilo njegovo rabsodbo o razvezi zakona. Menilo je tudi, da je krivec za razpad zakonske zveze Karel Kurka, ki je moral zato v štirinajstih dneh poravnati tudi stroške za zagovornika zakonske zveze v višini 387 kron in 90 vinarjev.

Zagovornik zakonske zveze dr. Alojz Gregorin pa se ni mogel sprijazniti z rabsodbo graškega višjega sodišča. Zato se je pritožil še na c.-kr. najvišje državno sodišče kot revizijsko sodišče, ki je 2. julija 1918 rabsodilo, da revizija sodbe ni

potrebna. Karel Kurka je tudi tokrat moral poravnati stroške za zagovornika zakonske zveze v višini 116 kron in 85 vinarjev. Ločitveni proces zakoncev Kurka se je tako zaključil.

A SLAVIC FOOL AND A DIRTY TRIESTINE: TESTIMONY
ON THE DISSOLUTION OF MARRIAGE OF THE CZECH FACTORYOWNER
KAREL KURKA

Andrej STUDEN

Institute of Contemporary History, Kongresni trg 1, 1000 Ljubljana;

Faculty of Humanities Koper, Titov trg 5, 6000 Koper, Slovenia

e-mail: andrej.studen@inz.si; andrej.studen@fhs.upr.si

SUMMARY

Recently ego-documents, revealing aspects of personal perceptions and self images, have again aroused the attention of historians. People and the world they personally inhabited are depicted in a new light, from a perspective previously overlooked. The following micro-story, the protagonist of which is a Czech factory-owner and engineer called Karel Kurka, is recorded in the preserved ego-documents, mainly a court record of his divorce from his wife Karolina. The preserved testimony depicts the unbearable conditions of the unhappy marriage of Karel and Karolina Kurka. The story is thus woven on the basis of the testimony of the spouses during the divorce proceedings conducted before the Celje District Court and the testimony of the witnesses called. The court found Karel Kurka responsible for the divorce. The grounds for the divorce was an insurmountable aversion of husband and wife to each other, and the divorce was consensual. The dramatic hearings of the spouses and witnesses depict the violence that dominated this childless marriage, Karel's adulterous affairs and more than just abusive words exchanged between the couple. Their arguments also included national conflicts. Karel called his wife a "dirty Triestine", she, in turn, reproached him with his Slavic origin, calling him a "Slavic fool", "dirty Czech", "porco di sciavo". Despite the defense counsel's recourse to the higher court, the Kurkas, following a six-month proceeding, eventually saw the dissolution of their unhappy marriage.

Key words: ego-documents, legal acts, divorce

VIRI IN LITERATURA

- Österreichische Bürgerkunde (1910):** Handbuch der Staats- und Rechtskunde in ihren Beziehungen zum öffentlichen Leben. Zweiter Band. Wien, Verlag der Patriotischen Volksbuchhandlung.
- Reichsgesetzblatt (1909):** Reichsgesetzblatt für die im Reichsrate vertretenen Königreiche und Länder. Gesetz vom 2. Februar 1909, betreffend den Ersatz der Kosten bei Bestellung eines Verteidigers des Ehebandes und die Haftung der Parteienvertreter für Gebühren, § 1, Nr. 24. Wien.
- SI ZAC–609** – Zgodovinski arhiv Celje (SI ZAC), Okrožno sodišče Celje (fond 609).
- SI ZAC–610** – SI ZAC, Okrožno trgovsko sodišče v Celju (fond 610).
- Cvirn, J. (2004):** "Župnik je rekel, da bi bilo treba ženske zapečatiti". Vpliv prve svetovne vojne na ločitve zakonov. Zgodovina za vse, 11, 2, 72–82.
- Cvirn, J. (2005):** Boj za sveti zakon. Prizadevanja za reformo poročnega prava od konca 18. stoletja do druge svetovne vojne. Ljubljana, Zveza zgodovinskih društev Slovenije.
- Čeč, D. (2006):** "Zapustil me je Bog, ko sem se ga nehala bati". Mikrosgodovinska analiza izseka družbe starega reda. Acta Histriae, 14, 2, 339–362.
- Čeč, D. (2008):** Revni, berači in hudodelci na Kranjskem v 18. stoletju. Doktorska disertacija. Ljubljana, UL Filozofska fakulteta.
- Čeč, D. (2009):** Roparska vlačuga: samopredstavitev in interpretacija predstavnikov revščine med kranjskimi elitami. Acta Histriae, 17, 3, 559–586.
- Klabjan, B. (2007):** Češkoslovaška na Jadranu. Čehi in Slovaki ter njihove povezave s Trstom in Primorsko od začetka 20. stoletja do druge svetovne vojne. Koper, Založba Annales.
- Rutz, A. (2002):** Ego-Dokument oder Ich-Konstruktion? Selbstzeugnisse als Quellen zur Erforschung des frühneuzeitlichen Menschen. Zeitenblicke, 1, 2. [Http://www.zeitenblicke.de/2002/02/rutz/](http://www.zeitenblicke.de/2002/02/rutz/) (9. 2. 2011).

DOCUMENTI DISORDINATI: UN ESEMPIO DI RICERCA BASATO SULLA SUPPLICA DI AGOSTINO VIDA DI CAPODISTRIA

Erasmus CASTELLANI

Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di studi storici, Dorsoduro 3484, 30123 Venezia, Italia
e-mail: illcastellano@gmail.com

SINTESI

Il presente studio si occupa dell'analisi della supplica presentata da Agostino Vida nel 1606. Con essa il supplicante si proponeva alla Signoria per essere incaricato dell'ordinamento e della cura dei documenti mal conservati della cancelleria di Capodistria. Gli scopi della ricerca sono principalmente due: il primo è quello di fare luce sulla vicenda specifica, per determinare se le richieste del supplicante siano state soddisfatte e quindi se Agostino Vida possa essere considerato o meno il fondatore dell'archivio di Capodistria; il secondo è invece quello di sottolineare, attraverso la descrizione analitica della ricerca effettuata, i punti di forza e le debolezze delle suppliche conservate presso l'Archivio di Stato di Venezia come strumento di ricerca, utile per comprendere non solo gli aspetti istituzionali della supplica ed i meccanismi di ricorso alla stessa, ma anche la interazione tra sudditi e governo centrale, per poter cogliere pulsioni provenienti "dal basso", spesso poco visibili.

Parole chiave: supplica, Capodistria, XVII secolo, Vida, archivio, cancelleria, Serenissima Signoria, Collegio

SCATTERED DOCUMENTS: AN EXAMPLE OF RESEARCH BASED ON A PETITION OF AGOSTINO VIDA FROM KOPER

ABSTRACT

The following study analyzes the Agostino Vida's petition submitted to the Serenissima Signoria in 1606, in which he proposed himself to be entrusted with organizing the ill-preserved documents in Koper's chancellery. The goals of the research are mainly two. firstly, it aims to discover if Vida's petition was satisfied and, therefore, if it is possible to consider the petitioner as the founder of the archives of Koper. Secondly, through the analytic description of the research, the study underlines weaknesses and strengths of the suppliche (petitions) from the

Venetian State Archives as a tool for research in different socio-historical fields, such as the institutional aspects of the petition itself, the mechanisms behind its submission, and the interaction between the central government of the Venetian Republic and its own subjects, in order to understand the pressure emerging from the lower social strata that is usually hidden and difficult to outline.

Key words: petition, Koper / Capodistria, XVII Century, Vida, archives, chancellery, Serenissima Signoria, Collegio

Il 12 aprile 1606 veniva presentata alla Serenissima Signoria una istanza proveniente da Capodistria a nome di un certo Agostino Vida. La supplica partiva dalla constatazione di un fatto: tutta la documentazione della cancelleria pretoria di detta città si trovava in un totale disordine, molte carte e volumi erano già allora inutilizzabili e non vi era traccia di catalogazione. Il supplicante aveva maturato una certa esperienza in alcune tra le più importanti podesterie della Terraferma veneziana, come Padova, Bergamo, Brescia, Crema ed Udine, presso le quali aveva svolto l'incarico di vice cancelliere. Mettendo al servizio dello stato Veneto le sue competenze, il Vida nella supplica si proponeva come *coadiutore ordinario*, con l'incarico di archiviare ed ordinare i libri e le carte della cancelleria, seguendo un modello già consolidato nelle altre podesterie presso le quali aveva lavorato. Queste le sue precise parole: "[in terraferma] si trova per [coadiutore] ordinario una persona cittadina del proprio luoco e che non si parte mai finito il reggimento, che ha particolar carico di governare, custodire et regolare i libri et le scritture" (ASV-CL, Risposte di Fuori, filza 359, cc. non numerate). Continuava poi sottolineando anche la convenienza per le casse della città nell'affidare tale ufficio al predetto supplicante: "...contentandomi di quel poco d'utile solamente delle copie delle scritture vecchie, delle quali i cancellieri cavano quasi insensibil beneficio, oltre che essi cancelieri, già 5 o 6 anni, non pagano più la gravezza di 20 ducati al mese che pagavano ad alcuni particolari per l'estintione delle loro gratie" (ASV-CL, Risposte di Fuori, fil. 359, cc. non num.).

Alla sopraddezza supplica, la Serenissima Signoria rispondeva incaricando il Podestà e Capitano di Capodistria, i suoi due predecessori ed il Podestà di Padova di scrivere i loro pareri in merito allo stato della documentazione della cancelleria della città istriana e sulle competenze del supplicante.

É evidente che da questo documento si possono trarre diversi elementi, talvolta delineati anche in maniera pittoresca: una cancelleria disordinata, dove i documenti erano gettati alla rinfusa in stanze umide dove "si marciscono et vanno in ruina dal strapazzamento et dall'agiuto de sorzi che li rodono" (ASV-CL, Risposte di Fuori, fil. 359, cc. non num.) e l'arretratezza della stessa podesteria nella gestione delle proprie

carte rispetto all'efficienza di altre podesterie di Terraferma, dove era prassi consolidata affidare ad un *coadiutor ordinario* l'organizzazione e l'archiviazione dei documenti. Risulta altrettanto chiaro l'intento del supplicante di far notare come egli stesso fosse la persona più indicata per riordinare e gestire l'archivio della cancelleria, sottolineando, oltre alle proprie competenze che emergono da una sorta di *curriculum vitae*, anche i vantaggi economici per le casse della città. Infine, è palese che la risposta della Signoria, che si esprime unanimemente a suo favore, richiedendo maggiori informazioni in merito, indichi un interesse da parte della stessa a considerare tale proposta come degna di attenzione. Tuttavia tali elementi risultano privi di significato se non vengono inseriti in un quadro d'insieme, uno sfondo che può essere delineato solamente attraverso l'analisi di altre fonti archivistiche e l'indagine del contesto storico-sociale dell'Istria del primo Seicento. Gli scopi che questo breve saggio si propone di soddisfare saranno principalmente due: in primo luogo quello di cercare di evidenziare, partendo dall'analisi della suddetta supplica e dal tentativo di inquadrarla in un contesto più particolare, il significato preciso della stessa ed i suoi esiti; in secondo luogo si sottolineeranno le potenzialità di questa tipologia di documento come strumento per i differenti campi di ricerca dell'indagine storica.

Le suppliche alla Serenissima Signoria sono conservate presso l'Archivio di Stato di Venezia e catalogate nel fondo detto "*Collegio*". Sono principalmente divise in "*Risposte di fuori*" e "*Risposte di dentro*", a seconda di quale fosse l'ufficio o la magistratura incaricata di esprimere le proprie considerazioni per risolvere quanto richiesto nella supplica.¹ Tale catalogazione mette già in rilievo un aspetto significativo: le suppliche giunte ai giorni nostri sono esclusivamente quelle che avevano non solo passato una preliminare selezione per essere presentate alla Signoria, ma che il collegio stesso aveva valutato meritorie, a seguito di una votazione, di essere prese in considerazione e quindi di ricevere una *risposta*. Inizialmente queste risposte, che seguivano una formula precisa, erano scritte in latino (anche se la supplica veniva sempre presentata in volgare), ma presto furono sostituite dalla loro traduzione in veneziano.²

Le suppliche vengono raccolte sistematicamente a partire dal 1554 (seguendo la datazione veneziana) in filze; tra le risposte di fuori, la prima è numerata 311. A partire dalla filza 313 in ogni busta sono raccolte le suppliche di un anno preciso fino ai primi anni del Settecento, dove alcune annate occupano più filze mentre altre

1 Alcune filze vengono nominate "commesse" anziché "risposte". Esistono inoltre, ma solo a partire dal 1627, le "commesse ai savi", mentre le "presentate in Collegio" sono raccolte dal 1630. Infine, per un periodo compreso tra il 1729 ed il 1740, altre suppliche vengono catalogate come "suppliche in Collegio".

2 Nelle Risposte di fuori già dal 1559 le risposte in latino diventano sempre più rare, per essere quasi totalmente abbandonate nei 2–3 anni successivi.

vengono accorpate in un unico volume. Normalmente le carte non sono numerate, ad eccezione dei alcuni faldoni; in generale sono rilegate in ordine cronologico, secondo il calendario veneto. Nelle filze sono raccolte suppliche provenienti da tutto il dominio veneziano, *di Terra e da Mar*; tuttavia è riscontrabile una certa tendenza al raggrupparsi delle suppliche provenienti dai territori più lontani dalla città lagunare; ciò può dare adito ad immaginare che tra conterranei ci si potesse organizzare per incaricare un'unica persona a recarsi a Venezia per presentare alla Signoria più suppliche provenienti da uno stesso centro o da centri vicini, ottimizzando così le spese.

Spesso le suppliche presentano uno stile e dei formulari molto simili, specie nelle tipologie di richieste particolarmente frequenti (su tutte, le istanze di coloro che erano stati banditi *in absentia*, che chiedevano di potersi presentare presso le carceri della città che li aveva condannati per potersi difendere). Ciò porta a pensare che vi fosse una prassi consolidata ed omogenea fra coloro che mettevano nero su bianco le istanze dei supplicanti.³

Le suppliche venivano presentate direttamente dal supplicante o da una sua persona di fiducia delegata a recarsi al Palazzo Ducale per esporre le proprie richieste.⁴ L'eventuale risposta veniva consegnata poi, almeno fino agli inizi del Seicento, allo stesso supplicante o al suo rappresentante, che aveva il compito di portarla di persona al magistrato a cui la risposta era indirizzata;⁵ in merito vorrei sottolineare quanto questo determinasse un rapporto diretto tra suddito e rappresentante del potere anche per gli appartenenti a strati sociali meno agiati, dal momento che vi si trovano numerose suppliche di pastori, artigiani, marinai, galeotti, piccoli mercanti e molti altri individui dei quali non conosciamo censo ed occupazione, ma che nei loro scritti fanno emergere la condizione di semplici sudditi del dominio veneziano.

Una piccola nota deve essere fatta per le suppliche presentate da gruppi di persone, popolazioni, città. I consigli cittadini eleggevano un loro rappresentante spesso chiamato *nunzio* o *agente*, incaricato di farsi portavoce delle richieste dell'intera cittadinanza presso la Signoria, spesso lamentando il malgoverno del loro rettore; a

3 É chiaro che le suppliche venissero scritte da professionisti della burocrazia, avvocati o scrivani e comunque non dal supplicante stesso, non fosse altro per la mancanza di familiarità della gran parte della popolazione con un linguaggio tecnico e burocratico. Tuttavia, dall'analisi di varie suppliche emerge anche lo sforzo, più o meno evidente, di fare mantenere un tono personale e peculiare alle suppliche presentate. Inoltre, è plausibile pensare che tali suppliche venissero nella maggior parte dei casi scritte nella loro forma definitiva direttamente a Venezia, dove i supplicanti o le persone delegate a presentarle si recavano con una traccia di quanto dovevano chiedere, lasciando il compito di formalizzarla a dovere in via definitiva agli avvocati lì presenti.

4 Nei "Diari del Collegio" compilati da Girolamo Contarini tra il 1622 ed il 1624, più volte viene indicato come la "mattinata", prima della pausa per "desinare", fosse riservata "all'auditione dei particolari fatti entrare" (BNM, MI Cl.VII, cod. 1237 (8694), lib. II, cc. 4, 59, 88).

5 Una breve, ma suggestiva descrizione di come veniva preparata una supplica ed il suo percorso dal suo concepimento alla sua discussione in Palazzo Ducale, si trova in Povolo, 1997, 27-28. Tuttavia, l'eccezionalità del caso descritto, ci fornisce solamente un esempio, non un modello.

molte di queste suppliche si trova allegata una carta, normalmente controfirmata dal rettore della città in questione, nella quale il consiglio presentava le istanze della supplica e le modalità della scelta del loro rappresentante. Per quanto riguarda l'area istriana sono frequenti, specialmente nei decenni precedenti e successivi all'inizio del XVII secolo, suppliche presentate dai *nuovi abitanti*, ad esempio i Morlacchi, nelle quali vengono esposte le resistenze che trovavano nel territorio da parte della popolazione autoctona e dei suoi rettori; non mancano neppure suppliche che al contrario lamentano il disagio degli abitanti di città e campagne nei confronti di questi nuovi coloni per i privilegi loro concessi.

Non ci si può esimere dal formulare delle ipotesi per cercare di capire per quale motivo un suddito del dominio veneziano ricorresse alla giustizia della Dominante, con gli sforzi e le spese che questo comportava, al fine di risolvere i propri problemi. Il minimo comun denominatore credo possa essere individuato, abbastanza banalmente, nel non aver modo di poter trovare una soluzione a tali problemi nel centro dove vivevano: per mancanza di autorità da parte del rappresentante veneziano locale nel risolvere una particolare controversia, o perché si trattava di problemi sorti proprio contro quel rappresentante; perché il supplicante si rendeva conto che la sua posizione all'interno della comunità di appartenenza era troppo debole per fronteggiare il rivale col quale aveva un contenzioso, o semplicemente perché le questioni competevano a magistrature veneziane. Si evince dunque un ventaglio piuttosto ampio e variegato di motivazioni che giustificassero il ricorso alla supplica da parte di individui e gruppi che formavano lo stato veneziano; Queste sono certamente tra le principali ricchezze della fonte in questione e determinano la necessità di approfondire l'analisi di questi documenti da parte dello storico.

Ritorniamo ora alla supplica precedentemente riassunta di Agostino Vida. Di per sé, essa è in grado di dirci poco e, al contrario, solleva numerosi interrogativi che non possono trovare risposta nel solo documento. Cercherò, nei successivi paragrafi, di descrivere come ho analizzato questo documento, indicando le conclusioni che ho potuto trarre e gli interrogativi che sono sorti, per i quali è stato necessario ricorrere ad altre fonti per cercare risposte. Attraverso questa disamina si esemplificheranno i punti di forza della supplica come strumento di ricerca storica ed emergeranno al contempo le sue debolezze e fallacità.

Per prima cosa credo sia necessario delineare alcuni parametri per analizzare una supplica: individuare il supplicante, il soggetto, la motivazione che lo spinge a presentarla alla Signoria e quali siano le parti coinvolte. Il supplicante qui è Agostino Vida, un cittadino (nobile) capodistriano, la cui carriera di burocrate non sembra essere certamente nella sua fase iniziale, vista la lista di città nelle quali dice di aver svolto servizio e che, tuttavia, non sembra essere decollata: infatti, il suo ruolo non è

mai andato oltre quello di vice cancelliere nelle varie podesterie.⁶ Alla luce di ciò si possono avanzare le prime ipotesi congetturali sulle motivazioni della sua supplica: dopo anni passati al servizio in alcuni dei più importanti reggimenti della Terraferma Veneta, dove ha avuto certamente modo di consolidare le sue competenze senza però emergere e crescere dal punto di vista professionale, Agostino doveva aver considerato l'ipotesi di ristabilirsi nella sua città natale con la sua famiglia, cercando di mettere a frutto le esperienze maturate negli anni per consolidare la sua posizione a Capodistria ed eventualmente preparando il terreno per i propri figli. La totale mancanza di cura nel conservare i documenti della cancelleria della sua città e di una persona incaricata all'organizzazione degli stessi si presentava come una valida occasione per suggerire la necessità di creare tale incarico e per proporsi, con ottimi titoli, come candidato ideale. Le sue competenze potrebbero inoltre averlo aiutato ad individuare le parole chiave per rendere la supplica il più "appetibile" possibile alle autorità veneziane; per questo sottolineava la convenienza per l'amministrazione di un archivio efficiente e si offriva per l'incarico senza richiedere uno stipendio, ma proponendo una sorta di autofinanziamento (il *coadiutor* avrebbe ricavato degli utili ricopiando a pagamento i documenti lì presenti a chi li avesse richiesti); non ultimo, rimarcava che tale incarico era una affermata consuetudine nelle altre podesterie di Terraferma. Dalla supplica in sé non emergono particolari controparti; il ricorso alla Signoria sembra fosse dovuto solamente alla necessità di un'autorizzazione emessa da un organo di governo centrale per poter creare questo nuovo ufficio pubblico nella città istriana. Tuttavia, ci si potrebbe domandare se davvero il Podestà di Capodistria non avesse i titoli per istituire autonomamente tale carica per poi comunicarlo nei suoi dispacci e nelle sue relazioni.

Ultimo, ma non certo per importanza, va considerata la risposta data alla Signoria, con voto unanime, alla supplica:

6 Le notizie che abbiamo su Agostino Vida e la sua famiglia non sono molte. Tuttavia in una supplica (ASV-CL, Risposte di fuori, fil. 374, cc. non numerate) del 1622, la famiglia Vida si presenta al gran completo. Agostino ed i suoi cinque fratelli ancora in vita richiedono sostegno economico per tutti i sacrifici compiuti da loro verso Venezia. Nel fare ciò, ci descrivono dettagliatamente le loro mansioni e gli eventi militari ai quali hanno partecipato. Agostino viene così descritto: "Cancelliero in 18 Reggimenti per tutte le città di Terra ferma s'è impiegato in gravissimi negotii pubblici, et importanti interessi di Vostra Serenità, che per brevità si tralasciano con molta soddisfazione degli Illustrissimi Rappresentanti; et nelli ardori di Guerra con Arciducali hebbe carico dall'Eccellentissimo Senato di coadiuvare la Banca Generale, et lo esercitò in tante descrittioni, et spedizioni di Militie di fanteria, et cavalleria, senza alcuna sorta di utile." Più che "per brevità" come indicato nella supplica, dal momento che le vicende eroiche dei fratelli sono dettagliatamente descritte, probabilmente non si entra nello specifico dell'operato di Agostino nelle podesterie perchè il suo incarico è stato sempre di secondo piano.

"Che alla soprascripta supplicatione risponda il podestà et capitano di Capodistria et ben informato delle cose in essa contenute, visto, servato et considerato quanto si conviene, dica l'opinione sua, con giuramento et sottoscrition di mano propria iuxta la forma delle leggi, mandando la risposta sua col nome del supplicante di fuori et poi con una sopracoperta a noi diretta col mezzo di persona non interessata. Et l'istesso facciano li due ultimamente ritornati dal sudetto reggimento et il podestà al presente di Padova" (ASV-CL, Risposte di Fuori, fil. 359, c. non num.).⁷

Se è comprensibile la richiesta di esprimere "la propria opinione in merito" a coloro che avevano amministrato la città negli anni passati, è meno ovvio che si interpellasse anche il Podestà di Padova. Nella supplica Agostino Vida, che diceva di aver "già servito per due reggimenti presso la cancelleria" di Capodistria, segnalava anche fra le altre podesterie per le quali aveva lavorato "Padova, dove tuttavia servo in cancellaria dell'illustrissimo signor podestà" (ASV-CL, Risposte di Fuori, fil. 359, c. non num.). Detto ciò, si può immaginare che l'opinione chiesta al Podestà di Padova riguardasse le capacità e le competenze del supplicante stesso. Una prima ricerca di notizie sul protagonista della supplica non ha portato buoni frutti: il suo ruolo di secondo piano nelle podesterie non ha lasciato tracce nei giuramenti dei rettori (ASV-CCX, Giuramenti dei Rettori, Registri 5–6). Nemmeno una ricerca di notizie nelle lettere ai rettori (ASV-CCX, Lettere dei Rettori ed altre cariche, Capodistria, 1600–1652, b. 257) e nelle loro relazioni (ASV-CL, Relazioni di ambasciatori, rettori ed altre cariche, b. 65; edita in AMSI, 1891, 97–154, 279–353)⁸ ha fornito elementi per determinare se la richiesta del Vida fosse stata soddisfatta o meno. L'indagine invece è stata fruttuosa analizzando le filze del Senato, dove le risposte date dai rettori avrebbero dovuto trovarsi con il giudizio finale espresso sulla base delle stesse. Tuttavia sono state incontrate alcune difficoltà, perché tale documento è stato finalmente trovato con data 22 gennaio 1610 (more veneto), ovvero quasi cinque anni dopo la presentazione della supplica (ASV-SM, reg. 69 (1609 – settembre 1610), c. 167; edito in AMSI, 1896, 411). In questo documento il Senato con 116 voti a favore, 3 contrari e 8 *"non sinceri"*, avallava la richiesta del supplicante sulla base di quanto riferito dai rettori chiamati ad esprimersi in merito, accogliendo in toto la proposta del Vida, anche per quanto riguardava il pagamento: "... per il qual servizio non possa conseguire benchè minima utilità nè salario così dal pubblico come dal privato [...] che alle copie che lui caverà da esse scritture per lui regolate, le quali siano liberamente sue" (ASV-SM, Filze, b. 189, cc. non num. –

7 Tale risposta è rara tra le suppliche. La maggior parte delle volte si limita ad una formula molto breve, senza indicare dettagli su come debbano essere presentate le risposte.

8 Per quanto riguarda le relazioni dei rettori delle città di Terraferma, si trovano a stampa nei volumi di Tagliaferri, 1973–1979.

prima carta segnata 147) e determinava anche la procedura per l'assegnazione dell'incarico "in caso di vacanza". Oltre alla copia della supplica stessa, allegate alla deliberazione del Senato si trovano le lettere dei rettori con le loro risposte. Le lettere scritte dai passati podestà e capitani di Capodistria Francesco Boldù, Marc'Antonio Contarini, Giacomo Loredan e dal podestà di Padova Antonio Lando unanimemente concordavano nel descrivere la situazione dell'archivio della cancelleria così come lo aveva descritto Agostino Vida, e tutti, con l'esclusione di Francesco Boldù, designavano il supplicante come la persona più indicata per svolgere l'incarico che, a loro parere, era necessario creare, eventualmente anche offrendo un salario. La lettera del Boldù era l'unica voce fuori dal coro: egli infatti sosteneva di essersi impegnato, durante il suo reggimento, a separare le scritture delle cause civili da quelle criminali, di aver fatto arredare una stanza per sistemarvi la documentazione ed aver fatto sommariamente ordinare le carte. Il Boldù proseguiva poi ritenendo inutile la creazione dell'incarico di *Coadiutor ordinario* e, pur avendo buona considerazione del Vida, sottolineava la necessità, qualora si fosse deciso di accontentare la richiesta del supplicante, di mantenere sotto la custodia dei cancellieri i *registri ducali* e le *raspe di reggimenti*, così come le scritture che riguardano i confini, che erano conservate in un luogo separato (ASV-SM, Filze, b. 189, cc. non num. (prima carta segnata 147)).

Leggendo le date in calce a queste lettere, si può notare che i rettori non persero tempo nel riferire le loro opinioni sul cattivo stato di conservazione dei documenti della cancelleria di Capodistria: esse sono infatti datate tra maggio e luglio 1606, quindi a ridosso della presentazione della supplica, il 22 aprile dello stesso anno. Ma per quale motivo passarono poco meno di cinque anni prima che il Senato si esprimesse in merito? È difficile rispondere a questa domanda con certezza, poiché non è stato trovato un documento né che giustifichi tale ritardo, né la ricerca ha portato alla luce lamentele da parte del supplicante per la mancata risposta. Tuttavia inserire in un contesto un po' più dettagliato può essere di grande aiuto o, quantomeno, può favorire la formulazione di ipotesi plausibili. Le relazioni dei rettori (ASV-CL, Relazioni di ambasciatori, rettori ed altre cariche, b. 65), pur se prese con le debite cautele, possono rivelarsi molto utili per avere un quadro generale di una area specifica.⁹

Gli ultimi vent'anni del XVI secolo ed i primi decenni del secolo successivo erano stati anni particolarmente importanti per l'Istria in generale e per Capodistria nello specifico. La sempre scomoda presenza degli Arciducali al di là dei confini, le razzie di Uscocchi che si facevano maggiormente frequenti sia perché soggetti alle spinte verso nord dell'impero Ottomano, sia perché spesso sostenuti dagli Arciducali stessi,

9 Per un quadro socio-politico-economico dell'Istria veneta, si veda Darovec, 2010; in particolare, per quanto riguarda il principio del XVII secolo, pagine 85–94 e 107–125.

rendevano particolarmente delicata la situazione dell'Istria penisola. Anche lo stato delle fortificazioni e dell'esercito, per usare un eufemismo, non era certo dei più rosei. Le opere di bonifica alle quali si erano affiancati progetti di ripopolamento, avevano portato gravi problemi di integrazione tra nuovi e vecchi abitanti. Il contrabbando di olio e soprattutto di sale continuava a rimanere una piaga insanabile ed inarrestabile. Come se ciò non bastasse, l'atavica mancanza di cereali e lo scoppiare di epidemie, anche se di non drammatiche proporzioni, contribuirono a minacciare il fragile equilibrio della penisola. Per concludere, l'interdetto papale del 1606 era venuto a minare anche la struttura sociale della comunità istriana, nella quale i sudditi si trovavano costretti a dover scegliere tra la fedeltà a Venezia o alla Chiesa ed il clero, specie quello proveniente da stati esteri, era costretto a lasciare i territori della Serenissima per conservare i propri benefici.

Per cercare di rispondere in maniera unitaria e resistere alla situazione poco favorevole, Venezia attuò un progetto di graduale accentramento dei poteri nelle mani del rappresentante di Capodistria; la città divenne una sorta di sede del tribunale di appello al quale pervenivano le controversie degli altri centri dell'Istria veneta; al podestà e capitano di Capodistria, ormai intermediario tra i rettori istriani e la Dominante, nel 1584 furono affiancati due consiglieri per coadiuvarlo nell'amministrazione delle nuove responsabilità (Marino, 1994, 117-122).

Quanto detto, se da un lato giustifica il bisogno di dare maggior ordine alle carte della cancelleria giustinopolitana, nell'ottica di realizzare quell'opera di accentramento amministrativo della provincia istriana che trovò il suo compimento tra gli anni 30 e 50 del XVII secolo, dall'altro fa emergere una situazione piuttosto complessa, nella quale altri sembrano essere i problemi che era necessario risolvere con massima urgenza.

L'archivio Regionale di Capodistria per quanto riguarda la documentazione di età moderna è piuttosto povero e non conserva niente che possa dirci qualcosa di più della vicenda che riguarda Agostino Vida. Un fondo invece molto ricco ed interessante per quanto riguarda la città di Capodistria è conservato presso l'Archivio di Stato di Trieste, dove si trovano i microfilm dei documenti elencati nell'inventario Majer sull'antico archivio municipale di Capodistria (AST-AAMC).¹⁰ Particolarmente utile si è rivelata la lettura dei *libri dei Consigli* (AST-AAMC, Libri dei consigli, bob. 690 – libro T 551). In essi, tra le molte altre cose che vi sono registrate, dal maggio 1606 si trova redatto un inventario delle scritture conservate nell'"ufficio del sindacato" e che ogni anno veniva trasmesso dal cancelliere smontante al cancelliere che entrava in carica. Il nome di Agostino Vida, però, non appare mai. L'unica volta che il suo nome viene registrato in questi libri si trova nelle liste

10 Il fondo è totalmente in microfilm e riproduce, con alcune lacune, il materiale indicato da Majer nel suo inventario (Majer, 1904).

relative all'agosto del 1612, nelle quali i cittadini erano "chiamati a cappello per fare gli ufficiali ordinari" (AST-AAMC, Libri dei consigli, bob. 693, c. 263 V); nello specifico, tale Francesco Vida veniva eletto "per Agostino Vida" come *cancelliere de commun*.

Se si considerano i nomi che di volta in volta erano impegnati in diverse cariche pubbliche nella Capodistria dei primi lustri del Seicento, se ne alcuni notano che si ripetono frequentemente, tra i quali spiccano anche quelli di un paio di membri della famiglia Vida. L'assenza del protagonista della supplica da queste liste, se negli anni antecedenti al 1606 è giustificata dai suoi incarichi svolti in Terraferma, deve essere spiegata per gli anni successivi; Agostino era nel frattempo scomparso, magari colpito da una delle pestilenze che periodicamente colpivano i territori istriani? È possibile escludere quest'ipotesi grazie ad un'altra supplica risalente al 1617, precisamente al 15 novembre, proveniente da Padova (ASV-CL, Risposte di fuori, filza 370, c. 296). In questa supplica Agostino Vida, ancora particolarmente attivo, lamentava il fatto di non essere da tempo pagato nè col salario dovuto per il suo incarico di *Coadiutore* presso la Vice Collateralità di Padova, dove dal 1615 era incaricato dell'ufficio presso la *Banca General*, nè con quanto gli spettava per le missioni fuori città. Aggiungeva che la medesima sorte era toccata a suo fratello, che era stato chiamato per sostituirlo quando non era in città o quando per altri impegni non poteva allontanarsi dalla stessa. Infine terminava chiedendo anche un aumento al suo salario. Il nuovo incarico, inizialmente (stando a quanto da lui scritto) non pagato e non particolarmente prestigioso, rappresentava comunque un passo avanti rispetto ai suoi precedenti incarichi di vice cancelliere. Non possiamo sapere se il tentativo di ristabilirsi a Capodistria fosse fallito per il suo scarso peso politico rispetto ai membri di altre famiglie della sua città natale, oppure se avesse preferito insediarsi in un'altra città, dove poteva godere di un incarico stabile ed uno stipendio dignitoso; Padova tuttavia fu proprio il luogo dove il Vida ebbe modo di consolidarsi professionalmente, dal momento che nel 1621 risultava essere cancelliere del capitano di quella città, almeno scondo quanto appare all'interno di una voce de *Biografia degli uomini illustri dell'Istria*: parlando di Girolamo Vida e dei suoi *Dubbi amorosi* pubblicati a Padova, si trova "con la dedica, fatta da Agostino Vida cancelliere del signor capitano di Padova, a Girolamo Lando ambasciatore Veneto presso il re di Francia" (Stancovich, 1829, 221).¹¹

11 Il legame tra la famiglia Vida e quella dei Lando emerge anche da un'altra supplica presentata nel 1621 dalla famiglia Vida (cinque fratelli, tra cui Agostino e la loro madre), nella quale chiedevano di essere premiati da Venezia per gli sforzi profusi contro gli Uscocchi ed i Turchi, che avevano causato la perdita dei loro beni. Nella supplica infatti si segnala, oltre all'incarico presso la Banca Generale di Agostino, "cancelliere in 18 reggimenti per tutte le città della Terra Ferma", la morte del fratello Ottavio, perito mentre serviva il generale Lando (ASV-CL, Risposte di fuori, filza 374, cc. non num.).

Nei *libri dei consigli* dell'inventario Majer, abbiamo visto che non viene segnalata alcuna carica affidata ad Agostino Vida; al contrario si registrano i passaggi annuali di quell'incarico richiesto dal Vida, a cittadini eletti. Più avanti negli anni si trova un altro interessante documento datato 26 dicembre 1617:

"Havendo Noi Anzolo Gabrieli per la Serenissima Signoria di Venetia Podestà e Capitano di Capodistria et suo distretto. Inteso il mal stato in che s'attrovano li libri, et scritture della Cancelleria di Comun di questa città per non trovarsi chi per un anno vogli ricevere tal carico conformemente alla terminatione dell'illustrissimo Signor Francesco Boldù precessore fatta dell'anno 1606 29 aprile per la quale istituisse uno al detto governo per anni tre, quali finiti si debbi poi per il consiglio di questa inclita città ellegger uno del loro consiglio de anno in anno. Però Sua Serenità Illustrissima per il buon governo di essi libri, et scritture ha con la presente ordinando terminato che sia de cetero per detto consiglio eletto uno per custodire et governare essi libri de anni tre in anni tre giusta la prima elletione di esso illustrissimo Boldù con tutte quelle utilità, et carichi che per essa terminatione si crede, con obbligo de ligar tutte le [...] vecchie et nove ordinando perciò che nella prima riduzione di consiglio sia eletto persona al detto carico nel modo ut supra.

*Doppo fu andato lo scrutinio per far il Regolator delle Scritture della Cancelleria di Comun come nella parte antedetta et furono eletti li sottoscritti da esser ballottati, et rimase il segno ** (segue lista dei nomi dei ballottati e i voti ricevuti da ognuno a favore e contro)" (AST-AAMC, Libri dei Consigli, c. 101, bob. 691, fotogramma 175).

Dalla presente terminazione si possono trarre le seguenti conclusioni: 1) Il podestà e capitano Francesco Boldù il 29 aprile 1606 aveva decretato, come da lui stesso indicato nella lettera scritta al Senato il 6 maggio dello stesso anno, che si ordinassero le scritture della cancelleria di Capodistria e per fare questo aveva istituito una carica elettiva della durata di tre anni. Di tale terminazione non sono state trovate tracce, se non appunto nello scritto del suo successore Anzolo Gabrieli. Essendo la risposta alla supplica di Agostino Vida datata 12 aprile 1606, è plausibile che il podestà avesse così deciso a seguito della suddetta supplica, per non fare ottenere al Vida l'incarico al quale ambiva. Questo giustificherebbe anche il tono della sua risposta al Senato nella quale, unico tra gli interpellati, non sosteneva la candidatura del supplicante. Le parole del Boldù sono chiare nel non appoggiare il tornaconto personale del supplicante: "Onde dimandando il detto Vida esser a lui data la cusotdia de libri di questa cancelleria con nome di coadiutor ordinario opinion mia sarebbe [...] che li cancellieri colli suoi coadiutori che per tempo saranno tenessero di detti libri per ogni buon rispetto il governo" (ASV-SM, reg. 6 (1618), c. 34). 2) I *libri dei consigli* riportano i passaggi di consegne dal vecchio al nuovo

regolator delle scritture dal 1 maggio 1606, da Francesco Divo a Pietro Vergerio Favonio, e sembra perciò fare emergere che tale carica fosse già stata in qualche maniera istituita immediatamente dopo essere stata stabilita dal podestà, anche se non in forma ufficiale o quantomeno senza che venisse pubblicamente registrata. Inoltre, fin da quella data, la successione dei regolatori risulta essere annuale, a dispetto di quanto prescritto dal Boldù. 3) Mentre vengono riportate, anno per anno, le elezioni di numerosi incarichi per il governo della città di Capodistria nei *libri dei consigli*, non appare mai una votazione, men che meno con il dettaglio dei risultati dei voti contro ed a favore per l'incarico di *regolator delle scritture*, prima di quella fatta dal podestà Anzolo Gabrieli. 4) Tale incarico non doveva risultare ambito, se il podestà nel 1617 si trovava costretto a riproporre una terminazione di un suo predecessore presentata undici anni prima. 5) Nel 1617 la situazione dei libri ed i documenti conservati nella cancelleria di Capodistria doveva essere ancora critica. 6) Poiché la prima registrazione del passaggio di consegne tra *regolatori delle scritture* che si trova dopo la terminazione del podestà Gabrieli è datata aprile 1620, sembra che questa volta sia stata rispettata la durata di tre anni della carica.¹²

I registri consultabili nei microfilm dell'antico archivio municipale di Capodistria riportano inoltre i pagamenti quadrimestrali agli incaricati ad ordinare le scritture, indicati come *cancellieri del sindacato*, con un salario di 7 lire e 15 *de piccoli*, più un rimborso per le spese di cancelleria (carta, inchiostro, per un ammontare di altre 7 lire).¹³ Nello stesso registro sono riportate anche le spese commissionate dal podestà Francesco Boldù fino alla fine dell'aprile 1606, tra le quali spiccano porte, chiavi, catenacci, scaffalature e la sistemazione di una stanza della cancelleria (AST-AAMC, reg. 1038, bob. 1312, c. 98 – f. 148); anche se non viene specificato l'uso particolare di tale stanza, è plausibile che fosse destinata a conservare in maniera più ordinata la documentazione presente.

Cercando di trarre alcune conclusioni da quanto emerso dai documenti trovati ed analizzati, si possono evidenziare alcuni punti. 1) La situazione dei documenti conservati nella cancelleria doveva essere piuttosto critica, come confermato da più voci. In un periodo nel quale Capodistria si stava affermando come tribunale di appello per le cause istriane, e quindi col crescere in maniera esponenziale della documentazione che doveva essere archiviata, la necessità di ordinare e rendere più facilmente fruibile le carte divenne di primaria importanza. Perciò la supplica scritta da Agostino Vida e

12 Il libro dei consigli 151 termina con gli scritti relativi all'anno 1620 ed il successivo è in larga parte illeggibile sia per le condizioni del tomo dove la quasi totalità delle carte sono nella parte superiore distrutte, sia per la pessima qualità del microfilm, estremamente scuro e spesso molto sfuocato. Perciò non ho avuto modo di constatare se la terminazione del podestà Gabrieli sia stata rispettata anche negli anni successivi col medesimo zelo.

13 In merito al pagamento dei primi 4 incaricati: AST-AAMC, reg. 1038, bob. 1312 cc. 89 (fotogramma 139), 98 (f. 148), cc. n.n. (ff. 152, 154, 158, 159, 161).

la soluzione da lui proposta, basata sulle sue esperienze maturate in Terraferma, appariva funzionale al trend accentratore tendente all'omologazione tipico della Sere-nissima di quegli anni. 2) Come già detto, il confronto delle date dei documenti ritrovati determina che il podestà Francesco Boldù si affrettò a risolvere il problema dei documenti della cancelleria subito dopo essere stato invitato dalla Signoria ad esprimere le proprie considerazioni in merito alla supplica del Vida e, comunque, dopo che questi aveva presentato a Venezia le sue richieste. Le ragioni di tale opposizione credo possano essere riscontrate più che in una personale avversione verso il Vida, nel timore che quest'ultimo ed i futuri coadiutori ordinari avrebbero potuto abusare della loro posizione, specie considerando che l'incarico non era stipendiato pubblicamente, determinando quindi un arbitrario accesso alle scritture dell'archivio da parte di terzi. Togliere poi al cancelliere, uomo legato al rettore, l'incarico di gestire la documentazione, avrebbe di conseguenza parzialmente indebolito il controllo che il podestà poteva vantare sulle scritture stesse. Questa lettura giustificerebbe anche l'immediata reazione di Francesco Boldù che, vista la bontà della supplica presentata, per evitare che venisse avallato quanto in essa richiesto, si adoperò per risolvere autonomamente il problema presentato senza concedere benefici particolari ad un singolo cittadino. Non è tuttavia da scartare a priori la possibilità che invece il mancato appoggio alle richieste del Vida fosse legato a dinamiche più squisitamente locali, dove il supplicante emergeva come *outsider* e quindi come persona non inserita nei gruppi di potere consolidati, a loro volta strettamente legati al podestà. 3) Quali che fossero le motivazioni alla base dell'opposizione del podestà Boldù nei suoi confronti, il tentativo del Vida di affermarsi professionalmente nella sua città dopo anni trascorsi nelle podesterie di Terraferma, si rivelò fallimentare e fece emergere una mancanza di peso all'interno della sua comunità di origine. Spesso alla base delle suppliche si trova la debolezza di una parte all'interno del contesto socio-politico particolare ed il ricorso al potere centrale finisce per essere l'unica risorsa possibile alla quale attingere per poter far valere le proprie motivazioni. Il fatto che anche nelle altre cariche pubbliche il nome del supplicante non fosse mai presente, conferma una volta di più che, all'interno delle dinamiche locali, Agostino Vida certo non primeggiava e non riuscì a ritagliarsi lo spazio necessario per potersi ristabilire nella sua città. 4) Si può supporre che il suo essersi trasferito definitivamente a Padova sia legato al fatto che l'allora podestà del centro patavino era Antonio Lando, la cui famiglia, come abbiamo visto,¹⁴ aveva già tessuto trame con quella dei Vida. 5) La terminazione del Boldù non venne osservata appieno e non portò gli effetti sperati: la carica triennale infatti, per undici anni, fu sempre assegnata annualmente. Inoltre, se il podestà Gabrieli nel 1617 rimarcava nuovamente il cattivo stato delle

14 Cfr. nota 5 *supra*.

scritture,¹⁵ evidentemente il problema non era stato risolto ed il nuovo (presunto) archivio non era ancora in grado di svolgere le proprie mansioni con efficienza. Certamente la terminazione di Francesco Boldù aveva avuto successo nell'affidare ai cancellieri, come suggeriva lui stesso, l'incarico di organizzare i documenti della cancelleria, nonostante il Senato avesse accettato le istanze del Vida. 6) La deliberazione del Senato veneziano fu disattesa. Tuttavia non è possibile spiegare perché non venne applicata. Forse si trattò di una consapevole presa di posizione del podestà che decise di ignorare quanto decretato; forse il rettore non venne a conoscenza dell'esistenza di tale decisione. Oppure il supplicante stesso, per motivazioni che non conosciamo, decise di ritirare la sua richiesta, o ancora, considerando gli anni passati dalla presentazione della sua supplica, quando finalmente venne presa una decisione in merito alla sua supplica, il Vida si era ormai stabilito altrove.

La ricostruzione di questa particolare vicenda, per quanto parziale e limitata da numerose lacune documentarie, permette altresì di esprimere alcune considerazioni sullo strumento della supplica, sulla sua utilità ai fini della ricerca storica e sui vantaggi ed i limiti che la contraddistinguono.

Risulta evidente da quanto fin'ora riportato, che se la ricerca si fosse limitata alla lettura della supplica e all'osservare le risposte offerte dai rettori incaricati di esprimersi in merito, con la successiva deliberazione presa dal Senato, avremmo ottenuto un quadro che si sarebbe rivelato totalmente fuorviante e non aderente alla realtà. Uno dei limiti principali della supplica è infatti la sua parzialità ed univocità. Inoltre manca di autorevolezza, in quanto non si tratta di un documento con valore impositivo, in quanto si tratta solo del primo passaggio che può mettere in moto un processo amministrativo-giudiziario, ma può anche essere ignorato o cassato. Anche le risposte offerte in merito dagli incaricati non sono necessariamente in grado di fornirci un quadro più completo; tuttavia, tra le loro righe possono emergere tensioni sotterranee che altrimenti non potrebbero esprimersi. Se ci si fosse limitati ad analizzare queste due fonti, si sarebbe tratta la conclusione che il Vida, pur dovendo aspettare quasi cinque anni, alla fine avrebbe ottenuto quanto chiesto e sarebbe morto come primo ufficiale archivista della città di Capodistria. Le altre fonti hanno invece dimostrato che il supplicante, pur se supportato dalla delibera del Senato, non svolse mai questa mansione ed anzi, si allontanò da Capodistria per trasferirsi (stabilmente forse) a Padova.

15 Va tuttavia segnalato che saltuariamente sono allegati ai passaggi di consegne tra consiglieri del sindacato incaricati di curare le carte, degli inventari nei quali vengono registrati tutti i libri che venivano passati dalla responsabilità dello smontante a quella del montante. Un'analisi di questi inventari non fa emergere nessuna lacuna in riferimento al primo che ci è pervenuto, ma, al contrario, si arricchisce di volta in volta di nuovi documenti. Quindi, forse la situazione si era quantomeno stabilizzata e degli effetti positivi c'erano stati.

La supplica evidentemente è portatrice di istanze che vengono dal basso, presentate da individui o gruppi di persone che, tramite l'appoggio di Venezia, cercavano di imporsi nelle dinamiche di potere locali. Ma è anche, e qui cito Harter: "una forma di *accesso allo stato*, o meglio una nuova forma di comunicazione tra popolazione ed autorità [...] nel quadro di un procedimento definito, per negoziare sulle forme di manifestazione e del potere" (Nubola, Würigler, 2002, 267). Sarebbe interessante poter entrare nei meccanismi che spingevano la Signoria talvolta ad accettare ed altre a respingere tali richieste, per capire anche come nel corso della storia della Repubblica Serenissima cambino e si susseguano le priorità, così come sarebbe particolarmente significativo cercare di comprendere se la Signoria si esprime in modo differente o con maggiore o minore attenzione a seconda della provenienza della supplica. Non deve essere trascurata la spesa che presentare una supplica poteva comportare; è difficile stabilirlo con precisione, ma già affrontare un viaggio per arrivare in Piazza San Marco per un abitante delle isole Ionie, per esempio, non doveva essere impresa semplice ed economica, senza contare il pagamento di un avvocato, di uno scrivano, del patrizio che lo introducesse nel Palazzo Ducale. Allo stesso tempo però non bisogna dimenticare la significativa mobilità degli uomini dell'epoca all'interno del dominio veneziano.

Incarnando spesso, come detto, istanze provenienti dal basso, la supplica permette di ricavare, leggendole in profondità, molto più di quanto esse dicano esplicitamente: nelle descrizioni dei loro problemi spesso i supplicanti inserivano numerosi particolari, non necessariamente funzionali a ciò che volevano richiedere, ma che permettono allo studioso di comprendere maggiormente la loro quotidianità, di osservare come (e se) il modo di presentare le proprie istanze cambiasse a seconda che esse fossero presentate da un uomo o da una donna, o individuare il formulario comune al quale attingere per rivolgersi alla Signoria, solo per citare alcuni esempi.

Oltre agli aspetti sociali di quegli strati di popolazione in genere più difficilmente documentabili, la supplica si rivela utile strumento anche per approfondire almeno altri due campi di ricerca storica. Il primo riguarda i meccanismi di ricorso a questo strumento da parte dei supplicanti. Le tipologie di supplica sono le più disparate: richiedono la risoluzione di problemi di giurisdizione su boschi, terreni, su questioni riguardanti debiti ed incarichi pubblici, su obblighi di comunità, numerosissime richieste di essere *realditi* da parte di individui banditi in contumacia; ma anche scontri tra gruppi di potere all'interno della stessa comunità, lamentele sulle presunte angosce perpetrate dai rettori sugli abitanti, solo per indicare le più frequenti. La peculiarità e la considerazione di cui godeva questo strumento che permetteva al governo centrale di "tastare il polso" alle sue varie podesterie e valutare, più o meno direttamente, l'operato dei suoi rettori, alle volte veniva utilizzato anche dai rettori stessi (attraverso i consigli cittadini) per ottenere da Venezia un'attenzione che altrimenti

difficilmente avrebbero ottenuto.¹⁶ Approfondire i meccanismi e le modalità di ricorso alla supplica permetterebbe perciò di individuare ben più che i meri aspetti burocratici ed istituzionali.

Secondariamente, pur ricorrendo a formulari più o meno consolidati e mediati dalle competenze di avvocati che conoscevano il linguaggio specifico, le suppliche sono pur sempre delle richieste di individui o gruppi di persone che raccontano una esperienza particolare ed una situazione precisa. Perciò permettono di poter studiare le diverse modalità che i supplicanti utilizzano per manifestarsi, facendo emergere all'interno dei canali convenzionali di autorappresentazione anche le peculiarità individuali e di gruppi specifici. Solo per fare un esempio, al di là della consueta ampollosità, presenti nelle richieste di cariche pubbliche o benefici come premio per tutti gli sforzi profusi al servizio della Serenissima nelle guerre, si possono individuare le personalità dei supplicanti che in alcuni casi grondano di autocelebrazione ed eroismo, mentre altre volte sottolineano retoricamente solo come le loro azioni, anche se particolarmente rischiose ed eccezionali, rappresentino esclusivamente quello che ogni buon suddito della Repubblica dovrebbe fare, ed il premiare tali imprese si riveli come un incentivo per gli altri abitanti del dominio veneto a fare altrettanto.¹⁷ Ancora, nelle suppliche presentate da donne, è riscontrabile un'alternanza tra coloro che sottolineano tutti gli stereotipi della propria femminilità, e coloro che invece si presentano nella stessa maniera degli uomini, cercando di fare emergere il meno possibile il loro genere di appartenenza, a seconda delle richieste che stavano sottoponendo all'attenzione della Signoria.

16 In merito, si può considerare l'esempio riportato in Povo, 2010, 125–128. Nell'aprile del 1610, un gruppo di banditi capitanati da Martino Previdale e Carlo Bonanome si era presentato a Salò armato di tutto punto, e si era recato presso l'abitazione del podestà Ganassoni, insultandolo violentemente e minacciandolo anche alzando un archibugio contro di lui. Il podestà infatti (o meglio, un suo servitore), aveva fornito la sua testimonianza riguardo ad un furto compiuto dal Previdale ed il Bonanome, che era costato loro la proclamazione. Il Ganassoni si era quindi adoperato affinché i deputati bresciani presentassero una loro supplica, tramite il loro nunzio residente a Venezia, nella quale riferissero ai Capi del Consiglio di dieci dell'accaduto e ne sollecitassero l'intervento. I deputati scrissero al nunzio, aggiungendo che anche il Provveditore di Salò Loredan si stava per recare a Venezia per riferire lui stesso dell'accaduto ed offrire la sua collaborazione, ma consigliavano di rifiutare l'appoggio del Provveditore, in quanto l'accaduto era stato un affronto troppo grave alla giurisdizione cittadina ed il Provveditore di Salò era troppo coinvolto nella vicenda. La risposta alla supplica invitava la città a richiedere l'intervento al podestà stesso, affinché questo potesse sollecitare in maniera più concreta l'intervento di Venezia. In questa maniera, il podestà si era assicurato l'appoggio della città, perché, a questo punto, questa doveva farsi carico della difesa del suo rappresentante.

17 In merito alla forma retorica delle suppliche, è evidente che nella loro compilazione si seguissero dei modelli prestabiliti, come sostenuto da Nubola (Nubola, Würigler, 2002, 39–43). Un'esempio dell'epoca (MC-Tiepolo, *Formularie*, Cod. Cic. 2461 (1956), cc. n.n.) compilato da Hieronimo Tiepolo nel XVII secolo, riporta modelli che è facile riscontrare in numerose suppliche.

Tuttavia, credo che un'indagine più approfondita sugli aspetti tecnici della supplica sia necessaria per comprendere meglio la supplica stessa. Per esempio, analizzare nel dettaglio la composizione della Signoria e il suo ruolo all'interno del Collegio, organo fondamentale della Repubblica, ma non studiato a sufficienza, fornirebbe senza dubbio chiavi di lettura utili a comprendere i criteri di ricorso e selezione delle suppliche. Approfondire la conoscenza del quadro giuridico-istituzionale si rivela ancora più interessante, se non necessario, per comprendere le peculiarità delle suppliche della Serenissima rispetto alle altre suppliche presenti negli altri stati di Antico Regime.

La personale vicenda di Agostino Vida, per concludere, non sembra sia terminata con successo: le sue istanze, pur se accolte dal Senato, non trovarono mai una reale applicazione. Tuttavia, credo possa comunque essere ricordato come responsabile della creazione, o quanto meno dell'ordinamento dell'archivio di Capodistria, dal momento che solo dopo la presentazione della sua supplica i rettori della centro istriano si impegnarono affinché i documenti venissero registrati ed ordinati.

APPENDICE

Trascrizione della supplica (ASV-CL, Risposte di Fuori, fil. 359, cc., non num.).

Serenissimo Principe

In tutte le cancellarie ben regolate delle città et luoghi di questo felicissimo Dominio et particolarmente in quelle di Terraferma, si trova per ordinario una persona cittadina del proprio luoco che ha particolar carico di governare, custodire et regolare i libri et le scritture a commodo et beneficio publico et privato, perché li cancellieri, essendo impediti continuamente in negotii de reggimenti non è possibile che possino applicarsi a tal carico. Questa persona, che non si parte mai finito un reggimento, riceve in consegna dal cancelliero tutti li volumi de' processi espediti, li registri et altri libri et ne ha cura non solo di custodirli, ma insieme anco di rubricarli et alfabettarli, in modo che et li rettori et cadauna persona particolare ne sente comodo senza che seguano disordini et mancamenti.

La cancellaria, Serenissimo Principe, del clarissimo signor podestà et capitano di Capodistria fra tutte le altre importantissime, non solo non ha alcuna persona che habbia questo carico, ma è perciò in tanta confusione e disordine che rende a tutti una meraviglia grande, perché se bene non mancano quelli clarissimi rettori di ogni dovuta vigilanza nelle cose spettanti al carico loro et specialmente il clarissimo podestà presente, vigilantissimo, servito da honorato soggetto per cancelliero, tuttavia non concede la molteplicità de' negotii il poter attender a certe cose inferiori, onde resta il governo delli libri senza regola alcuna. Sono maneggiati da cadauna

persona che vuol cercarvi sopra, si marciscono et vanno in ruina dal strapazzamento et dall'agiuto de sorzi che li rodonno con indegno spettacolo. Et quello che è peggio sono mancate delle scritture, delli processi et delli volumi intieri. Il che procede solo per non esservi chi habbia la cura di renderne conto. Da questi disordini riceve quella città et provincia insieme notabili danni, perché oltre le cose spettanti alla città vi è il Magistratto dell'appellatione che si estende per tutta la provincia, li negotii della quale si fanno tutti in detta cancellaria, dove restano parimenti sotto la medesima confusione. Né da altro procede il fallimento di tante bollette che si fanno in essa cancellaria per Venetia di vino, di oglio et altro, se non perché in essa non vi è una persona che habbia cognizione delli piezi et per questa causa infinite di esse bollette restano inesigibili, con molto pregiudizio delli datii di Vostra Serenità. Et se bene la maggior parte di quel territorio, anzi tutta la Provincia, confina con arciducali, non è stato però mai per l'adietro tenuto pur un minimo registro di scritture in così importante materia di confini. Et se pur ve ne è qualcuna, essa sarà posta confusamente fra le altre delli volumi che bisognando con grandissima fatica si troverà et così anco molti atti che si fanno per servitio di quella camera fiscale. Né qui finiscono li disordini, ma per non attediar Vostra Serenità se ne tralasciano infiniti, poiché dalla sua molta prudenza possono esser conosciuti, considerando che finito un reggimento non vi resta in detta cancellaria alcuno che riceva li libri in consegna di regolarli, né che sappia dar minima informatione delle cose passate, né alli rettori, né ad altri.

Però io Agostin Vida, cittadino di essa città di Capodistria, humilissimo servo della Serenità Vostra, havendo per molti anni servito in diversi cancellarie di Terraferma per vice cancelliero et particolarmente nella città di Crema, Bergamo, Brescia, Udine et Padova, dove tuttavia servo in cancellaria dell'illustrissimo signor podestà, senza haver tralasciato fatica alcuna in diversi importanti servitii di Vostra Serenità. Et perciò, con l'esempio et longa pratica di queste che sono ottimamente administrate, havendo io benissimo imparato et l'ordine et il modo col quale si deve tener ben regolata una cancellaria, comparo davanti la Serenità Vostra et col ricordarle il bisogno che ha la cancellaria di Capodistria, nella quale ho anco già servito due reggimenti, riverentemente la supplico che si degni impiegare in me tal carico di coadiutor in essa cancellaria, se come sono simili coadiutori nelle altre cancellarie di Terraferma, contentandomi di quel poco d'utile solamente delle copie delle scritture vecchie, delle quali i cancellieri cavano quasi insensibil beneficio, oltre che essi cancelieri, già 5 o 6 anni, non pagano più la gravezza di 20 ducati al mese che pagavano ad alcuni particolari per l'estintione delle loro gratie. Obligandomi non solo di regular et governar le scritture delli reggimenti venturi, ma anco le vecchie, nel che convenirò impiegare molto tempo et fatica, ma risulterà con quel publico et privato beneficio et commodo che la Serenità Vostra ha pienamente inteso.

Gratie

1606 a 12 aprile

Che alla soprascripta supplicatione risponda il podestà et capitano di Capodistria et ben informato delle cose in essa contenute, visto, servato et considerato quanto si conviene, dica l'opinione sua, con giuramento et sottoscrittion di mano propria iuxta la forma delle leggi, mandando la risposta sua col nome del supplicante di fuori et poi con una sopracoperta a noi diretta col mezzo di persona non interessata.

Et l'istesso facciano li due ultimamente ritornati dal sudetto reggimento et il podestà al presente di Padova.

--/--4

-----0

-----0

d. Nicolò Ferro

d. Andrea Minoto

d. Zuane Mocenigo cavalier

d. Piero Barbarigo

NEUREJENI DOKUMENTI: PRIMER RAZISKAVE NA PODLAGI PRIPROŠNJE AGOSTINA VIDE IZ KOPRA

Erasmus CASTELLANI

Univerza Ca' Foscari v Benetkah, Oddelek za zgodovinske študije, Dorsoduro 3484, 30123 Benetke, Italija
e-mail: illcastellano@gmail.com

POVZETEK

Raziskava se začne s preučevanjem priprošnje, ki jo je leta 1606 vložil Agostino Vida iz Kopra, in je danes ohranjena v Državnem arhivu v Benetkah, v fondu "Kolegij, zunanji odgovori." V pismu, ki ga je predložil Signoriji, se je prosilec ponudil za pomoč pri odpravljanju resne neurejenosti in brezbržnosti, ki sta vladali v pisarni koprskega podestata, saj je sam več let delal kot podkancler v pisarnah podestata Terraferme, kjer si je tudi pridobil kar nekaj izkušenj z upravljanjem arhivov. Rektorji, od katerih je Signorija zahtevala mnenje o zadevi, so na splošno izrazili podporo priprošnji, z izjemo Francisa Boldüja, ki je dejal, da je reorganizacijo arhiva že opravil v času svojega mandata. Na podlagi tega je Senat prošnjo sprejel in Agostinu Vidi januarja 1610 (more veneto) dodelil doživljenjski položaj. Primerjalna analiza različnih virov pa je pokazala, da ta položaj Vidi ni bil nikdar dodeljen. Prav tako je na dan prišlo dejstvo, da je podestat Boldù takoj po prejemu zahteve Signorije, da napiše svoje mnenje o peticiji poskrbel, da se je v bodoče vsaka tri leta izvolilo člana mestnega sveta za nalogo urejanja pisarniških

arhivov. Vendar pa je bil sedem let pozneje koprski podestat in kapitan Anzolo Gabrieli zaradi obupnega stanja ohranjenih dokumentov prisiljen ponovno poudarjati pomen te funkcije in spremeniti dolžino mandata iz dotedanjega enega leta na tri. Medtem pa se je Agostino preselil v Padovo, sprva v vlogi spremstva podestata Antonia Lande, čigar družina je bila že v preteklosti povezana z družino Vida. Raziskava je tako razočarala pričakovanja po poimenovanju ustanovitelja koprskega arhiva, vendar pa zgodovinarjem služi kot odličen primer, kako lahko priprošnja uporablja kot raziskovalno orodje na različnih področjih stroke. Na površje je prav tako prišlo nekaj zanimivih značilnosti priprošnje, kot so različne obravnavane teme in različna izhodišča tistih, ki so se k njej zatekli, vključno tudi s podaniki Serenissime iz socialnih skupin, ki običajno niso imele možnosti samostojnega zastopanja v uradni dokumentaciji. Priprošnja ni omejena le na poročanje neke določene zgodbe, kot tudi ni preprosto opis neke situacije. V njej najdemo izhodišča za izboljšanje pritožbenih mehanizmov in predstavitev pobudnikov, kakor tudi za ugotavljanje, kako tehnični obrazci, s tem pa tudi delo odvetnikov, medsebojno deluje s posameznimi osebnostmi tistih, ki so primere predstavljali, da naštejemo samo nekatere vidike. Vendar pa je potrebno podrobneje preučiti institucionalne in tehnične vidike, na katere se je priprošnja naslanjala, da bi jo lahko bolje razumeli, saj sta Beneška republika in njen pravni sistem edinstvena v primerjavi z drugimi državami starega režima.

Ključne besede: priprošnja, Koper, 17. stoletje, Vida, arhiv, sodna pisarna, Serenissima, Signorija, Kolegij

FONTI E BIBLIOGRAFIA

- ASV-CCX** – Archivio di Stato di Venezia (ASV), Capi del Consiglio dei X (CCX).
ASV-CL – ASV, Collegio (CL).
ASV-SM – ASV, Senato Mar (SM).
AST-AAMC – Archivio di Stato di Trieste (AST), Antico archivio municipale di Capodistria (AAMC).
AMSI (1891): Atti e Memorie della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria (AMSI), vol. VII (9). Parenzo, Società Istriana di Archeologia e Storia Patria.
AMSI (1896): AMSI, vol. XII (13). Parenzo, Società Istriana di Archeologia e Storia Patria.
BNM – Biblioteca Nazionale Marciana (BNM). Contarini, G. (1622–1624): Diari del Collegio (manoscritto).

- MC-Donato** – Museo Correr (MC). Donato, N. (1734): Ragionamenti Politici intorno al Governo della Repubblica di Vinegia (manoscritto).
- MC-Sansovino** – MC, Sansovino, F. (1554): L'Avvocato. Dialogo in Cinque Libri ne' quali brevemente si contiene in materia delle cose del Palazzo Veneto. Venezia, De Vian.
- MC-Tiepolo** – MC, Tiepolo, H. (s. a.): Formularioe per iscrivere lettere di pugno (manoscritto, XVII secolo).
- Alberi, D. (2001):** Istria. Storia, Arte e Cultura. Trieste, Lint.
- Bellabarba, M. (2001):** Criminalità e giustizia in Germania e in Italia: pratiche giudiziarie e linguaggi giuridici tra tardo medioevo e età moderna. Bologna, Il Mulino.
- Boerio, G. (1867):** Dizionario del dialetto veneziano. Venezia, Reale tipografia di Giovanni Cecchini.
- Cozzi, G. (1980):** Stato, società e giustizia nella Repubblica Veneta (sec. 15–18) Vol. I. Roma, Juvence.
- Cozzi, G. (1982):** Repubblica di Venezia e stati italiani. Politica e giustizia dal secolo XVI al XVIII. Torino, Einaudi.
- Curti, L. (1812):** Memorie storiche e politiche sopra la Repubblica di Venezia scritte l'anno 1792 da Leopoldo Curti. Riviste, corrette ed arricchite di note dell'autore medesimo, tomo I. Venezia, Parolari.
- Da Mosto, A. (1937):** L'Archivio di Stato di Venezia: Indice generale, storico, descrittivo ed analitico. Roma, Biblioteca d'arte.
- Darovec, D. (2010):** Breve storia dell'Istria. Udine, Forum.
- Majer, F. (1904):** Inventario dell'antico archivio municipale di Capodistria. Koper, Tipografia Cobol - Priora.
- Maranini, G. (1974):** La costituzione di Venezia. Dopo la serrata del Maggior Consiglio. Firenze, La Nuova Editrice.
- Marino, R. (1994):** L'istituzione del magistrato di Capodistria nel 1584. Contributo allo studio dei rapporti tra l'Istria e la Repubblica di Venezia nei secoli XVI e XVII. *Acta Histriae*, 2, 2 (III), 117–122.
- Nubola, C. (2001):** Supplications between Politics and Justice: the Northern and Central Italian States in the Early Modern Age. *International Review of Social History*, 46, Supplement 9, 35–56.
- Nubola, C. (2002):** La "via supplicationis" negli stati italiani della prima età moderna (secoli XV–XVIII). In: Nubola, C., Würigler, A. (eds.): *Suppliche e "gravamina"*. Politica, amministrazione, giustizia in Europa (secoli XIV–XVIII). Bologna, Il Mulino.
- Nubola, C., Würigler, A. (eds.) (2002):** *Suppliche e "gravamina"*. Politica, amministrazione, giustizia in Europa (secoli XIV–XVIII). Bologna, Il Mulino.

- Povolo, C. (1997):** L'intrigo dell'Onore. Poteri ed istituzioni nella Repubblica di Venezia tra Cinque e Seicento. Verona, Cierre.
- Povolo, C. (2010):** Liturgie di Violenza lungo il Lago: Riviera del Garda tra '500 e '600. Brescia, Ateneo di Salò.
- Romanin, S. (1853–1861):** Storia documentata di Venezia. Venezia, Naratovich.
- Stancovich, P. (1829):** Biografia degli uomini distinti dell'Istria. Vol. II. Trieste, Giovanni Marenigh.
- Tagliaferri, A. (1973–1979):** Relazioni dei rettori veneti in terraferma. Vol. I–XIV. Milano, Giuffrè.
- Würgler, A. (2001):** Voices from among the "Silent Masses": Humble Petitions and Social Conflicts in Early Modern Central Europe. *International Review of Social History*, 46, Supplement 9, 11–34.
- Zemon Davis, N. (1992):** Storie d'archivio. Racconti di omicidio e domande di grazia nella Francia del Cinquecento. Torino, Einaudi.

"SARÀ DELITTO IL PUBBLICARE SCRITTI DI QUALUNQUE
SORTA... CHE CONTENGANO LIBELLI INFAMATORI":
UN PROCESSO PER VIOLAZIONE DELLA LIBERTÀ DI STAMPA
NELLA SICILIA COSTITUZIONALE (1810–1815)

Patrizia DE SALVO

Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Studi Europei e Mediterranei,
Piazza XX Settembre 4, 98122 Messina, Italia
e-mail: pdesalvo@unime.it

SINTESI

Il processo per abuso della libertà di stampa intentato contro il marchese Merlo è qui proposto come testimonianza del cambiamento che si stava verificando in Sicilia negli anni del primo costituzionalismo (1808–1815), periodo in cui norme costituzionali esplicitamente enunciate non trovavano concretamente tutela a causa della mancanza di moderni codici.

Parole chiave: libertà di stampa, processo, marchese Merlo, costituzione, codice, Inghilterra, Bentinck

"PUBLISHING WRITINGS OF ANY KIND... CONTAINING LIBELLOUS
SLANDER WILL BE CONSIDERED A CRIME": A PROCESS FOR VIOLATION
OF FREEDOM OF THE PRESS IN CONSTITUTIONAL SICILY (1810–1815)

ABSTRACT

The process for press freedom abuse brought against the young marquis Merlo is here proposed as evidence of the change that was happening in Sicily during the years of the first constitutionalism (1808–1815), when explicitly laid down constitutional provisions were not given concrete protection due to the lack of modern codes.

Key words: press freedom, process, young marquis Merlo, constitution, code, England, Bentinck

PREMESSA

Si ricostruiscono in questa sede le battute di un processo per abuso della libertà di stampa, proposto perché attraverso quella vicenda, che vedeva un diritto costituzionalmente garantito inibito da un sistema processuale di diritto comune, è possibile testimoniare il cambiamento che, iniziato in Sicilia sin dalla fine del secolo XVIII,¹ seppure con alterne vicende,² giungeva a compimento negli anni del primo costituzionalismo (1810–1815).

La difesa del marchese Merlo perorata dall'avvocato Filippo Foderà (Viola, 1838), fondata sul dettato costituzionale, rappresentava il tentativo di dare voce ai nuovi diritti garantiti, seppure in presenza di un vuoto legislativo che caratterizzava l'ordinamento giuridico dell'Isola in quegli anni e che sarebbe stato colmato solo con la promulgazione nel 1819 del Codice per lo Regno delle Due Sicilie (Novarese, 2000a), in un contesto assai lontano da quello nel quale era nata la stagione costituzionale siciliana.

IL "LABORATORIO COSTITUZIONALE": COSTITUZIONE E CODICE NELL'ESPERIENZA SICILIANA

La Sicilia, rimasta estranea alla conquista napoleonica, si trasformava, sotto la protezione dell'Inghilterra, in un avamposto militare alimentando il formarsi di un vero e proprio "laboratorio costituzionale" in funzione antifrancese e antinapoletana (Sciacca, 1966; Romano, 1912; Romano, 1996; Pelleriti, 2000; Ricotti, 2005). Al contempo, nell'Isola prendeva corpo l'idea della necessità di una codificazione

1 Se, sul finire del Settecento, in Sicilia le nuove dottrine filosofiche europee avevano operato un certo rinnovamento auspice di riforme politiche e sociali, gli anni che seguivano alla morte del viceré Caramanico, apparivano invece caratterizzati da sospetti e congiure, tra le quali quella "giacobina" dell'avvocato Francesco Paolo Di Blasi (La Mantia, 1886, 37–70; Del Cerro, 1905, 596–608; Cassani, 1989, 310–311; Novarese, 2006).

2 A partire dal 1795, in coincidenza con il vicereame dell'arcivescovo di Palermo Filippo Lopez y Royo, infatti, aveva inizio per l'Isola un periodo piuttosto buio. Il nuovo viceré, descritto come un uomo "ambizioso, amante e vanitoso delle pompe esteriori, pieno di vizi, inadatto a tanta carica, inquisitore sospettoso e tirannico", circondato da spioni e da delatori, dava inizio alla persecuzione delle persone sospettate di "coltivare" ideali democratici. Gli arresti, i processi e le condanne per "giacobinismo" emanate dalla Giunta di Stato si moltiplicavano alimentando un clima di terrore in tutte le classi sociali: "nei Baroni, che detestavano quello spaventevole potere assoluto; nella classe media, che anelava di acquistare una moderata libertà; e nel popolo intollerante di servitù e bramoso di scuotere il giogo che l'opprimeva da secoli" (Bianco, 1902, 10). Si affermava un regime di paura, "si spiavano le opinioni dei cittadini, s'intercettavano le comunicazioni tra l'Isola e il Continente; s'imprigionava; si esiliava ad arbitrio; era reato perfino la lettura dei giornali con certo diletto; si faceva guerra ai calzoni lunghi alle barbe ed alle code accorciate, indizi certi di giacobinismo" (Bianco, 1902, 11).

moderna, a integrazione del sistema di tutela dei diritti tracciato nella Costituzione (Novarese, 2000b, 27). Il dibattito attorno al codice vedeva delinearsi soprattutto due posizioni. La prima che ipotizzava la recezione di un codice straniero, con un evidente riferimento all'esperienza francese; la seconda che sosteneva, invece, la necessità di una codificazione autoctona. Esponente di spicco di quest'ultima era l'avvocato Filippo Foderà, giurista illustre che, a tale proposito, commentava:

"Quali sono poi questi codici, che ci vengono proposti? Il francese? L'inglese? L'austriaco? Il toscano? Non è questo, o concittadini, il luogo di mostrarvi la loro imperfezione, né di farvi rilevare, che dovendoli applicare alle nostre circostanze si dovrebbero quasi interamente distruggere" (Foderà, 1813, 145).

Pur nella divergenza delle opinioni si metteva in evidenza la speranza che nel codice potesse trovarsi una soluzione ai gravissimi squilibri della realtà siciliana (Novarese, 2000, 28).

I due processi, di costituzionalizzazione e di codificazione, si presentavano da subito strettamente connessi anche se, come ha dimostrato Daniela Novarese, la Carta palermitana del 1812 rappresentava il frutto più maturo di quegli anni, mentre il disegno codicistico, seppure limitatamente al codice penale e al codice di procedura civile (Cocchiara, 2003), non superava la fase progettuale.

Nonostante tali limiti si era cercato di apportare alcune modifiche alla prassi giudiziaria dall'ormai superato rito di diritto comune. L'eccessiva severità e confusione del sistema giuridico avevano indotto i rappresentanti del braccio demaniale a richiedere, sin dal 1810, in occasione della convocazione del Generale Parlamento, una riforma della "giustizia criminale".³

Iniziati i lavori costituzionali con la convocazione del Parlamento del 1812, e enunciata la norma che sanciva l'abolizione di ogni pena arbitraria,⁴ la riforma della legislazione penale diventava non più prorogabile (Genuardi, 1915). Infatti "assai esplicite e puntuali erano ... le indicazioni soprattutto al diritto penale sia sostanziale che

3 "Il braccio demaniale supplica S.M. acciò si degni destinare delle persone per lo esame del Codice criminale, per additare ciò crederanno degni di riforma nella legislazione attuale, per venire da oggi innanzi composta, e ciò per il migliore accertamento della giustizia, e per la maggiore regolarità delle procedure" (Parlamenti Generali, 2003, 55). Con un dispaccio del 23 settembre dello stesso anno, Ferdinando III di Borbone approvava "il lodevole desiderio di una riforma nel Codice criminale. Il gran problema di combinare con la maggiore sicurezza per l'innocenza con maggior timore per lo delitto merita bene, che vi si travagli spesso e attentamente. A questo fine S.M. destinerà quei soggetti; che crederà più idonei, e gl'incaricherà di esaminare la legislazione criminale di questo Regno, e di proporre il modo di ridurla a quel grado di unità, e di bontà, che corrisponda ai principj inalterabili della giustizia, e alle circostanze del tempo e del luogo" (La Mantia, 1866, 258).

4 "Nessun Cittadino Siciliano potrà essere punito se non in virtù di una legge stabilita, promulgata antecedentemente al delitto, ed applicata legalmente" (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, 91).

processuale,⁵ a riprova di un legame più intrinseco fra quei corpi normativi e la carta medesima" (Novarese, 2000b, 52).

Nel corso degli anni, grazie all'intervento di uomini illuminati, nel procedimento penale erano state modificate alcune delle asprezze derivanti dal metodo inquisitorio,⁶ ma nulla era stato ancora regolato per legge. Solo nel 1813 si arrivava alla nomina di una Giunta per la compilazione delle leggi criminali, composta dal Principe di Villafranca, dal dottor don Ignazio Scimonelli e dal dottor don Salvatore Malvastra, mentre per la parte della procedura era previsto l'intervento e il parere del causidico don Mariano Indelicato" (ASP-RS, v. 5433, cc 37rv). Si chiedeva al legislatore una maggiore moderazione e proporzione nelle pene e l'abolizione di ogni arbitrio (Novarese, 2000b).

TRA LIBERTÀ E ABUSO: LA STAMPA IN SICILIA NEL PERIODO COSTITUZIONALE

Nel contesto dell'affermazione e difesa dei diritti naturali, l'opinione pubblica, divenuta testimone privilegiato di quel clima particolarmente vivace, tra attese e promesse di sconosciute libertà, trovava un nuovo modo di esprimersi grazie al decreto costituzionale che liberava la stampa dalla censura preventiva (De Salvo, 2008), e ne garantiva, in teoria, la più completa espressione.⁷

La difficoltà di individuare l'estensione e i limiti di tale libertà, che seppure dichiarata costituzionalmente non trovava una tutela efficace nella sua applicazione, a causa della mancanza di un diritto certo e codificato, è testimoniata anche dal diverso *iter* procedurale applicato ai numerosi processi per reati di stampa e "libello famoso", che spesso si trasformavano in vere e proprie dispute politiche.

5 Fanno espresso riferimento al codice penale il §.3, cap. XVI del titolo I; il §.22 del *Decreto per la libertà della stampa*; il cap. XIII del decreto *Della libertà, diritti e doveri del cittadino*, il §. 1, cap. I. del titolo II; i §§. 5 e 36, cap. I del titolo III; i §§. 2, 3, 5, cap. III del titolo III; i §§. 3 e 5, cap. III del *Piano generale per l'organizzazione delle magistrature di questo Regno, e per lo stabilimento del potere giudiziario* (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996).

6 A tale proposito, Vito La Mantia scriveva: "Non debbe però credersi, che l'antica severità delle leggi scritte romane e sicule, sia stata nel nostro secolo la norma vera dei criminali giudizi; perocchè sia pel difetto di prova piena, sia per la moderazione e benignità che il progresso dei lumi e della civiltà ispiravano, anzi imponevano ai magistrati, nella pratica erano in gran parte abbandonate e inesequite le atroci pene legali. A queste si sostituivano le arbitrarie, cioè altre pene minori che magistrati con prudente criterio stimavano più convenienti alle speciali circostanze del fatto, alle condizioni degli accusati, al grado delle prove raccolte; e per tal modo prima che un nuovo codice fosse sancito, la prudenza civile dei magistrati e le dottrine della giurisprudenza aveano già mitigato le leggi penali" (La Mantia, 1866, 260).

7 "Ognuno potrà stampare, e pubblicare le sue idee senza bisogno di licenza, e senza obbligo di sottoporle ad una precedente revisione" (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, 81).

Espressione di quel clima erano i frequenti attacchi alla libera manifestazione del pensiero che vedevano sottoposti a indagine anche esponenti dei partiti rappresentati nella Camera dei Comuni. Si assisteva ad un vero e proprio duello tra i deputati della maggioranza di governo e quelli dell'opposizione, che portava sia gli uni che gli altri alla "barra" della Camera o peggio ancora in carcere, senza che, peraltro, vi fossero norme certe alle quali appellarsi o un'interpretazione univoca e coerente della legge.

Tali incertezze si possono cogliere nel discorso tenuto dal barone di Cimìa, Gaspare Aprile, rappresentante del partito conservatore, durante la seduta dei Comuni del 9 settembre 1813, che criticava la *Cronica di Sicilia*, giornale apparso il 2 settembre del 1813, (organo di stampa di quel partito costituzionale che riconosceva nel principe di Castelnuovo il suo ispiratore),⁸ accusandolo di offendere ed oltraggiare con i suoi articoli la Camera dei Comuni. "Questo delitto" – sosteneva con veemenza l'aristocratico – "meriterebbe la particolare e la pubblica lagnanza, anzi dico bene, la punizione della Camera" (*Cronica di Sicilia*, 9 settembre 1813). A tale scopo, il barone chiedeva, con una mozione, che fossero chiamati alla "barra" "gli Stampatori dei due fogli della Cronica num. 1 e num. 2 con recar seco gli originali de' fogli medesimi, per indi passarsi alle ulteriori provvidenze". A sostegno della sua richiesta invocava il dettato costituzionale, laddove si stabiliva che: "Entrambe le Camere hanno il diritto di far arrestare qualunque persona, da cui sono state oltraggiate; ma prima di chiudersi il Parlamento dovrà, se l'affare non sia definito, essere commesso al Magistrato ordinario" (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, 56). La Camera decretava, a maggioranza dei voti, che si convocassero alla "Barra" gli stampatori Barravecchia e Giordano (*Giornale di Palermo*, n. XXVI, 1813, 2–3).

Per contro, il barone Giovanni Aceto, redattore del giornale in questione e rappresentante anch'egli della Camera dei Comuni, rispondeva alla mozione del Cimìa e sottolineava che questi proponeva alla Camera "l'abolizione della libertà della stampa" – infatti ribadiva – "Contro quest'ultima si fa l'attacco e non contro la *Cronica*. In questa non vi ha cosa alcuna che attacchi la Camera dei Comuni o che l'autorizzi a prenderne cognizione e tanto meno vendetta... Ogni cittadino ha acquistato il diritto di poter censurare la condotta degli uomini pubblici ed esprimere le sue opinioni sugli

8 La *Cronica di Sicilia* era a favore di un governo monarchico-costituzionale secondo lo stile inglese. Tra i suoi redattori si possono ricordare Giovanni Aceto e Niccolò Palmieri, esponenti della Camera dei Comuni, e l'abate Paolo Balsamo, componente della Camera Alta. Il giornale veniva pubblicato dopo la caduta del ministero liberale Castelnuovo-Belmonte-Settimo, entrato in crisi in parte per dissidi interni, in parte per la nuova coalizione del partito repubblicano con il reazionario. Il nuovo ministero, la cui anima era rappresentata dal Marchese Gioacchino Ferreri, era in apparenza incolore, in sostanza realista. Sin dal suo primo numero, usciva il 2 settembre 1813, la *Cronica* si schierava contro quel ministero reazionario e la maggioranza che lo sosteneva alla Camera dei Comuni, evidenziando soprattutto l'immorale coalizione di partiti così diversi fra loro e uniti soltanto dall'odio contro l'Inghilterra, a cui, peraltro, la Sicilia doveva le sue libere istituzioni.

atti di qualunque dei tre poteri" (Del Cerro, 1913, 100–101), citando a memoria il paragrafo 7 del decreto sulla libertà di stampa (Costituzione 1996, 83).

Dopo un lungo dibattito alla Camera dei Comuni, che vedeva coinvolti diversi esponenti sia della maggioranza sia dell'opposizione (Del Cerro, 1913, 101–105), e l'escussione degli stampatori e dei testimoni (*Giornale di Palermo*, n. XXVI, 1813, 3–4), il procedimento contro la *Cronica di Sicilia* si esauriva in un nulla di fatto, poiché sciolta la Camera in quei giorni, l'accusa non veniva più riproposta nella nuova.

LA LIBERTÀ ASSERVITA ALLA RAGIONE POLITICA

Se i contrasti interni potevano trovare soluzioni sostanzialmente indolori, come nella vicenda citata, quando entrava in gioco la "ragione politica" volta a non offendere l'alleata Inghilterra, allora la questione era tutt'altro che trascurabile e si doveva arrivare ad una sentenza esemplare, con la condanna del reo, come nel caso del processo contro il marchesino don Giuseppe Merlo, accusato di libello famoso.

Tale processo evidenziava ancora di più lo scontro tra i cosiddetti "Cronici", esponenti del partito costituzionale e filoinglesi, che si riconoscevano nella *Cronica di Sicilia*, e gli "Anticronici", appartenenti ad una coalizione di democratici e realisti.

Non è ben chiaro, data l'"alleanza" tra il partito democratico e il partito realista in opposizione al partito costituzionale, se il marchesino, in qualità di deputato della Camera dei Comuni, appartenesse all'uno o all'altro dei due schieramenti che formavano la maggioranza nella Camera del 1813. Sembra per certo che "volle sfogare in una *Lettera di un siciliano diretta ad un suo amico*", (stampata nell'ottobre del 1813, dall'editore palermitano Vincenzo Li Pomi) la sua avversione contro l'Inghilterra e in particolare contro il rappresentante di questa in Sicilia, Lord Bentinck.

Al Bentinck quella pubblicazione, che vedeva la luce in un momento di vivace opposizione e risentimento popolare contro l'Inghilterra, non era piaciuta e il 29 ottobre del 1813 ne denunciava l'autore al ministro degli affari esteri, il principe di Villafranca, evidenziando come, sebbene fosse superfluo sottolineare, "ch'egli riguarda la libertà della stampa, come baluardo della libertà, che questa sola basta a rovesciare la più possente tirannia. [...] vi sono de' limiti, che non devono oltrepassare, e se la libertà è un diritto imprezzabile, la licenza è altresì un male incalcolabile". A parere del ministro plenipotenziario inglese, la lettera conteneva "un ingiustificabile libello, non solamente contro il sottoscritto, *cosa sulla quale si potrebbe passar sopra*, ma contro quella Potenza, i di cui interessi in Sicilia sono confidati alla sua cura" (Foderà, 1815, 3–4).

La querela del Bentinck era immediatamente trasmessa all'avvocato fiscale Francesco Pasqualino, che faceva arrestare e imprigionare il Merlo il quale, con sentenza del 25 maggio 1814, veniva condannato dalla Gran Corte Criminale a quattro anni di carcere.

LETTERA

DI
UN SICILIANO
AD UN SUO AMICO

Finalmente, ad onta delle cabale del passato Ministro, e dei suoi impudenti, e malvagi partigiani, il Parlamento si è riaperto jeri sera alle ore ventiquattro. Noi siamo stati vessati, minacciati da Bentinck, seccati eternamente dai Ministri di Guerra, e dell'Interno; vi sono stati quelli che si è cercato di sedurre con lusinghe e non mancarono gli stessi Catenisti dal farne sentire, che le bajonette Inglesi ci avrebbero fatte votar colla forza, quello, che non volevano far colle buone; che la Costituzione era terminata per noi, e che saremmo ritornati all'antico dispotismo, se non ubbidivamo ciecamente a Lord Bentinck; e che noi saremmo responsabili alla Sicilia di tutte le triste conseguenze della nostra ostinazione. Ma noi sordi ugualmente alle minacce, che alle lusinghe rispondevamo, che qualunque risoluzione avesse potuto prendere il Ministro Inglese, noi non potevamo tradire i nostri Costituenti, e che volevamo sacrificare la nostra vita più tosto, che aderire a proposizioni ingiuste. Impegno del Ministro Inglese era di rimettere in carica i passati Ministri, e così soddisfare l'ambizione, e l'orgoglio di alcuni di essi, e di liberare un altro dalla reddizione dei conti, che sono, a mio credere, molto imbarazzati; e siccome egli conosceva molto bene, che questi non godevano la fiducia della Nazione, tentava quindi indurci a votare prima i sussidi, e immediatamente dopo sciogliere il Parlamento, rimettere al Ministero questi degni soggetti, ed abbandonare l'infelice Sicilia alla vendetta di ambidue. Ma siccome egli guardavasi da realizzare le sue vane minacce, ha dovuto cedere alla fermezza, che noi gli abbiamo opposto, e finalmente il Parlamento si è riaperto. Anzi pare che gli affari abbiano cangiato di aspetto, dapoichè laddove aveano alcuni imbecilli a temere, pare da una operazione, ch'egli ha fatto jeri, che adesso dovrebbe egli impaurirsi, ed a ragione, perchè in Inghilterra non si suol perdonar di leggieri a chi abusa del potere, che la Nazione gli confida; nè so quel che potrebbe accadere a Lord Bentinck se le lagnanze del Parlamento di Sicilia fossero presentate a quello d'Inghilterra. Io non so se sia stata sua opinione, o de' suoi confidenti l'aver creduto premunirlo, ottenendo jeri in casa del Cavaliere D. Errigo del Bosco, ove si radunarono gli amici della buona causa, un foglio firmato da tutti loro nel quale, come ci vien assicurato, faceano essi tutti testimonianza della buona condotta tenuta da lui in questa circostanza. Ma che mi si perdoni, questa asserzione è vera, quando ve ne potrebbe essere una contraria, e più valida, perchè firmata da più

numerosa persone; e fondata sulla verità dei fatti. Il Parlamento però non credo, che pensi a vendicarsi. Basta adesso aver fatto conoscere a Lord Bentinck, che aver che fare coi Siciliani non è lo stesso che aver che fare cogli Indiani, cogli imbecilli, e coi Napolitani; che i spauracchi sono per gli uccelli, e non per gli uomini; e che s'egli irritato da questo foglio, se mai arriverà a conoscerlo, vorrà vendicarsi, noi gli intoniamo prima di tutto la graziosa voce di *missione speciale in Londra per presentare al Principe Reggente le lagnanze della Sicilia a carico di Lord Bentinck*. Gli facciamo poi riflettere, ch'egli permettendosi una violenza in Sicilia mal servirebbe la Gran-Bretagna, che certamente vuol proteggere le Nazioni, e non i particolari. Gli rammentiamo, che la Gran Bretagna, più che colle armi, fa la guerra alla Francia colla opinione, e quindi dee essere religiosa verso i suoi alleati, proteggere la libertà, fargliela anche acquistare, quando non hanno la fortuna di goderla, e che in questa circostanza dee farvi una eccezione alla massima generale di politica, che quasi sempre si finisce col conquistare i regni che si cominciano a proteggere. Calcoli L: W: B: quali conseguenze potrebbe cagionare nelle Spagne una violenza, ch'egli si permetterebbe in Sicilia; e come ammaestrati dal nostro esempio gli Spagnuoli potrebbero entrare in una giusta diffidenza dell'armi Britanniche; ~~avendo essi 400 mila Spagnuoli tanto bene agguerriti, che gl'Inglese.~~ Tutto ciò a mio credere dee garentirci da ogni passo violento, che l'abuso della forza, e la mala fede potrebbero farci temere. Preghiamo L: W: B: a riprendere la primiera condotta, a ciò che il suo nome suoni sempre grato e rispettabile fra i Siciliani. Noi vogliamo sempre riconoscere in esso l'organo della Gran-Bretagna, che contribui a darci la Costituzione; noi lo preghiamo ad essere Inglese. Ci lasci egli, dunque, continuare in pace i nostri lavori Parlamentarj tanto necessari a consolidare la Costituzione; dimentichi gl'interessi di alcuni privati per rammentarsi solo di quelli della nostra, e della sua Nazione. Cancelli dalla sua mente qualunque idea, ch'esista fra noi un partito francese: questo non è stato, non è, e non potrà mai essere; se non si voglia intendere un branco di disprezzati delusi nelle loro patriottiche smanie di variazioni, pensioni, ed abbazie, i quali vedendo, che la Costituzione non è come si erano immaginati, lo strumento della loro rapacità, fanno di tutto per abbarterla. Questi sono gli amici dei francesi. E se per di più vuole intieramente tranquillizzar se stesso, e noi su questo particolare, noi lo consigliamo a cooperarsi di cacciare dalla Sicilia tutti i francesi, ma tutti, e stia pur sicuro che fra tanti non ci verranno.

PALERMO 21 Ottobre 1813.

PER LE STAMPE DI VINCENZO LI FORTI

D. W. B. 44

Fig. 1 e 2: Il documento Lettera di un siciliano ad un suo amico è conservato a Londra presso: The National Archives, F.O. 70/59 - 1813, pp. 40 r. v.
Sl. 1 in 2: Dokument z naslovom Lettera di un siciliano ad un suo amico hrani The National Archives v Londonu, F.O. 70/59 - 1813, pp. 40 r. v.

A circa un anno di distanza, nel marzo del 1815, il Merlo inviava dal carcere alla Camera dei Comuni un ricorso prodotto dall'avvocato Filippo Foderà,⁹ il quale cercava di dimostrare l'innocenza del proprio assistito alla luce delle libertà costituzionali introdotte dalla Carta del 1812, rilevando le illegalità che avevano accompagnato il processo.

Egli iniziava la sua memoria difensiva partendo dal commento al titolo III, dedicato al potere giudiziario, sottolineando come il Costituente, avendo reso indipendente tale potere, non aveva voluto favorire la Magistratura, quanto invece aveva cercato di assicurare ai cittadini l'amministrazione di una giustizia imparziale. In tal modo, se le prerogative dei giudici erano aumentate era pur vero che per arginare il loro potere il Parlamento era stato eretto ad arbitro dei loro delitti e riparatore dei loro misfatti.¹⁰

Trattandosi poi, nel caso del marchesino Merlo, di un parlamentare, il Foderà ricordava che la Costituzione garantiva i deputati dall'abuso del potere giudiziario affidando alla Camera dei Comuni il diritto di stabilire e provare l'accusa e alla Camera dei Pari quello di compilare il processo, giudicare e condannare i rei.¹¹ Il Tribunale della Gran Corte Criminale, investito della questione dal ministro degli affari Esteri attraverso la querela di L. W. Bentinck, avrebbe dovuto quindi tenere in considerazione la carica del ricorrente, poiché in quella materia solo il Parlamento poteva essere il giudice competente.¹²

Al contempo, invitava il Parlamento ad assumere la difesa del proprio cliente e ad interrompere in tal modo l'ingiusta pena, poiché "sarebbe mostruoso, che quella mano, la quale punisce l'oppressore, non possa sollevare l'oppresso". L'avvocato siciliano sosteneva, infatti, che "La mancanza delle formalità, non ancora stabilite della Parlamentaria Processura, non ha permesso, che il Magistrato venisse a rendervi conto di tutte le commesse ingiustizie, ma per impedire, che corressero a carico di un

9 Filippo Foderà era uno tra i maggiori protagonisti del dibattito sulla codificazione in Sicilia oltre che valente avvocato che "si misurava nel foro, dispiegando le sue capacità nel dipanare le cause più difficili e talora rischiose" (Fiorentini, 2008, 54).

10 "Gli abusi di autorità daranno azione popolare. Qualunque individuo potrà proporre la sindacatura presso il Parlamento sulla condotta pubblica del Giudice, e del Magistrato nel modo, e forme, che si stabilirà nel Codice suddetto" e, inoltre, "Qualunque persona offesa, ed interessata potrà proporre la sua querela in forma al Parlamento, per qualunque contravvenzione alla legge fatta dal Giudice, e Tribunale, sia nel procedere, sia nel decidere, e per qualunque altra colpa nel modo, e forma, che si stabilirà nel Codice suddetto"(Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, 158-159).

11 "La Camera de' Comuni dopo avere stabilita l'accusa comincerà a fare le ricerche per le pruove, per i Documenti del Processo, manderà l'accusa documentata alla Camera de' Pari, la quale passerà a compilare il Processo, e quindi al Giudizio, ed alla condanna del reo" (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, 55).

12 In particolare, era stabilito che "per le cause Criminali il Parlamento specificherà come, e da chi dovranno essere giudicati i Membri del Parlamento stesso, e segnatamente i Pari e le altre persone di un pubblico e privilegiato carattere, in conformità alle massime della Costituzione d'Inghilterra" (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, 189).

innocente Cittadino gl'irreparabili momenti di una pena indovuta non è necessaria nessuna formalità" (Foderà, 1815, VI). L'assenza di un codice di procedura penale, che rendesse applicabili le garanzie costituzionali evidenziate dall'avvocato Foderà, aveva permesso che il marchesino fosse di fatto imprigionato. Anche in quel caso, l'avvocato sottolineava l'illecito perpetrato ai danni del suo cliente, poiché la forza pubblica non si era presentata con un mandato di arresto, senza il quale, sempre secondo il dettato costituzionale, ogni cittadino aveva la possibilità di far valere il diritto di resistenza.¹³

L'ordine di arresto comminato dall'Avvocato Fiscale D. Francesco Pasqualino, espresso soltanto verbalmente, strappando il ricorrente alla sua famiglia e facendolo incarcerare, era in aperta violazione della Costituzione. Inoltre, la mancanza di un mandato di cattura poneva il Merlo nella situazione di non potere contestare la propria detenzione,¹⁴ restando egli di fatto all'oscuro delle imputazioni che gli venivano mosse.

La vicenda metteva in luce come, a fronte delle libertà e dei diritti proclamati dalla carta costituzionale, in mancanza di moderni codici, il sistema processuale si muovesse ancora secondo logiche d'antico regime.

Il tribunale era stato determinato nel negare ogni difesa, al punto che aveva rigettato anche le eccezioni presentate pretendendo che il ricorrente si dichiarasse "pazzo nel momento di scrivere la lettera". Confessando, in tal modo, un delitto che non aveva commesso, nella sentenza di condanna si sarebbe potuto rinvenire una manifestazione di compassione che "si usa verso coloro, che ne' momenti delle loro pazzie commettono degli eccessi" (Foderà, 1815, XIII).

Andando dritto al cuore del processo, nel suo ricorso il Foderà lanciava un ultimo attacco contro il governo e contro il tribunale che avevano permesso quell'abuso, leggendo la *Lettera di un Siciliano ad un suo amico* alla luce delle norme del decreto sulla libertà di stampa.

13 "Ogni Ufficiale di Giustizia per procedere all'arresto di qualunque persona dovrà essere munito di un Mandato firmato, ed autorizzato col suggello del Giudice, o Magistrato Ordinario, che l'ha incumbenzato, nel quale verrà espressato il nome della persona da carcerarsi, il delitto, di cui viene imputato, l'accusatore, gl'indizi, e le ragioni, per le quali è stata ordinata la sua detenzione". Inoltre, "Qualunque opposizione a questi mandati, anche colla fuga, sarà reputata, e punita come resistenza diretta alla legge; ed all'incontro qualsiasi atto di resistenza con cui si opporrà un Cittadino all'esecuzione de' mandati di arresto, che manchino delle forme già prescritte, non sarà punito dalla legge" (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, tit. III, cap. I, §. 25/26, 150–151). Tra l'altro al § 29 si stabiliva che "i custodi delle prigioni non potranno ricevere alcun Cittadino per ordine verbale del Giudice, o Magistrato, senza ricuperare questi tali suddetti mandati per la giustificazione della causa, per cui il Cittadino è detenuto" (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, 152).

14 "Il Giudice, o Magistrato dovrà, il più tardi fra ventiquattr'ore, prender conto, e sentire il Detenuto, e questi ha il diritto di far decidere dal competente Tribunale la legalità della sua detenzione" (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, 152).

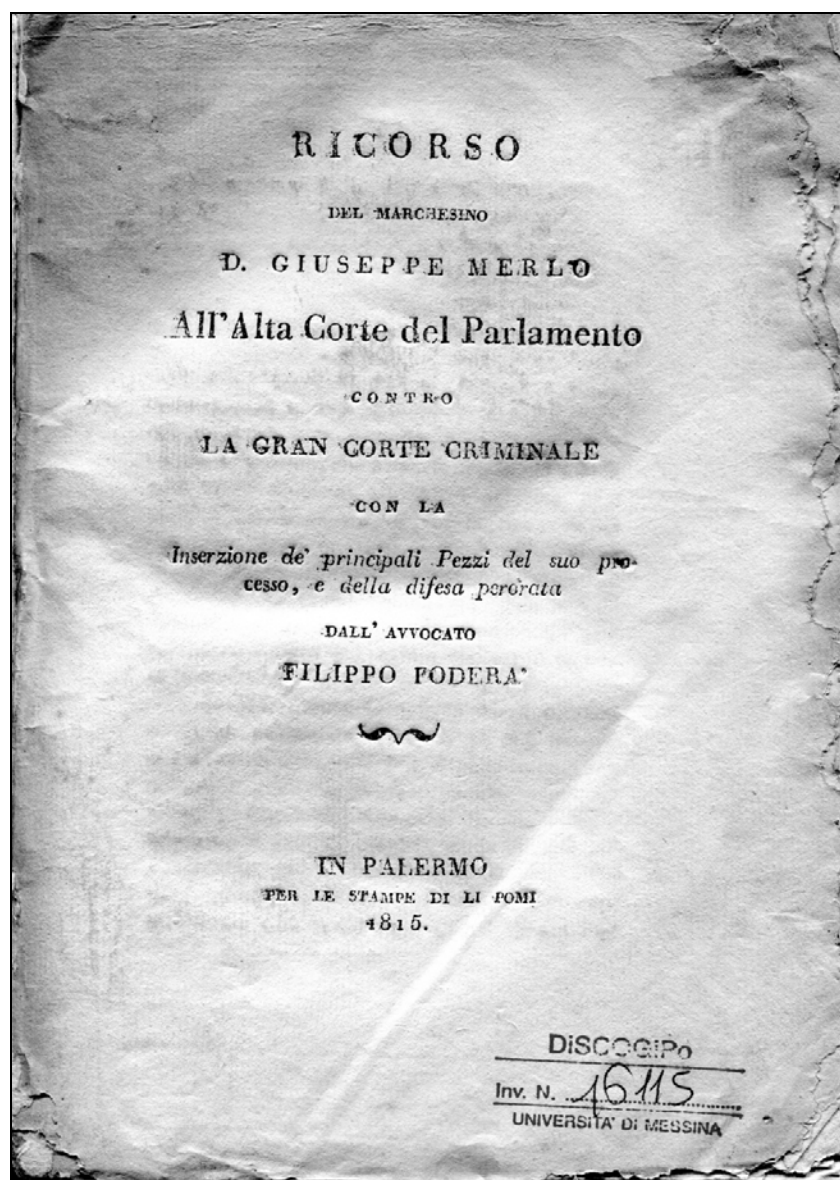


Fig. 3: L'esemplare del Ricorso del marchesino Merlo, è conservato nella biblioteca del Dipartimento di Studi Europei e Mediterranei dell'Università degli Studi di Messina.

Sl. 3: Primerek dela Ricorso del marchesino Merlo hrani knjižnica Oddelka za evropske in mediteranske študije Univerze v Messini.

L'avvocato ricordava come fossero passati i tempi della censura e che i cittadini, grazie alla Costituzione, prendevano parte alla vita politica del paese attraverso rappresentanti da loro scelti, che il popolo aveva il diritto di essere informato dell'attività del governo e di come quello svolgeva gli affari pubblici.

La domanda che, in forma retorica, poneva il difensore era: "può dunque castigarsi un Cittadino, il quale manifesta la sua opinione su le pubbliche cose, lodando, o biasimando i ministri del Potere Esecutivo, o del Giudiziario, approvando o disapprovando la condotta del Governo verso l'estere Potenze, o annunziando i vantaggi, o gli svantaggi di un'Alleanza, o argomentando la loro buona, o cattiva intenzione?".

La risposta negativa era scontata. Quel cittadino non poteva essere arrestato e imprigionato perché il suo comportamento altro non era che il legittimo esercizio di un diritto naturale concretizzatosi nella libertà di stampa. E, citando il giornale londinese *The Examiner*, l'avvocato ribadiva che: "La libertà di Stampa significa certamente un dritto d'investigare la condotta degli uomini pubblici, e di esaminare le pubbliche misure, se la Stampa non gode questo privilegio, non si può chiamare libera" (Foderà, 1815, 129; *The Examiner*, n. 203, 17 nov. 1811).

Tale libertà era un bene prezioso fruibile nei paesi in cui vigeva una Costituzione liberale, come in Inghilterra. Lord Bentinck non poteva quindi lagnarsi del diritto che aveva permesso al Merlo di scrivere quella lettera.

Peraltro, alla luce del dettato costituzionale, lo scritto del giovane deputato siciliano non ricadeva nella categoria dei "libelli famosi". Infatti il § 8 del *decreto per la libertà della stampa* stabiliva che dovevano intendersi per libelli infamatori quelli "ne' quali si svelano gl'intrighi, ed i secreti scandalosi delle famiglie". Paragrafo, peraltro, non in contrasto con il § 7, nel quale si attribuiva ad ogni "Cittadino il dritto di manifestare la sua opinione tanto su le leggi, quanto su qualunque atto del Potere Esecutivo, e del Potere Giudiziario" (Costituzione del Regno di Sicilia, 1996, 83-84).

Appare chiara la distinzione tra affari pubblici e affari privati. Qualunque notizia di natura privata, infamante, che si dava alle stampe costituiva un libello famoso, la pubblicizzazione di un'azione pubblica, per quanto di natura ignominiosa, non lo era.

Tale distinzione era stabilita dalla legge, in caso contrario, il diritto attribuito dal § 7 ad ogni cittadino non avrebbe avuto ragione d'essere.

Era fuor di dubbio che nel foglio pubblicato dal Merlo non vi era nulla che riguardasse la vita privata di Lord Bentinck. In esso si parlava soltanto delle sue operazioni relative al Parlamento. Il suo ingerirsi nell'Istituzione siciliana poteva essere letto come un delitto? Si poteva sospettare che il plenipotenziario inglese avesse degli interessi particolari per intromettersi nelle attività del Parlamento siciliano e per preoccuparsi di farlo prorogare, sciogliere, e minacciare gli stessi Rappresentanti dei Comuni, esercitando un'attività che lo stesso Giorgio III non si permetteva di svolgere sul parlamento inglese.

Alla luce dei doveri imposti dalla Costituzione, il marchesino Merlo, in qualità di rappresentante della Nazione non poteva restare in silenzio di fronte a quegli abusi: egli era chiamato a proteggere gli interessi della Patria, senza cedere a false lusinghe o alla corruzione. In quanto deputato della Camera dei Comuni egli era indipendente sia dal Governo siciliano, sia da qualunque potenza straniera.

Si trattava, sostanzialmente, dello scontro fomentato dai Cronici, "una formidabile truppa di nemici, che rabbiosi di aver perduto la speranza di dominare il Parlamento, avevano scagliato le più orribili calunnie contro i Rappresentanti de' Comuni dipingendoli come nemici degl'Inglese, e fautori de' Francesi" (Foderà, 1815, 137) che avevano operato in modo tale da portare al conflitto tra i poteri della Nazione.

Il Foderà, nella sua difesa, aveva cercato di dimostrare non solo la mancanza del dolo nella lettera pubblica del suo cliente, ma che il Merlo era stato oggetto di un'evidente ingiustizia. Inoltre, si era impegnato a provare che quello scritto non conteneva giudizi sulla politica del governo e dell'Inghilterra più severi di quelli pubblicati dalla stampa "italiana" e straniera.

Il contrasto tra il nuovo che avanzava, impersonato dalla Costituzione, e il vecchio che non voleva arretrare, identificabile nella mancanza di un codice a supporto delle libertà e delle garanzie enunciate nella stessa Carta, si leggeva chiaramente nelle parole del giurista siciliano che, con amara ironia, sottolineava: "Ma io già sento oppormi, che le mie dottrine sono nuove, io già veggo prepararsi in distruzione della mia difesa un gruppo di rancide idee forensi, e sento oppormi il Dritto Romano, come la vera fiaccola della ragione, e della giustizia. Signori, io non fuggirò questo esame, l'innocenza del mio Cliente mi rende coraggioso di sottoporlo a qualunque legge, quand'anche fosse quella de' Tiberj, e de' Neroni; Si esaminino il dritto comune, si applichi a quanto scrisse il Cittadino Merlo, e voi vedrete risulterlo sempre innocente" (Foderà, 1815, 147).

Sempre nello stesso periodo e per scritti contro l'Inghilterra, forse per una risposta alla stessa lettera del Merlo, veniva processato e condannato anche il Duca d'Angiò.

L'ennesimo arresto per un preteso abuso della libertà della stampa, faceva scrivere ad un poeta anticronico:

"Unn'è sta libertati

Di stampa...

E comu si cundannunu

Gaddu, Li Pomi e Merru?"

Un anno dopo, su istanza del Parlamento, in un clima politico diverso, il re avrebbe condonato ai due nobili siciliani la pena.

NOTE CONCLUSIVE

Alla luce di quanto detto, ci si può domandare se la libertà di stampa abbia avuto reale applicazione in Sicilia o se la sua enunciazione non sia stata poco più che propaganda politica. È vero che il numero delle pubblicazioni a stampa, delle gazzette e dei periodici, in quegli anni era notevolmente aumentato, tuttavia, se si tralasciano i giornali ufficiali e alcuni periodici culturali, poche sono le voci che escono dal coro, come ad esempio il *Giornale Patriottico* (Aceto, 1969) fondato dal Barone Aceto.

Tra l'altro appare abbastanza curiosa la circostanza che in piena vigenza del Decreto sulla libertà di stampa restasse operante la prassi di far esaminare ad un revisore le copie dei libri importati nel Regno per farli giudicare ammissibili o meno. Sotto questa attività di controllo finivano, tra le altre, le opere dell'Alfieri, e un'opera francese "L'Angleterre jugée par elle meme" di Charles-Jean Lafolie, che venivano giudicate non ammissibili, e quindi non commercializzabili nell'Isola, "secondo le leggi della Chiesa e della Costituzione, al giudizio ed all'autorità dei Vescovi", nonostante non rientrassero nelle categorie previste dal § 2 del decreto per la libertà di stampa.

Dalla documentazione presa in esame, sembra potersi rilevare che la libertà di stampa trovasse in quel frangente degli ostacoli invalicabili nella "ragione politica" (non offendere l'alleata Inghilterra), nella "tradizione cattolico-conservatrice (non contrastare il valore della Chiesa e del clero) e nella difficoltà di realizzare una compiuta codificazione del diritto, limiti con i quali la Sicilia avrebbe dovuto fare i conti ancora per diverso tempo (ASP-RSI, v. 5523, Palermo 19 Novembre 1814, cc. nn. 2).

APPENDICE 1

Confessione del marchesino Merlo

A 30 ottobre 1813

Il marchesino Don Giuseppe Merlo confessa che la composizione del foglio intitolato "Lettera di un Siciliano ad un suo amico" che principia "Finalmente ad onta delle cabale del passato ministro" e finisce "e stia per sicuro che i francesi non ci verranno" è tutta opera sua e sua produzione. Dice che egli stesso la portò allo stampatore Don Vincenzo Li Pomi e gliela fece pubblicare alle stampe con la data del giorno 21 ottobre 1813, e che per cautela dello stampatore firmò una copia stampata e la lasciò al medesimo, il quale s'incaricò di farlo sottoscrivere da due testimoni.

Marchesino Giuseppe Merlo

(BCP, Ms. 2Qq.G.107, n. 5, "Carte contro il Marchesino don Giuseppe Merlo autore di un libello intitolato "Lettera di un siciliano ad un suo amico").

APPENDICE 2

Testimonianza dello stampatore Vincenzo Li Pomi

A di trenta ottobre 1813

Don Vincenzo Li Pomi stampatore palermitano costituito alla presenza dell'illustre Presidente onorario Cavaliere Pasqualino, Avvocato Fiscale del Tribunale della Regia Gran Corte spontaneamente e con giuramento prestato nelle mani di me infrascritto attestante ha confessato e confessa che verso li 18, o 19 del cadente mese di ottobre si recò nella sua stamperia il marchesino Merlo figlio del marchese Merlo, il quale portò in manoscritto una Lettera di un Siciliano ad un suo amico che principia così "Finalmente, ad onta delle cabale del passato ministro" e finisce così "e sia per sicuro che i francesi non ci verranno" e volle che esso confitente lo avesse stampato nella sua stamperia. Allora esso confitente fece tirare nella sua stamperia il foglio suddetto al numero di quattrocento copie circa, e perché l'originale manoscritto era in diversi pezzi di carta, esso confitente fece firmare dal detto marchesino Merlo una delle copie stampate alla presenza delli due testimoni Don Luigi Montalto e Don Ignazio Sanfilippo che accidentalmente si trovarono in detta stamperia, e si firmarono come testimoni nel medesimo foglio in stampa, e poi esso confitente lo pubblicò colla data de' 21 ottobre 1813. Quale copia in stampa, firmata dal detto marchesino Merlo e dalli cennati due testimoni Montalto e Sanfilippo, restò in potere del confitente per sua cautela: anzi, si rammenta il confitente d'avere trattenuta la detta pubblicazione per alcuni giorni perché gli sembrava cosa da non farsi, ed avendone avvertito il detto Marchesino Merlo di astenersi a farla pubblicare e perché quello persisté fermo nel suo proposito gli consegnò la copia e la pubblicò,

Vincenzo Li Pomi

(BCP, Ms. 2Qq.G.107, n. 5, "Carte contro il Marchesino don Giuseppe Merlo autore di un libello intitolato "Lettera di un siciliano ad un suo amico").

"KAZNIVO JE OBJAVLJATI KAKRŠNEKOLI SPISE ..., KI VSEBUJEJO SRAMOTILNE PAMFLETE": PROCES ZA KRŠITVE SVOBODE TISKA V USTAVNI MONARHIJI SICILIJI (1810–1815)

Patrizia DE SALVO

Univerza v Messini, Oddelek za evropske in mediteranske študije,
Piazza XX Settembre 4, 98122 Messina, Italija
e-mail: pdesalvo@unime.it

POVZETEK

V času živahnega ustavnega obdobja na Siciliji (med letoma 1810 in 1815) je posebno veljavo pridobila svoboda tiska, razglašena z ustavnim odlokom, ki je v prvem členu zagotavljal: "Vsakdo lahko tiska in objavlja svoje ideje, ne da bi za to potreboval dovoljenje, ter brez dolžnosti, da jih podvrže predhodnemu nadzoru." Kakor v drugih aktih iz 19. stoletja pa so tudi v tem primeru kaznive zlorabe. Leta 1813 je bil na zahtevo javnega tožilstva sprožen proces proti sinu markiza Merla, poslancu v parlamentu, ki je bil na Velikem sodišču obtožen, da je napisal znameniti pamflet proti lordu Williamu Bentincku, ministru britanske krone, in obsojen na zaporno kazen. Ta dogodek, povezan s procesom, pa ne izpričuje le težavnega določanja obsega (in torej omejitev) nekega temeljnega prava, ampak tudi težavnost zagotavljanja učinkovitega nadzora.

Ključne besede: svoboda tiska, proces, mladi markiz Merlo, ustava, kodeks, Anglija, Bentinck

FONTI E BIBLIOGRAFIA

ASP-RS – Archivio di Stato di Palermo (ASP), f. Real Segreteria.

ASP-RSI – ASP, f. Real Segreteria Incartamenti.

BCP – Biblioteca Comunale di Palermo (BCP).

Costituzione del Regno di Sicilia (1996): Costituzione del Regno di Sicilia. Ristampa anastatica. Messina, presso l'Accademia.

Cronica di Sicilia (1813): Cronica di Sicilia. Palermo, Filippo Barravecchia e Giovan Battista Giordano.

Giornale di Palermo (1813): Giornale di Palermo, n. XXVI. Palermo, Stamperia Reale.

Parlamenti Generali (2003): Parlamenti Generali del Regno di Sicilia dall'anno 1750 all'anno 1810. In: Novarese, D., Romano, A., Torrisi, C. (eds.): Ristampa anastatica di opuscoli vari editi a Palermo dal 1750 al 1810. Messina, Sicania.

- Aceto, G. (1969):** "Il giornale patriottico" (1814–1816) e "il giornale patriottico di Sicilia" (1820). Antologia. Palermo, Edizione della Regione siciliana, 7–27.
- Bianco, G. (1902):** La Sicilia durante l'occupazione inglese. 1806–15. Palermo, Ed. Alberto Reber.
- Calabrese, M. C. (ed.) (1994):** Opuscoli di Francesco Paolo Di Blasi, Caltanissetta, Lussografica.
- Cassani, C. (1989):** Di Blasi, Francesco Paolo. In: Dizionario Biografico degli Italiani, XXXIX, 310–311.
- Cocchiara, M. A. (2003):** Istituzioni giudiziarie e amministrazione della giustizia nella Sicilia borbonica. Milano, Giuffrè.
- Del Cerro, E. (1905):** Un giureconsulto che finisce sul patibolo. Rivista d'Italia, VIII, 596–608.
- Del Cerro, E. (1913):** Stampa e processi di stampa d'altri tempi. Rivista d'Italia, luglio 1913. Roma, Tip. Unione Ed., 93–112.
- De Salvo, P. (2008):** Censura ecclesiastica e censura di Stato dal Cinquecento al Settecento: i secoli difficili per la stampa in Sicilia. Atti della Accademia Peloritana dei Pericolanti. Classe di Scienze Giuridiche, Economiche e Politiche, vol. LXXIV, 139–166.
- Di Blasi, F. P. (1790):** Saggio sopra la legislazione della Sicilia. In: Calabrese, M. C. (ed.) (1994): Opuscoli. Caltanissetta, Edizioni Lussografica, 53–87.
- The Examiner (1811):** The Examiner, n. 203, 17 novembre 1811.
- Fiorentini, P. (2008):** Nel Regno delle Due Sicilie. Intellettuali, potere, scienze della società nella Sicilia borbonica. Catania, Edizioni del Prisma.
- Foderà, F. (1815):** Ricorso del Marchesino D. Giuseppe Merlo all'Alta Corte del Parlamento contro la Gran Corte Criminale. Palermo, Li Pomi.
- Foderà, F. (1813):** Principj della legislazione criminale e della riforma dei codici criminali. Palermo, Tipografia Adorno, v. 2.
- Genuardi, L. (1915):** Il parlamento siciliano del 1812 e la formazione dei codici di leggi per la Sicilia. Il Circolo Giuridico, XLVI (1915), 3–15 estr.
- Giarrizzo, G. (1992):** Il 'codice' di Francesco Paolo Di Blasi, Cultura e economia nella Sicilia del '700. Caltanissetta - Roma.
- La Mantia, V. (1886):** Francesco Paolo Di Blasi giureconsulto del sec. XVIII. Archivio Storico Italiano, IV s., XVII, 37–70.
- La Mantia, V. (1866):** Storia della legislazione civile e criminale di Sicilia. Palermo, Tipografia del Giornale di Sicilia.
- Novarese, D. (2000a):** Istituzioni e processo di codificazione nel Regno delle Due Sicilie. Le "leggi penali" del 1819. Milano, Giuffrè.
- Novarese, D. (2000b):** Costituzione e codificazione nella Sicilia dell'ottocento. Il "progetto di codice penale" del 1813. Milano, Giuffrè.

- Novarese, D. (2006):** "Pragmaticas omnes pristinae integritati restituimus". Francesco Paolo Di Blasi e la raccolta delle Prammatiche del Regno di Sicilia (1791–1793). Atti della Accademia Peloritana dei Pericolanti. Classe di Scienze Giuridiche, Economiche e Politiche. Vol. LXXIII, 193–232.
- Pelleriti, E. (2000):** 1812–1848. La Sicilia fra due costituzioni. Milano, Giuffrè.
- Ricotti, C. R. (2005):** Il costituzionalismo britannico nel Mediterraneo: (1794–1818). Milano, Giuffrè.
- Romano, A. (ed.) (1996):** Costituzione del Regno di Sicilia. Ristampa anastatica. Palermo, Tipografia di Francesco Abbate, 1813. Messina, presso l'Accademia.
- Romano, S. F. (1912):** La Costituzione di Sicilia riformata nel Parlamento del 1812. Palermo, Boccone del povero.
- Sciaccia, E. (1966):** Riflessi del Costituzionalismo europeo in Sicilia (1812–1815). Catania, Bonanno.
- Sciascia, L. (1989):** Il Consiglio d'Egitto. Milano, Adelphi.
- Viola, E. (1838):** Biografie e ritratti d'illustri siciliani morti nel cholera l'anno 1837. Palermo, G. Alleva Librajo-Editore, 159–201.

PISANJE KOT ZDRAVILO ALI OZNANILO BODOČIM RODOVOM. PO SLOVENSKIH SPOMINSKIH POTEH VÉLIKE VOJNE

Petra SVOLJŠAK

Zgodovinski inštitut Milka Kosa ZRC SAZU, Novi trg 2, 1000 Ljubljana, Slovenija

e-mail: petrasv@zrc-sazu.si

IZVLEČEK

Véliká vojna je v svoji vseobsežnosti, v preseganju mejá dotlej znanega in mogočega, sprejela nase tudi nepredvideno poslanstvo vélike opismenjevalke. Vojski ne- in polpismenih preprostih vojakov je potisnila v roke pisalo, da je posameznik na bojnem polju zapisal, kar je mogel in smel. Vse te osebne izpovedi, zapisane v pismih, dnevnikih in spominih, predstavljajo pričevanja tistih, ki so imeli neželeni privilegij, da so se vojne spominjali. V razpravi so tako predstavljene tri oblike osebnih pričevanj, razlike med njimi ter njihova vloga pri izgradnji t. i. nadomestnega spomina ali vojnega mita. Obenem skuša avtorica najti odgovor, zakaj in kaj so pisali slovenski pričevalci in so potem burili raziskovalno domišljijo psihoanalitikov, jezikoslovcev, literarnih in drugih raznovrstnih zgodovinarjev. Morda za samozdravljenje, morda je bila to moralna dolžnost, do sebe, do svojih bližnjih, do zgodovine?

Ključne besede: svetovna vojna 1914–1918, spomin, kolektivni spomin, nadomestni spomin, mit, pričevanja, pisma, dnevnik, spomini, slovenski vojaki

LA SCRITTURA COME RIMEDIO O AVVERTIMENTO ALLE GENERAZIONI FUTURE. ATTRAVERSO I PERCORSI DELLA MEMORIA DELLA GRANDE GUERRA

SINTESI

La Grande guerra nella sua totalità, nel travalicare i confini fino a quel momento noti e possibili, ha assunto su di sé inaspettatamente anche il ruolo di grande alfabetizzatrice. Mettendo nelle mani di soldati semplici (semi)analfabeti uno strumento per scrivere, con il quale poter annotare sul campo di battaglia ciò che si doveva e poteva. Tutte queste dichiarazioni personali fissate negli epistolari, nei diari e nelle memorie rappresentano le testimonianze di coloro che ebbero l'indesiderato privilegio di ricordare le guerre. Nel corso della trattazione sono presentate tre forme di testimonianza personale, le loro differenze e il loro ruolo

nella costruzione della cosiddetta "memoria indiretta" (vicarious memory) o del mito della guerra. Nel contempo, l'autrice cerca di trovare delle risposte ai perché e ai che cosa abbiano scritto i testimoni sloveni da eccitare poi la fantasiosa ricerca di psicoanalisti, linguisti, letterati e diversi storici. Si trattava forse di autoterapia, oppure era questo un dovere morale verso sé stessi, verso i propri cari, verso la storia?

Parole chiave: guerra mondiale 1914–1918, memoria individuale, memoria collettiva, memoria indiretta (vicarious memory), mito, testimonianze, epistolari, diari, memorialistica, soldati sloveni

*Starost pozablja; kar ta dan je storil,
pa, če pozabi vse, bo pomnil vsak,
in še dodal kaj zraven*
(Angleški kralj Henrik V.
pred bitko pri Agincourtu (1415)
med 100-letno vojno, v W. Shakespeare, Henrik V).

V prvih avgustovskih dneh leta 1914, še polnih upanja, ko se je začela velika vojna, že v imenu s strašnim prizvokom, še nihče ni mogel slutiti, da bo do njenega konca v spopad vpleten cel svet, da bodo padle cesarske rodbine, izginili veliki imperiji, premešale in se na glavo obrnile družbe, da bo izginil stari red in svet ne bo več takšen, kot je bil. Tudi ni bilo mogoče predvideti, da bo umrlo skoraj deset milijonov mož, ki so umrli, ne glede na narodnost, v prepričanju, da se borijo "*za vero, dom, cesarja*", za "*čast, pravico, resnico in pravičnost*". Mnogi so se borili za svobodo. Toda vse te besede so izzvenele v prazno pri preživelih, ki jih je prežemala izkušnja vojne, prestrašenih zaradi ponižanja in muk, ohromelih zaradi groznih spominov. Po pretresljivem pisanju angleške zgodovinarke in kronistke vojne Lyn Macdonald lahko ugotovimo, da je nedolžnost umrla v strelskih jarkih, da so ljudje podvomili v stara pravila in so postali cinični tudi do splošno priznanih in sprejetih avtoritet Cerkev in Države (Macdonald, 1993). Toda avgusta 1914 so bili vsi dvomi še odmaknjeni, patriotizem je bil geslo, srca so bila vzvišena in mladi možje z vseh koncev sveta so se spraševali le: "*Kako kmalu bomo odšli na fronto?*" Avtorica tudi trdi, da doslej noben zgodovinski dogodek ni bil tako temeljito dokumentiran kot velika vojna – milijarde besed so bile zlite na papir – v pismih s fronte in nanjo, časopisi, propagandni material, ukazi, poročila, razglasi, dovoljenja, telegrami, pesmi, dnevniki, pisma, paketi. Vsak pisni izdelek po svoje pripoveduje o vojni, o odnosih in izkušnjah vojakov in civilistov ter tako osvetljujejo način mišljenja in delovanja neke generacije. Rodila se je posebna, nekateri jo imenujejo komemorativna

literatura (Winter, 1988), kar je ena najbolj izjemnih značilnosti svetovne vojne 1914–1918, saj so vojaki in kasneje demobilizirani vojaki pisali dela, ki so dobila posebno ime – *vojna literatura*. Že v letih vojne in nato po vojni je postalo pisanje o vojni zelo popularno ter je proizvedlo uspešnice, ki so pretresale duše bralcev in razburjale ljudski spomin, zato še danes doživljajo ponatise. Vojna literatura v najširšem pomenu in obsegu po mnenju ameriškega zgodovinarja Paula Fussela ni pomenila zgolj oporoke vojakov piscev, temveč je oblikovala poseben slog in jezik, ki sta opredeljevala kasnejšo literaturo 20. stoletja (Fussel, 1977). Na podlagi takšnega razumevanja vojne izkušnje, komemoriranja ali pomnjenja je Fussel priredil pojem *moderne spomina*, ki ga je ukoreninil v Veliki vojni in ga opredelil kot sintakso in slovnico sodobnega razumevanja nasilnega sveta. Vojna je po njegovem spoznanju oblikovala jezik, ki je zadel v srce sodobnih pomenov nasilnih kolektivnih praks, njihovih nenavadnosti, krutosti, ogromnosti. Toda navkljub spoznanim dejstvom, kaj spomin je, kako in s kakšnim jezikom govori, je *moderna spomin* šokiral, spodbujal, očaral, ni pa mogel zdraviti, čeprav je bilo zdravljenje po veliki klavnici na dnevnem redu. Nekateri so v vojni videli glasnika modernizma (Eksteins, 2000). Toda le nekaj tako vseobsegajočega, kot je bila Velika vojna, je lahko povzročilo toliko kulturnih trendov, ki jim je skupno spoznanje, da je bila velika vojna trenutek, ko so se prejšnje podobe vojne začele lomiti in so razpadle. Besednjak sodobnikov leta 1914 je bil temačen, smrt je prevladala v pripovedi o vojni na tak način, da so simboli junaštva in romantike okusili pepel.

Vsaka vojna ima veliko ustvarjalno moč, ustvarja in zapušča brezbrežno število povednih pričevanj o hladnokrvnosti, krutosti, krvavosti, žalosti, usodnosti, nemoči, nepomembnosti, veselju, in zagotovo je vse to najbolj utelešeno v osebnih izpovedih. "*Osebna pripoved je to, kar se da narediti iz nečesa, kar bi se lahko zgodilo; osebna pripoved o vojni je to, kar se da narediti iz spominjane vojne*", piše Samuel Hynes (Hynes, 1999, 205). Pripovedovalec ali izdelovalec (*maker*) je sicer neposredni pričevalec, pri čemer pa se postavi vprašanje, ali njegove spominske geste sporočajo javni pomen, kot to počnejo vojni pomniki (*memorial*), ki so kolektivne geste javne komemoracije (spomeniki, spominski dnevi, spominski prostori), ali so to neki drugi spomeniki, ki jih opredeljuje pisno spominjanje. Ključni problem, vozlišče sporočanja, pripovedovanja, pričevanja, je *spomin*, problem pa je v besedi in ne v fiziološki oznaki. Zgodovinarji pišemo o spomenikih ali pomnikih rekoč, da ti utelešajo in sporočajo spomin, toda če spomin razumemo kot miselno sposobnost, s katero ohranjamo ali oživljamo našo preteklost in nenaše dogodke iz preteklosti, potem je ključnega povezava "*zdaj, ki posega po takrat*", brez te povezave nosimo v glavi podobo preteklosti, ki ni spomin, temveč družbena konstrukcija ali zgodovina (Hynes, 1999, 206). Ko pretresamo pojma spomin in vojni pomniki, se moramo zavedati dejstva, da človek v sebi nosi izdelane podobe/nize podob vojne, ki pa se jih ne more spominjati, če v njej nismo sodelovali in nam v tem pogledu tudi drugi pomniki ne

morejo dosti povedati/pomeniti. S. Hynes je zaradi dejstva, da za podobe in zgodbe v naših glavah, ki oblikujejo našo različico vojne drugih, poiskal drug izraz – mit; ko namreč zberemo naše skupne občutke, znanja, podobe o 1. svetovni vojni, priključimo kolektivni, nadomestni spomin, obudimo deljen mit o vojni. Toda Hynesov mit ne pomeni ponaredka, laži, pretvorbe, temveč pomeni identificirane, poenostavljene, dramtizirane zgodbe, ki so se ohranile v naši družbi, da bi ohranila pomene vojne, kolikor jih toleriramo, prenesemo in tako damo smisel neurejenosti in protislovjem, ki jih je vojna sprožala. Če v terminološko razmišljanje o mitu pridamo še izviren slovenski (ali nekdanji jugoslovanski) prispevek, moramo v zvezi z oblikovanjem mitologije (2. svetovne vojne) omeniti prijazen in nevtralen izraz "negovanja vrednot in tradicij", kjer se prepletajo vsi doslej in odtlej omenjeni dejavniki in oblike pomnjenja. V izdelovanju mita o vojni se vlogi spomenikov in osebnih zgodb bistveno razlikujeta in v tej razliki je utemeljen tudi pozitiven pomen mita, kot ga razume Hynes. Spomeniki igrajo stransko, osebne izpovedi pa glavno vlogo, ne sicer posamezne zgodbe, temveč kolektivno zgodbo, ker je vojna zgodba sestavljena zgodba, ki ni povedana v nobeni posamezni pripovedi, temveč povzame vsebino iz vsote več zgodb. Čez čas nastopi proces selekcije, ena anekdota je ohranjena, druga zavržena in pozabljena. V primeru 1. svetovne vojne je pogosto uporabljen ironičen ton kot ustrezen način pripovedovanja in besede kot razočaranje in streznitev so uporabljene, kot bi bile objektivni in nevtralen izraz za vojakov odnos do vojnih dogodkov in celo do vseh vojn. Zgodba in način pripovedovanja se približujeta do stopnje, ko nastane popolna zgodba. To novo zgodbo lahko imenujemo "kolektivno spominjanje" in dodamo obvezen dodatek – nadomestno, zato je Hynes raje uporabil besedo mit, za katerega trdi, da je bolj jasen in zato boljši izraz. V procesu nastajanja mita je vloga osebnih pripovedi ključna tako pri oblikovanju kot ohranjanju. Bralec, poslušalec mora verjeti, da vojne zgodbe potrjujejo spomine vojakov, ki niso pisali o svoji vojni, te spomine potrjujejo in jih izgrajujejo. Osebne pripovedi oblikujejo neke vrste kolektivni spomin v glavah/mislih ljudi, ki so bili v isti vojni. Moč mita prve svetovne vojne dokazujeta ton in jezik romanov ter dram, ki so jih napisali avtorji, ki niso nikoli bili v tej vojni in nimajo osebnih vojnih spominov, kar, če sklenemo krog, ponovno potrjuje tezo o posebni govorici, ki se je oblikovala iz Vélike vojne.

Od S. Hynesa si bom zatorej sposodila izraz "osebne pripovedi" kot splošno kategorijo vojnih zgodb, ki so jih napisali tisti, ki so bili tam in so izkusili tisto, o čemer so pisali. V osebnih pripovedih se izmenjujeta dva nasprotna elementa: nemudnost in odsev. Bolj kot je beleženje blizu zabeleženim dogodkom, večji je vpliv elementa nemudnosti in dlje, kot je zapis od dogodka, večji je element refleksije, tudi središče pozornosti je potisnjeno od vprašanja "*kaj se je zgodilo*" h "*kaj je pomenilo, kako je vplivalo name, kako sem se spremenil*". V začetku 70. let 20. stoletja se je v debato o mitoloških razsežnostih vélike vojne vključil tudi italijanski zgodovinar Mario Isnenghi, ki je skoval besedno zvezo *mit vélike vojne* in ga utemeljil na pripovedani,

predelani in spreobrnjeni vojni izkušnji italijanskih intelektualcev (Isnenghi, 1989). Takšen mit bi Hynes po vsej verjetnosti zavrzel oziroma mu pripisal lastnosti povtorbe.

Najbolj neposredna oblika osebne pripovedi so pisma, ki jih pišejo možje v vojni, saj ponujajo najbolj čisto, neposredno, najmanj preoblikovano in najmanj reflektirano inačico vojne. Pisem ne bremenijo sodbe, pisma preprosto (s)poročajo. Dnevniki so pismom podobni v dnevnosti in posebnosti, od njih se razlikujejo v pomembnem vidiku – v značaju njihovega poslušalstva (javnosti). Najmanj časovno neposredni in najbolj razmišljajoči so vojni spomini, ki so po drugi strani najbolj znani, najbolj razširjeni pisni pomniki in predstavljajo zgradbo vojnega mita. Vse tri oblike vojne pripovedi so dejanje komemoracije, toda razlike med njimi glede časovne oddaljenosti in refleksije jih naredijo drugačne v razmišljanju, z različnimi cilji. Ker so vojna pisma običajno bila objavljena posmrtno, so najbolj neposredno in trdno literarno dejanje komemoracije. So neke vrste spomenik, ki so ga zgradili/postavili užaloščeni prijatelji in sorodniki, da bi se spominjali tistega, ki je umrl. Ker se je življenje izteklo tam, kjer je konec knjige, ni oziranja nazaj v njegovi pripovedi, ni ironične predelave njegovih misli in dejanj, ni streznitve; njegova podoba ostaja nespremenjena kot nagrobnik. Toda vsako pismo je pripoved nepretrgane spremembe, toka neposrednih podrobnosti vojnih izkušenj v vsej njihovi vsakdanjosti. Vojna pisma komemorirajo/se spominjajo dveh resničnosti: moža, ki je umrl, in spreminjajoči se tok njegove vojne izkušnje. To se dogaja nepremišljeno, podrobnost za podrobnostjo. To pa še ne pomeni, da so vsi dnevniki razmišljajoči in vase zazrti, pomeni pa, da je človek prost, da beleži občutke in odzive, nespremenjene za drugega poslušalca. Brez zadržkov se prizna strah, prav tako veselje. Toda v teh samopripovedih (*self-to-self narration*) je najbolj očiten element način, kako vojna, videna, kot se dogaja, meša običajno z izjemnim, domače z nepredstavljivim. Vojno bivanje predstavi kot soobliko človekovega prejšnjega življenja in življenje, ki ni bilo podobno življenju, kot bi si ga lahko sploh predstavljali. Dejstvo je, da so dnevniki prenašali nenavadnosti boljše od pisem, ker izkušnja ni bila filtrirana in spremenjena s časom ali javnostjo. Lahko sklenemo, da je nenavadnost to, česar se ti dokumenti spominjajo; obstajajo zato, da bi spodkopali prepričanje, da je vojna za tiste, ki niso bili v njej, lahko domačna in nepredstavljiva obenem. Tako pisma in dnevniki beležijo, česar se je potrebno spominjati, ko se je zgodilo, vojni spomini pa beležijo spominjano vojno, ki vztraja/obstaja v mislih skozi življenje. Večina spominov je čakala dolgo, da so bili napisani/povedani/sporočeni, spomini na veliko vojno so v valu prišli konec 20. let 20. stoletja, in najboljša osebna pripovedovanja o npr. 2. svetovni vojni so potrebovala še daljšo dobo. V teh spominjanih vojnah je čas, ki ločuje med dogodki in pisanjem o njih, ključnega oblikovnega pomena: vojna izkušnja je bila v veliki večini izkušnja mladega človeka, mlad človek v vojni čuti življenje in smrt z drugačno intenzivnostjo, kot bi to prinesla mirnodobna čustva. Toda njihov starejši jaz,

njihov jaz na drugi strani globokih vojnih sprememb, je pisal spomine; nase so pisci gledali kot na mladega človeka v drugem življenju in vprašanja, ki so jih postavili spominu, so bila drugačna od tistih, ki bi jih postavili kot mladi ljudje. Vprašana so bila preprosta vprašanja (*kaj se je zgodilo, kaj se je zgodilo potem*), pa tudi bolj globoka vprašanja (*kdo sem bil tedaj, kaj me je spremenilo, kaj sem postal*). Pogum ni bil več izziv – ta vprašanja so dobila odgovor; pomembna je bila resničnost bivanja. Da bi sprejeli spremembe, ki jih je vojna storila človeku, je ta potreboval čas in vzpostavitev distance do tistega, česar se je o sebi spominjal, zato ni presenetljivo, da so vojni spomini prišli pozno, da spomin zapravlja čas in zamuja. Za večino mož je razumevanje prišlo počasi; in domišljija je morala počakati, da se je spomin razkril. Toda spomin ima rad može brez medalj¹ (Hynes, 1999, 213). Spomini imajo tudi lastnost, da reflektirajo teme, od tistih najbolj osebnih do zavestno konstruiranih: nostalgija za izgubljeno preteklostjo, želja, da bi bil dejavnik v svoji osebni vojni, občutek nepreklicne spremembe v sebi in v svojem svetu. Tega v dnevnikih in pisnih ni, ker spomin zamuja. To so elementi retrospekcije in refleksije spominjane vojne kot nekega drugega časa. Druge priče, t. i. glasovi iz vrste, so o vojni zapuščale različna pričevanja, spomine so naslikale na platna ali prenesle na fotografijo, res pa je, da najbolj pogosto pričevanja povezujemo s pisanjem (Winter, 1988, 175). Pisanje pisem je bilo ključna praksa v vojni, pisma so morda postala del družinske dediščine in so bila naknadno objavljena. Nekatere zbirke so predstavljale dejanje pomnjenja, kot na primer edicije pisem padlih nemških študentov (Winter, 1988, 178). Na način ubesedenja vojne je po mnenju Winterja vplival tudi nacionalni okvir, tako je Britancem poezija pomenila veliko več kot drugim bojujočim se Evropejcem. Osebnе pripovedi imajo tudi skupne lastnosti, tako npr. pripovedujejo zgodbo enega moža v dejanjih, ki so vpletla mnoge, vsak govori s svojim glasom, ki ni glas zgodovine ali kolektivnega spomina. Časovni razpon v osebni pripovedi ni zgodovinski, temveč osebni, le malo osebnih pripovedi se začne, ko se je začela vojna in se konča, ko se je končala vojna, temveč pripovedujejo le del celotne vojne, tistega o njegovi osebni vojni, in jih ne zanimajo vojaške ideje ali zaključek z zmago ali porazom. V osebnih pripovedih Vojna kot globalna zgodovinska realnost komaj obstaja; obstaja le človek, deluje, včasih umre in ko se to zgodi, umre on osebno. Potrebno pa je tudi dodati, kaj osebna izpoved ni: to niso pripovedi o izkušeni in (ne)ozdravljeni travmi. Element vojne travme se spreminja iz vojne v vojno. Osebna pripoved nikoli ni pripoved o žrtvi, nihče z orožjem v roki ne more biti povsem žrtev in pripovedi dokazujejo, da o sebi niso razmišljali kot o žrtvi. Vsak pripovedovalec je bil namreč prepričan, da je do neke mere aktiven dejavnik v svoji osebni vojni in kot tak ni mogel biti žrtev.

1 Po mnenju Hynsa v tem oziru predstavlja izjemo Siegfried Sassoon, ki je bil odlikovan, a je medaljo vrgel v reko Mersey, objavil je troje spominov pod tremi različnimi naslovi in v treh različnih obdobjih (*Memoirs of a Fox-Hunting Man* (Faber & Gwyer, 1928), *Memoirs of an Infantry Officer* (Faber and Faber, 1930), *Sherston's Progress* (Faber and Faber, 1936).

Pogled žrtve je kasnejša reakcija na vojne s strani ljudi, ki niso bili v vojni. Za slovenskega vojaka Vladimirja Bregarja je bila vojaška služba v vojni kot vsaka druga služba, opisal jo je stvarno in podrobno (Budkovič, 2009). Osebnе pripovedi tudi niso grozljivke; pripovedi morda vsebujejo epizode, ki se bralcu zdijo grozljive. Najbolj pomembno pa je dejstvo, da osebnе vojne pripovedi niso nikoli polemično protivojne. Bralci, osebnо verjetno protivojno misleči, bi želeli, da bi pripovedi, ki jih berejo, podprle njihovo videnje, toda to se ne zgodi. Tudi če pripovedovalec izrazi razočaranje, ga ne posploši na vse vojne.² Tako moramo sprejeti dejstvo, da so bili na splošno močje zadovoljni, da so šli na vojno, kar ne nazadnje potrjujejo njihove pripovedi. Česa se potem spominjajo osebnе pripovedi? Vsaka pripoved med tisočimi o modernih vojnah se spominja ali komemorira eno živeto življenje v masovnem dejanju moderne vojne, vsaka je svojevrsten pomnik enemu vojaku in nikomur drugemu in s svojim obstojem zavrača in spodkopava kolektivno zgodbo o vojni, ki je vojaška zgodovina. Nihče od teh mož, ki so se borili, vojni ni bil potreben, noben posameznik ni vplival na zmago ali poraz; individualno so bili nepomembni, toda bili so tam, bili so priča svoji človeški posebnosti in svojemu posebnemu videnju.

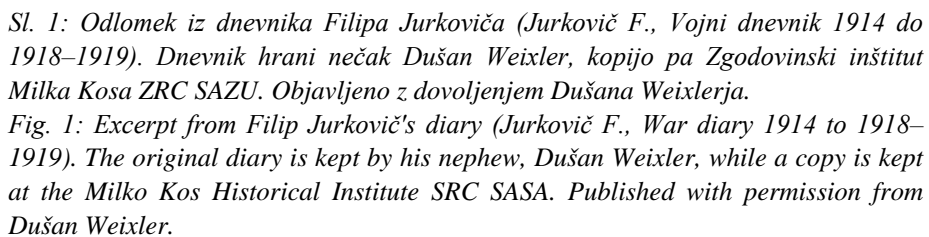
V kolektivnem pogledu osebnе pripovedi prispevajo, s presejalnim procesom, ki je postopen in po vsej verjetnosti nezaveden, k vznikanju in razvijanju zgodbe o posameznikovih vojnah, zgodbah, ki niso ne zgodovina ne spomin, temveč mit, postanejo sestavljena vojna zgodba, ki daje pomen in skladnost nejasnosti *vojne v njenih podrobnostih*, kar je to, o čemer ločeno pripoveduje vsaka pripoved.

Komu in zakaj so torej potrebne osebnе pripovedi? V odgovoru je potrebno ločiti dva procesa, neposrednega in vezanega na trenutek pisanja, ter prihodnjega, morda javnega pomnjenja. V naslovu je postavljena predpostavka o zdravlilu ali oznanilu, toda doslej in tudi v prihodnje ni mogoče ne potrditi ne ovreči nobene od morebitnih motivacij za pisanje. Po nekaterih avtorjih je bilo pisanje namenjeno lažjemu prenašanju bremena grozot, napetosti in iskanju racionalne niti v vojnih dogajanjih; pisali naj bi zato, da bi ob množtvu okoli sebe našli občutek zase, za svojo osebnost (Verginella, 2005, 179), avtobiografsko pisanje je bilo morda namenjeno samospoznavanju, samopotrjevanju in samoprevari (Perrett, 1996, 25). Po psihoterapevtskih predpostavkah naj bi pisanje pomenilo sredstvo za preseganje ali preživetje osebnе krize, izraz obupa, izraz želje, da bi si izboljšali osebni položaj, predvsem pa, da bi se znebili čustvenega pritiska. Pisanje dnevnika je pomenilo umik v svet, ki je prenesel grozote tukajšnjega sveta, ki je dajal moč, da so ostali pri *zdravi pameti* (Luthar, 2000, 22). In kaj še storiti, da bi se, vsaj za kratek čas umaknili iz strahotne vsakdanjosti. Slovenski pričevalci so našli izjemen recept, zatočišče so poiskali v opazovanju narave, ki jim je pomirila duha (Verginella, 2005, 178): *"V sredi črešnjevih*

2 Hynes ponovno ponudi primer S. Sassoon, ki je zanikal, da bi bilo njegovo pisanje neposredno uperjeno zoper vojno kot institucijo, in vsak spomin je zaključil – *Za nič na svetu je ne bi zamudil*. (Hynes, 1999, 219).

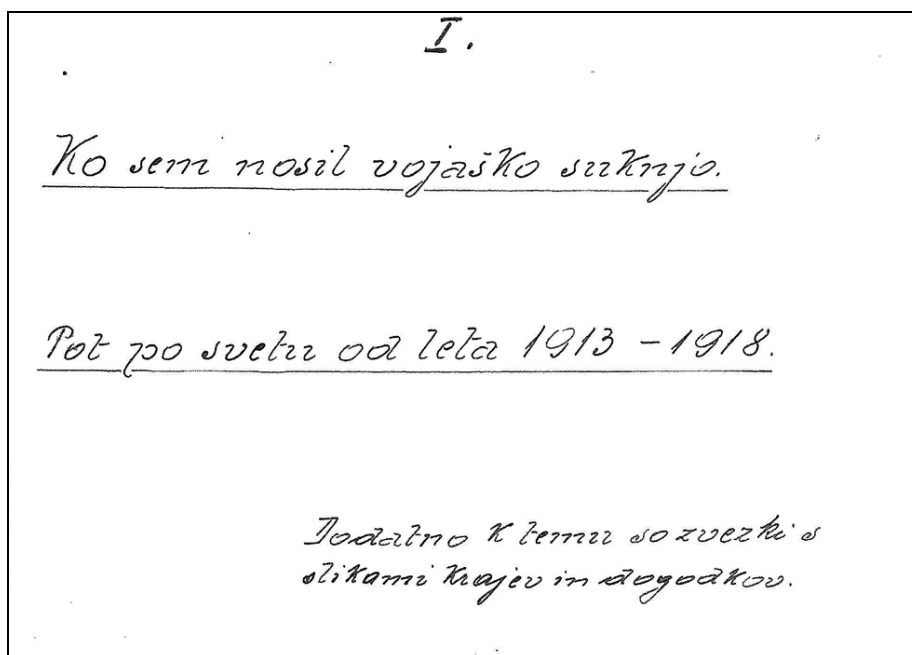
dreves gledam pod seboj krasen moder trak in poslušam njegovo šumenje", se je z bojno močjo ob Soči napajal Vladimir Bregar (Budkovič, 2009, 31). A kaj kmalu je narava pokazala tudi svoj neprijazen obraz, ko je na primer na kraškem bojišču pripomogla k bojni učinkovitosti izstrelkov ali v zimskih obdobjih v visokogorju pod plazovi, v zmrzali, pokopala nemočne vojake. Trditev, da je bila potreba po ube-seditvi vojne groze med vojaki splošna, je morda presplošna in "omejena" na do-ločeno vrsto avtobiografskega pričevanja, kot so bili spomini, ki so že imeli čas, da se pregnetejo s časom, odmikom in z zrelostjo. Nekateri slovenski pričevalci so npr. svoje dnevnike zaključili šele po nekaj letih in celo zapisali, kako z njimi rokovati. Tako je npr. Filip Jurkovič leta 1934 strogo zapisal: "Prepis delne ali celotna objava vsebine, sploh vsako razširjanje vsebine je zabranjeno. Vse pravice so pridržane. /Ljubljana, 20. februar 1934, Livada 23, Ljubljana), (Jurkovič)." Franc Rueh je dnev-nik zaključil po enoipoletnem premoru, spomladi 1920, z neobetavnim Epilogom: "Minulo je dobro leto, skoraj leto in pol. Kdo bi si mislil, da se bo v tem času toliko spremenilo! [...] Minulo je leto dni! Vredno je, da pogledam tudi ta čas – kajti ni šel mimo mene brez sledov, videl sem mnogo, doživel mnogo – a med vsem prav mnogo zelo bridkih razočaranj doma in izven doma!" (Rueh, 1999, 235).

Komu so torej potrebne osebne pripovedi? Hynes zelo jasno odgovarja, da *nam* verjetno ne, saj ni ne družbene ne psihološke potrebe za posameznika ali družbo, da bi imeli v lasti mit o svojih preteklih vojnah ali posebne pripovedi, iz katerih so ti miti nastali (Hynes, 1999, 220). Ti miti, kakorkoli krvavi in grozljivi, nimajo neke očitne preprečevalne moči nad narodi in državami, ko na prag stopi naslednja vojna: mladi možje so in bodo vedno odhajali na vojno. Ali so potrebne *njim*, veteranom pretekle vojne? Verjetno da, zanje bodo te pripovedi obnovile spomine in pred-stavljale pomnike skupne izkušnje, njihova vojna bo izgubila posplošenost kolek-tivnega dejanja in se zožila na polje človeških dejanj, v katerih posameznik živi in umre. Morda predstavljajo neke vrste dialog med tistimi bralci, ki so bili tam in lahko povežejo pripoved z dejanskim spominom ter tako razumejo, kaj osebne pripovedi dejansko so. Morda nam odgovarja pričevalec Ciril Prestor, ki je svoje vojno pri-čevanje suhoparno zaključil 15. novembra 1918 z opisom prihoda italijanske vojske pred vrata Ljubljane, sam dnevnik pa šele 1. januarja 1924 z besedami: "*Ti spomini naj ostanejo meni v poznejših letih kot bežen pogled na leta svetovne vojne*" (Luthar, 2000, 201). Ostali jih bomo brali iz različnih razlogov, ker nas vojna zanima, ker nas zanimajo skrajne izkušnje, ker preprosto nismo bili tam. In če je tako, bomo v naših glavah zgradili podobe, ki bodo na nek način naši pomniki vojn, v katerih se nismo borili. Toda ne bodo spomin, ker ga ne moremo zgraditi (Hynes, 1999, 220). Spomin ostaja privilegij aktivnih dejavnikov, tistih, ki so bili tam!



531

se je razlikovala, imela je notranjo hierarhijo. V prvem obdobju so predvsem prevladali spomini tistih, ki so bili medvojni nosilci moči, politične in vojaške, za katere je bila zgodovina človeštva pravzaprav vojna, čeprav je Velika vojna vojni odvzela blišč in slavo. Če so za zmagovalce spomini "velikih" poglobili odpor do vojne, je bil pogled premaganih drugačen in opravičevalen. Spomini premaganih so bili namenjeni zmanjšanju individualne krivde in so želeli obdržati občutek za plemenitost vojaškega poklica in požrtvovalnosti s strani tistih, ki so se borili za obrambo domovine. Tudi spomini so postali sčasoma politično orožje, omogočali so na primer delovanje veteranskih organizacij ali utrjevali nacionalistična gibanja. V 60. in 70. letih 20. stoletja je potek javnega spominjanja spremenil tok, delno zaradi minevanja/odhajanja vojnih veteranov, delno zaradi pomembnih okroglih obletnic; v tem obdobju so na vojno polje stopili zgodovinarji, ker jim je to omogočilo odprtje javnih arhivov, ki ne nazadnje hranijo neposredna pričevanja o vojni.



Sl. 2: Naslovna stran dnevnika Cirila Prestorja (dnevnik je objavila Eva Holz v Holz, 1986, celotno gradivo s fotografijami v Luthar, 2000). Objavljeno z dovoljenjem Alenke Koren.

Fig. 2: Front page of Ciril Prestor's diary (diary published by Eva Holz in Holz, 1986, complete material with photos in Luthar, 2000). Published with permission from Alenka Koren.

Kako se v vse te postavljene sheme umeščajo slovenska osebna pričevanja in kod vodijo slovenska vojna pričevanja? Kot je že zapisala Marta Verginella, bi bilo narobe misliti, da osebne pripovedi nudijo vse odgovore ali celovit vpogled v vojne izkušnje, pogled je fragmentaren, podatkovnen, morda razpoznamo vojakova razmišljanja in doživetja in kakor piše: *"Ob tem ne gre prezreti, da je zgodovinar tisti, ki določi in izkristalizira posamezni pomen delovanja, čustvovanja in razmišljanja posameznega zgodovinskega akterja oziroma pisca avtobiografskih zapiskov"* (Verginella, 2005, 178). Vendar so to že interpretacije, ki jih v avtobiografski izpovedi, pod vplivom in vtisom podob, ki smo jih pridobili v drugih branjih, vsilimo piscu pisma, spominov, dnevnikov, pesmi ... Res je, da iz njih veliko izvemo o okolju, vzdušju, okoliščinah, ki jih preberemo v pričevanjih (Verginella, 2005, 178), toda res je tudi, da je bil po vsej verjetnosti piščev namen drugačen, bolj poročevalen in manj sporočilen, da grozo, ki naj bi prevečala pisma in dnevnike, bolj uvidimo mi, kot pa so jo pisci.

Pričanjem slovenskih vojakov iz vélike vojne najlažje sledimo po poti njihove vojne, ki je bila, v evropskih okvirjih in v zahodnoevropskih primerjavah, edinstvena. Bojna in vojna izkušnja prebivalstva (vojaškega in civilnega) slovenskega ozemlja je študijski primer brez primere, kar še posebno velja za bojno pot slovenskih fantov in mož, ki je v zahodnoevropskem oziru netipična in zato v nekaterih primerih težko primerljiva. Kot vojaki avstro-ogrske armade so bili slovenski vojaki prisotni na vseh njenih bojiščih, pa še na zahodnem so si ga sposodili nemški zavezniki. Kot vojaki italijanske vojske so se Beneški Slovenci znašli na drugi strani "slovenske" bojne črte. Kot zaneseni pristaši južnoslovanske misli in občudovalci srbskega orožja so se kot dobrovoljci vključili v srbsko vojsko in doživeli bojne vzpone in padce srbske armade, oziroma v vrstah dobrovoljcev, ki so se oblikovale v ruskih ujetniških taboriščih, postali del zavezniške vojske na solunski fronti. Bojujoči izkušnji se je v številnih primerih pridružila ujetniška, uporniška, prebežniška. Torej bi bila lahko naša pričakovanja v zvezi s pričevanji upravičeno velika in pogled na današnje stanje – knjižno bero, bi morda ta pričakovanja celo potrdil. Toda mnoga slovenska pričevanja so morala dočakati današnji čas, ker v preteklem zanje ni bilo prostora. Resda ni namen, da bi se podrobno ukvarjali ali pozornost posvečali političnim okoliščinam, ki so krojile t. i. javno pomnjenje v obdobju od konca vélike vojne pa do časa, ko je duh končno prost odšel iz steklenice, iz trhljeh omar, zaprašenih predalnikov. Toda povsem se tudi temu vidiku ni mogoče izogniti, saj so politične motivacije nedvoumno vplivale na pomnjenje, na njegovo usmerjano in načrtno ali samodejno umikanje iz javne v zasebno sfero. Skromno javno zanimanje za problematiko prve svetovne vojne je bilo nedvomno pogojeno z vlogo, ki so jo imeli Slovenci v njej, z vojnimi cilji vpletenih in s političnimi učinki v zvezi z vojno in njenim koncem. Ne moremo namreč prezreti dejstva, da so bili Slovenci oziroma prebivalci slovenskih dežel pripadniki vojske, ki je bila poražena, bili so državljani države, ki je

po vojni razpadla, neprizanesljiva lastnost spomina, toliko bolj javnega, pa je, da je poražencem nenaklonjen. Slovenci so potrebovali izjemno dolgo obdobje premišljevanja in premagovanja vsiljenega stanja poraženosti, da so prišli do spoznanja, da so premagani prvi, ki se naučijo, kaj jim zgodovina pripravlja (Schilverbuch, 2001, 1),³ morda v slovenskem nacionalnem značaju predolgo ni bilo prostora za sprejemanje padca Troje kot prototipa zahodnoevropskega poraza, po katerem je poraz konec in nov začetek, proces, v katerem so vojna, smrt in ponovno rojstvo ciklično povezani (Schilverbuch, 2001, 2). Toda čeravno je nesporno spoznanje, da *"poraz sledi vojni, kot pepel sledi ognju"* (Schilverbuch, 2001, 5), pa je prav tako nedvoumno dejstvo, da je vsaka družba že izkusila poraz in so odzivi znotraj poražene skupnosti, tako psihološki kot politični, kulturni in duhovni raznovrstni, ter ga zato "prebolevajo" vsaka na svoj način. Kam v tipizaciji poraženske empatije po W. Schivelbuschu sodi slovenski primer, v t. i. zainteresirano refleksijo samih poraženih ali v t. i. nezainteresirano opazovanje "tretjega" (Schilverbuch, 2001, 3)?

Analizo slovenskega odnosa do lastne vojne izkušnje v prvih povojnih desetletjih bomo utemeljevali na več nivojih, rdeča nit bo zagotovo prav duhovno, moralno breme, ki ga je slovenski spomin na vojno 1914–1918 moral prenašati zaradi zunanjih, to je predvsem političnih posledic vojne, skozi slovenskega vojaka, njegovo udeležbo in spomin na njegovo žrtev, skozi literaturo in povsem specifičen in redkim izbrancem dodeljen spomin okupiranih na okupacijo v času druge, povojne okupacije in kasnejše priključitve.

Kakšen ali kolikšen je bil slovenski kolektivni spomin v desetletjih po koncu Velike vojne, na izjemne žrtve, na izjemen čas, ki je prinesel za Slovence tektonske spremembe? Oto Luthar ga je v širšem kontekstu zelo stvarno in na kratko ocenil: *"V Evropi in Združenih državah Amerike je kolektivni spomin v zvezi s to vojno posledica njene monumentalnosti in prelomnih dogodkov, ki so ji sledili. V britanskem, nemškem in ameriškem primeru se temu spominjanju pridružuje tudi neizrečeno opravičilo za ogromne žrtve. V nemškem za žrtve poraza, v britanskem in ameriškem pa za (pre)veliko ceno za zmago v vojni, ki ni neposredno ogrožala njunih državljanov in ozemlja. Na ozemlju nekdanje Jugoslavije, ki je nastala iz nekdanjih vojskujočih se delov, je bil kolektivni spomin na to vojno potlačen. Deloma zato, ker je bilo nemogoče obenem slaviti zmago in poraz; na primer srbska zmaga na Ceru je slovenskega ali hrvaškega udeleženca tega spopada spominjala na paničen beg iz Srbije. Deloma pa zato, ker je spomin na prvo svetovno vojno potlačil spomin na drugo. Druga svetovna vojna je bila konstitutivna za socialistično federativno Jugoslavijo, poleg tega pa je zmagovita ideologija na vsakem koraku zatrjevala, da sta bratstvo in enotnost, ki ju je skovalo odporniško gibanje, presegla razpoko, ki je med jugoslovanskimi narodi nastala (tudi) med prejšnjo vojno"* (Luthar, 2000, 97–98).

3 Avtor navaja izjavo Heinricha Manna.

Enega od odtenkov nedvomno shizofrene spominske situacije in nedvoumen dokaz zanjo predstavlja spominska literatura, ki je nastala v povojni združeni državi, Kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev. Pri tem je potrebno najprej poudariti, da so v povojnem obdobju izhajala izključno spominska dela pričevalcev o Veliki vojni in je privilegij zadnjih treh desetletij, da so objavljena pisma in dnevniki, kot najbolj prvovrstni pričevalci, izstopili iz senc in nam omogočili vpogled v izkušnjo, ki je ne poznamo. Toda prvovrstna tema, steber državotvornega mita v prvi Jugoslaviji je bilo, poleg izgradnje srbske vojne mitologije, obeleževanje vojne izkušnje jugoslovanskega dobrovoljstva, ki je dobilo mogočne knjige spominov (Svoljšak, 1993, 558). Ti so pokazali, koliko moči ima doba nad spominom posameznika, da prepriča, da prav ti spomini posredujejo *"pravo, nepotvorjeno zgodovino"* (Dobrovoljska, 1938, 4). Vendar ne smemo prezreti dejstva, da so vsi poskusi ukoreninjenja spomina na dobrovoljske vojne izkušnje izraz izključno njihove lastne pobude, saj so zbornike spominov izdali predvsem zato, da bi znotraj nove Jugoslavije pokazali na delež in pomen slovenske udeležbe v osvoboditvi in združitvi (Turk, 1978). Zatorej gre tudi pri t. i. jugoslovanski tematiki, v državnem okviru, za preziranje ali načrtno pozabljenje slovenskega deleža.

V izgradnji jugoslovanske vojne mitologije je enega od konstitutivnih elementov predstavljala izkušnja umika srbske vojske in civilnega prebivalstva preko Albanije na Krf pozimi leta 1915, iz katere je Kraljevina Jugoslavija naredila novo biblijsko zgodbo. V miselni vzorec, ki so mu sledili pričevalci izjemno tragične izkušnje, pa ni bilo vtakano le gorje, ki ga je preživel srbski narod s svojo vojsko, kraljem, tudi s slovenskimi dobrovoljci in vojnimi ujetniki na poti čez albanske gore, temveč v presenetljivi meri tudi mnenje, da večina Slovencev na svobodo ni bila pripravljena, ker je bilo Slovincem suženjstvo v krvi in duši. Kljub ideološki preobremenjenosti tovrstnih tekstov, ki so nedvomno hromili slovenski spomin na Veliko vojno, pa je potrebno dodati, da obenem nudijo izjemen in izviren vpogled v pokrajino in ljudi, ki so jih srečevali, polni so raznovrstnih podatkov o mestih, ki so jih avtorji spoznali na poti, o njihovi zgodovini. V izrednih in vsebinsko bogatih zapisih pa so zapisani tudi mnogi predsodki in predstave tedanjega časa o albanskih prebivalcih, o njihovem zahtevnem značaju, zaradi česar se Albanec *"v veliki večini ni mogel [...] smatrati človekom"* (Jelenc, 1922, 57).

Podobne pripovedi, skoraj brez ideologije in z bistveno manj predsodki, lahko preberemo v številnih spominih slovenskih vojnih ujetnikov v Rusiji. Tudi ti so vrhunec svoje javne slave doživljali v 20. in 30. letih 20. stoletja. Mali slovenski vojak je v vojni stopil, nezavedno in nehote, v središče svetovnega dogajanja, na Ruskem je postal del nečesa, kar je prizvok svetovnosti dobilo resda kasneje, toda vsakemu udeležencu so ruske revolucije in državljanska vojna prinesle neponovljivo in edinstveno izkušnjo. Z njo je moral kasneje, po povratku na svoj dom, sobivati in je v glavnem ni mogel ali smel, zaradi "nevarnosti" boljševizma, deliti z drugimi.

Neposredno so bili prvi slovenski ujetniški povratniki poslanci ideje miru, ki jo je revolucija hote ali nehote prinesla, oni pa so jo zanesli med bodoče slovenske vojaške upornike. Toda slovenski pričevalci ujetniške izkušnje, doslej najštevilčnejši v vrsti pričevalcev vojne, niso stremeli za literarnim ali javnim slovesom, pač pa so njihovi zapisi zgolj izraz človeka, ki ga je usoda potegnila v vrtinec, da se je gnetel med tisoči drugih. Spomini slovenskih ujetnikov v Rusiji so prava enciklopedija človeške iznajdljivosti, enkratni potopisi, v katerih ujetniki pripovedujejo o svojih potovanjih "[p]reko morij v domovino" (Grčar, 1937), ko so morali prepotovati pol sveta, da so se lahko vrnil domov. Opisi mest in pokrajin so skrbni in natančni, podkrepljeni z zgodovinskimi orisi in opisi ljudi, njihovih šeg in navad. Pripoved je največkrat preprosta in hudomušna, v vsebini pa ni zaznati samohvale ali samopomilovanja. Čeprav so tedaj slovenski možje svet izkusili na povsem izjemen način, pa vendarle niso ostali slepi za nova okolja, v katerih so se znašli, in v tem je pravzaprav posebnost slovenskih spominskih pričevanj o prvi svetovni vojni (Svoljšak, 1993).

V času prve Jugoslavije je bilo soško bojišče v senci javnega komemoriranja, vzrok za mačehovski odnos do t. i. italijanskega bojišča lahko iščemo tudi v dejstvu, da fronta ni bila občutena kot naša – (jugo)slovenska fronta, temveč bojišče med razsuto Avstro-Ogrsko ter preračunljivo Italijo, na kateri nikakor ni drla "jugoslovanska" kri in se ni borilo za jugoslovansko državo. Spomin na izbruh vojne na slovenskih dvoriščih, na prihod italijanske vojske in na grožnjo, da bo na slovenski zemlji tudi ostala, sta dolgo časa ohranjala slovenska likovna umetnost, tudi zaradi prisotnosti nekaterih velikih imen (Maksim Gaspari, Hinko Smrekar, Ivan Vavpotič). Med vojno so namreč ustvarjali nepozabne in ves čas po vojni prisotne razglednice z vojno motiviko; likovni pripovedi se je pridružila poezija (Oblaki so rudeči, 1988). Slovenska poezija je postala temelj ohranjanja spomina na to veliko človeško nesrečo; čeravno ni dala odgovorov na zastavljena vprašanja, pa je ostala pričevalec časa posebne vrste kot pričevalka intimnosti in najgloblje človeške notranjosti. Razplet zgodovinskih dogodkov na zahodnem robu slovenskega ozemlja po prvi svetovni vojni je verjetno vplival na t. i. spominsko luknjo ali nezavest, na katero naletimo ob raziskovanju spominskega odseva italijanske zasedbe slovenskega ozemlja med Veliko vojno (Svoljšak, 2003). V slovenskem primeru so zgodovinski dogodki preplavili spomin, niso mu dali priložnosti, da bi zaživel, saj se zgodovinske, materialne in otipljive okoliščine vsakdanjega bivanja med vojno niso spremenile na boljše tudi, ko je prišel mir; na nek način je spomin živel realno življenje pod novimi italijanskimi oblastniki. To se je z leti še poslabšalo, kajti prihod fašizma na oblast in tudi v slovenske kraje je pomenil zavrtje vsakršnega narodnega življenja in spominjanja, ki se je umaknilo v intimo in slednjič v pozabo. Italijanski oblastniki namreč niso dopustili javnega spominjanja (slovenskih) padlih in drugače umrlih v Veliki vojni. Izjemo v spominjanju morda predstavljajo družinske zgodbe, ki pa so, zaradi časovne oddaljenosti in javnega nezanimanja, redkokje zapisane in zbrane v pisani obliki.

Toda danes so nekdanji bojovníki s soškega bojišča in drugih bojišč Velike vojne vendarle spregovorili, v mnogih objavljenih pismih, zgodbah, rekonstruiranih po pismih, dnevnikih, spominih (Verginella, 1994). Skupna lastnost pričevanj slovenskih vojakov na soško fronto je, da so pisani predvsem s stališča vojaka in manj Slovenca, ki je služil v avstro-ogrski vojski, predvsem brez slabe vesti, ker so služil v "tuj" vojski. Svoje vojevanje so razumeli, kot že omenjeni poročnik Bregar, kot del vojne službe, ki so jo zvesto in temeljito opravljali ne glede na bojišče. Celó v primerjavah bojišč jim ni "ušla" misel, ki bi napeljevala na večjo ali manjšo bojno pripravljenost ali srčnost spričo "domačega" bojnega polja. Bojišče so primerjali po srditosti, udobnosti, preskrbi. Velika razlika je bila "zgolj" v možnosti, da morebitno bolnišnično bivanje ali dopust preživijo bližje doma ali celo doma (Budkovič, 2009, 147).

Pisma slovenskih vojakov se po obliki in sporočilnosti razlikujejo glede na socialni izvor pisca. Kot ugotavlja M. Verginella, so za pisanje vojnih pisem in dnevnikov veljali tedaj uveljavljeni vzorci meščanskega ali kmečkega okolja. Dnevnikarje so praviloma pisali bolj izobraženi, medtem ko so pisma predstavljala vez med fronto in zaledjem, ki se ni ozirala na socialno okolje. Glavna, edina in poslednja želja piscev pisem je bilo preživetje, kar lahko razpoznamo kot rdečo nit njihovega pisanja, spet ne glede na njihov družbeni izvor, pozornost pa so v preostalih vsebinah usmerjali tja, kjer so se bolj znašli, v kmečka opravila, v vremenske razmere, častniki in podčastniki so se lahko, zaradi blažjih vojnih bremen in številnih možnosti preživljanja prostega časa, v pismih posvetili tudi takšnim temam. Prepletanje pisemskih vezi z domačimi je imelo večstranske učinke, od ohranjanja tradicionalnih družinskih razmerij, skrbi za gospodarstvo, do iskanja utehe in privida nadaljevanja utečenega, mirnega življenja potem, ko se bo morija končala (Verginella, 1994, 181). Danes se morda najpogosteje vprašamo, kje so (slovenski) vojaki črpali moč za preživetje grozovitosti vojne vsakdanjosti. H komu ali kam so se obračali, ko je pojemalo zaupanje v vojaško moč in vojaške oblastnike? Slovenski vojaki so v pismih domače prosili, naj jih priporočajo k molitvi, mnogim je posebno iskro upanja vselej vžigala Marija (Bobič, 2005), h kateri so že med vojno vojaki na dopustu, predvsem pa njihovi zaskrbljeni domači, romali na Brezje, po vojni pa se ji zahvaljevali za srečno vrnitev. Na njeno moč in pomoč so vselej računali, *"da se živ in zdrav slednjič le povrnem domov po pomoči Marije, ki me bo varovala še naprej kakor me je doslej, saj me je prevzela v svoje varstvo baš na današnji svoj veliki praznik, to še celo dvojno, saj sem Kranjskogorčan in njen patrocinijske Kranjske gore je danes in iz prvega boja sem srečno odšel in dobil pogum ter zaupanje v njeno pomoč zoper na ta dan (15. 8. 1916)"*⁴ (Budkovič, 2009, 153–154).

4 Vladimir Bregar je mesec dni po poslanem pismu 15. septembra 1916 v Rožni dolini pri Gorici, v času po zaključeni 6. soški ofenzivi, umrl za posledicami strelne rane. Tretjega avgusta 1916 je na vzhodnem bojišču padel brat Milan. Smrti sinov sta mater povsem zrušili, medtem ko je očeta pred zlomom obvarovala predvsem trdna vera (Budkovič, 2009, 170).

Avtobiografske pripovedi vojakov slovenske narodnosti krasi še mala izjemnost, delno pogojena z vojaškim življenjem, z vojaškimi in delovnimi izkušnjami in prijazno lastnostjo pomnjenja jezikov; pripovedi so "okrašene" z nemškimi povelji in vojaškimi izrazi, pa z omembami besed v jezikih, ki so jih srečevali na svoji vojni poti. V večini primerov je, navkljub kratkosti dnevniških zapisov in podatkovnosti pisem, jezik slikovit in učinkovit (Dolgan, 1994, 153). Morda je bilo le tako mogoče napisati zvočne in vidne učinke vojne, ki so jo doživljali. V zapisovanju so se trudili za čim bolj zorno slovenščino in jim, tako spričo časa kot okoliščin, ne gre zameriti narečnih vplivov, morebitnih slovničnih in pravopisnih nerodnosti. Odpravljanja letih se tudi uredniki dnevnikov, pisem in spominov niso lotili, za sodobnega bralca so prevedli ukaze in tedanjo vsakdanjo govorico, ki bi bila dandanes nerazumljiva; in so tako ohranili pridih tedanjosti in izvirnosti.

"Tako sem 31. oktobra 1918. leta zaključil svojo štiriletno vojaško in vojno kariero" (Hameršak, 1994, 150).

"3. 11. 1918 Prišel zjutraj v Ljubljano. Našel žensko v postelji – rodila mi je hčerko" (Rueh, 1999, 234).

WRITING AS MEDICINE OR ANNOUNCEMENT TO FUTURE GENERATIONS. TAKING THE SLOVENIAN GREAT WAR COMMEMORATIVE ROUTES

Petra SVOLJŠAK

Milko Kos Historical Institute SRC SASA, Novi trg 2, 1000 Ljubljana, Slovenia

e-mail: petrasv@zrc-sazu.si

SUMMARY

The article deals with memory, testimonials and memorials as an expression of commemoration of the world war from 1914 to 1918. It draws particular attention to the issues of memory, myth and the various forms of legacy left by the participants of the Great War. The discussion is based on the assumption that a personal narrative of the war can only be done through remembering the war, with memory being the exclusive privilege of those who have directly experienced said war. Attention was therefore focused on three types of testimonies: letters, diaries and memoirs. The fundamental difference between the three testimonial mementos is analysed, which is determined by their immediateness, reflection and their audience. It should be noted that letters represent the most direct form of personal narrative, since they offer the most direct, the clearest, and least transformed and least reflected version of the war. Diaries are similar to letters in their dailiness and specificity, with the sole difference that they are intended for a different audience – the writer's own privacy. The most

remote in time, but also the most thoughtful are war memories, which are the most widespread written memorials and constitute the basic structure of the war myth as a replacement of memory itself. This testimonial scheme further includes Slovenian testimonies, analysing some specific aspects of the Slovenian Great War monuments based on individual cases, evidencing the extreme multidimensionality of the war experience of the Slovenian soldier in World War I.

Key words: World War I 1914–1918, memory, collective memory, vicarious memory, myth, testimonies, letters, diaries, memoirs, Slovenian soldiers

VIRI IN LITERATURA

- Budkovič, T. (2009):** S Turudijevim bataljonom na soškem bojišču. Iz pisem poročnika Vladimirja Bregarja. Celovec - Ljubljana - Dunaj, Mohorjeva družba.
- Grčar, J. (1937):** Preko morij v domovino. Celje, Mohorjeva.
- Hameršak, J. (1994):** Skoz prvo svetovno. Ljubljana, Mladinska knjiga.
- Holz, E. (1986):** Dnevnik Cirila Prestorja iz 1. svetovne vojne. Kronika, 34, 1–2, 72–88.
- Jelenc, V. (1922):** 1914–1918. Spomini jugoslovanskega dobrovoljca. Ljubljana, Učiteljska tiskarna.
- Jurkovič, F.: Vojni dnevnik 1914 do 1918–1919.** Dnevnik hrani nečak Dušan Weixler, kopijo pa Zgodovinski inštitut Milka Kosa ZRC SAZU.
- Oblaki so rudeči (1988):** Oblaki so rudeči. Ljudske in umetne iz prve svetovne vojne. Trst, ZTT.
- Rueh, F. (1999):** Moj dnevnik 1915–1918. Ljubljana, Slovenska matica.
- Bobič, P. (2005):** V dolini smrtnih senc: vera kor zatočišče slovenskega vojaka. V: Vodopivec, P., Kleindienst, K. (ur.): Velika vojna in Slovenci. Ljubljana, Slovenska matica, 128–140.
- Dobrovoljska knjižnica (1938):** Uvod. V: Dobrovoljska knjižica. Ljubljana, Sreska organizacija Saveza ratnih dobrovoljaca Kraljevine Jugoslavij.
- Dolgan, M. (1994):** Spremna beseda. V: Hameršak, J.: Skoz prvo svetovno. Ljubljana, Mladinska knjiga, 153–167.
- Eksteins, M. (2000):** Rites of Spring: The Great War and the Birth of the Modern Age. Boston - New York, Houghton Mifflin.
- Fussel, P. (1977):** The Great War and Modern Memory. London - New York - Oxford, Oxford University Press.
- Hynes, S. (1999):** Personal Narratives and Commemoration. V: Winter, J., Sivan, E. (ur.): War and Remembrance in the Twentieth Century. New York, Cambridge University Press.

- Isnenghi, M. (1999):** Il mito della grande guerra. Bologna, Il Mulino.
- Luthar, O. (2000):** O žalosti niti besede. Uvod v kulturno zgodovino Velike vojne. Ljubljana, Založba ZRC.
- Macdonald, L. (1993):** 1915: the death of innocence. London, Headline.
- Perrett, R. (1996):** Autobiography and Self – deception: Conjoining Philosophy, Literature and Cognitive psychology. *Mosaic. A Journal for Interdisciplinary Study of Literature*, 29, 4, 25–40.
- Schivelbusch, W. (2001):** The Culture of Defeat. On National Trauma, Mourning, and Recovery. New York, Metropolitan Books - Henry Holt and Company.
- Svoljšak, P. (1993):** Prva svetovna vojna in Slovenci: 1. del. *Zgodovinski časopis*, 47, 2, 263–287.
- Svoljšak, P. (2003):** Soča, sveta reka. Italijanska zasedba slovenskega ozemlja 1915–1917. Ljubljana, Nova revija.
- Svoljšak, P. (2006):** Nekaj utrinkov iz delovanja veteranske organizacije Zveza bojevnikov: "Organizacija Bojevnikov je trdna in močna, je zveza src in duš. Je temelj prijateljstva in ljubezni med narodi". *Prispevki za novejšo zgodovino* 46, 1, 277–288.
- Turk, E. (1978):** Dobrovoljci proti Avstro-Ogrski. Ljubljana, Založba Borec.
- Verginella, M. (1994):** Soška fronta v slovenskem tisku in zapiskih slovenskih vojakov. V: Krahwinkler, H. (ur.): *Soški protokol*. Celovec - Ljubljana - Dunaj, Mohorjeva družba, 51–56.
- Verginella, M. (2005):** Velika vojna v avtobiografskih zapiskih slovenskih vojakov. V: Vodopivec, P., Kleindienst, K. (ur.): *Velika vojna in Slovenci*. Ljubljana, Slovenska matica, 178–184.
- Winter, J. (1988):** The Experience of World War I. London, Macmillan.
- Winter, J., Proust, A. (2005):** The Great War in History. Debates and Controversies, 1914 to the Present. Cambridge, Cambridge University Press.

BIOGRAFSKE PODOBE V POLITIČNIH SPREMEMBAH
IN INVENCII TRADICIJE – STRATEGIJE USTVARJANJA
ZGODOVINSKEGA SPOMINA

Egon PELIKAN

Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija
e-mail: egon.pelikan@zrs.upr.si

IZVLEČEK

Pod pojmom "biografska podoba" avtor največkrat razume tisto, kar najdemo v enciklopedičnih geslih, šolskih učbenikih, biografijah ali drugih zgodovinopisnih delih. Oznako "katoliški intelektualci" pa v kontekstu članka avtor uporablja za ideologe in intelektualce, ki so javno delovali znotraj slovenskega političnega katolicizma, se deklarirali za katoličane in šele s tem predznakom (oziroma v tem kontekstu) zavzemali politična in siceršnja stališča do aktualnih družbenih vprašanj. V razpravi se ukvarja z vprašanjem, kakšne so v historiografiji njihove zgodovinske podobe, pri čemer analizira, kako se oblikuje biografije danes, ko pisanje teh poteka iz potreb povsem drugega časa (s katerim akterji biografije praviloma pravzaprav niso mogli imeti nič skupnega).

Ključne besede: zgodovinopisje, biografija, politični katolicizem, invencija tradicije, sub specie aeternitatis, apologija

RITRATTI BIOGRAFICI NEI CAMBIAMENTI POLITICI
E NELL'INVENZIONE DELLA TRADIZIONE –
STRATEGIE DI CREAZIONE DELLA MEMORIA STORICA

SINTESI

Con il termine "ritratto biografico" va per lo più inteso ciò che si trova nelle voci enciclopediche, i testi scolastici, le biografie ed altri lavori storici. Nel contesto dell'articolo l'autore utilizza la definizione di "intellettuali cattolici" per indicare gli ideologi e gli intellettuali attivi, su un piano pubblico, all'interno del cattolicesimo politico sloveno, che si sono dichiarati cattolici e con questo segno distintivo hanno assunto posizioni politiche e di altro tipo verso le questioni sociali del loro tempo. Nel corso della trattazione l'autore si sofferma sui loro ritratti biografici offerti dalla storiografia, analizzando come si delineano oggi le biografie, quando la loro stesura

è strettamente condizionata da un'epoca compeltamente avulsa dagli attori della biografia, con la quale essi di norma non hanno nulla in comune.

Parole chiave: storiografia, biografia, cattolicesimo politico, invenzione della tradizione, sub specie aeternitatis, apologia

BIOGRAFSKA PODOBA

Pod pojmom "biografska podoba" največkrat razumemo predstavitev, kakršno najdemo v enciklopedičnih geslih, šolskih učbenikih, biografijah ali drugih zgodovinskih delih, v katerih podobe posameznikov nastopajo pod poznano frazo, tj. kot "posamezniki, ki delajo zgodovino" ("Menschen, die Geschichte machen").

V razpravi se ukvarjamo s kontekstom nastajanja "biografije" kot zaokrožene zgodbe o t. i. "pričevalcih svojega časa", ki so izbrani, da kot aktivni konstitutivni elementi oblikujejo podobo "širšega družbenega spomina". Gre torej za "zgodovinske podobe posameznikov", ki naj bi s svojimi (pogosto intelektualnimi) dejanji vplivali na širšo družbeno okolico in jo zaznamovali in oblikovali. Pogosto se akterji svojega časa praviloma historiografsko vzpostavljajo kot bolj ali manj (ideološko) oblikovane biografske podobe, ki služijo racionalnemu premoščanju razkoraka med preteklostjo in sedanostjo. Najpogosteje so zgodovinske figure uporabljene za interpretacijo sedanosti oziroma aplikacijo v različnih aktualnih vlogah – od utrjevanje vloge institucije, ideologije, politične skupine do povsem aktualnih priložnostnih družbenih manipulacij v obliki ti. "mi diskurza". Ob tem se nam postavlja širše konceptualno vprašanje o tem, kako se oblikujejo podobe "prič in pričevalcev" preteklih časov danes, ko pisanje biografij poteka iz potreb povsem drugega časa (s katerim zgodovinski akterji, ki nastopajo v biografijah, pač niso mogli imeti ničesar skupnega).

Prispevek je v kontekstu analize ideologije političnega katolicizma usmerjen v specifične primere "biografij slovenskih katoliških intelektualcev" (kar seveda zahteva pojasnila in definicije), čeprav lahko rečemo – in to je eno od izhodišč prispevka – da se vse ideologije in politični sistemi sklicujejo "na tradicijo", katere sestavni del so idealizirane podobe "idejnih prednikov".

Oznako "katoliški intelektualci" v kontekstu članka uporabljam za ideologe in intelektualce, ki so javno delovali znotraj slovenskega političnega katolicizma, torej so se deklarirali za katoličane in šele s tem predznakom (oziroma v tem kontekstu) zavzemali ideološka, politična, moralna in siceršnja stališča do najrazličnejših aktualnih družbenih vprašanj. Ne nazadnje je upoštevanje take definicije razvidno tudi pri samem nastajanju biografij ali npr. zbranih del katoliških intelektualcev, saj je kvantiteta del, ki oblikujejo biografsko podobo posameznika, praviloma sorazmerna z

njihovim mestom in vplivom znotraj slovenskega političnega katolicizma oziroma z njihovim vplivom v (tedanji) družbi.

V prispevku intelektualce, ki sem jih pogojno označil kot "katoliške", kot take opredeljujem z vidika razdelitve njihovih vlog na tri področja delovanja političnega katolicizma na Slovenskem (in v Evropi) v zadnjih 150 letih – nosilcev treh stebrov političnega katolicizma:

- pripadnikov cerkvene hierarhije,
- ideologov (ali t. i. Ideologielieferantov)
- ter politikov.

Prav okoli naštetih družbenih vlog "zgodovinskih likov" političnega katolicizma na Slovenskem nastaja tudi največja "interpretativna gneča".

PROBLEMI BIOGRAFIJE V HISTORIOGRAFIJI

Historiografija že sama po sebi predpostavlja določeno mero "nasilja nad preteklostjo", saj je zgodbo potrebno *"narediti smiselno, urejeno in berljivo"* (Sgambati, 1995, 4), kar je imanentno zgodovinski naraciji – in toliko bolj velja to za biografijo. Ni slučajno, da se zato biografije v znak časovne ureditve začenjajo s poglavji kot "mlada leta", "študij", "duševni razvoj", "intelektualna rast" itd.

Splošne težave historiografskega žanra biografije, ki danes sicer upravičeno doživlja renesanso v smeri njene interdisciplinarnosti (npr. kombinacije s socialno, kulturno ali politično zgodovino), lahko spremljamo od prvih razprav o pojmu zgodovinske biografije, od npr. Eduarda Meyerja, ki je že leta 1910 menil, da *"biografija ni zares zgodovinsko delo"* (Momigliano, 2008, 245), do opomb o dometu biografije npr. Marca Blocha ali razprav o novih možnih paradigmah biografije npr. Pierra Bourdieuja in vrste drugih avtorjev. Kot pravi Bordieu, *"lahko identiteto osebnosti kot družbeno vzpostavljene individualnosti potrjujemo le za ceno velikanske abstrakcije"* (Rebeschini, Verginella, 2008, 243; cf. Matajc, 2011, 303), pa tudi simplifikacije ali redukcije, bi lahko dodali, ob čemer biografske podobe katoliških intelektualcev v slovenski historiografiji, poleg običajnih očitkov zgodovinarjem, ki se ukvarjajo z biografijo (npr. tistega o *"težnji po idealiziranju zgodovinskih figur"*, ki je najpogostejši), spremlja še vrsta dodatnih težav. Te izvirajo vsaj iz dveh teženj, prvič, ker nastopajo tovrstne biografije v kontekstu skrbi za ugled institucije, ki je "za vse čase", biografije pa predstavljajo t. i. "človeški del" institucije. Zato zgodovinarji niso ujeti samo v – kot pravi Carlo Ginzburg – *"razmerje med človeškimi dejanji in konteksti"* – ampak so v biografski abstrakciji pogosto ujetniki v trikotniku med osebo, kontekstom in nekakšno "gesto dei", s katero se akterjem biografije pogosto pripisuje prav poseben uvid v družbeno dogajanje v luči "večnih resnic" (sub specie aeternitatis).

Drugič se monopolizacija interpretacije zgodovine Cerkve in političnega katolicizma na Slovenskem, ki jo je po drugi svetovni vojni vzpostavljala enopartijski

režim, danes vrača kot svojevrstno nihalo, ki v popravljanju dejanskih (in domnevnih) historiografskih krivic raje *"seže malce dlje, kot bi na kaj pozabilo"* (s čimer ni nič narobe), a na drugi strani prepogosto tudi *"raje kaj več pozabi, kot bi seglo malce dlje"*. Ta, drugi problem katoliške biografije, je torej v bistvu (še vedno) pogojen (tudi) s "kulturnim bojem". Vrsta del, ki je nastala po osamosvojitvi Republike Slovenije, je nastala iz tovrstnih intenc, kar za zgodovinopisje sicer ni nujno slabo, vsaj kar se tiče spodbud za produkcijo.

Ob tem je potrebno omeniti vsaj še pogosto odvisnost piscev od specifičnih ustvarjalnih okoliščin in razmer (npr. poskusa upoštevati cerkveno hierarhijo), interpretacij aktualnih političnih dogodkov v luči domnevne kontinuitete, do ujetosti v logiko omenjenega "kulturnega boja". Tako v skrajni izvedbi biografske podobe lahko spominjajo na "panegirične imaginarije" in so ustvarjene z namenom oblikovanja "statične" podobe za aktualno rabo v sedanjosti in njeno nadaljnje posredovanje v prihodnost. Oznako "biografski imaginarij" uporabljam za biografije posameznikov, ki so izbrani v določenem idejnem ali političnem kontekstu ter razlagani v okviru simplifikacije njihovega sistema vrednot in stališč (ki so v resnici kompleksna in se nenehno spreminjajo) ter kot taki nato predloženi za nosilce "zgodovinske resnice" širše družbene skupine".

Postopki, ki jih (podobno kakor ob koncu 19. stoletja ali v času med obema vojnoma) na Slovenskem narekuje spopadanje idejne, ideološke in politične "levice" in "desnice" za ovrednotenje nacionalnotvornih posameznikov oziroma za vprašanje, kdo bo postal bolj legitimni dedič nacionalne ideološke paradigme, nam danes na drugi strani (če nič drugega) kažejo na dolgotrajne učinke nacionalne ideologije na širši družbeni in ob tem tudi zgodovinopisni ravni. Tako prihaja do nekakšne katoliške variante "inkulturirane invencije tradicije" in zato se nekatere biografske podobe članov cerkvene hierarhije, ideologov, politikov, duhovnikov, pa tudi njihove predstavitve v zgodovinskih delih, včasih bližajo "bolandističnemu" reprintu poznanih *"Acta Sanctorum"*,¹ kjer se, kot bi rekla Claudia Gollini, poudarja *"individualnost, originalnost in vzor oziroma zgled, za katerega naj nam bo osebnost, kar je značilnost biografij, katerih namen je slavljenje posamezne zgodovinske osebe"* (Gollini, 1993, 715).

PROBLEM BIOGRAFSKIH PODOB AKTERJEV SLOVENSKEGA POLITIČNEGA KATOLICIZMA

Invencija tradicije se utrjuje na domnevnem potrjevanju vrste postulatov oziroma družbenih vrednot, ki pa so aktualne (še) danes, in sicer na:

- parlamentarni demokraciji,

¹ *Acta Sanctorum* je zbirka legend o mučenikih in svetnikih, predvsem jezuita Johannesa Bollandia (1596–1665) in njegovih naslednikov, imenovanih "bolandisti".

- utrjevanju ideje nacionalne države,
- prispevanju k ideji suverenosti (ljudstva in naroda),
- neizključevanju posameznih družbenih skupin in manjšin,
- prizadevanju za čim večje in zaokroženo nacionalno ozemlje,
- antitotalitarizmu,
- prispevku k utrjevanju nacionalne kulture itd.

To pa so vrednote, ki jih je potrebno projicirati retrogradno, kar povzroča nemajhne težave, ki so sorazmerne z intenco posameznega avtorja, dokazati idejno, politično itd. kontinuiteto oziroma "tradicijo" posameznika ali inštitucije skozi biografirano osebo.

Seveda pri vprašanih katoliške biografije nikakor ne moremo posploševati, saj v okviru te produkcije nastaja vrsta znanstveno vrhunskih biografij. Poseben pristop k oblikovanju podobe "prič in pričevalcev" predstavljajo znanstveni posveti, ki jih od leta 1982 organizira Slovenska teološka akademija v Rimu in Inštitut za zgodovino Cerkve pri Teološki fakulteti v Ljubljani in so namenjeni biografijam vidnejših osebnosti v cerkveni zgodovini na Slovenskem. Zastavljeni so multidisciplinarno, vključujejo praviloma (bolj ali manj) široko paletto različnih avtorjev, ki jih s tematiko veže poznavanje te cerkvene zgodovine. Do sedaj je bilo od leta 1982 objavljenih že 26 zbornikov simpozijev – monografij o katoliških intelektualcih (Anton Martinu Slomšku, Francu Ivanocyju, Ivanu Trinku, Frančišku Sedeju, Jakobu Missii, Janezu Gnidovcu, Antonu Mahničju, Antonu Jegličju, Janezu Evangelistu Kreku, Mihaelu Napotniku, Antonu Wolfu, Jožefu Kleklu, Andreju Karlinu, Andreju Einspielerju, Tomažu Hrenu, Petru Pavlu Glavarju, Frideriku Baragi, Gregoriju Rožmanu, Lambertu Ehrlichu, Francu Grivcu, Karlu Janezu Herbersteinu, Antonu Vovku, Jakobu Ukmarju, Mihaelu Torošu, Ivanu Jožefu Tomažičju in Primožu Trubarju).

Rezultati koncepta vsakokratnega simpozija in iz teh nastajajoče zbirke so zato pogosto zanimive konfrontacije stališč in mnenj, ki odstirajo manj poznane plati posameznih biografskih podob in s tem celotnega družbenega konteksta. Lahko bi rekli, da "simpoziji v Rimu" v določeni meri (včasih seveda bolj in včasih manj – odvisno od sestave referentov in izbire vsebin) dosegajo to, kar bi sicer lahko bila lastnost dobrega biografa oziroma dobre biografije, s tem, da pri njih na eni strani sodelujejo sodelavci v interdisciplinarni zasedbi ter na drugi strani tudi zelo različni avtorji (glede svoje metodološke, vsebinske, analitične itd. usmeritve), kar ima za posledico, da je nazadnje "skupen rezultat" pluralen in zato načeloma toliko objektivnejši, saj s spreminjanjem zornih kotov s pomočjo sodelovanja različnih avtorjev dosega to, kar bi posamezen avtor sam z metodo spreminjanja gledišč.²

Mnoge "biografske podobe" pa se na drugi strani še vedno zlivajo "v harmonično in panegirično apologijo", ki pa je že zato, ker skuša ugajati "na vse strani" (in s tem

2 Glej zbirko simpozijev v Rimu, ki jih je organizacijsko zastavil dr. Maksimiljan Jezernik.

v nasprotujočih si smereh), nujno tudi v pogostem nasprotju sama s sabo, ko skuša v prikaz posameznikovih kvalit et hkrati umestiti njegovo delovanje v luči osebne moralne neoporečnosti, socialne note njegovega družbenega angažiranja, navadno tudi daljnovidnega delovanja v nacionalnem interesu, poslušnosti v odnosu do hierarhije itd. Poleg tega se posameznim dogodkom pripisuje "ključne premike" npr. v "paradigmi nacionalnega vzpona", od npr. prve slovenske gimnazije ali npr. predstavitev sedeža kake škofije, ki naj bi potem imela posledice, primerljive z vojaškimi ali političnimi aktivnostmi (npr. generala Rudolfa Maistra). Taka stališča nazadnje že sama po sebi pogosto pripeljejo do zanimivih in zgovornih kontradikcij, ko nimamo več opraviti samo s klasičnimi vprašanji konceptualiziranja biografije.

STRATEGIJE

Strategije, ki vodijo v situacije, ki jih opisujem, lahko razdelimo na več postopkov, kot so: "zamolčevanje", "pretiravanje", "prikrivanje", "minimaliziranje napak", "izmikanje jasni definiciji stališč", "poenostavljanje", "poskus vključevanja v kánon", "neresnične trditve", "prilaščanje nacionalnih umetnikov in drugih avtorjev", "sprevrčanje", "potvarjanje", "izključevanje iz tradicije", "mimikrija", tu je nazadnje tudi "poskus rehabilitacije za vsako ceno" ali npr. strategija, poznana pod sintagmo "izgubljeno s prevodom", itd.

S stališča pričevanj o preteklosti je v luči zgodovinskih biografij, tudi ko gre za akterje slovenskega političnega katolicizma, pomembno vprašanje konteksta: kako in zakaj se je pri posameznih biografijah radikalno spreminjala biografska podoba posameznika. Ta praviloma ustreza trenutnim aktualnim razmeram in je zato prilagojena potrebam vzpostavitve in oblikovanja "kontinuitete" oziroma ideološkega kánona, priče in pričevanja pa morajo izgledati konsistentno. Kot rezultat dobimo torej vrsto strategij, ki omogočajo, da se v intelektualne opredelitve vodilnih slovenskih ideologov v katoliškem taboru prikradejo elementi, ki tja ne sodijo: Janezu Evangelistu Kreku npr. naj bi bil antisemitizem tuj, Anton Mahnič postane pomemben dejavnik v propagiranju ideje Zedinjene Slovenije, Aleš Ušeničnik prepozna demagoški učinek ideoloških premis marksizma in ga v celoti zavrača, Ciril Žebot postane "krščanski demokrat" itd.

V prispevku predstavlj am nekaj tovrstnih primerov in skuš am razložiti vzroke za nenamerno, podzavestno, zavestno, aktualno-politično motivirano "prilagajanje" zgodovinskega spomina na primerih vodilnih ideologov slovenskega političnega katolicizma oziroma njihovega odnosa do nekaterih najbolj aktualnih družbenih vprašanj. Tovrstna "prilagajanja" so včasih rezultat hagiografskega pristopa k biografiji, včasih so tovrstni interpretativni obrati rezultat aktualnih političnih potreb, včasih v službi vzpostavljanja idejne kontinuitete, včasih preprosto osebnih stališč avtorja, ki išče oporo za lastno argumentacijo ali zgolj "gladko naracijo", včasih didaktična oportu-

niteta, ki omogoča linearne predstave o preteklosti (ideološke, nacionalne, itd.) usmerjati v aktualno-politični in širši družbeni kontekst. Največkrat gre za "potrebo" po konsistentni ideološki paradigmi, ki naj statično "umesti" avtorja ne glede na njegove dejanske, včasih radikalne spremembe stališč.

Vodilni ideolog podmladka radikalne katoliške desnice se predstavi kot demokrat

Predstavljanje vodilnih ideologov avtoritarne katoliške desnice iz časa med obema vojnama kot "demokratov" (v smislu današnjega pojmovanja demokracije) se danes vzpostavlja z uporabo vrste strategij: tako da se že sam "antikomunizem" predpostavlja kot zadosten pogoj, da se posameznika ali politično skupino označi za "demokratsko"; tako da se današnja spoznanja in vedenje o demokraciji projicira v trideseta leta in se predpostavlja, da naj bi bilo že v času med obema vojnama povsem jasno npr., da je filozofija marksizma nekaj, kar v Evropi ne more biti sociološka, politična, ekonomska itd. predpostavka pravičnejšemu in bolj humanemu družbenemu redu; tako da se relativizira antidemokracija (avtoritarnost) ideologije, ki je prevladala v večinskem taboru političnega katolicizma ter v drugih političnih taborih na Slovenskem ter se to avtoritarnost obravnava kot pojav, ki naj bi ustrezal času in razmeram v tedanji Evropi; se s (takim) apriorističnim pogledom "za nazaj" skuša marksizem kot ideologijo in socializem kot politični sistem prikazati kot nekaj, s čimer so v Evropi in Sloveniji v času med vojnama lahko simpatizirali samo neizobraženi posamezniki, nesposobni samostojne politične presoje, plačanci kominterne, salonski komunisti, avanturisti, kriminalci itd.

Tak je primer avtobiografije Cirila Žebota, ki se po drugi svetovni vojni v opisanju medvojnega obdobja v avtobiografiji brez pomislekov prišteva med demokrate (Žebot, 1988, 16), a je v svojem delu Korporativno narodno gospodarstvo iz leta 1939 npr. izračunal, da javni izdatki fašističnih režimov ("totalitarnih" držav, kot jim pravi), poleg vseh drugih prednosti tudi nič ne zaostajajo za stroški "demokratskih" držav (Žebot, 1939, 307). Lahko rečemo, da je bil Ciril Žebot eden redkih, ki so brez pomisleka propagirali model italijanskega fašizma na Slovenskem. Istočasno je Žebot veljal za enega najbolj perspektivnih ideologov med intelektualnim podmladkom slovenskega političnega katolicizma. V glasilih Katoliške akcije, ki jih je urejal Ciril Žebot, pa v tridesetih letih ne manjka niti navdušenih predstavitev npr. rexističnega gibanja Leona Degrella v Belgiji in drugih. Zgodovinar se bo zagotovo spraševal, kako je dr. Ciril Žebot po drugi svetovni vojni lahko predaval na ameriških univerzah. Samo tako, da je v času hladne vojne ohranil antikomunizem (ki je šel takrat dobro "v promet"), avtoritarne stanovsko-korporativne koncepte pa toliko reformiral, da so postali sprejemljivi vsaj za konservativno desnico v parlamentarnem sistemu zahodne demokracije. Njegovo najpomembnejše "znanstveno delo" z naslo-

vom "Korporativno narodno gospodarstvo", ki odkrito propagira italijanski fašizem, pa je zagotovo ostalo (dobro skrito) v predalu, medtem ko se danes izpostavlja njegovo zavzemanje za samostojno Slovenijo (Ramšak, 2010, 936–965).

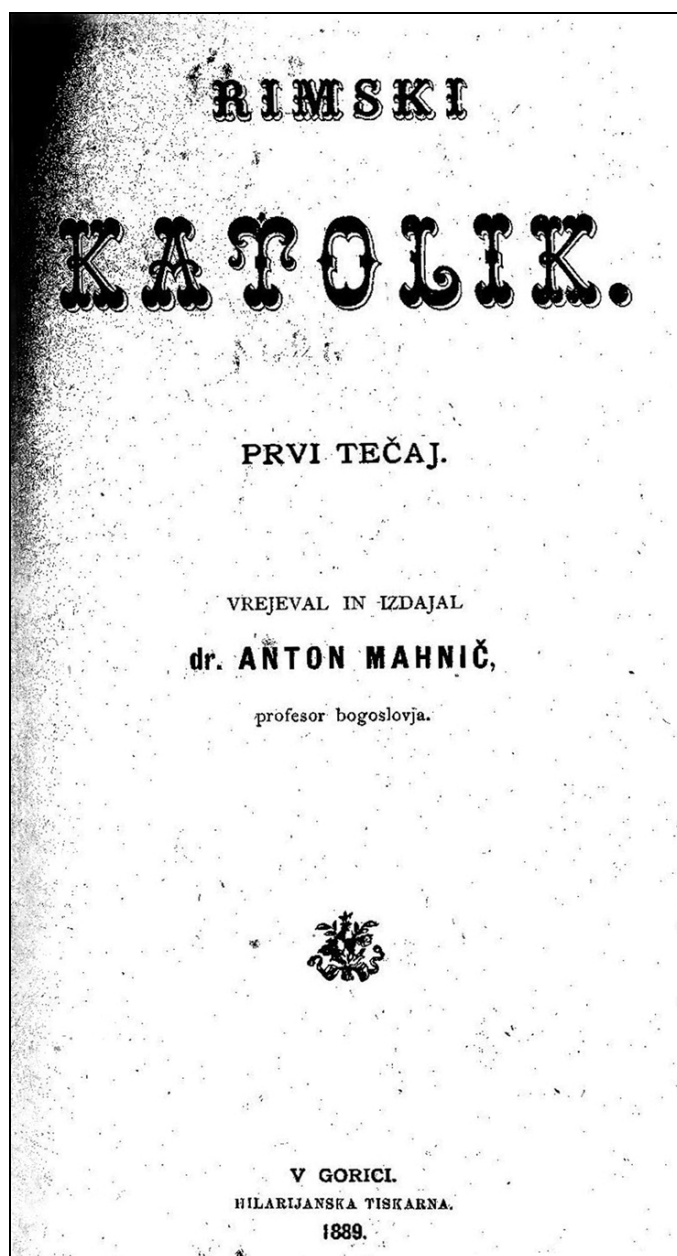
Škof Anton Martin Slomšek in vzpostavljanje mej slovenske države

V kontekstu zaokroževanja slovenskega etničnega teritorija v politično celoto se škofu Slomšku npr. pripisuje teritorialne intence. Četudi vemo, da so načrti za selitev sedeža škofije nastali že prej, preden je bila nacionalna ideja med Slovenci kakorkoli aktualna (v času pred Ilirskimi provincami) (Dolinar, 1998, 207), se je v historiografiji uveljavila predstava, ki škofa Slomška postavlja npr. kar ob bok generalu Maistru. Štajerski Slovenci naj bi tako nazadnje leta 1859 le *"dobili svojo škofijo; na ta dogodek so čakali več kot 1000 let"* – je ob tem zapisal biograf (Slovenska kronika, 2001, 463). Morda celo drži – a zagotovo drži tudi, da tisti predniki Slovencev izpred 1000 let še niso mogli niti slutiti, da bodo kdaj imeli kaj opraviti s slovenskim narodom (cf. Rožac Darovec, 2010).

Anton Mahnič – zagovornik programa "Zedinjene Slovenije"

V tem smislu so značilne interpretacije Mahničevega odnosa do "Zedinjene Slovenije". Mahnič je bil glede Zedinjene Slovenije najprej defetist: *"[K]er Slovenci sploh si ne smemo obetati posebne politiške prihodnosti, majhen narod smo, politično razkosan; največ, kar smemo upati, da dosežemo, so naše jezikovne pravice v javnem življenji"* (Mahnič, 1889, 418). Pozneje je legitimist glede možnosti "narodnostne avtonomije" za avstrijske narode: *"Glede poslednje točke, mejnarodnega sporazumenja, so nam škofje očividno namignili, da popustimo program narodnostne avtonomije, kateri bi narode avstrijske ne le zbližal in pobratil, ampak jih le še bolj razdvojil in enega drugemu odtujil. Kaker obsojajo škofje vsako krivično prikračenje jezikovnih pravic nasproti drugim narodom, tako zavrgavajo pogansko ločenje narodov!"* (Mahnič, 1891a, 102).

Nazadnje pa je v zvezi z idejo Zedinjene Slovenije povsem jasen: *"Ne! Program narodnostne avtonomije nima zgodovinske podlage, zatorej ni avstrijski. Ne ločiti, ampak pobratiti se moramo, to pa ravno zdaj tembolj, čimbolj si prizadeva loža narod proti narodu naščuvati"* (Mahnič, 1889, 418). Enako končuje Mahnič leta 1891 poziv na I. slovenski katoliški shod: *"Naš henotikon, Slovenci, je katoliška ideja: cela, ena, nedeljiva! To je naša zedinjena Slovenija. Drugo vse je – liberalna utopija!"* (Mahnič, 1889b, 418). Programu "Zedinjene Slovenije" Mahnič izrecno nasprotuje; ta je tudi v očitnem nasprotju z Mahničevo politično vizijo o avstrijskem katoliškem centru (Mahnič, 1894b, 21). Iz povedanega sledi, da je govorjenje o Mahničevem "za" Zedinjeno Slovenijo torej več kot vprašljivo (Lukan, 1990, 224, 225, 273, 274).



Sl. 1: Naslovnica Rimskega katolika.

Fig. 1: The cover of the Rimski katolik (The Roman Catholic).

Pij XI. – zagovornik parlamentarne demokracije

Papeške okrožnice so predstavljale ključni idejni sklop, kjer so se ideologi slovenskega političnega katolicizma v tridesetih letih približevali avtoritarnim idejnim premisam v smeri negacije osnovnih načel demokratične družbe (Pelikan 2006, 273–283). Odgovornost za to gre pripisati njenim sestavljalcem – a še bolj Piju XI., ki je npr. okrožnico *Quadragesimo anno* razglasil (Pelikan, 2007, 329–340).

Okrožnico *Quadragesimo anno* iz leta 1931 je bilo sicer mogoče široko interpretirati, a propagirala je razvoj v smeri sicer slabo definirane t. i. "tretje poti", ki pa je v svojem bistvu nedvomno negirala pridobitve demokratične države in družbe. In tako je bila nazadnje tudi večinoma interpretirana (Maier, 1988, 259). Končna podoba korporativistične družbene ureditve (po okrožnici *Quadragesimo anno*) je ne nazadnje vključevala npr. tudi prepoved delavskih stavk³ vključno s predvidenimi sankcijami s strani države (Ušeničnik, 1930, 340) in ko Pij XI. zaključuje razmišljanje o ciljnih vzpostavitve stanovsko-korporativne družbe na osnovi okrožnice, zapiše npr.: *"Kdor le malo premisli, lahko vidi kakšne so koristi te ustanove, ki smo jo na kratko opisali: razredi mirno sodelujejo; socialistične organizacije so zatrte, njih nakane preprečene; ustanovljena je posebna oblast, ki vse ravna"* (Ušeničnik, 1930, 340). Na osnovi okrožnice so bile zdaj izključevane tudi demokratične (!) stranke⁴ (v primeru *Quadragesimo anno* izrecno npr. socialni demokrati, ki niso bili revolucionarni) (Ušeničnik, 1930, 348).

Prav pri negaciji razvoja evropske liberalne demokratične tradicije je pri t. i. "tretji poti" v resnici šlo za deklarirano redukcijo pojma (fašizem) na nezaželeno, vendar pa tudi za istočasno ohranitev bistvenih elementov fašistične negacije (!) demokratične države (npr. ukinjanje demokracije in vzpostavljanje nedemokratične stanovske, avtoritarne državne ureditve), s hkratnim deklariranim distanciranjem od pojma "fašizem". Nešteto poudarjen namen desnice znotraj političnega katolicizma je bil vsekakor "preseči strankarstvo" (beri: ukiniti demokracijo).

V monografiji z naslovom *Oseba in družba* je npr. dr. Anton Stres v okviru pregleda "katoliškega družbenega nauka" označil okrožnico *Quadragesimo anno* celo za nesporazum, ki naj bi nastal v prevodu (Stres, 1991, 23). Najprej razloži, da je *"do nesporazuma verjetno prišlo predvsem zaradi tega, ker je Pij XI. uporabljal izraze, ki jih je takrat uporabljala korporativistična teorija o družbi. Zato se je za nekaj časa celo družbenega nauka Cerkve prijela beseda "korporativizem". Ta beseda in to prizadevanje je po mnenju današnjih razlagalcev družbenega nauka Cerkve naredila več škode kot koristi in širše kroge za nekaj časa odvrnila od krščanskega druž-*

3 V okrožnici *Quadragesimo anno*, ki jo je za vodilno intelektualno katoliško revijo *Čas* prevedel in objavil Aleš Ušeničnik, lahko preberemo: *"Stavke so prepovedane [...]. Če se stranke ne morejo sporazumeti, nastopi javna oblast"* (Ušeničnik, 1930, 340).

4 *"Nihče ne more biti obenem dober katoličan in pravi socialist"* (Ušeničnik, 1930, 348).

benega nauka" (Stres, 1991, 22). V zaključku pa na to še dodaja: *"Zadnjič se je Piju XII. še 'zarekel' izraz 'korporativen' leta 1946, vendar je dal pozneje vedeti, da je treba to razumeti kot 'kooperativen'". "Kooperativnost" se je torej izgubila s prevodom* (Dragoš, 1998, 207).

Škof Jeglič ustanavlja prvo slovensko gimnazijo iz nacionalne pobude

Škof Jeglič je dejansko ustanovil prvo slovensko gimnazijo. To je dejstvo, ki pa se lahko bere na dva načina. V prvi vrsti je škofu Jegliču šlo za vpliv političnega katolicizma na mladino. Aleš Ušeničnik npr. trdi tudi, da je ustanovitev prve slovenske gimnazije (škofovih zavodov v Št. Vidu pri Ljubljani) pogojevalo prav tako ideološko izhodišče, v prvi vrsti pogojeno z "napačnim" odnosom študentov do znanosti, ki *"naj bi bila prosta dogme"*: *"To je bilo v tisti dobi, ko se je 'slovenska radikalna omladina' (Slovenija, Tabor, Prosveta, Akademija) postavila na stališče vede brez dogme. Že leta 1898 se je na zborovanju dijaštva za slovensko vseučilišče v Ljubljani večina akademikov izrekla zoper krščanstvo (znano je, da je vprav to zborovanje v škofu Jegliču zbudilo misel in sklep o katoliški gimnaziji, ki jo je potem res ustanovil v Št. Vidu)"* (Ušeničnik, 1939, 38). Stane Gabrovec je oba elementa spretno združil, ko pravi: *"Za Jegliča moramo res reči, da je njegova odločitev za ustanovitev Zavoda s prvo slovensko gimnazijo nastala iz verskega nagiba, kot reakcija na nastop liberalnih študentov. Narekovali so jo versko-etični razlogi. Toda v Jegličevi enotni osebnosti ni bilo nobene razpoke med njegovo vernostjo in njegovim slovenstvom"* (Gabrovec, 1991, 413). Trditev je resnična, a hkrati implicira verski integralizem oziroma ekskluzivizem.

Aleš Ušeničnik kot vodilni slovenski ideolog političnega katolicizma nikoli ni akceptiral nobene od ideoloških premis marksizma

S ciljem vzpostavljanja ideološke kontinuitete (npr. pri prepoznavanju zmot marksizma) gre pri prikrivanju za strategijo, ki prav tako ustvarja idealno oziroma statično podobo akterja biografije. Priznanje npr., da je vodilni ideolog slovenskega političnega katolicizma Aleš Ušeničnik bil prepričan o pravilnosti nekaterih temeljnih Marxovih ideoloških izhodišč, nas seveda hitro spravi v položaj, ko je generalno obsojanje marksizma kot *"zgolj propagandne ideologije oziroma intelektualne zamglitve resničnih družbenih problemov"* pod vprašajem. Postane očitno, da so marksistične ideološke premise v splošni družbeni in gospodarski krizi bile privlačne – ne le za proletarske množice v brezizhodnem položaju – ampak tudi za intelektualce in tudi npr. za Aleša Ušeničnika, ko sredi dvajsetih let zapiše: *"Bistvo kapitalizma je pravzaprav oderuštvo. Vsak profit kot tak izhaja pravzaprav iz oderuštva"* (Ušeničnik, 1925, 40). Ali v *Socialni ekonomiji* iz leta 1926: *"Od kod so*

tiste obresti? Denar sam nič ne rodi. Iskati obresti od denarja, bi se dejalo iskati smokev na suhem bukovem trsu. Tiste obresti je moglo donesti le delo. [...] Naj se da obrestovanje pravno upravičiti ali ne, to je čisto jasno, da živi od tujega dela, kdor živi od obresti [...]. Brez dela pa nič ni. Samo pri veleposestnikih bi se to komu zdelo tako, češ, oni so lastniki zemlje in zemlja tudi sama brez dela nekaj rodi. To je resnično. Toda neobdelana zemlja tako malo rodi, da tega niti ni devati v poštev. Kaj pa rodi njiva, če je neobdelana? Plevel" (Ušeničnik, 1920, 65).

V nadaljevanju je ob vprašanju teorije vrednosti še bolj jassen: *"V dobi splošne konkurence se cene na splošno ravnaajo po delu, prav zato, ker so cene izraz menjalne vrednosti in je ta vrednost bistveno odvisna samo od dela. Pogoji za menjavanje je seveda porabnost, koristnost" (Ušeničnik, 1920, 73).* In za našo tezo še Ušeničnikova najzanimivejša opazka: *"Dokaz je Marxov (Das Kapital II., 1909, str. 3), toda, pravijo, zato ker je Marxov, še ni nujno zmoten, temveč je lahko tudi resničen. Sicer pa prim. Aristoteles, Ethic. V., c. 5. in komentar sv. Tomaža Akvinskega. In V. Ethic. lect. 8. 8. et 9. Sicer pravita oba, da je merilo potreba in rabnost (hreia, indigentia), vendar se zdi ta le pogoj, ker takoj potem govorita o zenačenju po delu" (Ušeničnik, 1920, 73).*

Takih mest je v navedenem Ušeničnikovem delu *Uvod v krščansko sociologijo* 1920 (prim. Ušeničnik, 1920, 60–83), njegovi *Socialni ekonomiji* 1926 in *Socialnem vprašanju* 1925 veliko. V njem je Ušeničnik popolnoma na stališču marksističnega pojmovanja "cene", "vrednosti" in "dela", prepozna kapitalizem kot "protinaraven" in ugotovi, da v njem *"kapitalisti ne morejo drugače bogateti kakor z neplačanim ali ne zadosti plačanim tujim delom"* (Ušeničnik, 1920, 101): *"Kapitalizem pomeni premoč kapitala nad delom, premoč dobička nad človekom; pomeni gospostvo borzi-jancev nad delavskimi stanovi, gospostvo judovstva nad ljudstvom"* (Ušeničnik, 1920, 101).

Po Ušeničniku (iz leta 1920) naj bi bilo tako bistvo socialnega vprašanja v presežni vrednosti! (Ušeničnik, 1920, 80). In tu nastane bistvo problema biografije za današnjo rabo.⁵ V prvi polovici dvajsetega stoletja se zaradi vrste ideoloških konceptov, ki so bili bolj radikalni, bolj kompleksni in totalni, poleg tega pa so ponujali vsaj navidezno hitrejše, bolj učinkovite, dokončne, itd. "rešitve" obstoječih družbenih problemov, znajdejo ideologi političnega katolicizma v položaju, ko je njihov koncept "družbene prenove" ter s tem "monopol nad resničnostjo" nekonkurenčen. Da koncept "diktature proletariata" (skupaj z njegovimi ključnimi ideološkimi postavkami – npr. "teorijo o presežni vrednosti") vodi v še bolj slepo ulico, je postalo Slovencem jasno mnogo pozneje. In to predstavlja problem za historiografski izris

5 Samo Igor Grdina npr. v zborniku o dr. Alešu Ušeničniku opozarja na Ušeničnikovo spogledovanje z marksističnimi ideološkimi premisami v 20-ih letih, drugi referenti se temu vprašanju bolj ali manj spretno izognejo – četudi je to dejstvo za razumevanje "znamenj časov", narave ideološkega spopada in splošne idejne podobe obdobja – ključno (Grdina, 2004, 117).

kontinuitete inštitucije, ki deluje iz večnosti in za večnost – kljub vlogi razsodnika, ki sta ju Cerkev in politični katolicizem ("sub specie aeternitatis") takrat terjala zase v vseh ključnih družbenih in političnih vprašanjih, alternative nista prinašala.

Janez Evangelist Krek ni bil antisemit

Slovenski politični katolicizem (in celo J. Evangelist Krek) je s svojim antisemitizmom (ideološko) ujet v logiko antisemitizma znotraj ideologije političnega katolicizma v celotni monarhiji. Kot eno od najpomembnejših figur političnega katolicizma ga je potrebno osvoboditi ideoloških prvin, ki biografski podobi (danes) ne ustrezajo. In sem zagotovo spada tudi njegov antisemitizem (četudi takrat razširjen med večino političnih taborov v habsburški monarhiji, sploh pa med slovenskimi intelektualci, ki so se šolali v antisemitsko razpoloženih prestolnicah srednje Evrope).

Gotovo ne drži, da se je Janez Evangelist Krek antisemitizmu "*že pred letom 1900 odpovedal*" (Grafenauer, Lukan, 1988, 42, 48), kot zapiše eden od njegovih biografov, saj najdemo še v Krekovem *Socializmu* leta 1901 vrsto antisemitskih izpadov (glej npr. Krek, 1901, 138, 170, 172, 336, 338, 340, 349, 350, 353, 392, 412, 443, 509 in drugod). Koliko je bil Krek antisemit zgolj v politično-demagoškem smislu (tj. zavestno kot npr. Karl Lueger in njegovi krščanski socialci na Dunaju) in koliko "prepričan" ujetnik ekskluzivistične ideologije, lahko ob tem ostane odprto vprašanje.

Vodilni ideolog slovenskega političnega katolicizma ni nikoli pozival k oboroženemu spopadu

Tudi eno bistvenih vprašanj v zvezi z največjim mislecem, filozofom in ideologom slovenskega katoliškega tabora na Slovenskem, dr. Alešem Ušeničnikom – vprašanje njegovega odnosa do kolaboracije in državljanske vojne – se v biografiji, ki je izšla leta 2004, pojavlja spet v novi luči.

Kot je dokazala že razprava na simpoziju, ki ga je februarja leta 2003 organizirala SAZU in v kateri je dr. Tamara Grieser Pečar dokazala, da je Ušeničnik javno pozival k aktivnemu fizičnemu boju zoper Osvobodilno fronto (kar pa je posledično pomenilo istočasno tudi poziv na kolaboracijo). Dejansko je Aleš Ušeničnik v Slovincu objavljajl članke proti komunizmu, nazadnje pa jih leta 1943 izdal v knjižici pod naslovom *Komunizem – njegov pravi obraz*, kjer je med drugim zapisal: "*Predvsem krščanski narodi se mu morajo upreti, ker je komunizem zaklet sovražnik krščanstva, in še posebej katoličani, ker sovraži komunizem najbolj katoliško Cerkev. Ti morajo voditi zoper komunizem boj, ki v njem gre za življenje ali smrt. A kakšen naj bo ta boj? Kjer komunisti s fizično silo napadajo ter rušijo in ubijajo, je jasno, da*

sme biti ta boj tudi boj s fizično silo. [...] Zato tudi našemu narodu ne sme nihče zameriti, če je začel zbirati borce-križarje" (Grieser, 2004, 188). Da je to pomenilo poziv na državljansko vojno, na spopad z OF ali npr. s krščanskimi komunisti v njej, je očitno. Težava je nastala "na licu mesta", na simpoziju samem, ko nenadoma ni bilo več popolnoma jasno, ali je Ušeničnikov poziv na "aktivni antikomunizem" v zgodovinski perspektivi z današnjega gledišča pozitiven ali negativen. Bi bilo Ušeničnika bolje "zadržati" v slonokoščinem stolpu znanosti ali ga predstaviti kot aktivnega intelektualca, ki se je do antikomunizma povsem jasno opredelil in pozval pristaše na boj? Nazadnje je očitno prevladalo mnenje, da je Ušeničnikov antikomunizem zadosten razlog za sprejetje druge možnosti.

Ideologi političnega katolicizma so brez pridržkov zagovarjali princip suverenosti slovenskega naroda

Suverenost ljudstva je zagotovo postulat, ki je aktualen danes. V prvi polovici 20. stoletja pa je povzročal veliko zadreg. Vse bolj se je širilo prepričanje, da sta država in družba delo človeka in mesto razodetja je prevzemal razum. Anton Mahnič ob koncu 19. stoletja razmišlja o suverenosti ljudstva: *"Rodovitnejša tla ljudskemu tribunstvu je pripravil v novejšem času odpad od katoliške Cerkve in iz njega izvirajoč racionalizem. Poslednjega nauke je Rousseau vpotrebil na socialno-politiške razmere; z njegovim 'contrat social' je dobilo ljudsko tribunstvo novo, načelno vtemeljitev ter postalo sredstvo, katerega se poslužuje ljudstvo, da si vkročuje vladarje ter jih, kot edini samooblastnik, odstavlja, postavlja, njihovo oblast omejuje, kaker mu ljubo. Rousseau-jeva teorija je podelila narodnemu tribunstvu nadotakljivost; a obenem je postavila kot samovoljno oblast nasproti cerkveni in državni avtoriteti"* (Mahnič, 1890b, 268). In leta 1894 piše: *"Glavna pridobitev teh idej ima biti naš parlamentarizem; v njem ima ljudska volja po svojih zastopnikih izvrševati svojo vrhovno oblast (suverenost). Mi pa menimo, da krutišega samosilstva sploh biti ne more"* (Mahnič, 1894a, 196).

Mahnič se do parlamentarizma obnaša podobno kot (npr.) do nacionalnega vprašanja. Tudi parlamentarna demokracija je posledica grehov, ki se pri Mahniču začenjajo v preteklosti (včasih v "renesansi", včasih z reformacijo) in so kulminirali s francosko revolucijo. Tudi če (po zgledu Papeža Leona XIII.) ne namerava v nastali situaciji ostati pasiven, se s stanjem nikakor ne sprijazni. V že omenjeno formo in vsebino (Cerkev in monarhijo) se je vrnil "tujek" – tj. demokracija, ki nenadoma odloča, ali naj ima *"Bog letos še pravico do šolske mladine ali ne"* (Mahnič, 1894a, 196). Končno je v tem smislu tudi škof Jeglič še leta 1909 o "suverenosti ljudstva" pisal zelo podobno: *"Mene le to boli, da se je (na shodu) tako naglaševala 'ljudska volja' in da se je pred njo kapituliralo. To je nevarno! Kaj pa je ljudska volja? Kak rogovilež lahko vzbudi strasti in to je ljudska volja in ta naj bo za poslanca*

merodajna! Pa tudi kot načelo se mora to zavreči: 'Volkssouverenitet'. Da, ljudske pravice in ljudske potrebe, o tem naj se govori in za te naj se dela! 'Ljudska volja' naj bi se nikdar več ne poudarjala" (Pleterski, 1971, 142).

Podobno Aleš Ušeničnik, ki je moral ob vprašanju majniške deklaracije in samoodločbe narodov na novo uskladiti razmerja med *"samoodločbo naroda"*, *"suverenostjo ljudstva"* in legitimnostjo oblasti *"po milosti božji"*. Ušeničnik v *"zadnjem hipu"* (ob nastanku države SHS) poskuša uskladiti princip, po katerem je oblast *"od Boga"* in tistega, po katerem izvira *"od ljudstva"* – in hkrati še ostati legitimist: *"Kaj pa Wilsonova teorija in teorija ruske revolucije o samoodločbi? Ta teorija je lahko, teorija ruske revolucije je celo najbrže teorija francoske revolucije, to je, teorija Rousseaua, kakor jo je razvil v delu 'Contrat social'. Teorija Rousseaua je pa ateistična. [...] Vir vsega prava mu je ljudska volja. Ljudstvo je absolutno suvereno. Tudi je ljudska suverenost neoddatna. [...] Uporabljene na narode, kot ljudske enote, da ta teorija, teorijo o absolutni samoodločbi narodov v skrajnem zmislu. Samoodločbe, tako umevane, krščanska filozofija kajpada ne more sprejeti"* (Ušeničnik, 1918, 182).

Ušeničniku je tako zelo pomembno tudi, od kod (idejno) izvira utemeljitev demokracije: *"Mogoče je torej, da si Wilson samoodločbo narodov tako misli: [...] Vsak narod naj se sam popolnoma svobodno odloči, kako si hoče urediti svoje razmere, ali v zvezi z drugimi ali sam brez njih v svoji državi. [...] Ako si Wilson samoodločbo tako misli, tedaj ta samoodločba še ni nujno samoposebi pravica. Wilson bi rad z apelom na vladarje in države prav to rad dosegel, da bi se taka pravica ustvarila, to je, da bi države in vladarji v interesu miru in splošne blaginje vsem svojim narodom to pravico dali in priznali"* (Ušeničnik, 1918, 182). Tako bi po Ušeničniku postala pravica do samoodločbe pravica *"od zgoraj"*: *"Če Wilsonovo misel tako umemo, tedaj ni da bi morala potekati iz kake prevratne teorije. Kakor so dali vladarji konstitucijo, tako bi lahko dali v najvišjem interesu miru in blaginje tako pravico samoodločbe"* (Ušeničnik, 1918, 183). Seveda je s tem Ušeničnik izrekel čisto Rousseaujevo misel – suverenost ljudstva je *"neodtuljiva"*. Vprašanje (kaj zdaj) si postavi kar sam: *"Toda ali ni vse to prav teorija Rousseaua? Ni. Teorija Rousseaua ne priznava nobenih naravnih in pravnih načel, neodvisnih od ljudske volje. [...] Tako je država, tako socialna avtoriteta od narave in Boga stvarnika narave. Ni pa narava določila, ne da bi moral živeti ta narod prav v tej državi, ne da bi morala imeti ta država prav tako vladavino. Vladavina je nekaj relativnega"* (Ušeničnik, 1918, 184).

Tako v svojem razglabljanju pristane Ušeničnik na točki, ki je zelo podobna njegovemu odnosu do parlamentarne demokracije (demokracija da – če je krščanska, sicer se sprevrže v *"najhujšo tiranijo"*) in istočasno *"prevzame"* Rousseaujevo *"suverenost"*. Da ne bi bilo pomote, saj je očitno, da gre (po definiciji) za Rousseaujevo *"suverenost ljudstva"* – sicer zdaj po *"milosti božji"*, pa še dodaja: *"Glede tega, kdo določuje vladavino, so pa že pred Rousseaujem v 16. stoletju krščanski filozofi in*

teologi splošno učili, da ta ne more biti nihče drug kakor ljudstvo. Če torej naravno pravo, to je božja volja, nikomur naravnost ne daje socialne oblasti, more določiti nositelja socialne oblasti pač le človeška volja, volja tistih, ki naj se jim vlada, torej volja ljudstva. [...] Vedno pa pod pogojem, da narodi priznavajo božje gospostvo. Zakaj, kakor je dobro dejal španski filozof Balmes: Brez Boga je ali tiranija ali anarhija" (Ušeničnik, 1918, 182). Isti Ušeničnik pa je že v Sociologiji leta 1910 zapisal: "Oba [Hobbes in Rousseau, op. E. P.] izhajata iz iste osnovne zmote, da je človek sam sebi zadosti. Na to zmoto sta oprla potem velike politične zmote o bistvu držav; zmote, ki še vedno žive in se dejstvujejo v moderni politiki (v teoriji o pravi revoluciji, v težnjah po republikanskih vladavini, v osnovnem modernem dokazu za splošno volilno pravico itd.)" (Ušeničnik, 1910, 41).

Slovenski politični katolicizem je konstituiral idejo slovenskega naroda – premočrtno in brez odstopanj

Pri vodilnih ideologih slovenskega političnega katolicizma lahko torej govorimo o vratolomni "evoluciji njegovega odnosa do vprašanja suverenosti", zelo podobno kakor to velja tudi npr. za odnos do "nacionalnega vprašanja". Tudi v tem vprašanju je Ušeničnik presegel učitelja in predhodnika Mahniča, saj še leta 1913 predlaga celo "zlitje s Hrvati" in ukinitve slovenskega naroda kot samostojnega subjekta. Na Rostoharjevo trditev, da (neo)ilirizem za Slovence ne pomeni "nič drugega kakor narodni samomor", Ušeničnik odgovarja: "Če torej Slovenci in Hrvatje še niso en narod, zakaj ne bi mogli postati en narod? [...] Izmed kulturnih dobrin bi morali žrtvovati Slovenci pač le jezik, pa 'individualnost' [navednice avtorja]. Narodna individualnost pa je le tedaj nekaj pomembnega, ako je narod sam zase dosti močan, da se lahko kulturno vsestransko razvija. A tak naš narod ni; mi sami nimamo nobene bodočnosti; govoriti npr. o slovenskem znanstvu [beri znanosti, op. E. P.], je res fantom" (Ušeničnik, 1912, 487). Paradoks je bil popoln – eden največjih slovenskih filozofov svojega časa in avtor nepreglednega števila znanstvenih besedil v slovenščini – je obupal nad slovensko znanostjo. Tako znotraj „nacionalne zgodbe“ nastopajo po potrebi – 1848 Matija Majar, potem škof Anton Jeglič, Janez Evangelist Krek, nato Anton Korošec itd. – vsa notranja dinamika njihovih razmišljanj in stališč, s tem pa neproduktivna, integralistična, negacionistična, antisemitska, ekskluzivistična itd. stališča, pa so linearosti biografskih podob podvržena selektivni izbiri, ki vodi v monopoliziranje "uspeha nacionalne zgodbe" (Juhant, 1998, 185–197).

SKLEP

S podobnimi primeri bi lahko nadaljevali v nedogled. Po letu 1989 se je v slovenski historiografiji in posebej na področju biografike marsikaj spremenilo.

Kljub temu lahko rečemo, da v prid konsistentnosti zgodovinske stroke pred letom 1989 in po osamosvojitvi Republike Slovenije govori tudi produkcija v stroki sami, saj se na področju biografske produkcije niso zgodile bistvene oziroma tako radikalne spremembe, ki bi negirale ključne ugotovitve stroke pred letom 1989.

Če sklenemo, lahko rečemo, da imajo biografske podobe katoliških intelektualcev torej večino težav, ki se v historiografiji sicer pojavljajo kot splošen problemu biografije. "Končne" zgodovinske podobe slovenskih katoliških intelektualcev, kot prič in pričevalcev svojega časa, pa so poleg navedenih specifičnih problemov biografije, ki so tej praviloma imanentni, opredeljene pogosto še z dodatnimi, specifičnimi. Sem spada odnos do institucije in hierarhije, ki avtorje pogosto opredeljuje z biografsko podobo, v kateri lahko pogosto prepoznamo mogočno senco "matere in učiteljice",⁶ relativna zaprtost slovenske zgodovinske stroke in dodatna avtoreferencialnost zgodovinopisja, ki se ukvarja z zgodovino Cerkev in političnega katolicizma na Slovenskem ter ne nazadnje elementov (postmodernega) "kulturnega boja" na Slovenskem.⁷

Preseganje kulturnobojnih ali apologetskih stališč ter panegiričnih podob "prič in pričevalcev" časa pa praviloma nastopi samodejno, kadar avtorji biografij in biografskih podob vnašajo interdisciplinarno spreminjanje zornih kotov raziskave; če je torej v oblikovanje biografske podobe vključen širši, interdisciplinarni krog sodelavcev ali če je biografija v pogledu na preteklost predvsem medij za analitično konceptualizacijo širšega zgodovinskega obdobja. Sicer se praviloma znajdemo v položaju – če parafraziramo staro misel Marca Blocha – ko v vzpostavljanju monopola nad tradicijo v obliki "biografije" praviloma nastopa *"razžalitev resnice"* (Bloch, 1996, 103).

6 Kot je na to že v začetku 90 let opozarjal Drago Ocvirk: *"Nevarnost je namreč, da bi se Cerkev v postmoderni demokraciji, ki temelji na stalnem družbenem debatiranju in dogovarjanju ter more obstajati le, če je v njej živa zavest nedokonč(a)nosti, predstavljala in obnašala kot ustanova, ki ima v zakupu resnico in ji je z mučnim iskanjem odgovorov prizaneseno. S takim nastopom bi izgubila vso verodostojnost in se onemogočila kot pozornosti vreden družbeni sogovornik. Danes svet ne rabi več ne matere ne učiteljice, ker takih funkcij ne more nihče več opravljati zaradi prevelike zapletenosti družbe, potrebuje pa ljudi in ustanove, ki k novim problemom pristopajo previdno, stalno pripravljeni za dialog z vsemi prizadetimi"* (Ocvirk, 1993, 280).

7 Najbolj tragikomično je ob tem sklicevanje na "biografije iz nasprotnega političnega tabora", ki da so jih "lahko pisali 50 let".

BIOGRAPHICAL IMAGES IN POLITICAL CHANGE AND THE INVENTION OF TRADITION – HISTORICAL MEMORY FORMATION STRATEGIES

Egon PELIKAN

University of Primorska, Science and Research Centre of Koper, Garibaldijska 1, 6000 Koper, Slovenia

e-mail: egon.pelikan@zrs.upr.si

SUMMARY

In his paper the author investigates the emergence of the "biography" as a rounded story about the so-called "witnesses of their time", which, as a constitutive element of an allegedly shared history, generates an impression of the wider social "memory". The paper explores the images of individuals who through their (primarily intellectual) actions influenced their social environment by contributing to its formation or merely by testifying about it.

The author analyses the relationship of certain key members of Slovenian political Catholicism to major ideological issues as they are portrayed in the "final historical narratives" (textbooks, monographs, journals, etc.) produced by these individuals. From the perspective of testimonies about the past, in the light of historical biographies, it is important to consider how and why the image of the individual changes. As a rule, these changes correspond to the momentary current situation reflecting the need for the establishment and formation of "continuity" or ideological canon. Historians, who "complete" the image of these individuals, often lapse into a kind of Gleichschaltung.

The author presents some such examples and explains the causes and the means and strategies by which these falsifications are generated (by exaggeration, misrepresentation, withholding, minimising, by exclusion from the tradition, "loss in translation", etc.). He also examines some basic problems, which apply to biography in general, but are especially present in "catholic biographies".

Key words: Historiography, biography, political Catholicism, invention of tradition, sub specie aeternitatis, apology

VIRI IN LITERATURA

Krek, J. E. (1901): *Socijalizem*. Ljubljana, Slovenska krščansko-socialna zveza.

Mahnič, A. (1889): *Slovstvo*. Rimski katolik, 1, 4, 416–424.

Mahnič, A. (1890a): *Ahasverus, večni Jud*. Rimski katolik, 2, 2, 220–226.

Mahnič, A. (1890b): *Narodno prvaštvo*. Rimski katolik, 2, 3, 266–275.

Mahnič, A. (1891a): *Organizacija*. Rimski katolik, 3, 3, 97–105.

- Mahnič, A. (1891b):** Slovenski "Henotikon". Rimski katolik, 3, 7, 265–268.
- Mahnič, A. (1894a):** Ne bojmo se precerkvenega mišljenja. Rimski katolik, 6, 2, 182–199.
- Mahnič, A. (1894b):** Politične svatbe. Rimski katolik, 6, 1, 1–24.
- Ušeničnik, A. (1910):** Sociologija. Ljubljana, Založba S. K. S. Z.
- Ušeničnik, A. (1912):** Zapiski. Čas, 6, 6, 487–488.
- Ušeničnik, A. (1918):** Raziskava o samoodločbi narodov. Čas, 12, 3–4, 177–193.
- Ušeničnik, A. (1920):** Uvod v krščansko sociologijo. Ljubljana, Založba S.K.S.Z.
- Ušeničnik, A. (1925):** Socialno vprašanje. Ljubljana, Orlovska podzveza.
- Ušeničnik, A. (1926):** Socialna ekonomija. Ljubljana, Društveno nabavna zadruga.
- Ušeničnik, A. (1930):** Okrožnica papeža Pija XI. O obnovi socialnega reda po evangelijskih načelih. Čas, 313–358.
- Ušeničnik, A. (1939):** Neznani Bog. Izbrani spisi. I. zvezek. Ljubljana, Jugoslovanska knjigarna.
- Žebot, C. (1939):** Korporativno narodno gospodarstvo. Celje, Družba Sv. Mohorja.
- Žebot, C. (1988):** Neminljiva Slovenija. Celovec, samozaložba.
- Bloch, M. (1996):** Apologija zgodovine ali zgodovinarjev poklic. Ljubljana, Studia humanitatis.
- Dolinar, F. M. (1998):** Cerkevna uprava in Slovenci. V: Granda, S., Šatej, B. (ur.): Slovenija 1848–1998. Ljubljana, Zveza zgodovinskih društev Slovenije, 198–215.
- Dragoš, S. (1998):** Katolicizem na Slovenskem. Ljubljana, Založba Krtina.
- Gabrovec, S. (1991):** Ustanovitev zavoda Sv. Stanislava in prve popolne slovenske gimnazije. V: Škulj, E. (ur.): Jegličev sompozij v Rimu. Celje, Mohorjeva družba, 399–416.
- Gollini, C. (1993):** Biografia e divulgazione, La collana "La vita sociale della nuova Italia". Italia Contemporanea, 193, 708–716.
- Grafenauer, B., Lukan, V. (1988):** Razprava. Revija 2000, 19, 40–41, 39–55.
- Grdina, I. (2004):** Tradicionalisti in novatorji. V: Ogrin, M., Juhant, J. (ur.): Aleš Ušeničnik. Čas in ideje, 1868–1952. Celje - Ljubljana, Mohorjeva družba, 111–126.
- Grieser P., T. (2004):** Odnos Ušeničnika do komunizma in komunistične revolucije. V: Ogrin, M., Juhant, J. (ur.): Aleš Ušeničnik. Čas in ideje, 1868–1952. Celje - Ljubljana, Mohorjeva družba, 179–188.
- Juhant, J. (1998):** Idejno-politična vloga Cerkve pri Slovencih kot narodu. V: Granda, S., Šatej, B. (ur.): Slovenija 1848–1998. Ljubljana, Zveza zgodovinskih društev Slovenije, 185–197.
- Lukan, W. (1990):** Anton Mahnič in nacionalno vprašanje. V: Škulj, E. (ur.): Mahničev simpozij v Rimu. Celje, Mohorjeva družba, 135–150.

- Matajc, V. (2011):** Medbesedilna razmerja med ustno zgodovino in literaturo v pričevanju. *Acta Histriae*, 19, 1–2, 301–318.
- Momigliano, A. (2008):** Dvoumni položaj biografije. *Monitor ZSA*, 10, 1–2 (27–28), 245–249.
- Ocvirk, D. (1993):** Solidarna Cerkev. V: Grafenauer, N. (ur.): Slovenci in prihodnost. Ljubljana, Nova Revija, 269–283.
- Pelikan, E. (2007):** Politični katolicizem v Sloveniji v luči vpliva iz Nemčije. V: Pirjevec, J., Pleterski, J. (ur.): Problemi demokracije na Slovenskem v letih 1918–1941. Ljubljana, SAZU, 329–340.
- Pirc, J. (1986):** Aleš Ušeničnik in znamenja časov. Ljubljana, Založba Družina.
- Pirc, J. (1993):** Utopija "nove krščanske družbe". V: Dolinar, F. M. et al. (ur.): Cerkev, kultura in politika 1890–1941. Ljubljana, Slovenska matica, 107–120.
- Pleterski, J. (1971):** Prva odločitev Slovencev za Jugoslavijo. Ljubljana, Slovenska matica.
- Ramšak, J. (2010):** Politična emigracija v Trstu in vprašanje samostojne Slovenije – primer Franc Jeza. *Acta Histriae*, 18, 4, 961–986.
- Rebeschini, M., Verginella, M. (2008):** Zanimanje za biografijo. *Monitor ZSA*, 10, 1–2 (27–28), 241–245.
- Rožac Darovec, V. (2010):** Narod, država in identitete v obmejnih prostorih. *Acta Histriae*, 18, 1–2, 217–228.
- Sgambati, V. (1995):** Le lusinge della biografia. *Studi Storici*, 36, 2, 1–14.
- Slovenska kronika (2001):** Cvirn, J. (ur.): Slovenska kronika XIX. stoletja. Ljubljana, Nova Revija.
- Stres, A. (1991):** Oseba in družba. Celje, Mohorjeva družba.
- Štuhec, I. (1981):** Vpliv "Rerum novarum" na slovensko katoliško socialno misel. *Revija 2000*, 21–22, 52–59.

LA VIOLENZA COME "ESPERIENZA" E LA VIOLENZA
COME "UDITO DIRE": UNA DISCUSSIONE ANTROPOLOGICA

Maria Pia DI BELLA

Institut de recherche interdisciplinaire sur les enjeux sociaux - Sciences sociales, politique, santé (IRIS),
L'École des hautes études en sciences sociales (EHESS), 96 boulevard Raspail, 75006 Paris, France
e-mail: mpdbella@ehess.fr

SINTESI

Il contributo si incentrerà su una discussione relativa ai modi nei quali gli antropologi sociali a giorno d'oggi affrontano il tema della violenza e agli esiti metodologici che una tale discussione potrebbe proporre. La questione principale è: come gli antropologi sociali trattano il tema della violenza nell'ambito del loro lavoro? Quanta parte della loro ricerca su guerre, omicidii, torture, rapimenti e stupri è basata su esperienze dirette e quanta sui racconti dei testimoni, vittime o colpevoli? Quando gli antropologi sociali consegnano le loro ricerche, quanto preciso può essere il loro resoconto degli eventi spesso accaduti in loro assenza? La loro conoscenza dei fatti può essere fondata su voci (sentito dire), sulle dichiarazioni dei testimoni, su prove materiali o persino sulla presenza di vittime sofferenti. Dovrebbero gli antropologi credere alle voci? O devono presentare soltanto il punto di vista dei testimoni? Sono forse richiesti a correlare prove materiali alle testimonianze (villaggi bruciati, cadaveri, scheletri ecc.) con lo scopo di analizzare le origini di un conflitto e i meccanismi per mezzo dei quali questo si è svolto? Sono obbligati a indicare il punto di vista dal quale parlano? O devono scegliere sistematicamente il punto di vista delle vittime? E infine, quante descrizioni diverse di uno stesso evento sono necessarie per capire cosa sia successo?

Parole chiave: violenza, antropologia sociale, esperienza, testimoni, vittime, prove, resoconti, sentito dire

VIOLENCE AS "EXPERIENCE" AND VIOLENCE AS "HEARSAY":
AN ANTHROPOLOGICAL DISCUSSION

ABSTRACT

My paper will focus on a discussion on the ways in which social anthropologists tackle nowadays the subject of violence and the methodological outcomes such a discussion could bring forth. The main question is: how do social anthropologists treat the subject of violence in their work? How much of the research on wars, murders, tortures, abductions, rapes is based on firsthand experience and how much on witnesses, victims, or perpetrators' accounts? When social anthropologists deliver their research, to which degree can they give a precise rendering of the events that often took place in their absence? Their knowledge of the facts may be based on rumors ('hearsay'), on the witnesses' reports, or on material proofs or – last but not least – on the presence of suffering victims. Do anthropologists have to believe rumors? Or do they have to give only the witness' point of view? Or do they have to link material proofs to the testimony (burned villages, corpses, skeletons, etc.), with the aim to analyze the origins of the conflict and the mechanisms through which it unfolds? Do they have to point out from which standpoint they are talking? Or do they have to choose systematically the victims' point of view? And, how many different accounts of the same event are necessary to understand what has happened?

Key words: violence, social anthropology, experience, witnesses, victims, proofs, accounts, rumors

I modi in cui l'antropologia sociale si occupa, oggi, del tema della violenza mi sembrano degni di discussione. In effetti, il tema della violenza è assai particolare da studiare e i problemi che pone al ricercatore pressochè unici se li guardiamo da un punto di vista metodologico. Cercherò d'illustrare i problemi metodologici nello studio della violenza cercando di inquadrarli dal punto di vista del tema del convegno, cioè quello dei "testimoni del passato" e della "testimonianza", tentando di dimostrare che non solo i problemi metodologici sussistono – per quello che riguarda i "testimoni del presente" – ma che sono ancora più complicati da gestire.

Le domande da porsi per prima sono le seguenti: come trattano il soggetto della violenza gli antropologi sociali nel loro lavoro? Quanta parte della loro ricerca sulle guerre, gli assassinii, le torture, i rapimenti, gli stupri è basata sulla loro diretta es-

perienza (*firsthand experience*) e quanta altra parte invece sui resoconti dei testimoni, delle vittime o degli autori dei misfatti (*perpetrators*)? E quando gli antropologi sociali pubblicano la loro ricerca, sino a che punto possono dare un preciso resoconto degli eventi che, molto spesso, si sono svolti in loro assenza? In effetti, la loro conoscenza dei fatti può essere basata su dei rumori (*hearsay*), sul rendiconto dei testimoni, su delle prove materiali o, infine, sulla presenza di vittime indifese. A questo punto ci si può chiedere se gli antropologi devono credere ai "rumori". O se invece devono ripetere il solo punto di vista dei testimoni. O se devono tentare di legare le testimonianze alle prove materiali (villaggi bruciati, cadaveri, scheletri, ecc.), con l'intento di analizzare le origini del conflitto e il meccanismo attraverso il quale si è attuato? O se devono dare solo il punto di vista in cui hanno scelto di piazzarsi? O se invece devono, sistematicamente, scegliere il punto di vista della vittima? E, finalmente, quanti diversi resoconti dello stesso evento sono necessari per far comprendere, a noi lettori, quello che è avvenuto?

Durante la mia attuale ricerca negli Stati Uniti, focalizzata sulle associazioni di famiglie vittime di crimine, mi sono spesso sorpresa al vedere quanto diversa questa ricerca sia dalla mia prima ricerca, basata sulle conversioni al Pentecostalismo nell'Italia del sud (Di Bella, 2011, 41-67). Durante questa prima ricerca potevo osservare cosa i Pentecostali facevano o dicevano o quello che gli altri facevano o dicevan loro senza sentirmi spinta a riconsiderare la metodologia dell'antropologia sociale, basata soprattutto sulla "ricerca sul campo" (etnografia).

In effetti, il giovane antropologo che iniziava la "ricerca sul campo" durante gli anni 1970-80 partiva con il *vademecum* dell'epoca sottobraccio, *Notes and Queries on Anthropology*, il *Manuel d'ethnographie* di Marcel Mauss (Mauss, 1947), il *Tristes tropiques* di Claude Lévi-Strauss (Lévi-Strauss, 1955), *Le Savoir des anthropologues* di Dan Sperber (Sperber, 1982) o *La Terra trema* di Ernesto De Martino (De Martino, 1961), e altri classici. L'influenza della "thick description" coniata da Clifford Geertz, e apparsa in *The Interpretation of Cultures* (Geertz, 1973) si fece sentire in Europa ben più tardi.

Ma l'importanza del ruolo dell'etnografia in seno alla professione rimane, come allora, un tema in auge, come lo si può vedere nei volumi curati da J. Clifford e G. E. Marcus, *Writing Culture. The Poetics and Politics of Ethnography* (Clifford, Marcus, 1986); da J. Biehl, B. Good e A. Kleinman, *Subjectivity. Ethnographic Investigations* (Biehl, Good, Kleinman, 2007); da D. Fassin e A. Bensa *Les Politiques de l'enquête* (Fassin, Bensa, 2008); da J. D. Faubion e G. E. Marcus, *Fieldwork is Not what it Used to Be. Learning Anthropology's Method in a Time of Transition* (Faubion, Marcus, 2009); da J. Borneman e A. Hammoudi, *Being There. The Fieldwork Encounter and the Making of the Truth* (Borneman, Hammoudi, 2009). Ma oggi, contrariamente agli anni 1970-80, la soggettività del ricercatore e i problemi metodologici che certe ricerche pongono sono diventati fattori da integrare nei risultati finali della ricerca.



Fig. 1: Berlino, 'Gedenkst tte Grosse Hamburger Strasse' (Cimitero ebraico), 2010 (foto: Maria Pia Di Bella).

Sl. 1: Berlin, 'Gedenkst tte Grosse Hamburger Strasse' (judovsko pokopali  e), 2010 (foto: Maria Pia Di Bella).

Nel comparare l'ultima mia "ricerca sul campo" con la prima, mi sembra che il mio ruolo attuale sia diventato molto pi  passivo, basato sull'ascoltare le diverse narrazioni del vissuto personale che i membri di queste associazioni sviluppano come forme di argomentazioni pubbliche (Di Bella, 2009, 115–131). Ci  mi consente di aggiungere che se nel passato l'antropologo doveva, durante la sua "ricerca sul campo", portare una particolare attenzione alla visione che gli autoctoni avevano della loro propria cultura (*thick description*) oggi, dato che   sempre pi  spesso in un *t te   t te* con i suoi interlocutori, deve far prova di empatia, senza peraltro interpretare gli atti dei suoi interlocutori.

Sembra ovvio, da un lato, che una svolta metodologica in antropologia durante questi ultimi trentanni ci ha portati dal "visivo" al "narrativo", con tutto quello che ci  comporta. In effetti il "narrativo"   sempre stato un elemento presente durante la ricerca sul campo dell'antropologo ma, oggi giorno sembrerebbe che sempre pi  spes-

so gli eventi importanti su cui la sua ricerca è basata non sono possibili da vedersi ma solo da ascoltarsi, una volta che gli eventi sono passati. Dall'altro, per quel che riguarda lo studio della violenza, non sono persuasa che le difficoltà nel gestire i problemi della ricerca sul campo siano solo una questione di svolte metodologiche. Ci sono una serie di problemi obbiettivi che rendono lo studio della violenza molto più difficile di altri temi e tenterò di illustrarne certuni.

Vediamo, per prima, cosa ricopre esattamente la parola "violenza": l'intenzionale lesione corporale fatta ad altrui tramite la forza; l'oltraggio verbale ed emozionale; la violenza su larga scala organizzata da un gruppo contro un altro o da uno stato contro un altro stato; l'uso della forza utilizzata legalmente da uno stato tramite la polizia per mantenere l'ordine pubblico e l'autorità della legge.

Le motivazioni delle attitudini e dei comportamenti violenti, e il trauma che causano, sono, da molti anni, importanti soggetti di studio in psicologia e in sociologia. Se desideriamo tracciare una genealogia dalla sociologia all'antropologia sociale, è evidente che dobbiamo menzionare la Scuola di Chicago (*Chicago School*) emersa tra gli anni 1920 e 1930 nel dipartimento di sociologia dell'Università di Chicago. I membri della *Scuola* hanno scelto la città di Chicago come oggetto di studio per cercare di evidenziare se l'urbanizzazione e la crescente mobilità sociale fossero le cause dei problemi sociali della città, cioè: i senzatetto, l'alcolismo, gli omicidi, i suicidi, la psicosi e la povertà (Wirth, 1928). È così che la *Scuola* si specializzò in sociologia urbana e il suo metodo di ricerca abbinò la teoria all'etnografia, cioè la "ricerca sul campo".

Non è mia intenzione cartografare, in questa sede, la storia della disciplina antropologica in riguardo agli studi sulla violenza, benché ciò mi appare come un passo necessario se volessimo scoprire i modi in cui, oggi, gli antropologi sociali si confrontano al tema della violenza. Ma abbiamo, penso, noi antropologi, un grosso debito verso la *Scuola di Chicago* e volevo sottolinearlo.

Il lavoro che ha introdotto e fondato gli studi sulla violenza nella disciplina antropologica è senz'altro quello di Napoleon A. Chagnon, un antropologo americano noto per i suoi studi sulle guerre tra i Ya nomamö, una larga popolazione di aborigeni residenti nella foresta amazzoniana, tra il Venezuela e il Brasile. Vorrei sottolineare, con la presentazione di questo caso, che dal principio gli studi sulla violenza hanno avuto uno *status* più che ambiguo, dovuto ai metodi utilizzati durante la "ricerca sul campo". Chagnon scrisse *Yanomamo: The Fierce People*, pubblicato nel 1968 e in seguito ristampato in più di cinque edizioni, sin'oggi uno dei testi antropologici più venduti (Chagnon, 1968).

Ma nel 2000, un giornalista, Patrick Tierney, pubblica nel suo libro *Darkness in El Dorado* (Tierney, 2000) diverse affermazioni contro Chagnon che l'*American Anthropological Association* (AAA) decide di investigare nel febbraio del 2001, tramite un gruppo di studio ufficiale (*task force*). Il parere finale del gruppo, pub-

blicato dall'AAA nel maggio del 2002, era che da un lato Chagnon rappresentò gli Yanomamo in maniera dannosa e, dall'altro, non cercò – in molteplici casi – di ottenere il consenso ai suoi lavori nè da loro nè dal governo.

Purtroppo, nel giugno del 2005, l'AAA votò alla maggioranza dei due terzi per annullare l'accettazione del rapporto del 2002, sottolineando che: *"Malgrado il fatto che il voto del comitato amministrativo non terminerà di certo il dibattito sui criteri etici applicabili sul campo da parte degli antropologi, il suo intento è quello di riparare il danno fatto all'integrità della disciplina dal caso El Dorado"*.¹



Fig. 2: Berlino, 'Denkmal für die ermordeten Juden Europas', 2011 (foto: Maria Pia Di Bella).

Sl. 2: Berlin, 'Denkmal für die ermordeten Juden Europas', 2011 (foto: Maria Pia Di Bella).

1 "In June 2005, however, the AAA voted over two-to-one to rescind the acceptance of the 2002 report, noting that 'Although the Executive Board's action will not, in all likelihood, end debate on ethical standards for anthropologists, it does seek to repair damage done to the integrity of the discipline in the El Dorado case'" (Wikipedia, 2010). Vedere anche American Anthropological Association, 2005. Leggere Remotti (1986) per una presentazione approfondita dei "dissensi" in antropologia culturale.

Fortunatamente, per quanto ne sappia, nessun altro lavoro antropologico dedicato allo studio della violenza ha mai sofferto tali allegazioni. Ma, come si può capire dai paragrafi introduttivi, sono invece preoccupata dal modo in cui la metodologia dell'antropologia sembra gradualmente spostarsi – negli studi finali degli studiosi – per includere punti di vista sempre più soggettivi. Mi sembra che, a priori, i risultati di qualsiasi studio sulla violenza sarebbero molto più obiettivi se fossero analizzati con gli strumenti degli storici: "a distanza". E, per di più, utilizzando molteplici fonti. Nella disciplina storica sembrano esserci una serie di controlli che aiutano lo studioso a sentirsi a suo agio quando presenta le sue conclusioni al pubblico. Ma come essere sicuri che i "testimoni del passato" sui quali gli studi storici si affidano siano stati più idonei dei "testimoni del presente" su cui si appoggiano gli antropologi e come, inoltre, essere sicuri che le "testimonianze" dei "testimoni del passato" diano un quadro veritiero degli eventi passati?

Questi tipi di interrogazioni potrebbero dare la falsa impressione, se troppo ripetute, che si slitti verso le teorie della cospirazione (*conspiracy theory*) o del complotto o, peggio ancora, verso un "negazionismo" di eventi come l'Olocausto. Ma come impedire a queste diverse teorie di svilupparsi? La scelta fatta dal Generale Eisenhower la mattina del 12 aprile 1945 era premonitrice: andare, quasi appena arrivato in Germania, ai campi di sterminio di Ohrdruf e di Buchenwald, accompagnato dai generali Bradley e Patton, e ordinando a tutti i soldati americani di fare la medesima cosa, spiegando: *"I made the visit deliberately, in order to be in a position to give first-hand evidence of these things if ever, in the future, there develops a tendency to charge these allegations merely to 'propaganda'"* (Eisenhower, 1945).

L'Olocausto, il genocidio perpetrato dal 1938 al 1945 dalla Germania Nazista contro gli Ebrei, è stato da un lato ben studiato dagli storici e, dall'altro, è diventato il riferimento assoluto per tutti gli atti ulteriori di distruzione deliberata e sistematica, totale o in parte, di un'etnia, una razza, una religione o un gruppo nazionale. Questi atti ulteriori hanno avuto luogo in Cambogia, Rwanda, Srebrenica, Darfur, ecc. Altri atti di distruzione di massa hanno avuto luogo recentemente in America del sud, Africa e Asia. Sono stati anche loro studiati dagli antropologi sociali, o da organizzazioni non-governamentali (NGO) praticamente sempre in comparazione all'Olocausto.

Gli strumenti della disciplina storica utilizzati da Saul Friedländer nella sua ricerca sull'Olocausto potrebbero esserci utili per appoggiare il mio argomento. Ecco come Steven Aschheim lo presenta: *"Poche persone – all'infuori di Friedländer – hanno scritto in modo più suggestivo o avuto un tale intuito sulla struttura del Nazismo. Non e' mai stato associato a persone come Elie Wiesel, Primo Levi, o Jean Améry nè alla problematica della sopravvivenza nei campi di concentramento. Il suo approccio è diverso, e in effetti spiega la sua scelta nell'adottare lo sguardo dello storico" – come "un modo per lui di aggrapparsi all'ordine necessario, semplificazione ineluttabile forzata sugli uomini dal passaggio del tempo ...". Malgrado*

ciò, il suo adempimento ha una rara capacità sublematica di integrare e, allo stesso tempo, sormontare il fatto della sua esperienza personale in un penetrante sapere storico-culturale. È attento come pochi alle sfumature che separano e uniscono gli aspetti personali dai culturali, le memorie dell'infanzia dalla storia obbiettiva, l'esperienza tattile dalle dimensioni analitiche (Friedländer, 1979, 29, 37). In effetti, queste qualità lo hanno aiutato a definire il suo ruolo culturale: come una sorta di sismometro che cerca di identificare in modo consistente e che apre, alle discussioni, le questioni emergenti e interpretative e le meta-controversie che circondano l'istoriografia dell'Olocausto" (Aschheim, 1997, 12).

Le carenze metodologiche di molti studi antropologici sulla violenza sono ovvie in un momento in cui la ricerca sul campo non fornisce più al ricercatore l'osservazione di una rete di relazioni e il loro sviluppo nel tempo. Per concludere, vorrei fare tre suggerimenti: l'antropologo dovrebbe completare la "ricerca sul campo" con le fonti storiche necessarie per una maggiore comprensione. Certe forme di violenza potrebbero essere studiate in diverse zone, con diversi gruppi, da vari studiosi di diversi centri di ricerca. Già Ernesto De Martino aveva creato, verso la fine degli anni 1950, un gruppo interdisciplinare per lavorare in contemporanea sulla "terra del rimorso", e imitarlo sarebbe oggi utile per studiare le confrontazioni violente. Qualsiasi controllo dei fatti che permetta allo studioso di verificare le storie personali degli informatori e di sviluppare concetti complessi sugli atti di violenza sotto studio sarebbe più gratificante che il semplice e incontrollabile affidamento all'empatia e alle relazioni personali imbastite sul campo. Ovviamente non è sempre facile controllare le esperienze personali dei testimoni o delle vittime, soprattutto se uno è stato assente durante tutta la durata dei soprusi, nè facile trovare molteplici fonti da utilizzare. Ma mi sembra inoltre importante aggiungere, per quel che riguarda il tema specifico della violenza, che l'essenziale, secondo me, non è cercare di "capire" la violenza ma capire, bensì, come la violenza "funziona".

NASILJE KOT IZKUSTVO IN NASILJE KOT GOVORICE: ANTROPOLOŠKA RAZPRAVA

Maria Pia DI BELLA

Inštitut za interdisciplinarne raziskave družbenih vprašanj - Družbene vede, politika, zdravje (IRIS),
Visoka šola za družbene vede (EHES), 96 boulevard Raspail, 75006 Pariz, Francija
e-mail: mpdbella@ehess.fr

POVZETEK

Namen prispevka je osvetliti načine, kako današnji socialni antropologi obravnavajo tematiko nasilja, in se pri tem osrediniti na metodološka spoznanja, ki jih lahko takšna razprava prinese.

Osrednje vprašanje se glasi: Kako socialni antropologi obravnavajo tematiko nasilja v svojih delih? Do katere mere raziskave o vojnah, umorih, mučenju, ugrabitvah, posilstvih itn. temeljijo na prvoosebni izkušnji in do katere mere na pričevanju prič in žrtev ter na izpovedih storilcev? Do katere mere lahko socialni antropologi podajo natančen potek dogodkov, ki so se pogosto zgodili v njihovi odsotnosti, ko javno predstavljajo svoje delo? Njihovo poznavanje dejstev lahko temelji na govoricah (čencah), poročanju prič, materialnih dokazih in nenazadnje prisotnosti trpečih žrtev. Ali naj antropologi verjamejo govoricam? Ali naj predstavijo zgolj žrtvin zorni kot? Ali naj povežejo materialne dokaze (požgane vasi, trupla, okostja itn.) z izjavami prič z namenom, da bi lahko analizirali izvor konflikta in mehanizme, s pomočjo katerih se je razvijal? Ali morajo navesti, s katerega gledišča podajajo svoje mnenje? Ali naj raje namenoma izberejo žrtvin zorni kot? Koliko različnih pričevanj o istem dogodku je potrebnih, da bi razumeli, kaj se je zgodilo?

Med trenutno terensko raziskavo o družtvih, ki so jih ustanovile družine, ki so utrpely nasilje v ZDA, me je presenetilo, kako zelo se je način dela razlikoval od moje prve terenske raziskave o binkoštnem gibanju na podeželju na italijanskem jugu.

Med slednjo sem zgolj opazovala, kaj so binkoštniki počeli ali dejali oziroma kaj so jim drugi storili ali dejali, ne da bi morala premisliti metodološka izhodišča na področju antropologije. Med trenutnim terenskim delom pa se mi moja vloga zdi veliko bolj pasivna, pri čemer večinoma poslušam različne pripovedi o nasilju in sočustvujem s pripovedovalci.

Če se po eni strani zdi logično, da se je v zadnjih tridesetih letih na področju antropološke metodologije prenesel poudarek z vizualnega na narativno, kar je seveda povzročilo še številne druge spremembe, pa po drugi strani nisem prepričana, da so težave, s katerimi se srečujem pri preučevanju nasilja na terenu, zgolj posledica metodološkega zasuka. Raziskovanje te tematike je težavnejše od raziskovanja drugih tematik zaradi vrste objektivnih problemov. Nekatere sem poskušala predstaviti v prispevku, da bi s tem utrla pot nadaljnjemu raziskovanju.

Ključne besede: nasilje, socialna antropologija, izkušnja, priča, žrtve, dokazi, poročila, govorice

FONTI E BIBLIOGRAFIA

American Anthropological Association (2005): Rescinds Acceptance of the El Dorado Report. [Http://www.aaanet.org/stmts/05ref_eldorado.htm](http://www.aaanet.org/stmts/05ref_eldorado.htm) (11. 4. 2010).

Eisenhower, D. D. (1945): Letter to General George C. Marshall dated April 15, 1945.

- Wikipedia (2010):** Napoleon Chagnon. [Http://en.wikipedia.org/wiki/Napoleon_Chagnon](http://en.wikipedia.org/wiki/Napoleon_Chagnon) (11. 4. 2010).
- Aschheim, S. E. (1997):** "On Saul Friedländer". *History and Memory*, 9, 1–2, 11–46.
- Biehl, J., Good, B., Kleinman, A. (2007):** *Subjectivity. Ethnographic Investigations.* Berkeley, University of California Press.
- Borneman, J., Hammoudi, A. (2009):** *Being There. The Fieldwork Encounter and the Making of the Truth.* Berkeley, University of California Press.
- Chagnon, N. A. (1968):** *Yanomamo, the fierce people.* New York, Holt, Rinehart, and Winston.
- Clifford, J., Marcus, G. E. (1986):** *Writing Culture. The Poetics and Politics of Ethnography.* Berkeley, University of California Press.
- De Martino, E. (1961):** *La Terra del rimorso.* Milano, Il Saggiatore.
- Di Bella, M. P. (1999):** *La Pura verità. Discarichi di coscienza intesi dai "Bianchi" (Palermo, 1541–1820).* Palermo, Sellerio Editore.
- Di Bella, M. P. (2009):** "Victims of Crime" and "Victims of Justice": The Symbolic and Financial Aspects in U.S. Compensations Programs. In: Johnston, B. R., Slyomovics, S. (eds.): *Waging War, Making Peace.* Walnut Creek (CA), Left Coast Press, 115–131.
- Di Bella, M. P. (2011):** *Dire o tacere in Sicilia.* Roma, Armando Editore.
- Fassin, D., Bensa, A. (2008):** *Les Politiques de l'enquête.* Parigi, Éditions La Découverte.
- Faubion, J. D., Marcus, G. E. (2009):** *Fieldwork is Not what it Used to Be. Learning Anthropology's Method in a Time of Transition.* Ithaca, Cornell University Press.
- Friedländer, S. (1979):** *When Memory comes.* New York, Farrar, Strauss, Giroux.
- Geertz, C. (1973):** *Thick Description: Toward an Interpretive Theory of Culture.* In: Geertz, C.: *Interpretation of Cultures. Selected Essays.* New York, Basic Books, 3–30.
- Lévi-Strauss, C. (1955):** *Tristes tropiques.* Parigi, Plon.
- Mauss, M. (1947):** *Manuel d'ethnographie.* Parigi, Payot.
- Remotti, F. (1986):** *Antenati e antagonisti. Consensi e dissensi in antropologia culturale.* Bologna, Il Mulino.
- Sperber, D. (1982):** *Le Savoir des anthropologues.* Parigi, Éditions Hermann.
- Tierney, P. (2000):** *Darkness in El Dorado. How Scientists and Journalists Devastated the Amazon.* New York, Norton.
- Wirth, L. (1928):** *The Ghetto.* New Brunswick (NJ), Transaction.

KULTURNOZGODOVINSKA PRIČEVANJA DREVES

Zmago ŠMITEK

Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Zavetiška 5, 1000 Ljubljana, Slovenija
e-mail: zmago.smitek@s5.net

IZVLEČEK

Drevesa so že s svojo dolgoživostjo pričevalci bolj ali manj daljne preteklosti, pomemben del kulturne zgodovine pa predstavlja tudi ljudsko izročilo, ki se navezuje nanje. To izročilo doslej na Slovenskem ni bilo deležno večje pozornosti raziskovalcev, zato v članku opozarjamo na njegovo tematsko širino in raznovrstnost in na potrebo po sistematizaciji. S tem se odpirajo tudi možnosti komparacij z bližnjim in tudi bolj oddaljenim slovenskim sosedstvom.

Ključne besede: drevesa, zgodovina, mitologija, simbolizem, obredi, Slovenija

LE TESTIMONIANZE STORICO-CULTURALI DEGLI ALBERI

SINTESI

Se gli alberi sono in grado di testimoniare con la loro longevità un passato più o meno lontano, un settore importante della storia culturale è altresì rappresentata dalla tradizione popolare che si lega ad essi. Nelle regioni slovene, questa tradizione non è stata finora oggetto di particolari attenzioni, pertanto l'articolo porrà l'accento sulla sua ampiezza tematica ed eterogeneità, nonché sulla necessità di portarla ad una sistematizzazione. Si aprono così anche delle possibilità di comparazione con le regioni slovene limitrofe e con quelle più distanti.

Parole chiave: alberi, storia, mitologia, simbolismo, riti, Slovenia

Po slovenskih ljudskih predstavah so bila drevesa živa bitja, ki so kazala svoja čustva in znala govoriti. To občutje povezanosti človeka z naravo (v našem primeru z drevesi) lahko obravnavamo na nivojih paralelizma, kontinuitete in recipročnosti. V prvem primeru gre za odnos pobratimstva (ko ob rojstvu otroka zasadijo drevo kot njegovega "dvojčka"), v drugem za verovanje, da se človekova duša po smrti reinkarnira v drevo ali grm, v primeru recipročnosti pa za pojmovanje rodovitnosti kot krožnega toka med drevesom (naravo) in posameznikom. Tako razumljeni koncept rodovitnosti je predstavljal jedro ideologij agrarnih skupnosti.

Na Slovenskem se je do nedavnega ohranilo staro prepričanje, da duša umrlega lahko preide v drevo. Tako je Milko Matičetov še leta 1959 zapisal pričevanje, "*da človek gre magari v trš [bukev] po smrti, v grm, tudi magari v rastlino*" (Matičetov, 1961, 92). Znano je bilo tudi, da iz grobov dveh zaljubljenecv zrasteta dve drevesi in se s krošnjama prepleteta. Temu je bilo sorodno ljudsko prepričanje (tudi na Slovenskem), da je človek zaklet v drevo ali da se lahko po svoji volji pojavlja v različnih oblikah. Pravlјica o Treh oranžah v belokranjski verziji govori o junakinji, ki se vržena v vodo spremeni v ribo, ki pa jo ujamejo in pojedo; iz zakopanih ribjih kosti zraste jablana in ko to posekajo, se iz koščka lesa spet porodi dekle. Po prekmurski verziji pa se dekle najprej spremeni v zlato ribico, iz luske le-te v zlato hruško in iz iveri hruške nazaj v človeško podobo (Matičetov, 1961, 85). Temu motivu lahko sledimo daleč v preteklost, vse do staroegipčanske pravlјice o Dveh bratih (*Resnična zgodba o pisarju Satmiju in njegovem sinu Senozirisu*, 2. stol.), kjer se junak spremeni v drevo, ko ga njegova nezvesta žena da posekati, pa ji v usta zleti iver, od katere zanosi. Povezava med drevesom in njegovo oploditveno močjo tu izhaja iz ideje o reinkarnaciji (metempsihozi).

V vasi Logje pri Breginju je bila znana pripoved, da se je nekoč spopadlo in pobilo med seboj dvanajst maskiranih pustovalcev. Iz njihovih grobov je zraslo prav toliko leskovih "svetih dreves" (Gasparini, 1973, 450). Čeprav so domačini poznali celo kraj, zunaj pokopališča, kjer naj bi bile gomile, se zdi, da gre za vegetacijski mit in ne za zgodovinski dogodek. Pustni (karnevalski) obred, v katerem nastopajo naši protagonisti, pomeni obujanje prvinskih moči narave, ko se iz smrti rojeva novo življenje. Pustne šeme so nasploh predstavljale vegetacijske demone in duhove prednikov, ki so prinašali rodovitnost. Njihova podzemska simbolika je bila v Breginju poudarjena tudi s tem, da so otrokom metale lešnike in orehe (Kuret, 1989, 68). Število dvanajst spominja na mesece v letnem koledarju, saj na Slovenskem poznamo še druge primere takšnih personifikacij (Matičetov, 1975, 221–226). Spopad med njimi poteka v prelomni fazi leta, ko se mora zima dokončno posloviti in prevlada pomlad. Tako je na mitološki način pojasnjena življenjska moč brsteče narave in magični značaj leske.

Zgornji motiv je prepoznaven še v irski legendi, ki ima svoje vzporednice tudi na Slovenskem in se konča s tem, da se iz pepela preminulega svetniškega človeka rodi

dvanajst apostolov (Grafenauer, 1958, 27–100). Ta varianta nam predstavlja dogodek že v povsem krščanskem smislu. Kako se je ideja drevesa, povezanega s predstavo poti v onstranstvo, pojavljala v gotski cerkveni arhitekturi in izvedbi oltarjev, je na več primerih iz nemško govorečih dežel pokazal Karl Spiess (Spiess, 1938, 214 in dalje).

Kršćanstvo ni moglo povsem odpraviti starih poganskih predstav o svetosti dreves, zato jih je vključilo v svoje legende. Bistvena značilnost legend je, da opisujejo čudeže, ki so za razliko od pravljicnih čudes nepričakovani in znak božje vse-mogočnosti, zato povzročijo katarzo. V ta kontekst spada čudežna ozelenitev suhe palice. Motiv je razširjen v Evropi in dobršnem delu Azije, v evropskih legendah pa nastopa že vsaj od 13. stoletja. Najstarejši primer je starozavezna zgodba o palici Mojzeso-vega brata Aarona, ki čez noč ozeleni, vzcveti in rodi mandljeve sadeže, podobne opise pa najdemo tudi v helenistični književnosti. Krščanstvo je ozelenelo palico razlagalo kot inkarnacijo Kristusa, Salomona ali svetnikov, npr. svetega Krištofa. Tako kot svetniki pa naj bi prišli v nebesa tudi hudi grešniki, če bi opravili pokoro (Grafenauer, 1980, 179–180). Na pokopališču pred cerkvijo v Koprivni na Koroškem naj bi zrasla lipa s tremi vrhovi iz treh lipovih šib, ki so po smrti spokorjenega grešnika ozelenele na njegovem grobu (Kotnik, 1924, 43–44). Iz grobov svetnikov in spokorjencev lahko poženejo cvetlice, grmi ali drevesa, in to celo v zimskem času. Po prekmurski legendi o svetem Andreju zraste po njegovi spokorniški smrti iz srca jagoda, ki jo mlado dekle utrga in zaužije, nato pa rodi otroka, ki je pre-rojeni sveti Andrej. V Breginju pa je bilo znano, da je Jezus svetega Andreja spremenil v jabolko, ki ga je dekle pojedla in zanosila (Matiččetov, 1961, 196, 207).

Po kranjski legendi o svetem Tilu, patronu lovcev, se je bilo mogoče spokoriti tako, da je grešnik legel pod leskov grm in tam vztrajal sedem let brez jedi. Ko je ta čas potekel, je prišla košuta, ga podojila in s tem naznanila njegovo odrešitev (J. P., 1864, 255–256). V ljudskih baladah pa tedaj, ko se spokorniku bliža čas odrešitve, ozeleni suho drevo in se pobeli (črni) kamen. Grešnik mora pod tem drevesom klečati in moliti sedem, devet let ali več:

*Kadar scvete lipa
in vbeli se kamen,
bojo odpuščeni
grehi spokorjeni* (SLP, 1992, 50).

S tem, ko se spokorniku "pobeli kamen", je najbrž posredno pokazano tudi na temeljni kamen krščanske cerkve, ki ga pooseblja apostol Peter. Po svetem Avguštinu in drugih cerkvenih očetih je duša pravičnega, podprta s krepostmi, štirioglata kot pravilno obklesan kamniti blok (Burckhardt, 1996, 27). Vsekakor pa je naš baladni obrazec spomin na starokrščanski pridržni zgled in prakso, da je tudi za najhujše

prestopnike mogoča odrešitev s pokoro, ki pa so jo po cerkvenem nalogu morali opravljati do smrti. Dosmrtna pokora je bila opuščena v 6. stoletju, z izjemo oglejskega patriarhata, kjer je veljala vsaj še do konca 8. stoletja, torej do dobe pokristjanjevanja naših prednikov (Grafenauer, 1965, 117 in dalje).

Nasproten temu je motiv grešnikove trde pokore in končne odrešitve z osušitvijo drevesa. Poznamo ga iz štajerske ljudske pesmi "Otrokova duša se pokori za svojce". Po njej duša otroka, ki je bil zvečer rojen, opolnoči krščen in je ob svitu umrl, ni smela v nebesa, čeprav sama ni imela nobenega greha. Jezus ji je naročil:

*Pojdi na polje rumenó,
tam boš našla drevjiče,
drevjiče, drevjiče žegenbajn.
Tam boš v tistem tako dolgo sedela,
da se to drevje posušilo bo,
te boš šla v sveto nebo.*

*Tam je ona sedela,
da je minilo sedem let,
sedem let, osmega pol (SLP, 1992, 88–89).*

Tedaj sta prišla razbojnika in pod drevesom zakurila, tako da se je posušilo. Dušo je prišla iskat Marija, da bi jo popeljala v sveti raj in ji je povedala, da je bila pokora namenjena prav tema dvema razbojnikoma, ki sta bila otrokova brata.

Nas seveda zanima, kakšno je bilo to drevo pokore. Njegovo ime, "žegenbajn" ali "žegenpajn", izvira iz nemškega "Segenbaum", "drevo blagoslova", in se pri nas imenuje smrdljivi brin (*Juniperus sabina*). Ljudska domišljija je torej naredila iz grma "drevce". Očiščevalna moč brinja je bila splošno znana in so ga rabili za kadilo, npr. kadar so človeka obsedli uroki. Ivan Grafenauer je ta pesemski motiv postavil v zgodnji srednji vek, na njegovo starost pa najbrž kaže tudi dejstvo, da ima nekatere paralele v Istri, v okolici Karlovca in celo v Dalmaciji. Odkrušek te legende je bil v prozni obliki zapisan v Beli krajini (Kure, 2004). Po istrski prozni varianti je prišlo pred rajska vrata dete, ki se je zvečer rodilo, opolnoči krstilo in zjutraj preminilo. Ker ga mati pri pogrebu ni pokrižala, si je moralo raj zaslužiti z dolgim čakanjem v "črni gori" (gozdu), kjer raste "škripajdrevce". Tam je ostalo triintrideset let ter prav toliko dni, ur in minut, preden je bilo uslišano. Omenjena sta tudi brata razbojnika, ki ju je duša prepoznala in ju pripravila do odločitve o lastni pokori (Volčič, 1865, 152–153).

Specifičen pogled krščanskih legend se nam razkrije še bolj nazorno, če ga primerjamo s tematiko pravljič, ki prav tako pogostokrat obravnavajo problem odrešitve. Tudi v pravljič je drevo tisto, ki določa, koliko časa bo minilo do preteka kazni, vendar (vsaj na videz) neodvisno od božje volje. Namesto grešnika nastopa za-

čarano ali uročeno bitje, ki dobi obljubo odrešitve šele, ko je v zemljo položeno seme za drevo, iz katerega bodo naredili zibel rešitelju.

V srbski epski pesmi *Smrt Marka Kraljevića* svetuje vila Marku, naj se povzpne na vrh gore in tam poišče dve tanki jelki; med njima bo našel vodnjak, v katerem bo ugledal svojo smrt. Podobno se v bolgarski ljudski pesmi *Marko Kraljević in Vila samovila* junak napije iz jezera, ležečega med dvema zelenima jelkama na vrhu Dospat gore, kamor ne sme nobeno živo bitje. V nekaterih slovenskih ljudskih zgodbah o Atilovem grobu se kaže isti motiv: pokopan naj bi bil na hribu med dvema drevesoma (Šmitek, 2004, 280). Po mnenju Nikolaja Tolstoja je bilo takó število 2 kot tudi vrsta *iglastega* drevesa (jelka, bor ipd.) simbol smrti pri vseh Slovanih. Nasprotno naj bi listavci pomenili drevesa življenja (Tolstoj, 2003, 447–453). Pomembno je, da so naravna prizorišča, ki so se skladala z omenjenimi predstavami, veljala za sveta. V južni Srbiji je pri vasi Svirac (Leskovačka Morava) jezero, ob katerem sta rasla dva velika hrasta. Nihče se ju ni smel dotakniti in jima obsekavati vej. Spoštovali so ju kot "čuvarja" jezera (Đorđević, 1958, 568). Blizu jezera Ševina v Belorusiji pa sta še v 19. stoletju stali dve sveti brezi (Dučyc, 2000, 59).

Da je bila simbolika svetih dreves z vodo med njima ali pod njima znana tudi v drugih mitologijah in religijah, dokazuje upodobitev dveh dreves z vrhovoma v obliki črke Y na antični srebrni obredni posodi iz Castro Urdiales (antična Flaviobraga v Španiji). Med drevesoma počiva boginja svetega vodnega izvira (RGA, 2003, 16–17, Abb. 2). Situacija je torej podobna kot v gornjih primerih, s tem, da je vsako od dreves še "podvojeno" s svojo rogovilasto krošnjo. Nagrobne plošče iz zgodnje-krščanskega Ogleja (Aquileje) prikazujejo prosečo ali častečo figuro (oranto) med dvema drevesoma in ovčama. Po eni od indijskih legend o Budovi smrti naj bi njegovo telo ležalo, pokrito s cveticami, med dvema drevesoma *sala*. Drevesi predstavljata kraj Budovega rojstva (ki je potekalo pod drevesom te vrste) in kraj smrti, s sporočilom, da je eno človeško življenje le člen v verigi rojevanja in umiranja.

"Rogato drevo" lahko pomeni povezanost dveh konceptualno različnih svetov, tostranskega in onstranskega. V biblični literaturi se izredne osebnosti (npr. Mojzes) ponašajo z rogovi. Po nekaterih evropskih ljudskih predstavah pa rogovi pripadajo tudi novorojenim otrokom ali tistim, ki še niso bili krščeni in so torej v mejni fazi. V umetnosti starih evrazijskih kultur se je med rogovi goveda pogostokrat pojavljala mlada luna, kar opozarja na to, da je predstava o rogovih povezana tudi z idejo cikličnega časa in ponovnega rojevanja. V zahodnoevropski in srednjeevropski krščanski ikonografiji na "rogovih" luninega krajca stoji Marija, kar nas pripelje tudi bliže razumevanju Marijinega lika na svetem drevesu pri Vitanju. Vse to nas spominja na koncept trojstva, ki se v naši "drevesni folklori" kaže kot drevo s tremi vrhovi. Tako drevo ima čudežne lastnosti. Nanj je treba splezati na sveti večer, da bi človek izvedel, kje bo v naslednjem letu svatba in kje smrt, saj lahko sliši veselo muziko in pogrebno zvonjenje (Orožen, 1936, 151).

Razlikujemo različne vrste svetih dreves, prav tako pa so različne tudi stopnje njihove svetosti. V našo tipologijo sodijo naslednje kategorije.

SVETOVNO (KOZMIČNO) IN RAJSKO DREVO, DREVO ŽIVLJENJA

V obrednem smislu je svetovno drevo središče sveta, v mitološkem pogledu pa predstavlja njegovo urejenost. V slovanski mitologiji je svetovno drevo pogostokrat hrastovo, čeprav nastopajo v tej vlogi tudi jelka, cipresa, vrba, javor, in jablana (slednja še do danes v svatbenih šegah). To priča o nekdanji svetosti hrasta, ki je presegala vsa druga drevesa. Praindoevropsko **deru-* je pomenilo drevo na splošno ali pa tudi hrast kot najpomembnejše drevo. Stari Grki so častili hrast kot prvo drevo, ki je bilo ustvarjeno in kot tisto, iz katerega izhajajo prvi ljudje. Ponekod (npr. v Pliskovici na Krasu) so še v najnovejšem času starši pojasnjevali radovednim otrokom, da novorojenci prihajajo iz(pod) hrastov (Hrobat, 2009, 169–170).

Iz slovanske folklorne ostaline lahko izluščimo, da na vrhu svetovnega drevesa sedi sokol (tudi slavec, pav, redkeje orel), ob koreninah pa tiči kača ali zmaj. Ptica na vrhu naj bi predstavljala boga gromovnika, Peruna, kača ali zmaj pod drevesom pa Velesa, boga podzemlja. Srednji del drevesa predstavlja deblo z vejami. Ob deblu se po nekaterih slovanskih verzijah spreletavajo čebele. To je morebiti povezano z idejo o "medeni rosi", ki kaplja z drevesne krošnje. Ob vznožju drevesa, pri kamnu, izvira studenec. Svetovno drevo se po slovanskih predstavah razlikuje od ostalih po svoji višini, nemogoče ga je posekati (čeprav je v nekaterih primerih opisano kot tanko ali vitko), je edino zeleno med drugimi izsušenimi drevesi in edino, ki ima vrh iz zlata (tudi "suhi" vrh ali "suho" vejo). Takšno drevo povezuje vse tri sfere našega sveta, nebo, zemljo in podzemlje, v zaključeno celoto.

V Valvasorjevem zapisu se nam je ohranila pripoved, da je v gozdovih okoli Ribnice *"neko skrito jezero, ki ga človek najde le naključno. Je dokaj veliko in polno rib. Sredi njegove gladine stoji nenavadno veliko javorovo drevo, vendar tako, da je njegov vrh ali krošnja v vodi, deblo pa štrli navzgor, nad vodo"* (Valvasor, 1689a, 233). Da gre za mitično podobo in ne za neko resnično drevo, potrjuje Valvasor sam, ki bi še kako rad videl takšno naravno čudo, a so mu domačini priznali, da ga tudi sami poznajo le iz pripovedi. Za primerjavo povejmo, da ima javor na Balkanu zvezo s kultom prednikov. Iz njegovih desk so namreč izdelovali mrliške truge (Čajkanović, 1985, 104). Po ukrajinski kolednici, ki opisuje stvarjenje sveta, je na začetku raslo sredi morja eno samo drevo, zeleni javor, na katerem so si našli zavetje trije golobi (Čajkanović, 1985, 49). Kako razprostranjene so bile takšne predstave, kaže pesem južnosibirskih Hakasov, ki opeva svetovno drevo (brezo) na vrhu gore. Ob vznožju tega drevesa, ki sega prek dvanajstih nebes, je kotanja z živo vodo (Holmberg, 1927, 350).

Naš javor pripada tipu "obrnjenega drevesa" (*arbor inversa*), ki ima tako kozmološki kot tudi mistični pomen in ponazarja povezavo našega sveta z nebeškim in človeka z Bogom. Njegova lokacija spominja na morski otok Bujan iz ruskih obrednih zagovorov, kjer v sakralnem središču sveta raste breza s koreninami navzgor (Toporov, 2002, 69). Najbolj znan primer te vrste je indijska *ašvata*, ki jo opisuje Rig Veda, nastopa pa tudi v sibirskem šamanizmu, v iranski, judovski in islamski tradiciji, v vzhodnem krščanstvu in celo v Dantejevem *Raju*. Stilizirane podobe dreves, rastočih od tal proti nebu in z neba proti zemlji, se pojavljajo kot okrasek na pomurskih pirhih, kar je še en dokaz prisotnosti tega motiva v našem okolju.

V slovanskem in baltskem ljudskem izročilu je svetovno drevo prikazano ovešeno z zlatimi resami ter zlatimi jabolki in češarki. Po slovenski ljudski pravljici junak, ki pripleza v vrh takšnega drevesa, tam najde pet zlatih sadežev (Bolhar, 1981, 66–68). Bogata simbolika jablane in jabolka kot vira plodnosti in blagostanja se na Slovenskem kaže zlasti ob jurjevanjih in ženitovanjih. Rdeče ("zlato") jabolko so v Beli Krajini in drugod pri Južnih Slovanih nosili na vrhu droga svatbene zastave. Starešina je na svatbi položil pred ženina in nevesto tudi pozlačene orehe, da bi bil njun zakon srečen (Trstenjak, 1863, 55). Kotaljenje zlatih jabolk je v južnoslovanski ljudski poeziji predstavljeno kot magična igra. Slovenske ljudske pesmi pa opisujejo raj, porasel s sadnim drevjem, kjer ob mizi pod jablano ali hruško sedi Kristus z Marijo in svetniki. To drevo stoji ob vodnjaku življenja. V tem primeru se je biblična simbolika povezala s predkrščanskimi predstavami o svetovnem drevesu in njegovi vitalni moči:

*V našem polju zlata jablan [...]
Pod jablankom zlata miza,
Okol mize zlati stoli
Na njih sedu Bog, Marija,
Bog, Marija, sveti Petar [...]
Doli padnu tri jabuka.
Prvo palo v naše selo,
Naše selo 'se veselo.
Drugo palo v žitno polje,
Žitno polje obrodilo [...]
Tretje palo [v] vinske gore,
Vinske gore obrodile (SNP, 1904–1907, 216–217).*

Od dveh rajskih dreves, drevesa življenja in drevesa spoznanja (*Gen* 2.9 idr.), je bilo slednje predstavljeno kot "drevo z jabolki". Prvotno (po starozavezni judovski tradiciji) je bilo to figovo drevo. Predstave o rajski jablani izvirajo šele iz latinske cerkve, in to iz začetka 5. stoletja (Leder, 1961, 156–189).

Pogost motiv evropskih pravljic je junakovo rojstvo iz čarobnih plodov jablane. Inačice segajo na vzhodu še globoko v Azijo (Ranke, 1934, 148–150). Velja pa tudi, da na grobu junaka zraste jablana s plodovi. Pravljичni junaki odhajajo po zlata jabolka v daljne čudežne dežele ali onkraj morja. Po nekem slovenskem zapisu naj bi drevo z zlatimi jabolki raslo na stekleni gori "daleč v jutrovi deželi". Takšna jabolka naj bi svojemu imetniku prinašala neumrljivost (Kelemina, 1930, 36–37). V dobrem smislu je jabolko sadež plodnosti, ki je verjetno nekoč pripadalo nekemu ženskemu božanstvu. V slabem smislu se pojavljata zastrupljeno ali ukradeno jabolko (Tatarovska, 2000, 53 in dalje).

Svetovno drevo predstavlja os stvarstva. To lastnost pa imajo tudi nekatera lokalna drevesa, saj je vsako od njih središče svojega mikrokozmosa. Tako je povsem mogoče, da je (sledječ ljudski uganki) votla lipa, ki raste v Ljubljani, središče sveta (Šašel, 1906, 192–193). Po takšnem drevesu vodi pot v višje in nižje svetovne sfere. Odprta je duhovom in demonom, pa tudi ljudem s posebnimi sposobnostmi. Ponekod na Slovenskem je bilo znano, da se skozi votlo hrastovo deblo človek lahko spusti v podzemlje (Krajcar, 1990, 29). V Srbiji in Makedoniji je deževnica, ki se je nabirala v votlih (a ne gnilih) hrastovih deblih veljala za zdravilno. Z njo so se bolniki umivali pred sončnim vzhodom. Ponoči pa so po ljudskem mnenju tam plesale vile svoje kolo (Radenković, 1996, 221). Ponekod na slovenskem podeželju so še do konca 30. let preteklega stoletja odpravljali bradavice tako, da so jih trikrat omočili z vodo, ki se je zbirala v votlih bukvah ali hruškah (Möderndorfer, 1938, 45).

V slovenskem ljudskem izročilu je opisano tudi plezanje po deblu svetovnega drevesa navzgor, vse tja do nebesnega svoda. Tako naj bi storil že človek, ki se je rešil pred vesoljnim potopom na visoko vinsko trto (eno od oblik krščanskega drevesa življenja), od drugih variant pa omenimo vzpenjanje na jelko in na neko listnato drevo (podrobneje Šmitek, 2004, 57–58). Značilnost vinske trte je njen ovijalski način rasti, na kar kaže tudi etimologija besede vino (iz indoevropskega *ue-i, *ui-, "viti"). Spiralna rast ima, tako kot drugi pojavi kroženja (vodni ali vetrni vrtinec, gibanje demonov, vilinski ples) magično sposobnost povezovanja človeškega sveta z nebom in podzemljem. Po slovenskem izročilu bi sklepali, da trta raste do neba brez vsake opore, medtem ko se po eni od srbskih ljudskih pesmi ovija okoli jelke, ki je opisana kot svetovno drevo (Radenković, 1996, 225).

SVETA DREVESA, DREVESA NA POSVEČENIH MESTIH

Takšna drevesa so pogostokrat stala ob svetih studencih in kamnih ali pa so bila to drevesa, ki so se odlikovala po svoji starosti, velikosti, bujnosti ali drugih posebnostih (votlo deblo, krošnja v obliki znaka Y, dve prepleteni ali blizu rastoči drevesi...). Poganska sveta drevesa so bila neredko tista s hranljivimi ali zdravilnimi plodovi in listi (hrast, kostanj, oreh, lipa, sadna drevesa). Na takšnih mestih so bili po

uvedbi krščanstva postavljeni križi in kapelice. V vasici Radniče/Radnig pri Šmohorju/Hermagor v Ziljski dolini je bila v 11. stoletju postavljena cerkvica svete Katarine na mestu, kjer so se dotlej zbirali vaščani v hrastovem gozdu in častili najstarejša drevesa. Krščanske oblike čaščenja so romanja k drevesom, na katerih se prikazuje (ali tam prebiva) Mati božja ali kateri od svetnikov. To so bile predvsem lipe, a tudi druga drevesa (hrasti, jelke, smreke...). Božja pot v Velesovo je po legendi sprva vodila k velikemu hrastu, na katerem so v zgodnjem 13. stoletju našli kipec božje matere z detetom. Sveta drevesa so bila prepoznavna tudi po tem, da so se ponoči okoli njih prikazovale leteče luči ali da je k njim prihajala klečat rogata živina.

Že iz antike izvira prepričanje, da je smrtno nevarno spati pod orehovimi drevesi in da je škodljiva celo njihova senca. To bi bilo mogoče pojasniti z močnim vonjem listja, ki lahko povzroči glavobol. Tudi po slovenskih predstavah naj bi orehova krošnja povzročala privide, norost in celo smrt. Pripovedovali so, da je nekdo na sveti večer splezal na orehovo drevo, a pred tem ni bil v cerkvi. Opolnoči je zagledal, kako so mu z vej začele lesti nasproti kače, pod drevesom pa je zaslišal živalske glavo in zvok žage. Sovaščani so ga komaj rešili, vendar se mu je za dolgo omračil um. Drug človek naj bi na orehu uzrl nenavadno velik plod, splezal ponj, a padel in se ubil (Möderndorfer, 1946, 116).

Ponekod v Evropi (npr. v Italiji in Nemčiji) je bil oreh ali hrast (v Angliji) povezan s praznikom Janeza Krstnika, saj naj bi nekatera drevesa te vrste cvetela in rodila plodove šele v noči tega svetnika (HDA, 1987, 71–73). Oreh svetega Janeza Krstnika v Lokvi pri Divači je bil po Valvasorju še na predvečer šentjanževega povsem suh, a je v tej eni noči ozelenel, se razcvetel in pognal plodove enake velikosti, kot so jih imela druga drevesa v okolici. Vaščani so verjeli, da je tod Janez Krstnik sezidal cerkev. Pripovedovali so tudi, da v noči tega svetnika nihče ne sme ostati pod drevesom ali pa se mu približati, ker je v vejah slišati strašen hrup in ropot (Valvasor, 1689b, 578–580).

Verjetno je obstajala neka mitična zveza med orehi, ki se prebudijo na šentjanžovo (ob kresu), in evropskimi ljudskimi pripovedmi o jablanah, ki se ovenčajo s cvetovi in sadeži na božič (ob zimskem sončnem obratu). Slovenci so poznali še druge takšne čudeže. Sredi kresne ali božične noči naj bi vzcvetela praprotni, isti hip dozorela in dobila semena. Takšno praprotno zrno si mora človek na kresni ali božični večer vtakniti v uho, pa bo razumel govorico domače živine. Na Koroškem je bilo znano, da se bo na šentjanžovo predramil iz sna Kralj Matjaž in tedaj bo ozelelela in se razcvetela stara lipa (Kropej, 2008, 262). Ali pa bo na božično noč pred jamo Kralja Matjaža zrasla zelena lipa, ki bo cvetela od polnoči do ene ure zjutraj, potem pa se bo posušila. Ozelenela bo spet na jurjevo, ko bo Matjaž na njeno vejo obesil svoj ščit.

V sklop praznikov okoli kresa (24. junija) sodi tudi Petrovo (sveti Peter in Pavel, 29. junija), ko ni priporočljivo plezati na drevesa, zlasti ne na češnje, saj preti takemu

človeku padec in smrt. Z drevesa bi ga vrgel sam sveti Peter. Tisti predrznež, ki bi se šel tega dne okopat k reki, pa bi utonil. Ponekod na Slovenskem so omenjali, da na Petrovo zleze kača na drevo ali pa se ovije okoli debla (Kuret, 1989, 496). Prepoved vzpenjanja na češnje naj bi veljala tudi na svetega Vida (15. junij), ki so se mu na Gorenjskem priporočali zoper strelo in kačji pik (Kuret, 1989, 380–381). Krščanski svetnik je v teh primerih nadomestil poganskega boga gromovnika. Enako se je zgodilo tudi pri Germanih, kjer je sveti Bonifacij zgradil cerkev apostolu Petru na mestu, kjer je rastel hrast poganskega boga groma Donarja. Bivališče njegovega slovanskega dvojnika Peruna je bilo v vrhu svetovnega drevesa, ki ga je tokrat simbolizirala češnja. Kača, ki se je skrivala ob vzhodu, pa je silila navzgor in ogrožala njegovo suverenost. Iz rekonstruiranega staroslovanskega mita je razvidno, da Perun kačo (Velesa) trešči na zemljo ali v vodnato podzemlje, kjer je njeno pravo domovanje. Človek, ki bi jo posnemal pri plezanju ali dviganju iz vode, bi torej doživel isto. V tem kontekstu je pomembno tudi izročilo, da grmenje ali dež na praznik svetega Petra škodita letini orehov, lešnikov in kostanja (Kuret, 1989, 498). Tudi sicer strela rada udari v oreh ali kostanj. Gromovnikov srd se tako sprošča nad drevjem z lupinastimi sadeži, v katere bi se lahko skril kačji nasprotnik. Plodovi kostanja, tako kot orehi in lešniki, simbolično označujejo mejni koledarski čas, ki je nevaren, ker se v njem vzpostavijo zveze med živimi in mrtvimi, med ljudmi in demoni ali med gornjim in doljnim svetom.

K skrivnostnosti in strašljivosti orehov je prispevalo še izročilo, znano z Apeninskega polotoka in iz Dalmacije, da so v noči Janeza Krstnika orehova drevesa zbirališča čarovnic. Tudi pri nas, na Kočevskem, so ljudje verjeli, da čarovnice plešejo pod orehovim drevesom (HDA, 1987, 71–72). Tam naj bi po slovenskih ljudskih predstavah potekal tudi spopad dveh demonskih nasprotnikov, spremenjenih v rdečega in črnega vola. Zaprta lupina orehovega plodu je spominjala na grob in na podzemlje, zato je predstavljala prostor, kamor je človek lahko pregnal nečiste sile, npr. ob postopkih zdravljenja različnih bolezni (Radenković, 1996, 199). Tako je najbrž treba razumeti sporočilo ljudske pripovedi o divjem možu, ki so ga Plajberžani najprej ujeli in ga potem izpustili, pa se jim je posmehoval, da bi od njega lahko izvedeli, kakšen pomen ima križec v orehovem jedru (Šašel, Ramovš, 1936–1937, 5; Pajek, 1884, 109–110). Letino orehov in lešnikov je pri nas odmerjala sveta Marjeta, ki je "pasla kače" in imela zato dostop do podzemskih skrivnosti (Möderndorfer, 1946, 36).

Na Slovenskem je bilo znano, da vile podnevi prebivajo v jelkah (Kelemina, 1930, 206). Na Balkanu je bila razširjena vera, da so "sjenovita" drevesa bivališča vil ali drugih demonov.

DREVEŠA KOT POSREDNIKI MED DVEMA SVETOVOMA

Vrba že zaradi svoje rasti ob vodi predstavlja mejnik med svetovoma živih ljudi in pokojnikov. Na njej po slovenskem izročilu počivajo duše nekrščenih otrok v po-

dobi črnih ptic in tudi vseh tistih, ki se po smrti niso mogli preseliti na oni svet (Mencej, 1996, 31–35). Pomurska ljudska pripoved razlaga, od kod vrbi žalujki njena značilna oblika: nanjo se je hotel obesiti svetopisemski Judež, a se je vsakič povesila. V tretje je bilo grešniku preveč: preklel je drevo, ki ima zato še danes povešene veje. Po drugi ljudski razlagi je vrba dobila rdeče veje od sramu, ko se je nanjo obesil Judež Iškariot. Veje so se odlomile od debla tako, da je izdajalec padel na zemljo (Lenartov, 1925, 72). Podobne legende so o vrbi poznali tudi drugi slovanski narodi.

Vrbi podobno vlogo ima ponekod med Slovani tudi trepetlika: po etnoloških legendah naj bi Juda dolgo iskal drevo, ki bi dovolilo, da bi se nanj obesil. Končno je na to pristala trepetlika in si pridobila božje prekletstvo (Agapkina, 1996, 8–9). Na Balkanu so te legende, temelječe na apokrifnih evangelijih, našle svoj izraz zlasti v božičnih in velikonočnih pesmih in kolednicah (Nikolić, 1991, 9–15). Šum nemirnih listov trepetlike izvira po slovenskem ljudskem mnenju še iz časov, ko je drevo skrilo Kristusa pred judovskimi preganjalci in se od strahu treslo. Po drugi razlagi je bilo prekleto, ker se je pod njim skrivala Marija na begu in ni mirovalo, kot bi moralo (Möderndorfer, 1946, 218).

Vse gornje izpeljave že kažejo vpliv krščanstva, čeprav izhajajo iz še starejših poganskih predstav. Vlogo (htonskega?) božanstva, ki je prebivalo v vrbi, ali tudi v trepetliki, je v krščanski dobi prevzel hudič, vladar pekla. Slovenci pa tudi drugi Slovani (npr. Poljaki, Rusi, Belorusi in Ukrajinci) so ga videvali sedečega na vrbah ali v suhih votlih vrbovih deblih (Lettenbauer, 1981, 145). Po dalmatinskem ljudskem mnenju pa se v votlih deblih oljk zbirajo čarovnice. Votlo drevesno duplo je torej celo tedaj, ko ni bilo vrbovo, ohranilo asociacije s smrtjo in onstranstvom. V neki slovenski ljudski pripovedi morilec odvrže otroka v votlino drevesa (Kelemina, 1930, 166). Kočevska balada, ki bi jo mogli uvrstiti v tip "Porod v gozdu", omenja, da je nezakonska mati pustila umorjenega otroka v votlem drevesnem deblu. Takšni začarani ali zakleti kraji pa lahko skrivajo še druga presenečenja: nek belokranjski kmet naj bi v votli bukvi našel celo zaklad (Trdina, 1954, 61).

Ljudska pripoved s Kozjanskega opisuje rojstvo zmaja podobne živali v deblu podrtih trohneče bukve. Pošast se je sprva hranila z lesom drevesa, v katerem je prebivala. Ko pa ji je zmanjkalo živeža, je povzročila nevihto, se zagnala čez poplavljen pokrajino in potegnila za sabo v Črno morje trg Podsredo s prebivalci in živalmi vred (Kropej, 2008, 189–190). Zgodba je motivno sorodna tisti o skotitvi zmaja iz petelinjega jajca, ki nam je dobro znana iz slovenske folklore. V slednjem primeru zmaj prekljuva kamnito steno votle gore, kar je tu primerljivo z votlino drevesa. V lokalnih okvirih je povodenj pravi potop, ki pomeni konec nekega zgodovinskega ali življenjskega ciklusa.

Po ljudskih predstavah je vsakovrstno votlo steblo lahko predstavljalo skrivališče duš in duhov. Mora se je npr. zatekla v drobno slamnato bilko. V votli mavrah se je po koroški legendi skril Jezus pred Judi. Preganjalci so s sulicami drezali v gobo, ki

ima zato jamičast klobuk (Kotnik, 1924, 84). Magični pomen pa nima le votlina v drevesu, temveč tudi drevo v votlini: po neki varianti drevo zraste v breznu in skupaj z njim predstavlja vstop v onstranstvo. Vaščani Rodika naj bi na polici takšne jame našli mlado lipo in jo presadili na sredo svojega polja (Hrobat, 2009, 155–156).

A vrnimo se k vrbi, ki je ni mogoče pojmovati le kot ločnico z onstranstvom, pač pa tudi kot povezovalko obeh svetov. Spomladi iz podzemlja (sveta mrtvih) prihajata na naš svet življenjska moč in plodnost, ki ju prinaša slovensko-hrvaški Zeleni Jurij. V jurjevskih obredih je vrbova šiba ("mladica") skupaj z zeleno travo in zelenim drevesom pomenila blagostanje, srečo in zdravje. Mlada vrbova šiba je – tako kot leskova – imela apotropejsko moč. Po analogiji z vrbo nastopa v ljudskem zdravilstvu in magiji slovanskih narodov tudi trepetlika. Tako je npr. pri vzhodnih Slovanih znana uporaba trepetlikovih vej proti čarovnicam in mori ali na Ivanje in Jurjevo za zaščito polj in živine, pač po principu "klin se s klinom izbija". Na trepetliko so prenašali tudi bolezni (božjast, mrzlico, grižo ipd.), vendar je niso sadili, njenega lesa ali listja niso prinašali v bivalne prostore, niso pili vode, ki je bila v stiku z njo, ipd. (Agapkina, 1996, 16, 18).

V Črnomlju so okoli leta 1830 pred jurjevskim sprevodom nosili smreko ali trepetliko, okrašeno z zelenjem, venci rož in trakovi različnih barv. Sledil ji je v brezovo zelenje odeti Zeleni Jurij. Zelenega Jurija je v Beli krajini in v Porabju simbolizirala breza, drevo pomladi in novega življenja. Ker naj bi rodovitnost prihajala z "onega sveta", so na Pivškem dodali brezovim vejam še vrbove, v Laškem pa so brezo nadomestili s smrečico in rogom iz vrbovega lubja (Šmitek, 2004, 129–130). V našem krščanskem prazničnem letu je dobilo brezovo zelenje svoj pomen o binkošti, ko so ponekod prislonili brezove veje na okna in vrata hiš, da bi "sveti duh sedel nanje" (Šašel, Ramovš, 1936–1937, 64). Tudi pri vzhodnih Slovanih je bilo na binkošti v navadi krašenje bivališč in cerkva z zelenimi brezovimi vejami in nošenje lutk iz brezovih vej v vaških sprevodih.

Stara (v osnovi animistična) spoznanja o tesni povezanosti človeka z drevesi in vso obkrožujočo naravo se nam danes prenovljena vračajo in dobivajo podporo tudi prek dognanj sodobne biologije, fizike, ekologije in s tem povezanih filozofskih razmišljanj. Posamezna drevesa so danes uvrščena na seznam slovenske naravne in kulturne dediščine, čeprav vsi kriteriji vrednotenja (zlasti kulturni) še niso določeni. Animizem, ki se še vedno skriva v nekaterih ljudskih verovanjih in obredih, ima pomembno sporočilo, ker po svoje zastavlja in rešuje vprašanje dualnosti človeka in narave (tudi duha in snovi, uma in telesa, zavesti in materialnosti). Vendar odgovor ni v ustvarjanju enotnosti, pač pa v priznavanju pluralnosti.

TREES AS CULTURAL AND HISTORICAL WITNESSES

Zmago ŠMITEK

University of Ljubljana, Faculty of Arts, Zavetiška 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

e-mail: zmago.smitek@s5.net

SUMMARY

In Slovenian folk imagery, trees were living beings, clearly demonstrating emotion and possessing the ability to talk. This feeling of close connection of man and nature (in our case trees), is studied at the levels of parallelism, continuity and reciprocity. The first is a case of brotherly friendship (when a tree is planted on the occasion of the birth of a child, representing the child's twin brother), the second case presents a belief that after death the human soul is reincarnated into a tree or a bush, whereas in the case of reciprocity, there is a comprehension of fertility as a circular flow between the tree (nature) and the individual. Thus, the perceived concept of fertility presented the core of the ideologies of agrarian communities.

These archaic elements, the parallels of which can also be found in other European and non-European cultures, can be investigated and understood also in the context of history: Christianity integrated its legends into the obstinate pagan imagery of the sanctity of trees. Thus, for example, bushes or trees spring up from the graves of saints and penitents. For a sinner who is making atonement, a dry tree blooms as a sign of an imminent redemption. On the sites of pagan tree cults, churches and chapels were built. The Biblical tree of knowledge was replaced by the vision of a former tree of life as a model of the cosmos and its hierarchical substantiation.

Despite such ideological changes, trees have preserved their role of milestones in time and space (memorial trees, in a metaphorical sense also family trees, trees at crossroads as dwelling places of demonic entities, village lime trees as the gathering places of parish communities, etc.) From the aspect of space, trees denote the centre or the margin (e.g. willows as a milestone between our world and the afterlife), they can also represent the connecting elements between segments of space.

Key words: trees, history, mythology, symbolism, rituals, Slovenia

VIRI IN LITERATURA

- Bolhar, A. (ur.) (1981):** Slovenske narodne pripovedke. Ljubljana, Mladinska knjiga.
- Dorđević, D. M. (1958):** Život i običaji u Leskovačkoj Moravi. Srpski etnografski zbornik. Beograd.
- J. P. (1864):** Sv. Til. Slovenski Glasnik, 10, 255–256.
- Kelemina, J. (ur.) (1930):** Bajke in pripovedke slovenskega ljudstva. Celje, Družba Sv. Mohorja.
- Kotnik, F. (1924):** Storijske I. Koroške narodne pripovedke in pravljice. Prevalje, Družba sv. Mohorja na Prevaljah.
- Krajcar, K. (ur.) (1990):** Slovenske pravljice iz Porabja. Budimpešta-Murska Sobot, Magyarországi Délszlávok Demokratikus Szövetsége-Pomurska založba.
- Kure, B. (ur.) (2004):** Zgodbe ne moreš iz žakla zvrnit. Folklorne pripovedi iz Bele krajine. Ljubljana, Kmečki glas.
- Kuret, N. (1989):** Praznično leto Slovencev. Prva knjiga. Ljubljana, Družina.
- Lenartov (1925):** Iškariotovka. Angelček, 33, 7–8, 72.
- Möderndorfer, V. (1938):** Slovenska vas na Dolenjskem. Ljubljana, Merkur.
- Möderndorfer, V. (1946):** Verovanja, uvere in običaji Slovencev. Peta knjiga. Celje, Družba Sv. Mohorja.
- Orožen, J. (1936):** Gradovi in graščine v narodnem izročilu. Celje, samozaložba.
- Pajak, J. (1884):** Črtice iz duševnega žitka štajerskih Slovencev. Ljubljana, Matica Slovenska.
- SLP (1992):** Terseglav, M. et al. (ur.): Slovenske ljudske pesmi. III. Ljubljana, Slovenska matica.
- SNP (1904–1907):** Štrekelj, K. (ur.): Slovenske narodne pesmi. III. Ljubljana, Slovenska matica.
- Šašel, I. (1906):** Bisernice iz belokranjskega narodnega zaklada. I. Ljubljana, Katoliško tiskovno društvo.
- Šašel, J., Ramovš, F. (1936–1937):** Narodno blago iz Roža. Maribor, Zgodovinsko društvo.
- Trdina, J. (1954):** Zbrano delo. Knjiga 6. Ljubljana, Državna založba Slovenije.
- Trstenjak, D. (1863):** Mythologične starice: O orehu. Slovenski Glasnik, 9, 55.
- Valvasor, J. W. (1689a):** Die Ehre des Hertzogthums Crain. 1. del. 2. knjiga. Laybach.
- Valvasor, J. W. (1689b):** Die Ehre des Hertzogthums Crain. 1. del. 4. knjiga. Laybach.
- Volčič, J. (1865):** Istverske povedice: Otroci i rajski vratar. Slovenski glasnik, 11, 152–153.

- Agapkina, T. A. (1996):** Simvolika derev'ev v tradicionnoj kul'ture slavjan: osina (opyt sistemnogo opisanija). Kodovi slovenskih kultura, 1, 7–22.
- Burckhardt, T. (1996):** Chartres and the Birth of the Cathedral. Bloomington, World Wisdom Books.
- Čajkanović, V. (1985):** O magiji i religiji. Beograd, Prosveta.
- Dučyc, L. (2000):** Kult'avyja drevy u Belarusi. Studia mythologica Slavica, 3, 57–61.
- Gasparini, E. (1973):** Il matriarcato slavo. Antropologia culturale dei Protoslavi. Firenze, Sansoni.
- Grafenauer, I. (1958):** Bogastvo in uboštvo v slovenski narodni pesmi in irski legendi. V: Razprave Razreda (II.) za filološke in literarne vede, 4. Ljubljana, SAZU, 37–100.
- Grafenauer, I. (1965):** Spokorjeni grešnik. Študija o izvoru, razvoju in razkroju slovensko-hrvaško-vzhodnoalpske ljudske pesmi. Ljubljana, SAZU.
- Grafenauer, I. (1980):** Irsko-anglosaška misijonska metoda in slovensko pismensko in ustno slovstvo. V: Pogačnik, J. (ur.): Literarnozgodovinski spisi. Ljubljana, Slovenska matica.
- HDA (1987):** Bächtold-Stäubli, H., Hoffmann-Krayer, E. (ur.): Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens. Bd. 9. Berlin - New York, W. de Gruyter, 71–73.
- Holmberg, U. (1927):** The mythology of all races. Vol. IV. Finno-Ugric, Siberian mythology. Boston, Marshall Jones Company.
- Hrobat, K. (2009):** Ustno izročilo o krajini Krasa v mitološkem in arheološkem kontekstu. Doktorska disertacija. Ljubljana, Oddelek za etnologijo in kulturno antropologijo UL FF.
- Kropej, M. (2008):** Od Ajda do Zlatoroga. Slovenska bajeslovna bitja. Celovec-Ljubljana-Dunaj, Mohorjeva.
- Leder, H. G. (1961):** Arbor scientiae. Die Tradition vom paradiesischen Apfelbaum. Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche, 52, 1–2, 156–189.
- Lettenbauer, W. (1981):** Der Baumkult bei den Slaven: vergleichende volkskundliche, kultur- und religionsgeschichtliche Untersuchung. Neuried, Hieronymus Verlag.
- Matičeto, M. (1961):** Sežgani in prerajeni človek. Ljubljana, SAZU.
- Matičeto, M. (1975):** Un essere mitico dalla Val Resia. Ethnologia Slavica, 7, 221–226.
- Mencej, M. (1996):** Vrba – posrednik između ovog i onog sveta. Kodovi slovenskih kultura 1, 31–35.
- Nikolić, I. (1991):** Motiv proklinjanja trepetlike u makedonskoj, srpskohrvatskoj i bugarskoj narodnoj poeziji. Makedonski folklor, 24, 48, 9–15.

- Radenković, L. (1996):** Simbolika sveta u narodnoj magiji Južnih Slovena. Beograd, Balkanološki institut SANU.
- Ranke, K. (1934):** Die zwei Brüder. FF Communications, 44, 114.
- RGA (2003):** Reallexikon der Germanischen Altertumskunde. Zweite Auflage. Berlin-New York, W. de Gruyter.
- Spiess, K. (1938):** Der Baum als Tor zum Jenseits, Die hohe Strasse. Breslau.
- Šmitek, Z. (2004):** Mitološko izročilo Slovencev. Svetinje preteklosti. Ljubljana, Študentska založba.
- Tatarovska, L. (2000):** Mitologija na jabolkoto i prstenot vo makedonskite narodni umotvorbi. Skopje, Institut za makedonska literatura.
- Tolstoj, N. I. (2003):** Očerki slavjanskogo jazyčestva. Moskva, Indrik.
- Toporov, V. N. (2002):** Predzgodovina književnosti pri Slovanih. Poskus rekonstrukcije (Uvod v preučevanje zgodovine slovanskih književnosti). Ljubljana, Filozofska fakulteta, Oddelek za etnologijo in kulturno antropologijo.

OCENE

RECENSIONI

REVIEWS

Gerhard Ammerer, Elke Schlenkrich, Sabine Veits-Falk, Alfred Stefan Weiß (eds.): ARMUT AUF DEM LANDE: Mitteleuropa vom Spätmittelalter bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts. Wien - Köln - Weimar, Böhlau Verlag, 2010, 227 str.

Že naslov daje slutiti, da gre za metodološko novost, dodatek od srednjega veka do srede 19. stoletja, sam obseg knjige pa sporoča, da se je s tako tematiko težko ukvarjati. In to tudi za tako prekaljene in suverene poznavalce področja, kot sta denimo Otto Ulbricht ali Helmut Bräuer. Čeprav je izšla pri ugledni založbi z izrazitim posluhom za izdajanje naslovov, ki se dotikajo revščine, bi jo tudi avtorica omenjenega prispevka skoraj potisnila pod preprogo, zlasti ob poplavi različnih bolj ali manj uspešnih reinterpretacij. Sprehod po kazalu da bralcu hitro vedeti, da gre za sam vrh nemško govoreče historiografije o tem področju in da naslovi niso "pričakovani". Malce natančnejše branje uvoda pa razkrije, da gre za prispevke, ki so bili najprej predstavljeni na simpoziju, posvečenem Helmutu Bräuerju, ki je leta 1996 s knjigo o beračih na Dunaju dal dokončno spodbudo avstrijski historiografiji, da se je po "baby boomu" preučevanja družbenih skupin in enako velikem slovesu njihovih vodilnih socialnih zgodovinarjev dokončno posvetila tudi tako izmuzljivim skupinam prebivalstva kot so bili berači. Zaradi težavnosti analize in interpretacije virov, pa tudi njihovega obsega, se je to zgodilo zelo pozno, a vendarle ob zavedanju, da se skupine, ki je predstavljala od 10, v ekstremnih situacijah pa tudi več kot 50 procentov celotne populacije, ne more več prezreti. Dela, ki so izšla v zadnjem času in jih je moč najti tudi v pričujoči knjigi, dokazujejo moč in prodornost omenjenih raziskav; še več, med referencami, ki jih mora omeniti vsak dober poznavalec, so tudi taka dela, kot je visokošolski učbenik skupine predavateljev cikličnih predavanj o revščini na več avstrijskih univerzah. Zato ne preseneča okoliščina, da se je v zborniku poleg člankov, ki so bili usmerjeni v metodološko refleksijo, torej preglednih člankov, znašel tudi precej epistemološki članek, ki se ukvarja z vlogo in prostori revščine v moderni družbi. Na dejstvo, da so bili prispevki v prvi vrsti namenjeni predstavitvi na simpoziju, priča tudi dejstvo, da so v njih omenjeni tudi raziskovalni projekti in aktivnosti, ki jih trenutno



izvajajo avtorji. Nepričakovano, a vsekakor za vsakega bralca koristno. In nenazadnje omenjeni avtor kot primer špitala vzame ravno špital svetega duha v Radgoni, čeprav je to samo eden od špitalov, ki jih v svojem delu obravnava.

Oziroma še več, da je v moderni težnji po množici merljivih rezultatov – tudi z namenom poklona neki avtoriteti – kar devet avtorjev z najbolj uglednih univerz in inštitutov v nemškogovorečem okolju (ki bi sicer lahko hitro strnili članek o bolj oprijemljivih in v virih hitreje zaznavnih fenomenih, kot je recimo življenje v špitalih), v sklopu raziskovalnih poudarkov vseh treh avtorjev prispevkov ter v nekakšnem romantičnem stremenju po boljši znanosti in nujnosti krpanja sivih con, zagrizlo v zelo kislo jabolko. Vsi avtorji člankov dokazujejo, da so bile zadnje raziskovalne spodbude, ki jim jih je dal prav omenjeni avtor, zagotovo zelo plodovite in da kljub "poplavi" raziskav o revežih v zadnjih dvajsetih letih še vedno nismo izčrpali izpovedne moči omenjenih virov tudi za poznavanje družbe in družbenih razmerij na splošno. In prav na tem področju je izzivov za te, izredno pronicljive in delavne zgodovinarje, še veliko, za vsakega na svoj način. G. Ammerer je beračenje na deželi pokazal v luči dojemanja ceste kot možnosti za preživetje in se pri ljudeh, ki niso imeli strehe nad glavo in sredstev za preživetje, spraševal tudi o takem čustvu, kakršno je bilo domotožje. Kar bi del zgodovinske srenje označil kot utopijo, je zelo dobremu poznavalcu virov pomenilo izziv; na koncu je dokazal, da je bila usoda ženske, ki potuje skozi zgodbo, povezana tudi z njenim domotožjem. In še enkrat se dokaže v tovrstnih študijah že nešteto krat potrjena teza, da med reveži, ali bolje berači, katerih življenje se v marsičem razlikuje od stalno naseljenega prebivalstva, vendarle ne kali marginalna ali nasprotna družba, ampak ljudje, ki imajo podoben vsaj del vrednot in načina življenja. Zato v zgodnjenooveški historiografiji zadnjih desetih let ne boste več našli oznak, kot so marginalne skupine ali družbeni odpadniki, čeprav je treba priznati, da je v tej zelo obsežni skupini najti tudi ljudi, ki so bili družbi nevarni in ki so posedovali vrednote, ki so bile popolnoma tuje tako družbenim elitam kot večinskemu prebivalstvu. Mimo umeščanja revnih v družbeno hierarhijo zgodnjenooveške družbe, ki je še vedno problem in področje znanstvene refleksije. In tudi tako pronicljiv raziskovalec, kot je H. Brauer, ni mogel mimo zaključka, da je "so vielfältig und difizil die Problematik der Armenmentalität ist und so schwerig sich ihre Bearbeitung erweist ..." in vendarle poudaril, da mentalitete (nemara bi bilo za boljši poudarek vsebin vendarle bolje, da bi govoril v množini o mentalitetah revnih), ne moremo omejiti zgolj na materialne komponente, ter zaključil, da je potrebno o mentaliteti revnih pri postavljanju pričakovanih rezultatov in na njih temelječih raziskovalnih načrtov govoriti zelo pazljivo.

Ob strani razmišljanja o mentalitetah revnih se v omenjenem zborniku še enkrat pokaže ambivalentna pojavnost žensk, ki jo poleg osredotočenosti na podeželje lahko označimo kot drugi zelo pomemben poudarek omenjene knjige. Znova se pokaže, kako pomembna analitična kategorija je spol – gender. Ampak tega spola ne smemo

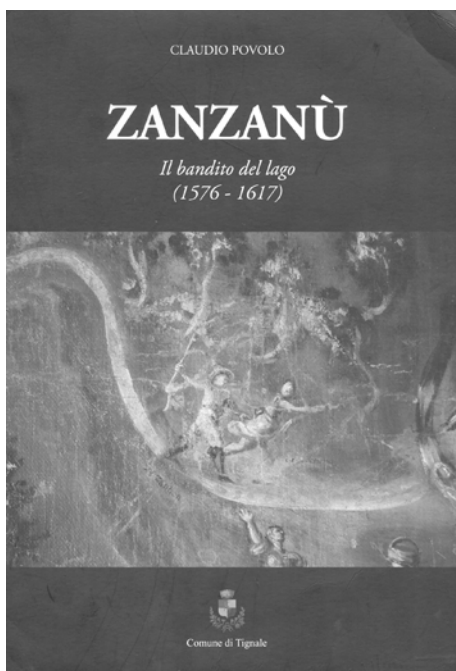
enačiti z žensko; gre ravno tako za moškega in njegov mentalitetni svet ter polja preživetja in njegov odnos do drugega prebivalstva in oblasti. Ta odnos je bil popolnoma drugačen kot odnos družbe do žensk in tudi odnos oblasti do njih. In čeprav se v uvodu tega metodološkega izhodišča ne izpostavlja, je iz prispevkov jasno, kako pomembno je. Ženske se, kot ugotavlja Sabine Veits-Falk, v kvantitativnih virih – seznamih revnih in seznamih odgnanih revežev pogosto "skrijejo" za moške, če gre za beraške oziroma revne družine, po drugi strani pa konkretni primeri pogosto dokazujejo ravno obratno – če je revna ženska ostala sama, brez varnosti družine in moškega, jo je v virih relativno lahko "izslediti", kot je pogosto njeno naslavljanje v izobraževalnih delih, ki so izšla v Salzburgu in ki jih izrecno predstavi prav omenjena avtorica. V 19. stoletje posega članek Elke Schlenkrich, ki prikazuje razvoj na Saškem, deželi, ki je bila zaznamovana s sistemom "Gutherrschaftov". V svojem članku opozori na splošne značilnosti razvoja prava v tem okolju, razvoja socialne oskrbe, najpomembnejših kriz in tako omogoča poznavalcu, da omenjene značilnosti poveže s sistemom oskrbe v drugih pravnih okoljih in na podlagi sondiranja oskrbovancev v špitalu oziroma hiši za reveže dokaže, da je bila najprej namenjena vdovam. Med pomembnejšimi poudarki oskrbe revnih na podeželju je tudi meščansko-romantični in utilitaristični pristop, ki ga je zaznati v velemestih – prenos revščine na podeželje, kar na podlagi kvalitativnih in kvantitativnih virov za drugo polovico 19. stoletja dokaže Martin Scheutz.

Četudi je treba med splošne značilnosti večine prispevkov dodati še pregledni značaj določene tematike, lahko vendarle trdimo, da je prav v vseh najti neko metodološko refleksijo, pa naj gre za mentalitetni svet beraških žensk, za oskrbo podeželskega prebivalstva v špitalih ali za najbolj raziskano področje javne oskrbe revnih, angleško gospostvo Essex.

Dragica Čeč

Claudio Povoło: ZANZANÙ: Il bandito del lago (1576–1617).
Tignale, Grafica 5, 2011, 221 str.

Lahko bi dejali, da je sveže izdana publikacija z zgovornim naslovom *Zanzanù: il bandito del lago (1576–1617)* v prvi vrsti pripoved o famoznem banditu po imenu Giovanni Beatrice, ljudem sicer boljje poznanem kot Zanzanù, ki se mu, čeprav gre za lik, ki pooseblja izobčenca in razbojnika in je močno prežet s (pogosto dvoumnimi) konotacijami, želi avtor Claudio Povoło približati s povsem znanstvenokritičnega vidika. Povoło se je tej privlačni tematiki posvetil že pred nekaj leti; nedavno je namreč pod njegovim urednikovanjem izšel tudi zbornik prispevkov s simpozija z



naslovom *Liturgie di violenza lungo il lago* (2010), ki se v veliki meri prepleta in dopolnjuje s pričujočo publikacijo.

Zanzanùjeva življenjska zgodba, ki je sicer izjemno dinamična in intenzivna, o njej pa se v publikaciji tudi podrobneje podučimo, se začne v Gargnanu leta 1576. Oznaka bandit se ga je oprijela v letu 1602, ko je bil prvič vpleten v uboj (sicer odraz že obstoječih konfliktnosti). Vse od tedaj je zaradi serije hudodelstev živel življenje v ubežništvu, skupaj s skupino banditov, med katerimi je bil tudi njegov stric. Sprva je sicer užival podporo okoliških prebivalcev, ki so vedeli in razumeli, zakaj je izbral pot maščevanja, nato pa se je situacija zasukala in ustrahovani ljudje so leta 1617 postavili barikade ter se spopadli z banditi in jih smrtno ranili.

Nadvse napeto in že skorajda "filmsko" dogajanje, ki ima za podlago seveda zgodovinsko izpričano stvarnost, je postavljeno v slikovite kraje okrog Gardskega jezera. Brez dvoma gre za tisto pisanje zgodovine, pri katerem je potrebne veliko historične imaginacije in sposobnosti empatije za zapolnitev manjkajočih vrzeli; seveda pa zgodba kljub temu strogo ostaja znotraj znanstvenih okvirov, saj je podprta z vsem dostopnim zgodovinskim gradivom, kolikor pisnih (in drugih) sledi je o njej sploh ostalo. Lahko bi jo označili za nekakšno "polifonično naracijo", kakor je zapisano v predgovoru, predvsem zato, ker so posamezne faze oziroma epizode v Zanzanùjem življenju predstavljene skozi različne pripovedi virov. Zato niti ni naključje, da je Zanzanùjeva zgodba, kar je sicer izjemno zanimiv metodološko-epistemološki prijem, večinoma pisana v prvi osebi. Poleg tega je njegova podoba rekonstruirana skozi poglede oziroma prezentacije različnih oseb, ki so na tak ali drugačen način igrale pomembno vlogo v njegovi zgodbi, taki pristopi pa sooblikujejo pravo pravcato mikrozgodovinsko pripoved. S tem se namenoma skuša ustvariti naracijo, ki bi bila alternativa že obstoječim zakoreninjenim in potvorjenim predstavam.

Naraciji, ki posredno pripovedujeta o vsem tem, sta vsaj dve paralelni pripovedi o dogodkih; ena je "okamenela" v času v podobi ex-vota, ki ga je na željo prebivalcev Riviere (ti so se ob koncu hudodelstev želeli zahvaliti montecastelski Madoni) naslikal Giovanni Andrea Bertanza kar kmalu po Zanzanùjevi smrti, druga pa je tista iz pro-

cesnih fasciklov, ki odslikava zgolj formalni pogled oblasti in diskurz o vseobsegajočem državnem redu in nadzoru. Nova naracija, ki se ustvarja tudi s pomočjo te publikacije, pa seveda ni mogla biti ločena od krajev, v katerih so se odvijale opisane epizode, krajev na severozahodni obali jezera (z vasicami Tignale, Gargnano ..., ki so sestavljale pravi "teater", v katerem je potekala ta "predstava"), in jih je bilo mogoče z zgodovinskim raziskovanjem tudi oživiti. Skratka, to je raziskava, ki se po avtorjevih besedah nikakor ni mogla omejiti zgolj na liste papirja v čitalnici arhiva.

O tem pričajo tudi številne objavljene fotografije, slikovno in dokumentarno gradivo, povezano s tem mitskim likom, čigar podoba se je trdno zasadila tudi v kolektivnem spominu (in to obujanje spomina na Zanzanùja je še danes mogoče razbrati denimo tudi v aplikaciji atraktivne banditske zgodbe v turistične namene, ...). Slike v delu nimajo zgolj ilustrativnega namena, temveč po avtorjevih besedah služijo kot posebna narativna sekvenca, ki želi aktivno in intenzivno posegati v zgodbo s svojim pripovedovanjem. Med ikonografskim materialom najvidnejšo vlogo seveda igra že omenjena votivna podoba, ki jo je še danes mogoče občudovati v cerkvi, posvečeni montecastelski Madoni. Slika je nedvomno igrala pomembno vlogo tudi pri ohranjanju podobe tega znamenitega prestopnika skozi stoletja, dinamično dogajanje, ki je prikazano na njej, pa je obenem zgoščena ikonografska pripoved, ki je v publikaciji tudi ustrezno reproducirana – tako v celoti kot tudi s prikazom posameznih zgovornih detajlov.

Po Zanzanùjevi smrti se je tako izoblikoval trdoživ mit; podoba, ki je ostala do danes, je skoraj izključno podoba zloglasnega razbojnika, krivca številnih hudodelstev, vendar je avtorju jasno, da gre za deformirano podobo, ki je deloma rezultat obdelave razpoložljive pravne dokumentacije, ki izrisuje zgolj enostranski pogled na njegovo življenje in predvsem na dejanja, ki so ga zaznamovala, deloma pa seveda tudi plod ustne tradicije in stereotipov, ki so se posebej utrdili tekom 19. stoletja, zlasti z ubeseditvami Zanzanùjeve legende.

Avtor seveda meni, da je zato nujno potrebno konfrontirati različne perspektive; zato je bilo za nastajanje te publikacije angažiranih veliko oseb; šlo je za večji projekt, pri katerem so sodelovali številni zgodovinarji in tudi študentje, celo preko plodovite diskusije, ki se je razvila na temu namenjeni spletni strani, ter simpozija, posvečenega prav tej intrigantni tematiki. S pričujočim delom se sicer med drugim skuša razdelati mitologizirano predstavo o tem liku kot o hudodelcu brez morale, predvsem preko razumevanja motivacij, ki so ga gnale v zloglasna dejanja. Čeprav je bil to znani prestopnik, izobčenec, bandit, avtor izpostavlja, da je bila serija z njim povezanih hudodelstev med drugim posledica maščevanja očetove smrti, močno prisoten pa naj bi bil prav element časti. Poudarek pri orisovanju ozadja je tudi na institucionalnih tenzijah tistega časa, kontekstu, ki je nedvomno botroval vsemu dogajanju, katerega ni mogoče zreducirati zgolj na serijo zločinov in njihovo zatiranje. Obenem ni mogoče niti mimo praks, ki jih avtor imenuje "liturgije nasilja", konfliktov med močmi, ki so

upravljal lokalni politični sistem, ter sploh širših družbenih in političnih dinamik, znotraj tega pa konfliktov med nasprotujočimi si sorodstvenimi entitetami, nekaterih pomembnih odločitev beneškega sodstva ter celo nezanemarljive vloge cerkvenih beneficijev ipd. Delo tako združuje privlačno tematiko, sodobne historiografske prijeme in kritično prevetritev obdelanega gradiva, zato ne predstavlja zgolj dokumentarističnega, še manj pa senzacionalističnega pisanja o neki lokalni stvarnosti, temveč na novo in v nekoliko drugačni luči piše že velikokrat pripovedovano zgodovinsko pripoved, kar pa še zdaleč ni enostavna naloga.

Urška Železnik

Dejan Djokić: PAŠIĆ AND TRUMBIĆ. The Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes. London, Haus Publishing, 2010, 227 str.

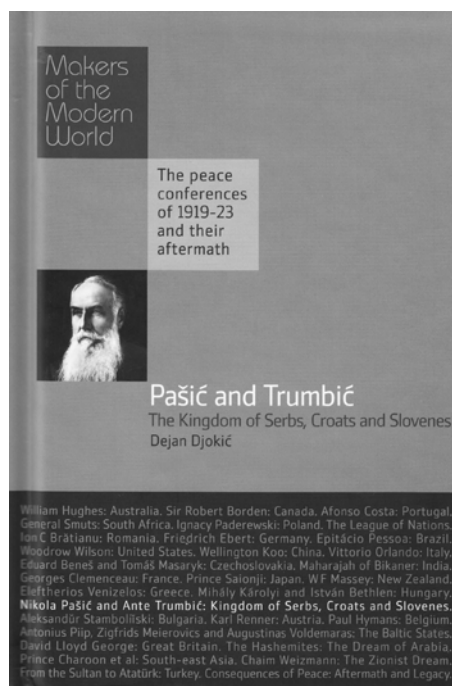
Med sodobnimi strokovnjaki za zgodovino Jugoslavije ne moremo mimo imena Dejana Djokića. Knjiga o prvi Jugoslaviji *Elusive Compromise*, ki jo je višji predavatelj in direktor Centra za študij Balkana na Univerzi v Londonu izdal leta 2007, je doživela vrsto pozitivnih ocen. Tako tudi ni naključje, da ga je urednik zbirke *Makers of the Modern World* Alan Sharp povabil k sodelovanju. Zbirka prinaša podrobne študije o delovanju ključnih vodij delegacij na pariški mirovni konferenci v letih 1919/20, ki ostaja priljubljena tema znanstvenih raziskav, čeprav smo od nje oddaljeni že več kot devet desetletij. Po zaslugi bestsellerjev Margaret Macmillan in Davida A. Andelmana se zdi celo, da je tema bolj aktualna kot kdajkoli prej. Djokić se je lotil opisa delovanja Nikole Pašića in Anteja Trumbića, glavnih delegatov Kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev (Kraljevine SHS). Standardni monografiji Iva J. Ledererja in Andreja Mitrovića, ki sta izšli že v šestdesetih letih 20. stoletja, sta tako z Djokićevo knjigo dobili dostojno naslednico.

Monografija je razdeljena na tri tematske sklope. V prvem avtor s peresom velikega poznavalca oriše profil in poreklo obeh akterjev zgodbe, torej Pašića in "njegove" Srbije ter Trumbića in "njegovih" Dalmacije oz. Hrvaške. Pregledno opiše glavne okoliščine, ki so pogojevale razvoj jugoslovanske ideje, od prvih romantičnih začetkov do državnopravne uresničitve v obliki Kraljevine SHS. Pašić, ki je kot prvak Narodne radikalne stranke dominiral na srbski politični sceni vse od padca dinastije Obrenović leta 1903, je po mnenju Đorđa Stankovića že pred prvo svetovno vojno ugotovil, da je namesto "gnile Turčije" postala glavni nasprotnik Srbije "kulturna

Avstro-Ogrska, z notranjimi državljan-skimi pravicami, z najboljšo admini-stracijo in z najboljšim ustrojem voj-ske". Menil je, da se je mogoče upreti avstro-ogorskemu pritisku samo z obli-kovanjem močne srbsko-hrvaške drža-ve "na temeljih evropske civilizacije", ki bi se ji lahko pridružili tudi drugi narodi na Balkanu.

Okno priložnosti se je odprlo med prvo svetovno vojno. V emigraciji se je že v začetku vojne oblikoval Jugoslo-vanski odbor, v katerega so se povezali protiaustrijsko usmerjeni slovenski, hr-vaški in srbski politiki. Vodil ga je prav Trumbić, ki je računal na zmago an-tantnih sil, kar bi omogočilo ustano-vitev južnoslovenske države na ruševi-nah habsburške monarhije. Znotraj Ju-goslovanskega odbora so imeli največji vpliv dalmatinski politiki. Slovenci, med katerimi je imel glavno vlogo

pravnik Bogumil Vošnjak, so bili v manjšini, hkrati pa so imeli nekateri vplivni hrvaški člani odbora do njih podcenjevalen odnos. Po drugi strani pa so se tudi srbski člani odbora bali, da bi z vstopom Slovencev v skupno hrvaško-srbsko državo Srbi izgubili prevlado. Jugoslovanski odbor, ki je bil najbolj aktiven v Franciji in Veliki Britaniji, je od vsega začetka užival znatno logistično in finančno podporo diplomat-skega aparata Kraljevine Srbije. Spričo srbskih zmag v začetnih spopadih z avstro-ogrsko armado je bil Trumbić sprva nad Pašičevo politiko navdušen. Takrat je celo menil, da je zato položaj avstro-ogrskih južnih Slovanov boljši od Čehov in Slovakov, saj si morajo slednji začeti graditi državo pri temeljih in si šele poiskati vladarja, medtem ko imajo južni Slovani že svojo herojsko dinastijo Karađorđevićev. Kasneje je Trumbić postal previdnejši, njegova razhajanja s Pašićem pa so postala ob koncu vojne že zelo moteča tudi za antantne velesile. O razhajanjih med junakoma Djokićeve knjige se je v slovenskem zgodovinskem spominu ohranilo tudi zanimivo pričevanje Antona Korošca, ki ga najdemo v njegovem znamenitem predavanju o nastanku Jugo-slavije. Svoje vtise ob prihodu na pogajanja z obema državnikoma v Ženevo v začetku novembra 1918 je opisal takole: "Čitali smo sicer o Pašiću, vendar nismo bili tako globoko poučeni, da bi poznali te metode na Balkanu, ki so bile tam udomačene. Če nas je Trumbić poučil in nam je vso stvar razložil, mu nismo mogli verjeti. Prvi dan



smo se s Trumbićem tako silno skregali, da je vrgel na tla vse, kar je imel pred seboj, ker nismo hoteli verjeti, da je vse res, kako se ravna v tej politiki."

Drugi tematski sklop Djokićeve knjige govori o delovanju jugoslovanske delegacije na pariški mirovni konferenci. Starosto srbske politike Pašića je doletela čast, da vodi delegacijo nove države v Parizu, Trumbić pa je postal njen prvi zunanji minister. Djokić nas popelje v Versailles in druga pariška predmestja ter slikovito opisuje takajšnja diplomatska dogajanja (vsaj kar zadeva poražence, jih niti ne moremo imenovati pogajanja). Pripoved odlikujeta posrečen izbor citatov glavnih akterjev in natančno poznavanje zanimivih detajlov. Tudi Djokićeva analiza stališč velesil do jugoslovanskega zahteva na konferenci je zelo poučna in odpira marsikatero vprašanje na novo.

Tretji tematski sklop vsebuje Djokićeve ugotovitve o dediščini ustvarjalcev jugoslovanske države. Za večino voditeljev "habsburškega dela" ustanovne generacije je bila Avstro-Ogrska, iz katere so izšli, tuja država. Kot je leta 1922 zapisal duhovnik, politik in pisatelj Fran Saleški Finžgar, naj bi bili Slovenci dobili svojo šele z nastankom Kraljevine SHS: "Danes imamo svojo državo, prišla je kri h krvi, veja k drevesu, kamor spada. Ne pozabimo, da smo bili za svetovno diplomacijo mi šele tedaj rojeni, ko se je zapisalo prvič: SHS. Regeste zunanjega ministrstva na Dunaju svedočijo, da se ime Slovenec ni niti enkrat imenovalo v diplomatičnem svetu. Nas za ta svet ni bilo." Paradoksalno so se po Smolakovem pričevanju nad trodelnim imenom nove države navduševali tudi nekateri nekoč najbolj antisrbsko usmerjeni hrvaški politiki. Bolj kot romantično zvoneča "Jugoslavija" jih je zanimalo dejstvo, da je "hrvaško ime tedaj vstopilo v diplomatsko terminologijo".

Če pustimo ob strani nesporazum, ki ga navaja Djokić, ko so pisci *Versajske pogodbe* v zadnji verziji ob zapisu imena nove države "Slovenijo" (*Slovénie*) pomotoma zamenjali za Slavonijo (*Slavonie*), se lahko strinjamo z njegovo ugotovitvijo, da je bil eden glavnih ciljev jugoslovanske delegacije – mednarodno priznanje – izpolnjen. Zaradi nasprotovanja Italije, ki je spretno iskala razne načine, kako že ob njenem rojstvu čimbolj ohromiti delovanje nove države, so se namreč prav glede statusa delegacije, ki je v Parizu sprva delovala v imenu "Kraljevine Srbije", med velesilami močno kresala mnenja. Dokler ni vse skupaj presekalo kdo drug kot Thomas Woodrow Wilson. Manj uspešen je bil ameriški predsednik pri podpiranju jugoslovanskih zahtev glede meja bodoče države, kar so na svoji koži najbolj izkusili prav Slovenci. Kljub temu so slednji verjeli v njegovo avtoriteto skoraj brezmejno, eden najbolj kritičnih poznavalcev takratnega dogajanja Dušan Kermavner pa je njihovo vero strnil v naslednji ugotovitvi: "Prav gotovo ni nikjer drugje Wilsonovo geslo o samoodločbi narodov tako oslepilo sicer preudarne ljudi, kakor je to doseglo pri Slovencih leta 1918!"

Škoda je, da v Djokićevi knjigi ni podrobneje osvetljena tudi vloga najvišje rangiranega delegata "tretjega plemena". V mislih imamo Ivana Žolgerja, vrhunskega slovenskega pravnika in nekdanjega avstrijskega ministra. Kot so opazili že hrvaški delegat Josip Smolaka in drugi akterji konference, so Slovenci v Parizu znotraj dele-

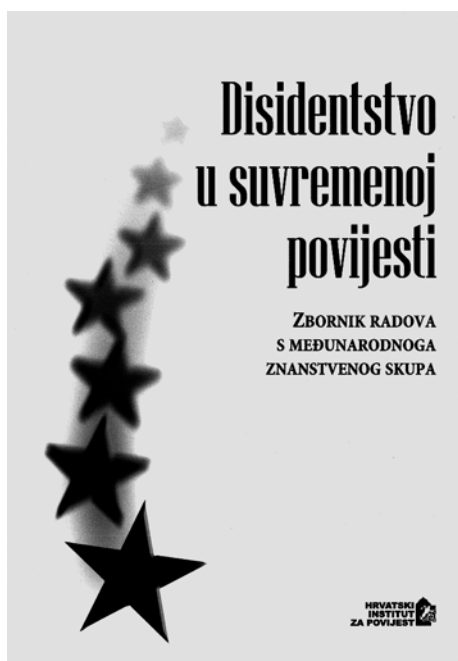
gacije Kraljevine SHS uživali visoko stopnjo avtonomije in se odlikovali z dobro organizacijo dela. Kljub neizprosnim določilom *Londonskega pakta*, ki je leta 1915 dodelil Italiji v zameno za vstop v vojno na strani Antante pravico do priključitve zahodnega dela slovenskega narodnega ozemlja, Slovenci v Pariz niso prišli povsem demotivirani. Načelo samoodločbe, ki ga je v krogu velesil hlabro in entuziastično poskušal uveljaviti ameriški predsednik Wilson, je tudi nanje delovalo ohrabrujoče. Slovenski eksperti so se z veliko vnemo vrgli na delo ter neumorno sestavljali razne spomenice in risali zemljevide severnih in zahodnih meja nove države. Delovno atmosfero v slovenskem delu jugoslovanske delegacije je najbolj slikovito opisal že omenjeni Smodlaka, ki je ugotavljal, da so Slovenci imeli svojega zgodovinarja, geografa, kartografa, statistika, risarja, pisarniške uradnike in tipkarice, iz Ljubljane pa so pripeljali celo pisarniškega slugo: "V pisarnah, ki so bile vzor reda in snage, se je delalo po ves dan, dostikrat v pozne nočne ure. Nihče ni stal križem rok. Tipkanje strojev ni prenehalo od jutra do mraka. Na čelu tega popolnega aparata je stal pooblaščen delegat dr. Žolger, bivši minister cesarja Karla, prvi in zadnji južni Slovan, ki je v Avstriji postal minister. Ob dejstvu, da je bil vrsto let šef oddelka na Dunaju, si je uredil pisarno po dunajskem vzoru, tako da je zares izgledala kot oddelk avstrijskega ministrstva. [...] Dejansko so zadeve v krilu naše pariške delegacije izgledale tako, kot da je Slovenija samostojna država pod protektoratom Jugoslavije." A na koncu so klasične metode italijanske diplomacije prevladale nad entuziazmom zagovornikov "novega reda". Djokić v zvezi s tem piše o zahvali Pašiću, ki jo je v zaključni fazi konference izrazil drugi slovenski pooblaščen delegat Otokar Rybář. Slednji je poudaril, da se ne sme pozabiti, da je "slovensko pleme prispevalo največjo žrtev" v diplomatskem boju nove države za meje.

Djokićeva knjiga je nedvomno velikega pomena tudi za slovensko historiografijo. Ob dejstvu, da se tudi pri nas v zadnjem času krepi zanimanje za delovanje slovenskih delegatov in ekspertov na mirovni konferenci, jo lahko označimo kot dobrodošlo vzpodbudo za nadaljnje raziskave. Znano je, da je britanska diplomacija prav za potrebe soočanja stališč v Parizu izdelala odlične priročnike za pomoč pri reševanju ključnih mednarodnih problemov (ki smo jih nedavno dobili tudi v slovenskem prevodu). Podobno lahko ugotovimo, da je Djokićeva nova knjiga odličen priročnik za vse, ki jih zanima jugoslovanska zgodovinska izkušnja na pariški mirovni konferenci. In to velja tudi za najzahtevnejše poznavalce omenjene tematike.

Andrej Rahten

Nada Kisić Kolanović, Zdenko Radelić, Katarina Spehnjak (ur.): *DISIDENTSTVO U SUVREMENOJ POVIJESTI*. Zagreb, Hrvatski institut za povijest, 2010, 439 str.

Vsakdo, ki se ukvarja s političnimi in družbenimi problematikami zgodovine socialistične Jugoslavije, se bržkone lahko razveseli pobude za ukvarjanje s temo jugoslovanskega "disidentstva", ki je v množici monografij o disidentstvu, opoziciji in uporih vladajočim socialističnim režimom, ki so izšle najprej v obliki monografij za posamezne države, v zadnjem desetletju pa tudi v obliki primerjalnih študij, ostala odrinjena v občasne publicistične ali memoarske zapise, še večkrat pa v diskurze političnih obračunov. Istoimenski mednarodni znanstveni sestanek (Zagreb, 19. november 2009), katerega rezultat je pričujoči zbornik, je bil organiziran na pobudo Daniela Ivina, ki se je že pred leti prvenstveno dotikal teh tematik na hrvaško-srbskih zborovanjih, poimenovanih *Dijalog povjesničara-istoričara*. Tokrat so si organizatorji, ki so k sodelovanju uspeli pritegniti večinoma hrvaške, deloma pa tudi srbske, bosansko-hercegovske, bolgarskega in slovenskega zgodovinarja oz. zgodovinarke, zamislili, kot so zapisali v predgovoru, "izključno analitični pristop k delu", z nekaterimi težiščnimi vprašanji: metodološki problemi, zgodovinsko-politični okvir, sistem na Hrvaškem in v Jugoslaviji, odnos tujine do disidentov, odnos politike in kulture do posameznikov in gibanj ter študije primerov.



Metodološki in terminološki manjko, ki ga povzroča skromno upoštevanje jugoslovanske problematike v mednarodnih preglednih študijah in skorajšnja odsotnost tovrstnih študij na prostoru nekdanje Jugoslavije, je narekoval Katarini Spehnjak, da je v uvodnem članku z naslovom *Disidentstvo kao istraživačka tema – pojam i pristupi* navedla nekatere izmed najbolj prisotnih dilem pri študiju upora proti socialističnim sistemom in se spopadla z možnostmi aplikacije tujih tipologij disidentstva. Razpravo, v katero vpeljuje (za jugoslovanski primer preširoko) delovno definicijo disidentstva Detlefa Pollacka in Jana Wielgocha kot vsake aktivnosti za avtonomno sfero zunaj nadzora partijske države, dopolnjuje Krsto Civić s pojasnjevanjem zadržkov Zahoda do jugoslovanskih "disiden-

tov", ki so izhajali iz specifičnega mednarodnega položaja Titove Jugoslavije. V tem oziru tudi Srđan Cvetković v široko zastavljeni razpravi (*Ne)Tolerisani disidenti / specifičnost jugoslovenskog socijalizma 1953–1985*) opisuje nejasen položaj, v katerem so se znašli jugoslovanski kritiki v kolesju režima, ki je s težavo vzdrževal dvojno ravnotežje: na medblokovski ravni (ohranjanje imidža liberalne verzije komunizma za Zahod in pravovernosti za Vzhod) ter znotraj države (vzdrževanje mednarodnega ravnotežja in partijskega monopola). Naštevajoč omenjene predpogoje "disidentske" dejavnosti in faktorje njene relativizacije izpeljuje za primer Srbije označbe, kot so "pravi disidenti", "poldisidenti" in "najblažja verzija disidenta", ki pa so kljub argumentaciji atributov vseh treh skupin vendarle terminološko nekoliko preveč poenostavljene.

Slovenija je bila iz arene pretežno desno usmerjene hrvaške in pretežno levo usmerjene srbske kritike po Cvetkovićevem mnenju umaknjena vse do 80. let, ko sta se pod skupnim imenovalcem človekovih pravic zbližali "levica" in "desnica", kar je predstavljalo največjo nevarnost za režim. Pregled "disidentske" aktivnosti v Sloveniji sicer prinaša prispevek Aleša Gabriča, kjer izpostavlja ključne primere (represirane) družbene kritike od začetka 50. let do Titove smrti.

Poleg prispevkov Daniela Ivina, Vere Katz, Marijane Stamove in Alberta Binga, ki so prav tako bolj pregledne narave, se prispevki ostalih avtorjev osredinjajo na podlagi arhivskih in objavljenih virov na posamezne družbene kritike, gibanja, institucije, družbenokritične časopise in vpliv politične emigracije. Sledimo lahko prikazom tako kritikov znotraj partijskih vrst, ki so podobno kot Stane Kavčič bili odstranjeni iz partijskih gremijev (Avdo Humo, Vicko Krstulović), preko intelektualcev, kot je bil srbski pisatelj Branko Čopić, ki ga zaradi pazljive držbe Zoran Janjetović imenuje *lojalni disident*, do represiranih kritikov in zahodnega odziva nanje (primer Mihajlo Mihajlov) ter sistema kaznovanja političnih obsojencev v zaporu Stara Gradiška po padcu maspoka.

Prikazan je tudi osnovni položaj rimskokatoliške cerkve in pravoslavne cerkve, ki ju Radmila Radić na podlagi težnje za ustvarjanje vsaj delno neodvisnega družbenega prostora prišteva med "disidente oz. pollegalno opozicijo", in konflikt na lokalni ravni med novimi komunističnimi oblastmi in RKC v dalmatinskih Vodicah v prvih povojnih letih (Stipe Klajić).

Posebna pozornost je posvečena tudi levi filozofski in sociološki kritiki ter odnosu oblasti do nje. Igor Graovac tako pojasnjuje idejna ozadja zahtev jugoslovanskih študentov iz revolucionarnega leta 1968, Marko Zubak pa obračunava s fenomenom "Praxis", tj. zagrebško-beograjsko filozofsko šolo, ki je s svojo istoimensko revijo in korčulsko poletno šolo dosegla velik mednarodni odmev, pritegnila mnoga zveneča imena takratne filozofije in se nasploh izkazovala kot tedaj najbolj odprta tribuna za marksistično polemiko. Zubak zavzema kritično stališče do levičarskega revizionizma in našteva kontradikcije Praxisovih izhodišč, ki so po avtorjevem mnenju zaradi

zaverovanosti v titoizem in poudarjene anacionalne države ostali zaprti v abstraktne kroge "salonskega" komunizma ter uspeli doseči le točko, ki je pomenila šele izhodišče za bolj radikalno kritiko. Na drugi strani pa Dino Mujadžević prikazuje poudarjeno odklonilen odnos, ki ga je do revije Praxis zavzel vodilni hrvaški komunist Vladimir Bakarić.

Pričujoči zbornik odpira novo, raziskovalno izjemno zanimivo polje družbene kritike v socialistični Jugoslaviji. Poleg znanih torišč kritike, ki so bili do sedaj tudi v tujini že večkrat predmet obravnav ("djilasovščina", kritika nacionalnega položaja, fenomen Praxis), prinaša tudi nove poglede tako na teoretski ravni kot v zvezi z obravnavo posameznikov, ki so se – za razliko od vzhodnoevropskih držav, kjer je bila meja med dovoljenim in prepovedanim mnogo bolj jasna in posledice kritike bolj predvidljive – gibal po labilni premici kardeljevske "konstruktivne" kritike, "prijeteljskih nasvetov", avtocenzure, vpetosti v javno življenje (in njegove beneficije), možnosti stikov s tujino, represivnih ukrepov in nenazadnje stremljenja k neškodljivosti za sistem, v katerem so videli mnoge prednosti pred realsocialističnimi režimi v vzhodni Evropi. Ob vsem naštetem se raziskovalcem vsekakor odpira še kopica novih tematskih uvidov, pri čemer pa ostaja poseben izziv tudi izoblikovanju adekvatne terminologije o družbeni kritiki v času socialistične Jugoslavije.

Jure Ramšak

OCENE

RECENSIONI

REVIEWS

Gerhard Ammerer, Elke Schlenkrich, Sabine Veits-Falk, Alfred Stefan Weiß (eds.): ARMUT AUF DEM LANDE: Mitteleuropa vom Spätmittelalter bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts. Wien - Köln - Weimar, Böhlau Verlag, 2010, 227 str.

Že naslov daje slutiti, da gre za metodološko novost, dodatek od srednjega veka do srede 19. stoletja, sam obseg knjige pa sporoča, da se je s tako tematiko težko ukvarjati. In to tudi za tako prekaljene in suverene poznavalce področja, kot sta denimo Otto Ulbricht ali Helmut Bräuer. Čeprav je izšla pri ugledni založbi z izrazitim posluhom za izdajanje naslovov, ki se dotikajo revščine, bi jo tudi avtorica omenjenega prispevka skoraj potisnila pod preprogo, zlasti ob poplavi različnih bolj ali manj uspešnih reinterpretacij. Sprehod po kazalu da bralcu hitro vedeti, da gre za sam vrh nemško govoreče historiografije o tem področju in da naslovi niso "pričakovani". Malce natančnejše branje uvoda pa razkrije, da gre za prispevke, ki so bili najprej predstavljeni na simpoziju, posvečenem Helmutu Bräuerju, ki je leta 1996 s knjigo o beračih na Dunaju dal dokončno spodbudo avstrijski historiografiji, da se je po "baby boomu" preučevanja družbenih skupin in enako velikem slovesu njihovih vodilnih socialnih zgodovinarjev dokončno posvetila tudi tako izmuzljivim skupinam prebivalstva kot so bili berači. Zaradi težavnosti analize in interpretacije virov, pa tudi njihovega obsega, se je to zgodilo zelo pozno, a vendarle ob zavedanju, da se skupine, ki je predstavljala od 10, v ekstremnih situacijah pa tudi več kot 50 procentov celotne populacije, ne more več prezreti. Dela, ki so izšla v zadnjem času in jih je moč najti tudi v pričujoči knjigi, dokazujejo moč in prodornost omenjenih raziskav; še več, med referencami, ki jih mora omeniti vsak dober poznavalec, so tudi taka dela, kot je visokošolski učbenik skupine predavateljev cikličnih predavanj o revščini na več avstrijskih univerzah. Zato ne preseneča okoliščina, da se je v zborniku poleg člankov, ki so bili usmerjeni v metodološko refleksijo, torej preglednih člankov, znašel tudi precej epistemološki članek, ki se ukvarja z vlogo in prostori revščine v moderni družbi. Na dejstvo, da so bili prispevki v prvi vrsti namenjeni predstavitvi na simpoziju, priča tudi dejstvo, da so v njih omenjeni tudi raziskovalni projekti in aktivnosti, ki jih trenutno



izvajajo avtorji. Nepričakovano, a vsekakor za vsakega bralca koristno. In nenazadnje omenjeni avtor kot primer špitala vzame ravno špital svetega duha v Radgoni, čeprav je to samo eden od špitalov, ki jih v svojem delu obravnava.

Oziroma še več, da je v moderni težnji po množici merljivih rezultatov – tudi z namenom poklona neki avtoriteti – kar devet avtorjev z najbolj uglednih univerz in inštitutov v nemškogovorečem okolju (ki bi sicer lahko hitro strnili članek o bolj oprijemljivih in v virih hitreje zaznavnih fenomenih, kot je recimo življenje v špitalih), v sklopu raziskovalnih poudarkov vseh treh avtorjev prispevkov ter v nekakšnem romantičnem stremenju po boljši znanosti in nujnosti krpanja sivih con, zagrizlo v zelo kislo jabolko. Vsi avtorji člankov dokazujejo, da so bile zadnje raziskovalne spodbude, ki jim jih je dal prav omenjeni avtor, zagotovo zelo plodovite in da kljub "poplavi" raziskav o revežih v zadnjih dvajsetih letih še vedno nismo izčrpali izpovedne moči omenjenih virov tudi za poznavanje družbe in družbenih razmerij na splošno. In prav na tem področju je izzivov za te, izredno pronicljive in delavne zgodovinarje, še veliko, za vsakega na svoj način. G. Ammerer je beračenje na deželi pokazal v luči dojemanja ceste kot možnosti za preživetje in se pri ljudeh, ki niso imeli strehe nad glavo in sredstev za preživetje, spraševal tudi o takem čustvu, kakršno je bilo domotožje. Kar bi del zgodovinske srenje označil kot utopijo, je zelo dobremu poznavalcu virov pomenilo izziv; na koncu je dokazal, da je bila usoda ženske, ki potuje skozi zgodbo, povezana tudi z njenim domotožjem. In še enkrat se dokaže v tovrstnih študijah že nešteto krat potrjena teza, da med reveži, ali bolje berači, katerih življenje se v marsičem razlikuje od stalno naseljenega prebivalstva, vendarle ne kali marginalna ali nasprotna družba, ampak ljudje, ki imajo podoben vsaj del vrednot in načina življenja. Zato v zgodnjenooveški historiografiji zadnjih desetih let ne boste več našli oznak, kot so marginalne skupine ali družbeni odpadniki, čeprav je treba priznati, da je v tej zelo obsežni skupini najti tudi ljudi, ki so bili družbi nevarni in ki so posedovali vrednote, ki so bile popolnoma tuje tako družbenim elitam kot večinskemu prebivalstvu. Mimo umeščanja revnih v družbeno hierarhijo zgodnjenooveške družbe, ki je še vedno problem in področje znanstvene refleksije. In tudi tako pronicljiv raziskovalec, kot je H. Brauer, ni mogel mimo zaključka, da je "so vielfältig und difizil die Problematik der Armenmentalität ist und so schwerig sich ihre Bearbeitung erweist ..." in vendarle poudaril, da mentalitete (nemara bi bilo za boljši poudarek vsebin vendarle bolje, da bi govoril v množini o mentalitetah revnih), ne moremo omejiti zgolj na materialne komponente, ter zaključil, da je potrebno o mentaliteti revnih pri postavljanju pričakovanih rezultatov in na njih temelječih raziskovalnih načrtov govoriti zelo pazljivo.

Ob strani razmišljanja o mentalitetah revnih se v omenjenem zborniku še enkrat pokaže ambivalentna pojavnost žensk, ki jo poleg osredotočenosti na podeželje lahko označimo kot drugi zelo pomemben poudarek omenjene knjige. Znova se pokaže, kako pomembna analitična kategorija je spol – gender. Ampak tega spola ne smemo

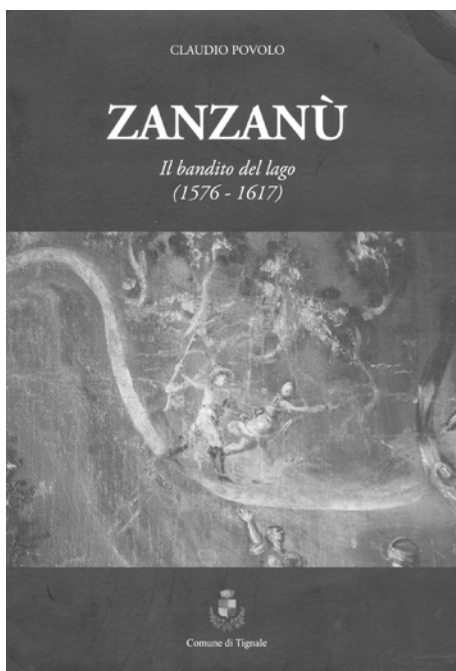
enačiti z žensko; gre ravno tako za moškega in njegov mentalitetni svet ter polja preživetja in njegov odnos do drugega prebivalstva in oblasti. Ta odnos je bil popolnoma drugačen kot odnos družbe do žensk in tudi odnos oblasti do njih. In čeprav se v uvodu tega metodološkega izhodišča ne izpostavlja, je iz prispevkov jasno, kako pomembno je. Ženske se, kot ugotavlja Sabine Veits-Falk, v kvantitativnih virih – seznamih revnih in seznamih odgnanih revežev pogosto "skrijejo" za moške, če gre za beraške oziroma revne družine, po drugi strani pa konkretni primeri pogosto dokazujejo ravno obratno – če je revna ženska ostala sama, brez varnosti družine in moškega, jo je v virih relativno lahko "izslediti", kot je pogosto njeno naslavljanje v izobraževalnih delih, ki so izšla v Salzburgu in ki jih izrecno predstavi prav omenjena avtorica. V 19. stoletje posega članek Elke Schlenkrich, ki prikazuje razvoj na Saškem, deželi, ki je bila zaznamovana s sistemom "Gutherrschaftov". V svojem članku opozori na splošne značilnosti razvoja prava v tem okolju, razvoja socialne oskrbe, najpomembnejših kriz in tako omogoča poznavalcu, da omenjene značilnosti poveže s sistemom oskrbe v drugih pravnih okoljih in na podlagi sondiranja oskrbovancev v špitalu oziroma hiši za reveže dokaže, da je bila najprej namenjena vdovam. Med pomembnejšimi poudarki oskrbe revnih na podeželju je tudi meščansko-romantični in utilitaristični pristop, ki ga je zaznati v velemestih – prenos revščine na podeželje, kar na podlagi kvalitativnih in kvantitativnih virov za drugo polovico 19. stoletja dokaže Martin Scheutz.

Četudi je treba med splošne značilnosti večine prispevkov dodati še pregledni značaj določene tematike, lahko vendarle trdimo, da je prav v vseh najti neko metodološko refleksijo, pa naj gre za mentalitetni svet beraških žensk, za oskrbo podeželskega prebivalstva v špitalih ali za najbolj raziskano področje javne oskrbe revnih, angleško gospostvo Essex.

Dragica Čeč

Claudio Povoło: ZANZANÙ: Il bandito del lago (1576–1617).
Tignale, Grafica 5, 2011, 221 str.

Lahko bi dejali, da je sveže izdana publikacija z zgovornim naslovom *Zanzanù: il bandito del lago (1576–1617)* v prvi vrsti pripoved o famoznem banditu po imenu Giovanni Beatrice, ljudem sicer bolj poznanem kot Zanzanù, ki se mu, čeprav gre za lik, ki pooseblja izobčenca in razbojnika in je močno prežet s (pogosto dvoumnimi) konotacijami, želi avtor Claudio Povoło približati s povsem znanstvenokritičnega vidika. Povoło se je tej privlačni tematiki posvetil že pred nekaj leti; nedavno je namreč pod njegovim urednikovanjem izšel tudi zbornik prispevkov s simpozija z



naslovom *Liturgie di violenza lungo il lago* (2010), ki se v veliki meri prepleta in dopolnjuje s pričujočo publikacijo.

Zanzanùjeva življenjska zgodba, ki je sicer izjemno dinamična in intenzivna, o njej pa se v publikaciji tudi podrobneje podučimo, se začne v Gargnanu leta 1576. Oznaka bandit se ga je oprijela v letu 1602, ko je bil prvič vpleten v uboj (sicer odraz že obstoječih konfliktov). Vse od tedaj je zaradi serije hudodelstev živel življenje v ubežništvu, skupaj s skupino banditov, med katerimi je bil tudi njegov stric. Sprva je sicer užival podporo okoliških prebivalcev, ki so vedeli in razumeli, zakaj je izbral pot maščevanja, nato pa se je situacija zasukala in ustrahovani ljudje so leta 1617 postavili barikade ter se spopadli z banditi in jih smrtno ranili.

Nadvse napeto in že skorajda "filmsko" dogajanje, ki ima za podlago seveda zgodovinsko izpričano stvarnost, je postavljeno v slikovite kraje okrog Gardskega jezera. Brez dvoma gre za tisto pisanje zgodovine, pri katerem je potrebne veliko historične imaginacije in sposobnosti empatije za zapolnitev manjkajočih vrzeli; seveda pa zgodba kljub temu strogo ostaja znotraj znanstvenih okvirov, saj je podprta z vsem dostopnim zgodovinskim gradivom, kolikor pisnih (in drugih) sledi je o njej sploh ostalo. Lahko bi jo označili za nekakšno "polifonično naracijo", kakor je zapisano v predgovoru, predvsem zato, ker so posamezne faze oziroma epizode v Zanzanùjem življenju predstavljene skozi različne pripovedi virov. Zato niti ni naključje, da je Zanzanùjeva zgodba, kar je sicer izjemno zanimiv metodološko-epistemološki prijem, večinoma pisana v prvi osebi. Poleg tega je njegova podoba rekonstruirana skozi poglede oziroma prezentacije različnih oseb, ki so na tak ali drugačen način igrale pomembno vlogo v njegovi zgodbi, taki pristopi pa sooblikujejo pravo pravcato mikrozgodovinsko pripoved. S tem se namenoma skuša ustvariti naracijo, ki bi bila alternativa že obstoječim zakoreninjenim in potvorjenim predstavam.

Naraciji, ki posredno pripovedujeta o vsem tem, sta vsaj dve paralelni pripovedi o dogodkih; ena je "okamenela" v času v podobi ex-vota, ki ga je na željo prebivalcev Riviere (ti so se ob koncu hudodelstev želeli zahvaliti montecastelski Madoni) naslikal Giovanni Andrea Bertanza kar kmalu po Zanzanùjevi smrti, druga pa je tista iz pro-

cesnih fasciklov, ki odslikava zgolj formalni pogled oblasti in diskurz o vseobsegajočem državnem redu in nadzoru. Nova naracija, ki se ustvarja tudi s pomočjo te publikacije, pa seveda ni mogla biti ločena od krajev, v katerih so se odvijale opisane epizode, krajev na severozahodni obali jezera (z vasicami Tignale, Gargnano ..., ki so sestavljale pravi "teater", v katerem je potekala ta "predstava"), in jih je bilo mogoče z zgodovinskim raziskovanjem tudi oživiti. Skratka, to je raziskava, ki se po avtorjevih besedah nikakor ni mogla omejiti zgolj na liste papirja v čitalnici arhiva.

O tem pričajo tudi številne objavljene fotografije, slikovno in dokumentarno gradivo, povezano s tem mitskim likom, čigar podoba se je trdno zasadila tudi v kolektivnem spominu (in to obujanje spomina na Zanzanùja je še danes mogoče razbrati denimo tudi v aplikaciji atraktivne banditske zgodbe v turistične namene, ...). Slike v delu nimajo zgolj ilustrativnega namena, temveč po avtorjevih besedah služijo kot posebna narativna sekvenca, ki želi aktivno in intenzivno posegati v zgodbo s svojim pripovedovanjem. Med ikonografskim materialom najvidnejšo vlogo seveda igra že omenjena votivna podoba, ki jo je še danes mogoče občudovati v cerkvi, posvečeni montecastelski Madoni. Slika je nedvomno igrala pomembno vlogo tudi pri ohranjanju podobe tega znamenitega prestopnika skozi stoletja, dinamično dogajanje, ki je prikazano na njej, pa je obenem zgoščena ikonografska pripoved, ki je v publikaciji tudi ustrezno reproducirana – tako v celoti kot tudi s prikazom posameznih zgovornih detajlov.

Po Zanzanùjevi smrti se je tako izoblikoval trdoživ mit; podoba, ki je ostala do danes, je skoraj izključno podoba zloglasnega razbojnika, krivca številnih hudodelstev, vendar je avtorju jasno, da gre za deformirano podobo, ki je deloma rezultat obdelave razpoložljive pravne dokumentacije, ki izrisuje zgolj enostranski pogled na njegovo življenje in predvsem na dejanja, ki so ga zaznamovala, deloma pa seveda tudi plod ustne tradicije in stereotipov, ki so se posebej utrdili tekom 19. stoletja, zlasti z ubeseditvami Zanzanùjeve legende.

Avtor seveda meni, da je zato nujno potrebno konfrontirati različne perspektive; zato je bilo za nastajanje te publikacije angažiranih veliko oseb; šlo je za večji projekt, pri katerem so sodelovali številni zgodovinarji in tudi študentje, celo preko plodovite diskusije, ki se je razvila na temu namenjeni spletni strani, ter simpozija, posvečenega prav tej intrigantni tematiki. S pričujočim delom se sicer med drugim skuša razdelati mitologizirano predstavo o tem liku kot o hudodelcu brez morale, predvsem preko razumevanja motivacij, ki so ga gnale v zloglasna dejanja. Čeprav je bil to znani prestopnik, izobčenec, bandit, avtor izpostavlja, da je bila serija z njim povezanih hudodelstev med drugim posledica maščevanja očetove smrti, močno prisoten pa naj bi bil prav element časti. Poudarek pri orisovanju ozadja je tudi na institucionalnih tenzijah tistega časa, kontekstu, ki je nedvomno botroval vsemu dogajanju, katerega ni mogoče zreducirati zgolj na serijo zločinov in njihovo zatiranje. Obenem ni mogoče niti mimo praks, ki jih avtor imenuje "liturgije nasilja", konfliktov med močmi, ki so

upravljal lokalni politični sistem, ter sploh širših družbenih in političnih dinamik, znotraj tega pa konfliktov med nasprotujočimi si sorodstvenimi entitetami, nekaterih pomembnih odločitev beneškega sodstva ter celo nezanemarljive vloge cerkvenih beneficijev ipd. Delo tako združuje privlačno tematiko, sodobne historiografske prijeme in kritično prevetritev obdelanega gradiva, zato ne predstavlja zgolj dokumentarističnega, še manj pa senzacionalističnega pisanja o neki lokalni stvarnosti, temveč na novo in v nekoliko drugačni luči piše že velikokrat pripovedovano zgodovinsko pripoved, kar pa še zdaleč ni enostavna naloga.

Urška Železnik

Dejan Djokić: PAŠIĆ AND TRUMBIĆ. The Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes. London, Haus Publishing, 2010, 227 str.

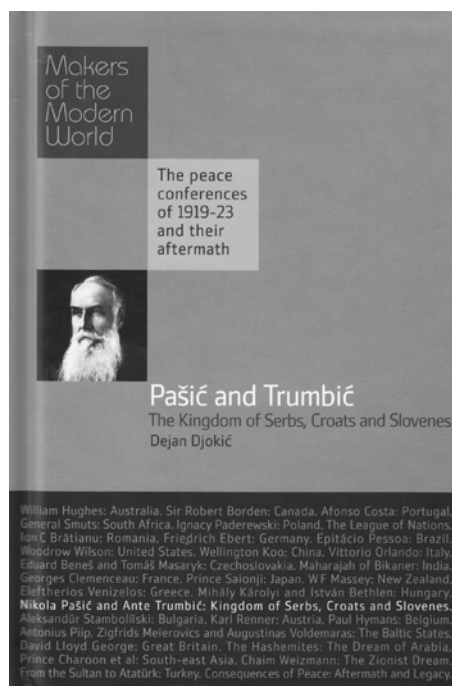
Med sodobnimi strokovnjaki za zgodovino Jugoslavije ne moremo mimo imena Dejana Djokića. Knjiga o prvi Jugoslaviji *Elusive Compromise*, ki jo je višji predavatelj in direktor Centra za študij Balkana na Univerzi v Londonu izdal leta 2007, je doživela vrsto pozitivnih ocen. Tako tudi ni naključje, da ga je urednik zbirke *Makers of the Modern World* Alan Sharp povabil k sodelovanju. Zbirka prinaša podrobne študije o delovanju ključnih vodij delegacij na pariški mirovni konferenci v letih 1919/20, ki ostaja priljubljena tema znanstvenih raziskav, čeprav smo od nje oddaljeni že več kot devet desetletij. Po zaslugi bestsellerjev Margaret Macmillan in Davida A. Andelmana se zdi celo, da je tema bolj aktualna kot kdajkoli prej. Djokić se je lotil opisa delovanja Nikole Pašića in Anteja Trumbića, glavnih delegatov Kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev (Kraljevine SHS). Standardni monografiji Iva J. Ledererja in Andreja Mitrovića, ki sta izšli že v šestdesetih letih 20. stoletja, sta tako z Djokićevo knjigo dobili dostojno naslednico.

Monografija je razdeljena na tri tematske sklope. V prvem avtor s peresom velikega poznavalca oriše profil in poreklo obeh akterjev zgodbe, torej Pašića in "njegove" Srbije ter Trumbića in "njegovih" Dalmacije oz. Hrvaške. Pregledno opiše glavne okoliščine, ki so pogojevale razvoj jugoslovanske ideje, od prvih romantičnih začetkov do državnopravne uresničitve v obliki Kraljevine SHS. Pašić, ki je kot prvak Narodne radikalne stranke dominiral na srbski politični sceni vse od padca dinastije Obrenović leta 1903, je po mnenju Đorđa Stankovića že pred prvo svetovno vojno ugotovil, da je namesto "gnile Turčije" postala glavni nasprotnik Srbije "kulturna

Avstro-Ogrska, z notranjimi državljan-skimi pravicami, z najboljšo admini-stracijo in z najboljšim ustrojem voj-ske". Menil je, da se je mogoče upreti avstro-ogorskemu pritisku samo z obli-kovanjem močne srbsko-hrvaške drža-ve "na temeljih evropske civilizacije", ki bi se ji lahko pridružili tudi drugi narodi na Balkanu.

Okno priložnosti se je odprlo med prvo svetovno vojno. V emigraciji se je že v začetku vojne oblikoval Jugoslo-vanski odbor, v katerega so se povezali protiaustrijsko usmerjeni slovenski, hr-vaški in srbski politiki. Vodil ga je prav Trumbić, ki je računal na zmago an-tantnih sil, kar bi omogočilo ustano-vitev južnoslovanske države na ruševi-nah habsburške monarhije. Znotraj Ju-goslovanskega odbora so imeli največji vpliv dalmatinski politiki. Slovenci, med katerimi je imel glavno vlogo

pravnik Bogumil Vošnjak, so bili v manjšini, hkrati pa so imeli nekateri vplivni hrvaški člani odbora do njih podcenjevalen odnos. Po drugi strani pa so se tudi srbski člani odbora bali, da bi z vstopom Slovencev v skupno hrvaško-srbsko državo Srbi izgubili prevlado. Jugoslovanski odbor, ki je bil najbolj aktiven v Franciji in Veliki Britaniji, je od vsega začetka užival znatno logistično in finančno podporo diplomat-skega aparata Kraljevine Srbije. Spričo srbskih zmag v začetnih spopadih z avstro-ogrsko armado je bil Trumbić sprva nad Pašičevo politiko navdušen. Takrat je celo menil, da je zato položaj avstro-ogrskih južnih Slovanov boljši od Čehov in Slovakov, saj si morajo slednji začeti graditi državo pri temeljih in si šele poiskati vladarja, medtem ko imajo južni Slovani že svojo herojsko dinastijo Karađorđevićev. Kasneje je Trumbić postal previdnejši, njegova razhajanja s Pašićem pa so postala ob koncu vojne že zelo moteča tudi za antantne velesile. O razhajanjih med junakoma Djokićeve knjige se je v slovenskem zgodovinskem spominu ohranilo tudi zanimivo pričevanje Antona Korošca, ki ga najdemo v njegovem znamenitem predavanju o nastanku Jugo-slavije. Svoje vtise ob prihodu na pogajanja z obema državnikoma v Ženevo v začetku novembra 1918 je opisal takole: "Čitali smo sicer o Pašiću, vendar nismo bili tako globoko poučeni, da bi poznali te metode na Balkanu, ki so bile tam udomačene. Če nas je Trumbić poučil in nam je vso stvar razložil, mu nismo mogli verjeti. Prvi dan



smo se s Trumbićem tako silno skregali, da je vrgel na tla vse, kar je imel pred seboj, ker nismo hoteli verjeti, da je vse res, kako se ravna v tej politiki."

Drugi tematski sklop Djokićeve knjige govori o delovanju jugoslovanske delegacije na pariški mirovni konferenci. Starosto srbske politike Pašića je doletela čast, da vodi delegacijo nove države v Parizu, Trumbić pa je postal njen prvi zunanji minister. Djokić nas popelje v Versailles in druga pariška predmestja ter slikovito opisuje takajšnja diplomatska dogajanja (vsaj kar zadeva poražence, jih niti ne moremo imenovati pogajanja). Pripoved odlikujeta posrečen izbor citatov glavnih akterjev in natančno poznavanje zanimivih detajlov. Tudi Djokićeva analiza stališč velesil do jugoslovanskega zahteva na konferenci je zelo poučna in odpira marsikatero vprašanje na novo.

Tretji tematski sklop vsebuje Djokićeve ugotovitve o dediščini ustvarjalcev jugoslovanske države. Za večino voditeljev "habsburškega dela" ustanovne generacije je bila Avstro-Ogrska, iz katere so izšli, tuja država. Kot je leta 1922 zapisal duhovnik, politik in pisatelj Fran Saleški Finžgar, naj bi bili Slovenci dobili svojo šele z nastankom Kraljevine SHS: "Danes imamo svojo državo, prišla je kri h krvi, veja k drevesu, kamor spada. Ne pozabimo, da smo bili za svetovno diplomacijo mi šele tedaj rojeni, ko se je zapisalo prvič: SHS. Regeste zunanjega ministrstva na Dunaju svedočijo, da se ime Slovenec ni niti enkrat imenovalo v diplomatičnem svetu. Nas za ta svet ni bilo." Paradoksalno so se po Smolakovem pričevanju nad trodelnim imenom nove države navduševali tudi nekateri nekoč najbolj antisrbsko usmerjeni hrvaški politiki. Bolj kot romantično zvoneča "Jugoslavija" jih je zanimalo dejstvo, da je "hrvaško ime tedaj vstopilo v diplomatsko terminologijo".

Če pustimo ob strani nesporazum, ki ga navaja Djokić, ko so pisci *Versajske pogodbe* v zadnji verziji ob zapisu imena nove države "Slovenijo" (*Slovénie*) pomotoma zamenjali za Slavonijo (*Slavonie*), se lahko strinjamo z njegovo ugotovitvijo, da je bil eden glavnih ciljev jugoslovanske delegacije – mednarodno priznanje – izpolnjen. Zaradi nasprotovanja Italije, ki je spretno iskala razne načine, kako že ob njenem rojstvu čimbolj ohromiti delovanje nove države, so se namreč prav glede statusa delegacije, ki je v Parizu sprva delovala v imenu "Kraljevine Srbije", med velesilami močno kresala mnenja. Dokler ni vse skupaj presekalo kdo drug kot Thomas Woodrow Wilson. Manj uspešen je bil ameriški predsednik pri podpiranju jugoslovanskih zahtev glede meja bodoče države, kar so na svoji koži najbolj izkusili prav Slovenci. Kljub temu so slednji verjeli v njegovo avtoriteto skoraj brezmejno, eden najbolj kritičnih poznavalcev takratnega dogajanja Dušan Kermavner pa je njihovo vero strnil v naslednji ugotovitvi: "Prav gotovo ni nikjer drugje Wilsonovo geslo o samoodločbi narodov tako oslepilo sicer preudarne ljudi, kakor je to doseglo pri Slovencih leta 1918!"

Škoda je, da v Djokićevi knjigi ni podrobneje osvetljena tudi vloga najvišje rangiranega delegata "tretjega plemena". V mislih imamo Ivana Žolgerja, vrhunskega slovenskega pravnika in nekdanjega avstrijskega ministra. Kot so opazili že hrvaški delegat Josip Smolaka in drugi akterji konference, so Slovenci v Parizu znotraj dele-

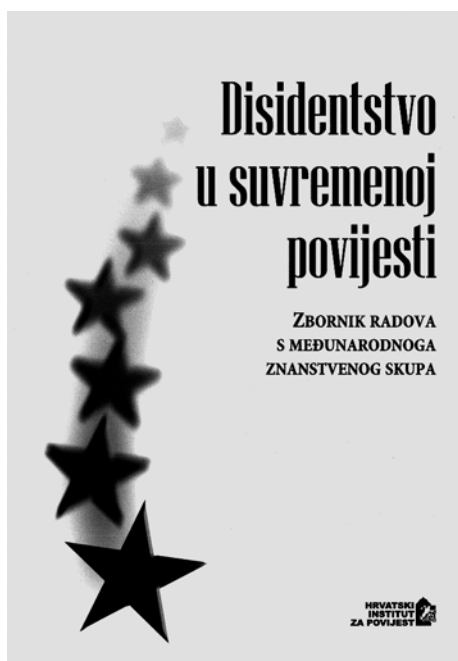
gacije Kraljevine SHS uživali visoko stopnjo avtonomije in se odlikovali z dobro organizacijo dela. Kljub neizprosnim določilom *Londonskega pakta*, ki je leta 1915 dodelil Italiji v zameno za vstop v vojno na strani Antante pravico do priključitve zahodnega dela slovenskega narodnega ozemlja, Slovenci v Pariz niso prišli povsem demotivirani. Načelo samoodločbe, ki ga je v krogu velesil hlabro in entuziastično poskušal uveljaviti ameriški predsednik Wilson, je tudi nanje delovalo ohrabrujoče. Slovenski eksperti so se z veliko vnemo vrgli na delo ter neumorno sestavljali razne spomenice in risali zemljevide severnih in zahodnih meja nove države. Delovno atmosfero v slovenskem delu jugoslovanske delegacije je najbolj slikovito opisal že omenjeni Smodlaka, ki je ugotavljal, da so Slovenci imeli svojega zgodovinarja, geografa, kartografa, statistika, risarja, pisarniške uradnike in tipkarice, iz Ljubljane pa so pripeljali celo pisarniškega slugo: "V pisarnah, ki so bile vzor reda in snage, se je delalo po ves dan, dostikrat v pozne nočne ure. Nihče ni stal križem rok. Tipkanje strojev ni prenehalo od jutra do mraka. Na čelu tega popolnega aparata je stal pooblaščen delegat dr. Žolger, bivši minister cesarja Karla, prvi in zadnji južni Slovan, ki je v Avstriji postal minister. Ob dejstvu, da je bil vrsto let šef oddelka na Dunaju, si je uredil pisarno po dunajskem vzoru, tako da je zares izgledala kot oddelk avstrijskega ministrstva. [...] Dejansko so zadeve v krilu naše pariške delegacije izgledale tako, kot da je Slovenija samostojna država pod protektoratom Jugoslavije." A na koncu so klasične metode italijanske diplomacije prevladale nad entuziazmom zagovornikov "novega reda". Djokić v zvezi s tem piše o zahvali Pašiću, ki jo je v zaključni fazi konference izrazil drugi slovenski pooblaščen delegat Otokar Rybář. Slednji je poudaril, da se ne sme pozabiti, da je "slovensko pleme prispevalo največjo žrtev" v diplomatskem boju nove države za meje.

Djokićeva knjiga je nedvomno velikega pomena tudi za slovensko historiografijo. Ob dejstvu, da se tudi pri nas v zadnjem času krepi zanimanje za delovanje slovenskih delegatov in ekspertov na mirovni konferenci, jo lahko označimo kot dobrodošlo vzpodbudo za nadaljnje raziskave. Znano je, da je britanska diplomacija prav za potrebe soočanja stališč v Parizu izdelala odlične priročnike za pomoč pri reševanju ključnih mednarodnih problemov (ki smo jih nedavno dobili tudi v slovenskem prevodu). Podobno lahko ugotovimo, da je Djokićeva nova knjiga odličen priročnik za vse, ki jih zanima jugoslovanska zgodovinska izkušnja na pariški mirovni konferenci. In to velja tudi za najzahtevnejše poznavalce omenjene tematike.

Andrej Rahten

Nada Kisić Kolanović, Zdenko Radelić, Katarina Spehnjak (ur.): *DISIDENTSTVO U SUVREMENOJ POVIJESTI*. Zagreb, Hrvatski institut za povijest, 2010, 439 str.

Vsakdo, ki se ukvarja s političnimi in družbenimi problematikami zgodovine socialistične Jugoslavije, se bržkone lahko razveseli pobude za ukvarjanje s temo jugoslovanskega "disidentstva", ki je v množici monografij o disidentstvu, opoziciji in uporih vladajočim socialističnim režimom, ki so izšle najprej v obliki monografij za posamezne države, v zadnjem desetletju pa tudi v obliki primerjalnih študij, ostala odrinjena v občasne publicistične ali memoarske zapise, še večkrat pa v diskurze političnih obračunov. Istoimenski mednarodni znanstveni sestanek (Zagreb, 19. november 2009), katerega rezultat je pričujoči zbornik, je bil organiziran na pobudo Daniela Ivina, ki se je že pred leti prvenstveno dotikal teh tematik na hrvaško-srbskih zborovanjih, poimenovanih *Dijalog povjesničara-istoričara*. Tokrat so si organizatorji, ki so k sodelovanju uspeli pritegniti večinoma hrvaške, deloma pa tudi srbske, bosansko-hercegovske, bolgarskega in slovenskega zgodovinarja oz. zgodovinarke, zamislili, kot so zapisali v predgovoru, "izključno analitični pristop k delu", z nekaterimi težiščnimi vprašanji: metodološki problemi, zgodovinsko-politični okvir, sistem na Hrvaškem in v Jugoslaviji, odnos tujine do disidentov, odnos politike in kulture do posameznikov in gibanj ter študije primerov.



Metodološki in terminološki manjko, ki ga povzroča skromno upoštevanje jugoslovanske problematike v mednarodnih preglednih študijah in skorajšnja odsotnost tovrstnih študij na prostoru nekdanje Jugoslavije, je narekoval Katarini Spehnjak, da je v uvodnem članku z naslovom *Disidentstvo kao istraživačka tema – pojam i pristupi* navedla nekatere izmed najbolj prisotnih dilem pri študiju upora proti socialističnim sistemom in se spopadla z možnostmi aplikacije tujih tipologij disidentstva. Razpravo, v katero vpeljuje (za jugoslovanski primer preširoko) delovno definicijo disidentstva Detlefa Pollacka in Jana Wielgocha kot vsake aktivnosti za avtonomno sfero zunaj nadzora partijske države, dopolnjuje Krsto Civić s pojasnjevanjem zadržkov Zahoda do jugoslovanskih "disiden-

tov", ki so izhajali iz specifičnega mednarodnega položaja Titove Jugoslavije. V tem oziru tudi Srđan Cvetković v široko zastavljeni razpravi (*Ne)Tolerisani disidenti / specifičnost jugoslovenskog socijalizma 1953–1985*) opisuje nejasen položaj, v katerem so se znašli jugoslovanski kritiki v kolesju režima, ki je s težavo vzdrževal dvojno ravnotežje: na medblokovski ravni (ohranjanje imidža liberalne verzije komunizma za Zahod in pravovernosti za Vzhod) ter znotraj države (vzdrževanje mednarodnega ravnotežja in partijskega monopola). Naštevajoč omenjene predpogoje "disidentske" dejavnosti in faktorje njene relativizacije izpeljuje za primer Srbije označbe, kot so "pravi disidenti", "poldisidenti" in "najblažja verzija disidenta", ki pa so kljub argumentaciji atributov vseh treh skupin vendarle terminološko nekoliko preveč poenostavljene.

Slovenija je bila iz arene pretežno desno usmerjene hrvaške in pretežno levo usmerjene srbske kritike po Cvetkovićevem mnenju umaknjena vse do 80. let, ko sta se pod skupnim imenovalcem človekovih pravic zbližali "levica" in "desnica", kar je predstavljalo največjo nevarnost za režim. Pregled "disidentske" aktivnosti v Sloveniji sicer prinaša prispevek Aleša Gabriča, kjer izpostavlja ključne primere (represirane) družbene kritike od začetka 50. let do Titove smrti.

Poleg prispevkov Daniela Ivina, Vere Katz, Marijane Stamove in Alberta Binga, ki so prav tako bolj pregledne narave, se prispevki ostalih avtorjev osredinjajo na podlagi arhivskih in objavljenih virov na posamezne družbene kritike, gibanja, institucije, družbenokritične časopise in vpliv politične emigracije. Sledimo lahko prikazom tako kritikov znotraj partijskih vrst, ki so podobno kot Stane Kavčič bili odstranjeni iz partijskih gremijev (Avdo Humo, Vicko Krstulović), preko intelektualcev, kot je bil srbski pisatelj Branko Čopić, ki ga zaradi pazljive držbe Zoran Janjetović imenuje *lojalni disident*, do represiranih kritikov in zahodnega odziva nanje (primer Mihajlo Mihajlov) ter sistema kaznovanja političnih obsojencev v zaporu Stara Gradiška po padcu maspoka.

Prikazan je tudi osnovni položaj rimskokatoliške cerkve in pravoslavne cerkve, ki ju Radmila Radić na podlagi težnje za ustvarjanje vsaj delno neodvisnega družbenega prostora prišteva med "disidente oz. pollegalno opozicijo", in konflikt na lokalni ravni med novimi komunističnimi oblastmi in RKC v dalmatinskih Vodicah v prvih povojnih letih (Stipe Klajić).

Posebna pozornost je posvečena tudi levi filozofski in sociološki kritiki ter odnosu oblasti do nje. Igor Graovac tako pojasnjuje idejna ozadja zahtev jugoslovanskih študentov iz revolucionarnega leta 1968, Marko Zubak pa obračunava s fenomenom "Praxis", tj. zagrebško-beograjsko filozofsko šolo, ki je s svojo istoimensko revijo in korčulsko poletno šolo dosegla velik mednarodni odmev, pritegnila mnoga zveneča imena takratne filozofije in se nasploh izkazovala kot tedaj najbolj odprta tribuna za marksistično polemiko. Zubak zavzema kritično stališče do levičarskega revizionizma in našteva kontradikcije Praxisovih izhodišč, ki so po avtorjevem mnenju zaradi

zaverovanosti v titoizem in poudarjene anacionalne države ostali zaprti v abstraktne kroge "salonskega" komunizma ter uspeli doseči le točko, ki je pomenila šele izhodišče za bolj radikalno kritiko. Na drugi strani pa Dino Mujadžević prikazuje poudarjeno odklonilen odnos, ki ga je do revije Praxis zavzel vodilni hrvaški komunist Vladimir Bakarić.

Pričujoči zbornik odpira novo, raziskovalno izjemno zanimivo polje družbene kritike v socialistični Jugoslaviji. Poleg znanih torišč kritike, ki so bili do sedaj tudi v tujini že večkrat predmet obravnav ("djilasovščina", kritika nacionalnega položaja, fenomen Praxis), prinaša tudi nove poglede tako na teoretski ravni kot v zvezi z obravnavo posameznikov, ki so se – za razliko od vzhodnoevropskih držav, kjer je bila meja med dovoljenim in prepovedanim mnogo bolj jasna in posledice kritike bolj predvidljive – gibal po labilni premici kardeljevske "konstruktivne" kritike, "prijeteljskih nasvetov", avtocenzure, vpetosti v javno življenje (in njegove beneficije), možnosti stikov s tujino, represivnih ukrepov in nenazadnje stremljenja k neškodljivosti za sistem, v katerem so videli mnoge prednosti pred realsocialističnimi režimi v vzhodni Evropi. Ob vsem naštetem se raziskovalcem vsekakor odpira še kopica novih tematskih uvidov, pri čemer pa ostaja poseben izziv tudi izoblikovanju adekvatne terminologije o družbeni kritiki v času socialistične Jugoslavije.

Jure Ramšak

OCENE

RECENSIONI

REVIEWS

Gerhard Ammerer, Elke Schlenkrich, Sabine Veits-Falk, Alfred Stefan Weiß (eds.): ARMUT AUF DEM LANDE: Mitteleuropa vom Spätmittelalter bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts. Wien - Köln - Weimar, Böhlau Verlag, 2010, 227 str.

Že naslov daje slutiti, da gre za metodološko novost, dodatek od srednjega veka do srede 19. stoletja, sam obseg knjige pa sporoča, da se je s tako tematiko težko ukvarjati. In to tudi za tako prekaljene in suverene poznavalce področja, kot sta denimo Otto Ulbricht ali Helmut Bräuer. Čeprav je izšla pri ugledni založbi z izrazitim posluhom za izdajanje naslovov, ki se dotikajo revščine, bi jo tudi avtorica omenjenega prispevka skoraj potisnila pod preprogo, zlasti ob poplavi različnih bolj ali manj uspešnih reinterpretacij. Sprehod po kazalu da bralcu hitro vedeti, da gre za sam vrh nemško govoreče historiografije o tem področju in da naslovi niso "pričakovani". Malce natančnejše branje uvoda pa razkrije, da gre za prispevke, ki so bili najprej predstavljeni na simpoziju, posvečenem Helmutu Bräuerju, ki je leta 1996 s knjigo o beračih na Dunaju dal dokončno spodbudo avstrijski historiografiji, da se je po "baby boomu" preučevanja družbenih skupin in enako velikem slovesu njihovih vodilnih socialnih zgodovinarjev dokončno posvetila tudi tako izmuzljivim skupinam prebivalstva kot so bili berači. Zaradi težavnosti analize in interpretacije virov, pa tudi njihovega obsega, se je to zgodilo zelo pozno, a vendarle ob zavedanju, da se skupine, ki je predstavljala od 10, v ekstremnih situacijah pa tudi več kot 50 procentov celotne populacije, ne more več pre-
zreti. Dela, ki so izšla v zadnjem času in jih je moč najti tudi v pričujoči knjigi, dokazujejo moč in prodornost omenjenih raziskav; še več, med referencami, ki jih mora omeniti vsak dober poznavalec, so tudi taka dela, kot je visokošolski učbenik skupine predavateljev cikličnih predavanj o revščini na več avstrijskih univerzah. Zato ne preseneča okoliščina, da se je v zborniku poleg člankov, ki so bili usmerjeni v metodološko refleksijo, torej preglednih člankov, znašel tudi precej epistemološki članek, ki se ukvarja z vlogo in prostori revščine v moderni družbi. Na dejstvo, da so bili prispevki v prvi vrsti namenjeni predstavitvi na simpoziju, priča tudi dejstvo, da so v njih omenjeni tudi raziskovalni projekti in aktivnosti, ki jih trenutno



izvajajo avtorji. Nepričakovano, a vsekakor za vsakega bralca koristno. In nenazadnje omenjeni avtor kot primer špitala vzame ravno špital svetega duha v Radgoni, čeprav je to samo eden od špitalov, ki jih v svojem delu obravnava.

Oziroma še več, da je v moderni težnji po množici merljivih rezultatov – tudi z namenom poklona neki avtoriteti – kar devet avtorjev z najbolj uglednih univerz in inštitutov v nemškogovorečem okolju (ki bi sicer lahko hitro strnili članek o bolj oprijemljivih in v virih hitreje zaznavnih fenomenih, kot je recimo življenje v špitalih), v sklopu raziskovalnih poudarkov vseh treh avtorjev prispevkov ter v nekakšnem romantičnem stremenju po boljši znanosti in nujnosti krpanja sivih con, zagrizlo v zelo kislo jabolko. Vsi avtorji člankov dokazujejo, da so bile zadnje raziskovalne spodbude, ki jim jih je dal prav omenjeni avtor, zagotovo zelo plodovite in da kljub "poplavi" raziskav o revežih v zadnjih dvajsetih letih še vedno nismo izčrpali izpovedne moči omenjenih virov tudi za poznavanje družbe in družbenih razmerij na splošno. In prav na tem področju je izzivov za te, izredno pronicljive in delavne zgodovinarje, še veliko, za vsakega na svoj način. G. Ammerer je beračenje na deželi pokazal v luči dojemanja ceste kot možnosti za preživetje in se pri ljudeh, ki niso imeli strehe nad glavo in sredstev za preživetje, spraševal tudi o takem čustvu, kakršno je bilo domotožje. Kar bi del zgodovinske srenje označil kot utopijo, je zelo dobremu poznavalcu virov pomenilo izziv; na koncu je dokazal, da je bila usoda ženske, ki potuje skozi zgodbo, povezana tudi z njenim domotožjem. In še enkrat se dokaže v tovrstnih študijah že nešteto krat potrjena teza, da med reveži, ali bolje berači, katerih življenje se v marsičem razlikuje od stalno naseljenega prebivalstva, vendarle ne kali marginalna ali nasprotna družba, ampak ljudje, ki imajo podoben vsaj del vrednot in načina življenja. Zato v zgodnjenooveški historiografiji zadnjih desetih let ne boste več našli oznak, kot so marginalne skupine ali družbeni odpadniki, čeprav je treba priznati, da je v tej zelo obsežni skupini najti tudi ljudi, ki so bili družbi nevarni in ki so posedovali vrednote, ki so bile popolnoma tuje tako družbenim elitam kot večinskemu prebivalstvu. Mimo umeščanja revnih v družbeno hierarhijo zgodnjenooveške družbe, ki je še vedno problem in področje znanstvene refleksije. In tudi tako pronicljiv raziskovalec, kot je H. Brauer, ni mogel mimo zaključka, da je "so vielfältig und difizil die Problematik der Armenmentalität ist und so schwerig sich ihre Bearbeitung erweist ..." in vendarle poudaril, da mentalitete (nemara bi bilo za boljši poudarek vsebin vendarle bolje, da bi govoril v množini o mentalitetah revnih), ne moremo omejiti zgolj na materialne komponente, ter zaključil, da je potrebno o mentaliteti revnih pri postavljanju pričakovanih rezultatov in na njih temelječih raziskovalnih načrtov govoriti zelo pazljivo.

Ob strani razmišljanja o mentalitetah revnih se v omenjenem zborniku še enkrat pokaže ambivalentna pojavnost žensk, ki jo poleg osredotočenosti na podeželje lahko označimo kot drugi zelo pomemben poudarek omenjene knjige. Znova se pokaže, kako pomembna analitična kategorija je spol – gender. Ampak tega spola ne smemo

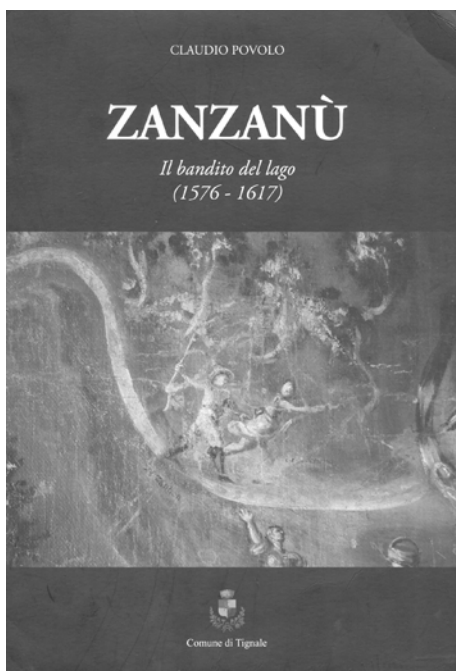
enačiti z žensko; gre ravno tako za moškega in njegov mentalitetni svet ter polja preživetja in njegov odnos do drugega prebivalstva in oblasti. Ta odnos je bil popolnoma drugačen kot odnos družbe do žensk in tudi odnos oblasti do njih. In čeprav se v uvodu tega metodološkega izhodišča ne izpostavlja, je iz prispevkov jasno, kako pomembno je. Ženske se, kot ugotavlja Sabine Veits-Falk, v kvantitativnih virih – seznamih revnih in seznamih odgnanih revežev pogosto "skrijejo" za moške, če gre za beraške oziroma revne družine, po drugi strani pa konkretni primeri pogosto dokazujejo ravno obratno – če je revna ženska ostala sama, brez varnosti družine in moškega, jo je v virih relativno lahko "izslediti", kot je pogosto njeno naslavljanje v izobraževalnih delih, ki so izšla v Salzburgu in ki jih izrecno predstavi prav omenjena avtorica. V 19. stoletje posega članek Elke Schlenkrich, ki prikazuje razvoj na Saškem, deželi, ki je bila zaznamovana s sistemom "Gutherrschaftov". V svojem članku opozori na splošne značilnosti razvoja prava v tem okolju, razvoja socialne oskrbe, najpomembnejših kriz in tako omogoča poznavalcu, da omenjene značilnosti poveže s sistemom oskrbe v drugih pravnih okoljih in na podlagi sondiranja oskrbovancev v špitalu oziroma hiši za reveže dokaže, da je bila najprej namenjena vdovam. Med pomembnejšimi poudarki oskrbe revnih na podeželju je tudi meščansko-romantični in utilitaristični pristop, ki ga je zaznati v velemestih – prenos revščine na podeželje, kar na podlagi kvalitativnih in kvantitativnih virov za drugo polovico 19. stoletja dokaže Martin Scheutz.

Četudi je treba med splošne značilnosti večine prispevkov dodati še pregledni značaj določene tematike, lahko vendarle trdimo, da je prav v vseh najti neko metodološko refleksijo, pa naj gre za mentalitetni svet beraških žensk, za oskrbo podeželskega prebivalstva v špitalih ali za najbolj raziskano področje javne oskrbe revnih, angleško gospostvo Essex.

Dragica Čeč

Claudio Povoło: ZANZANÙ: Il bandito del lago (1576–1617).
Tignale, Grafica 5, 2011, 221 str.

Lahko bi dejali, da je sveže izdana publikacija z zgovornim naslovom *Zanzanù: il bandito del lago (1576–1617)* v prvi vrsti pripoved o famoznem banditu po imenu Giovanni Beatrice, ljudem sicer boljje poznanem kot Zanzanù, ki se mu, čeprav gre za lik, ki pooseblja izobčenca in razbojnika in je močno prežet s (pogosto dvoumnimi) konotacijami, želi avtor Claudio Povoło približati s povsem znanstvenokritičnega vidika. Povoło se je tej privlačni tematiki posvetil že pred nekaj leti; nedavno je namreč pod njegovim urednikovanjem izšel tudi zbornik prispevkov s simpozija z



naslovom *Liturgie di violenza lungo il lago* (2010), ki se v veliki meri prepleta in dopolnjuje s pričujočo publikacijo.

Zanzanùjeva življenjska zgodba, ki je sicer izjemno dinamična in intenzivna, o njej pa se v publikaciji tudi podrobneje podučimo, se začne v Gargnanu leta 1576. Oznaka bandit se ga je oprijela v letu 1602, ko je bil prvič vpleten v uboj (sicer odraz že obstoječih konfliktov). Vse od tedaj je zaradi serije hudodelstev živel življenje v ubežništvu, skupaj s skupino banditov, med katerimi je bil tudi njegov stric. Sprva je sicer užival podporo okoliških prebivalcev, ki so vedeli in razumeli, zakaj je izbral pot maščevanja, nato pa se je situacija zasukala in ustrahovani ljudje so leta 1617 postavili barikade ter se spopadli z banditi in jih smrtno ranili.

Nadvse napeto in že skorajda "filmsko" dogajanje, ki ima za podlago seveda zgodovinsko izpričano stvarnost, je postavljeno v slikovite kraje okrog Gardskega jezera. Brez dvoma gre za tisto pisanje zgodovine, pri katerem je potrebne veliko historične imaginacije in sposobnosti empatije za zapolnitev manjkajočih vrzeli; seveda pa zgodba kljub temu strogo ostaja znotraj znanstvenih okvirov, saj je podprta z vsem dostopnim zgodovinskim gradivom, kolikor pisnih (in drugih) sledi je o njej sploh ostalo. Lahko bi jo označili za nekakšno "polifonično naracijo", kakor je zapisano v predgovoru, predvsem zato, ker so posamezne faze oziroma epizode v Zanzanùjem življenju predstavljene skozi različne pripovedi virov. Zato niti ni naključje, da je Zanzanùjeva zgodba, kar je sicer izjemno zanimiv metodološko-epistemološki prijem, večinoma pisana v prvi osebi. Poleg tega je njegova podoba rekonstruirana skozi poglede oziroma prezentacije različnih oseb, ki so na tak ali drugačen način igrale pomembno vlogo v njegovi zgodbi, taki pristopi pa sooblikujejo pravo pravcato mikrozgodovinsko pripoved. S tem se namenoma skuša ustvariti naracijo, ki bi bila alternativa že obstoječim zakoreninjenim in potvorjenim predstavam.

Naraciji, ki posredno pripovedujeta o vsem tem, sta vsaj dve paralelni pripovedi o dogodkih; ena je "okamenela" v času v podobi ex-vota, ki ga je na željo prebivalcev Riviere (ti so se ob koncu hudodelstev želeli zahvaliti montecastelski Madoni) naslikal Giovanni Andrea Bertanza kar kmalu po Zanzanùjevi smrti, druga pa je tista iz pro-

cesnih fasciklov, ki odslíkava zgolj formalni pogled oblasti in diskurz o vseobsegajočem državnem redu in nadzoru. Nova naracija, ki se ustvarja tudi s pomočjo te publikacije, pa seveda ni mogla biti ločena od krajev, v katerih so se odvijale opisane epizode, krajev na severozahodni obali jezera (z vasicami Tignale, Gargnano ..., ki so sestavljale pravi "teater", v katerem je potekala ta "predstava"), in jih je bilo mogoče z zgodovinskim raziskovanjem tudi oživiti. Skratka, to je raziskava, ki se po avtorjevih besedah nikakor ni mogla omejiti zgolj na liste papirja v čitalnici arhiva.

O tem pričajo tudi številne objavljene fotografije, slikovno in dokumentarno gradivo, povezano s tem mitskim likom, čigar podoba se je trdno zasadila tudi v kolektivnem spominu (in to obujanje spomina na Zanzanùja je še danes mogoče razbrati denimo tudi v aplikaciji atraktivne banditske zgodbe v turistične namene, ...). Slike v delu nimajo zgolj ilustrativnega namena, temveč po avtorjevih besedah služijo kot posebna narativna sekvenca, ki želi aktivno in intenzivno posegati v zgodbo s svojim pripovedovanjem. Med ikonografskim materialom najvidnejšo vlogo seveda igra že omenjena votivna podoba, ki jo je še danes mogoče občudovati v cerkvi, posvečeni montecastelski Madoni. Slika je nedvomno igrala pomembno vlogo tudi pri ohranjanju podobe tega znamenitega prestopnika skozi stoletja, dinamično dogajanje, ki je prikazano na njej, pa je obenem zgoščena ikonografska pripoved, ki je v publikaciji tudi ustrezno reproducirana – tako v celoti kot tudi s prikazom posameznih zgovornih detajlov.

Po Zanzanùjevi smrti se je tako izoblikoval trdoživ mit; podoba, ki je ostala do danes, je skoraj izključno podoba zloglasnega razbojnika, krivca številnih hudodelstev, vendar je avtorju jasno, da gre za deformirano podobo, ki je deloma rezultat obdelave razpoložljive pravne dokumentacije, ki izrisuje zgolj enostranski pogled na njegovo življenje in predvsem na dejanja, ki so ga zaznamovala, deloma pa seveda tudi plod ustne tradicije in stereotipov, ki so se posebej utrdili tekom 19. stoletja, zlasti z ubeseditvami Zanzanùjeve legende.

Avtor seveda meni, da je zato nujno potrebno konfrontirati različne perspektive; zato je bilo za nastajanje te publikacije angažiranih veliko oseb; šlo je za večji projekt, pri katerem so sodelovali številni zgodovinarji in tudi študentje, celo preko plodovite diskusije, ki se je razvila na temu namenjeni spletni strani, ter simpozija, posvečenega prav tej intrigantni tematiki. S pričujočim delom se sicer med drugim skuša razdelati mitologizirano predstavo o tem liku kot o hudodelcu brez morale, predvsem preko razumevanja motivacij, ki so ga gnale v zloglasna dejanja. Čeprav je bil to znani prestopnik, izobčenec, bandit, avtor izpostavlja, da je bila serija z njim povezanih hudodelstev med drugim posledica maščevanja očetove smrti, močno prisoten pa naj bi bil prav element časti. Poudarek pri orisovanju ozadja je tudi na institucionalnih tenzijah tistega časa, kontekstu, ki je nedvomno botroval vsemu dogajanju, katerega ni mogoče zreducirati zgolj na serijo zločinov in njihovo zatiranje. Obenem ni mogoče niti mimo praks, ki jih avtor imenuje "liturgije nasilja", konfliktov med močmi, ki so

upravljal lokalni politični sistem, ter sploh širših družbenih in političnih dinamik, znotraj tega pa konfliktov med nasprotujočimi si sorodstvenimi entitetami, nekaterih pomembnih odločitev beneškega sodstva ter celo nezanemarljive vloge cerkvenih beneficijev ipd. Delo tako združuje privlačno tematiko, sodobne historiografske prijeme in kritično prevetritev obdelanega gradiva, zato ne predstavlja zgolj dokumentarističnega, še manj pa senzacionalističnega pisanja o neki lokalni stvarnosti, temveč na novo in v nekoliko drugačni luči piše že velikokrat pripovedovano zgodovinsko pripoved, kar pa še zdaleč ni enostavna naloga.

Urška Železnik

Dejan Djokić: PAŠIĆ AND TRUMBIĆ. The Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes. London, Haus Publishing, 2010, 227 str.

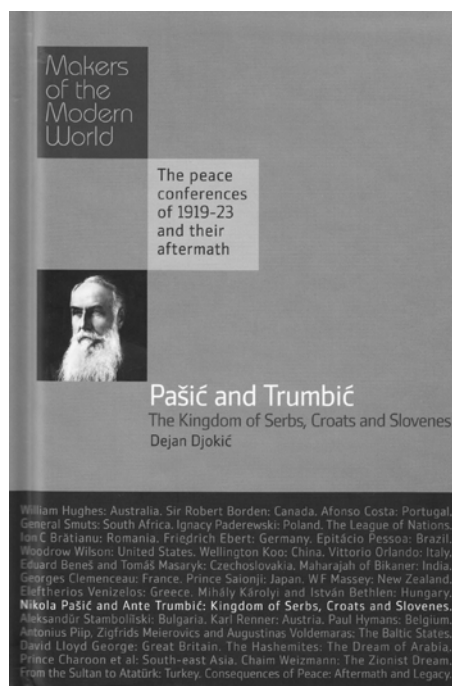
Med sodobnimi strokovnjaki za zgodovino Jugoslavije ne moremo mimo imena Dejana Djokića. Knjiga o prvi Jugoslaviji *Elusive Compromise*, ki jo je višji predavatelj in direktor Centra za študij Balkana na Univerzi v Londonu izdal leta 2007, je doživela vrsto pozitivnih ocen. Tako tudi ni naključje, da ga je urednik zbirke *Makers of the Modern World* Alan Sharp povabil k sodelovanju. Zbirka prinaša podrobne študije o delovanju ključnih vodij delegacij na pariški mirovni konferenci v letih 1919/20, ki ostaja priljubljena tema znanstvenih raziskav, čeprav smo od nje oddaljeni že več kot devet desetletij. Po zaslugi bestsellerjev Margaret Macmillan in Davida A. Andelmana se zdi celo, da je tema bolj aktualna kot kdajkoli prej. Djokić se je lotil opisa delovanja Nikole Pašića in Anteja Trumbića, glavnih delegatov Kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev (Kraljevine SHS). Standardni monografiji Iva J. Ledererja in Andreja Mitrovića, ki sta izšli že v šestdesetih letih 20. stoletja, sta tako z Djokićevo knjigo dobili dostojno naslednico.

Monografija je razdeljena na tri tematske sklope. V prvem avtor s peresom velikega poznavalca oriše profil in poreklo obeh akterjev zgodbe, torej Pašića in "njegove" Srbije ter Trumbića in "njegovih" Dalmacije oz. Hrvaške. Pregledno opiše glavne okoliščine, ki so pogojevale razvoj jugoslovanske ideje, od prvih romantičnih začetkov do državnopravne uresničitve v obliki Kraljevine SHS. Pašić, ki je kot prvak Narodne radikalne stranke dominiral na srbski politični sceni vse od padca dinastije Obrenović leta 1903, je po mnenju Đorđa Stankovića že pred prvo svetovno vojno ugotovil, da je namesto "gnile Turčije" postala glavni nasprotnik Srbije "kulturna

Avstro-Ogrska, z notranjimi državljan-skimi pravicami, z najboljšo admini-stracijo in z najboljšim ustrojem voj-ske". Menil je, da se je mogoče upreti avstro-ogorskemu pritisku samo z obli-kovanjem močne srbsko-hrvaške drža-ve "na temeljih evropske civilizacije", ki bi se ji lahko pridružili tudi drugi narodi na Balkanu.

Okno priložnosti se je odprlo med prvo svetovno vojno. V emigraciji se je že v začetku vojne oblikoval Jugoslo-vanski odbor, v katerega so se povezali protiaustrijsko usmerjeni slovenski, hr-vaški in srbski politiki. Vodil ga je prav Trumbić, ki je računal na zmago an-tantnih sil, kar bi omogočilo ustano-vitev južnoslovanske države na ruševi-nah habsburške monarhije. Znotraj Ju-goslovanskega odbora so imeli največji vpliv dalmatinski politiki. Slovenci, med katerimi je imel glavno vlogo

pravnik Bogumil Vošnjak, so bili v manjšini, hkrati pa so imeli nekateri vplivni hrvaški člani odbora do njih podcenjevalen odnos. Po drugi strani pa so se tudi srbski člani odbora bali, da bi z vstopom Slovencev v skupno hrvaško-srbsko državo Srbi izgubili prevlado. Jugoslovanski odbor, ki je bil najbolj aktiven v Franciji in Veliki Britaniji, je od vsega začetka užival znatno logistično in finančno podporo diplomat-skega aparata Kraljevine Srbije. Spričo srbskih zmag v začetnih spopadih z avstro-ogrsko armado je bil Trumbić sprva nad Pašičevo politiko navdušen. Takrat je celo menil, da je zato položaj avstro-ogrskih južnih Slovanov boljši od Čehov in Slovakov, saj si morajo slednji začeti graditi državo pri temeljih in si šele poiskati vladarja, medtem ko imajo južni Slovani že svojo herojsko dinastijo Karađorđevićev. Kasneje je Trumbić postal previdnejši, njegova razhajanja s Pašićem pa so postala ob koncu vojne že zelo moteča tudi za antantne velesile. O razhajanjih med junakoma Djokićeve knjige se je v slovenskem zgodovinskem spominu ohranilo tudi zanimivo pričevanje Antona Korošca, ki ga najdemo v njegovem znamenitem predavanju o nastanku Jugo-slavije. Svoje vtise ob prihodu na pogajanja z obema državnikoma v Ženevo v začetku novembra 1918 je opisal takole: "Čitali smo sicer o Pašiću, vendar nismo bili tako globoko poučeni, da bi poznali te metode na Balkanu, ki so bile tam udomačene. Če nas je Trumbić poučil in nam je vso stvar razložil, mu nismo mogli verjeti. Prvi dan



smo se s Trumbićem tako silno skregali, da je vrgel na tla vse, kar je imel pred seboj, ker nismo hoteli verjeti, da je vse res, kako se ravna v tej politiki."

Drugi tematski sklop Djokićeve knjige govori o delovanju jugoslovanske delegacije na pariški mirovni konferenci. Starosto srbske politike Pašića je doletela čast, da vodi delegacijo nove države v Parizu, Trumbić pa je postal njen prvi zunanji minister. Djokić nas popelje v Versailles in druga pariška predmestja ter slikovito opisuje takajšnja diplomatska dogajanja (vsaj kar zadeva poražence, jih niti ne moremo imenovati pogajanja). Pripoved odlikujeta posrečen izbor citatov glavnih akterjev in natančno poznavanje zanimivih detajlov. Tudi Djokićeva analiza stališč velesil do jugoslovanskega zahteva na konferenci je zelo poučna in odpira marsikatero vprašanje na novo.

Tretji tematski sklop vsebuje Djokićeve ugotovitve o dediščini ustvarjalcev jugoslovanske države. Za večino voditeljev "habsburškega dela" ustanovne generacije je bila Avstro-Ogrska, iz katere so izšli, tuja država. Kot je leta 1922 zapisal duhovnik, politik in pisatelj Fran Saleški Finžgar, naj bi bili Slovenci dobili svojo šele z nastankom Kraljevine SHS: "Danes imamo svojo državo, prišla je kri h krvi, veja k drevesu, kamor spada. Ne pozabimo, da smo bili za svetovno diplomacijo mi šele tedaj rojeni, ko se je zapisalo prvič: SHS. Regeste zunanjega ministrstva na Dunaju svedočijo, da se ime Slovenec ni niti enkrat imenovalo v diplomatičnem svetu. Nas za ta svet ni bilo." Paradoksalno so se po Smolakovem pričevanju nad trodelnim imenom nove države navduševali tudi nekateri nekoč najbolj antisrbsko usmerjeni hrvaški politiki. Bolj kot romantično zvoneča "Jugoslavija" jih je zanimalo dejstvo, da je "hrvaško ime tedaj vstopilo v diplomatsko terminologijo".

Če pustimo ob strani nesporazum, ki ga navaja Djokić, ko so pisci *Versajske pogodbe* v zadnji verziji ob zapisu imena nove države "Slovenijo" (*Slovénie*) pomotoma zamenjali za Slavonijo (*Slavonie*), se lahko strinjamo z njegovo ugotovitvijo, da je bil eden glavnih ciljev jugoslovanske delegacije – mednarodno priznanje – izpolnjen. Zaradi nasprotovanja Italije, ki je spretno iskala razne načine, kako že ob njenem rojstvu čimbolj ohromiti delovanje nove države, so se namreč prav glede statusa delegacije, ki je v Parizu sprva delovala v imenu "Kraljevine Srbije", med velesilami močno kresala mnenja. Dokler ni vse skupaj presekalo kdo drug kot Thomas Woodrow Wilson. Manj uspešen je bil ameriški predsednik pri podpiranju jugoslovanskih zahtev glede meja bodoče države, kar so na svoji koži najbolj izkusili prav Slovenci. Kljub temu so slednji verjeli v njegovo avtoriteto skoraj brezmejno, eden najbolj kritičnih poznavalcev takratnega dogajanja Dušan Kermavner pa je njihovo vero strnil v naslednji ugotovitvi: "Prav gotovo ni nikjer drugje Wilsonovo geslo o samoodločbi narodov tako oslepilo sicer preudarne ljudi, kakor je to doseglo pri Slovencih leta 1918!"

Škoda je, da v Djokićevi knjigi ni podrobneje osvetljena tudi vloga najvišje rangiranega delegata "tretjega plemena". V mislih imamo Ivana Žolgerja, vrhunskega slovenskega pravnika in nekdanjega avstrijskega ministra. Kot so opazili že hrvaški delegat Josip Smolaka in drugi akterji konference, so Slovenci v Parizu znotraj dele-

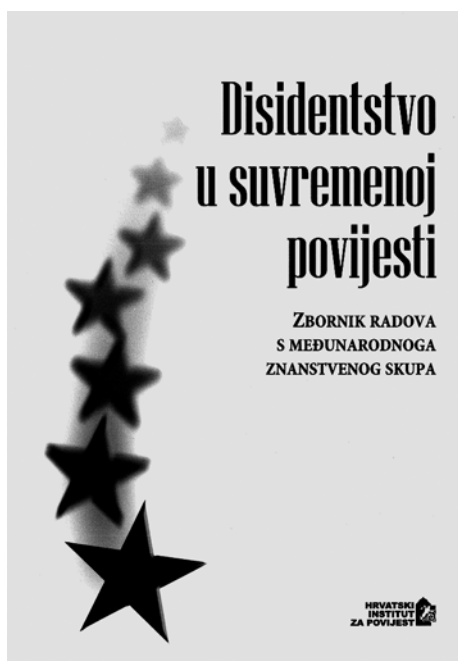
gacije Kraljevine SHS uživali visoko stopnjo avtonomije in se odlikovali z dobro organizacijo dela. Kljub neizprosnim določilom *Londonskega pakta*, ki je leta 1915 dodelil Italiji v zameno za vstop v vojno na strani Antante pravico do priključitve zahodnega dela slovenskega narodnega ozemlja, Slovenci v Pariz niso prišli povsem demotivirani. Načelo samoodločbe, ki ga je v krogu velesil hlabro in entuziastično poskušal uveljaviti ameriški predsednik Wilson, je tudi nanje delovalo ohrabrujoče. Slovenski eksperti so se z veliko vnemo vrgli na delo ter neumorno sestavljali razne spomenice in risali zemljevide severnih in zahodnih meja nove države. Delovno atmosfero v slovenskem delu jugoslovanske delegacije je najbolj slikovito opisal že omenjeni Smodlaka, ki je ugotavljal, da so Slovenci imeli svojega zgodovinarja, geografa, kartografa, statistika, risarja, pisarniške uradnike in tipkarice, iz Ljubljane pa so pripeljali celo pisarniškega slugo: "V pisarnah, ki so bile vzor reda in snage, se je delalo po ves dan, dostikrat v pozne nočne ure. Nihče ni stal križem rok. Tipkanje strojev ni prenehalo od jutra do mraka. Na čelu tega popolnega aparata je stal pooblaščen delegat dr. Žolger, bivši minister cesarja Karla, prvi in zadnji južni Slovan, ki je v Avstriji postal minister. Ob dejstvu, da je bil vrsto let šef oddelka na Dunaju, si je uredil pisarno po dunajskem vzoru, tako da je zares izgledala kot oddelk avstrijskega ministrstva. [...] Dejansko so zadeve v krilu naše pariške delegacije izgledale tako, kot da je Slovenija samostojna država pod protektoratom Jugoslavije." A na koncu so klasične metode italijanske diplomacije prevladale nad entuziazmom zagovornikov "novega reda". Djokić v zvezi s tem piše o zahvali Pašiću, ki jo je v zaključni fazi konference izrazil drugi slovenski pooblaščen delegat Otokar Rybář. Slednji je poudaril, da se ne sme pozabiti, da je "slovensko pleme prispevalo največjo žrtev" v diplomatskem boju nove države za meje.

Djokićeva knjiga je nedvomno velikega pomena tudi za slovensko historiografijo. Ob dejstvu, da se tudi pri nas v zadnjem času krepi zanimanje za delovanje slovenskih delegatov in ekspertov na mirovni konferenci, jo lahko označimo kot dobrodošlo vzpodbudo za nadaljnje raziskave. Znano je, da je britanska diplomacija prav za potrebe soočanja stališč v Parizu izdelala odlične priročnike za pomoč pri reševanju ključnih mednarodnih problemov (ki smo jih nedavno dobili tudi v slovenskem prevodu). Podobno lahko ugotovimo, da je Djokićeva nova knjiga odličen priročnik za vse, ki jih zanima jugoslovanska zgodovinska izkušnja na pariški mirovni konferenci. In to velja tudi za najzahtevnejše poznavalce omenjene tematike.

Andrej Rahten

Nada Kisić Kolanović, Zdenko Radelić, Katarina Spehnjak (ur.): *DISIDENTSTVO U SUVREMENOJ POVIJESTI*. Zagreb, Hrvatski institut za povijest, 2010, 439 str.

Vsakdo, ki se ukvarja s političnimi in družbenimi problematikami zgodovine socialistične Jugoslavije, se bržkone lahko razveseli pobude za ukvarjanje s temo jugoslovanskega "disidentstva", ki je v množici monografij o disidentstvu, opoziciji in uporih vladajočim socialističnim režimom, ki so izšle najprej v obliki monografij za posamezne države, v zadnjem desetletju pa tudi v obliki primerjalnih študij, ostala odrinjena v občasne publicistične ali memoarske zapise, še večkrat pa v diskurze političnih obračunov. Istoimenski mednarodni znanstveni sestanek (Zagreb, 19. november 2009), katerega rezultat je pričujoči zbornik, je bil organiziran na pobudo Daniela Ivina, ki se je že pred leti prvenstveno dotikal teh tematik na hrvaško-srbskih zborovanjih, poimenovanih *Dijalog povjesničara-istoričara*. Tokrat so si organizatorji, ki so k sodelovanju uspeli pritegniti večinoma hrvaške, deloma pa tudi srbske, bosansko-hercegovske, bolgarskega in slovenskega zgodovinarja oz. zgodovinarke, zamislili, kot so zapisali v predgovoru, "izključno analitični pristop k delu", z nekaterimi težiščnimi vprašanji: metodološki problemi, zgodovinsko-politični okvir, sistem na Hrvaškem in v Jugoslaviji, odnos tujine do disidentov, odnos politike in kulture do posameznikov in gibanj ter študije primerov.



Metodološki in terminološki manjko, ki ga povzroča skromno upoštevanje jugoslovanske problematike v mednarodnih preglednih študijah in skorajšnja odsotnost tovrstnih študij na prostoru nekdanje Jugoslavije, je narekoval Katarini Spehnjak, da je v uvodnem članku z naslovom *Disidentstvo kao istraživačka tema – pojam i pristupi* navedla nekatere izmed najbolj prisotnih dilem pri študiju upora proti socialističnim sistemom in se spopadla z možnostmi aplikacije tujih tipologij disidentstva. Razpravo, v katero vpeljuje (za jugoslovanski primer preširoko) delovno definicijo disidentstva Detlefa Pollacka in Jana Wielgocha kot vsake aktivnosti za avtonomno sfero zunaj nadzora partijske države, dopolnjuje Krsto Civić s pojasnjevanjem zadržkov Zahoda do jugoslovanskih "disiden-

tov", ki so izhajali iz specifičnega mednarodnega položaja Titove Jugoslavije. V tem oziru tudi Srđan Cvetković v široko zastavljeni razpravi *(Ne)Tolerisani disidenti / specifičnost jugoslovenskog socijalizma 1953–1985* opisuje nejasen položaj, v katerem so se znašli jugoslovanski kritiki v kolesju režima, ki je s težavo vzdrževal dvojno ravnotežje: na medblokovski ravni (ohranjanje imidža liberalne verzije komunizma za Zahod in pravovernosti za Vzhod) ter znotraj države (vzdrževanje mednarodnega ravnotežja in partijskega monopola). Naštevajoč omenjene predpogoje "disidentske" dejavnosti in faktorje njene relativizacije izpeljuje za primer Srbije označbe, kot so "pravi disidenti", "poldisidenti" in "najblažja verzija disidenta", ki pa so kljub argumentaciji atributov vseh treh skupin vendarle terminološko nekoliko preveč poenostavljene.

Slovenija je bila iz arene pretežno desno usmerjene hrvaške in pretežno levo usmerjene srbske kritike po Cvetkovićevem mnenju umaknjena vse do 80. let, ko sta se pod skupnim imenovalcem človekovih pravic zbližali "levica" in "desnica", kar je predstavljalo največjo nevarnost za režim. Pregled "disidentske" aktivnosti v Sloveniji sicer prinaša prispevek Aleša Gabriča, kjer izpostavlja ključne primere (represirane) družbene kritike od začetka 50. let do Titove smrti.

Poleg prispevkov Daniela Ivina, Vere Katz, Marijane Stamove in Alberta Binga, ki so prav tako bolj pregledne narave, se prispevki ostalih avtorjev osredinjajo na podlagi arhivskih in objavljenih virov na posamezne družbene kritike, gibanja, institucije, družbenokritične časopise in vpliv politične emigracije. Sledimo lahko prikazom tako kritikov znotraj partijskih vrst, ki so podobno kot Stane Kavčič bili odstranjeni iz partijskih gremijev (Avdo Humo, Vicko Krstulović), preko intelektualcev, kot je bil srbski pisatelj Branko Čopić, ki ga zaradi pazljive držbe Zoran Janjetović imenuje *lojalni disident*, do represiranih kritikov in zahodnega odziva nanje (primer Mihajlo Mihajlov) ter sistema kaznovanja političnih obsojencev v zaporu Stara Gradiška po padcu maspoka.

Prikazan je tudi osnovni položaj rimskokatoliške cerkve in pravoslavne cerkve, ki ju Radmila Radić na podlagi težnje za ustvarjanje vsaj delno neodvisnega družbenega prostora prišteva med "disidente oz. pollegalno opozicijo", in konflikt na lokalni ravni med novimi komunističnimi oblastmi in RKC v dalmatinskih Vodicah v prvih povojnih letih (Stipe Klajić).

Posebna pozornost je posvečena tudi levi filozofski in sociološki kritiki ter odnosu oblasti do nje. Igor Graovac tako pojasnjuje idejna ozadja zahtev jugoslovanskih študentov iz revolucionarnega leta 1968, Marko Zubak pa obračunava s fenomenom "Praxis", tj. zagrebško-beograjsko filozofsko šolo, ki je s svojo istoimensko revijo in korčulsko poletno šolo dosegla velik mednarodni odmev, pritegnila mnoga zveneča imena takratne filozofije in se nasploh izkazovala kot tedaj najbolj odprta tribuna za marksistično polemiko. Zubak zavzema kritično stališče do levičarskega revizionizma in našteva kontradikcije Praxisovih izhodišč, ki so po avtorjevem mnenju zaradi

zaverovanosti v titoizem in poudarjene anacionalne države ostali zaprti v abstraktne kroge "salonskega" komunizma ter uspeli doseči le točko, ki je pomenila šele izhodišče za bolj radikalno kritiko. Na drugi strani pa Dino Mujadžević prikazuje poudarjeno odklonilen odnos, ki ga je do revije Praxis zavzel vodilni hrvaški komunist Vladimir Bakarić.

Pričujoči zbornik odpira novo, raziskovalno izjemno zanimivo polje družbene kritike v socialistični Jugoslaviji. Poleg znanih torišč kritike, ki so bili do sedaj tudi v tujini že večkrat predmet obravnav ("djilasovščina", kritika nacionalnega položaja, fenomen Praxis), prinaša tudi nove poglede tako na teoretski ravni kot v zvezi z obravnavo posameznikov, ki so se – za razliko od vzhodnoevropskih držav, kjer je bila meja med dovoljenim in prepovedanim mnogo bolj jasna in posledice kritike bolj predvidljive – gibal po labilni premici kardeljevske "konstruktivne" kritike, "prijeteljskih nasvetov", avtocenzure, vpetosti v javno življenje (in njegove beneficije), možnosti stikov s tujino, represivnih ukrepov in nenazadnje stremjenja k neškodljivosti za sistem, v katerem so videli mnoge prednosti pred realsocialističnimi režimi v vzhodni Evropi. Ob vsem naštetem se raziskovalcem vsekakor odpira še kopica novih tematskih uvidov, pri čemer pa ostaja poseben izziv tudi izoblikovanju adekvatne terminologije o družbeni kritiki v času socialistične Jugoslavije.

Jure Ramšak

OCENE

RECENSIONI

REVIEWS

Gerhard Ammerer, Elke Schlenkrich, Sabine Veits-Falk, Alfred Stefan Weiß (eds.): ARMUT AUF DEM LANDE: Mitteleuropa vom Spätmittelalter bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts. Wien - Köln - Weimar, Böhlau Verlag, 2010, 227 str.

Že naslov daje slutiti, da gre za metodološko novost, dodatek od srednjega veka do srede 19. stoletja, sam obseg knjige pa sporoča, da se je s tako tematiko težko ukvarjati. In to tudi za tako prekaljene in suverene poznavalce področja, kot sta denimo Otto Ulbricht ali Helmut Bräuer. Čeprav je izšla pri ugledni založbi z izrazitim posluhom za izdajanje naslovov, ki se dotikajo revščine, bi jo tudi avtorica omenjenega prispevka skoraj potisnila pod preprogo, zlasti ob poplavi različnih bolj ali manj uspešnih reinterpretacij. Sprehod po kazalu da bralcu hitro vedeti, da gre za sam vrh nemško govoreče historiografije o tem področju in da naslovi niso "pričakovani". Malce natančnejše branje uvoda pa razkrije, da gre za prispevke, ki so bili najprej predstavljeni na simpoziju, posvečenem Helmutu Bräuerju, ki je leta 1996 s knjigo o beračih na Dunaju dal dokončno spodbudo avstrijski historiografiji, da se je po "baby boomu" preučevanja družbenih skupin in enako velikem slovesu njihovih vodilnih socialnih zgodovinarjev dokončno posvetila tudi tako izmuzljivim skupinam prebivalstva kot so bili berači. Zaradi težavnosti analize in interpretacije virov, pa tudi njihovega obsega, se je to zgodilo zelo pozno, a vendarle ob zavedanju, da se skupine, ki je predstavljala od 10, v ekstremnih situacijah pa tudi več kot 50 procentov celotne populacije, ne more več pre-
zreti. Dela, ki so izšla v zadnjem času in jih je moč najti tudi v pričujoči knjigi, dokazujejo moč in prodornost omenjenih raziskav; še več, med referencami, ki jih mora omeniti vsak dober poznavalec, so tudi taka dela, kot je visokošolski učbenik skupine predavateljev cikličnih predavanj o revščini na več avstrijskih univerzah. Zato ne preseneča okoliščina, da se je v zborniku poleg člankov, ki so bili usmerjeni v metodološko refleksijo, torej preglednih člankov, znašel tudi precej epistemološki članek, ki se ukvarja z vlogo in prostori revščine v moderni družbi. Na dejstvo, da so bili prispevki v prvi vrsti namenjeni predstavitvi na simpoziju, priča tudi dejstvo, da so v njih omenjeni tudi raziskovalni projekti in aktivnosti, ki jih trenutno



izvajajo avtorji. Nepričakovano, a vsekakor za vsakega bralca koristno. In nenazadnje omenjeni avtor kot primer špitala vzame ravno špital svetega duha v Radgoni, čeprav je to samo eden od špitalov, ki jih v svojem delu obravnava.

Oziroma še več, da je v moderni težnji po množici merljivih rezultatov – tudi z namenom poklona neki avtoriteti – kar devet avtorjev z najbolj uglednih univerz in inštitutov v nemškogovorečem okolju (ki bi sicer lahko hitro strnili članek o bolj oprijemljivih in v virih hitreje zaznavnih fenomenih, kot je recimo življenje v špitalih), v sklopu raziskovalnih poudarkov vseh treh avtorjev prispevkov ter v nekakšnem romantičnem stremenju po boljši znanosti in nujnosti krpanja sivih con, zagrizlo v zelo kislo jabolko. Vsi avtorji člankov dokazujejo, da so bile zadnje raziskovalne spodbude, ki jim jih je dal prav omenjeni avtor, zagotovo zelo plodovite in da kljub "poplavi" raziskav o revežih v zadnjih dvajsetih letih še vedno nismo izčrpali izpovedne moči omenjenih virov tudi za poznavanje družbe in družbenih razmerij na splošno. In prav na tem področju je izzivov za te, izredno pronicljive in delavne zgodovinarje, še veliko, za vsakega na svoj način. G. Ammerer je beračenje na deželi pokazal v luči dojemanja ceste kot možnosti za preživetje in se pri ljudeh, ki niso imeli strehe nad glavo in sredstev za preživetje, spraševal tudi o takem čustvu, kakršno je bilo domotožje. Kar bi del zgodovinske srenje označil kot utopijo, je zelo dobremu poznavalcu virov pomenilo izziv; na koncu je dokazal, da je bila usoda ženske, ki potuje skozi zgodbo, povezana tudi z njenim domotožjem. In še enkrat se dokaže v tovrstnih študijah že nešteto krat potrjena teza, da med reveži, ali bolje berači, katerih življenje se v marsičem razlikuje od stalno naseljenega prebivalstva, vendarle ne kali marginalna ali nasprotna družba, ampak ljudje, ki imajo podoben vsaj del vrednot in načina življenja. Zato v zgodnjenooveški historiografiji zadnjih desetih let ne boste več našli oznak, kot so marginalne skupine ali družbeni odpadniki, čeprav je treba priznati, da je v tej zelo obsežni skupini najti tudi ljudi, ki so bili družbi nevarni in ki so posedovali vrednote, ki so bile popolnoma tuje tako družbenim elitam kot večinskemu prebivalstvu. Mimo umeščanja revnih v družbeno hierarhijo zgodnjenooveške družbe, ki je še vedno problem in področje znanstvene refleksije. In tudi tako pronicljiv raziskovalec, kot je H. Brauer, ni mogel mimo zaključka, da je "so vielfältig und difizil die Problematik der Armenmentalität ist und so schwierig sich ihre Bearbeitung erweist ..." in vendarle poudaril, da mentalitete (nemara bi bilo za boljši poudarek vsebin vendarle bolje, da bi govoril v množini o mentalitetah revnih), ne moremo omejiti zgolj na materialne komponente, ter zaključil, da je potrebno o mentaliteti revnih pri postavljanju pričakovanih rezultatov in na njih temelječih raziskovalnih načrtov govoriti zelo pazljivo.

Ob strani razmišljanja o mentalitetah revnih se v omenjenem zborniku še enkrat pokaže ambivalentna pojavnost žensk, ki jo poleg osredotočenosti na podeželje lahko označimo kot drugi zelo pomemben poudarek omenjene knjige. Znova se pokaže, kako pomembna analitična kategorija je spol – gender. Ampak tega spola ne smemo

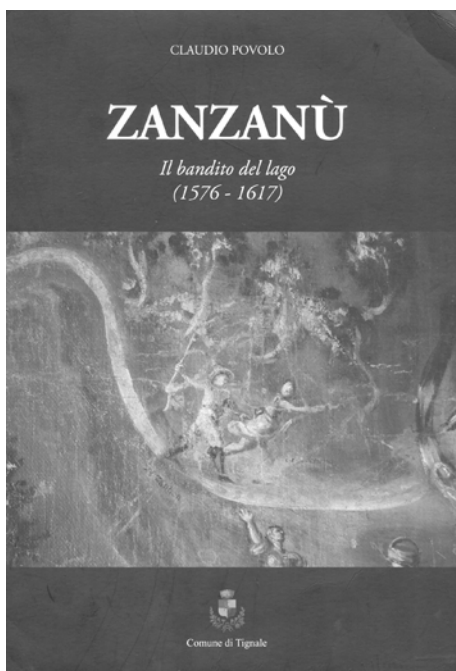
enačiti z žensko; gre ravno tako za moškega in njegov mentalitetni svet ter polja preživetja in njegov odnos do drugega prebivalstva in oblasti. Ta odnos je bil popolnoma drugačen kot odnos družbe do žensk in tudi odnos oblasti do njih. In čeprav se v uvodu tega metodološkega izhodišča ne izpostavlja, je iz prispevkov jasno, kako pomembno je. Ženske se, kot ugotavlja Sabine Veits-Falk, v kvantitativnih virih – seznamih revnih in seznamih odgnanih revežev pogosto "skrrijejo" za moške, če gre za beraške oziroma revne družine, po drugi strani pa konkretni primeri pogosto dokazujejo ravno obratno – če je revna ženska ostala sama, brez varnosti družine in moškega, jo je v virih relativno lahko "izslediti", kot je pogosto njeno naslavljanje v izobraževalnih delih, ki so izšla v Salzburgu in ki jih izrecno predstavi prav omenjena avtorica. V 19. stoletje posega članek Elke Schlenkrich, ki prikazuje razvoj na Saškem, deželi, ki je bila zaznamovana s sistemom "Gutherrschaftov". V svojem članku opozori na splošne značilnosti razvoja prava v tem okolju, razvoja socialne oskrbe, najpomembnejših kriz in tako omogoča poznavalcu, da omenjene značilnosti poveže s sistemom oskrbe v drugih pravnih okoljih in na podlagi sondiranja oskrbovancev v špitalu oziroma hiši za reveže dokaže, da je bila najprej namenjena vdovam. Med pomembnejšimi poudarki oskrbe revnih na podeželju je tudi meščansko-romantični in utilitaristični pristop, ki ga je zaznati v velemestih – prenos revščine na podeželje, kar na podlagi kvalitativnih in kvantitativnih virov za drugo polovico 19. stoletja dokaže Martin Scheutz.

Četudi je treba med splošne značilnosti večine prispevkov dodati še pregledni značaj določene tematike, lahko vendarle trdimo, da je prav v vseh najti neko metodološko refleksijo, pa naj gre za mentalitetni svet beraških žensk, za oskrbo podeželskega prebivalstva v špitalih ali za najbolj raziskano področje javne oskrbe revnih, angleško gospostvo Essex.

Dragica Čeč

Claudio Povoło: ZANZANÙ: Il bandito del lago (1576–1617).
Tignale, Grafica 5, 2011, 221 str.

Lahko bi dejali, da je sveže izdana publikacija z zgovornim naslovom *Zanzanù: il bandito del lago (1576–1617)* v prvi vrsti pripoved o famoznem banditu po imenu Giovanni Beatrice, ljudem sicer boljje poznanem kot Zanzanù, ki se mu, čeprav gre za lik, ki pooseblja izobčenca in razbojnika in je močno prežet s (pogosto dvoumnimi) konotacijami, želi avtor Claudio Povoło približati s povsem znanstvenokritičnega vidika. Povoło se je tej privlačni tematiki posvetil že pred nekaj leti; nedavno je namreč pod njegovim urednikovanjem izšel tudi zbornik prispevkov s simpozija z



naslovom *Liturgie di violenza lungo il lago* (2010), ki se v veliki meri prepleta in dopolnjuje s pričujočo publikacijo.

Zanzanùjeva življenjska zgodba, ki je sicer izjemno dinamična in intenzivna, o njej pa se v publikaciji tudi podrobneje podučimo, se začne v Gargnanu leta 1576. Oznaka bandit se ga je oprijela v letu 1602, ko je bil prvič vpleten v uboj (sicer odraz že obstoječih konfliktnosti). Vse od tedaj je zaradi serije hudodelstev živel življenje v ubežništvu, skupaj s skupino banditov, med katerimi je bil tudi njegov stric. Sprva je sicer užival podporo okoliških prebivalcev, ki so vedeli in razumeli, zakaj je izbral pot maščevanja, nato pa se je situacija zasukala in ustrahovani ljudje so leta 1617 postavili barikade ter se spopadli z banditi in jih smrtno ranili.

Nadvse napeto in že skorajda "filmsko" dogajanje, ki ima za podlago seveda zgodovinsko izpričano stvarnost, je postavljeno v slikovite kraje okrog Gardskega jezera. Brez dvoma gre za tisto pisanje zgodovine, pri katerem je potrebne veliko historične imaginacije in sposobnosti empatije za zapolnitev manjkajočih vrzeli; seveda pa zgodba kljub temu strogo ostaja znotraj znanstvenih okvirov, saj je podprta z vsem dostopnim zgodovinskim gradivom, kolikor pisnih (in drugih) sledi je o njej sploh ostalo. Lahko bi jo označili za nekakšno "polifonično naracijo", kakor je zapisano v predgovoru, predvsem zato, ker so posamezne faze oziroma epizode v Zanzanùjem življenju predstavljene skozi različne pripovedi virov. Zato niti ni naključje, da je Zanzanùjeva zgodba, kar je sicer izjemno zanimiv metodološko-epistemološki prijem, večinoma pisana v prvi osebi. Poleg tega je njegova podoba rekonstruirana skozi poglede oziroma prezentacije različnih oseb, ki so na tak ali drugačen način igrale pomembno vlogo v njegovi zgodbi, taki pristopi pa sooblikujejo pravo pravcato mikrozgodovinsko pripoved. S tem se namenoma skuša ustvariti naracijo, ki bi bila alternativa že obstoječim zakoreninjenim in potvorjenim predstavam.

Naraciji, ki posredno pripovedujeta o vsem tem, sta vsaj dve paralelni pripovedi o dogodkih; ena je "okamenela" v času v podobi ex-vota, ki ga je na željo prebivalcev Riviere (ti so se ob koncu hudodelstev želeli zahvaliti montecastelski Madoni) naslikal Giovanni Andrea Bertanza kar kmalu po Zanzanùjevi smrti, druga pa je tista iz pro-

cesnih fasciklov, ki odslikava zgolj formalni pogled oblasti in diskurz o vseobsegajočem državnem redu in nadzoru. Nova naracija, ki se ustvarja tudi s pomočjo te publikacije, pa seveda ni mogla biti ločena od krajev, v katerih so se odvijale opisane epizode, krajev na severozahodni obali jezera (z vasicami Tignale, Gargnano ..., ki so sestavljale pravi "teater", v katerem je potekala ta "predstava"), in jih je bilo mogoče z zgodovinskim raziskovanjem tudi oživiti. Skratka, to je raziskava, ki se po avtorjevih besedah nikakor ni mogla omejiti zgolj na liste papirja v čitalnici arhiva.

O tem pričajo tudi številne objavljene fotografije, slikovno in dokumentarno gradivo, povezano s tem mitskim likom, čigar podoba se je trdno zasadila tudi v kolektivnem spominu (in to obujanje spomina na Zanzanùja je še danes mogoče razbrati denimo tudi v aplikaciji atraktivne banditske zgodbe v turistične namene, ...). Slike v delu nimajo zgolj ilustrativnega namena, temveč po avtorjevih besedah služijo kot posebna narativna sekvenca, ki želi aktivno in intenzivno posegati v zgodbo s svojim pripovedovanjem. Med ikonografskim materialom najvidnejšo vlogo seveda igra že omenjena votivna podoba, ki jo je še danes mogoče občudovati v cerkvi, posvečeni montecastelski Madoni. Slika je nedvomno igrala pomembno vlogo tudi pri ohranjanju podobe tega znamenitega prestopnika skozi stoletja, dinamično dogajanje, ki je prikazano na njej, pa je obenem zgoščena ikonografska pripoved, ki je v publikaciji tudi ustrezno reproducirana – tako v celoti kot tudi s prikazom posameznih zgovornih detajlov.

Po Zanzanùjevi smrti se je tako izoblikoval trdoživ mit; podoba, ki je ostala do danes, je skoraj izključno podoba zloglasnega razbojnika, krivca številnih hudodelstev, vendar je avtorju jasno, da gre za deformirano podobo, ki je deloma rezultat obdelave razpoložljive pravne dokumentacije, ki izrisuje zgolj enostranski pogled na njegovo življenje in predvsem na dejanja, ki so ga zaznamovala, deloma pa seveda tudi plod ustne tradicije in stereotipov, ki so se posebej utrdili tekom 19. stoletja, zlasti z ubeseditvami Zanzanùjeve legende.

Avtor seveda meni, da je zato nujno potrebno konfrontirati različne perspektive; zato je bilo za nastajanje te publikacije angažiranih veliko oseb; šlo je za večji projekt, pri katerem so sodelovali številni zgodovinarji in tudi študentje, celo preko plodovite diskusije, ki se je razvila na temu namenjeni spletni strani, ter simpozija, posvečenega prav tej intrigantni tematiki. S pričujočim delom se sicer med drugim skuša razdelati mitologizirano predstavo o tem liku kot o hudodelcu brez morale, predvsem preko razumevanja motivacij, ki so ga gnale v zloglasna dejanja. Čeprav je bil to znani prestopnik, izobčenec, bandit, avtor izpostavlja, da je bila serija z njim povezanih hudodelstev med drugim posledica maščevanja očetove smrti, močno prisoten pa naj bi bil prav element časti. Poudarek pri orisovanju ozadja je tudi na institucionalnih tenzijah tistega časa, kontekstu, ki je nedvomno botroval vsemu dogajanju, katerega ni mogoče zreducirati zgolj na serijo zločinov in njihovo zatiranje. Obenem ni mogoče niti mimo praks, ki jih avtor imenuje "liturgije nasilja", konfliktov med močmi, ki so

upravljal lokalni politični sistem, ter sploh širših družbenih in političnih dinamik, znotraj tega pa konfliktov med nasprotujočimi si sorodstvenimi entitetami, nekaterih pomembnih odločitev beneškega sodstva ter celo nezanemarljive vloge cerkvenih beneficijev ipd. Delo tako združuje privlačno tematiko, sodobne historiografske prijeme in kritično prevetritev obdelanega gradiva, zato ne predstavlja zgolj dokumentarističnega, še manj pa senzacionalističnega pisanja o neki lokalni stvarnosti, temveč na novo in v nekoliko drugačni luči piše že velikokrat pripovedovano zgodovinsko pripoved, kar pa še zdaleč ni enostavna naloga.

Urška Železnik

Dejan Djokić: PAŠIĆ AND TRUMBIĆ. The Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes. London, Haus Publishing, 2010, 227 str.

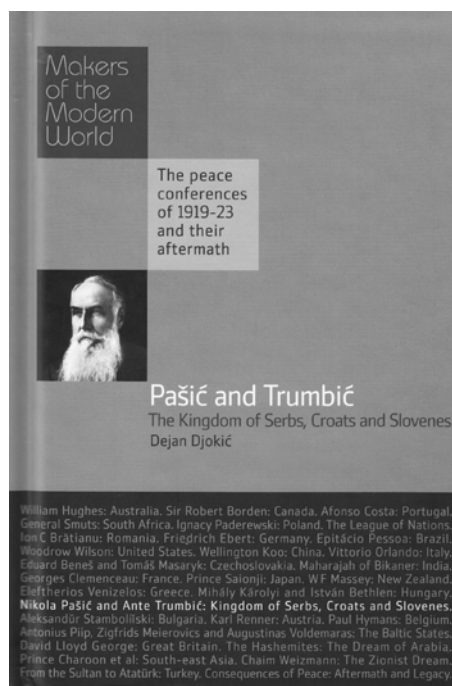
Med sodobnimi strokovnjaki za zgodovino Jugoslavije ne moremo mimo imena Dejana Djokića. Knjiga o prvi Jugoslaviji *Elusive Compromise*, ki jo je višji predavatelj in direktor Centra za študij Balkana na Univerzi v Londonu izdal leta 2007, je doživela vrsto pozitivnih ocen. Tako tudi ni naključje, da ga je urednik zbirke *Makers of the Modern World* Alan Sharp povabil k sodelovanju. Zbirka prinaša podrobne študije o delovanju ključnih vodij delegacij na pariški mirovni konferenci v letih 1919/20, ki ostaja priljubljena tema znanstvenih raziskav, čeprav smo od nje oddaljeni že več kot devet desetletij. Po zaslugi bestsellerjev Margaret Macmillan in Davida A. Andelmana se zdi celo, da je tema bolj aktualna kot kdajkoli prej. Djokić se je lotil opisa delovanja Nikole Pašića in Anteja Trumbića, glavnih delegatov Kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev (Kraljevine SHS). Standardni monografiji Iva J. Ledererja in Andreja Mitrovića, ki sta izšli že v šestdesetih letih 20. stoletja, sta tako z Djokićevo knjigo dobili dostojno naslednico.

Monografija je razdeljena na tri tematske sklope. V prvem avtor s peresom velikega poznavalca oriše profil in poreklo obeh akterjev zgodbe, torej Pašića in "njegove" Srbije ter Trumbića in "njegovih" Dalmacije oz. Hrvaške. Pregledno opiše glavne okoliščine, ki so pogojevale razvoj jugoslovanske ideje, od prvih romantičnih začetkov do državnopravne uresničitve v obliki Kraljevine SHS. Pašić, ki je kot prvak Narodne radikalne stranke dominiral na srbski politični sceni vse od padca dinastije Obrenović leta 1903, je po mnenju Đorđa Stankovića že pred prvo svetovno vojno ugotovil, da je namesto "gnile Turčije" postala glavni nasprotnik Srbije "kulturna

Avstro-Ogrska, z notranjimi državljan-skimi pravicami, z najboljšo admini-stracijo in z najboljšim ustrojem voj-ske". Menil je, da se je mogoče upreti avstro-ogorskemu pritisku samo z obli-kovanjem močne srbsko-hrvaške drža-ve "na temeljih evropske civilizacije", ki bi se ji lahko pridružili tudi drugi narodi na Balkanu.

Okno priložnosti se je odprlo med prvo svetovno vojno. V emigraciji se je že v začetku vojne oblikoval Jugoslo-vanski odbor, v katerega so se povezali protiaustrijsko usmerjeni slovenski, hr-vaški in srbski politiki. Vodil ga je prav Trumbić, ki je računal na zmago an-tantnih sil, kar bi omogočilo ustano-vitev južnoslovenske države na ruševi-nah habsburške monarhije. Znotraj Ju-goslovanskega odbora so imeli največji vpliv dalmatinski politiki. Slovenci, med katerimi je imel glavno vlogo

pravnik Bogumil Vošnjak, so bili v manjšini, hkrati pa so imeli nekateri vplivni hrvaški člani odbora do njih podcenjevalen odnos. Po drugi strani pa so se tudi srbski člani odbora bali, da bi z vstopom Slovencev v skupno hrvaško-srbsko državo Srbi izgubili prevlado. Jugoslovanski odbor, ki je bil najbolj aktiven v Franciji in Veliki Britaniji, je od vsega začetka užival znatno logistično in finančno podporo diplomat-skega aparata Kraljevine Srbije. Spričo srbskih zmag v začetnih spopadih z avstro-ogrsko armado je bil Trumbić sprva nad Pašičevo politiko navdušen. Takrat je celo menil, da je zato položaj avstro-ogrskih južnih Slovanov boljši od Čehov in Slovakov, saj si morajo slednji začeti graditi državo pri temeljih in si šele poiskati vladarja, medtem ko imajo južni Slovani že svojo herojsko dinastijo Karađorđevićev. Kasneje je Trumbić postal previdnejši, njegova razhajanja s Pašićem pa so postala ob koncu vojne že zelo moteča tudi za antantne velesile. O razhajanjih med junakoma Djokićeve knjige se je v slovenskem zgodovinskem spominu ohranilo tudi zanimivo pričevanje Antona Korošca, ki ga najdemo v njegovem znamenitem predavanju o nastanku Jugo-slavije. Svoje vtise ob prihodu na pogajanja z obema državnikoma v Ženevo v začetku novembra 1918 je opisal takole: "Čitali smo sicer o Pašiću, vendar nismo bili tako globoko poučeni, da bi poznali te metode na Balkanu, ki so bile tam udomačene. Če nas je Trumbić poučil in nam je vso stvar razložil, mu nismo mogli verjeti. Prvi dan



smo se s Trumbićem tako silno skregali, da je vrgel na tla vse, kar je imel pred seboj, ker nismo hoteli verjeti, da je vse res, kako se ravna v tej politiki."

Drugi tematski sklop Djokićeve knjige govori o delovanju jugoslovanske delegacije na pariški mirovni konferenci. Starosto srbske politike Pašića je doletela čast, da vodi delegacijo nove države v Parizu, Trumbić pa je postal njen prvi zunanji minister. Djokić nas popelje v Versailles in druga pariška predmestja ter slikovito opisuje takajšnja diplomatska dogajanja (vsaj kar zadeva poražence, jih niti ne moremo imenovati pogajanja). Pripoved odlikujeta posrečen izbor citatov glavnih akterjev in natančno poznavanje zanimivih detajlov. Tudi Djokićeva analiza stališč velesil do jugoslovanskega zahteva na konferenci je zelo poučna in odpira marsikatero vprašanje na novo.

Tretji tematski sklop vsebuje Djokićeve ugotovitve o dediščini ustvarjalcev jugoslovanske države. Za večino voditeljev "habsburškega dela" ustanovne generacije je bila Avstro-Ogrska, iz katere so izšli, tuja država. Kot je leta 1922 zapisal duhovnik, politik in pisatelj Fran Saleški Finžgar, naj bi bili Slovenci dobili svojo šele z nastankom Kraljevine SHS: "Danes imamo svojo državo, prišla je kri h krvi, veja k drevesu, kamor spada. Ne pozabimo, da smo bili za svetovno diplomacijo mi šele tedaj rojeni, ko se je zapisalo prvič: SHS. Regeste zunanjega ministrstva na Dunaju svedočijo, da se ime Slovenec ni niti enkrat imenovalo v diplomatičnem svetu. Nas za ta svet ni bilo." Paradoksalno so se po Smolakovem pričevanju nad trodelnim imenom nove države navduševali tudi nekateri nekoč najbolj antisrbsko usmerjeni hrvaški politiki. Bolj kot romantično zvoneča "Jugoslavija" jih je zanimalo dejstvo, da je "hrvaško ime tedaj vstopilo v diplomatsko terminologijo".

Če pustimo ob strani nesporazum, ki ga navaja Djokić, ko so pisci *Versajske pogodbe* v zadnji verziji ob zapisu imena nove države "Slovenijo" (*Slovénie*) pomotoma zamenjali za Slavonijo (*Slavonie*), se lahko strinjamo z njegovo ugotovitvijo, da je bil eden glavnih ciljev jugoslovanske delegacije – mednarodno priznanje – izpolnjen. Zaradi nasprotovanja Italije, ki je spretno iskala razne načine, kako že ob njenem rojstvu čimbolj ohromiti delovanje nove države, so se namreč prav glede statusa delegacije, ki je v Parizu sprva delovala v imenu "Kraljevine Srbije", med velesilami močno kresala mnenja. Dokler ni vse skupaj presekalo kdo drug kot Thomas Woodrow Wilson. Manj uspešen je bil ameriški predsednik pri podpiranju jugoslovanskih zahtev glede meja bodoče države, kar so na svoji koži najbolj izkusili prav Slovenci. Kljub temu so slednji verjeli v njegovo avtoriteto skoraj brezmejno, eden najbolj kritičnih poznavalcev takratnega dogajanja Dušan Kermavner pa je njihovo vero strnil v naslednji ugotovitvi: "Prav gotovo ni nikjer drugje Wilsonovo geslo o samoodločbi narodov tako oslepilo sicer preudarne ljudi, kakor je to doseglo pri Slovencih leta 1918!"

Škoda je, da v Djokićevi knjigi ni podrobneje osvetljena tudi vloga najvišje rangiranega delegata "tretjega plemena". V mislih imamo Ivana Žolgerja, vrhunskega slovenskega pravnika in nekdanjega avstrijskega ministra. Kot so opazili že hrvaški delegat Josip Smolaka in drugi akterji konference, so Slovenci v Parizu znotraj dele-

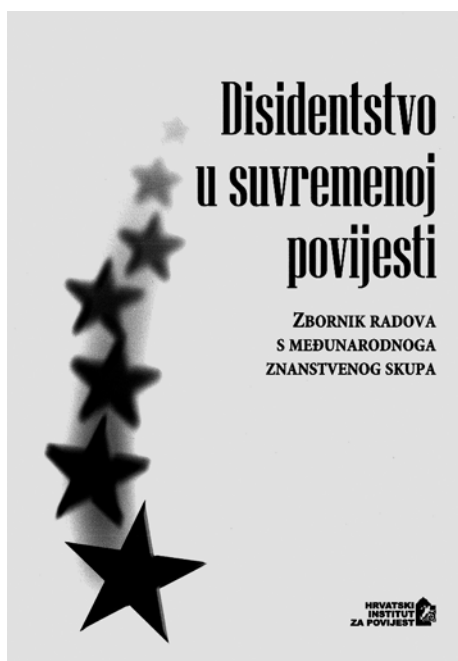
gacije Kraljevine SHS uživali visoko stopnjo avtonomije in se odlikovali z dobro organizacijo dela. Kljub neizprosnim določilom *Londonskega pakta*, ki je leta 1915 dodelil Italiji v zameno za vstop v vojno na strani Antante pravico do priključitve zahodnega dela slovenskega narodnega ozemlja, Slovenci v Pariz niso prišli povsem demotivirani. Načelo samoodločbe, ki ga je v krogu velesil hlabro in entuziastično poskušal uveljaviti ameriški predsednik Wilson, je tudi nanje delovalo ohrabrujoče. Slovenski eksperti so se z veliko vnemo vrgli na delo ter neumorno sestavljali razne spomenice in risali zemljevide severnih in zahodnih meja nove države. Delovno atmosfero v slovenskem delu jugoslovanske delegacije je najbolj slikovito opisal že omenjeni Smodlaka, ki je ugotavljal, da so Slovenci imeli svojega zgodovinarja, geografa, kartografa, statistika, risarja, pisarniške uradnike in tipkarice, iz Ljubljane pa so pripeljali celo pisarniškega slugo: "V pisarnah, ki so bile vzor reda in snage, se je delalo po ves dan, dostikrat v pozne nočne ure. Nihče ni stal križem rok. Tipkanje strojev ni prenehalo od jutra do mraka. Na čelu tega popolnega aparata je stal pooblaščen delegat dr. Žolger, bivši minister cesarja Karla, prvi in zadnji južni Slovan, ki je v Avstriji postal minister. Ob dejstvu, da je bil vrsto let šef oddelka na Dunaju, si je uredil pisarno po dunajskem vzoru, tako da je zares izgledala kot oddelk avstrijskega ministrstva. [...] Dejansko so zadeve v krilu naše pariške delegacije izgledale tako, kot da je Slovenija samostojna država pod protektoratom Jugoslavije." A na koncu so klasične metode italijanske diplomacije prevladale nad entuziazmom zagovornikov "novega reda". Djokić v zvezi s tem piše o zahvali Pašiću, ki jo je v zaključni fazi konference izrazil drugi slovenski pooblaščen delegat Otokar Rybář. Slednji je poudaril, da se ne sme pozabiti, da je "slovensko pleme prispevalo največjo žrtev" v diplomatskem boju nove države za meje.

Djokićeva knjiga je nedvomno velikega pomena tudi za slovensko historiografijo. Ob dejstvu, da se tudi pri nas v zadnjem času krepi zanimanje za delovanje slovenskih delegatov in ekspertov na mirovni konferenci, jo lahko označimo kot dobrodošlo vzpodbudo za nadaljnje raziskave. Znano je, da je britanska diplomacija prav za potrebe soočanja stališč v Parizu izdelala odlične priročnike za pomoč pri reševanju ključnih mednarodnih problemov (ki smo jih nedavno dobili tudi v slovenskem prevodu). Podobno lahko ugotovimo, da je Djokićeva nova knjiga odličen priročnik za vse, ki jih zanima jugoslovanska zgodovinska izkušnja na pariški mirovni konferenci. In to velja tudi za najzahtevnejše poznavalce omenjene tematike.

Andrej Rahten

Nada Kisić Kolanović, Zdenko Radelić, Katarina Spehnjak (ur.): *DISIDENTSTVO U SUVREMENOJ POVIJESTI*. Zagreb, Hrvatski institut za povijest, 2010, 439 str.

Vsakdo, ki se ukvarja s političnimi in družbenimi problematikami zgodovine socialistične Jugoslavije, se bržkone lahko razveseli pobude za ukvarjanje s temo jugoslovanskega "disidentstva", ki je v množici monografij o disidentstvu, opoziciji in uporih vladajočim socialističnim režimom, ki so izšle najprej v obliki monografij za posamezne države, v zadnjem desetletju pa tudi v obliki primerjalnih študij, ostala odrinjena v občasne publicistične ali memoarske zapise, še večkrat pa v diskurze političnih obračunov. Istoimenski mednarodni znanstveni sestanek (Zagreb, 19. november 2009), katerega rezultat je pričujoči zbornik, je bil organiziran na pobudo Daniela Ivina, ki se je že pred leti prvenstveno dotikal teh tematik na hrvaško-srbskih zborovanjih, poimenovanih *Dijalog povjesničara-istoričara*. Tokrat so si organizatorji, ki so k sodelovanju uspeli pritegniti večinoma hrvaške, deloma pa tudi srbske, bosansko-hercegovske, bolgarskega in slovenskega zgodovinarja oz. zgodovinarke, zamislili, kot so zapisali v predgovoru, "izključno analitični pristop k delu", z nekaterimi težiščnimi vprašanji: metodološki problemi, zgodovinsko-politični okvir, sistem na Hrvaškem in v Jugoslaviji, odnos tujine do disidentov, odnos politike in kulture do posameznikov in gibanj ter študije primerov.



Metodološki in terminološki manjko, ki ga povzroča skromno upoštevanje jugoslovanske problematike v mednarodnih preglednih študijah in skorajšnja odsotnost tovrstnih študij na prostoru nekdanje Jugoslavije, je narekoval Katarini Spehnjak, da je v uvodnem članku z naslovom *Disidentstvo kao istraživačka tema – pojam i pristupi* navedla nekatere izmed najbolj prisotnih dilem pri študiju upora proti socialističnim sistemom in se spopadla z možnostmi aplikacije tujih tipologij disidentstva. Razpravo, v katero vpeljuje (za jugoslovanski primer preširoko) delovno definicijo disidentstva Detlefa Pollacka in Jana Wielgocha kot vsake aktivnosti za avtonomno sfero zunaj nadzora partijske države, dopolnjuje Krsto Civić s pojasnjevanjem zadržkov Zahoda do jugoslovanskih "disiden-

tov", ki so izhajali iz specifičnega mednarodnega položaja Titove Jugoslavije. V tem oziru tudi Srđan Cvetković v široko zastavljeni razpravi (*Ne)Tolerisani disidenti / specifičnost jugoslovenskog socijalizma 1953–1985*) opisuje nejasen položaj, v katerem so se znašli jugoslovanski kritiki v kolesju režima, ki je s težavo vzdrževal dvojno ravnotežje: na medblokovski ravni (ohranjanje imidža liberalne verzije komunizma za Zahod in pravovernosti za Vzhod) ter znotraj države (vzdrževanje mednarodnega ravnotežja in partijskega monopola). Naštevajoč omenjene predpogoje "disidentske" dejavnosti in faktorje njene relativizacije izpeljuje za primer Srbije označbe, kot so "pravi disidenti", "poldisidenti" in "najblažja verzija disidenta", ki pa so kljub argumentaciji atributov vseh treh skupin vendarle terminološko nekoliko preveč poenostavljene.

Slovenija je bila iz arene pretežno desno usmerjene hrvaške in pretežno levo usmerjene srbske kritike po Cvetkovićevem mnenju umaknjena vse do 80. let, ko sta se pod skupnim imenovalcem človekovih pravic zbližali "levica" in "desnica", kar je predstavljalo največjo nevarnost za režim. Pregled "disidentske" aktivnosti v Sloveniji sicer prinaša prispevek Aleša Gabriča, kjer izpostavlja ključne primere (represirane) družbene kritike od začetka 50. let do Titove smrti.

Poleg prispevkov Daniela Ivina, Vere Katz, Marijane Stamove in Alberta Binga, ki so prav tako bolj pregledne narave, se prispevki ostalih avtorjev osredinjajo na podlagi arhivskih in objavljenih virov na posamezne družbene kritike, gibanja, institucije, družbenokritične časopise in vpliv politične emigracije. Sledimo lahko prikazom tako kritikov znotraj partijskih vrst, ki so podobno kot Stane Kavčič bili odstranjeni iz partijskih gremijev (Avdo Humo, Vicko Krstulović), preko intelektualcev, kot je bil srbski pisatelj Branko Čopić, ki ga zaradi pazljive držbe Zoran Janjetović imenuje *lojalni disident*, do represiranih kritikov in zahodnega odziva nanje (primer Mihajlo Mihajlov) ter sistema kaznovanja političnih obsojencev v zaporu Stara Gradiška po padcu maspoka.

Prikazan je tudi osnovni položaj rimskokatoliške cerkve in pravoslavne cerkve, ki ju Radmila Radić na podlagi težnje za ustvarjanje vsaj delno neodvisnega družbenega prostora prišteva med "disidente oz. pollegalno opozicijo", in konflikt na lokalni ravni med novimi komunističnimi oblastmi in RKC v dalmatinskih Vodicah v prvih povojnih letih (Stipe Klajić).

Posebna pozornost je posvečena tudi levi filozofski in sociološki kritiki ter odnosu oblasti do nje. Igor Graovac tako pojasnjuje idejna ozadja zahtev jugoslovanskih študentov iz revolucionarnega leta 1968, Marko Zubak pa obračunava s fenomenom "Praxis", tj. zagrebško-beograjsko filozofsko šolo, ki je s svojo istoimensko revijo in korčulsko poletno šolo dosegla velik mednarodni odmev, pritegnila mnoga zveneča imena takratne filozofije in se nasploh izkazovala kot tedaj najbolj odprta tribuna za marksistično polemiko. Zubak zavzema kritično stališče do levičarskega revizionizma in našteva kontradikcije Praxisovih izhodišč, ki so po avtorjevem mnenju zaradi

zaverovanosti v titoizem in poudarjene anacionalne države ostali zaprti v abstraktne kroge "salonskega" komunizma ter uspeli doseči le točko, ki je pomenila šele izhodišče za bolj radikalno kritiko. Na drugi strani pa Dino Mujadžević prikazuje poudarjeno odklonilen odnos, ki ga je do revije Praxis zavzel vodilni hrvaški komunist Vladimir Bakarić.

Pričujoči zbornik odpira novo, raziskovalno izjemno zanimivo polje družbene kritike v socialistični Jugoslaviji. Poleg znanih torišč kritike, ki so bili do sedaj tudi v tujini že večkrat predmet obravnav ("djilasovščina", kritika nacionalnega položaja, fenomen Praxis), prinaša tudi nove poglede tako na teoretski ravni kot v zvezi z obravnavo posameznikov, ki so se – za razliko od vzhodnoevropskih držav, kjer je bila meja med dovoljenim in prepovedanim mnogo bolj jasna in posledice kritike bolj predvidljive – gibal po labilni premici kardeljevske "konstruktivne" kritike, "prijeteljskih nasvetov", avtocenzure, vpetosti v javno življenje (in njegove beneficije), možnosti stikov s tujino, represivnih ukrepov in nenazadnje stremjenja k neškodljivosti za sistem, v katerem so videli mnoge prednosti pred realsocialističnimi režimi v vzhodni Evropi. Ob vsem naštetem se raziskovalcem vsekakor odpira še kopica novih tematskih uvidov, pri čemer pa ostaja poseben izziv tudi izoblikovanju adekvatne terminologije o družbeni kritiki v času socialistične Jugoslavije.

Jure Ramšak